

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Table of Contents

Seminar Program

Directory of Trainers

Directory of Participants

Participant Projects

Participants Papers:

Ilham Makki Hommodi, St. Joseph's University

The Impact of Hazwa in the Lives of Shia Women

Iman Assaf Salah, Head of Gender Unit: Ministry of Labor

Export Agriculture in the Palestinian Jordan Valley and its Impact on Women Worker's

Kholoud Al-Ajarma, University of Groningen

Women of Palestine: Resistance, identity and Solidarity through Food Production

Manal Mahmoud Qaissi, Al-Quds Open University

The Effects of Care Programs Provided by the Social Welfare Department for Battered Women in East Jerusalem from their Perspective

Mona Al-Mahakeri, Sana'a University Gender and Development Center

Yemeni Feminist Novel: Question of Privacy and the Challenge of Difference

Rania Jawad, Assistant Professor Birzeit University

Investing in Art for Social Change in Colonized Palestine: Gender Violence Onstage

Raoudha ElGedri, University of Tunis Faculty of Human and Social Sciences

Changes, Clothing, Identity Reconfigurations and New Gender Issues in Post- Revolutionary Tunisia

Dr. Rawan Ibrahim, Lecturer at the Department of Social Work, German-Jordanian University

How do Unwed Adolescent Mothers Navigate Reintegrating in the Jordanian and Patriarchal Society?

Dr. Saja Al-Zoubi, Head of Social Studies Research Department at Syrian General Commission for Scientific Agricultural Research

Assess the Impact of Small Women's Enterprises in Achieving Self Sufficiency for Family

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Samar Yasser, Institute of Women's Studies Birzeit University

Oslo and the Concept of Resistance: The Experience of Imprisoned Reporters

Dr. Sara Ababneh, Assistant Professor at University of Jordan

Imagining New Spaces of Jordanianess: Young Hiraki's Challenge of Jordanian Hegemonic Identity Logic

Sarah Shaer, Independent Researcher, Mohammed Bin Rashid School of Government

Nationalist Discourse and women in the UAE

Sawsan Samara, Jordan

Are Educated Affluent Jordanian Women Really Interested in Seeking Political Careers in the Jordanian Public Sector?

Souad Eddaouda, Iben Tofail University in Kenitra

Sulalyats or the Women's Land Rights Movement in Morocco

Writing Resources

Video Resources for Publishing

Academic Journals for Publishing

Resources from Academic Publisher

Tips and Resources from Commercial Publishers

Video Resources for Publishing

Funding Resources

Mentor Evaluation Form

Program Evaluation Form

Podcast Interview Questions

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Seminar Program

Friday, November 4, 2016

8:30-9:00 Coffee and Registration

9:00- 11:00 Overview of Seminar by **Dr. Suad Joseph**

11:00-11:30 Break for Coffee

11:30-12:30 **Ilham Makki Hammoodi** Paper Presentation and Discussion

12:30-1:30 **Iman Assaf Salah Paper** Presentation and Discussion

1:00-2:00 Break for Lunch

2:00- 3:00 **Kholoud Al Ajarma** Presentation and Discussion

3:00- 4:00 **Manal Al Qaissi** Paper Presentation

4:00-4:30 Break for Coffee

7:00 Dinner Together at Hotel

Saturday, November 5, 2016

9:30- 10:30 **Mona Al Mahakeri** Paper Presentation and Discussion

10:30-11:00 Break for Coffee

11:00- 12:00 **Rania Jawad** Paper Presentation and Discussion

12:00- 1:00 **Raoudha Elguedri** Paper Presentation and Discussion

1:00-2:00 Break for Lunch

2:00- 3:00 **Dr. Rawan Ibrahim** Paper Presentation and Discussion

3:00- 4:00 **Dr. Saja Al Zoubi** Paper Presentation and Discussion

4:00-4:30 Break for Coffee

4:30- 5:30 **Samar Yasser** Paper Presentation and Discussion

7:00 Optional Dinner at Hotel

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Sunday, November 6, 2016

9:30-10:30 **Sara Ababneh** Paper Presentation and Discussion

10:30- 11:00 Break for Coffee

11:00- 12:00 **Sarah Shaer** Paper Presentation and Discussion

12:00- 1:00 Break for Lunch

1:00-2:00 **Sawsan Samara** Paper Presentation and Discussion

2:00-3:00 **Souad Eddaouda** Paper Presentation and Discussion

3:00-3:30 Break for Coffee

3:30- 5:30 Next Steps by **Dr. Suad Joseph.**

7:00 Optional Dinner at Hotel

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Directory of Trainers



Dr. Suad Joseph

Dr. Suad Joseph completed her PhD in Anthropology at Columbia University. She is General Editor of the Encyclopedia of Women and Islamic Cultures (Brill 2003-2007) and EWIC Online (2009 -present). She is editor and co-editor of 8 books, and author of over 100 articles. She founded the Middle East Research Group in Anthropology (the Middle East Section of the American Anthropological Association); the Association for Middle East Women's Studies; the Arab Families Working Group; and a Consortium of 5 universities in Egypt, Lebanon, and Palestine, with UC Davis where she is Distinguished Research Professor and is the founding Director of the Middle East/South Asia Studies Program at University of California, Davis. She co-founded the Association for Arab American Studies and the Association for Middle East Anthropology. She was recognized at UC Davis for service by receiving the Graduate Mentor; the Distinguished Scholarly Public Service Award; Chancellor's Award for Diversity and Community; and the UC Davis Prize for Undergraduate Teaching and Research. She was President of the Middle East Studies Association of North American. She has received grants from the Ford Foundation, the Henry Luce Foundation, the International Development Research Center, the Population Council, UNICEF, the Swedish Institute of Alexandria, the National Science Foundation, the US Department of Education, the Open Society Institute and other funders. She has taught proposal writing and research design for over 30 years. (<http://sjoseph.ucdavis.edu>)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad



Dr. Zeina Zaatari

Dr. Zeina Zaatari is an independent consultant and university lecturer focusing on gender and sexuality in the Middle East and North Africa (MENA). She is also the Associate Editor for Europe and the Middle East and North Africa for the Encyclopedia of Women and Islamic Cultures and a trainer on research design and analysis. Previously, Zeina worked as the Regional Director for the MENA Program at Global Fund for Women (2004-2012) where she managed a diverse grantmaking program to support women's rights. She earned her PhD in Cultural Anthropology with an emphasis in Feminist Theory from the University of California at Davis. Her publications have focused on gender, sexuality, feminism, and movements, including: "Social Movements and Revolution", In A Companion to the Anthropology of the Middle East (2015); "Desirable Masculinity/Femininity and Nostalgia of the "Anti-Modernity": Bab el-Hara Television Series as a Site of Production", in Sexuality and Culture, (2015); "From Women's Rights to Feminism: The Urgent Need for an Arab Feminist Renaissance", in Arab Feminisms: Gender and Equality in the Middle East, (2014), "Re-imagining Family, Gender, and Sexuality: Feminist and LGBT Activism in the Context of the 2006 Invasion of Lebanon" (co-written with Nadine Naber) in Cultural Dynamics (2014), "In the Belly of the Beast: Struggling for Non-Violent Belonging" in Arab and Arab American Feminisms (2011), and an edited book Telling Our Stories: Women's Voices of the Middle East and North Africa (2011). Additionally, she has authored several commissioned research publications including: "Unpacking Gender: The Humanitarian Response to the Syrian Refugee Crisis in Jordan" (2014, Women's Refugee Commission), and "No Democracy Without Women's Equality: Middle East and North Africa" (2013, Social Science Research Council). Zeina's current research project focuses on Interrogating Heteronormativity in Lebanon: Family, Citizenship, and Access to Adulthood. Zeina is the secretary of the Board of the Association for Women's Rights in Development and is a core group member of the Arab Families Working Group. For more info: <https://independent.academia.edu/ZeinaZaatari>.



Dr. Lena Meari

Dr. Lena Meari is an Assistant Professor at the Social and Behavioral Science and the Institute of Women's Studies at Birzeit University, Palestine. She received her PhD in Cultural Anthropology with a Designated Emphasis in Feminist Theory and Research from the University of California, Davis. Her dissertation, titled "Sumud: A Philosophy of Confronting Interrogation," investigates transforming colonial relations in colonized Palestine from the perspective of the interrogation encounter. She taught several courses, including Anthropology of the Middle East at the University of California, Davis, as well as Critical Theories in Gender and Development and Qualitative Research Methods for graduate students at Birzeit University. She was the first recipient of the Ibrahim Abu-Lughod Post-Doctoral Fellowship at Columbia University.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad



Lina Abou Habib

Lina Abou-Habib is the Director of the Collective for Research and Training on Development – Action (CRTD-A), a regional organization working in research, programme interventions, campaigning and lobbying on gender equality and social justice in the MENA region. Ms. Abou-Habib has been involved in the design and management of research and development programmes in the Middle East and North Africa region on issues related to gender and citizenship, economy, trade and gender and leadership. Ms. Abou-Habib has collaborated with a number of regional and international research and development agencies, including The Royal Tropical Institute, IDRC, UNIFEM, ILO, ESCWA, UNDP, UNRWA, EMHRN, WB, as well as public institutions, in mainstreaming gender in development policies and practices and in building capacities for gender mainstreaming and for initiating research initiatives on gender equality. Prior to that, she was the Programme Coordinator for Oxfam GB in Lebanon. Ms. Abou-Habib is a programme advisor for the Women’s Learning Partnership and the Global Fund for Women and is on the editorial board of Oxfam’s journal, Gender and Development. Currently, she is coordinating CRTDA’s Arab Women’s Right to Nationality Campaign as well as the Regional Equality without Reservation Coalition. Lina has served as both Secretary and President of the Board of Directors of the Association of Women’s Rights in Development (2008-2012). She is currently a doctoral candidate at the Auckland University of Technology.



Dr. Islah Jad

Dr. Islah Jad is an Associate Professor focusing on gender issues and politics at the Women’s Studies Institute and Cultural Studies Department of Birzeit University in the West Bank. She joined Birzeit in 1983, and is a founding member of its women’s studies program. She has written books and papers on the role of women in politics, Palestinian women and the relationships among them, Islam, and NGOs. Dr. Jad is also a consultant on gender issues to the United Nations Development Programme and is co-author of the UN’s Arab Development Report on Women’s Empowerment. Dr. Jad received her Ph.D. from the School of Oriental and African Studies in London in 2004.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Directory of Participants

Iman M.M. Salah



imanassaf1@hotmail.com
Head of Gender Unit Ministry of
Labor
Building Amira 1, No 33, Naji Al-Ali
Street, Almaison, Ramallah,
Palestine

Ilham Makki Hammodi



makkiilham@yahoo.com Iraq
Anthropology
Saint Joseph's University
Baghdad-Adel Quarter
PO Box 14 Ramallah, West Bank,
Occupied Palestinian Territories

Kholoud Ahmed Alajarma



kajarma@gmail.com
Social Anthropology
University of Groningen
Al-Yasamin St., Bethlehem,
Palestine

Manal Mahmoud Qaisi



op_dep2005@yahoo.com
Social Work & Sociology Al-Quds
Open University
Jerusalem Beit Hanina
Khallet Mish'al Street, Palestine

Mona Yahya Zaid Al-Mahaqeri



yzmona@hotmail.com
Sana'a University-Gender and
Development Center
PO Box 13921, Sana'a, Yemen

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Raoudha Toufic El Guedri



guedri-raoudha86@hotmail.fr
University of Tunis
Faculty of Human and Social Sciences
12 Street Ibn Roched, 4021 Kalaa
Shgira, Sousse, Tunisia

Rawan Wadie Ibrahim



Ri2184@columbia.edu,
RawanIbrahim@hotmail.com
Consultant in Child and Youth
Alternative Care Systems
Lecturer at the Department of Social
Work, German Jordanian University
PO Box 141309, Amman 11814,
Jordan

Dr. Saja Taha Al Zoubi



s.alzoubi@yahoo.com
Head of Socio-Economic Studies
Research Department
General Commission for Scientific
Agricultural Research (GCSAR) Livelihood
Coordinator at Norwegian Refugee
Council, Damascus
Al Baramkeh, Al Souq Al Tijari
Damascus, Syria

Samar Antoine Yaser



syasser@birzeit.edu
Institute of Women Studies, Birzeit
University
PO Box 14 Ramallah, West Bank,
Occupied Palestinian Territories

Rania Jawad



rjawad7@yahoo.com
Palestine
Assistant Professor, Department
of English Literature, Birzeit
University

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Dr. Sara Ababneh



ababnehs22@yahoo.com
Assistant Professor
CSS Internship Program
Coordinator
AMIDEAST Jordan Study Abroad
Academic Coordinator
University of Jordan
PO Box 13050 Amman 11942
Jordan

Sarah Raouf Shaer



Alshaer.sarah@gmail.com
Independent Researcher
Gender and Public Policy
Program, Mohammed bin
Rashid School of Government
Jebel Ali Free Zone,
PO Box 17173
Dubai

Shaden Abu Harb



shadin_2000@yahoo.com
Palestinian News Agency
PO Box 1013 Amman,
Jordan

Sawsan Adnan Samara



sawsans@gmail.com
Jordan

Souad Eddaouda



eddouada@yahoo.com
Iben Tofail University in
Kenitra
135 Lotissement Haj Slimane
CYM Rabat, Morocco

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Participant Projects

Ilham Makki Hammodi

The Impact of Hazwa in the Lives of Shia Women

Iman M.M. Salah

Export Agriculture in the Palestinian Jordan Valley and its Impact on Women Worker's

Kholoud Ahmed Alajarma

Women of Palestine: Resistance, Identity and Solidarity through Food Production

Manal Mahmoud Qaisi

The Effects of Care Programs Provided by the Social Welfare Department for Battered Women in East Jerusalem from their Perspective

Mona Yahya Zaid

Yemeni Feminist Novel: Question of Privacy and the Challenge of Difference

Rania Jawad

Investing in Art for Social Change in Colonized Palestine: Gender Violence Onstage

Raoudha Toufic El Guedri

Changements vestimentaires, recompositions identitaires et nouveaux enjeux de genre dans la Tunisie postrévolutionnaire

Changes, Clothing Identity Reconfigurations and New Gender Issues in Post-Revolutionary Tunisia

Dr. Rawan Wadi Ibrahim

How do Unwed Adolescent Mothers Navigate Reintegrating in the Jordanian and Patriarchal Society?

Dr. Saja Taha Al Zoubi

Assess the Impact of Small Women's Enterprises in Achieving Self Sufficiency for Family

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Samar Antoine Yaser

Oslo and the Concept of Resistance: The Experience of Imprisoned Reporters

Dr. Sara Ababneh

Imagining New Spaces of Jordanianess: Young Hirkakis' Challenge to Jordanian Hegemonic Identity Logic

Sarah Raouf Shaer

Nationalist Discourse and Women in the UAE

Sawsan Adnan Samara

Are Educated Jordanian Women really interested in Seeking Political and Leadership Positions in the Jordanian Public Sector?

Shaden Abu Harb

هوية تشكيل اعادة على اوسلو بعد ما اللبيرالي الاعلامي الخطاب اثر

الاستهلاكية النزعة بمخاطبة الفلسطينية المرأه

Souad Eddaouda

Sulalyats or the Women's Land Rights Movement in Morocco

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

The Impact of Hazwa in the Lives of Shia Women

Ilham Makki Hommodi, IRAQ

Mentor: Dr. Zeina Zaatari

Saint Joseph's University

Baghdad-Adel Quarter

PO Box 12 Ramallah., West Bank, Occupie Palestinian Territories

009647826507031

makkiilham@yahoo.com

skype: ilham.makki

Ilham Makki

The Impact of Hazwa in the lives of Shia Women

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author

تأثير الحوزة العلمية في حيات النساء الشيعيات المقدمة

شكلت مرحلة التغيير السياسي في العراق 2003 منعطفاً مهماً في أوضاع النساء، وبشكل خاص النساء الإسلاميات من الشيعة. فالأول مرة تسمح المرجعية الدينية الشيعية في النجف بدخول النساء مدارس الحوزة العلمية، وهو "حيز" كان حكراً على الرجال منذ تأسيس الحوزة 460هـ - 1067م. حيث أنتشرت المدارس الحوزية للنساء في بغداد ومدن المحافظات الجنوبية ذات الغالبية الشيعية، تدرس فيها النساء/الطالبات احكام الفقه للمذهب الجعفري/الإمامي* بالإضافة الى النحو والعقائد والمنطق والفلسفة وتلاوة القرآن وفن الخطابة. تهدف هذه المدارس الحوزية الى إعداد نساء مبلغات وخطيبات ومدرسات، تشارك الرجال (رجال الدين) نفس الأدوار والمكانة والنشاطات، داخل حيز المؤسسات الدينية الشيعية، مهمتهنّ التبليغ عبر التوعية والأرشاد ونشر التشيع. السماح للنساء بالالتحاق بمدارس الحوزة العلمية من قبل المرجعية الدينية جاء نتيجة ومن اجل متغيرات سياسية وتحولات إيديولوجية سواء داخل العراق أو في منطقة الشرق الأوسط. فقد سبقت المرجعية في قم مرجعية النجف بفتح مدارس الحوزة للنساء الإيرانيات بعد الثورة الإيرانية والأطاحة بحكم الشاه وأعلان الجمهورية الإسلامية 1979. كان من اللافت دعم النظام الإسلامي السياسي بقيادة الإمام خميني للنساء للمشاركة في الدراسة داخل الحوزات، حتى بلغ عدد الطالبات بعد الثورة بحدود خمسة آلاف طالبة، و300 استاذة¹ لم يُعرف في العراق او ايران قبل هذا التاريخ تدريس النساء داخل الحوزات بهذه الكثافة والتنظيم، وأذا كانت هناك أسماء لنساء بلغنّ درجة عالية من المعرفة الدينية، فهي أما ان تكون بنت او اخت او زوجة مرجع ديني، والتدريس يكون ضمن نطاق البيت، أقتصرت التعليم على النساء من النخب* والأسر الدينية المعروفة، ولم يكن متاحاً لباقي النساء.

* تسمى الشيعة بـ[الإمامية] أيضاً لانهم يعتقدون بإمامة الامام علي واولاده الاحد عشر، وتسمى جعفرية لاتباعهم احكام الفقه كما فسره سادس الأئمة جعفر بن محمد الصادق، كما تسمى الشيعة {الإثني عشرية} لانهم يعتقدون بإمامة الأئمة الإثني عشر. أحتج أحد الشيوخ في درس الفقه في إحدى حوزات بغداد على تسمية "المذهب الشيعي" وطلب من النساء/الطالبات أستبدالها بالمذهب "الجعفري".
1 هاشم، عزة جلال: المشاركة السياسية للمرأة الإيرانية، مركز الإمارات للدراسات والبحوث الإستراتيجية، دولة الإمارات العربية المتحدة-ابو ظبي، 2007، ص 60.

* من أشهر النساء اللواتي وصلنّ الى درجة الاجتهاد هي السيدة بانو أمين (1886-1982) بنت الحاج السيد محمد علي أمين أحد تجار أصفهان كانت عالمة مجتهدة معروفة واشتهر اسمها بعد تأسيس الجمهورية الإسلامية في ايران. وكان من أشهر أساتذتها الشيخ علي الزيدي وبالأخص آية الله السيد علي النجف آبادي. ومنح السيدة بانو أمين مرتبة الاجتهاد عدة فقهاء مثل العلامة عبد الكريم الحائري مؤسس حوزة قم الحديثة والسيد أبو الحسن الأصفهاني. كما تتلمذ عندها العديد من الفقهاء ومنحت بعضهم أيضاً مرتبة الاجتهاد كالعلامة الأميني وابنة أخيها (أو أختها) عفة الزمان أمين (1912 - 1977) التي نالت مرتبة الاجتهاد عند السيد محمود الهاشمي الشاهرودي.

ينظر: http://www.eslam.de/arab/begriffe_arab/02ba/amin_banu.htm

وجود النساء دخل الحوزة يثير تساؤلات عديدة، كيف أثرت الحوزة على وضع النساء الإسلاميات وكيف استفادت النساء من تجربة الدراسة داخل الحوزات العلمية؟ كيف ساهمت الحوزة على إعادة تشكيل ذوات النساء وخلق خيارات واحتمالات جديدة في مسارات حياتهنّ والدفع بمصالحهنّ الشخصية؟

فعلی الرغم من اختلاف دوافع آدارات مدارس الحوزات في بعض التوجهات حسب المراجع الدينية، الا انها تتفق "جميعاً" على أهمية مشاركة النساء الإسلاميات في المجال العام، والأستفادة من جهود النساء وفعاليتهنّ Agency وأعداد مبلغات مهمتهنّ توعية وأرشاد ونشر التشيع (الإسلام الشيعي) في المجتمع، فهذه هي الغاية الأساسية من فتح المدارس. لكن تجربة النساء داخل "حيز" الحوزة منحت النساء الفرصة للأستثمار المعرفة الدينية والمكانة والأدوار الجديدة والدفع بمصالحهنّ الخاصة. تواجد النساء الإسلاميات داخل الحوزة أعطت دوافع وخلقت مسارات جديدة لحياتهنّ وفرصة إعادة تشكيل ذواتهنّ، وتحقيق جانب نسبي من الأستقلالية Autonomy.

يقدم البحث الحالي مقارنة للنظرية النسوية ولإلقاء الضوء على مصادر جديدة للمعرفة والفهم من داخل واقع وخصوصية "تجربة" النساء، وموقعهنّ داخل المجتمع وتأويلاتهنّ وتغيير أدوار النوع. وتحليل سياقات تعاطي هؤلاء النساء مع العوائق السياسية والثقافية/الإجتماعية التي تقف ضد مصالحهنّ وأهتماماتهنّ سواء داخل الأسرة او في المجتمع، والأستفادة من فرصة تواجدهنّ داخل "حيز" الحوزة لتحقيق تلك المصالح.

شهدت العقود الثلاث الأخيرة ظهور كم كبير من الدراسات حول النساء في الشرق الأوسط، وحول النساء الإسلاميات بشكل خاص، اغلب الدراسات ركزت على مواضيع محددة تصور النساء الإسلاميات إما "مقاومات" للثقافة الدينية المهيمنة أو "خاضعات" بصورة سلبية، واغفلت الجهود اليومية التي تقوم بها النساء، وتنوع ومرحلية الفاعلية Agency – خضوع، مقاومة، تواطؤ- بما يتلائم والسياقات الحياتية والحاجات المتغيرة تبعاً لضرورات سياسية وإقتصادية وثقافية. ان الكلام عن النساء الإسلاميات في المجتمعات الإسلامية هو اكثر تعقيداً مما يبدو عليه. فالإسلام السياسي نفسه متنوع، والنساء اللواتي يعيشنّ في وسط المجتمعات/الجماعات الإسلامية لسنّ ضحايا حكماً، كما تصورهنّ الأدبيات الغربية، هناك وضعاً متحركاً ليس بالضرورة يخضع للنقد النسوي المتداول.

إن تصورات وإستجابات النساء متباينة، لا تتجلى بهوية موحدة أو تتبنى إستراتيجية ظاهرة، بل هناك تكتيك يحتاج الى ميدان، ينظر من خلاله الى خيارات النساء وتعاطيهنّ مع الإسلام اليومي المعاش "التجربة المباشرة" ومقاربة الأطر الأكاديمية النسوية المتخصصة ضمن السياقات الخاصة التاريخية والمرحلية التي تعيشها النساء. بالاضافة الى أن أغلب الدراسات التي تناولت النساء الإسلاميات كانت ضمن الحركات الدينية الإحيائية التي ظهرت منذ بدايات القرن العشرين، لكن الحوزة العلمية عرفت كمؤسسة دينية منذ ما يقارب من الف سنة، وكانت مقتصرة على تعليم الرجال فقط، هنا تأتي تجربة دخول النساء الى مدارس الحوزة بإعتبارها تجربة فريدة، تثير تساؤلات عديدة حول مدى تأثيرها في حياة النساء في المرحلة الراهنة والمستقبلية.

شكلت الحوزة العلمية أهمية بالغة عبر التاريخ الشيعي في مجال التشريع والإجتهد وصيانة التراث الفقهي، بإعتبارها المؤسسة/الكيان الممثل للمذهب الإمامي/الجعفري، والناطق الرسمي لرأي المرجعية. حيث لعبت "مرجعية التقليد" وهم الفقهاء والمجتهدين في مراحل تاريخية معينة، دوراً محورياً موازياً لدور الدولة، بما تحمله من بعد سياسي معارض. وتعود أصل فكرة "مرجعية التقليد" الى إشكالية السلطة الإسلامية الشرعية، فأتباع المذهب الشيعي يرون أن الأئمة المعصومين الأثنى عشر هم الخلفاء وأصحاب السلطة الشرعية بعد النبي محمد. وبإستثناء الخليفة الرابع علي ابن ابي طالب، لم يتسلم اي من هؤلاء الأئمة سلطة فعلية، بل كانت بيد الخلفاء من الأمويين والعباسيين وغيرهم من الحكام. أعتبر المسلمون الشيعة بان الخلفاء وكل الحكام الذين حكموا بعد النبي محمد هم غاصبون لحكم وسلطة ليست لهم، ومنع الأئمة ومن بعدهم الفقهاء والمجتهدين أتباع المذهب الشيعي، التعاون والعمل مع هؤلاء الحكام، يتعدى حدود حفظ النظام ووحدة الأمة ودفع الضرر عن المؤمنين.

طوال القرون الماضية لم تتوفر الفرصة لعلماء ورجال الدين من الشيعة في العراق لتبليغ أحكام المذهب الجعفري/الإمامي، ولا حتى في عصر الأئمة، كما حدث بعد 2003. وقد سبقت ايران العراق بهذا التحول بعد إندلاع الثورة الإسلامية ضد نظام الشاه العلماني وأعلان الجمهورية الإسلامية 1979. وقيام الإمام الخميني بتحويل نظرية "ولاية الفقيه العامة" الى واقع سياسي. تستند مقدمات ولاية الفقيه على تأويلات وأدلة فقهية شيعية في إن لإسلام حق الحاكمية في الأرض مما يستلزم إقامة الحكومة الإسلامية، وتضع هذه الحكومات التشريعات اللازمة

لسيادة الحكومة القائمة وبما لا يتناقض مع الأحكام الثابتة للشريعة. تعطي "ولاية الفقيه" سلطات مطلقة* للولي الفقيه تشبه سلطات "الأمام المعصوم" غير المحددة أو المقيدة².

الآن مرجعية السيد السيستاني بعد 2003 لم تعتمد نظرية "ولاية الفقيه العامة" كما عرفها وحددها الخميني، وفرضها كنظام سياسي. بل أخذت موقفاً وسطياً بين مفهوم الولاية العامة المطلقة والولاية الخاصة للإمام المعصوم، وبحسب الظرف السياسي الذي يسمح للفقيه بالتدخل دون أن يؤدي إلى إخلال بالأمن العام للمجتمع. ولم تطرح مرجعية السيد السيستاني تنظيراً يقابل مفهوم نظرية "ولاية الفقيه العامة" أو شكل النظام السياسي للعراق بعد زوال نظام البعث ذو التوجه العلماني. وكانت دعوة وتأييد المرجعية للانتخابات منذ تشكيل الجمعية الوطنية بعد الاحتلال، هو دليل واضح على أن المرجعية تميل لنظام سياسي يقوم مبدئياً على فصل الدين عن السياسية. ورداً على سؤال وجه إليه عن شكل العراق الجديد، أكد السيد السيستاني على أن "شكل العراق الجديد يحدده الشعب العراقي بجميع قومياته ومذاهبه وآلية ذلك هي الانتخابات الحرة المباشرة". لكن هذا لم يمنع من أن يكون للمرجعية دوراً هاماً في توجيه الأحداث السياسية بشكل مباشر وغير مباشر، وأستخدمت المرجعية مرات عديدة من قبل الأحزاب السياسية الإسلامية، لإضفاء صفة الشرعية - وأحياناً صفة القدسية - على قراراتها، لتحقيق مصالحها الخاصة.

كان واضحاً بأن المرجعية في العراق أخذت منهجاً مغايراً لتيار التشيع السياسي الذي أتبعته إيران، وأصبحت من خلاله تُعد المرجعية السياسية للشريعة في العالم. لكنها اتفقت معها بضرورة دعم مدارس الحوزات العلمية. فالدور الذي لعبته الحوزة تاريخياً لا ينحصر بمهمة حفظ التراث الفقهي للمجتهدين والمراجع من الشيعة، وإستنباط الأحكام الشرعية، فالتبليغ ونشر أحكام ومبادئ المذهب الجعفري وترويجه بين الناس، كانت من أهم المهام المناطة لعلماء وطلاب الحوزة. وأكد الخميني على دور الحوزات والعلماء في نشر الإسلام ومذهب التشيع في مرات عديدة أثناء خطبه: "أن الإسلام بقي حياً على أيدي رجال الدين ولم يكن لإية شريحة دور في ذلك إطلاقاً ولم يكن هناك إلا رجال الدين والخطباء لوحدهم (...). أن نشر التعاليم الدينية اليوم رهن الحوزات العلمية في النجف وقم وأصفهان ومشهد وبعض البلاد الأخرى"³.

جهود مرجعية السيد السيستاني بعد 2003 جاءت لتؤكد نهج إيران، بدعمها للامحدود للحوزات داخل العراق وخارجه، وبشكل خاص إيران، وتوفير الظروف المناسبة لاستعادة الحوزة العلمية في النجف نشاطها وتتمكن من تطوير نفسها بما يناسب موقعها المتميز في الساحة الشعبية*. وبين الموقع الإلكتروني الرسمي للسيد السيستاني أهمية الحوزة "لما تضطلع به من دور كبير ومسؤولية خطيرة في حفظ ونشر مفاهيم وقيم مدرسة آل بيت. فهي بحد ذاتها جامعات كبرى ومعاهد عظيمة، خرجت ولا زالت تخرج الألوف من الفقهاء والمجتهدين والمحققين والمبلغين والأختصاصيين في مختلف مجالات الثقافة والعلوم الدينية". وأهمية الحوزات العلمية لدى مرجعية السيد السيستاني، تتأكد من خلال الأنفاق الكبير على رواتب الطلاب والمدرسين في العراق. بالإضافة إلى الطلاب والمدرسين في إيران، حيث يجري تأمين رواتب شهرية لأكثر من 300 حوزة في إيران، لا سيما في قم التي يقطنها أكثر من 35000 طالب علوم دينية*.

ومن منطلق إعادة بناء المرجعية الدينية على أسس جديدة تتماشى مع الواقع الجديد، والخروج من مرحلة الأنغلاق والأنكفاء التي عاشتها في الفترات الماضية، وأخذ دورها القيادي في المجتمع، دعمت المرجعية إنخراط النساء في

* منحت "ولاية الفقيه العامة" سلطات واسعة ومطلقة للولي الفقيه "المرشد" تبدأ بتعيين السياسات العامة لنظام جمهورية إيران الإسلامية والإشراف على حسن إجراء السياسات. إصدار الأمر بالاستفتاء العام، القيادة العامة للقوات المسلحة. إعلان الحرب والسلام والغير العام. تعيين وعزل وقبول استقالة كل من:- فقهاء مجلس صيانة الدستور. أعلى مسؤول في السلطة القضائية. - رئيس مؤسسة الإذاعة والتلفزيون في جمهورية إيران الإسلامية. - رئيس أركان القيادة المشتركة. - القائد العام لقوات حرس الثورة الإسلامية. - القيادات العليا للقوات المسلحة وقوى الأمن الداخلي. حل الاختلافات وتنظيم العلاقات بين السلطات الثلاثة. حل مشكلات النظام التي لا يمكن حلها بالطرق العادية خلال مجمع تشخيص مصلحة النظام. إضفاء حكم تنصيب رئيس الجمهورية بعد انتخابه من قبل الشعب. عزل رئيس الجمهورية مع ملاحظة مصالح البلاد، وذلك بعد صدور حكم المحكمة العليا بتخلفه عن وظائفه القانونية أو بعد رأي مجلس الشورى الإسلامي بعدم كفاءته السياسية. العفو أو التخفيف من عقوبات المحكم عليهم في إطار الموازين الإسلامية بعد اقتراح رئيس السلطة القضائية.

² اللباد، مصطفى: حقائق الأزحان: إيران و{ولاية الفقيه}، دار الشروق، القاهرة-مصر، ط2، 2007، ص136

³ <http://www.almaaref.org/dawhadetails.php?subcatid=904&id=4740&cid=258&supcat=36&type=1>

[/http://www.sistani.org/arabic/archive/232](http://www.sistani.org/arabic/archive/232) *

[/http://www.sistani.org/arabic/data/7](http://www.sistani.org/arabic/data/7) *

مدارس الحوزات العلمية في النجف وبغداد وباقي المحافظات. وأذا كان هناك تطور وتوسع في حوزات الرجال فإن حوزات النساء تعد سابقة في تاريخ الحوزة العلمية. أغلب الحوزات تهدف الى تثقيف النساء بالمعرفة الدينية وإعدادهن كمبلغات ينشطن في المواسم والمناسبات الدينية الخاصة بالشيعة. تتبع كل حوزة مخصصة للنساء - كما هو الحال لحوزات الرجال - أحد المراجع، الذي يتولى تمويلها والإشراف عليها، كما تخضع الى ضوابط خاصة تعتمد على رؤية المرجع التابعة له، وهي تختلف بشكل كبير عن ضوابط حوزات الرجال.

تباينت أوضاع النساء الإسلاميات من الشيعة، خلافاً لباقي الفئات من النساء في العراق، فمع تبلور الحركات الإسلامية الشيعية المعارضة لنظام البعث العلماني، منذ ستينيات القرن العشرين، تصاعدت المواجهات بين نظام البعث/السنن مع معارضيه من الشيعة. بسبب توتر العلاقة بين الحوزة العلمية ونظام البعث نتيجة تنامي المعارضة الإسلامية التي يقودها علماء الشيعة وبشكل خاص حزب الدعوة الإسلامي، بقيادة المرجع محمد باقر الصدر، الذي دعا الى ما يسمى بالحوزة الناطقة. وأزداد التوتر بين نظام صدام وبين الحوزة العلمية بشكل خاص بعد أعدام المرجع الديني محمد باقر الصدر 1980 بتهمة التعاون مع إيران لقلب النظام السياسي في العراق. بعد هذه الحادثة أتخذت الحوزة العلمية في النجف موقفاً معادياً لنظام صدام، وأن كان غير معلن. زاد من خوف النظام من أن تقوم الحوزة بتعبئة الناس وتصبح المنطلق للثورة تؤدي الى تغيير النظام السياسي بمساعدة إيران، خصوصاً بعد نجاح الثورة الإسلامية فيها بقيادة المرجع الديني الخميني 1979. هذا التخوف أدى الى أن يتخذ النظام إجراءات قمعية ضد المراجع الدينية وتحجيم نشاطات الحوزة العلمية في النجف.

سياسة القمع والأضطهاد والتهميش والعزل التي مارسها نظام البعث ضد الشيعة، أدت الى إنسحاب النساء "الإسلاميات" الشيعيات من المجال العام. منعت العديد من العوائل الشيعية النساء من التعليم والعمل في المؤسسات الحكومية الرسمية، خوفاً من مساءلة وملاحقة الأجهزة الأمنية التابعة لنظام البعث. أصبحت النساء "الإسلاميات" تعيش وضعاً متشابكاً ومعقداً ضمن نطاق الأسرة والمجتمع، في ظل ثقافة دينية مهيمنة ومتجذرة بسياق ثقافي تحكمه العادات والأعراف ومتغيرات سياسية، تتحكم بحيوات وخيارات النساء.

كانت اهم تداعيات التغيير السياسي وسقوط نظام البعث بعد إحتلال قوات التحالف الدولية بقيادة الولايات المتحدة الأمريكية للعراق، وصول التيارات والأحزاب الإسلامية الشيعية لسلطة بعد 2003، بعد فوزها بأغلبية اصوات الناخبين، والانتقال من موقع المعارضة الى موقع الحكم والإمساك بزمام السلطة. بالمقابل ساهم دعم المرجعية الممثلة بالمرجع الأعلى السيد علي السيستاني للأحزاب الإسلامية الشيعية الى تبنى موقف جديد حيال النساء، حيث تغير موقع ومكانة وأدوار النساء الإسلاميات ضمن الخطاب السياسي/الديني الجديد، سواء على الصعيد السياسي والإجتماعي* أو على الصعيد الديني، عندما سمحت المرجعية الدينية في النجف وباقي المحافظات، بفتح مدارس الحوزة للنساء، فالحوزة كمؤسسة دينية تمثل المرجعية العليا للشيعة صاحبة أعلى سلطة دينية.

المفاهيم

الفاعلية agency

اعتبر جان Jean و جوهان كامراف John Comaroff الفاعلية من المفاهيم الأكثر تجرداً، ليس من السهل تحديدها، وتشكل مصدر للتوتر والإلتباس في الفكر الإجتماعي. وأحياناً يساء استخدامها من قبل الباحثين والباحثات في العلوم الإجتماعية هذه الأيام. بنفس الوقت مفهوم الفاعلية يستحق إعتبرات عميقة وتفصيلات تنظيرية واسعة. تقترح لورا إهيرن Laura Ahearn تعريفاً للفاعلية بانها: القدرة على التوسط ثقافياً واجتماعياً للفعل. بالنسبة لهذا التعريف الهيكلي كل الأفعال تتوسط ثقافياً وإجتماعياً عبر الإنتاج والتأويل⁴. يأتي مفهوم الفاعلية مع مفاهيم أخرى، مثل الفردية، الدافع، الإرادة، القصدية، الإختيار، والمبادرة، الحرية والإبداع.

* أن الغالبية من النساء اللواتي شاركن في الجمعية الوطنية التي شكلت بعد تغيير النظام السياسي 2003، والنساء اللواتي أصبحن عضوات في البرلمان لدورتي 2005 و 2010 كن من النساء الإسلاميات، بعد نجاح الاحزاب الإسلامية بالفوز بأغلبية المقاعد البرلمانية، خصصت ربعها للنساء بحسب نظام الكوتا. حيث لم تتوانى الأحزاب السياسية الإسلامية من الاستفادة من الاجازات والمكاسب التي حققتها الحركة النسوية "العلمانية" والتي اكدت على ضرورة اعتماد مبدأ الكوتا للنساء في البرلمان، الذي طرح بشكل رسمي كمطلب نسوي في المؤتمر الوطني الذي عقد حزيران \ 2004، حيث تم إقرار قانون تمثيل النساء النسبي "الكوتا" من خلال أمر سلطة الائتلاف رقم (96) بتاريخ 15 / 6 / 2004 والمسمى (قانون الانتخابات)، لتصبح نسبة تمثيل النساء 25% في البرلمان.

⁴Ahearn, Laura M: Language and Agency, Annual Review of Anthropology, Vol. 30. 2001, p12.

بالنسبة للباحثة نائلة كبير الفاعلية هي قدرة المرء على صنع خياراته الحياتية وتنفيذها، فهي أحد الأبعاد المهمة لمفهوم التمكين، بجانب الموارد والأنجازات. فالموارد هي الوسيلة التي تمارس خلالها الفاعلية، والأنجازات هي مخرجات الفاعلية، وتنسق هذه الأبعاد الثلاث مع بعض لتشكل ما يعرف بالتمكين. تدعي كبير بأن السلطة تعمل بغياب الأشكال الظاهر من الفاعلية، فالتميز المؤسسي يضع قيود على قدرة الأفراد على اتخاذ خيارات حياتية مهمة، فأما أن تنكر المعايير الثقافية والإيديولوجية وجود هذا التحيز والتميز أو أن تبرر عدم عدالته بأنها الحقيقة المطلقة لذا تضطر الفئات الخاضعة أن تقبل، وحتى أن تتواطأ، أو أن ترضى بقدرها، لان التحدي ليس ممكناً، ويجر تبعات شخصية واجتماعية ثقيلة⁵.

من المهم للباحثين والباحثات في الأنثروبولوجيا أن يتسألوا كيف أن مفاهيم الفاعلية تختلف من مجتمع الى آخر، وكيف أن هذه المفاهيم ترتبط بفكرة الشخصية والسببية. ديجارلس⁶ Desjarlais قدم توضيح عن هذا الشيء في الولايات المتحدة نفسها حينما درس مخيم المتشردين في بوسطن، ذكر بان أنواع الفاعلية التي درسها إبنثقت من سياق ثقافي/اجتماعي معين. الفاعلية ليست سابقة لوجود ذلك السياق، لكن تنهض من ديناميكة عوامل ثقافية وسياسية واجتماعية في مكان وزمان معينين. أظهرت لورا Laura اثناء بحثها، أهمية السؤال حول كيف يتصور الناس افعالهم، وهل يعززون مسؤولية الأحداث للأفراد، للقدر، أو لقوى آلهية، أو لقوى أخرى حية أو جامدة. من هنا ظهرت الحاجة الى البحث حول ما تعني الفاعلية للناس، ليس فقط ما تعني للمنظرين والمنظرات، وايضا كيف تتغير الفاعلية عبر الزمن⁷.

إحدى الميول الشائعة في النقاش هي اعتبار الفاعلية مرادفة لمفهوم "الإرادة الحرة" Free Will. في نظرية الفعل الفلاسفة يميزون بين "الفعل" و"الحدث". ديفيدسون بدأ مقالته الشهيرة عن الفاعلية بالسؤال التالي: ما هي الأحداث في حياة الشخص التي تكشف عن فعالية؟ ماهي مهامه و افعاله مقارنة بما يحدث في تاريخه؟ ما الذي يميز افعاله؟ فضرب الكرة يعد فعل، لكن السقوط من الدرج هو حدث. الفاعلية بحسب هذا السياق تتطلب تزامن حالة عقلية، مثل النية/القصد، حضور الذات، وجهة نظر عقلية، نطاق لتحكم القسدي، او الدافع والمسؤولية، أو توقعات للتقدير أو الإثابة. أكبر ضعف بمعاملة مفردة الفاعلية كمرادفة للإرادة الحرة هي أن هكذا مقارنة تتجاهل او تجامل الطبيعة الاجتماعية للفاعلية، والتأثير الواسع للثقافة على نوايا الإنسان و افعاله ومعتقداته⁸.

نظرية الفعل تعطي أهمية متساوية للبناء الهيكلية الثقافي والاجتماعي، على المستوى البناء الكلي مثل (النوع، الطبقة، العرق، الطائفة، ..) وعلى المستوى البناء الجزئي الدقيق (اي الممارسة اليومية للفرد). من هذا المنظور لا يُنظر الى الثقافة باعتبار مجموعة من الخصائص الثابتة، بل هي عملية مستمرة يجري بناءها في الممارسة العملية اليومية. الافراد ليسوا بالضرورة يقبلون الظروف التي يعيشون فيها، او يؤدون المهام بشكل سلمي، بل هناك فاعلية مستمرة لمواجهة تحديات البنى الهيكلية، مع استمرار اداء نفس المهام والأدوار ضمن هذه البنى الهيكلية. بعبارة أخرى، الفاعلية ممكن أن تساعد الأفراد على خلق رؤية مختلفة للثقافة، وأداء الأدوار بطريقة تتحدى الوضع الراهن، بنفس الوقت، هناك ضغوط على الأفراد لتكيف مع هذه الثقافة كممارسة حالية⁹.

تختلف الفاعلية من حيث نوعها ونطاقها من مجتمع الى آخر، كل أفراد المجتمع بالواقع يمارسون الفاعلية، ويوظفون خزين معقد من مهارات التفاعل للسيطرة والحفاظ على العلاقات الاجتماعية المستمرة. بطبيعة الحال، الأفراد الفاعلون يختلفون في مدى سيطرتهم على العلاقات الاجتماعية، في نطاق ما يملكون من قوى التحول والتغيير، لكن جميع أفراد المجتمع يمارسون درجة معينة من الفاعلية في تسبير حياتهم اليومية. وتتشكل نوايا الأفراد ورغباتهم والقدرة الإبداعية على التغيير، حسب طبيعة البنى الهيكلية في عالمهم/عالمهم الاجتماعي. فحرمان

⁵Kabeer, Naila. "Gender Equality and Women's Empowerment: A Critical Analysis of the Third Millennium Development Goal." Gender and Development (2005).

<http://nailakabeer.net/wp-content/uploads/2005/09/13552070512331332273.pdf>

⁶ Desjarlais, R: Shleter Blues: Sanity and Selfhooh Among the Homeless, University of Pennsylvania press, 1997.

⁷Ahearn, Laura M: Language and Agency

⁸ Ibid

⁹ Cory A. Buxton: Rethinking "authentic" science learning: Context, agency and feminist science in the case of a reform-minded biology department, a paper presented at the Southwest Educational Research Association Conference, New Orleans, February, 2001, p: 11

النساء من التواجد في المجال العام والحصول على المصادر على سبيل المثال، يقيد طموحات وخيارات النساء داخل حدود المجال الخاص، ويؤثر على شكل ونوع ومدى فاعليتهن.¹⁰ ضمن الخطاب الإنساني الغالب في العلوم الاجتماعية، يأتي مفهوم الفاعلية مرادف لوجود الإنسان، وتستخدم بالتبادل مع مفاهيم الحرية، الإستقلالية، العقلانية، والسلطة الإخلاقية، هي سمات للعاقل، الإنسان البالغ. حسب هذا التعريف الذين لا يحملون سمة الإنسان العاقل البالغ، لا يعتبرون فاعلين كالنساء والأطفال والإقليت والمجانين، والفاعلية بالنسبة إليهم هي استثناء أكثر منه دور. يقدم هذا الخطاب المهيم تصوراً بأن كل أنسان ملزم بتبني فكرة انه صاحب هوية معروفة ومميزة، يعبر عن نفسه ويقبل المسؤوليات الملقاة على افعاله. الموضوع الخطابى لهذا المسؤوليات هو من يجعل الأفراد بالمعنى القانوني/الشرعي فاعلين بشكل إفتراضي. الخيارات في تحليل ما بعد البنيوية هي اقرب الى "الخيارات القسرية"، بما أن موقع الذات في خطاب معين يجعل خط "الأختيار" للفعل هو الأجراء الوحيد الممكن، ليس لانه لا توجد خطوط أو مسارات أخرى للفعل، لكن بسبب ان الفرد يتشكل ذاتياً عبر موقعه ضمن الخطاب ليرغب في ذلك الخط من الفعل. بعد توضيح الطريقة التي يخضع بها الفرد للخطاب، تُظهر نظرية ما بعد البنيوية كيف أن مفهوم الفاعلية هو وهمي بالأساس.¹¹

هناك مقارنة أخرى تجعل مفهوم الفاعلية مرادف للمقاومة Resistance. أهتمت النسوية سابقاً بقضايا الفاعلية لدى النساء بشكل ضمني، لكن في الأونة الأخيرة أخذ الأهتمام بالمفهوم يتصاعد. ذكر فراسر Fraser ان مفهوم الفاعلية اصبح مشكلة في النظرية النسوية، فمن جانبها سعت النسوية عبر إظهار وإنتشار منهجية الهيمنة الذكورية، والذي ساهم بتطوير نظريات تؤكد على السلطة المقيدة لبنية النوع والمعايير، بنفس الوقت لم تعطي النظرية أهمية كبيرة لكفاءة الفرد والجماعة على المقاومة. ومن جانب آخر، سعت النسوية الى إلهام العديد من الناشطات النسويات الى إعادة اكتشاف التقاليد الاجتماعية غير المرئية والضائعة للمقاومة في الماضي والحاضر. وبدلاً من عمل توازن بين هذين التوجهين المتوازيين، كانت هناك مبالغة بالتركيز على مفهوم المقاومة. بالنسبة للعديد من المنظرات النسويات، الفاعلية هي ضرورة مقاومة الفرد للموضع البطريكي الراهن.

على الرغم من فهم الدافع وراء مساواة الفاعلية مع المقاومة، لكن لا يجب تقليص مفهوم الفاعلية باتجاه المقاومة، على العكس الفاعلية موجودة بأشكال وأنواع متعددة. أكدت مكليود MacLeod على ان النساء رغم انهن لا يعانين خاضعات، الا انهن دائماً يلعبن دوراً فاعلاً يتجاوز صفة الضحية القابلة للوضع أو الظروف المحيطة. وهي صفة تسطح مفهوم الفاعلية المعقد والغامض، من حيث ان النساء تقبل، تتكيف، تتجاهل، تقاوم، تحتج، وربما كل هذه الأفعال في وقتاً واحداً. فهم الفارق البسيط وراء الدوافع المتنوعة للسلوك الأنساني يجب ان يكون جوهر تعريفنا للفاعلية.¹²

لا ينظر جو باركر Joe Parker الى الفاعلية كمرادفة للمقاومة، ويعطي أهمية خاصة للموقع الاجتماعي الذي يتولاه الفرد، سواء جاء تأسيس هذا الموقع عبر التطبيع، أو المقاومة ضد تيار النظام الخطابى الحديث. تصنع عادة هذه المواقع الاجتماعية للفاعلين عبر الخضوع لهيمنة النظام الإقتصادي العام بواسطة تقنيات سياسية خاصة بالجماعة. مع ذلك ممكن ان تصبح الفاعلية شكل من اشكال المقاومة، عندما تشكل الذات علاقات قوة بطريقتة تتحرف أو تخرج عن سياسات الموقع، وعلاقات القوة/المعرفة، داخل الأنماط الثابتة للتطبيع، أو كما تصفها جوديت بتلر بمفهوم "القهر".¹³

مفهوم الذاتية وتشكيل الذات:

الذاتية Subjectivity بحسب تعريف شيري أورنتر Sherry B. Ortner هي مجموعة متكاملة من وسائل الإدراك والفكر والرغبة والخوف والتأثير، التي تحرك الذات الفاعلة. وهي تحدث ضمن التشكيلات الثقافية

¹⁰ William H. Sewell, Jr: A Theory of Structure: Duality, Agency, and Transformation, American Journal of Sociology, The University of Chicago Press, 1992, p:20

¹¹ Davies, Bronwyn. The Concept of Agency: A Feminism Poststructuralist Analysis, Social Analysis: The International Journal of Social and Cultural Practice. P.46
http://www.jstor.org/stable/23164525

¹² Ipid, Davies, B.

¹³ Parker, Joe. Questioning Appropriation: Agency and Complicity in a Transnational Feminist Location Politics, Journal of Feminist Scholarship, Issue 3, (Fall 2012),

والإجتماعية والتي تقوم بدورها بتشكيل وتنظيم وإثارة تلك الإساليب من التأثير والفكر، فهناك ارتباط بين تشكلات الثقافة والجانب الداخلي من الذات الفاعلة، بالإضافة الى ان لها أهمية سياسية. على وجه الخصوص ترى شيري ان الذاتية هي اساس الفاعلية agency وجزء ضروري من فهم كيف (يحاول) ان يتصرف الناس، الفاعلية ليست إرادة طبيعية أو أصلية لدى الأفراد، أنها تأخذ شكل الرغبات والنوايا المحددة ضمن المصوفا الذاتية، من المشاعر والأفكار والمعاني المتشكلة ثقافياً.

يعتبر التصور التقليدي للشخصية شبه مترادف مع فكرة النفس أو الانا باعتبارها عاملاً مستقلاً ذاتي الأكتفاء قادراً على المعرفة السليمة بنفسه. وترى النزعة الإنسانية الليبرالية ان الذات تتمتع بقوة العقل ومن ثم هناك ذات واعية موحدة وتمتلك جوهرها فريداً من الهوية. لكن بعض المفكرين الذين جاءوا فيما بعد رفضوا هذا المفهوم للذات التي تحدد خصائصها بنفسها. وتتبع فكرة الذاتية من رفض اتجاه ما بعد الحداثة لهذه النماذج للذات. فالفردية الواعية في النماذج السابقة تحل محلها مفاهيم الذات لا باعتبارها منشأ المعنى، ولكن باعتبارها وظيفة من وظائف الخطاب، اي موقفاً لاستقبال المعنى وليس مصدراً له. وتعتبر القدرة على التقرير العقلاني للمصير منتجات وهمية مترتبة على وضع الذات في سياق الخطاب لان الذات تعتبر منشطرة وفي حالة تحول مستمر. وقد طرحت بعض المنظرات النسويات مفهوم الذاتية النسائية المعتربة باعتبار ان النظام الأبوي يعين هوية المرأة اجتماعياً ولغويًا وبيولوجياً، من دخولها في النظام الرمزي ومن خلال ادراكها للهيمنة البالغة لرمز الذكورة، ومن ثم فان المرأة توضع موضع الضد في سياق الخطاب وهو موضع يتحدد باختلافها عن الرجل.¹⁴

تنظر شيري الى الذات على أنها وجود معقد، كائن يشعر ويفكر ويجسد، يخلق ويسعى الى المعاني، ومن المهم اثاره التساؤل حولها لانها تشكل بعداً رئيسياً من ابعاد الوجود الإنساني، وتجاهلها من الناحية النظرية أقر الحس الإنساني في ما يسمى بالعلوم الإنسانية.¹⁵

قامت النسويات الفرنسيات بإحتلال موقع الصدارة في إحداهن تفجير جذري وإعادة تشكيل الذات، بالأعتماد على خلفية نظرية ما بعد الحداثة وما بعد البنوية. فبناء على مدرسة لكان Lacan طرحت جوليا كريستيفا Julia Kristeva وجود ثلاث ذوات مجتمعية تتشكل داخل خطابات مختلفة، هي المسؤولة عن تشكيل الذوات، وهي بذلك تخالف منطق الذات الديكارتي الموصوفة بأنها عارفة، منتجة وسيدة على معرفتها، لانها هي من خلقت المعرفة. اما بالنسبة لجوليا كريستيفا فالثقافة هي من تنتج الذوات، عبر الخطابات المتعددة، وهي بذلك تعترض على فكرة الجوهرية، باعتبار "الأنوتة" على سبيل المثال فطرية وكامنة، وتتساءل جوليا، اذا كانت الأنوتة فطرية فمن يحددها ولأية اغراض. نظريتها تؤكد على أن الذات ليست كياناً ثابتاً، بل تتشكل ضمن عملية مستمرة من خلال تعددية الخطابات. هنا تستطيع الذات حسب نظرية جوليا ان تحتفظ بإمكانياتها الثورية، اي القدرة السياسية وإمكانية المقاومة والفاعلية agency.¹⁶

وبحسب مفهوم النسويات للذات، تاتي النساء كمثال مهم، كيف ان الذات لا توجد بشكل سابق للمؤسسات الممثلة للأفراد، او مؤسسات السلطة، تنتظر حتى تمثل داخل تلك المؤسسات. بل ان الذات أولاً، تنتج عبر المؤسسات التي تمسك بالسلطة حتى تمثلها. ثانياً ان مقولة وجود الذات (قبل) التمثيل يستعمل كأداة لإعطاء الشرعية/الأهلية للعقد الاجتماعي. ناقشت جوديث بتلر Judith Butler كيف تنشأ وتتشكل الذاتية والذات، عبر عملية مستمرة، لذلك صياغة نظرية عن الذات يجب ان تكون نظرية عن تشكيل الذات. ركزت بتلر على أن تكوين الذات ليست سمة أساسية فطرية، بل هي دائماً تتشكل من خلال الأداء، والأفعال، والخطاب، واللغة. تتم عبر عملية خضوع عبر السلطة ومع السلطة، وهذا الخضوع هو ضروري لوجود الذات. لا تفهم بتلر السلطة على انها "تشكيل الذات"، وانما ايضاً توفر شروط وجودها الى حد بعيد ومسار رغباتها. الهيمنة subjectivation تحمل دلالات، في تصوير الذات وأخضاعها، لان قوى الهيمنة هي سلطة والسلطة تفهم على انها مترابطة ومتعددة في الميدان الاجتماعي، الهيمنة عملية لا تحدث الا في المجالات الاجتماعية. والأشخاص الذين يتواجدون تحت الهيمنة هم عادة فئة هشّة، لكن دائماً مستعدين لتجاوز الوصف والمعايير التي أنتجهم.¹⁷

¹⁴جامبل، سارة: النسوية وما بعد النسوية، ترجمة احمد الشامي، المشروع القومي للترجمة، مصر - القاهرة، 2000، ص494-495.

¹⁵Ortner, Sherry B. Subjectivity and cultural critique, Anthropological Theory,

<http://ant.sagepub.com/cgi/content/abstract/5/1/31>

¹⁶هيسي، شارلين ناجي. ليفي، بايير باتريشا لينا: مدخل الى البحث النسوي ممارسة وتطبيقاً، ترجمة: هالة كمال، المركز القومي للترجمة، القاهرة- مصر، 2006، ص 155.

¹⁷Thiem, Annika. Narrative Performativity: Theorizing Imaginative Remembering in Judith Butler's Concept of Subject Formation, 2002

قد تصبح النساء على علم مثلاً، بأن الصور والمواقف التي تخص جسدها وقدرتها على أداء مهام معينة، أو قوتها وضعفها بالنسبة للآخرين، هي بالواقع تتشكل من خلال المعايير التي تصف هذه الأمور باعتبارها ولوجزئياً هي وظيفة النوع. تنمية الوعي بالذات لا يسمح للنساء أن تتجاوز الرؤى المفروضة اجتماعياً وثقافياً للذات، لكن نتيجاً لهنّ مساحة في إعادة تفسير، ومقاومة، أو استبدالها جزئياً. عندما تصبح على علم ليس فقط بما تحمله من تصورات عن ذاتها، لكن أيضاً كمعايير متضمنة في الممارسات والمؤسسات الاجتماعية، والتي نقلت إليها والى الآخرين، ربما تبدأ النساء بمقارنتها مع مشاعر أخرى وبديهيّات يحملنها عن أنفسهن.¹⁸

وتأتي وجهة نظر ما بعد الحدائنة للغة ودورها في الذاتية باثارة التساؤل حول الفاعلية، حيث أن تفكيكية ما بعد الحدائنة للذات وبشكل خاص فعالية الذات، اعطت مساحة لفهم بأن الذوات هم مواقع في خطابات معينة، وأزاحت الذات agent كفاعل بسيط. أن شعور الشخص بذاته يتكون عبر الهوية مع تشكيل الخطاب المهيمن، الذي يوضع موقع الذات حسب صفات الشخص الملائمة (جنس، عرق، طبقة، الخ)، ونتيجة هذه العملية فإن آثار الخطابات المهيمنة التي حددت موقع الذات، تعيد نقش خطابها الخاص، لذا فهي تختبر الذاتية ليس كخضوع وإنما كاستقلالية. ما بعد الحدائنين يتعبرون أن الذات لم يعد لديها مركز استقلالية، وبدلاً من ذلك فإن القرارات تُأخذ في ظل "سياق من الإحتمالات المتنوعة والمحددة ضمن سياق ثقافي معين". ورغم أن موقف ما بعد الحدائنة اقترح بأن الذوات توجد كمواضع متنوعة ومتناقضة، إلا أنها فشلت في معالجة كيف أن هذه العوامل المتنوعة عُقدت جنباً إلى جنب.¹⁹

الحوزة

يرتبط التعليم الديني في العالم الشيعي بمؤسسة المرجعية، ويطلق اسم الحوزة على الإطار الذي يجمع علوم الدين عند الشيعة وعناصر العملية التعليمية. كلمة (حوزة) مشتقة من الفعل حاز، وحاز الشيء حيازة و احتيازاً، إذا ضمه، وجمعه أو إذا حصل عليه. والحوز: الموضع إذا أقيم حواله سد أو حاجز. فالحوزة، إذا بمفهومها اللغوي العام، هي: المكان المحدد، وفيما بعد، أصبح مصطلحاً للمدارس الدينية التي تعتمد على المنهج التعليمي الإسلامي، المبني على الفكر الاجتهادي.

الحوزة بمعناها العام هي تجمع علمي، يضم مدارس عدة، لديها أساتذة مختصين بالعلوم الشيعية الأثني عشرية، ويكون هذا التجمع العلمي برعاية دينية ومالية وقانونية، من المرجعية الدينية، التي تمثل القيادة الدينية للشيعة. فالعناصر الأربعة الأساسية المكونة للحوزة هي: المرجعية، الأساتذة، الطلبة والمدارس. تتخذ نظام الحلقات الدارسية في الغالب شكلاً لها، وتعطي الحرية للطلاب بأختيار الأستاذ والموضوع الذي يرغب بدراسته. لا توجد بناية خاصة أو مؤسسة تعرف بالحوزة، بل يكتب مدرسة أو معهد، فهي تعرف من خلال النظام المتبع بالتدريس والمواد العلمية الخاصة بها، والارتباط بين الطالب والأستاذ والمرجع الديني.²⁰

الانتساب الى الحوزة ليس له شرط أو قيد، فبإمكان أي إنسان كائناً من كان أن يقصد المدرسة الحوزية ويتفق مع أي استاذ حوزي ليتلقى على يديه العلم، وتخصص له رعاية سكنية خاصة إذا كان من خارج المدينة، مع راتب شهري، بعد تدوين اسمه من قبل المسؤول المالي في الجهاز الإداري للمرجع الأعلى، في سجلات الطلاب الذي يشملهم المرجع بعطائه المالي. كتب الشيخ محمد جواد مغنية: " يدخل الطالب الى النجف فلا يسجل اسمه ولا صفته في سجل، بل لا يسأله أحد عن هويته وأسمه إلا للتعرف فقط، ويترك له الخيار في تعيين الكتاب الذي يدرسه والرفيق والأستاذ."²¹

قبل زمن الغيبة في القرن التاسع الميلادي، كان لدى الأئمة وكلاء مدبرين على التوسط بينهم وبين عامة الناس، وبنقطاع التشريع الناجم عن الفراغ الذي خلفه غيبة الأمام الثاني عشر، اكتسب هؤلاء الوكلاء منطقياً قوة وأهمية

¹⁸Abrams, Kathryn: From Autonomy to Agency: Feminist Perspectives on Self-Direction, Social Analysis: The International Journal of Social and Cultural Practice, see: <https://www.jstor.org/journal/socianalysis>

¹⁹Gilmore, Jennifer: (Re)Emerging Subjectivities: A Postmodern Feminist Perspective on Subjectivity, Agency and Change, 2003, p

²⁰ ينظر: الحكيم، عبد الهادي: حوزة النجف الأشرف، النظام ومشاريع الإصلاح، مكتبة المصطفى، العراق- النجف، ط2، 2012. وايضاً: الكاظمي، فيصل: الحوزات الشيعية المعاصرة، بين مدرستي النجف وقم - لبنان أنموذجاً، دار المحجة البيضاء، بيروت، 2011.

²¹البهادلي، علي أحمد: الحوزة العلمية في النجف، معالمها وحركتها الإصلاحية 1920-1980، دار الزهراء، بيروت - لبنان، 1993، ص 260.

وتشكلوا تدريجياً في هيئة من المحترفين الدينيين، داخل مدارس الحوزة. وقد لعبوا دوراً مهماً في تجاوز الشيعة لمحنة الغيبة من خلال ممارستهم لوظيفة القيادة الشرعية التقليدية التي حلت محل الزعامة الكاريزمية للإمام.²²

الدراسات السابقة:

صبا محمود: "سياسية التقوى، الإحياء الإسلامي والذات النسوية" درست صبا محمود في كتابها بعض المفاهيم التي يثيرها اندماج النساء في الحركة الإسلامية التي تشكل تحدياً للفكر الليبرالي والعلماني على وجه العموم وللنظرية النسوية بالأخص، وذلك عن طريق دراسة ميدانية في مصر لحركة النساء التقوى في المساجد. تقوم النساء من مختلف التوجهات الثقافية/الاقتصادية بإقامة دروس في المساجد تدرس أحدهم الأخرى قضايا تخص الشريعة الإسلامية وممارسات إجتماعية وسلوك مناسبة للجسد وتنمية الذات الفاضلة. مما نتج عنها تغيير في شخصية المساجد بصبغتها الرجولية وفي فن التعليم الإسلامي، وتناقش النساء بطريقة منفتحة سير تفاصيل أدق حياتهن اليومية لتتجانس مع متطلبات التقوى الإسلامية.

أرادت صبا محمود من خلال دراستها تحليل مفاهيم الذات وفعالية التقوى والسياسة وهي الأساس في دراسة الممارسات لهذه الحركات اللابيريالية من أجل فهم المشروع التاريخي الذي يحييها. وتعيد الحديث إلى الافتراضات اللبيريالية المعيارية مثل الإيمان بأن الإنسان بطبيعته لديه رغبة فطرية للحرية، وتأكيد الأستقلالية عندما يجد الفرصة. والفاعلية الأنسانية تتكون أساساً من الأفعال التي تحد من المعايير الإجتماعية وليس التي تدعمها. إصلاح جاد: "نساء على تقاطعات طرق، الحركات النسوية الفلسطينية بين الوطنية والعلمانية والهوية الإسلامية" أرادت إصلاح في دراستها فحص التقاطعات والتأثيرات المتبادلة بين الكولونيالية والوطنية والإسلامية والنسوية في فلسطين المعاصرة. من خلال دراسة ثلاث اشكال مختلفة من فاعلية ومنظمات النساء في المجتمع المدني. ركزت إصلاح على الجانب التاريخي بشكل كبير وموضعت الحركات النسائية ضمن الأطار العام بتطور الكيان التاريخي والانتماء الوطني الفلسطيني. لاحظت إصلاح بأن جذور الفروقات الطبقية والتميزات بين حضري وريفي عبر تتبع تاريخ مسار الحركة الوطنية الفلسطينية والفاعلية النسائية، قد خلقتها سياسات الأنتداب البريطاني، وجاءت سياسات الكيان الصهيوني لتبني عليها وتشرعها.

بشكل عام وجدت إصلاح بأن الظروف لم تكن مؤاتية للنساء في فلسطين بتطوير حركة نسائية، إلا أن الفاعلية النسائية اثرت في البنى السياسية التي انضوت تحتها وأيضاً في المجتمع بصفة خاصة. فعلى سبيل المثال اضطرت الحركة الإسلامية في سياق سعيها بأن تكون حركة وطنية إلى استعارة رؤى جديدة وتبنيها من أجل توسيع قواعدها، دفع هذا الأمر إلى ضرورة إيلاء الأهتمام بمشاركة النساء، ساهم بالتالي إلى دمج النساء الإسلاميات "المهمشات" في العمل الوطني العام، وإيضاً في بنية الحزب السياسي نفسه.

النظرية المعرفية والبحث النسوي

تشير النظرية المعرفية النسوية Feminism epistemology إلى "طرق النساء للمعرفة" و"خبرات النساء" وهي ملخص ل "معرفة النساء". فقد أصر التحليل النسوي في الفلسفة وباقي الاختصاصات على أهمية وخصوصية السياق بالنسبة للنظرية، مما أدى إلى إثارة الشكوك لدى العديد من الباحثين والباحثات الأستمولوجين النسويين حول إمكانية وعمومية أو عالمية الاعتبار لطبيعة ومحدودية المعرفة. الاعتبار الذي تجاهل السياق الاجتماعي ومكانة العارفين. والتي من المحتمل أن تكون الاعتبارات الأستمولوجية لمعارف مهيمنة، يعني أن المعرفة أنتجت وخولت عبر اشخاص ذوي مكانات سياسية واجتماعية واقتصادية مهيمنة.²³

أنطلقت منظرات الفكر النسوي في محاولتهن تأسيس ابستمولوجيا نسوية من عدة افتراضات، أولها أن الأبستمولوجيا التقليدية قامت على أساس مبدأ العقل، وعلى أساس هذا الاعتبار فإن النساء تاريخياً هنّ غير مؤهلات عقلياً لممارسة التفكير المجرد والموضوعي الذي تتطلبه الأبستمولوجيا. ونتيجة أقصاء المرأة من ميدان الإنتاج المعرفي فإن الرجال هم من تولوا إنتاج المعرفة والتي تنعكس اليوم بممارسات العلم السائدة، والتي تقوم على أساس منهجية ذكورية. فجنس الذات العارفة هو جزء لا يتجزأ من منظورها الاجتماعي، فلا يمكن فهم إنتاج الذكور للمعرفة إلا ضمن كونها ممارسات لفئة اجتماعية لها منظورها الخاص. لذا كانت المعرفة متحيزة لصالح الذكور، من حيث أنهم يشكلون فئة اجتماعية لها مصالحها وغاياتها الخاصة.²⁴

²²لويبر، لورنس: السياسة الشيعة العابرة للأوطان، الشبكات الدينية السياسية في الخليج، ترجمة: سعود المولى، دار سائر المشرق، 2015، ص83.

²³Alcoff, Linda and Potter, Elizabeth, edit : Feminism Epistemologies, 1993, Rout ledge, USA, p 1

²⁴العزيمي. خديجة، الأسس الفلسفية للفكر النسوي الغربي، بيسان للنشر والتوزيع والإعلام، لبنان، 2005، ص 89

أهتتمت الفلسفة النسوية بتعريف العلاقة بين النسوية ونظرية المعرفة، تعرف نظرية المعرفة بأنها "البحث الفلسفي في طبيعة المعرفة، ما يبرر الاعتقاد، وما نعنيه عندما نقول أن الادعاء صحيحاً". شقت الفلسفة النسوية طريقها بصعوبة، وسط المشاكل التي شابته النظرية المعرفية التقليدية، من بينها طبيعة المعرفة نفسها، والفاعلية المعرفية، والتعليل، والموضوعية، وايضا كيف من الممكن تطبيع نظرية المعرفة، اذا كان ذلك ممكناً. وقد أثرت ما بعد الحداثة على الإستمولوجيا النسوية بشكل عميق، حيث أنتقدت إعتبار "المرأة" موضوع موحد للتتظير، وذات موحدة للمعرفة.²⁵

منهجية الدراسة:

تعتمد الدراسة الحالية المنهج الكيفي للأجابة عن تساؤلات البحث، فيه يتمكن المبحوثون من المشاركة والتحدث مع الباحث، بغية الوصول الى الحقائق والمعلومات المطلوبة، يهتم المنهج الكيفي بفهم ومقابلة ومعايشة وحضور الإنسان ذاته في البحث، فاذا كنا نريد ان ندرس الانسان، فافضل الوسائل هي جعل الانسان يتكلم عن معانيه ورموزه باللغته الخاصة بدون واسطة، يتعلم ويعلم.²⁶

يشير عالم الاجتماع ماكس فيبر الى أن فهم سلوك الأفراد والجماعات يتطلب من الباحث فهم رؤية المبحوثين وقيمهم وأتجاهاتهم التي يتبنوها، وهو ما اسماه بالفهم التعاطفي، ومن هنا فإن البحث الكيفي سينتد على البعد الذاتي للخبرة الإنسانية، التي هي دائمة التغيير وفقاً لمعطيات الزمان والمكان، وعليه فإن الباحث يجد نفسه جزء من الظاهرة المدروسة يؤثر ويتأثر بها. يتبع المنهج الكيفي الطريقة الاستقرائية التي تعتمد على الاستقصاء الناقد الذي يهدف الى محاولة إمكانية إيجاد العلاقة بين المتفاعلين والاحداث في العالم الواقعي المعاش وكيفية فهمهم لكل ذلك وصولاً الى الهدف النهائي هو اشباع أحتياجاتهم.

ترجع الأصول التاريخية لنشأة المنهج الكيفي الى إسهامات علوم الأنثروبولوجيا والاثنولوجيا والنظرية المجردة Theory Grounded والتي على الرغم من أختلاف أهتومات كل منها، الا أنها تتشابه في طرق بحثها التي تستند على الملاحظة المباشرة وتسجيل للظاهرة عبر فترة زمنية محددة.²⁷

طرق البحث النسوي

أثارت التساؤلات النسوية في العقدين الأخيرين تحديات جوهرية، حول طرق العلوم الاجتماعية بتحليل النساء والرجال والحياة الاجتماعية. قضايا مثل المنهج والمنهجية والنظرية المعرفية epistemology تتشابه مع نقاشات حول كيف يمكن تصحيح الأعتبارات المتحيزة والمشوهة في التحليل التقليدي. تناقش ساندر هاردنغ السؤال الذي يتردد كثيراً في الأونة الأخيرة: هل هناك منهج نسوي مميز للبحث؟ بالنسبة لساندر المنهج هو تقنية لجمع المعلومات، ومنطقياً تقنية جمع المعلومات تقع ضمن ثلاث تصنيفات، هي الإستماع الى المبحوثين والمبحوثات، ملاحظة السلوك، أو دراسة الأثار والتسجيلات التاريخية.²⁸

ناقشت الباحثات النسويات بان المنهجية قد تم جندرتها، حيث أعتبرت طرق البحث الكمية quantitative بانها موضوعية وعلمية ووضعية positivism ، ودقيقة لانها تعتمد الإرقام والإحصائيات وأيضاً ذكورية. اما طرق البحث النوعية qualitative فقد وصفت بانها ذاتية وغير علمية، تأويلية وانثوية. رفضت الباحثات النسويات الطرق الكمية لانها تتعارض مع التوجه النسوي، واتهمتها بإستبعاد وتجاهل النساء من دائرة البحث. وانتقدت طرق البحث التقليدية كالمسوحات والإستبيانات والأختبارات النفسية وحتى المقابلات لانها تبعد وتمنع السياق عن المبحوثين. الذي يمثل واقع التجربة الإنسانية، وبذلك فقدت خبرات وتجارب النساء بإستخدام هذه الطرق. ركزت النسوية كثيراً على أهمية السياق الإجتماعي، والتركز على الفرد ضمن شبكة العلاقات والتفاعلات السياقية.²⁹ البحث النسوي استخدم بعض او جميع هذه التقنيات لجمع المعلومات، لكن ما ميز البحث النسوي هو أستخدامه المختلف وبشكل ملفت للنظر لهذه الأدوات لجمع المعلومات. على سبيل المثال، يستمع الباحثون والباحثات بتركيز كبير للنساء المبحوثات وكيف يرين حيواتهن وحياة الرجال. وينقد البحث النسوي التصور المفاهيمي للبحث

²⁵ Doucet, A. and Mauthner N. S. Feminist methodologies and epistemologies, D. Bryant and Dennis L. Peck (Eds.) Handbook of 21st Century Sociology, (2006)

²⁶ عرابي، عبد القادر: المناهج الكيفية في العلوم الاجتماعية، دار الفكر، دمشق-سوريا، 2007، ص42.

²⁷ رجب، ابراهيم عبدالرحمن: مناهج البحث في العلوم الاجتماعية. دار عالم الكتب، الرياض، 2003

²⁸ Harding, Sandra. Feminism and Methodology: Social Science Issues, Indiana University Press, 1987, p2.

²⁹ Dr. Wambui, Jane. An Introduction To Feminist Research

الإجتماعي التقليدي للحياة النساء والرجال، وايضا ملاحظة سلوك الرجال والنساء الذي لم يكن سابقاً مهماً لدى البحث الإجتماعي التقليدي، والبحث عن إمثلة لأنماط مميزة جديدة في المعطيات التاريخية.³⁰

In-depth Interview من منظور نسوي

تدخل المقابلة كاداة للبحث في اغلب مناهج البحث الإجتماعي الاساسية، وتعتبر من اكثر وسائل جمع المعلومات شيوعاً، وتستخدم في الدراسات الانثروبولوجية، كأهم اداة للحصول على المعلومات، متضمنة مع اداة اخرى هي الملاحظة بالمشاركة. أن تحليل أمور الحياة اليومية أو التجارب المكتسبة والعادات والتقاليد عبر الملاحظة بالمشاركة، أي بصورة عامة مجمل الممارسات الفردية والجماعية هي هدف المقابلات التي يجريها الباحث. وقد أكد مالينوفسكي على مبدأ مهم في منهجية البحث الميداني وأعتبر أن: المعيار الإجتماعي شيء، والممارسة شيء آخر، والتحليل الإجتماعي شيء ثالث. فلا يمكن إحصاء المعايير الاجتماعية، بل يجب إضافة الممارسات وقياس إبتعادها وقربها عن المعايير الذي يتصف غالباً بأنه شاسع. حيث تمثل مجموعة المعايير والممارسات والتباين بينها مادة البحث.³¹

تعد المقابلة من أهم مناهج البحث النسوي، يستطيع الباحثون والباحثات سير اغوار العالم الداخلي للمبجوثين والمبجوثات. تذكر شيرلين ناجي Sharlene Nagy بان دورها في المقابلة كباحثة نسوية يجعلها تهتم بالحصول على المعرفة الخاضعة، والكامنة في واقع النساء المتنوع، والتي غالباً ما تكون مخفية ولا يعبر عنها بشكل محكم. وتحاول أن تكتشف القضايا وتوجه الأسئلة التي ترتبط بشكل مباشر بحياة النساء. تهتم بقضايا التغيير الإجتماعي والعدالة الإجتماعية للنساء والجماعات المهمشة والمضطهدة، تدرك شيرلين طبيعة وأهمية نوع العلاقة بينها وبين المبجوثين والمبجوثات وموقعها على المستوى البحثي وعلى المستوى الشخصي، في جانب السلطة والقوة خلال إجراء المقابلة.³²

1- وصف الميدان

حدود الدراسة الجغرافية تتحدد بمدينتين هما بغداد والنجف، ولكل مدينة خصائص تختلف عن الأخرى من حيث المساحة، عدد السكان والبنى الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والدينية، وأهم خائصهما وبشكل مختصر :

- مدينة بغداد : وهي عاصمة جمهورية العراق، بلغ عدد سكانها في 2013 حوالي 7.6 مليون نسمة، تعتبر المركز الاقتصادي والإداري والتعليمي في الدولة ينقسم مركز العاصمة إلى جزأين هما الكرخ على الجانب الغربي لنهر دجلة، والرصافة على الجانب الشرقي للنهر، تحوي المدينة على مراكز الحكم الرئيسية في البلاد، بالإضافة إلى الوزارت والسفارات الأجنبية ومقرات المنظمات الدولية العاملة في العراق. كما توجد في بغداد أهم القصور الرئاسية التي يعود تاريخها إلى فترات مختلفة، وتُعد منطقة (كرادة مريم) سميت المنطقة الخضراء بعد 2003 أهم المناطق التي تقع فيها هذه المؤسسات الحكومية. بعد 2003 انتشرت مدارس الحوزات في بغداد في المناطق والأحياء ذات الغالبية الشيعية.
- مدينة النجف: تقع في جنوب العراق على حافة الهضبة الغربية من العراق جنوب غرب العاصمة بغداد وتبعد عنها بحوالي 161 كم. وترتفع المدينة 70 م فوق مستوى سطح البحر يحدها من الشمال والشمال الشرقي مدينة كربلاء، التي تبعد عنها نحو 80 كم ومن الجنوب والغرب منخفض بحر النجف، هي مدينة ذات طابع ديني. بالنسبة للشيعية الاثنا عشرية هي مدينة مقدسة وباب علوم آل البيت حيث يوجد فيها مرقد الامام علي، وفيها نشأت اول حوزة علمية على يد الشيخ الطوسي في القرن الحادي عشر ميلادي، وتسمى ام الحوزات، ومازالت تضم المرجعية الدينية للشيعية، ممثلة بالمرجع الأعلى حالياً وهو آية الله علي السيستاني.

2- مجتمع البحث/العينة

النساء "الطالبات" في مدارس الحوزة العلمية.

³⁰ Harding, Sandra. *Feminism and Methodology: Social Science Issues*, Indiana University Press, 1987, p2.

³¹تولرا، فيليب لايورت. فارنييه، جان.بيار، إنثولوجيا انثروبولوجيا، ص 380.

³² هيسي، شارلين ناجي. ليفي، بايبر باتريشا لينا: مدخل الى البحث النسوي ممارسة وتطبيقاً، ترجمة: هالة كمال، المركز القومي للترجمة، القاهرة-مصر، 2006.

يهتم البحث الحالي بالنساء الإسلاميات من الشيعة، اللواتي يتخذن الإسلام نمطاً للحياة سواء في الحيز الخاص أو العام. ورغم صعوبة تصنيف أو إطلاق صفة نساء "إسلاميات" في مقابل صفة نساء "مسلمات" عند الحديث عن النساء في العراق أو باقي المجتمعات المسلمة. إلا أن النساء ضمن البحث الحالي وبسبب التحاقهن بالمدارس الحوزية، يكتسبن صفة أو تصنيف نساء "إسلاميات" كنتيجة واقعة، حيث تأخذ النساء الحوزيات دور المرجع الديني، وما ينطوي عليه من مهام الدعوة إلى الالتزام بإحكام المذهب الشيعي والرد على تساؤلات النساء فيما يخص القضايا الشرعية والفقهية والعبادات، وسائر الأمور الحياتية التي تواجهها النساء في حياتهن اليومية. ويأتي إكتساب النساء للمعرفة الدينية بطابعها الرسمي الحوزي، أهمية خاصة ترافق الهدف الأساسي للإلتحاق بالحوزة العلمية، وهي الدعوة والإعلام وتثبيت الهوية الشيعية، أصبحت النساء شبه مستقلات في جانب الإفتاء بالقضايا الشرعية التي تخص المرأة أو يسمى بـ "بفقه النساء". فأمر الطهارة والحيض تأخذ مساحة وأهمية كبيرة في حياة النساء المسلمات، تتحدد على أثرها سائر العبادات والمعاملات. تحقيق الإكتفاء الذاتي بتولي النساء دور الإفتاء لباقي النساء، وعدم اللجوء إلى رجال الدين، هو أحد أهداف فتح الحوزة للنساء، لتدعيم الفصل الجندري في فضاءات كانت تتيح جانب نسبي من الأختلاط بين رجال الدين والنساء عند الإستفسار عن قضايا تخص المرأة، كالحمل والولادة والنفاس والحيض والجنابة.

البيانات الأثنوغرافية – المدارس الحوزية للنساء

الحوزة العلمية هي مدارس مخصصة لدراسة أحكام المذهب الجعفري/الإمامي، بإشراف المرجعية الدينية. والمرجعية بحسب المذهب الشيعي هي امتداد للإمامة (الأئمة المعصومين) تنوب عنهم في قيادة المجتمع، وتلزم الناس بالرجوع للمرجع/المجتهد في جميع جوانب الحياة. المقر الرئيسي للحوزة العلمية في مدينة النجف، وكانت مدارس الحوزة العلمية تاريخاً مخصصة للرجال. أما النساء اللواتي تلقين تعليم ديني حوزي فالأنهن كن قريبات - بنات وزوجات وشقيقات - المراجع/رجال الدين.

حالياً تتواجد المدارس الحوزية للنساء في بغداد، ضمن الأحياء والأزقة ذات الكثافة السكانية ذات الغالبية الشيعية، وتختلف مصادر دعمها وتمويلها، فهناك مدارس تدعمها المراجع الدينية، وأخرى يدعمها ديوان الوقف الشيعي والعتبات المقدسة، بمساعدة تبرعات من تجار وأصحاب أموال من الشيعة. وهناك أيضاً دعم من خارج العراق، حيث دعمت إيران فتح المدارس الحوزية للنساء بعد تغيير النظام السياسي مباشرة 2003، وفتحت فروع لجامعات إسلامية إيرانية مثل جامعة المصطفى الإسلامية.

الأسئلة الموجهة للنساء أثناء المقابلات:

لغرض معرفة وفهم الأسباب التي دعت النساء إلى الإلتحاق إلى المدارس الحوزية، تركزت الأسئلة على محاور ثلاث، المحور الأول معلومات عامة عن حياة النساء قبل الإلتحاق بالمدرسة، تتعلق بالبيانات الأساسية، كالحالة الاجتماعية إذا كانت متزوجة أو مطلقة أو أرملة أو عزباء، عدد الأطفال، العمر، المستوى التعليمي، وإذا كانت تعمل حالياً أو سابقاً

المحور الثاني عن أسباب الإلتحاق بالمدرسة، ومتى التحقت بها، وكيف عرفت بوجود هذه المدارس، ما أهمية الحوزة في حياة المرأة؟ ماذا تعني لها؟ وما هي التحديات التي تواجهها؟ ومن هم الأشخاص الداعمين/ات لها؟

المحور الثالث يبحث عن تطلعات المرأة المستقبلية ما الذي تطمح أن تحققه بوجودها في الحوزة؟

المرحلة الأولى من الدراسة الميدانية:

زيارتي الأولى كانت لمدرسة "راهب آل محمد" عرفت بوجودها من خلال صديقة لي كانت طالبة فيها، أخبرتني أنها تركت الدراسة بعد فترة قصيرة لأن الجو العام فيها لم يعجبها. منذ الوهلة الأولى لدخولي المدرسة شعرت بالترحيب، ووافقت المديرية على تواجدي داخل المدرسة، بعد أن طلبت مني ما يثبت اسمي وهويتي وباني باحثة. تكررت زيارتي للمدرسة بشكل يومي، إلا أن مقابلة النساء كانت صعبة لأن الدروس كانت متلاحقة الواحدة بعد الأخرى يفصلها استراحة قصيرة، لمدة ربع ساعة لم تكن تكفي لإجراء مقابلة. طلبت من المديرية أن أحضر الدروس مع النساء وافقت وطلبت مني أن أخفي شعري بشكل كامل، الحجاب (غطاء الرأس) كان يظهر شعري بشكل بسيط جداً، وهذا شيء غير مقبول داخل الحوزة، فالمفروض هو تغطية "فرص الوجه" وليس الشعر فقط.

بعد مرور أيام استطعت معرفة سير الأمور في الحوزة، صحيح أنني لم أجري مقابلات مع الطالبات، لكن تواجدي المستمر وحضوري الدروس مع الطالبات، ساعدني بإقامة علاقات ودية مع الطالبات المرحلة الرابعة من الدراسات الحوزية، تعرفت على سير الدوام داخل المدرسة، وأوقات وعدد الحصص، وبعض المعلومات العامة عن النساء، وسبب إلتحاقهن بالحوزة عبر أحاديث قصيرة عفوية غير مخطط لها. عرفت أن المدرسات لديهن وقت فراغ بين

الدروس، هذا ساعدني على مقابلة أغلب المدرسات، وساعدتني إحدى المدرسات في عمل مجموعة بؤرية عندما سمحت لي بالكلام مع الطالبات في درسها.

عدد المقابلات التي تمت داخل مدرسة "راهب آل محمد" كانت 17 سبعة عشر مقابلة، تتراوح مدة المقابلة بين نصف ساعة الى ساعتين – أستغرقت المقابلة مع المديرية بحدود الساعتين ونصف- تمكنت من إجراء مجموعة بؤرية واحدة. لم اتمكن من مقابلة المدرسين، بسبب عدم وجود دروس شاغر في جدول الحصص لديهم، وأيضاً أن مكان أو الغرفة المخصصة لجلوسهم هي خارج البيت وليس من السهل تواجد النساء في هذه الغرفة. في أحد المرات جئت متأخرة للمدرسة ورأيت أحد الشيوخ يجلس في غرفة الرجال/المدرسين دخلت وطلبت الأذن بإجراء المقابلة قال لي انه لا يجوز دخولي، ومن الأفضل أن أطلب الأذن من المديرية (العلوية)، اذا وافقت فهو لا يمانع من إجراء المقابلة. أما مدرسة "آل البيت" فكادر التدريس نساء، لا يوجد مدرسين رجال، تمكنت من حضور عدد من الدروس ومقابلة خمس نساء. أيضاً كان من الصعب مقابلة النساء بسبب زخم جدول الحصص وعدم وجود استراحة بين الدروس ولو لدقائق.

مرجعية المدارس الحوزية في مدينة بغداد والنجف وتمويلها

ليس من السهل معرفة العدد الحقيقي لمدارس الحوزية للنساء، سواء في بغداد أو النجف أو حتى باقي المحافظات. ولا توجد جهة معينة واحدة تتولى مسؤولية أدارتها والإشراف عليها. حيث تعددت الجهات التي قامت بفتح وتمويل المدارس الحوزية، فهناك مؤسسة الوقف الشيعي، وهي مؤسسة حكومية تتولى إدارة وتمويل المدارس التابعة لها، وهناك العتبات (العلوية، الحسينية، العباسية) كل عتبة لها مدارسها الخاصة بها. بالإضافة الى ان كل مرجع وبحسب علميته والإمكانات المالية التي يملكها يستطيع فتح أكثر من مدرسة، ويتولى العاملين من رجال الدين المقلدين لهذا المرجع، بالإشراف على هذه المدارس. وهناك ايضا بعض المؤسسات الدينية التابعة لشخصيات أو جهات حزبية وسياسية تقوم بفتح مدارس تابعة لها وتتولى الإشراف المباشر عليها.

في بغداد تمت المقابلات مع النساء في مدرستين هما مدرسة "راهب آل محمد" في حي الكاظمية، وهو من الأحياء التي تقطنها الطبقة المتوسطة وفوق المتوسطة من الطائفة الشيعية. يوجد فيها مرفد الأمام "الكاظم" وهو أحد الأئمة المعصومين لدى الشيعة، لذا تعد منطقة الكاظمية من المناطق المقدسة لدى الشيعة. المدرسة عبارة بيت كبيرة ذو طابقين وزعت الصفوف الدراسية على الغرف في الطابق الأسفل والطابق الأعلى. لم أستطع خلال المقابلة مع مديرة المدرسة معرفة الجهة المسؤولة عن دفع الأيجار، والذي يبلغ حسب قولها الى 1700 دولار أمريكي.

المدرسة الثانية هي مدرسة "آل البيت" في حي الحرية/الدولعي، هو من الأحياء الشعبية، سكان الحي قبل 2003 كانوا من الطائفة السنية والشيعة. بعد التدهور الأمني الذي حدث في بغداد 2006 ونشوب الحرب الطائفية بين السنة والشيعة، اضطرت معظم العوائل السنية الى مغادر المنطقة، واصبحت المنطقة ذات غالبية شيعية. بناية المدرسة هي الطابق الأعلى لجامع سابقاً³³، حسينية حالياً، الإدارة لا تدفع أي مبالغ لقاء الإيجار. المدرسة تابعة الى العتبة الحسينية وليس لديها اي ارتباط بديوان الوقف الشيعي.

أما في النجف فإن عدد المدارس يعتبر كبير مقارنة بحجم ومساحة المدينة، حيث تتوزع المدارس الحوزية للرجال والنساء على جميع مناطق واهياء المدينة. ولا تختلف بعض المدارس من حيث شكل البناية عن مدارس بغداد، هناك عدد كبير من بنايات المدارس هي عبارة عن بيوت مستأجرة او مملوكة لبعض المراجع. كانت افضل ثلاث حوزات زرتها في النجف من حيث البناية وصلاحياتها لان تكون مدرسة هي : حوزة بنت الهدى تابعة لمكتب السيد علي خامنئي، ودار الحكمة تابعة لمكتب السيد الحكيم، ومعهد الرباب تابع للعتبة العلوية. اما حوزة دار العلم وهي من اقدم واهم الحوزات في النجف تعود مرجعيتها بالإشراف الى المرجع الأعلى علي السيستاني، كانت عبارة عن بيت مستأجر، لا تكفي غرفه القليلة والضيقة من أستيعاب اعداد النساء الكبير.

الدروس المخصصة للنساء داخل الحوزة:

تتشابه الدروس المقررة في مدرس الحوزات للنساء مع الدروس المقررة في حوزات الرجال. ورغم أن كل حوزة لديها مرجع ديني الا أنها تشترك في بعض المقررات التي تعد من الدروس الأساسية لكل طالب/ة في الحوزة. تدرس النساء مواضيع كالمنطق والفقه والعقائد والفلسفة والتلاوة والتفسير والنحو. أما الدراسة الحوزية للفتيات والنساء التابعة لديوان الوقف الشيعي، فالدروس هي مزيج بين المواد والدروس التي تعطى في التعليم الرسمي، وبين الدروس في الحوزة. على سبيل المثال هناك مادة جغرافية العالم الإسلامي، بدلا من دراسة الجغرافية بشكل عام يتم التركيز على بلدان العالم الإسلامي بالتحديد، وجميع المواد تتسم بالبساطة والأختصار، لهذا فإن وزارة

³³يستخدم أتباع المذهب السني مفردة جامع لوصف دور العبادة، اما أتباع المذهب الشيعي يستخدمون مفردة حسينية.

التعليم العالي ترفض الاعتراف بشهادة "الأعدادية الإسلامية" التي يمنحها الديوان وقبول الطالبات في جامعات التعليم الرسمي.

مراحل الدراسة في الدراسات الحوزية:

المراحل الأساسية للدراسات الحوزية هي ثلاث، المقدمات والسطوح والبحث الخارج، بعدها يصل طالب العلم الى درجة الاجتهاد. تتوقف النساء عند مرحلة البحث الخارج، ذكرت بعض النساء أنه من الصعب أكمل مرحلة البحث الخارج، لان ذلك يتطلب الذهاب الى مدينة النجف، والتفرغ الكامل للدراسة، مما يؤثر على واجباتها البيئية والزوجية، التي تعد مهمة المرأة الرئيسية "فجهد المرأة هو حسن التبعل". هذا التبرير صدر من النساء اللواتي أكملن تعليمهن الإسلامي (المتوسطة، الثانوية، الجامعة) داخل الحوزة. لكن بعض النساء ممن كان لديهن تعليم جامعي رسمي قبل دخولهن الحوزة، ذكرن بأن السبب بعدم أكمل النساء لمرحلة البحث الخارج، هو عدم تشجيع رجال الدين للنساء للوصول لهذه المرحلة. وصفت النساء ردود افعال رجال الدين على اسئلة واستفسارات النساء حول أكمل المرأة لمرحلة البحث الخارج بانها كانت تهكمية وتنطوي على استهزاء "ماذا تريدن ان تصبحي؟ مرجع!!". في احدى المرات كان الجواب الذي تلقته إحدى النساء من رجل دين بعد أن أوصاها بالأهتمام بأمر البيت لانه واجبها الذي تحاسب عليه شرعاً، مثل يردد من قبل رجال/طلاب الحوزة هو " لو كلفت ببصلة لم أفهم مسألة". هذا المثل يعطي تبرير لطلاب الحوزة من الرجال بأستحالة الدراسة داخل الحوزة العلمية والعمل بنفس الوقت أو الأهتمام باي أمر معين. هذا المثل أو القاعدة يستخدم أيضاً لتبرير عدم كفاءة المرأة للدراسة في الحوزة العلمية لانها مكلفة برعاية البيت والأطفال وهو التكليف الأساسي/الشرعي للمرأة.

شروط الالتحاق بالمدرسة الحوزية للنساء:

تختلف النساء الإسلاميات المتواجدات في الحوزة/المدرسة من حيث العمر والمستوى التعليمي والطبقة والحالة الاجتماعية. وتشارك كل النساء بأنهن من المذهبي الشيعي. يتخذن الإسلام كهوية وأسلوب حياة، والألتزام بتفاصيل "أوامر- نواهي" الفقه الشيعي، من حيث العبادات والطقوس والمعاملات واللباس (الحجاب). فطريقة الحجاب تفرض تغطية الجسم بشكل كامل ولبس العباة داخل المدرسة/الحوزة حتى في الصفوف الدراسية، وتغطية "قرص الوجه" والأمتناع عن وضع مساحيق للتجميل.³⁴ ألوان الملابس تحت العباة تميل الى اللون الغامق أو الأسود على مدار السنة حتى بعد أنتهاء مراسيم طقوس عاشوراء³⁵.

تغيرت شروط الالتحاق بالمدارس الحوزية بالنسبة للنساء الإسلاميات، منذ أنشائها ولغاية إجراء البحث. في البداية لم تكن تشترط مستوى تعليمي معين، وكانت تقبل النساء من مختلف المستويات التعليمية حتى الأميات منهن. حالياً تشترط بأن تكون لديهن شهادة الأبتدائية (الصف السادس) على الأقل لقبولهن في المدرسة الحوزية. السبب كما أوضحت الإدارة في كلا المدرستين أن من الصعب على النساء الأميات مواكبة المنهج الدراسي المعتمد داخل الحوزة.

هذا المبدأ مطبق بشكل واضح في مدرسة "راهب آل محمد" فالمدرسة لا تسمح للنساء الأميات بحضور الدروس مع باقي النساء، أما مدرسة "آل البيت" كانت تسمح للنساء الأميات بأن يكنّ مستمعات داخل الصفوف، والأستفادة بشكل خاص من بعض الدروس كالتلاوة والفقه. أشتكت المدرسات من ان المستوى التعليمي المتباين للنساء يؤثر على سير الدروس، فالنساء المتعلمات خصوصاً ذوات التعليم الأكاديمي لا يواجهن صعوبة في فهم المنهج المقرر، عكس النساء اللواتي لديهن مستوى تعليمي بسيط. كلا المدرستين لم تتخذ اي إجراء بخصوص النساء الأميات، كفتح مدارس لتعليم القراءة والكتابة أو تأهيلهن ضمن المستوى المطلوب من المنهج المقرر للدراسات الحوزية. في النجف المدارس تضع نفس الشروط لقبول النساء، بعض المدارس تضع شروط إضافية وهي جلب تركية من احد رجال الدين، تفيد بأن الطالبة من عائلة محترمة وحسنة السلوك.

الملفت للانتباه أن نسبة كبيرة من هؤلاء النساء أما مطلقات - المديرة في بداية المقابلة وقبل أن اسأل عن وضعها الاجتماعي أخبرتني أنها مطلقه- أو مهجورات أو ارامل، وهناك اعداد كبيرة من النساء في الثلاثين أو الأربعين من العمر غير متزوجات. بعد أيام من تواجدي في الحوزة وكسب ثقة النساء، وبدأ الحديث بيننا يأخذ طابع الحميمية،

³⁴ إحدى النساء أثناء المقابلة بررت لي عملها تاتو لرسم الحواجب، قالت أنها مرت بمرحلة صعبة جداً بعد طلاقها من زوجها وسقط كل شعرها حتى حاجبيها.

³⁵ هو اليوم العاشر من شهر محرم في التقويم الهجري ويسمى عند المسلمين بيوم عاشوراء، وهو اليوم الذي قتل فيه الإمام الحسين بن علي حفيد النبي محمد في معركة كربلاء يعتبره الشيعة يوم عزاء وحزن. وتقام طقوس العزاء على مدار اربعين يوماً وأحدى هذه الطقوس هو لبس الملابس السوداء لمدة شهرين لحين أنتهاء شهر صفر لان تاريخ وفاة الرسول عند الشيعة في نهاية شهر صفر، أما المذاهب السنية فتاريخ وفاة النبي محمد هو منتصف شهر ربيع الأول.

في كل مرة عندما أحاول أن أعمل مقابلة مع إحدى النساء خصوصاً من كادر الإدارة كنت أسمع تعليق ماذا تريد من قصتي "حياتي عبارة عن عذاب مستمر"!

الحوزة وإشكالية التعليم عند النساء

جعل بورديو التعليم رأس مال رمزي، يشبه رأس المال المادي وما يملكه الفرد من ثروات متراكمة، وأعطى أهمية كبيرة للآليات التي تساهم من خلالها المؤسسة التعليمية في إعادة إنتاج توزيع رأس مال ثقافي وبالتالي في بنية المجال الاجتماعي. هناك مجموعتان مختلفتان لآليات إعادة الإنتاج تعتمد على نمط إعادة الإنتاج، ويؤديان إلى أن يذهب رأس المال إلى رأس مال، وتتجه البنية الاجتماعية نحو الإستمرار، ترافقها تعديلات مستمرة ومهمة داخل البنية نفسها.³⁶

المؤسسات التربوية والتعليمية بهذا الإطار عند بورديو تمارس مهمة إكساب الافراد الإستعدادات الاجتماعية، أو ما أطلق عليها بورديو الهابيتوس Habitus، وذلك بحسب وضعهم التاريخي وموقعهم في نسق اجتماعي وثقافي معين. التصنيف عبر العملية التعليمية يقوم بمهمة ترسيم الفوارق في الرتبة الاجتماعية وتكريسها، وتحدد علاقة الفرد بالجماعة. ورغم هيمنة السلطة الرمزية للمؤسسات التعليمية، التي تحافظ على امتيازات الفئة المهيمنة، إلا أن الفاعلين الاجتماعيين داخل الحقل التربوي ليسوا جزئيات خاضعة لقوى آلية، تخضع تصرفات لمنطق السببية، كما يعتقد أصحاب النظرية العقلية للفعل.³⁷

حرمت النساء تاريخياً من مما اسمه بورديو رأس المال الثقافي، الحق بالتعليم، وأصبحت مهام وأدوار النساء البيولوجية قيود جندرية، تحصر قدرات النساء ضمن الحيز الخاص للأسرة، كزوجة وأم. وبخست خبرات وقدرات النساء العقلية والنفسية، لأنهن أقل شأناً من الرجال. وحرمت من فرص التعليم والترقي، وإكتساب مهارات تساعدها على العمل والكسب الإقتصادي خارج الأسرة، أو المشاركة في المجال العام. وإذا كانت النسويات يتسألن عن سبب قلة عدد النساء العالمات والمتخصصات في العلم، فإن ليندا جين شفرود تنددهن من كثرة أعددهن نتيجة القيود والعراقيل التي وضعت وما زال تُضَع امام تعليم النساء.³⁸

الحوزة العلمية كمؤسسة تعليمية وتربوية تحتكر سلطة المعرفة الدينية في المذهب الشيعي، تمثل ما وصفه بورديو بالرأس المال الثقافي الرمزي. إمتلاك النساء لرأس المال الرمزي، عبر عملية التعلم داخل مدارس الحوزات العلمية، وكسبهن المعرفة والسلطة الدينية، ساهم في تغيير وضع ومكانة النساء داخل النسق الاجتماعي، وبغض النظر عن أنتمائهن الطبقي والاجتماعي، أو المستوى التعليمي لهن قبل الحوزة. يترجم رأس المال هذا عبر قيم التقدير والإحترام والتبجيل للنساء الحوزيات، سواء في حيز العائلة أو الحيز العام. جعل بعض النساء تعطي أفضلية للتعليم الديني على التعليم الرسمي/الإكاديمي، لدرجة يشعرن بأنهن محظوظات أكثر من النساء اللواتي لديهن تعليم وشهادات إكاديمية.

كانت إحدى العوامل التي ساهمت في تطوير عملية التنمية في العراق هي إشراك النساء في المؤسسات التعليمية. فقد شجع النظام السياسي السابق تعليم النساء باعتباره حاجة ملحة في بناء الدولة الحديثة، وجاء تطبيق قانون مجانية وإلزامية التعليم خطوة مهمة في توسيع وتطوير المؤسسة التعليمية. في عقد السبعينيات والثمانينيات أصبحت نسبة الإلمية في العراق هي الأقل على مستوى دول المنطقة، وأنخفضت الفجوة الجندرية بين الجنسين، وأزادت نسبة إلتحاق الفتيات بالمدارس، بشكل لم يسبق له مثيل.

لكن استمرت نسبة كبيرة من العوائل تمنع النساء والفتيات من التعليم، أما بسبب العادات والتقاليد التي لا تشجع على تعليم الفتيات، أو أن بعض العوائل الشيعية اتخذت هذا المنع، كنوع من المعارضة للنظام السياسي السني، أغلب الفتيات تتوقف عن الذهاب إلى المدرسة بعد مرحلة الابتدائية، ويكون التحاقها بالأصل نتيجة الخوف من المساءلة من قبل مؤسسات النظام التي كانت تحاسب أولياء الأمور إذا لم يسجلوا أولادهم بالمدارس تنفيذاً لقانون إلزامية التعليم.

لكن أدت الحروب والعقوبات الاقتصادية التي فرضت على العراق نتيجة أحتلال الكويت 1990، إلى تدهور البنى التحتية للمجتمع ومنها المؤسسة التعليمية. حيث بدأت نسبة تسرب الفتيات ترتفع منذ بدأ الحصار الإقتصادي على العراق، وأصبحت قيمة التعليم والشهادة ومردودها المادي، لا تساوي قيمة النفقات التي كانت تنفقها العوائل على الأطفال في المدارس. ونتيجة لتدهور القطاع العام الذي كان يمنح فرص العمل لخريجي الكليات والمعاهد، أصبح الإتجاه نحو القطاع الخاص للحصول على فرص العمل والتي كانت بالغالب لا تحتاج إلى تعليم أكاديمي.

³⁶ بورديو، بيير: أسباب عملية، إعادة نظر بالفلسفة، ترجمة: د-نور مغيث، دار الأزمنة الحديثة، بيروت- لبنان، 1998، ص 45.

³⁷ بورديو، نفس المصدر، ص 55.

³⁸ الخولي، يمني طريف: النسوية وفلسفة العلم، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة- مصر، 2014.

تعليم النساء بشكل عام في العراق كان يتم أسنثاماره في القطاع الحكومي، لم تضع السياسات العامة للدولة أنذاك القطاع الخاص ضمن أولوياتها في عملية التنمية، واستمر القطاع الخاص يفتقر الى المقبولية المجتمعية كمجال للعمل المحترم للنساء. وحتى بعد التغيير السياسي 2003 بقي القطاع الخاص يعاني من الأهمال، بل ازدادت المشاكل الاقتصادية والأعباء على الدولة نتيجة سوء الإدارة والتخبط السياسي والفساد وسوء الأوضاع الأمنية الناتجة عن الحرب الطائفية التي أندلعت بعد تفجير مرفد الأماميين العسكريين في سامراء 2005، وتنامي قوة الجماعات المسلحة والإرهابية السنية والشيعية.

الوضع العام للنساء أذن أصبح أكثر تازماً بعد 2003، واستمرت أشكالية تعليم النساء، نتيجة ضعف الدولة ومؤسساتها، وازدياد وتيرة العنف في المجتمع، شاركت فيه كل الأطراف التي ظهرت على الساحة في العراق بعد 2003، بدأ من قوات التحالف الدولي المحتلة بقيادة القوات الأمريكية، والمليشيات المسلحة التابعة للأحزاب السياسية، والمجموعات المتطرفة الإرهابية. ازدادت عزلة النساء أكثر من ذي قبل، وحرمت الفتيات من الذهاب الى المدارس بحجة الأوضاع الأمنية، وأيضا هيمنة الخطاب الديني الداعي الى العودة والإلتزام بتعاليم الدين الإسلامي، والذي كان موجه بشكل خاص الى نساء، مؤكداً على أمرين يشكلان جوهر إشكالية الخطاب الديني مع المرأة، وهما أهمية التزم النساء بالحجاب وعدم الخروج من البيت. تشكل بعد 2003 جيل من الفتيات لا يعرفن عن المدرسة سوى قصص ترويهن لهنّ الامهات اللواتي بخلاف بناتهنّ حظين بفرص للتعليم.

أن خبرات النساء وأهتمائهنّ المتشكلة بإستمرار داخل هيكلية الخطاب الديني/الثقافي المهيمن، منحت النساء القدرة على فهم ممارسات الهيمنة والسلطة، وإعادة ترميزها من جديد في الممارسات اليومية، وأصبحت تحمل معاني أخرى تعيد تشكيل ذواتهنّ كفاعلات، داخل البنى الثقافية والاجتماعية المتحولة في أشكالها السلطوية. مثلت الحوزة للنساء ممن حرمن من التعليم، ومن مختلف الأعمار سواء قبل 2003 أو بعد 2003 فرصة لتحقيق طموحاتهنّ بالحصول على المعرفة - رأس المال الرمزي- وخلقت إحتتمالات جديدة بإعادة توجيهه ما تقدمه الحوزة ضمن هدفها الخاص بالإستفادة من فاعلية النساء، بما يتفق مع مصالح وأجندة النساء.

" لا أشعر بإنني أقل من بقية الفتيات في المدارس الحكومية، اللواتي يتعلمن ويحصلن على شهادات، منذ ان دخلت الحوزة، الحوزة عوضتني كل ما كنت احلم به، صحيح حرمت من التعليم لاسباب خاصة في البيت، لكنني الآن اشعر اني لا أقل مستوى عن باقي الفتيات"³⁹

من أهم القضايا التي كانت تهم النساء في مدارس الحوزة في بغداد، هو الحصول على الشهادة الأكاديمية، أستطاعت العديد من النساء الحصول على شهادة جامعية عن طريق الحوزة، وكان تعليم بعضهنّ لا يتجاوز المرحلة الابتدائية، وربما حتى بدون شهادة الابتدائية. ساعد في ذلك التسهيلات التي تقدمها الحوزة للنساء، فقد كانت مدرسة راهب آل محمد في منطقة الكاظمية تقسم الى قسمين قسم دراسات حوزوية تابعة الى ديوان الوقف الشيعي⁴⁰ تمنح شهادة المتوسطة (الصف التاسع) وشهادة الثانوية، تمكن النساء والفتيات من أكمل الدراسة الجامعية في الجامعات الإسلامية حصراً. يقبل هذا القسم النساء الإسلاميات من أعمار مختلفة، فكانت هناك نساء تتراوح أعمارهنّ بين الثلاثين والأربعين، بالإضافة الى وجود فتيات دون سن العشرين أكملن مرحلة المتوسطة في المدارس التابعة لوزارة التربية. اما القسم الثاني من المدرسة فهو الدراسات الحوزوية، لاتمنح فيها النساء اي شهادة رسمية، فقط تأييد يثبت أنها تلقت دروس داخل المدرسة والمرحلة التي وصلت اليها، وتتباين أعمار النساء بين العشرينات والستينات. الدوام بالنسبة للفتيات في الدراسة الأعدادية/الإسلامية الحوزوية خمسة أيام في الأسبوع، أما النساء في الحوزة فالدوام يكون ثلاث ايام خلال الأسبوع. الدوام يبدأ من الساعة الثامنة والنصف صباحاً لغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.

أما مدرسة آل البيت في منطقة الحرية في بغداد، فهي لاتمنح شهادة للنساء كما هو الحال في مدرسة "راهب آل محمد". أوعزت المدرسات وإدارة المدرسة سبب رفضهنّ الأرتباط بديوان الوقف الشيعي، بان الدراسة سوف تفقد الجانب الروحي، والعقائدي وهي الهدف من الإلتحاق بالدراسات الحوزوية، وسوف تسير باتجاه المصلحة بتحقيق غايات دنيوية، كالحصول على شهادة مثلاً. الا أن النساء اثناء المقابلات أعربن عن رغبة قوية بالحصول على الشهادة الدراسية، ولم أتوانى عن إعطائهنّ المعلومات بأن مدرسة "راهب آل محمد" تمنح شهادة (المتوسطة-الثانوية) للنساء، وكانت هذه المعلومة محط أستغراب منهنّ لأنهنّ لم يكن يعرفن هذه المعلومات سابقاً. تباينت اعمار النساء في المدرسة، فكانت هناك فتيات بأعمار أقل من العشرين ونساء فوق عمر الستين.

³⁹ طالبة في العشرين العمر، مدينة النجف، حوزة ميثم التمار.

⁴⁰ بعد تغيير النظام السياسي 2003 تحولت دائرة الأوقاف، التي كانت تعنى بجميع الأوقاف التابعة لمختلف الديانات والطوائف في العراق الى ديوان الوقف الشيعي وديوان الوقف السني، كلا الدائرتين تابعتين الى الأمانة العامة لمجلس الوزراء.

النساء الحوزيات والمجال العام

يطلق مفهوم المجال العام، على المجال خارج نطاق الأسرة ودائرة الأقرباء، ولا يحدد المجال العام بحدود أو مساحة جغرافية، بل هو وجود يعبر عن مفهوم يرفض العزلة والأستبعاد.⁴¹ معظم النساء قبل دخولهن المدرسة الحوزوية كنّ ربات بيوت، لم يكن باستطاعتهم الخروج أو الدراسة أو العمل أو المشاركة بأي نشاط خارج إطار العائلة أو بدون مرافقة أو موافقة الزوج. وتصبح الصورة أكثر قتامة في مدينة النجف، فالنساء يخضعن لعرف إجتماعي مغلف بحكم شرعي، يفرض التزام المرأة بطاعة الزوج وعدم الخروج من البيت الا بإذنه. رغم ان الحكم الشرعي المنظم للعلاقة بين المرأة والرجل في الفقه الجعفري، لا يشترط على المرأة أداء الواجبات المنزلية ويعتبرها مهام اختيارية، تستطيع المرأة اختيار عدم القيام بها، وعلى الرجل توظيف خادمة لإداء هذه المهام.

جميع الحوزات في مدينة بغداد والنجف، تقوم بتأمين باصات لنقل النساء من بيوتهن الى الحوزة مجاناً، بالإضافة أن بعض الحوزات وحسب الإمكانيات المادية للمرجع الديني أو المؤسسة المشرفة على الحوزة، كانت تقوم بإعطاء رواتب شهرية للنساء وكسوة صيفية وشتوية، مع وجبة غداء. هذه التسهيلات ساعدت العديد من النساء على الإلتحاق بالحوزة لان أغلب العوائل تمنع النساء الخروج من البيت. أحيانا قد لا يتلائم مسيرة الباص مع موقع بيوت بعض النساء، مما يضطرهن الى ترك الحوزة، لان بعض العوائل تشترط لخروج المرأة من البيت ان يكون النقل من باب البيت الى باب الحوزة، هذا السبب اضطر عشرات النساء لترك الحوزة.

تعتبر بعض النساء الحوزة التجربة الأولى لها في المجال العام خارج نطاق أسرتها، فالحوزة لا تتحدد بالدروس الروتينية على مدار اشهر الدراسة. حيث تقوم النساء بالمشاركة بالعديد من النشاطات خارج الحوزة، مثل تنظيم رحلات جماعية الى المرافد خارج المحافظة، او المشاركة في مؤتمرات تقام في مناسبات دينية معينة. لكن من أهم الفرص التي منحتها الحوزة لهؤلاء النساء هي فرصة السفر خارج العراق، وبدون مرافقة افراد الأسرة، بعض النساء كانت تسافر لأول مرة.

تزوجت وعمري 16 سنة زوجي يكبرني ب13 سنة، منذ اول يوم من زواجي مسح زوجي شخصيتي، كان دائم الغضب، يجاسبني على كل صغيرة وكبيرة، يصل الأمر احياناً الى الضرب، كان يمنعني من الخروج من البيت تمر اشهر دون أن أرى باب البيت. عرفت بأمر الحوزة من حماتي اخت زوجي، لم يقبل زوجي أول الأمر خروجي للدراسة في الحوزة، بعد مناقشات طويلة وافق، لكنني واقعة تحت التهديد المستمر من قبل زوجي بمنعي من الذهاب الى الحوزة، لقد فعلها عدة مرات ومنعي من الخروج، لكن "الفضل لله وللعلوية ام ليث المديرية" كانت تتفهم وضعي "وتتسامح" معي ولا تحسب ايام الغياب. وجودي بالحوزة هو مصدر راحة نفسية لي بالإضافة الى التفقه بالدين ومعرفة الأحكام.⁴²

⁴¹ خواه، فريبا عادل: ثورة تحت الحجاب (النساء الإسلاميات في إيران)، ترجمة: هالة عبد الرؤف مراد، دار العالم الثالث، القاهرة – مصر، 1995، ص: 201.

⁴² مدرسة وايضا طالبة مرحلة رابعة في الحوزة، قبل الحوزة لديها شهادة المتوسطة التعليم الرسمي.



Name of author: Iman Salah

**Title: The Impact of Export
Agriculture in the Palestinian Side of
Jordan Valley on Women Workers**

**Training for Engaged Transformative
Gender Research**

**Funded by the Open Society
Foundation
Amman, Jordan**

**Trainers: Suad Joseph, Zeina
Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-
Habib, Islah Jad**

Email: imanassaf1@hotmail.com

موبايل: + 972 - 562001771

تلفون: +972 -02- 2971895

Third Draft

Date: October 2016

Iman Assaf Salah

The Impact of Export Agriculture in the Palestinian Side of Jordan Valley on Women Workers.

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

مقدمة

تبحث هذه المقالة في أثر الزراعة التصديرية على النساء العاملات وأسرهن، في منطقة الأغوار الفلسطينية في الضفة الغربية من الأراضي الفلسطينية، من خلال بحث ميداني يتضمن مقابلات معمقة مع عدد من العاملات في الزراعة، اللواتي تعتمد إعالة أسرهن بنسب مختلفة على أجورهن أو دخلهن من الزراعة، في ظل التحوّل الاستيطاني في هذه المناطق. تتعدد أنماط العمل في القطاع الزراعي في منطقة الأغوار الفلسطينية؛ كالعامل المدفوع الأجر؛ والعمل في المشاريع العائلية غير مدفوع الأجر، والعمل من خلال الجمعيات التعاونية الزراعية، بالإضافة للمحاصصة¹ والضمان²... الخ. وتعد الزراعة التصديرية أحد أنماط الزراعة المستحدثة في منطقة الأغوار التي تعتبر المنطقة الزراعية الأولى في الضفة الغربية من حيث كثافة أنماط الزراعة، وتعدّ المواسم الزراعية، وتنوع الإنتاج الزراعي، وملانمة المناخ والتربة، لهذه الأسباب كانت الأغوار المصدر الرئيسي للمنتجات الزراعية للمستهلك الفلسطيني تاريخياً. وقد ركزت الدراسات السابقة على الزراعة التصديرية في مناطق الأغوار ومشاكلها وسبل دعمها وتقديم المساعدة لها والتوسع فيها. وهناك نقص لافت في الدراسات البحثية التي تدرس واقع العمالة، والعاملات بشكل خاص في هذه الزراعة.

وعليه سيركز المقال على واقع عمالة النساء، في الزراعة التصديرية، في السياق الاستعماري الاستيطاني. وقد تم اختيار منطقتي أريحا وطوباس في الأغوار لموضوعة البحث جغرافياً، كونها شكلت تاريخياً المصدر الرئيسي لاحتياجات الفلسطينيين من المحاصيل الزراعية، ولتميزها بكثافة تجلي الممارسات الاستعمارية الاستيطانية فيها، حيث تقع معظم أراضي الأغوار في ما يسمى (منطقة ج) التي تخضع للسيطرة المباشرة للإستعمار الإسرائيلي، وتستهدفها إجراءاته بكثافة، من حيث مصادرة الأراضي، ونهب المياه لمصلحة المستوطنات الزراعية المنتشرة في المنطقة وغيرها من إجراءات الإستعمار الاستيطاني.

إن دراسة واقع العاملات في الزراعة التصديرية يمكن أن يسهم في الأدبيات المتعلقة بموضوع الدراسة من جانبين. الأول، دراسة خصائص وسمات شريحة النساء الفلسطينيات العاملات في مشاريع الزراعة التصديرية، واستكشاف العوامل التي تدفع النساء للعمل في هذا النمط من العمل الزراعي، والظروف والقضايا الاقتصادية والاجتماعية والصحية المتعلقة بظروف عملهن، ووجود خيارات وفرص متاحة أخرى للعمل لدى هؤلاء النساء. والثاني، نشأة وتطور الزراعة التصديرية في السياق الاستعماري

1. قوة العمل مقابل حصة أو نسبة من المحصول؛ الثلث أو النصف... الخ.
2. يدفع الضامن مبلغاً مالياً لصاحب الأرض، بغض النظر عن حجم أو قيمة الحصول المادية، مقابل استخدامه للأرض في الزراعة.

الاستيطاني في ظل خطاب السلطة الفلسطينية، الذي يبشر بتحرير الأرض والإنسان الفلسطيني ويحقق التنمية للمجتمع، والسياسات الداعمة للزراعة التصديرية، لا سيما في ظل ضعف تنظيم بيئة العمل، والتي أدت لاستغلال شروط وظروف عمل العاملات في هذا النمط من الزراعة.

اعتمدت الدراسة على سبعة عشرة مقابلة معمقة مع العاملات الزراعيات على امتداد منطقة الأغوار وشملت التجمعات السكانية التالية: أريحا، والعوجا، والنويعة، وطوباس، والفارعة، وطمون، وعين البيضا وكردلة في الأغوار الشمالية. راعت العينة متغيرات ذات علاقة بالعمر، وموقع العاملة في الأسرة - ربة أسرة، أو عضو أسرة، وعاملات العمل الدائم أو الموسمي، سواء بعلاقة عمل مباشرة مع صاحب العمل، أو من خلال وسطاء وسماسة، بالإضافة للملاحظة المباشرة لواقع حياة هؤلاء العاملات وأسرهن. بالإضافة إلى ثلاثة عشرة مقابلة لتشكيل صورة أولية حول موضوع البحث وموضوعة جغرافيا والفئة المستهدفة قابلت ممثلي عددا من المؤسسات المتخصصة بالعمل الزراعي توزعت كالتالي: كاتحاد لجان العمل الزراعي، وفرع الإتحاد في أريحا، ومؤسسة الإغاثة الزراعية، النقابة العامة لعمال الزراعة، والنقابة الفرعية للزراعة في طوباس، بالإضافة لمدير عام إدارة التفتيش وحماية العمل في وزارة العمل، ومدير إحدى الدوائر الميدانية فيها للتعرف على مدى استهدافهم لحماية هؤلاء العاملات. وبهدف التأطير النظري لموضوع البحث محليا، للتعويض عن نقص الأدبيات قابلت ثلاث باحثين في مجال الزراعة والزراعة التصديرية. قابلت مدير مديرية الزراعة في محافظة طوباس للإطلاع على حجم الزراعة التصديرية وإجراءات التصدير. قابلت مديري مركزين من مراكز التعبئة للتصدير. زرت وزارة الزراعة للحصول على سجلات الزراعة التصديرية، الشركات المصدرة، ومساحات الأراضي المزروعة لغايات التصدير، والمحاصيل المصدرة وكمياتها.

الزراعة التصديرية في خدمة رأس المال

التوجه والترويج للزراعة التصديرية في فلسطين المستعمرة، أثار كثيرا من الإنتقادات لخدمة هذا التوجه للرأسمال المحلي بالإرتباط والتواطؤ مع المنظومة الاستعمارية والنظام الرأسمالي، واستغلال رأس المال للنساء العاملات في هذه الزراعة التصديرية. وعليه سيركز هذا العنوان على المصادر النقدية التي ناقشت السياسات النيوليبرالية في الأراضي الفلسطينية في ظل السلطة الفلسطينية فيما يخدم هذا البحث، وذلك بالتركيز على الزراعة التصديرية واستغلالها للنساء، رغم ندرة المصادر التي أولت الإهتمام للنساء العاملات في هذه الزراعة. ولا تدعي هذه الورقة تحليل النظام الاقتصادي في الأراضي الفلسطينية، أو دراسة القطاع الخاص وتحليل دوره الاقتصادي والسياسي، وإن ما تعرضه الورقة بخصوصها، بحدود ما يلقي الضوء على النظام الاقتصادي وأدائه السياساتية الرئيسية كحاضنة للزراعة التصديرية، والتي تسعى الورقة لدراسة أثارها على العاملات وأسرهن.

السياسات النيوليبرالية في ظل الاستعمار الاستيطاني

خضعت فلسطين للاستعمار منذ أكثر من مئة عام، حيث استهدفت سياساته تدمير الأرض والإنسان، وتجلت ممارسته في الإستيلاء على الأرض بشتى الطرق وتشتيت مواطنيها لإحلال مستوطنيه في فلسطين، كما ورد لدى خالد عايد في تحديد سمات الاستعمار الاستيطاني في فلسطين بقوله:

الاستعمار الإستيطني في فلسطين مشروع متواصل منذ أكثر من مئة عام على طريق استكمال تهويد فلسطين وأراض عربية أخرى، وتحويلها إلى قاعدة للعدوان الإمبريالي على عموم الوطن العربي. وتتركز وسائل الاستعمار الإستيطني في فلسطين على ثلاث مرتكزات أساسية استمرت عبر مراحلها المختلفة، تمثلت في: الإستيلاء على الأرض بشتى الطرق وبأي ثمن؛ إجلاء أصحاب الأرض بشتى وسائل الإرهاب والتضييق على لقمة العيش؛ استقدام الإمكانات البشرية والمادية والعسكرية الضرورية لإقامة المستعمرات الإستيطنانية ودعمها (عايد 1986، xxiii).

وأدبت الاستعمارات المتعاقبة على فلسطين تاريخيا، وما فرضته من سياسات الإستلاب والتهميش، للأرض والإنسان كأساس لصراع الوجود الفلسطيني مع الاستعمار الاستيطاني، إلى تهميش وتبعية الاقتصاد الفلسطيني لاقتصاد المستعمر، الذي لم يعمل على منع واحتجاز تطوره الطبيعي فقط، بل عمل على تدمير مقوماته الاقتصادية بشكل عام، هذا الواقع الاستعماري الفريد الذي تعيشه فلسطين لم يمنع السلطة الفلسطينية من تبني مبدأ الاقتصاد الحر، "المنصوص عليه في بروتوكول باريس الاقتصادي

الموقع بين السلطة الفلسطينية والمستعمر، (الملحق الاقتصادي لاتفاق أوسلو)، وقد نص القانون الأساسي الفلسطيني (الذي هو بمثابة الدستور للسلطة الفلسطينية) على تبني الاقتصاد الحر، حيث تنص المادة 21 منه على:

يقوم النظام الاقتصادي في فلسطين على أساس مبادئ الاقتصاد الحر. ويجوز للسلطة التنفيذية إنشاء شركات عامة تنظم بقانون. حرية النشاط الاقتصادي مكفولة، وينظم القانون قواعد الإشراف عليها وحدودها. الملكية الخاصة مصنونة، ولا تنزع الملكية ولا يتم الاستيلاء على العقارات أو المنقولات إلا للمنفعة العامة وفقا للقانون في مقابل تعويض عادل أو بموجب حكم قضائي. لا مصادرة إلا بحكم قضائي (القانون الأساسي 2003).

كيف يمكن للاقتصاد أن يكون حرا في بلد مستعمر؟ وكيف إذا كان هذا الاستعمار استيطانيا إحلاليا دأب على مدار عقود، ولا زال، على تدمير المقومات البشرية والمادية للاقتصاد؟ وقد سعت السلطة الفلسطينية منذ قيامها بعد أسلو الى دمج الاقتصاد الفلسطيني بالاقتصاد العالمي ورأس المال المعولم فقط، بل سعت أيضا لضمان ديمومتها، من خلال المادة 120 من نفس القانون التي تنص على عدم تعديل مواده إلا بموافقة أغلبية ثلثي المجلس التشريعي. ورغم أن المادة 21 المذكورة سابقا تتيح للسلطة الفلسطينية إنشاء شركات عامة، إلا أن السلطة تخلت عن هذا الدور لصالح القطاع الخاص والاستثمارات الوافدة، التي وصفها بالتنافس في القطاعات الخدمية الهادفة لتحقيق الربح السريع من خلال توسيع دائرة الاستهلاك في اقتصاد مقوماته الإنتاجية ضعيفة (محمد 2012، 8). هذا التوجه أدى الى تراجع القطاعات الإنتاجية كالصناعة والزراعة -التي انخفضت نسبة مساهمتها في الدخل القومي الى 5.6% من مجمل الدخل القومي- (موقع وطن الاخباري 2016)، مقابل التجارة وما يرتبط بها من قطاع خدمي، الذي بلغ نسبة المشاركين فيه 36.4% من مجموع المشاركين في القوى العاملة، ونسبة النساء المشاركات 62.9% من مجموع النساء المشاركات في القوى العاملة (الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني 2016، 28).

وعليه يمكن القول، أن السلطة الفلسطينية أطلقت يد نخب القطاع الخاص للتحكم في الاقتصاد، بما يخدم مصالحها الاقتصادية ونفوذها السياسي، ويؤكد الكاتبان علاء الترتير وإبراهيم الدقاق، أن السلطة الفلسطينية منذ نشأتها تبنت شكلا من أشكال النيوليبرالية، ويحدد الكاتبان سمات النموذج النيوليبرالي الذي تبنته السلطة الفلسطينية، والقائم على سياسات الخصخصة، بتحرير التجارة والأسواق، ويتمتع فيها القطاع الخاص بدور قيادي للنشاط الاقتصادي في مناخ سوق حرة، وفق حسابات الكفاءة والقابلية الاقتصادية، التي كانت أحد أسباب إهمال القطاع الزراعي، فيما اقتصر دور الدولة على رعاية وتسهيل دور القطاع الخاص، فيما تم تجاوز وإهمال إنشاء قطاع عام يؤسس لعملية تنموية، ورغم أن الكاتبان يؤكدان الدور الرئيسي للاستعمار الاستيطاني في التشوّهات البنوية في الاقتصاد الفلسطيني، إلا أنهما يؤكدان أيضا على أن سياسات السلطة الفلسطينية لعبت دورا تشويها مساندا، بل ذهبيا لأبعد من ذلك في التأكيد على مساهمة السلطة الفلسطينية في تحقيق المعادلة التي سعى الإحتلال دوما لتكريسها والتي تقوم على الثراء الفردي للبعض والفقر أو الإفقار الوطني للجميع (الترتير والدقاق 2013، 17، 16).

بل سهلت مهمته من خلال السياسات الداعمة تحت مسميات تشجيع الاستثمار وإنشاء المدن الصناعية المشتركة مع المستعمر والممولين المشاريع التشغيلية للحد من البطالة... الخ من السياسات الاقتصادية وتطبيقاتها، الواردة في خطة الحكومة "برنامج الإصلاح والتنمية الفلسطيني في نهاية العام 2007"، الذي يقوم على سياسات ليبرالية جديدة بمعنى الكلمة، حيث التزمت السلطة من خلاله، ببرنامج تقشف تخطى التدابير التي فرضها صندوق النقد والبنك الدوليين على الدول الأخرى. فقد شملت تلك التدابير تقليص حاد في عدد العاملين في القطاع العام، وألزمت السلطة الفلسطينية نفسها بتقليل وظائف هذا القطاع بنحو 21% مع حلول 2010، بالإضافة لعدم رفع رواتب العاملين في القطاع الخاص، وهذا يعني تخفيضا حادا في الأجور الفعلية بفضل التضخم، مع إنهاء الدعم لفواتير الماء والكهرباء للفئات المهمشة، واشترطت على المواطنين تقديم براءة ذمة للحصول على الخدمات الحكومية والبلدية، وفي الجانب التنموي، تهدف الخطة الى استخدام العمالة الرخيصة في المناطق الصناعية التي تشمل استثمارات فلسطينية إسرائيلية وإقليمية، لإنتاج سلع ذات قيمة مضافة ضئيلة (هنية 2012، 41، 42).

سياسات النيوليبرالية كحاضنة للزراعة التصديرية

ما توكده الدراسات السابقة ان السياسات الاقتصادية النيوليبرالية، القائمة على اقتصاد السوق الحر، وحرية التجارة والمنافسة، عمق ضعف الإقتصاد الفلسطيني المحاصر والمشوه أصلا كنتيجة لسياسات الإلحاق والتبعية المفروضة من الإحتلال، وتبني هذه

السياسات يعني الإنحياز لرأس المال وتقديم التمويل، والسياسات الداعمة والميسرة لعمله، ويمكن النظر الى آثار تبني هذا الخيار في تعميق الفقر وزيادة نسب البطالة، والآثاره التدميرية، لفتح الاسواق للسلع المستوردة، على حساب القطاعات الإنتاجية، هذا السياق الاقتصادي شكل الحاضنة الداعمة للزراعة التصديرية كنتيجة مباشرة لسياسات النيوليبرالية الجديدة، ليصبح عمل النساء في هذه الزراعة جزءا من سلاسل القيمة العالمية، التي تسعى لتقليل التكلفة على حساب العاملين/ات وتعظيم الأرباح للشركات المتعددة الجنسية، في ظل سياسات وتشريعات داعمة وميسرة لتوجهات رأس المال المحلي والخارجي، فقد أصدر رئيس السلطة الفلسطينية، عشرة قرارات بقوانين في المجال الاقتصادي بين عامي 2007 - 2015 خلال فترة الإنقسام (القيسي 2016، 203).³ وخلقت التشريعات منذ قيام السلطة الفلسطينية امتيازات لفئة محدودة جدا أكثر مما تؤسس لحقوق، ويكون الالتزام بتنفيذها كبيرا، ويضيف دويك إن قوى اجتماعية وسياسية واقتصادية استفادت من حالة غياب التشريعي، واستطاعت أن تمرر قوانين لخدمة مصالحها. أما التشريعات القليلة التي تمنح حقوقا لفئات عريضة من المواطنين عادة ما يتم التذرع بالصعوبات المالية التي تواجهها السلطة لعدم الالتزام بتطبيقها، مثل قانون سلطة الأراضي الذي اهتم بتنظيم سلطة الأراضي كمؤسسة ولم ينظم موضوع الأراضي نفسه، مع أن موضوع الأراضي في فلسطين هو من أكثر المواضيع إلحاحا لاعتبارات وطنية واقتصادية واجتماعية (عمار دويك 2015، 16). نستنتج مما سبق أن مصالح الفئات العريضة من الفلسطينيين ليست ذات أولوية للمشرع الفلسطيني (مجلس تشريعي ورئيس)، الأولوية التشريعية تستأثر بها القضايا والفئات التي تخدم التوجهات السياسية والاقتصادية للنظام القائم، وحتى تلك القوانين القليلة التي صدرت لفئات عريضة من الفلسطينيين يتم التفاعس عن تنفيذها، بسبب تقليص الموازنات المرصودة لها مقارنة مع الموازنات الأخرى.

السياسات النيوليبرالية الاقتصادية وعمل النساء

المنافسة وتنامي دور التجارة الدولية في الدخل القومي، ومشاركة الاستثمارات الاجنبية ومتعددة الجنسيات في مجمل الاستثمارات في الدول، وتوجه الاستثمارات الى الاقتصاديات التي تنخفض فيها تكلفة التشغيل، وهي الدول النامية التي كانت تعتمد على تجارة تكاملية في محيطها، بالإضافة للثورة التكنولوجية وحاجتها لبدائل لتخفيض تكلفة الإنتاج، لذا تم نقل التصنيع الى بلدان العالم الثالث، مما أدى لبلورة استراتيجيات اقتصادية عالمية جديدة عرفت بإعادة الهيكلة أدت الى ضعف علاقات العمل والحماية وتخفيض الاجور... الخ وتآكل في تشريعات ونظم الرفاه. هذا السياق انعكس على تقسيم العمل على اساس النوع الاجتماعي والبحث عن بدائل لتخفيض تكلفة التشغيل، وبالتالي انعكاسه على تخفيض الاجور والاستحقاقات للعمال مما أثر على كفاية الدخل للأسرة، بالإضافة لعدم ضمان الدخل وبالتالي دفع المزيد من النساء الى سوق العمل في أعمال هشة وخطرة. كذلك تآكل علاقات وأنظمة العمل، وضعف قوة الدفاع عن الامن الوظيفي، وتقليص العمالة وتشجيع المشغلين للتوجه الى اسواق عمل خارجية، وعدم ضمان الدخل وضعف الحد الأدنى للاجور، دفع النساء للمشاركة بقوة في سوق العمل. بالإضافة الى تأثير سياسات إعادة الهيكلة في الدول المتدنية الدخل الذي أدى الى التوجه للإنتاج بهدف التصدير على حساب الإنتاج للاستهلاك المحلي الذي غالبا كانت تعتمد عليه النساء، وبالتالي انعكس على مستوى معيشة أسر هذه النساء (Harriss 1989; Pearson n.d.; standing 1989; anker 1997; lee 2010 2006).

الدراسات السابقة تناقش نتائج زيادة انخراط رأس المحلي في التجارة الدولية، والمنافسة... الخ من سمات نظام الاقتصاد الحر، في استغلال عمل النساء لتخفيض التكلفة وزيادة أرباح المستثمرين بالإرتباط بحاجة الأسواق العالمية، وانعكاس هذا الاستغلال على أوضاع النساء الاقتصادية والاجتماعية.

عمل النساء في الزراعة التصديرية عالميا

يحاول هذا العنوان فهم الأساس النظري لدوافع عمل النساء في الزراعة التصديرية، ومن جانب آخر فهم الآثار والتحويلات الاقتصادية والاجتماعية لهذه الزراعة على حياة العاملات وأسرهن.

إدماج النساء في عمليات العولمة من خلال التوجه للزراعة التصديرية، أثر سلبيًا على حياة النساء وأسرهن كما توضح ANNA BEE بقولها: "أحدثت التغييرات في الاقتصاد السياسي العالمي آثار وخيمة على حياة النساء حيث يتم إدماجها في عمليات العولمة، مثل التوسع في الأعمال الزراعية، في كثير من الأحيان بطرق هامشية وغير مستقرة. ومع ذلك، من المهم جدا النظر

3. استنادا للمادة 43 من القانون الأساسي التي تجيز لرئيس السلطة الفلسطينية في حال عدم انعقاد المجلس التشريعي، وفي حالة وجود ضرورة قصى لا تحتل التأجيل أن يصدر قرارات تحمل قوة القانون.

في كيفية توسط النساء لعمليات العولمة بطرق تعكس السياقات الجغرافية التاريخية المحلية" (BEE 2000, 255). وتؤكد Reynolds بالرغم من اكتساب النساء لإحساس أفضل من الاستقلالية، وبالرغم من أجورهن المنخفضة، فقد استفادت الدولة وشركات التوظيف الزراعية من استغلال النساء، وعززت الدولة انخفاض الأجور وجهود التوظيف العدوانية، بسبب نقص فرص العمل الرسمية للنساء مما أدى لارتفاع مشاركتهن في الزراعة التصديرية (Raynolds 1998 in Lee 2010, 319). وهذا يتفق مع ما يؤكد عادل سمارة "بأن مشاركة المرأة، كما الرجل، تتحدد في سوق العمل بطبيعة التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية للبلد ... فكلما كانت قوى الإنتاج أكثر تعقيدا، وأكثر رسملة، كلما كان المتسع لتشغيل المرأة أوسع، دون أن يشترط هذا تحقيق المساواة أو التمكين أو التحرر" (سمارة 2011).

وتوضح Sang E. Lee تعرض الزراعة التصديرية عالميا وتحت مسميات التجارة العادلة، وتدفع السلع بمنتجات أخلاقية واقتصاد اجتماعي أكثر أمنا وفوائد بيئية، للمزيد من التدقيق والمعايير الصارمة وشهادات لضمان مستوى سلامة المنتج الغذائي، وبشكل خاص في الدول الأوروبية التي وضعت معايير ما يسمى Euro Gap (إنتاج الممارسات الجيدة الأوروبية)، وعليه فرضت متطلبات المستهلكين شهادة طرف ثالث لضمان نظافة وأمن السلع. وتضيف Lee أن هذه الشروط ترفع تكلفة المنتج على المنتجين، هذا أربك صغار المزارعين وعمال المزارع، بالإضافة للأثار المترتبة على توظيف النوع الاجتماعي، وتؤكد أن عمليات الزراعة التصديرية تتحمل عبء هذه التكلفة من خلال تخفيض الأجور (Lee 2010, 321). وتؤكد BEE في سبيل توفر مجموعة متنوعة من المنتجات الزراعية على مدار السنة من مختلف البلدان، وذلك بفضل إختلاف فصول السنة باختلاف المناخ في أرجاء الدول النامية المنتجة لهذه المحاصيل (BEE 2000, 255).

وفيما يتعلق بالعمل داخل مراكز تعبئة المحاصيل التصديرية تضيف Lee،

"في هذا العمل يتم تحويل المحصول إلى سلعة للتصدير من خلال ما بعد الحصاد والمعالجة التي تتم في المصنع مما يجعل هذه الخطوة الأكثر أهمية في الزراعة التصديرية، ويمكن تقسيمها إلى ثلاث وظائف؛ الغسيل أو التنظيف؛ والفرز والتعبئة والتغليف، ويجب أن تتم هذه الوظائف بدون تشوهات وأضرار مادية على المحاصيل. هذه الإشتراطات يجب الوفاء بها، وإلا يمكن رفض الشحنة بكاملها، ويتحمل المُصدِر كافة التكاليف، وبالتالي رفض المشتري هو الأكثر إثارة للقلق بين المصدرين وتتحمل النساء اللوم عادة لأنها تعمل في مراكز التعبئة، ولا يتحملها العمال في المزرعة، مما يجعل المعالجة أكثر خطوة هامة اقتصاديا، (Lee 2010, 329).

وترى Stephanie Barrientos et al. انه يجب تضمين النساء والرجال الذين لا يملكون الأرض في التحليل، خصوصا في مواجهة تغير الممارسات الزراعية بفعل متطلبات أنظمة الإنتاج الدولية التي تطلب مقاييس موحدة، لأن هذه المتطلبات لديها القدرة على تقسيم وتحويل ديناميات العمل لمجموعات فرعية من الناس في القطاع الزراعي (Stephanie Barrientos et al. in Lee 2010, 320). ويرى Collins أنه بالإضافة لقضية المساواة بين الجنسين في عمليات الإنتاج الزراعي، يمكن توسيع نطاق التحليل للنظر أبعد من مجرد الأجور، كالحصول على العمل، والتنظيم، وفهم كيف غيرت عمليات التنمية الاقتصادية حياة وفرص عمل الناس بداخلها، علينا الأخذ بالإعتبار عمليات الإنتاج ذاتها، ومنظمات العمل في الزراعة الصناعية (Collins 1995 in Lee 2010, 320).

من الواضح أن ثمار الزراعة النقدية قطعها رأس المال المعولم فيما تحملت النساء نتائجها المتمثلة بالاستغلال؛ فبتغيير نمط الزراعة والتحول للزراعة النقدية، خرجت النساء من الاستغلال الفردي من قبل المالك أو الحائز للمزرعة، لتقع في براثن استغلال منظومة رأس المال، كسلسلة تبدأ في مكان العمل مروراً بالتاجر ووصولاً للمستهلك الذي يتحكم بأجرها من خلال معاييرها، وتتحمل نتائج رغباته التي قد تصل لفقدانها فرصة العمل. وتواجه النساء أيضا العزل في هذه الزراعة الذي تتحكم به مجموعة من العوامل كالجنس والعرق والمواطنة، مما يزيد من حدة الاستغلال، ويؤكد Collins أن الأجور انخفضت بعد دمج النساء في العمل الزراعي، وبضيف أن إنخفاض الأجور مقترن أيضا بعوامل أخرى كالعرق والمواطنة (Collins 1995 in Lee 2010, 320). وترتبط الوظائف في سوق العمل الذي يمارس العزل بالأجور ومستوى المهارة والاستقرار الوظيفي، (Gordon 1995)

(Lee 2010, 320). وتتفق معهما Lee في قضية العزل (الفصل) في الزراعة النقدية مؤكدة أن العزل يتم وفقاً للسماح المميزة للناس، كالعرق أو الجنس أو المواطنة، وتناقش العزل على أساس المواطنة للمهاجرات من نيكارغوا للعمل في الزراعة النقدية في كوستاريكا، حيث تعمل المهاجرات الحاصلات على وثائق الإقامة أو المواطنة في أماكن التعبئة للزراعة النقدية، وتعمل العاملات غير الحاصلات على تلك الوثائق في المزرعة. وكلا الفئتين تواجهان الاستغلال مع اختلاف أشكاله (Lee 2010, 320).

كفاية الدخل، وعدد أيام العمل، يتحكم بها السوق وطلب المستوردين، وليس كمية المحصول أو نضجه، لأنه يمكن انضاج المحاصيل بالمواد الكيماوية، حيث لا إجازات ولا عطل، هذا العمل لا يأخذ في الاعتبار مسؤوليات النساء العائلية خارج نطاق العمل تقسيم العمل على أساس الجنس هو أحد أشكال العزل في مراكز التعبئة، حيث تعمل النساء في تنظيف وفرز وتغليف المحصول، فيما يعمل الرجال في جلب المحصول ونقله في صناديق بلاستيكية، وتؤكد Lee أن تقسيم العمل على أساس الجنس لا يعتمد على المهارات والأداء بقدر ما يعتمد على القدرة الجسدية، علماً أن جميع الأعمال تتطلب القوة الجسدية، وبالتالي النساء تعمل والرجال يراقبون أداؤهن، مما يسبب التوتر والهرمية بين الجنسين، بالإضافة لما يترتب عليه من تدني الأجور والمنافسة الشديدة (Lee 2010, 329-334).

وتتضح صورة الاستغلال لتتجاوز العزل وعدم كفاية الأجر لتشمل كافة تفاصيل حياة النساء وأسرهن وأطفالهن، حيث لا إجازات ولا عطل أسبوعية تقضيها النساء مع أطفالهن، أو تحافظ من خلالها على صحتها الجسدية وتستعيد نشاطها. هذا بالإضافة للمخاطر الصحية وحوادث العمل التي تتعرض لها النساء. وتؤكد منظمة العمل الدولية أن "الزراعة هي واحدة من أكثر المهن الخطرة في جميع أنحاء العالم، والحوادث المميتة هي ضعف المتوسط بالنسبة لجميع الصناعات، بالإضافة لمخاطر الاستخدام المكثف للألات والمبيدات الحشرية والكيماوية، والنساء والأطفال وعمال المياومة هم أكثر المتعرضين لهذه المخاطر" (ILO 200).

تدعي هذه الورقة أن الزراعة التصديرية، والتي تصب في مصلحة رأس المال الفلسطيني بالتواطؤ مع المنظومة الاستعمارية والنظام الرأسمالي الليبرالي تقوم على استغلال النساء وتؤثر في حياتهن وحياة أسرهن وأطفالهن. وعليه تحاول الورقة الكشف عن الجوانب المتعددة للاستغلال الواقع على النساء، بالإضافة لفهم التحولات على حياة النساء العاملات بأجر في الزراعة التصديرية، واستكشاف وفهم تجاربهن في العمل والأسرة كفتنة غير متجانسة وبالتالي تجارب متعددة.

السياق التاريخي لرسملة الزراعة في فلسطين منذ الحكم العثماني

تحاول الورقة في هذا العنوان التطرق بعجالة للسياق التاريخي للزراعة التصديرية وتسليع الأرض والاندماج في السوق العالمية، وأثر هذه التحولات على المجتمع الفلسطيني (كمجتمع فلاحي بمعظمه). سيتم الاعتماد على المصادر التي درست التحولات الاقتصادية والسياسية تاريخياً وأثر هذه التحولات على الفلاحين، وكانت القرية أو العائلة الممتدة هي الوحدة المستهدفة بالدراسة، ولم تحظى النساء بالاهتمام الكافي بالبحث والدراسة باستثناء بعض الدراسات التي أجرتها بعض النسويات حديثاً. ونهدف هنا إلى موضعة الزراعة التصديرية في الأرض الفلسطينية في سياقها التاريخي.

خضعت فلسطين لحكم الدولة العثمانية منذ أوائل القرن السادس عشر حتى أوائل القرن العشرين، أي قرابة الأربعة قرون، وكان المجتمع الفلسطيني بالدرجة الأولى مجتمعاً فلاحياً، يعتمد على الزراعة للاستهلاك الذاتي، ويجمع العديد من الباحثين أن بداية تغلغل الرأسمالية في فلسطين جاء في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، بعد التنظيمات العثمانية ونجاح الدولة في إقامة سلطتها المركزية وبناء المؤسسات. الأمر الذي أدى إلى الاندماج المتزايد للاقتصاد في فلسطين في السوق العالمية، مما دفع بريطانيا لتعيين أول قنصل بريطاني في القدس عام 1839 (ميعاري 2005، 38-41؛ محمد 2010، 15).

واتصف المجتمع الفلسطيني -كجزء من بلاد الشام- تحت الحكم العثماني في منتصف القرن التاسع عشر، بالديناميكية وسرعة النمو، وزادت الأطماع الأوروبية (القديمة المتجددة) في فلسطين التي أصبحت تنتج فائضاً زراعياً كبيراً نسبياً، وأهم المحاصيل الزراعية المصدرة للدول الأوروبية؛ القمح والشعير والذرة والسهمس وزيت الزيتون والصابون والبرتقال والقطن. وقد نمت موانئ يافا وعكا وحيفا، وشهدت فلسطين في تلك الفترة انتعاشاً اقتصادياً ناتجاً عن زيادة الطلب العالمي على القطن والسهمس وغيرهما من المحاصيل الزراعية، وبتنامي الطلب على الزراعة التصديرية زادت رقعة الأراضي المزروعة للتصدير لسد الاحتياجات المتزايدة للمحاصيل الخام للصناعات الأوروبية. ونتيجة لذلك عم الرخاء في فلسطين، ولكن هذا الرخاء لم يحظى به الفلاحين الفقراء، بل ذهب بمعظمه لفائدة كبار الملاكين والتجار وضرائب لخزينة الدولة العثمانية (ميعاري 2005، 41-42؛ محمد 2010، 15). وهذا ما يؤكد شولش بقوله:

" إلا أن هذا الرخاء لم يكن يعود بالخير إلا على جزء ضئيل من المنتجين الفعليين، وهم الفلاحون ... إن الذين انتفعوا بذلك في الدرجة الأولى هم التجار والوسطاء، وملاكو الأراضي المتوسطون والكبار، والمتمتزون بجمع الضرائب، وبالذات جميع أولئك الذين استثمروا رؤوس أموالهم في التجارة والزراعة، وعلى رأسهم جميعاً خزينة الدولة التي كانت باستمرار تستنبت نظراً للضائقة المالية التي كانت تعانيها، الحكومة المركزية، ولتزايد نفقاتها العسكرية، وسائل وطرق جديدة لاستنفاد الفائض من المال عن طريق رفع الضرائب وفرض ضرائب خاصة، وكذلك طريق التلاعبات النقدية، والتلاعبات المالية الأخرى، دون أن يعود ذلك بخدمات مقابلة متناسبة لمصلحة الاقتصاد الفلسطيني" (شولس 1988، 127 كما وثق في ميعاري 2005، 42).

الحمضيات من أكثر المحاصيل التي ركز المستثمرون الأوروبيون على زراعتها في السهل الساحلي، وهو الأكثر خصوبة في فلسطين، وكان المشتري الرئيسي للمحصول البارون دي روتشيلد، أو جمعية باسم (جمعية الاستعمار اليهودي في فلسطين)، حيث خصصت مزارع واسعة لإنتاج الحمضيات بين 1882-1912، واستثمر البارون دي روتشيلد ما يزيد عن 15 مليون ليرة إنجليزية لتطوير هذه المزارع، في حين وصل حجم صادرات الحمضيات من فلسطين بمتوسط 1.5 مليون صندوق من الحمضيات سنوياً (Nahla Zu'bi 1984, 94).

قوانين الأراضي والتحويلات على ملكية الأراضي في العهد العثماني

كانت الأرض في فلسطين كجزء من الدولة العثمانية أرض مشاع ينتفع منها سكان القرى ضمن تدابير حيازة معينة تتيح للجميع فلاحتها بدون حق تملكها أو التصرف بها، فيما تبقى الملكية والتصرف للدولة، وأدى التحول إلى زراعة المحاصيل الزراعية الموجهة للتصدير، وارتفاع العوائد النقدية إلى توسع مساحات الأراضي الزراعية، الأمر الذي استوجب وضع تدابير للملكية الفردية من قبل الدولة العثمانية بضغوط أوروبية من ناحية، وضغط حاجة الدولة العثمانية المالية لتغطية تكاليف الحروب المتكررة من ناحية أخرى. وعليه صدر قانون الأراضي لعام 1858 ليكون اللبنة الأولى في الإطار القانوني للملكية الفردية، وتلا هذا القانون قانون تملك الأجانب للأراضي عام 1967 (ميعاري 2005، 44-45؛ محمد 2010، 16).

بموجب قانون الأراضي لعام 1858 قسمت أرض فلسطين كجزء من الدولة العثمانية خمسة أقسام كالتالي: الأميرية وهي أراضي زراعية تملكها الدولة مباشرة. والوقف وهي الأراضي المخصصة لغايات دينية ويديرها ممثلو المؤسسات الدينية الإسلامية. والملك وهي الأراضي التي يملكها أفراد دون قيود وتشمل أراضي زراعية ومساحات للبناء. والموات وهي الأراضي الجرداء التي لا يملكها ولا يزرعها أحد. والمتروكة وهي الأراضي الخالية وبعيدة عن العمران (ميعاري 2005، 46؛ محمد 2010، 16-17). فيما تحصرها Nahla Zu'bi في ثلاثة أقسام رئيسية، الأميرية والملك والوقف (Nahla Zu'bi 1984, 91-93). قانون الأراضي لم يخدم فقراء الفلاحين الذين عجزوا عن تسجيل أراضيهم، مما دفعهم لتسجيلها بأسماء مالكيين قادرين على دفع رسوم التسجيل والضرائب المفروضة عليها، أو بيع أراضيهم لسداد ديونهم المتراكمة. أسست قوانين الأراضي للهرمية الاجتماعية المرتكزة على حجم ملكية الأراضي، وتقسيم المجتمع القبلي سابقاً إلى فلاحين فقراء وعائلات مالكة. "وتمكنت ثلاث فئات من السكان السيطرة على الأراضي، تمثلت في: الأعيان أو عائلات النخبة المحلية الذين تملكوا الأراضي عن طريق إقراض المال أو مجرد التسجيل والحصول على سندات ملكية على أساس القوانين والأوامر التي صدرت ما بين عام 1858 وعام 1867. وممثلو البرجوازية التجارية والمالية التي نشأت في مدن بيروت وعكا ويافا ونابلس والقدس. أما المجموعة الثالثة، فقد تكونت من بعض الرأسماليين الأجانب مثل الهيكليين الألمان واليهود من نشيطي الحركة الصهيونية (مناع 1999 في ميعاري 2005، 47).

عملياً كان للتنظيمات العثمانية وما تلاها من قوانين الأراضي، نتائج هامة على الأرض والاقتصاد الفلسطيني؛ الأول: بدأ تسريب الأرض الفلسطينية لرأس المال الصهيوني، ليصبح مالكيها من الفلاحين عمالاً لدى الصهيونية. والثاني: التسريع في الاندماج المتزايد للاقتصاد في فلسطين في السوق العالمية، وتعزيز هذا الاندماج للرأسمال الفلسطيني في التوجه للزراعة النقدية. ولم ترصد الدراسات أي دور للنساء في الزراعة النقدية.

وبتفكك الدولة العثمانية وانتهاء حكمها خلال الحرب العالمية الأولى وخضوع فلسطين للاستعمار البريطاني في العام 1917 فتح الباب على مصراعيه لشراء الأراضي من قبل المستوطنين، حيث الظروف الموضوعية مهيئة مسبقاً، وهذا ما أشارت له نهلة الزعبي بقولها "إن عملية التحول على الهيكل الزراعي في فلسطين تمت على مرحلتين: الأولى، في عهد الدولة العثمانية، حيث

تم تهيئة الظروف الموضوعية الجديدة على الأرض للتطور اللاحق للرأسمالية. والثانية، تحت الإنتداب البريطاني، حيث تم تنفيذ عملية التطور الرأسمالي بها (Nahla Zu'bi 1984, 91).

علما أن جذور النشاط الصهيوني المرتبط بالاستيطان في فلسطين، بدأ منذ سبعينات وثمانينات القرن التاسع عشر قبل مؤتمر بال، حيث أنشأ البارون الفرنسي اليهودي روتشيلد، أول مستوطنة قرب عيون قارة سميت "ريشون لتسيون"، وباشر روتشيلد بمشاريع استيطانية زراعية على غرار الاستيطان الفرنسي في الجزائر، سواء من حيث العلاقات أو نوع الإنتاج (محمد 2010، 21).

ركز الاستعمار الاستيطاني لفلسطين على الأرض، وهذا متناغم مع أيديولوجيا الإقصاء والإحلال للاستعمار الاستيطاني بشكل عام، بمعنى إقصاء المجتمعات الأصلية وإحلال مجتمع المستعمر، "إن بدايات الاستيطان الصهيوني في فلسطين هي بدايات زراعية" (محمد 2010، 21). ولاستكمال مرتكزات الاستعمار الاستيطاني كما وردت لدى عايد في مطلع الورقة، استغنت المستوطنات الزراعية عن عمال الزراعة الفلسطينيين الذين اعتمدت عليهم في البدايات، وقامت بإحلال العمال اليهود المهاجرين الذين استقدمتهم لإحلالهم مكان العمال الذين تم إقصائهم، حيث ترافقت عملية الاستيطان مع حركة الهجرة اليهودية لفلسطين، ويضيف محمد:

قبل وصول الاستعمار البريطاني إلى فلسطين كانت المؤسسة الصهيونية قد وصلت إلى مرحلة الإقلاع باستيطانها عبر تأسيس الأدوات اللازمة لمباشرة المشروع وتقديم نماذج استيطانية قابلة للنمو والتطور، مترافقة مع حركة هجرة يهودية إلى فلسطين بدأت تتسع بعد عام 1904، وتوفر رؤوس أموال وتبرعات كبيرة تدعم هذا المشروع، بمعنى أن الاستيطان لم يستند إلى خلق تراكم تدريجي في الرأسمال اللازم للإقلاع بقدر ما كان الرأسمال المسكوب في المشروع هو الدم الذي سرى في شريان مشاريع روتشيلد التي فشلت ثم عادت ونجحت (محمد 2010، 22).

وبتأسيس الكيان الصهيوني وفقا لقرار التقسيم في 29 تشرين الثاني 1947، الذي 56.47%، وإنهاء بريطانيا لاستعمارها لفلسطين في 15 أيار 1948، حلت نكبة الشعب الفلسطيني وكانت النتائج وخيمة على الأرض والإنسان الفلسطيني، وفي أواخر 1949 وصل عدد من تم تهجيرهم وتشريدهم عن أرضهم، ما بين ستمائة ألف إلى سبعمائة وستون ألف، فيما تبقى مائة وخمسون ألف فلسطيني داخل حدود دولة الكيان (موريس 2000 في ميعاري 2005، 65). وأستهدفت سياسات الكيان كافة مناحي حياة الفلسطينيين بشتى الطرق، كما يوضح جبريل محمد:

"توفر أوسع وأكبر فرصة تاريخية للاستيلاء على الأرض الفلسطينية، والسيطرة عليها قانونياً وإنتاجياً، حيث سيطرت السلطة الوليدة على كافة الأراضي والقرى التي غادرها أهلها بقوة الإرهاب، وأصبحت أملاك دولة تشرف عليها" دائرة أراضي إسرائيل توفر فرصة تاريخية لإجلاء المزيد من الفلسطينيين عن أرضهم سواء خارج الحدود الإقليمية لفلسطين، أو داخل مناطق التجمع العربية كما حصل في قرى مجدو، البروة، الغبسية... الخ. تكوين السلطة العسكرية والقانونية القادرة على فرض إجراءات وقوانين لتسهيل عملية الاستيلاء على الأرض، وضرب الصناعات والحرف القائمة في الأوساط العربية وإلحاق البنية الإنتاجية لفلسطيني 1948 وتحويلهم إلى مجرد قوة عمل معروضة في السوق، تحت تأثير الابتزاز، لاجتلاب عمل رخيص يوفر مجالاً لبناء الدولة بأقل التكاليف، ويعمق تبعية هذه القوة للرأسمال الصهيوني، بعد أن اغتصبت 78% من الأرض الفلسطينية" (محمد 2010، 28).

وتوضح لنا ميعاري القوانين التي تم اقرارها للسيطرة على الأرض الفلسطينية:

"بعد قيام الدولة اليهودية تم إيجاد شكل قانوني لاستمرار نهب الأراضي العربية من خلال وضع الحكومة "أنظمة أملاك الغائبين" وقوانين أخرى، كقانون استملاك أراضي الغائبين لعام 1950، والذي يعطي الحكومة حق مصادرة أرض وعقار أي فلسطيني ترك قريته أو بلدته بعد 1947\11\29 حيث أعتبر غائبا. وقد شمل هذا الفلسطينيين الذين انتقلوا من قراهم ويقوا في منطقة نفوذ الدولة اليهودية. حيث اعتبرهم القانون "حاضرون غائبون" هذ بالإضافة إلى سن قوانين أخرى كقانون المناطق المغلقة، الذي يبيح للحاكم العسكري إعلان منطقة أو مكان

منطقة محرمة وقد تم إعلان، عشرات القرى العربية مناطق محرمة، تم الاستيلاء على أراضيها. وقانون الأراضي البور، وقانون الاستملاك وقانون الاستيلاء على الأرض في حالة الطوارئ، وغيرها من القوانين. لقد سعت هذه القوانين إلى الاستيلاء على الأراضي -القاعدة الإنتاجية الرئيسية لفلسطيني 1948" (ميعاري 2005، 69).

و عليه يمكن القول أن عملية دمج الاقتصاد الفلسطيني في الاقتصاد العالمي من خلال الزراعة التصديرية، التي بدأت منذ أواخر العهد العثماني، قد تعرضت للقطع في ظل التهجير والتشريد للفلسطينيين والاستيلاء على الأرض كقواعد إنتاجية. وبعد استيلاء الاستعمار الصهيوني على ما تبقى من أرض فلسطين في العام 1967، استمر بسياساته الاقتصادية، وتكريس تبعية اقتصاد الفلسطينيين لاقتصاد المستعمر بثتى الطرق والأشكال، ويصف جبريل محمد تأثير السياسات الاستعمارية في الضفة الغربية وقطاع غزة بعد العام 1967 بقوله:

"مصادرة الأراضي؛ والاستيلاء على مصادر المياه، والتغيير في التركيب المحصولي وإلحاق القطاع الزراعي بحاجاته خالفاً تبعية للسوق الإسرائيلية، التأثير في العلاقات الزراعية الفلسطينية، من خلال تفكيك بنية العمل العائلي في الحقل الفلسطيني، لصالح العمل المأجور والأسود في الورشة الإسرائيلية، وتسليع القرية الفلسطينية، وتحويلها إلى مهجع للعمال المياومين، وخلق نمط استهلاكي مقابل اقتصاد الكفاية، أي تحويل القرية من موقع إنتاج إلى سوق للاستهلاك، وتوليد ثقافة الأنفة من العمل الزراعي، وخلق بنية وعي مشوهة في المجتمع الريفي الفلسطيني تفتقر إلى الروح الإنتاجية، وتوليد بروليتاريا رثة، غير واعية لمصالحها وعديمة التنظيم، والانتظام في الدفاع عن مصالحها" (محمد 2010، 40).

الدراسات والأبحاث التي درست السياق التاريخي للفلسطينيين، والتحول الحاصلة على أنماط عملهم وعلاقتهم بأرضهم، لم تفرد الحيز الكافي لدراسة أدوار النساء في العمل الزراعي بشكل عام، وإن تم الإشارة أحياناً لأدوارهن في في الحديقة المنزلية وتربية والعناية بالمواشي ضمن الأسرة الفلاحية، باستثناء دراسات عدد قليل من النسويات أمثال ريما حمامي، لينا ميعاري، لورا عدوان، اللواتي استهدفن دراسة أدوار النساء في سياقات الأسرة والمجتمع.

الزراعة التصديرية في الأرض الفلسطينية حديثاً: النشأة والتعريف

اعتمد التصدير المبكر منذ ما يزيد على قرن، على فائض المحاصيل الزراعية عن حاجة المجتمع المحلي، كتصدير زيت الزيتون والعنب في خمسينات وستينات القرن العشرين إلى الكويت. ولم تزرع محاصيل محددة لغايات التصدير قبل أواخر ثمانينات القرن العشرين، حينما اقترح الإتحاد الأوروبي مساعدة الفلسطينيين في الضفة الغربية وقطاع غزة عبر استيراد منتجاتهم الزراعية وتحديدًا الزهور والبادنجان والفراولة وفقاً لاحتياجات السوق الأوروبية. ولكن "إسرائيل"، ومن خلال سيطرتها على المعابر والحدود، وإصرارها أن تتم عملية التصدير عبر شركة أغريسكو -الشركة الإسرائيلية القابضة المسؤولة عن الصادرات الزراعية- ورفضاً منها للعلاقة المباشرة بين المصدرين الفلسطينيين والمستوردين الأوروبيين، أفضلت هذا التوجه عندما احتجرت المحاصيل المصدرة في الموانئ لحين تلفها.⁴

هذا التوجه التصديري خلف خسائر كبيرة للمزارعين الفلسطينيين، ليس بسبب تلف محاصيلهم فقط، بل بسبب توجه عدد كبير من المزارعين في الضفة الغربية وقطاع غزة، لاقتلاع أشجار الحمضيات واستبدالها بالمحاصيل التصديرية وبالتالي خسر هؤلاء المزارعين مزارعهم كمصدر لرزقهم، بالإضافة لتلف كميات كبيرة من الإنتاج تقدر بعشرات ملايين الدولارات منذ نهاية التسعينات (كرزم 2013)، التي أصبح جزء منها غذاءاً للمواشي. وتؤكد دراسة لباترديد، أنه وبسبب الأزمة الحالية،⁵ بلغت خسائر مزارعي الفراولة والورود والبنندورة الكرزية، في قطاع غزة 4.5 مليون دولار في العام 2006، ونقل عشرة من المزارعين الرئيسيين

. مصدر سابق مقابلة محمد⁴

لم يوضح التقرير ماهية الأزمة أو أسبابها⁵

استثماراتهم لمناطق في الخارج بما فيها مصر، بالإضافة إلى أن 80% من العاملين في الزراعة أصبحوا عاطلين عن العمل (مركز التجارة الفلسطينية بال توريد 2006، 7). الأزمة التي يتحدث عنها التقرير هي إغلاق وحصار قطاع غزة بعد فوز حركة حماس في الانتخابات التشريعية في كانون ثاني 2006، وعملياً ليست الأزمة المذكورة مرتبطة بظرف زمني أو مكاني أو حدث معين لدى الفلسطينيين، بل هي واقع حياتهم تحت الاستعمار الاستيطاني وتحكمه بالمعابر والحدود، بل وتحكمه بحياة الفلسطينيين، وسياساته المدمرة للأرض والإنسان الذي لا زال مستمراً إلى يومنا هذا. التقرير يعكس توجهات رأس المال الباحث عن زيادة أرباحه، بل يدينه، فهو من حول نمط الإنتاج الزراعي التقليدي للزراعة النقدية القائمة على محاصيل وفقاً لمتطلبات السوق العالمية كالزهور والفراولة بديلاً عن الخضروات وأشجار الحمضيات التي تم اقتلاعها لزراعة الزهور والفراولة، وهذا ليس خدمة للمزارعين بل لخدمة رأس المال نفسه بالارتباط بمصالح المستعمر، وليس أدل على ذلك هرب المستثمرين برأس مالهم للخارج فيما المتضرر الرئيسي هم صغار المزارعين، ويوضح كرزيم الهدف من التوجه للزراعة بقوله:

"يعود أصل فكرة الصادرات الزراعية الفلسطينية الكمالية كالورود والفراولة وغيرها إلى الاحتلال الذي عمل منذ أواسط الثمانينيات على تشجيع مزارعينا في غزة على زراعة الورود في إطار توجيه الزراعة الفلسطينية لإنتاج محاصيل تلبي حاجات الاقتصاد الصهيوني سواء للإستهلاك المباشر أو لسد فجوات تصديرية في الاقتصاد الصهيوني. وتأتي هذه السياسة في سياق تعميق دمج الاقتصاد الفلسطيني في الاقتصاد الصهيوني بحيث يرزح تحت سلسلة من الأوامر العسكرية والإجراءات الضريبية لمنع المنتجين الفلسطينيين من منافسة المنتجين الصهاينة سواء في السوقين الصهيوني والفلسطيني أو في الأسواق العالمية ويُذكر أن وزارة الزراعة الإسرائيلية قد باشرت منذ أواخر التسعينيات في استثمار مئات ملايين الدولارات لزراعة أكثر من 100 ألف دونم في صحراء النقب لإنتاج كميات كبيرة من الحمضيات والخضروات والزيتون والقمح والورود. وتعد هذه المنتجات التي تُروى بالمياه العادمة المعالجة من منطقة تل أبيب منافسة في الأسواق الأوروبية والأميركية. إذن، هدف الاحتلال الإسرائيلي من وراء توريث مزارعينا في الزراعة الكمالية وإغرائهم بالتخلي عن الزراعات الأساسية والتقليدية في النهاية هو تدمير ما تبقى من قطاعنا الزراعي" (كرزيم 2013).

وتعرف الزراعة التصديرية بأنها زراعة المحاصيل النقدية بهدف الربح، استناداً لاحتياجات الأسواق الخارجية ومستهلكيها، وليست وفقاً لاحتياجات المجتمع المحلي، وهي كثيفة الاستخدام للكيماويات والأسمدة والمبيدات⁶ وفلسطينياً تأتي في إطار توجيه الزراعة الفلسطينية لإنتاج محاصيل تلبي حاجات الاقتصاد الصهيوني سواء للإستهلاك المباشر أو لسد ثغرات تصديرية، والمستفيد الأساسي من هذا التوجه ثلثة من الوكلاء والسماسرة الكبار وتحكمها شروط ومواصفات بلد الاستيراد (قطامش؛ كرزيم 2013؛ محمد⁸). في إطار هذا التعريف فالزراعة التصديرية كل ما يزرع للإستهلاك خارج المجتمع المحلي، سواء في المجتمع الصهيوني أو مستوطناته أو في أي دولة أخرى من دول العالم، وسواء تم تصديره بعلاقة مباشرة مع المستورد، أو من خلال الوسيط الصهيوني، أو بيعه لمزارعي المستوطنات أو شركات الزراعة التصديرية داخل الكيان الصهيوني لتصديره كمنتج "إسرائيلي".

ولا تتفق وزارة الزراعة الفلسطينية مع هذا التعريف، وتعتبر المحاصيل التصديرية هي تلك الحاصلة على شهادة المنشأ والشهادة الصحية، التي تصدرها وزارة الزراعة بالتنسيق مع إتحاد الغرف التجارية وغيرها من المؤسسات، وبالاعتماد على هذه الشهادات تصدر الوزارة إذن التصدير. "لا تعتبر المنتجات المباعية إلى "الإسرائيليين" تصديرية فهي غير حاصلة على شهادة منشأ أو شهادة صحة نباتية، مع انه يتم التعاقد بشأنها مع الإسرائيليين مسبقاً وتحمل اسم المنتج والمنطقة التي زرع فيها، ويكون واضح انه منتج فلسطيني⁹.

6. مصدر سابق مقابلة كرزيم

7. مقابلة أحمد قطامش تموز 2016

8. مصدر سابق مقابلة محمد

9. مقابلة مجدي عودة مدير مديرية زراعة طوباس آذار 2016

معياري الإجراءات الإدارية والشهادات هو ما يحدد إن كانت المحاصيل المزروعة في الأراضي الفلسطينية تصديرية أم لا، بغض النظر عن معيار من هو المجتمع المستهلك المحلي أم الخارجي. وهذا التعريف أيضا يسقط عشرات آلاف الأطنان من المحاصيل الزراعية الفلسطينية، التي تزرع خصيصا، ويتم التعاقد عليها مسبقا قبل الموسم لصالح الصناعات والمستهلك "الإسرائيلي" كالخيار والجزر وغيرها. فسهل سميط -شرق الفارعة تزيد مساحته عن اثني عشر دونم- يزرع بالخيار الذي يتم تصديره فقط للمصانع "الإسرائيلية" للتعلب كمخللات من خلال التجار الوسطاء، ثم يعاد تصديره للاستهلاك في الضفة الغربية وأماكن أخرى، يتم تحديد الأسعار قبل الموسم، ويتم دفع جزءا من تكاليف الزراعة مسبقا أيضا من قبل الوسطاء. علما أن زراعة الخيار تسرق ما تبقى من المياه -المنهوبة أصلا- لري محصول الخيار لصالح المستعمر، بالإضافة لاستهلاك التربة يضيف عودة.

"كما اننا ولعدة اسباب حاولنا بشكل غير مباشر لتخفيض الانتاج من بعض المحاصيل التي تستهلك الارض والمياه بشكل عالي ومنها الخيار حيث كان يزرع في محافظات طوباس وجنين ونابلس بحدود 3000-4000 دونم خيار تستهلك 10 مليون كوب ماء في كل موسم، وتنتج 40000 طن، مما يتسبب احداث اختناقات تسويقية من جهة واستهلاك عالي للمياه، لذا قمنا باقتراح محاصيل اخرى بديلة للخيار ناجحة زراعيًا في المحافظة"¹⁰.

فاروق أبو خيزران،¹¹ مدير مصنع توباك لغسل وتعبئة الجزر والبطاطا للتصدير، التابع لشركة طوباس لتعبئة وتسويق المنتجات الزراعية ومقرها منطقة راس الفارعة (قشدة) في محافظة طوباس يوضح لماذا تستورد "إسرائيل" الجزر الفلسطيني، وتغرق الأسواق الفلسطينية بجزرهم،

"انا بدى افسرك اياها ليش "السوق الإسرائيلي" يستورد منا الجزر ويغرق أسواقنا بجزرهم، المستهلك الإسرائيلي بطلع على الجودة اكثر من السعر المستهلك الفلسطيني يتطلع على السعر اكثر من الجودة "فإسرائيل" بتستورد منتجنا من الجزر لانه جودته تضاهي الجزر الإسرائيلي كجودة بينما إسرائيل ببيعو الجزر صنف الف وينزلوا ب على الاسواق الفلسطينية بأسعار زهيدة فالمستهلك الفلسطيني يتوجه لاخذ هذا المنتج اكثر من منتجنا لانه منتجنا صنف الف وتكلفته عاليه وثمنه اعلى. السعر والطعم بفرق طعم الجزر الفلسطيني كأنو سكر بينما الإسرائيلي يكون فيه مرار لانه الفلسطيني يستخدم مياه حلوة من الابار الارتوازية بينما الإسرائيلي يستخدم المياه العادمة المكررة" (خيزران).¹²

فالسبب هي جودة الإنتاج الفلسطيني الذي يزرع معظمه في "أرض بكر" في سهل البقيعة وسهل الكفير، اللذان تم استصلاحهما وزراعتهما منذ ما يقارب الأربع سنوات فقط، أي أن كنوز هذه الأرض من الخصب والتي احتفظت بها لعشرات السنين، تبدت في جودة الإنتاج الذي يحرم منه الفلسطيني لمصلحة عدوه مقابل جني الأرباح للمستثمرين فقط، وهذه اللبلة للقطاع الزراعي والزراعة التصديرية غير التقليدية التي غيرت الاقتصادات الريفية والإنتاج في الدول النامية (Barham et al. 1992; Kay. 2010; Johnston 2007 in lee 1997). الأمر الآخر بالغ الأهمية، هو استهلاك المياه الشحيحة التي بقيت بعد مصادرة مصادر المياه الفلسطينية لغايات الاستيطان ومزارعه، يتم استهلاكها لمصلحة زراعات يتم تصديرها لاستهلاك المستعمر، فيما مجتمعنا المحلي يستهلك الجزر المروي بالمياه العادمة المكررة. هذه هي استراتيجيات الاستعمار الاستيطاني في نهب مصادرها الطبيعية بكل الأشكال المتاحة. عولمة رأس المال الفلسطيني، وعلاقات الشراكة مع الرأسمال العالمي والاستعماري، التي لن تؤدي إلا إلى إطالة عمر الاستعمار برعاية الرأسمالية الكولونيالية، هذه العولمة ولبلة القطاع الزراعي غيرت الاقتصادات الريفية والإنتاج في الأرض الفلسطينية، تتضح هذه المعالم من مقابلة محمد أبو خيزران مدير شركة ضراغمة للمنتجات الزراعية والأعشاب الطبية وأحد المساهمين فيها، الذي يشرح عن بدايات الزراعة التصديرية فيقول:

¹⁰ المصدر السابق

¹¹ مقابلة فاروق أبو خيزران، مدير مصنع توباك لغسل وتعبئة الجزر والبطاطا للتصدير آذار 2016

¹² مقابلة محمد أبو خيزران مدير شركة تصدير أعشاب طبية آذار 2016

"موضوع الاعشاب في فلسطين بلش في 2006 طبعاً، شغل الاعشاب في فلسطين أصلاً عن طريق دعم USAID، أسسنا شركة الخيزران، ولكن إحنا انسحبنا في 2013 فتحنا شركة هون الحمد لله وبدنا نعمل اسم وننافس من خلال الجودة في الاعشاب، وأسسنا شركة دراغمة. الشركة الأصلية اللي ظلت مع سنقرط صار إسمها زادنا. في البداية كنا مجموعة من المزارعين بنعتمد على الزراعة التقليدية مثل ما تحكي، بما معناه سلة غذاء فلسطين هي محافظة طوباس ومنها سهل الفارعة، كنا نعتمد على الزراعة المروية وكانت المي والارض يعني المقومات الأساسية للزراعة موجودة، لحد ما اجا مشروع الـ USAID، قالوا بندعم مجموعة من المزارعين عشان تعملوا شركة زراعية، الشركة هاي شركة تصديرية ما تعتمدو على الزراعة التقليدية فقط، لكن رح يكون عندكم عائد، طبعاً هذا الحكي لاقى رواج للتغيير من المساهمين، دفع الـ USAID، خيلنا نحكي ما نسبته 50% منح في البداية. كان اختيارهم لموضوع الاعشاب الطبية مش اختيار عثي، لانه بشغل ايدي عاملة، انا حالياً عندي في الشركة اربعين عامل يشتغلوا في الاعشاب الطبية منهم عشر عاملات. في بداية 200 كانت بداية المشاريع والعطاءات مع USAID، عن طريق طارق ابو خيزران وهو احد المشاركين. مش من خلال جهة رسمية لحد الان الـ USAID، ما يشتغلوا مع الوزارات بيجو مباشرة على المزارعين، ووقعوا معهم اتفاقية لان المنحة هاي ما اجت للمزارعين الصغار، بدك مزارعين كبار عشان يقدررو يستثمروا، لانو هذا المشروع كلف فوق العشرة مليون شيقل يعني خمسة مليون شيقل من المزارعين مبلغ مش سهل. في البداية كان ما يقارب 10 مزارعين عائلات كبيرة في منهم خيزران ومنهم مسلماني ودراغمة، بتحكي كل واحد وعائلته يعني 50-60 فرد وراه بتحكي عن عائلات يعني. من وقت الخطوة هذيك بلش المهندس عصام خيزران هو مؤسس الاعشاب الطبية في فلسطين وهو كان مدير زادنا سابقاً وحاليا هو يشتغل مع مشاريع الـ USAID، هو اللي يقدم الدعم، لكن سابقاً هو كان اول واحد يشتغل في الاعشاب الطبية، انتقل الى المزارع الاسرائيلية تعلم منهم عن الاعشاب عن طريق ترتيبات الـ USAID، قعد هناك ما يقارب الشهرين او الثلاث عشان يشوف كيف المزارعين الاسرائيليين يشتغلوا بالاعشاب، وكيف التكييت وكيف عملية التصدير، وترتيب مع الشركة الاسرائيلية اللي هي شركة (عرفا) لتسويق هذا المنتج، لانه بدنا نعرف كيف يكون التسويق اللي هو اساسه النقل. ومن هون بلشت الشركة بـ 30 دونم توسعت شوي شوي لوصلت 120 دونم انتجو مثل ما حكيتك الاصناف اللي حكينا عنها حوالي عشرين صنف، وصار في عنا تسويق مباشر وتسويق غير مباشر من خلال اسرائيل. الشركة كانت تقريبا محاصصة نصفية بعدين سنقرط لما انسحبنا احنا صار يوخذ بالاسهم وحاليا شركة زادنا صارت بس لسنقرط، جزء من الأرض اشتراها وجزء استأجرها وجزء مملوك للمزارعين اللي شاركو في زادنا بأرضهم مش بالمال، إحنا لما انسحبنا وأسسنا شركتنا ظلت أرضنا مع سنقرط لسنة 2017، عنا أراضي غيرها بنزرعها حالياً، المزارعين اللي أجروه أرضهم يشتغلوا عنده". هناك ما يقارب 25-30 مزارع في الاعشاب الطبية من المزارعين الصغار، إحنا عنا شبكة من المزارعين وكل واحد عندو دونمين او ثلاث، بزعا أعشاب وبوردوا لمراكز التعبئة في المنطقة ضمن مواصفاتنا¹³.

ووفقاً لمقابلة أبو خيزران غيرت الليبرلة أنماط الاقتصادات الريفية والإنتاج في الأرض الفلسطينية، الزراعة التصديرية توسعت لتشمل المزارعين الصغار، وتشمل أصحاب الملكيات الزراعية الصغيرة، ومستأجري الأرض، والضامنين، وبالتالي لم يقتصر عمل النساء في الزراعة التصديرية على العمل المدفوع، بل انتقل إلى مزرعة الأسرة المملوكة، المتضمنة، والمستأجرة.

واقع الزراعة التصديرية في الأغوار

معلومات جيوسكانية عن منطقة الأغوار

تمتد منطقة الأغوار بطول (68.5) كم وعرض (24) كم، وبمساحة (840.9) كم، أو (840.906) دونم أي ما نسبته 14.9% من مساحة الضفة الغربية. وتشمل منطقتي أريحا وطوباس، وتعتبر مصدر الإنتاج الزراعي في الضفة الغربية وسلة الغذاء الفلسطينية، 8.4% من مساحتها تخضع للسيطرة الفلسطينية أو ما يسمى مناطق (+ب)، وتشمل 26 تجمع سكني، ويعيش فيها

¹³. مصدر سابق مقابلة م. أبو خيزران

غالبية السكان، الذي يزيد عددهم عن (47) ألف نسمة، فيما يخضع 770 كم بنسبة 91.59% للسيطرة الاستعمارية الصهيونية، أراضي زراعية خالية من السكان الا ما ندر (اسحاق وبنورة 2010، 4). وقد استغل الاستعمار الإستيطاني الذرائع الأمنية وحماية الحدود لبناء (29) مستوطنة بمساحة إجمالية تصل الى (33088) دونم، يسكنها فقط نحو (8) آلاف مستوطن فقط. بالإضافة لعشرات البؤر الاستيطانية الأخرى، علماً أن (86%) من هذه المستوطنات تمارس نشاطا اقتصاديا موزعة كالتالي، 7% صناعية، و 3% مدنية، و 7% سياحية، فيما المستوطنات العسكرية تمثل (10%) فقط، فيما 73% منها زراعية بمساحة (27369) دونم (شريدة 2012، 10، 11). يربط هذه المستوطنات مع الطريق الالتفافي المسمى "خط تسعين" والذي يلتف حول المدن والتجمعات السكانية الرئيسية، ويمر بالضفة الغربية من شمالها ابتداءً من بيسان شمال الخط الأخضر مروراً في منطقة الأغوار ويستمر جنوباً حتى عين جدي على البحر الميت، ويستمر في الامتداد على طول الحدود الشرقية لفلسطين وحتى مدينة إيلات جنوباً ليخدم عدد كبير من المستوطنات الزراعية المقامة على أراضي الفلسطينيين في المنطقة المسماة منطقة ج في الأغوار والتي تشكل 91.59% من مساحة الأغوار.

ما تبقى لكم: الزراعة التصديرية تبتلع ما تبقى من الأرض الزراعية بعد الاستيطان

الحروب المتكررة على قطاع غزة والحصار والاعلاق الطويل منذ العام 2006 جعل منطقة الأغوار في الضفة الغربية "وهي الإطار المكاني لهذه الورقة"، بما يميزها من تنوع المناخ ووفرة المياه وخصوبة الأرض، مسرحاً للأنشطة المكثفة للزراعة التصديرية، أو ما تسمى بالزراعة النقدية، ولكن هذه المرة بتوجيهات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID، التي بدأت في العام 2006 بدعم مشاريع استطلاعية لزراعة المحاصيل النقدية، وفقاً لاحتياجات ومتطلبات الأسواق الغربية والمستهلك الغربي، وضمن اشتراطاته ومعاييرها.¹⁴

وبلغت مساحة الأراضي المزروعة بالمحاصيل التصديرية -النخيل، والبهارات الخضراء، والجزر، والاعشاب الطبية، والبطاطا الصناعية، والجزر- في العام 2013 في محافظتي أريحا وطوباس 13563 دونم، بواقع 12510 دونم في محافظة أريحا، و 1053 دونم في محافظة طوباس.¹⁵ وقد اتسعت مساحة الاراضي المزروعة بالمحاصيل التصديرية في محافظة طوباس لتصل الى 25-30% من إجمالي مساحة الأراضي الزراعية ولا زال التوسع مستمراً في هذه الزراعة.¹⁶ وتضاعفت مساحة الاراضي المزروعة ببعض المحاصيل التصديرية مثل الأعشاب الطبية في طوباس خلال سنة واحدة لتزيد عن 1000 دونم.¹⁷

ويضيف أبو خيزران، بخصوص مساحات الأراضي المزروعة للتصدير، وكميات المحاصيل المصدرة قائلاً:

" اصحاب المصنع هم 10 مساهمين من كبار مزارعي محافظة طوباس يمتلكون (خمس شركات زراعية) خليناً نحكي انه مساحة الارض اللي للعشر مساهمين تقدر بحدود عشر الاف دونم، تتراوح كمية إنتاجها ما بين 4000 الى 4500 طن سنوياً احنا بنحكي عن الصنف الواحد سنوياً، يعني الجزر والبطاطا مع بعض 9000 طن تصل للمصنع للغسل والتعبئة للتصدير، وهذا الانتاج يشكل من 30-40% من المحاصيل المزروعة وهناك كميات قليلة يتم نقلها لمصانع أخرى أو للاستهلاك المحلي. والمساحة المتبقية تزرع بالبندورة والخيار والفلفل الملون والبادنجان انواع متعددة جميع الخضروات معظمها للسوق "الإسرائيلي".¹⁸

ماذا تعني هذه الأرقام والنسب؟ بتمعن هذه الأرقام والنسب نجد أن 1053 دونم في محافظة طوباس زرعت بالمحاصيل التصديرية في العام 2013، من مجموع مساحة الأراضي الزراعية البالغة 67500 دونم (الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني 2011،

. المصدر السابق¹⁴

. سجلات وزارة الزراعة الفلسطينية¹⁵ 2014

. مقابلة م مجدي عودة مدير مديرية الزراعة في طوباس آذار 2016¹⁶

. مصدر سابق مقابلة م. أبو خيزران¹⁷

. المصدر السابق¹⁸

(42)، أي ما يقارب 1.56% من مساحة الأراضي الزراعية في المحافظة. وفي العام 2016 تصل نسبة الأراضي المزروعة بالمحاصيل التصديرية إلى 25-30% من مساحة الأراضي الزراعية.¹⁹ هذا يعني أن أراضي الزراعة التصديرية تضاعفت من 16-20 ضعف تقريبا خلال 3 سنوات على حساب الأراضي المزروعة لسد احتياجات المجتمع المحلي، وإذا استمرت هذه الوتيرة في السنوات القليلة القادمة فلن يجد الفلسطينيون ما يأكلونه حتى لو توفر في السوق المحلي، لأن أسعاره ستكون خيالية على المواطنين في حين تتكدس الأموال في جيوب قلة قليلة استولت على الأرض لتحقيق الربح فقط. في ورقة حقائق أصدرتها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID ونشرت على موقعها، أكدت الوكالة على مقدار اهتمامها بهذه الزراعة من خلال ما أوردته من مؤشرات تسارع نموها وتطورها، ففي الفترة ما بين 2012-2014 عملت الوكالة المذكورة مع 40% من شركات التصدير في فلسطين واستثمرت مبلغ 34 مليون دولار في مساعدة وتطوير هذه الشركات، حيث ارتفعت قيمة صادراتها بنسبة 379%. وتم توقيع 33 عقدا جديدا مع المستوردين الدوليين، ودربت 1700 مزارعا، واستثمرت في 505 مزرعة. وتعمل الوكالة مع 90% من مزارعي الأعشاب حيث زاد قيمتها مبيعاتهم 177%. وفي الفترة بين عامي 2013-2014 عملت الوكالة مع جميع مزارعي الجزر حيث زاد انتاجهم بنسبة 817%، وعملت مع 70% من مزارعي الجوافا وزادت صادراتهم بنسبة 189%، و70% من مزارعي الأفوكادو وارتفعت قيمة صادراتهم بنسبة 64%. هذا بالإضافة لدعمها في العام 2014 لمحاصيل جديدة تزرع لأول مرة في فلسطين فرصها التصديرية مرتفعة كالمانجا والقرنبيط والبطاطا الحلوة (USAID 2015).

لمصلحة من تعمل الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية على لبرلة القطاع الزراعي؟ وهل هذه الخدمات الجليظة تستهدف المزارعين الفلسطينيين أم تجار القطاع الزراعي الذين يسعون للإنتاج الزراعي؟ من الواضح أنها تعمل لمصلحة رأس المال المعولم ومصالح المستهلك والسوق الأمريكية، ويؤكد صبيح صبيح على مرحلة التبعية والاستعمار المركب التي دخلتها الأراضي الفلسطينية المحتلة بعد اتفاقات أوسلو، والخطاب السائد في السنوات الأخيرة الذي يتناقض في تصوير هذه التبعية المزدوجة، مبشرا بإنهاء أشكال التبعية، وإنهاء الإحتلال (2010، 9). وتقوم الوكالة الأمريكية بتدريب المزارعين الفلسطينيين في المستوطنات الزراعية الإسرائيلية على اشتراطات ومتطلبات المستهلك الغربي، الأمريكي والأوروبي، وتنم الزراعة والتعبئة بإشراف مباشر من الخبراء الأمريكيين.²⁰

ومن حيث دور الزراعة التصديرية في تشغيل الأيدي العاملة ومحاربة البطالة فهي في حقيقتها رواية مضللة، كون الزراعة التصديرية تنسم بكثافة رأس المال أكثر من كثافة العمالة، ولا تراعي احتياجات المجتمع المحلي، والقائمين عليها مبادرين أفراد وجماعات، وليسوا مزارعين، فهي عبارة عن استثمار رأسمالي قد لا يملك الأرض بل يستأجرها ويدفع ريعها لصاحبها.²¹ وما أوردته ورقة الحقائق سابقة الذكر من أنه تم توظيف 1131 شخص جديد في القطاع الزراعي 2012-2014 (USAID 2015)، هو في الغالب ناتج عن تغيير نمط الإنتاج الزراعي الفلاحي إلى نمط الإنتاج الرأسمالي المكثف، العديد من المزارعين قامو بتأجير أراضيهم لصالح المشاريع الزراعية المدعومة من USAID، والعمل فيها كعمال.²² وتوضح البيانات الأحصائية أن نسبة العاملين في الزراعة في تراجع منذ العام 2006 حيث بلغت 18.8% من مجموع العاملين لتصل إلى 9.5% في العام 2015.

نسبة العاملين والعمالات في قطاع الزراعة من الضفة الغربية حسب الجنس، 2006-2015

السنة	ذكور	إناث	المجموع
2006	13.7	38.1	18.8
2007	12.2	36.1	17.3
2008	11.6	30.0	15.4

. مصدر سابق مقابلة عودة¹⁹

. مصدر سابق مقابلة م أبو خيزران²⁰

. مصدر سابق مقابلة محمد²¹

. مصدر سابق مقابلة محمد²²

13.7	24.4	11.1	2009
13.3	25.4	10.4	2010
12.8	24.9	9.9	2011
12.8	25.6	9.8	2012
11.5	21.5	9.2	2013
11.1	20.0	9.1	2014
9.5	14.9	8.3	2015

المصدر: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2016. قاعدة بيانات القوى العاملة، 2006-2015.

يوضح الجدول السابق التراجع الحاد في عدد العاملات والعاملين في قطاع الزراعة في الضفة الغربية، التي حظيت بالتركيز والاستهداف للزراعة التصديرية ما بعد العام 2006، بسبب الحروب والحصار في قطاع غزة. وهذا يؤثر على تهميش قطاع الزراعة كقطاع إنتاجي مولد لفرص العمل، بالمقارنة بقطاع الخدمات الذي توسع بشكل كبير في الفترة ذاتها نتيجة للسياسات سابقة الذكر، نجد أن نسبة العاملات في قطاع الخدمات قد ارتفع من 45.7% في العام 2006 ليصل إلى 62.9% في العام 2015، وبالنسبة للذكور فقد ارتفعت نسبة مشاركتهم في نفس القطاع من 27.2% في العام 2006 لتصل إلى 30.9% في العام 2015. وبشكل عام ارتفعت نسب البطالة لكلا الجنسين بشكل ملحوظ خلال نفس الفترة، ولكنها تضاعفت بما يزيد عن ثلاث أضعاف بالنسبة للإناث، فقد ارتفعت البطالة من 12.4% للإناث و 14.6% للذكور في 2006 لتصل إلى 39.2% للإناث و 22.5% للذكور في العام 2015 (الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني 2016). من الواضح أن السياسات الاقتصادية التي أنتجت الزراعة التصديرية، أنتجت البطالة والفقر.

النسبة المئوية للعاملات في الزراعة من مجموع العاملات في محافظتي طوباس وأريحا والأغوار ، 2006-2015

السنة	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
طوباس	55.3	47.2	44.4	52.4	58.0	59.3	62.8	48.9	49.1	40.1
أريحا	44.2	48.3	49.3	53.3	41.8	39.2	40.9	35.0	23.1	19.7

المصدر: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2016. قاعدة بيانات القوى العاملة، 2006-2015.

البيانات في الجدولين السابقين تدحض الافتراض القائل بقدرة الزراعة التصديرية على الحد من البطالة، فقد ارتفعت نسبة العاملات في الزراعة ارتفاعاً مؤقناً في بعض السنوات لتعود للتراجع كما يشير الجدول، علماً أن عدداً كبيراً من هؤلاء العاملات تعمل في موسم واحد فقط من السنة. وهذا التراجع يعود لاهتمام المستثمرين بتكثيف رأس المال واستخدام التكنولوجيا الحديثة، والتوجه لزراعة محاصيل كالنخيل في أريحا، وهي عملياً تحتاج لعمالة أقل بشكل عام في الرعاية والقطف، ويقتصر عمل النساء فيها على التعبئة والتغليف، ناهيك أن الأراضي التي تزرع بالنخيل تستغل لموسم زراعي واحد فقط.

تحليل النتائج

يتضمن هذا العنوان تحليلاً لنتائج المقابلات الميدانية بالتركيز على سبعة قضايا رئيسية: عمل مرّن لا إجازات ولا عطل أسبوعية مدفوعة، بدائل العمل وكفاية الأجر، تقسيم العمل وأدوار النوع الاجتماعي، من يتحمل تكلفة المعايير الغربية: الممارسات الزراعية الجيدة، سلامة العاملات والصحة المهنية، عبء الأعمال المنزلية والرعاية العمل من خلال السماسر: الاستغلال والتمييز.

الزراعة التصديرية كعمل مرّن في قلب الاقتصاد غير المنظم

تدعي السياسات النيوليبرالية أنه من خلال إخراج رأس المال المحلي في الاقتصاد المعولم، ونقل الأنشطة الاقتصادية التي تحتاج للعمالة المكثفة، إلى البلدان الفقيرة، أو ذات الاقتصاديات الهشة للعمل في المنتجات التصديرية، يمكن أن توفر فرص عمل تنسم بالمرونة، تتمتع فيها النساء بالحماية، والأجور المرتفعة. ولكن ما حدث ولا زال، أن النساء وجدن أنفسهن يعملن في ظروف أبعد ما تكون عن هذا الادعاء؛ أجور منخفضة، بدون إجازات عادية أو مرضية مدفوعة، وبدون شروط سلامة وصحة مهنية، أو مخصصات تقاعد (Lee 2010, 329-31; Pearson n.d.). وبالنظر للنساء العاملات في العمل المرن، والزراعة التصديرية جزءاً منه، يتضح الواقع الطبقي لهؤلاء العاملات، وبالتالي يتضح التناقض بين رأس المال المعولم والعاملات. ويطلق عليهم إن هاريس الطبقة العاملة غير المنظمة، طبقة العمال الفقراء، كلغة بديلة للغة اللامساواة، في إشارة للعاملين الثانويين الذين يفتقرون للحماية في شروط العمل والتوظيف، وهم الأكثر فقراً، مثل الحرفيين والمنتجين الصغار والتجار الصغار، وعمال الأجر المؤقت، خاصة إذا كانوا يفتقرون لرأس المال الثقافي والاجتماعي والمهارات (Harriss 2006). وبالتالي تتعدد أشكال العمل المرن، ولا تقتصر على العاملين/ات بأجر فقط.

لم يقتصر الاقتصاد المعولم وسياسات النيوليبرالية، على توفير فرص عمل مدفوعة، للنساء في الزراعة التصديرية، وفقاً لادعائها، بل تجاوزته ليصل تأثيرها إلى تغيير أنماط العمل في الزراعة التصديرية. فالنساء اللواتي عملن في الزراعة لسنوات طويلة، في إنتاج المحاصيل الزراعية للاستهلاك المحلي، يعملن حالياً لإنتاج محاصيل ولكن لسن مثل الحاجة عليا وعمرها سبعين عاماً، وبالرغم وهذا ينطبق على العاملات في الزراعة التصديرية في الأرض الفلسطينية، حيث تتعدد أنماط العمل

عاملات الزراعة التصديرية: عمل مرن، بدون إجازات أو عطل أسبوعية مدفوعة

يبدأ يوم العمل في الزراعة بشكل عام بين الساعة السادسة والنصف والسابعة، حتى لو اضطرت العاملات للإنتظار ساعة أو ساعة ونصف قبل القطف كما في الخيار في حالة (النداء) الرطوبة، إذن تمكنت جميع العاملات من تحديد بداية يوم العمل، ولكن لم تتمكن أي منهن من تحديد نهايته، التي يحددها عادة طلبيات المستوردين، وتصف Lee العمل في الزراعة التصديرية قائلة "عمل مرن بدون تحديد بدايته أو نهايته... العاملات في الزراعة التصديرية تتمكن من تحديد متى يبدأ يوم العمل ولكن لا يعلمن متى ينتهي، ساعات العمل تعتمد على الكمية المطلوبة للتصدير وكمية الثمار الناضجة" (Lee 2010, 329). شهادات المتقابات طبيعية هذه المرونة: تقول (ن ع) من العوجا "بطلع على الشغل الساعة ستة بروح حسب الطلبية في طلبيات بتخلص على الخمسة وطلبيات بتخلص على الثمنية وحياناً لل12 بالليل". وتضيف (ف ف) "بصحى على الخمسة خمس ونص بنبلش شغل الساعة ستة أو ستة ونص بنضل للاربعة مثلاً حسب اذا في طلبية ممكن ياخرونا ساعتين أو ثلاث. في الاعشاب بنصحى ابكر من الخمسة خمسة ونص بنتأخر ساعات طويلة للسبعة للثمانية حسب الطلبيات، بفضي وقت الاعشاب تقريبا ما بشوف الناس بروح المغرب كيف بدي أشوف الناس". أما (ك ص) من عين البيضا فتضيف: "بنروح على المزرعة الساعة ستة، بنتي الكبيرة عمرها 15 سنة بتلبس اخوتها وتجهزهم للمدرسة، أنا بضل بالمزرعة ليعد المغرب (تقصد بعد الغروب) في الصيف بنروح ساعتين ع البيت نتغدا ونرتاح شوية، وبنرجع بعدها للثمانية تسعة". تضيف (ه و): "هو شغلنا للساعة ثلاث وبنروح الا اذا في ضغط شغل بنتأخر ساعة أو ساعتين، هم بجيبو مثلاً من المزارعين بلح (تمر) لازم يخلصوه، بحكولهم المزارعين لازم تخلصولنا شغلنا عشان هيك ياخرونا حسب كمية الشغل". في مراكز التعبئة تتحكم طلبيات المستوردين بوقت نهاية يوم العمل، ويتحكم نضج المحاصيل ورغبة المستوردين في يوم العمل في الحقل. الحاجة عليا و (أم س) تفسران ذلك بقولهما: " بنظل ورا الخيار تيخلص، لانه اذا بات الخيار بصير كبير والمصانع بدها صغير". وتضيف أم سليم وأم أنس: " الفول والبازيلا بتعسى وبتنشف اذا ظلت يوم زيادة، ويقل سعرها، لازم نظل نتخلص القطعة مش مهم أي ساعة نروح".

أجمعت المتقابات العاملات بأجر على عدم الحصول على عطلة نهاية الأسبوع، أو أي نوع من الإجازات، أجابت كل من (ف ع) و(ن ع) على السؤال بخصوص الإجازات والعطل الأسبوعية: "لا ما في اجازة سنوية انتي تعطلي لحالك، بنوخذ عطلة أسبوعية، بس ما بدفعولنا أجرها، في فترة الاعياد ببعطلولنا بس على حسابنا ما بدفعولنا كمان". (ف ف) و(أم ط) تجيبان "اليوم اللي بنشتغله بنوخذ أجره، واليوم اللي بنعطله لما نمرض أو نضطر أو في وفاة... بكون على حسابنا". هذا يؤكد أن النساء تدفع ثمن حصول المصدر على شهادة الممارسات الزراعية الجيدة، وأن معيار سلامة العاملين ما هو إلا افتراض لا يتم تطبيق.

بدائل العمل وكفاية الأجر

تؤكد (Pearson n.d.205) لا يجب الإعتماد على الأجر لكفاية الاستهلاك اليومي، بل يفترض أن يحقق الأجر الكفاية للخدمات الأساسية، الاجتماعية والإنجابية. وأكدت جميع المتقابات أن الحاجة الاقتصادية هي الدافع الرئيسي للعمل في الزراعة التصديرية، لا

سيما لمن لم ينهين تعليمهن، ولا يأملن في عمل آخر، توضح (ف ع) أسباب عملها في الزراعة التصديرية بقولها: "بشغل عشان اصرف على حالي لانو انا وضعي مش مثل وضع باقي الناس يعني كيف بدى احكيك احنا ساكنين هين صح شبين وتلت بنات بس لا ابو ولا ام، اول اشي انا ما خلصت تعليمي كل شغل بدو يكون معاك شهادة لتشتغلي، حكمت علي الظروف اطلع من المدرسة واشتغلت بالاعشاب" ويؤكد ايضا على عدم كفاية دخلهن من العمل، خاصة معيلات الأسر والمشاركات بشكل رئيسي في الإعالة، من ناحية، لأن الدخل لا يكفي لاحتياجات الأسرة الأساسية، وتراوح الأجر اليومي للمقابلات 60-85 شيكل وبمعدل 68 شيكل. وتعتبر العاملتان ام سليم وأم مهدي من الفارعة - عدد أفراد أسرتهما 8، 7، على التوالي- عن عدم كفاية الأجر بالقول "يعني هسه انا و(ام سليم) بنروح مع واحد بنشغل في النصرانية يعني بقينا نلقت بازيلا يعطونا يومية 60 شيكل للساعة ثنتين شو بدهن يسوين هذول! ولا اشي ما يسوين بتحمليهن وبتفتي علي الدكان بتدفعي فوقهن، مهو حق كيس الطحين 60 شيكل". هذا يعني أنهما إذا عملتا 25 يوم شهريا، -لأن الجمعة عطلة غير مدفوعة-، يصل أجر كل منهما 1500 شيكل، وهذا يعني أقل من عشرة شيكل في اليوم لكل فرد في الأسرة.

وتضيف (ن ع) من العوجا وهي منفصلة عن زوجها ومعيلة لأسرة من 5 أفراد، وزوجها لا يساهم في احتياجات الأسر.

"افلك وضعنا الاقتصادي اني انا مش مكفيه البيت وهمي صغار غير وهمي كبار (تعني مسؤولية الاولاد تتغير عندما يكبرو) يعني المسؤولية زادت بطلت توفي معي يعني انا لو ما معي ما احب اقصر فيهن حتى لو بتدين بحب اجيب لبناتي واعملهن عشان الواحد يعرفش لقدام شو بصيرمعاهن، أبوهن! الواحد يحكي دينه وضميره ما يدفع اشي".

وهذا يتفق مع LEE بقولها "الهاجس الأساسي للنساء ليس قضاء الوقت مع أطفالهن بل إمكانية توفير الدخل لاحتياجات الأسرة، والعديد من الأمهات العزباوات لا تتمكن من توفير الدخل الكافي لأطفالها، وصعوبة ظروف العمل تشكل تحدي للنساء مع جود الأطفال الصغار" (Lee 2010, 330). ومن ناحية أخرى لا بد من العودة الى الجدول الذي تعيد إثارته (Pearson n.d. 203)، حيث تدعو لإعادة التفكير بالإفترض بأن تشغيل النساء هو تمكين يدعم تحقيق المساواة، كما في العمل في إنتاج الفواكه والخضار التصديرية.

ومن جانب آخر، الدخل غير متكافئ مع الجهد المبذول في العمل الزراعي، تعبر (ه و) 46 سنة وتعمل في تعبئة التمر موسم واحد في السنة مدته 3-4 شهور يصل دخلها السنوي 6000-8000 شيكل في موسم التمر، ولا تستطيع العمل في مواسم أخرى وبالتالي فإن معدل دخلها الشهري على مدار السنة 500-650 شيكل، وتتلقى مساعدة من الشؤون الإجتماعية، ومساعدة متقطعة من أشقائها الذكور. تعيش مع والد مصاب بالشلل الجزئي ووالدة مريضة بالقلب "زمان لما كنت اقعد كنت اشتغل في محل ثاني بس هلكيت خلص كبرنا، ... فش دخل ثاني شو بدى افلك من الشؤون 750 شيكل كل 3 اشهر هذول شو بدهم يعملو؟ بفتحو بيت؟ لو بتوخذهن يومتها بس على السوق بتحطي فوقهن أخرى".

تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي

العمل في الزراعة التصديرية، مقسم على أساس الجنس، كما عبرت عنه المتقابلات، وتختلف مظاهر تقسيم العمل باختلاف طبيعة المحصول الزراعي. تعمل النساء في المزرعة، والحقل، ومراكز التعبئة ويقتصر عملها على أعمال محددة، قد تكون الأصعب أحيانا، ويعمل الذكور في أعمال أخرى. الأعمال التي تؤديها النساء كما عبرت عنها المتقابلات: توضح (أم س) من اليامون تقسيم العمل:

"لا اللي بحضروا الارض وبزرعوها معظمهم رجال... في القطف معظمهن نسوان (نساء) إلا إذا عيلة مع بعضهم زينا الزلام بشاركو بالقطف... الزلمة هو اللي بتفق مع صاحب الخيار، وهو اللي بوقف على الوزن، يعني مش كل وقته بلقطف خيار... ونفس الإشي في الزيتون، هم بحبوا يشتغلوا ع الواقف بيبي وبينك أريلهم، مع إنهم بحملوا كياس الزيتون، والسلم (يستخدم في قطف أعلى الشجرة) بس هالأيام السالم خفيفة أي حدا بحملها حتى البنت الزغيرة (الصغيرة)...إحنا بخلولنا نفرش تحت الشجرة ونلقط (نجمع) حب الزيتون عن الأرض، لأنهم بتفرط روحهم منه (ما عندهم طول بال عليه)، ولما نخلص بنقطف معهم على الزيتون، وبعدين بقولوا شو اشتغلتن".

المتقابلة (ف. ع) من النويمة تصف تقسيم العمل في المزرعة ومركز التعبئة بقولها:

"حالياً يشتغل في العنب، بصحا من الخمسة، خمسة ونصف صباحاً، نلبس ونجهز حالنا الباص بكون يستنى، اشتغلت في الاعشاب والعنب، العنب كل موسم بروح عليه، يعني كل سنة، تقريبا من خمسة الى سبع سنين، كنا نقطف وبطلنا من فترة صاروا الرجال بس للقطف واحنا بنعبي في الكراتين. البلح كمان نفس الشيء، البلح (التمر) حتى بطول (فترة أطول) فيه اكثر، البلح صار كيف بدى احكيلك بحطوه في ثلاثات ومواد ايشي بطول (تقصد مواد حافظة)، لانهم بدهم اصدروه، بنقعد فتره طويلة واحنا بنشتغل فيه، يعني بقعد اشتغل فيه لشهر ثلاث ولشهر اربعة مرات. شغلي متنقل بس يخلص الموسم بروح لموسم ثاني. في الاعشاب قعدت اشتغل فيها سنتين ونصف، زمان كنت أقطف بس في الفترة الأخيرة بطلنا، بتدخلني عالشغل بكونو جايينناك الاعشاب طازة بتنظفي وبعطوك بشو لازم تعبي طبعاً بتمسكي الضم اللي بكونو عاملينها اللي بقطفوا، بتشيلي منهم الاشى اللي مش منيح وبكون الهم كياس مخصصة مثلاً الجرجير بكون اله بكيه مرسوم عليه جرجير ومكتوب عليه اسمه بتغلف جواته ويتسكويه في بكون علب روز مارين (روز ماري) اللي هو حصى البان هيك بسموه وفي كل الاعشاب".

وتضيف م.ص من أريحا وتعمل في مركز تعبئة التمور:

"الي ثلاث سنين في المركز، أحيانا بكون 30 بنت وبنوصل مرات 40، بكون في شبين تلاتة ما يشتغلوا على ماكينة الفرز، هاي بدها انتباه منيح، هم بس للتحميل والتنزيل، احنا بس بنشتغل في المواسم من شهر 9 لشهر 12 وبعدها بنقعد وبس تجيبهم طلبية جديدة بطلبو مجموعة منا مش كلنا على الدور يعني اللي يشتغلوا في هذي الطلبية ما يشتغلوا في اللي بعدها لحد ما يجيبهم الدور مرة ثانية. انا بنشتغل على ماكنة تعبئة التمر يعني بفحص التمر وانا اعبي الحبة الخريانة بدى اشيلها وينفصل التمر لثلاث انخاب اول وتاني وتالت وكمان اذا الحبة خريانة لازم افحصها لانه هاي المرحلة النهائية وبروح على التغليف والتصدير لازم نكون منتبهين، بعدين الشباب برفعوا الكراتين وجمعوها عشان تتحمل".

وتضيف (ف.ف) من مخيم الفارعة في وصف عملها كمسؤولة للعمال داخل مركز تعبئة الأعشاب الطيبة:

" أنا عندي خمس عاملات وعامل واحد، عندي بتيجي بضاعة من برة، بطلع بستلمها انا والعامل، لانه العمال اللي في المزارع يشتغلوا مقالة بدنا نحطهن لحال في الثلاثات وبنسجله باسمه، وشو بطلع في اليوم بوخذ مصاري واحيانا البضاعة اللي بودوها بتخسر، وهمي بكونو مجتمعين كل ثلاث اربعة بطلعوا كميات كبيرة، والعامل بساعدي في توزيع الشغل، وتحضير الطلبيات من المزرعة، العاملات يشتغلوا في الفرز والتعبئة، لما ما يكون عندي اشى، يشتغل مع العاملات مع هاي شوي، ومع هاي شوي، واخر النهار في المكتب بفرزه مع صاحب الشغل. في عنا مقاولين، وعنا مزارعين من برة ولازم نكون دقيقين في التسجيل".

الحاجة عليا من قرية طمون تصف عملها في الخيار قائلة:

" عشر سنين الي بالخيار بنشتغل خمسين يوم في الخيار كل يوم بنروح فش فيها بما ارحميني، موت قطف الخيار، مخلبتش اشى الا اشتغلت فيه، بس الخيار موت اذا بدك تحكم حدا اعدام شغلو في الخيار، ما خلبنا مطرح الا اشتغلنا فيه بس اصعب اشى الخيار، ...أخوي ما بقدر يشتغل بروح معنا بس الخيار تعب عليه".

وتضيف أم أنس من الفارعة: "بوخذ الخيار أنا وجارتي، لانه جوزي برضاش يلقط خيار ظهرو بوجعه يعني بفضل يشتغل في البنا ولا يلقط خيار، بس جارتني بطلت من فترة، وأنا بقدرش عليه لحالي دشرته يعني مطرة ادشره لحالي بقدرش اشتغل وجوزي مش راضي يساعدي". أم طارق من كردلة تضيف: "أنا بزرع كل الزرع وبلقظو (بقفو) وبعبيه في الصناديق، جوزي بس عليه الري وبيع الخضرة".

تضيف أم مهدي من منطقة طوباس: "الزلام ما الهم طولة روح (طول نفس) مثل النسوان احنا الننا طولة روح بنظل نلقط صح بنتعب وبنتريح همي بدهم يظلمهم يدخنو ويشربو قهوة احنا لأ، عن جد جوزي مثلاً بظل دخان دخان انا بظل القط". وتوضح كل من أم سليم، و (أم س) و (م ك) تقسيم العمل كالاتي: "لا إحنا ما بنزرع همي بزرعو عندهم عمال للزراعة بس احنا اللي علينا نلقط، الرجال ما برضوا يلقظوا". وتضيف

لا على الماكينة ما يشتغل نادرا ما تشوفي شب على الماكينة لانه شغلها بدو طول بال والشب ما بعرف يعمل هيك اشياء وهمي يشتغلوا بتحميل ونقل الكراتين، يعني لما يتعبى مشتاح (كلمة عبرية تعني صندوق كبير) همي برفعه برافعة صغيرة. العمال ما يشتغلوا في المصنع شغلهم في المزارع للقطف وفي بالثلاجات عندهم حوالي عشر عمال. لا شغلهم تحميل وتنزيل وقطف".

تظهر شهادات النساء، أن تقسيم العمل، وأدوار النوع الاجتماعي في العمل، قامت على أساس القدرات الجسدية، وإن كان ذلك صحيح نسبيا في مراكز التعبئة، إلا عمل كلا الجنسين يتطلب قدرات جسدية، بل الأعمال التي تقوم بها النساء أحيانا تتطلب قدرات جسدية وقدرة على التحمل أكثر من الذكور لا سيما في الحقل. فيما يعتمد عمل جزء منهم على استخدام التكنولوجيا في مراحل متعددة من العمل الزراعي، كحراثة الأرض، ورش المبيدات، والتحميل باستخدام الرافعات الصغيرة. هذا التقسيم للعمل، قائم على تقسيم الأدوار النمطية للإناث والذكور في العمل الزراعي، بدليل ما عبرت عنه المتقابلات بقولها أنها شاركت سابقا في عمليات القطف في الحقل، سواء في الأعشاب الطبية أو العنب، ولا زالت تقوم بغالبية هذه العمليات في الخيار والبازيلا والبهارات الخضراء... الخ من المحاصيل التصديرية التي يرفض الذكور القيام بها. المهارة في العمل لم تذكر، هل هذه الأعمال تتطلب مهارات يمتلكها جنس دون الآخر؟ وهل تؤخذ هذه المهارات بالحسبان في تحديد الأجور. بالإضافة لدور أساسي للذكور في الرقابة على عمل الإناث، كما أفادت جميع المتقابلات باستثناء (ف ف) العاملة في مركز تعبئة الأعشاب الطبية في طوباس. تقسيم العمل وفقا لأدوار النوع الاجتماعي، يشكل جزءا من منظور إقتصادي وإجتماعي وثقافي، جوهره أن عمل النساء مساند، فيما ينظر للذكور ككاسبي الرزق ومعيلى للأسرة، وبالتالي ينعكس هذا التقسيم على أجور الجنسين. فبالرغم من عدم معرفة المتقابلات بأجور العاملين الذكور، إلا أنهم يبررن ارتفاع أجورهم إن كانت موجودة، كما تعبر (ه و) و(م ع) بقولهن، "حتى لو أخذو أكثر منا، مهم بتعبوا في التحميل، الله يعطيهم العافية"، علما أن أكثر الكراتين وزنا في بيوت التعبئة لا تزيد عن خمسة كيلو غرام، فيما تحميل مجموعات الكراتين يتم من خلال رافعة آلية. الذكور الذين يعملون بحراثة الأرض، ورش المبيدات يتم محاسبتهم على عدد ساعات العمل، فيما يزيد أجر ساعة العمل عن أجر يوم العمل للعاملة (Lee 2010, 343).

من يتحمل تكلفة المعايير الغربية، الممارسات الزراعية الجيدة

تخضع المحاصيل الزراعية المصدرة للأسواق الغربية سواء الأوروبية أو الأمريكية، لفحوصات مخبرية لضمان خلوها من السمية والآفات الزراعية، للحصول على شهادة الصحة النباتية للمحاصيل، وذلك وفقا لإجراءات الممارسات الزراعية الجيدة، التي يتحكم بها المستهلك الغربي من خلال حكوماته. وفي الأرض الفلسطينية تقوم وزارة الزراعة بفحص هذه المحاصيل، كما يوضح مدير مديرية زراعة طوباس:

"تصدر المديرية شهادة الصحة النباتية بناءً على طلب صاحب المنتج الذي يتحمل تكلفة الفحوصات المطلوبة، باعتبارها إحدى اشتراطات التصدير للدول المصدر إليها، وهيتاتي بعد فحص عينة من المنتجات اما بالنظر او بالفحص المخبري بحسب

المنتج وبحسب اشتراطات الدول التي سيتم التصدير اليها... مثلا يتم فحص المنتجات التي يتم تصديرها الى دول الاتحاد الاوروبي، فيما يتعلق بالسمية حيث يشترط الاتحاد الاوروبي وجود شهادة صحة نباتية خاصة بالمنتجات التي يتم تصديرها الى دوله تثبت خلو المنتج من اي نوع من السمية حيث انها لا تهتم بالافات الزراعية نظرا لكون فلسطين تعتبر احدى دول حوض البحر المتوسط كما هو الحال في دول اوروبا، وعليه فان الافات الزراعية في فلسطين ستكون متشابهة الى حد كبير بتلك الموجودة هناك، لذا فهم يهتمون بعدم وجود اي نوع من السمية في المنتجات التي تصدر الى هذه الدول. اما المنتجات التي يتم تصديرها الى الولايات المتحدة الامريكية فانها تفحص وتصدر شهادة صحة نباتية خاصة بها تثبت خلوها من اي من الافات الزراعية، نظرا لاختلاف طبيعة الارض والمناخ والظروف التي تؤثر في وجود الافات الزراعية، لذا فاننا نجري الفحوص بالنظر الى الدول التي سيتم التصدير لها، ووفقا للشروط التي تضعها هذه الدول بهذا الخصوص".

وقد أصدرت المنظمة العربية للتنمية الزراعية، دليل الممارسات الزراعية الجيدة في الوطن العربي في 2007، بهدف إرشاد كافة الدول العربية بالممارسات الزراعية الجيدة، التي يعرفها الدليل بأنها معايير للإنتاج الزراعي من شأنها ضمان وأمان الغذاء والعاملين في إنتاجه، وتشمل سلامة الغذاء، والإزدهار والسلامة والصحة المهنية للعاملين في الزراعة، وحماية البيئة، وسلامة وافية الحيوان (المنظمة العربية للتنمية الزراعية 2007، 1) ويقر الدليل أن الممارسات الجيدة جاءت استجابة للضغوط المتزايدة للمستهلين... ويعتبر فلسطين من البلدان العربية التي خطت خطوات جيدة في تطبيق الدليل (13). وشرح التطور التاريخي للممارسات الجيدة التي بدأت في أوروبا Euro Gap وتلتها اليابان وسويسرا، ويسهب في شرح آليات إرضاء المستهلك الغربي.

يعود الدليل ليربط الإزدهار والسلامة والصحة المهنية بالمزارعين فقط (13) علما أن الزراعة التصديرية لا تعتمد على المزارعين، بل تعتمد على كبار الرأسماليين المستثمرين في الزراعة، والعمالات هم من يقومون بالعملية الإنتاجية، بدءا من المزرعة، وانتهاء بمراكز التعبئة والتغليف. إذن على عاملاتنا إرضاء رغبات المستهلك الغربي مهما كان الثمن. وقد أكدت أربعة من المتقابلات يعملن في ثلاث مراكز لتعبئة المحاصيل التصديرية بوجود بوليصة تأمين ضد إصابات العمل (وهي لتخفيف تكلفة نتائج عدم تطبيق معايير السلامة والصحة المهني على المستثمر) وليس في المزرعة والحقل، فهل هذه معايير الإزدهار والسلامة والصحة المهنية التي تفرضها الممارسات الجيدة؟ من الواضح أن هذا المعيار لم يوضع للتنفيذ، بل سلامة الغذاء ورضا المستهلك هو المعيار الوحيد المراد تنفيذه، بدليل الفحوصات المخبرية للمحاصيل، دون اكتراث بالبيئة أو الإنسان. وعليه فإن تكلفة شهادة الممارسات الزراعية الجيدة تحملتها النساء، على حساب ظروف وشروط عملها.

سلامة العاملات والصحة المهنية

تتعدد أنواع المخاطر في العمل الزراعي بشكل عام، والزراعة التصديرية بشكل خاص، لكثافة استخدام المبيدات الكيماوية، والآلات، بالإضافة لمخاطر لسعات الحشرات وضربات الشمس، والتعرض لدرجات الحرارة المرتفعة والمنخفضة، وضجيج الآلات، والوقوف الطويل أو الجلوس الطويل. (ن ع) من العوجا عمرها 40 سنة، منفصلة عن زوجها ومعيلة لأسرتها المكونة من خمسة أبناء بالإضافة لها، تعمل 13-16 ساعة يوميا، لتتمكن من إعالة أسرتها، أجريت لها عملية في العمود الفقري، بسبب إرهاق العمل والوقوف لفترات طويلة، ومنعت من العمل، ولكنها اضطرت للعودة للعمل قبل شفائها، وعادت تعاني نفس الوضع الصحي السابق، وعلمت خلال مكالمة تلفونية لاحقة انها منعت مرة اخرى من العمل لسوء وضعها الصحي. (ن ع) تصف وضعها الصحي بقولها:

"ممكن يصحلي بالشهر مرتين اروح بدري لما يكون جسمي تعبنا وبعد معاناه لانه اذا في طلبية بدك تشتغلي يعني بدك تشتغلي شو أعمل، بعد عملية الدسك قلي الدكتور بدك تقدي اربع اشهر طيب مين بدو يصرف على بيتي؟ قعدت شهر ونص ورجعت على الشغل افلك تعبت كثير لاني عامله عملية ما بقدر اوطي اشتغلت بالمخزن -مركز التعبئة- وانا واقفة وقوف لانه الطاولة بتقدر يش وانتي قاعدة الا اذا بدك تقدي على بكسه (صندوق الخضار) وبتقدر يش بتوجع ظهرك عشان هيك بتظلي واقفة من الستة للعشرة بالليل يعني عالشرة الصبح بنوخذ نص ساعة وعلى الثنتين الظهر بنوخذ نص ساعة بدني اتحمل غصب عني".

(ل ف) من النويعمة وعمرها 29 سنة، عملت في تعبئة التمور، تتحدث عن الضجيج والصداع الذي تسببه ماكنات فرز التمر، حيث لا تتوفر للعاملات أي من أدوات السلامة والصحة المهنية،

"المكيبة (الماكنة) بتحتاج 10 بنات وتنتين على الميزان وفي شبين بسكرو وبرفرو الكراتين، اول كانوا يحتاجو 50 بنت عشان هذا الشغل بس المكيبة وفرت عمال بس برضو زادت تعب علينا صرنا نشتغل شغل ال50 بنت، في مكيبة وحدة للتمر وفي لاین "خط إنتاج" هذا لبر (لفرز) البلح وغسله وهذا بدو 20 عاملة. بس صوت الماكنة مزعج كثير كنا مرات نحط سماعات اغاني بس عالفاضي صار صوت الاغاني وصوت المكيبة. كثير انا اذني لهلا بوجعوني، انت بتروحي وبتنامي وبظل صوت المكيبة براسك".

وتضيف (ن ع) في وصف ظروف العمل والسلامة والصحة المهنية التي تعاشها العاملات في مكان العمل بقولها:

"انتي لما تشتغلي في الحماموت (كلمة عبرية تعني الدفینات) وتطلعي استراحة، دوري عاد على ظل اقدي تحته، مثل شهر سبعة في الاغوار، معظم الاحيان بنقضي الاستراحة تحت الشمس اللي بتحرق بتوصل درجة الحرارة 45 درجة ... ما في مكان للغيار انا بلبس اواعي الشغل وبروح فيهن ولا في حمامات للنساء في بنات بدبرن حالهن في الوديان بس انا لا بضل لحد ما اروح عالدان وهذا عملي مشاكل عملي التهابات وغير... انا بتحسس من الريحان ابي بصيرو يتشققن وينزفن ... صار معي ازمة ومرات بقينا نغيب (نفقد الوعي) من الشمس والحر في الصيف، بفوتوك على الحماموت وبتطلعي الساعة اربعة العصر، ولا بقدمو علاج ولا فحص طبي، بقولوك روعي وبس تطيبي "تشفي" ارجعي عالشغل، وايجارك مش محسوب، بس أنا ما بقدر اغيب".

وتتذكر (أم ط) من ظمون حوادث العمل وكيف تم التعامل معها:

"مرة قريستني عقربة (حشرة سامة)، ودوني على دكتور، ثاني يوم رحت على الشغل، أنا بتحسس من الفلفل والبيتجان والريحان، بعالجهم على حسابي... ما بعطونا كفوف ولا إشي... اشتغلنا قبل سنتين في الزيتون، وقعت بنت عن ظهر الزيتون، عالجها صاحب الزيتون في عصيرة الشمالية وروحها على البيت، قعدت بجوز شهر، مرجعتش على الشغل، وقت الحساب، حسبها ثلث اربع ايام، والباقي اوعدنا يوديلها زيت عن الفترة اللي قعدتها، ولهسة ما ودالها إشي، وراحت عليها".

وتضيف (ف ع): " بننصاب بضربات الشمس او جروح عادية من المقص او السكين، وفي ناس كان يصير معهم ازمات دائمة وناس بصير معهم حساسية، انا صار معي حساسية من عشبة حكولي انتقلي اشتغلي في عشبة ثانية".

وبشكل عام، أكدت جميع المتقابلات تعرضهن لمخاطر تتعلق بالسلامة والصحة المهنية؛ كالحر والبرد والتعرض للشمس الحارقة وضربات الشمس والوقوف لساعات طويلة والضحج. فيما أكدن عدم العمل في رش المبيدات الحشرية، وأكدن عدم معرفتهن بأنواع ومركبات هذه المواد. ويتحدث تقرير صحفي عن مبيدات كيميائية محرمة دولياً يتم رشها على الخضروات في منطقة طوباس، وهي عالية السمية، ويُعتقد أنها من مسببات السرطان. ويضيف التقرير أن أصحاب المزارع أثناء الليل يرشون هذه السموم، إما عن الطريق الري مع المياه، أو الرش مباشرة، ويحرقون العبوات ليلاً، لإخفائها من المزرعة، لعدم كشف أمرهم. ويضيف التقرير أن بعض هذه المبيدات لا تستخدم لرش المحاصيل الغذائية، بل يتم استخدامها في المستوطنات لمحاصيل أخرى كتعقيم القطن، موضحاً أن ملاك هذه الأراضي لا يستخدمون الخضار الملوثة بالمبيدات في بيوتهم (أبو عرة 2016). التقرير يتحدث عن الآثار القاتلة لهذه المبيدات على المستهلك، إلا أن هذا مؤشراً خطيراً على سلامة وصحة العاملات في هذه الزراعات، بالإضافة للمخاطر على الصحة الإنجابية للعاملات وصحة أطفالهن في حالات الحمل والرضاعة.

عبء الأعمال المنزلية والرعاية

في سوق العمل النيولبيرالية، أجبرت النساء للعمل في أوضاع هامشية كاستراتيجية عفوية للحد من آثار الفقر على أسرتهن، من غير أن يصاحب هذا التغيير، تغييراً في أدوار النوع الاجتماعي، فحملت عبء العمل الهامشي إلى بالإضافة لعبء المسؤوليات العائلية ورعاية أطفالها، فهي مجبرة على تحمل هذه الأعباء، التي يتم إنجاز معظمها ليلاً، قبل الذهاب للعمل أو بعد العودة. بنات المتقابلات أيضاً تتحمل جزء من هذه المسؤوليات، وتفيض مشاعر الأمهات بمعانيات أبناءها وبناتها، إنه العبء المزدوج الذي تتحمله العاملة ذات المسؤوليات العائلية، لا سيما إذا كانت الحاجة هي الدافع الرئيسي لعملها، وضمن معدلات الأجر السابقة الذكر، فالبدائل مكلفة سواء في العمل المنزلي أو الرعاية لكبار السن والمرضى، وسواء كانت متزوجة أو عزباء، "من الواضح أن سوق العمل الفلسطينية تعطي القيمة الفضلى لرأس المال الاقتصادي على رأس المال الإنساني والاجتماعي، فيما لا تقدم السلطة أية مساهمات في التخفيف من أعباء ومسؤوليات الأسرة التي تتحملها النساء وحدها، كالحضانات ورياض الأطفال" (الخالدي وتغديسي راد، 2009).

تتحدث (ن ع) عن معاناتها بين عملها ومسؤولية أطفالها حتى بوجود الزوج "قبل الانفصال" فتقول:

"طلع على الشغل الساعة ستة برجع حسب الطلبة في طلبيات بتخلص على الخمسة وطلبيات بتخلص على الثمنية وأحياناً لل 12 بالليل، مرة أرجعت ع البيت الساعة 12 بالليل لقيت اولادي بدون فطور من الصبح لأنه ما عندهم خبز وأبوهم نايم في البيت رجعت ع رجلي (تقصد مباشرة) على سوبر ماركت في شارع 90 بعيد بس ما في غيره فاتح. مزبوط انه انا بحب ارواح بدري بس مجال عملي ما بخليني ارواح بدري يعني اليوم في طلبية المعلم ما بخليني ارواح بدري، يعني البنات بتحتاج الام اكثر من الاب، وانا بتحتاج بناتي لانهن هنى قراب مني وانا قريبة منهن، انا همومي ما بشكيها لحد الا لبناتي، ابني الصغير مش انا اللي ربيته، اخته ربتة، مرة روحت من الشغل، بدل ما ينادي ماما بنادي على اخته ماما، قعدت عن الشغل ثلاث اشهر، تحكالي ماما، يعني اقلك اني ما باعدت عنهم؟ لا ابعدت كثير، بس حتى وانا بعيدة بحسهم اني قريبة، حتى لو ارواح على 12 بالليل بظل سهرانة معهم لل 2 احكي معهم وأطبخ وأغسل وانام ساعة ساعتين وارواح بعدها على الشغل".

العاملات اللواتي لديهن أطفال يحتاجون للرعاية، يمتد يوم العمل لديهن ليصل الى 16 وأحياناً 18 ساعة تقريباً، موزعاً بين العمل الزراعي والعمل المنزلي ورعاية الأطفال، وتضيف (أم أنس) من الفارعة، وتعمل في قطف البازيلا والفول (صغار ولادي يعني انا لما كنت اسرح (أذهب للعمل) على التمر كنت اصحى على الثلاث اغسل قبل ما اطعم واجهز لبناتي قبل ما يروحن على المدارس".

(ه ن) من أريحا، وتعمل بشكل موسمي في تعبئة التمور، وهي عزباء تعيش مع والديها اللذان يحتاجان لرعاية صحية، تصف يوم من أيام عملها ومسؤولياتها العائلية قائلة:

"بصحى على الساعة خمسة ونص وبعمل كاسة بونج عشان اهلي يشربوها وبستنى السيارة اذا في ضب "ترتيب" في البيت بظب اذا معي وقت، وبستنى السيارة مرات

بنيجي على السنة او ستة وربع ولما ارجع بكمل شغل البيت، ابوي وامبي بدهم بديرة بال (تقصد يحتاجان رعاية) ابوي مشلول بمشي ع الووكر اله خمس سنين على هذا الوضع، وامبي يراجع فيها في رام الله، بكرة الها عملية قسطرة".

أم مهدي عمرها 53 سنة من الفارعة، عملت في الأعشاب والخيار لسنوات ولكنها اضطرت لتترك العمل منذ عشرة أشهر لرعاية ابنها وعمره 29، الذي يعاني من آثار جرائم الاستعمار، أم مهدي تصف حالة ابنها الذي أجبرت على ترك العمل لرعايته والإهتمام به:

" انا هسه حاليا قاعدة لابني في الدار لانه ما فش حدا يقوم فيه تاخذنيش انا بغيرله انا بطعمه انا يقوم فيه، ابني 29 سنة، لما بقى (كان) عمره سنتين ونص، اخوي استشهد في الانتفاضة الاولى بقت ارضعه هسه لما جابولي اياه رضعته حليب زعل وبعدها النطق عنده وقف... كان يمشي عادي ويحكي وفش مشكلة، فش بجوز اسبوع بعد استشهد اخوي انتبهتله بعدها والله ما خليت للبين طيب "مثل شعبي يعني أنها بذل كل جهدها"، حكولي الدكاترة (الأطباء) الشرش "الشريان" تبع راسو "تبع النطق ناشف، ضربوه اليهود على راسه هو بقى يروح يراجد (يضرب حجار) مع الاولاد، مسكوا فوق عند البيارة، هسه بعرفوش انه ما بحكي، ضلو يضربو فيه على راسه، اجو الاولاد قالولنا، رحنا انا ونسوان عمامه خلصناه منهم، وعلى طول اخذتو على المستوصف، يعني لفولوا راسه وبعد فترة تاترن اجرية، الحمد لله على اللي من الله، بعدها صار يمشي على "الووكر"، لحد رمضان اللي فات، مرض بعدها وبطل يقدر يمشي بالمره، اخذتو على المستشفى التركي في طوباس، اله اربع شهور عالتخت نايم، بقدرش يقوم عن التخت تأقيمه انا امسك فيه واقعه".

العمل من خلال السمسار والتمييز

يحصل السمسار أو المعلم على نصيب ثابت من أجر كل عاملة، قد يكون أكبر من نصيب أطفالها، فهو يقتسم أجر العاملة قبل أن تتسلمه، ولديه تصحيح العملات مجرد أرقام. غالبيتهم ذكور ولكن للإناث أيضا مكان. ظاهرة منتشرة منذ قدم الاستعمار ومستوطناته وبمسميات مختلفة، إنه السمسار أو المعلم. وهذه الظاهرة منتشرة في العمل الزراعي بشكل رئيسي، ومهمتهم تزويد أصحاب المزارع الكبيرة وأماكن التعبئة، -الصهاينة سابقا، والصهاينة والفلسطينيين حاليا- بالعمال والعاملات وفقا لاحتياجهم. بعض السماسرة يقوم بدور المسؤول أو المشرف على العاملات في مكان العمل ويسمى المعلم، وبعضهم يكتفي بدور توفير العدد المطلوب من العاملات لأصحاب المزارع. المتقابلات جميعا أكدن وجوده، ولكن بعضهن أكد أنهن عملن بشكل مباشر من خلال صاحب العمل أو من ينوب عنه، علما أنهن عملن سابقا من خلال سمسار.

معظم المتقابلات لا يعلمن مقدار أجرهن الحقيقي، فهن يتسلمن الأجر من خلال السمسار الذي يتسلمه من صاحب العمل كشيك بنكي يتضمن أيضا نظير خدماته في توفير العملات. (ل ف) تصف دور السمسار بقولها:

" انا اشتغلت مع معلمين واحد من عندنا من النويمة والثانية من الديوك، همي بوخذو نسبة عالية علينا، المعلم كان يوخذ 15 (شيكل) عشرة للسيارة وخمسة اله. المعلمة اسمها كفاح من الديوك، اليهود يتصلو عليها بدنا مثلا عشرين بنت بتوديله يعني هي مثل سمسار هي بتدبرلنا الشغل بتودينا وبتجيبنا وبتوخذ الشيك وبتقبضنا، بتوخذ قبل ما تعطينا الراتب. هي بتوخذ 15، عشرة للسيارة وخمسة اله.ممكن تكون بتوخذ من الشيك قبل ما تقبضنا. هي بتدبر البنات وبتدبرلنا سياره توخذنا وتجيينا اول سنتين كانت تروح معنا وبعدها بطلت".

حصة السمسار من أجر العاملات، غير معروفة بالنسبة لهن، المؤكد أنه يتقاسم معهن أجورهن، وقد تشكلت المتقابلات في المبلغ الذي يتقاضاه من أجورهن، لا سيما أن أجور العاملات في نفس مكان العمل تختلف من سمسار لآخر. وأحيانا بعض العاملات

تعمل كمساعد للسمسار من خلال التواصل مع العاملات وتجميعهن، مقابل زيادة خمسة شيكل على أجرها اليومي. أم سليم من الفارعة وتعمل حالياً في البازيلا والفول والشومر وقبلها العنب، توضح عملها كمساعد للسمسار، وتشكك بالمبلغ الي يتقاضه السمسار من أجورهن، وتوضح دوره في تنفيذ أوامر المسؤول في مركز التعبئة في مراقبة العاملات.

"انا مرة اشتغلت عند اليهود، كنت عند بنت خالي بشتغل بالتمر، قتلها كنه (كأنه) بده بنات، قالتلي اه، قتلها خلص انا بدبرله بنات وبنسرح (بنشتغل) معه، روحت وبعدها الزلما اجي علي، اتفقت انا واياه ولميت البنات، السمسار من النصرارية واسمه ابو سمير، انا بعطيني زيادة خمسة شيكل لاني انا بلم البنات وبتصل عليهن بوخذنا بالسيارة ومسؤول عنا بيحي (حوالي) خمسين بنت غير بنات اريحا، وفي واحد هناك (في مركز التعبئة) بقلو مثلا البنات هذول مش مشيات احكي معهن مش منتجات، طبعاً أكيد بوخذ النص، والله تبعين اسرائيل بدفعو مصاري، هو شو بعطينا 65 شيكل اليوم فش حدا بوخذ اقل من 100، واجار السيارة بوخذوا من العامل عشرين شيكل، في هان وحدة بتدفع لهم 80 شيكل".

المعلم أحياناً هو نفسه السمسار، وأحياناً أخرى شخص آخر، يتابع العاملات في مكان العمل، يراقب عملهن ويقيمه، وفي كثير من الأحيان له صلاحية إنهاء العمل. نفت كافة المتقابلات تعرضهن شخصياً للتحرش من قبل السمسار/ المعلم، ولكن (ل ف) من النويعمة وهي عاملة في الزراعة التصديرية في المستوطنات أكدت وجود هذا التحرش مع أخريات، بعض المتقابلات أكدن تعرضهن لأحد أشكال التمييز، المتعلق بالأجر أو إتاحة الفرصة للعمل المتقطع في نهاية موسم التمر. (ل ف) تتحدث عن أجواء العمل ودور ما تسميه المعلم/ السمسار في التمييز بين العاملات على أساس العلاقات الشخصية،

"بكون في الشغل وهي بتطلع بره ما بعرف شو بصير بره يعني انا ما بطلع الا عالحمام بس الشباب بعلقوا اه يعني انه المعلم مهتم بهاي البنت وبميز معها وبجيلها هيك، وكان في كثير مطلقات وبشعرهن وبشربن دخانوبضحكن كثير ومش مهتمات بحدا وبتلف على هذا الشعب، حسيت الشغل صار في شورية والوضع مشطبيعي فانا بطلت بلاش يصير حكي ويوصل لاهلي انه البنات اللي بشتغلن مع هذا المعلم بعملن اشياء وبصير معهن اشياء مش منيحة، انا قلت لا بنسحب قبل ما يصير سمعه".

وتضيف (م ع) وتعمل في مركز تعبئة للتمر في أريحا،

"اه في تمييز بحولنا في مراقبين سريين همي بقرروا مين يوخذ مكافأة، انا ما اخذتس ولا مرة سالت المعلم ليش؟ حكالي في مراقبين همي بحدو مين يوخذ مكافأة مع اني بحس اني ببذل جهد كبير بس ولا مرة اخذت غيري بوخذو. انا ما بعرف مين المراقب لانه سري وما بقدر احكم عالسبب كانت وحدة موظفة كنت اشك انها هي المراقبة بس بطلت من الشغل كنت شاكة لانها ما بتحبني بس انا سالتة اكثر من مرة يحكي لي ما بقدر احكيك مين".

وتتحدث (ل ف) عن التحرش من قبل السمسار/المعلم مع العاملات،

"اه في اكم بنت تركن لانه المعلم كان يضايقهن بالكلام او بالاسلوب حكين هذا وقح ما بدي اشتغل عنده، بس في بنات هذا اللي بدهن اياه هدفهن يجين على الشغل يقعدن ويمزحن بس ويوخذن معاش (أجر)، في بنات بجين سياسيات بزبطن المعلم عشان يقعدن طبعاً هذا الجيل الجديد". لم تؤكد أي من المتقابلات في محافظة طوباس وجود تحرش، قد يكون ذلك بسبب اختلاف العمر الذي يتراوح بين 46-70، بالإضافة لعملهن في معظم المواسم مع أفراد آخرين من الأسرة إما بالضمان أو على نسبة من الإنتاج -الخيار- أو على وحدة الإنتاج -قطاف الزيتون-.

لا شك بأن ظاهر السماسرة هي إحدى إفرازات الاستعمار الصهيوني، وهي شكل آخر للاستغلال، بالإضافة لكافة أشكال الاستغلال الممارس على العائلات، له الصلاحية المطلقة بالتحكم بفرصة عملهن ودخلهن، ويشاركهن حبات عرقهن ومرارة معاناتهن بدم بارد.

قائمة المراجع العربية

- الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2016. "التجمعات السكانية في محافظة طوباس حسب نوع التجمع، وتقديرات اعداد السكان، 2007-2016". رام الله، فلسطين.
- الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2011. " كتاب محافظة طوباس الاحصائي السنوي، 3" رام الله، فلسطين.
- الجعفري، محمود. 2004. القدرة التنافسية للتمور الفلسطينية في الأسواق المحلية وأسواق التصدير: ملخص. رام الله، فلسطين: معهد أبحاث السياسات الاقتصادية الفلسطيني (ماس).
- اسحاق، جاد وجولييت بنورة. 2010. السياسات الاسرائيلية تجاه الاراضي في الاغوار. القدس: معهد الابحاث التطبيقية (أريج).
- سمارة، عادل. 2011. المرأة الفلسطينية في سوق العمل: الجزء الأول. مجلة كنعان، العدد 2627 (تموز). (تاريخ الدخول نيسان 5، 2016)
- شريدة، عبد الستار. 2012. السياسات الاقتصادية في الأغوار وأثرها على المزارعين. رام الله، فلسطين: مركز بيسان للبحوث والإنماء.
- صبيح، صبيح. 2011. مقاتلو التنمية بين خرافة التطبيق وعقائدية الخطاب والتصوير. رام الله، فلسطين: مركز بيسان للبحوث والإنماء.
- كرزم، جورج. 2013. الترويج مجددا لمشاريع الصادرات الزراعية بدلا من حماية المنتجين المحليين ومنع استيراد المنتجات الإسرائيلية في سوق محاصر ومخنوق لا تنطبق عليه "قوانين السوق" المتعارف عليها. مجلة آفاق البيئة والتنمية: مشاكل بيئية... أولويات وطنية... حلول مجتمعية. مجلة مركز العمل التنموي/ معاً، العدد 55 (حزيران)، <http://www.maan-ctr.org/magazine/Archive/Issue55/topic10.php> (تاريخ الدخول تشرين ثاني 30، 2015)

قائمة المراجع الإنجليزية

- Anker, R. 1997. Theories of occupational segregation by sex: an overview. International Labour Review. 136 (3) Geneva.
- Barham, Bradford, Mary Clark, Elizabeth Katz, and Rachel Schurman. 1992. "Nontraditional Agricultural Exports in Latin America." Latin American Research Review 27(2):43-82.. 1992.
- International Labor Office: Safe Work, Programme on safety, health and the environment, Labour Protection Department. 2000. Safety and Health in Agriculture.

Johnston, Deborah. 2007. "Who Needs Immigrant Farm Workers? A South African Case Study." *Journal of Agrarian Change* 7(4):494–525.

Kay, Cristo´bal.1997. Globalization, Peasant Agriculture and Reconversion. *Bulletin of Latin American Research* 16(1):11–24.

Lee, Sang E. 2010. Unpacking the Packing Plant: Nicaraguan Migrant Women’s Work in Costa Rica’s Evolving Export Agriculture Sector. *Signs*, Vol. 35, No. 2 pp. 317-342.

Raynolds, Laura T. 1998. "Harnessing Women’s Work: Restructuring Agricultural and Industrial Labor Forces in the Dominican Republic. *Economic Geography* 74(2):149–69. Standing, G. 1989. Global Feminization through Flexible Labor. *World Development*, 17, pp. 1077-1095.

Usaid. 2015. USAID INVESTS IN AGRICULTURE USAID partners with farmers to increase quantity, quality, and exports of produce. Introducing innovative technologies Providing technical assistance and equipment Partnering with farmers who are entrepreneurs USAID invests in Palestinian agriculture to boost the local economy, provide jobs, and transform agribusiness into a globally competitive industry.

<https://www.usaid.gov/west-bank-and-gaza/fact-sheets/usaids-invests-agriculture>
(تاريخ الدخول 2016\8\2)

Palestine Trade Center – PalTrade, In collaboration with Agricultral Cooperatives. 2006. The Palestinian Agricultral Sector- Cash Crops: Sector Brief.

Gaza Strip, Palestine, PalTrade.

مواقع إخبارية

أبو عرة، إسلام. مبيدات قاتلة” ومحرمة دولياً تُستخدم بمزارع الضفة سرا. شبكة قدس الإخبارية، 2016\5\13.

<http://www.qudsn.ps/article/92303>

(تاريخ الدخول آب 25، 2016)

قائمة المقابلات

ابراهيم ذويب رئيس النقابة العامة لعمال الزراعة

أحمد قطامش

جبريل محمد

جورج كرزوم

عبد الكريم دراغمة مدير عام إدارة التفتيش وحماية العمل في وزارة العمل

عماد عواجنة رئيس النقابة الفرعية لعمال الزراعة طوباس

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

عمر طبخنا مدير البرامج في اتحاد لجان العمل الزراعي
مأمون العودة مدير دائرة شروط العمل في إدارة وتفتيش العمل
مجدي عودة مدير مديرية الزراعة في محافظة طوباس
محمد أبو خيزران صاحب ومدير شركة ضراغمة للأعشاب الطبية
منجد أبو جيش مدير دائرة الضغط والمناصرة في جمعية التنمية الزراعية (الإغاثة الزراعية)
مؤيد بشارت مدير مكتب اتحاد لجان العمل الزراعي في أريحا
فاروق أبو خيزران مدير مصنع توباك (شركة طوباس لتعبئة وتسويق المنتجات الزراعية)

عايد، خالد. 1986. الاسعمار الاستيطاني للمناطق العربية المحتلة خلال عهد الليكود
بيروت: مؤسسة الدراسات الفلسطينية
كتاب وآخرون. 2010. وهم التنمية: في نقد خطاب التنمية

مساهمة الزراعة <http://www.wattan.tv/tv/110944.html>

التشريع في زمن الإنقسام: دراسات في القرارات بقوانين والتشريعات الصادرة منذ 2007

الدويك، عمار. 2015. صناعة القوانين في عهد السلطة الفلسطيني: مراحل مختلفة وسمات مشتركة. مواطن (تمهيد)
القيسي، محمد. 2015. القرارات بقوانين الصادرة في الشأن الاقتصادي بين العامين 2007-2014

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Iman Assaf Salah

The Impact of export agriculture in the Palestinian side of Jordan Valley on Women Workers

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

Introduction

Almost all Literature discussed the export agriculture in the Palestinian context as an instrument of development, and there is a lack of critical literature, in this paper I examine the dramatic impact of export agriculture on women workers, and their families in the Palestinian side of the Jordan Valley in the context of colonialism, in fact of the encroachment of settlement in these areas, there are multiple work patterns in the agriculture sector in the Palestinian side of the Jordan Valley; such as paid work and the unpaid work in family projects and the work through agricultural cooperatives in addition to other forms of agriculture. Export agriculture considered as one of the updated types of agriculture in the Palestinian side of the Jordan Valley, which considered the first agricultural areas in West Bank in regard to the intensity of agricultural patterns, number of the agricultural seasons, diversity of production and suitability of the climate and soil. For these reasons, the Palestinian side of the Jordan Valley, is historically, the main source for the agricultural productions for the Palestinian consumer.

The selection of the Palestinian side of the Jordan Valley as geographical localizations of the research, because of its historical importance as the source for the Palestinian needs of agricultural fresh production, and has been recognized for the intensity of the colonial settlement practices as most of the lands in this area is considered Area C which is under the direct control of the Israeli colonialism” occupation” and is intensively targeted by its procedures such as confiscation of land and looting of water for the benefit of agricultural settlements in the area and other colonial settlement procedures. The paper might contribute to the literature related to the subject of study from two sides: First by studying the attributes and characteristics of women workers who work in export agriculture projects, it also contributes to exploring the factors that drive women to work

in this agricultural work pattern and circumstances, also the economic, social and health issues related to their work conditions in addition to examining the other options and opportunities available for these women. Second, the export agriculture evolution and expanding in the colonization context in light of the Palestinian Authority discourse which tells about the Palestinian land and human liberation, with development achievement, beside the export agricultural support policies, which led to a weak conditions, safety and health regulations.

This paper is part of a wider study, which trying to understand the effects of export agriculture on several other issues, the paper claims that the export agriculture which works for the interest of the Palestinian Capital in collusion with the colonialism and, Liberal capitalist system, which based on exploitation of women workers, and affects their lives, their families and children. Therefore, this paper tries to reveal the various sides of exploitation on women workers, in addition, the understanding the transitions on the lives of paid working females in the export agriculture and explore and understand their experiences in work and family as a non-homogeneous category which results in multi experiences, and helps to focus on how the older, married, and rural women integrated into the paid work, Women integration in the processes of globalization through export-oriented agriculture, had a negative impact on the lives of women and their families, as Ana Bee said, “Recent changes in the global political economy have had dramatic effects on the lives of women as they are incorporated into globalization processes, such as the expansion of agribusiness, in often marginal and unstable ways. However, it is vital to consider how these globalization processes are mediated by women in ways that reflect local geo-historical contexts” (Bee 2000, 255) . The study relied on seventeen deep interviews with females working in agriculture along the Jordan Valley and included the following communities: Jericho, Al Ouja, Al Nuemeh, Tubas, Al Al Far’a, Tammoun, AIn Al Beida, and Kardala in the northern part of the valley. The sample took into consideration variables related to age, working female position in the family- a house wife or a family member-, the permanent and seasonal workers either through direct relation with the employer or through contractors and mediators in addition to the direct observation their lives and their family lives. Moreover, it relied on other thirteen interviews for formulating the primary image about the topic of the research, its geographical localization and target group. These interviews were with representatives of a number of institutions working in the agriculture sector such as the Union of Agricultural Work Committees and its branch in Jericho, in addition to the Palestinian Agriculture Development Association, the Trade union of Agriculture Workers, Sub-agriculture union in Tubas, the General Director of Inspection and labor protection, the director of labor condition in the Ministry of Labor.

To contextualize the export agriculture, and its definition in Palestinian context, and in light of literature scarceness on the paper topic, I interviewed three researchers who study agriculture sector and export agriculture. These interviews, included the Director of the Agriculture Directorate in Tubas to have a briefing on the size of the export agriculture and export procedures. I interviewed the directors of two export crops packing centers, and I visited the ministry of agriculture to get records of the export agriculture, the exporting companies, the size of the cultivated land dedicated for export and the exported crops and quantities.

It is clear that the fruits of cash crops is earned by the globalized capital while women reap its consequences represented in exploitation; the shift in agricultural patterns and the transformation into export agriculture, while liberates women from individual exploitation by the owner or holder of the farm, to fall into the clutches of Global capital system, as a chain begins in the workplace through the seller, ending by the consumer, that controls their wages through his standards. The sufficient income, and weekly working days, are controlled by the market and the importers request, not by the amount or the ripeness of the crop, because it is possible to make the crops ripe by chemicals if they need, no leaves or holidays, this work does not take into account the workers's family responsibilities outside the scope of work. The division of work on the basis of sex is a form of insulation in the packing centers, where females work in clearing, sorting and packaging crops, while males work in bringing the crop and carrying it in plastic boxes. Lee asserts that the division of work on the basis of sex does not depend on the skills and performance as much as depending on the physical ability, though all types of work require physical strength, and thus women work while males monitor their performance, this cause tension and hierarchies between the sexes, in addition to low wages and intensive competition (Lee 2010, 392-334).

Clear image of exploitation goes beyond gender based division of work, or insufficient wage, to include all the details of the lives of women, their families and children, where they don't have any weekends to spend with their children, or to take care of their health and become more active again. In addition to health risks and accidents which women are exposed to at work. The ILO emphasizes that "Agriculture is one of the most hazardous occupations in all parts of the world, and fatal accidents are twice the average for all industries, in addition to the risks of heavy use of machines, pesticides and chemical, women, children and daily paid workers are the most exposed to these risks (ILO 200).

Export agriculture in the Palestinian territory recently: Evolution and definition

Early export more than a century ago, was based on the overflow of agricultural crops needed by the local community, such as exporting olive oil, Oranges and Cotton, but no specific crops were grown for export before the end of the eighties of the twentieth century, when the European Union proposed to help the Palestinians in the West Bank and Gaza Strip through importing agricultural products, particularly flowers, eggplant, and strawberries, according to the needs of the European market. But "Israel", and through its control over the border crossings, and its insistence that the export process go through Ogrescu 'the Israeli Holding Company' responsible for agricultural exports, this rejection of the direct relationship between Palestinian exporters and European importers, caused failure of this approach, when the exported crops are detained in port until they got spoiled .In 2006, the loss of the farmers of strawberry, roses and cherry tomatoes in Gaza Strip was \$ 4.5 million. Ten of the farmers transferred their investments to countries abroad such as Egypt, in addition to the fact that 80% of agricultural workers became unemployed (Palestine Trade Center PalTrade 2006.7).

Researchers defined the export agriculture as cash crops for profit, based on the need of foreign markets and consumers, and not according to the needs of the local community. It depends on intensive use of chemicals such as fertilizers and pesticides. From Palestinian perspective, it is within directing the Palestinian agriculture to produce crops that meet the needs of the Israeli economy, both for direct consumption or to bridge export gaps, the primary beneficiary of this trend is a group of agents and big brokers and it is governed by terms and conditions of the importing country (Katamesh; korzom; Muhammad). Under this definition of export agriculture, all crops grown for consumption outside the local community, whether in the Zionist society or its settlements or in any other country in the world, and whether export is done through the direct

relationship with the importers, or through the Zionist mediator, or through selling it to farmers in settlements or export agriculture companies inside the Zionist entity to export it as an "Israeli" product, define as an export crops.

The Palestinian Ministry of Agriculture does not agree with this definition, and considers the export crops those which they have the certificate of origin and the health certificate, which is issued by the Ministry of Agriculture in coordination with the Federation of Chambers of Commerce and other institutions, and depending on these certificates, the ministry issues the export permission. "Selling Products to" Israelis" is not considered export as they don't hold a certificate of origin and a phytosanitary certificate, even though there is a contract with the Israelis in advance and it carries the product name and the area where the it was grown, and it is clear that this is a Palestinian product.

Export agriculture swallows the agricultural land left from settlements, The women unemployment in increasly.

The total area of land cultivated with export crops; palm trees; green spices, carrots; medical herbals and industrial potatoes, in Jericho and Tubas at 2013 governorates about 13563 acres, out of which 12,510 acres in Jericho, and 1053 acres in Tubas. The total area of land cultivated with export crops in Tubas has been expanded up to 25-30% of the total area of agricultural land and the size of this agriculture is still expanding. The area of cultivated land with export crops such as medical herbals in Tubas area is doubled during one year reaching more than 1,000 acres.

According the claiming that, export agriculture Addressing and fighting unemployment is actually misleading, as the export agriculture is characterized by intensive investment in the capital more than employment, and does not take into account the needs of the local community, and those who are in charge of it are individual or group initiators and not farmers, it is a capital investment where the investor mostly does not own the land but rent it and pay for the owner. A fact sheet report, issued by USAID claims that, 1131 new workers were hired in the agricultural sector in 2012-2014 "(USAID 2015). Acutely it is mostly a result of changing the peasant agricultural production pattern into the intensive capital production. Many farmers started to rent their land for the benefit of agricultural projects supported by USAID, and work as workers in their lands. According to the

data from the Palestinian Central Bureau of Statistics, data shows that the percentage of agriculture workers declined since 2006, while it was 18.8% of the total workers in 2006, it reached 9.5% in 2015.

This indicates how the agricultural sector as a productive sector that generates work opportunities was marginalized, in comparison with the services sector that was significantly expanded in the same period as a result of the above-mentioned policy, we find that the percentage of women workers in the service sector rose from 45.7% in 2006 to 62.9 in 2015, and for male participation in the same sector from 27.2% in 2006, has increased to 30.9% in 2015. In general, unemployment rates for both sexes increased significantly during the same period, but have multiplied by more than three times higher for females, the unemployment has risen from 12.4% for females and 14.6% for males in 2006 up to 39.2% for females and 22.5% for males 2015 (Palestinian Central Bureau of Statistics 2016). It is clear that export agriculture, has only produced poverty and unemployment for the vast majority of Palestinians

The percentage of female workers in agriculture amongst female workers in general in Tubas, Jericho

Year	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006
Tubas	40.1	49.1	48.9	62.8	59.3	58.0	52.4	44.4	47.2	55.3
Jericho	19.7	23.1	35.0	40.9	39.2	41.8	53.3	49.3	48.3	44.2

The source: the Palestinian Central Bureau of Statistics 2016- database of work force 2006-2015

The previous data refute the assumption that the export agriculture is able to reduce unemployment as the percentage of women working in agriculture increased temporarily in some years and declined as the table indicates, noting that a large number of these workers are working in just one season yearly. This decline is due to the interests of investors in intensification of the working capital and the use of modern technology, and the trend to grow crops like palm trees in Jericho, which practically need less work in taking care and harvest, and female work is limited to packaging, besides that the land planted with palm trees is only used for one agricultural season.

Results analysis

In this section will take the following issues into consideration:

Flexible work with unpaid leaves and weekends, work alternatives and adequacy of wages, gender based division work, female workers safety and occupational health, the burden of household, working through a contractor, exploitation and discrimination, who bears the cost of Western standards: agricultural best practices.

Workers in export agriculture: flexible work without paid leaves and weekends.

The working day in agriculture generally starts between six and six thirty a.m. even if women workers had to stay an hour or an hour and a half before starting cultivation cucumbers in the case

of moist, all women managed to determine the starting time of work but non-of them managed to determine its end which is usually determined by the importers requests. The interviewees' testimonies clarify this flexibility. (N A) from Auja says" I go to work at six a.m., it depends on the request; some finishes at 17:00, some at 20:00 and sometimes at 12:00 midnight. (F F) adds:" I get up at 5:30, start work at 6:00 or 6:30 and stay until 16:00 and if there is a request, we might be delayed for two or three hours, in herbals, we get up between five and five thirty and stay late for hours until seven or eight based on requests, During my work in herbals, I mostly don't see people, I go home at the evening." (K S) from Ein Al Beda adds:" we go to the farm at six a.m. my eldest daughter is 15 years old, she is responsible for preparing her brothers and sisters for school. I stay in the farm (after sunset) meaning, until the evening. In the summer, we go homes for two hours daily to get a rest and have lunch and then stay until around 20:00 or 21:00". (H W) adds: "hour work is until 15:00 except if there is work pressure, we stay late for 2 or 3 hours, they bring the dates from the farmers and it must be finished so they delay us until we finish based on the wok quantity".

In the packing centers, the importers' requests, control the end of the working day. Moreover, ripeness of the crops and the importers' desire also control the working day in the field. Haja Alia and (Um S) clarify this saying" we stay until we finish the cucumbers as if it stays until the next day, it becomes bigger while the factories prefer the small cucumbers. Um Salim and Um Anas add: "beans and peas run dry if remain one more day and so become cheaper and so we stay until we finish the piece of land what ever time we finish". Lee, describes working in export agricultureas " flexible work without specifying the start and the end time,. Females working in the export agriculture are able to specify the start time of their working day but don't know when they finish, the working hours depend on the quantity requested for export and the quantity of the ripen fruits" (Lee 2010, 329).

The interviewed paid women workers collectively assured that they don't have weekends or any type of leaves. Both (F A) and (N A) answered the question related to weekends and leaves saying:" There is no leave and when one is on leave, it is at her expence, we have weekend but not paid. The same is on Eids, the leave is unpdaid." (F F) and (Um T) say : " the day we work, is paid, but the day we don't work either because we are sick, or if any thing is urgent or someone passes away, is at our own expence."

This ensures that women pay the cost of obtaining the certificate of agricultural good practises and that worker safety standards is only a presumption that is not applied. In this context, the new lebiral polices claim that through engagement of local capital in a globalized economy and the transfer of economic activities that require intensive labor to the poor countries or to countries with fragile economies to work in export products can provide flexible working opportunities where females can feel protected, and have high wages. But what actually happendedand is still happening that females found themselves working under conditions far away from this claim; low wageswith no paid annual or sick leaves, with no conditions of health and occupational safety or pension (Lee 2010; Person n.d; 329-31). Considering women working in felxible work which export agriculture is part of , the class division is illustrated and therefore, the contradiction between the globalized capital and workers is clear. For (Harris) it is the unorganised working

class; the class of the poor workers as an alternative word to the language of inequality as a reference to the secondary workers who lack protection as a condition of employment and work, who are the poorest such as craftsmen, small producers and small dealers, and workers with temporary wage especially if they lacked cultural, social capital and skills (Harris 2006) and thus the forms of flexible work is multiplied but not limited to paid workers. This agreed with Adel Samar who believe that woman's participation, as man, is determined by the nature of the social and economic norms of the country's labor market ... The more productive forces is more complex, and more capitalized, whenever the wide women employment is, without requiring the achievement of equality or empowerment or liberation."

The globalized economy and neoliberal policies is not limited to providing paid employment opportunities for women working in export agriculture according to its claim but exceeded up its impact to changing the work patterns in export agriculture. Women who worked in agriculture for along time in agriculture products produced for domestic consumption now work in cash crops, like Haja Alia who is 70 years old. This applies to women workers in export agriculture in Palestinian territory where there are multiple work patterns.

Gender based work division

The work in export agriculture is divided based on gender as expressed by interviewees, the forms of work division differ based on the nature of the agricultural product. Women work in the farm, field and packing centers is limited to specific works which are, sometimes, the most difficult, while males work in other norms. Related to work division, Um S, from Yamoun, states that:

"In most cases, males prepare the land and farm it while females do the cultivation except if it is a family, males participate in the cultivation. The male is the one who agrees with the owner of the cucumbers and watches weighting which means that he doesn't spend all the time in cultivating cucumbers, the same is for olive cultivation, they prefer to work while standing, between us, it is more comfortable for them though they carry the olive sack " bags" and the ladder (which is used for reaching the top of the tree). These days, the ladders are light and could be carried by anyone even little girls. They keep for us the work of spreading big pieces of cloth under the tree for gathering the olives and also keep us picking olives which are thrown on the ground as these tasks are boring for them and when we finish, we work with them in pick up olives from the trees. By the end, they say that we don't work".

(F A) from Al Nuweimeh, describes work division in the farm and the packing center saying: "Currently, I work on grapes, I get up at 5:00 a.m. get ready and leave to work by 5:30 as the bus is waiting. I worked in herbs and grapes. I have worked in every grape season yearly since five to seven years. We were used to pick grapes but now males do that and we just pack grapes in cartons. The same for dates which is longer season, Dates, nowadays, are kept in fridges with preservatives added because it is for export. I sometimes, work until March or April. My work is shifting as when a season finishes, I move into another season. I spent two and a half years working in herbs, long time ago, I used to cultivate but lately, I stopped. When you go to the work, they bring us fresh herbs, we clear and pack them take the parcel made by those who cultivate, remove bad pieces and put them in special bags with the product photo and name such as the watercress".

F.F, from Al Fara'a, adds in describing her work as a chief of working men and women in the medical herbs packing centers:

"There are five females and one male worker who works with me. The crops comes from outside, I go with the male worker to receive it, put it in the fridge and record it in the name of the worker who cultivates it in the field. By the end of the day, we calculate the whole amount and pay for workers accordingly. We receive big amounts that are cultivated by a group of workers. The male worker helps me in dividing the work and preparing the orders in the farm while the women workers work in packing and sorting. When I have nothing to do. I work with the women until the end of the day when I sort works with the owner. There are external providers and workers so we need to be accurate in recording amounts of work and goods".

Haja Alia from Tammoun describes her work in cultivating cucumbers: "I spent ten years of working in cultivating cucumbers, we work daily for 50 days, with no excuse. My brother can't work, he got tired, he only watched our work, me, my sister and my sister in law, who cultivate, Work in cucumbers is very tired, if you want decide to executed someone, ask him to cultivate cucumbers". Um Anas from Al Far'a, "I work in the cucumbers together with my female neighbor because my husband refuses to work in cucumber cultivation as he has backache and he prefers to work in construction rather than cucumber cultivation. My neighbor stopped working and I can't do it lonley. I had to quit as my husband refuses to help". Um Tareq from Kardala adds "I plant all the plants and cultivate them, pack them in boxes. My husband is only responsible for irrigation and selling the vegetables". Um Mahdi, from Tubas Area, "Men don't have patience to do such work like women. We keep working, when we get tired, we take a short rest and continue work, but men want to keep smoking and drinking coffee, seriously, my husband keeps smoking and I keep working." Um Salim, Um S and M.K clarifies work division as follows: "we don't plant, men do it as they have male workers who work with them but we pick, men refuse to pick".

Women testimonies show that work division and gender roles in work are based on physical capacity, this is relatively true in packing centers, even though the work of both sexes requires physical capacities and sometimes, work done by females requires physical capacities and abilities more than works done by males especially working in fields. While some of male works depends on technology in different stages of agricultural work such as tilling the soil, spraying pesticides and loading using small winches. As an evidence, the interviewed, expressed that they participated previously in cultivation in the field either medical herbals or grapes and still do most the work in cucumber, peas and green spices as export products which males refuse to do. There is no reference to work skills, do these works require special skills one sex has while the other sex don't? and these skills considered in determining wages, In addition to the basic role of males in monitoring women workers as stated by all the interviewed excpet (F F) who works in medical herbals packing center in Tubas.

Gender based work division is part of the economical, social and cultral perspective, its persepction is that women's work is supportaive while male work is considered as earning living and family support and therefore reflected on wages of both sexes.

In spite of the fact that interviewed don't have any idea about males' workers wages, they justify this rise if it exists. (H W) and (M A) express this saying" even if they are paid more than us, they are tired because of carrying and loading, God gives them wellness" although the heaviest carton

in these packing centers is never more than five kg and is lifted to trucks by machines. Males who work in tilling the soil and spraying the pesticides are paid based on the number of working hours. The payment for an hour equals more than the whole working day for a women (Lee 2010, 343).

Work alternatives and adequacy of remuneration

Almost all interviewed ensured that their need is the basic reason for working in export agriculture especially for those who did not finish their education and who don't have the hope to get another work. (F A) clarify that the reason for her work in export agriculture: "I work so that to be able to pay for my needs because I'm not similar to other people, as we are two young men and three young women live here with no father or mother, I didn't finish my education so I cant get a job. My conditions obliged me to quit school and work in herbals".

They also ensure that their income from work is not sufficient especially those who are in charge of families or those who take part in support a family because their income is not sufficient for the basic needs of the family. The daily wage for the womens workers is between 60-80 ILS, an average of 68 ILS. The two women workers (UM Salim and Um Mahdi) from Al Far'a who have families of 7 , 8 members respectively, expressed that this wage is not sufficient saying: "Um Salim and me go with someone to work in Al Nassarieh. We were used to pick up peas for 60 ILS daily until 14:00. This is not enough! You take this money to the supermarket and pay more to get our daily needs, the flour bag now costs 60 ILS".

This means that if they work for 25 days monthly; as Friday is an unpaid weekend, each one's monthly income is 1500 ILS which means less than 10 ILS for each one in the family.

(N A) from Al Ouja, who is divorced and is in charge of a 5 member's family and whose husband doesn't contribute to the family needs: "I can't provide the family needs, a family with young kids is not the same as with grown up kids", meaning that the responsibility and needs of children is different when they are grown up. This means increased responsibility, it is now more, if I had, I wouldn't shorten even I borrow. I like to buy things for my daughters, I don't know what the future implies for them! Their father! Honestly, he doesn't pay anything!"

This is in accordance with Lee who states that" The basic concern for women is not spending time with their children, but the possibility of providing income to fulfill the needs of the family, and many single mothers with children are not able to provide enough income for their children, and the difficult working conditions constitute a challenge for women with the presence of young children" (Lee 2010, 330).

Moreover, it is a must to return to the debate that was re-raised by (Pearson n.d. 203), who calls for re-thinking about the 'assumption that the women employment is an empowerment that supports the achievement of equality, the same as in the work in the production of export fruits and vegetables". On the other side, the income is not equal to the paid effort in the agricultural work. (H W), 46 years who works in packing dates one season a year for 3-4 months. Her yearly income is between 6000-8000 ILS each season in the dates. She can't work in other seasons and therefore the average of her monthly income over the year is 500-650 ILS. She receives assistance from the Ministry of Social Affairs and occasional assistance from her brothers. She lives with a father who suffers from partial paralysis and a mother who has heart disease "long ago, when the dates season is finished, I used to work in another thing, now, I can't, I'm old! There isn't any extra income, 750 ILS from the Ministry of Social Affairs

every 3 months! What can this money do! Is this enough to support a family? If you take this to the market, they will not be enough for anything”. Pearson n.d.2015) sees that you should not rely on the wage to fulfill the daily needs, but it is supposed to fulfill the basic services, the social and reproductive health.

For Raynolds: Although women gained a better sense of independence despite their low wages, the state and the employing export agriculture corporation profited from the incorporation and the exploitation of women. State-enforced wage depression and aggressive recruitment efforts as well as the lack of alternative formal employment opportunities for women led to a rise in their participation in the export agriculture sector Raynolds 1998 in Lee 2010, 319).

Health and occupational safety of workers

There are multiple types of risks in the agricultural work in general, and in export agriculture in particular due to the intensive use of chemical pesticides, machines, in addition to the risk of insect, stings and sunstroke, exposure to high and low temperatures, the noise of machines, and standing or sitting for long time. (N A), 40 years old female worker from Auja, separated from her husband and in charge of her family which consists of five children in addition to her, she works for 13-16 hours a day, to be able to support her family. She was exposed to a medical surgery for her spine, due to the work load and standing for long periods. She was prevented from work, but had to return to work before her recovery and returned to suffer the same as the previous health status. Later, through a telephone call, I knew that she was prevented from working due to her health status. (N A) describes her health status by saying:

“After I had the surgery in spine, the doctor informed me to stay without work for 4 months but who will pay for family needs? I stayed for one and half months and returned back to work. I was very tired because of the surgery and I can’t bend. I worked in the store- the packing center- doing my work while standing because I must sit on a box (vegetable box) and I can’t as I have backache so I remain standing from 6:00 until 22:00.

(L F) a 29 year women worker from Al Nuemeh, worked in packing dates. She talks about the noise, and headache caused by machines which sort dates as female workers don’t have any occupational or health tool” the machine noise is very loud that we sometimes have to put headphones and listen to music, even this is useless, I have earache, I go to sleep but the noise is still in my ears. (N A) adds in describing the work conditions, and the occupational and health safety which women workers live through in the workplace: “Most often, we spend the break under the sun which is very hot as the temperature is 45 and without women toilets, some go to the surrounding valleys, but I don’t, I wait until I’m home and this caused lots of health problem for me such as infections”. I have allergy in my hands because of basil, they get cracked and bleed and sometimes, we fell unconscious because of the sun heat in summer. We get into the greenhouse from morning until 16:00. They don’t offer any medication or medical checkup. They say, go and when you get better, come back to work. They don’t pay us for this leave so I can’t be absent”.

(Um T) from Tamoun, remembers the work incidents and how she deals with them: “Two years ago, we worked in picking olives. A girl fell down the olive tree. The owner of the farm treated her in North Aseera and gets her back to her home. She stayed home for about a month. At the time of payment, he paid her for 3 to 4 days and promised to send her olive oil for the period she

spent at home and until now, he didn't send her any." (F A) adds: "we sometimes get heatstroke or have normal injuries by scissors or knives, and some become allergic because of herbals. Once, I had allergy from a type of herbals but they told me to work in another one."

In general, all the interviewed ensured that they were exposed to risks related to health and occupational safety such as, cold, exposure to sun heat, sunburns, standing for long hours and exposure to noise. They asserted that they don't work in spraying pesticide, and they don't know the types and compounds of these materials. A newspaper report speaks about chemical pesticides, which are internationally prohibited, that are sprayed on vegetables in Tubas area, which is highly toxic, and is believed to be carcinogenic. The report adds that the owners of the farm spray these toxins during the night, either with irrigation water, or direct spraying, and they burn the bottles at night to hide them from the farm so that no one knows about this. The report adds that some of these pesticides should not be used for food crops and are used in settlements for other crops such as cotton sterilization. It clarifies that the owners of these lands do not use these vegetables which are contaminated with pesticides in their homes (Abu Erra 2016). The report talks about the deadly effects of these pesticides on the consumer, but this is dangerous indication on the health safety of women workers who work in these crops, as well as the risks on the reproductive health of women and the health of their children in cases of pregnancy and lactation.

Working through a broker and discrimination

A broker gets a fixed percentage from each women worker which is sometimes bigger than her children portion, as he cuts her wage before she receives it. For him, women workers are only numbers, most of these brokers are males but there are some females amongst them. It is an well-known phenomenon which as old as colonialism and its settlements with different names; sometimes he is the broker and sometimes he is (AL Mu'alem). This phenomenon is basically widespread in the agricultural work and their task is providing the owners of big farms and the packing centers -previously Zionists and currently Palestinian and Zionists- with female and male workers based on their needs. The role of some brokers is as a chief or a supervisor who supervise work and is called AL Mu'alem. Some is only responsible for bringing women workers for the owners of the farms. Almost all the interviewed, confirmed the presence of the broker but some confirmed that they worked directly through the employer or his deputy though they have once worked through brokers. Almost all wpmen workers don't know their real wage. They receive the wage from the broker who receives it from the employer as a check for his services in bringing the female workers. (L F) describes her work as a broker: "I worked with two different brokers, one is from Al Nuweineh and the other is from AL Diouk. They take high percentage of our wag (15 ISL). The name of female Mualem is Kifah, the Jews call her and ask for a specific number of women workers, she sends him the number needed and she manages our work. She sends us and brings us back, she might be accustomed to take the check before we get our wages.

The portion of the broker taken out from the women workers' wages is unknown for them. What is certain is that he or she shares them their wages. Some female workers doubted the sum of money a broker takes from their wages specifically because their wages differ from one broker to

another in the same work place. Sometimes, some women workers assist the broker's task through communicating with the women workers and gathering them in return for 5 ILS increase on her daily wage. Sometimes, the broker is the (Al Mualem) himself and sometimes, it is someone else who monitors and evaluates their work. In many cases, he has the authority to finish their work. All the interviewed, denied being exposed to harassment from the side of the broker or "AL Mualem" but (L F) from Al Nuweimeh who works in the export agriculture in the settlements, confirmed that other women workers are exposed to harassment. The interviewed females confirmed being exposed to different types of discrimination regarding wages or getting the opportunity for occasional work at the end of dates' season. (L F) talks about the work circumstances and the role of what she calls (Al Mualem) /the broker is discriminating between female workers on the basis of personal relationships.

"when I'm at work, she go outside, I don't know where she goes as I don't leave except for the toilet, I don't know what happens outside but young men comments that AL Mualem cares about this girl and is in favor with her and that he brings her so and so. There were many divorced women who don't cover their hair and who smoke and laugh and don't care about any one and tries to tempt young men. The situation is not normal and I couldn't continue. I stopped working with this "Mualem" because I was afraid my family will hear that the women who work with this" Mualem" do bad things and bad things happen to in the work place, I preferred to quit the work before there is bad reputation." (M A) who works in a packing center for dates in Jericho adds:

"Yes, there is discrimination, they tell us that there confidential observers who decides who will get the bonus. I have never taken any of this bonus. Once I asked "Al Mualem" why? He told me there are observers who decide. I feel that I pay great efforts but never taken this bonus though others do. I don't know who this observer is, because it is confidential and I can't judge. Once I suspected with a woman because she doesn't like me, but she quitted the work. I've asked "Al Mualem" more than once, but he said he can't tell me. (L F) talks about harassment from the side of the broker towards the female workers: "Some girls quitted work because "Al Mualem" used to annoy them thorough his speech or treatment style, they said he is rude. But this what other girls want. Their aim is to come to work, laugh and take their wages".

No one of the interviewed females in Tubas confirmed that there is harassment might be because of the difference of age which varies from 46 to 70 in addition to working in most seasons with other family members either for a portion or a percentage of the production or for a production unit such as in the case of picking olive.

There is no doubt that the phenomenon of brokers is one of the excretion of the Zionist colonialism, which is another form of exploitation, as well as to all forms of exploitation exerted on women workers, which has the opportunity to have absolute power to control their work and income, and take his share from the beads of their sweat "tiredness" and the bitterness of their suffering in cold blood.

The burden of household chores and care

In the Neoliberalism labor market, women are forced to work in marginal conditions as a spontaneous strategy to reduce the effects of poverty on families, without accompanying a change in gender roles, she carried the burden of work in addition to the burden of family responsibilities and childcare, as she had to bear these burdens which are mostly carried out during the night before going to work or after coming back from work. The interviewed daughters also bear part of these responsibilities. Mothers are overwhelmed with the suffering of their children. It is the double burden of work along with family responsibilities, a women worker with family responsibilities bears especially if need is the main motivation for the work which is within the above wage rates, alternatives are of high cost either in domestic work or the elderly and sick care, Whether they were married or single, "It is clear that the Palestinian labor market gives the best value for the economic capital rather than the human and social capital, while the Palestinian Authority does not make any contributions to reducing family responsibilities carried out by women alone, such as nurseries and kindergartens" (AL Khaldi and Tagdesi Rad 2009).

(N A)separated from her husband, talks about her suffering between her work and kids responsibility even in the presence of her husband "before they are separated", she says: "I go out for work at 6:00 and get back when the request is finished at 17:00, or 20:00 and sometimes at 24:00 midnight. Once, I got back at 24:00 and found that my kids didn't have their breakfast yet because there is not bread in the house while their father is sleeping at home. I got back directly to the supermarket on road 90 (far but the only one which is open). I didn't nurse (bring up) my youngest child as he was brought up by his sister. Once he was calling his sister "Mum!". I quit my work for three months until he started to call me Mum. Even if I get back from work at 24:00, I stay with the kids until 2:00 a.m. talking to them, making food and washing clothes. I sleep for two hours and get up to go for work". Um Mahdi, 53 years, from Al Far'a, worked in herbals and cucumbers for years but she had to quit the work since 10 months so as to take care of her son "29 years old" and who suffer from the effects of the colonialism crimes. Um Mahdi describes her son suffering:

"Currently, I'm at home for the sake of my son as there is not any one to take care of him. I change his clothes and I feed him. He is 29 years, when he was two and half, my brother was shot dead by the Israeli forces during the first Intifada. I used to feed him and because I was very sad, he lost the ability to talk. He was able to walk with no problem but one week after martyrdom of his uncle, I noticed that he can't speak. Doctors told me that an artery in his head got dried. When he was fifteen, he used to go and throw stones at soldiers, the Israeli Forces hit him on his head once they caught him near that orange field over there, they didn't know he can't speak they started hitting him until me and his aunts got there and saved him. I took him to the clinic where they bandaged the cut. After a while, his legs were affected. Thanks God for everything. Since then, he started to use the walker to help him walk he has been lying on his bed since 4 months"..

Who is responsible for the cost of Western standards: The good agricultural practices.

Agricultural crops exported to Western markets, whether European or American, is subject laboratory tests to ensure they are free of toxic agricultural pests to achieve a phytosanitary

certificate for crops, in accordance with the procedures of good agricultural practices controlled by the western customer through his government. In the Palestinian territories, the Ministry of Agriculture examined these crops, as explained by Tubas Agriculture Directorate Director:

“The Directorate issues the phytosanitary certificate based on the request of the owner of the product who bears the cost of these tests as one of the requirements of exporting crops to these countries and comes after testing a sample of the products either by eye or through laboratory examination based on the type of the product and on the conditions of the country these crops are exported to. For example, the product exported to the European Union, are examined with respect to toxicity as the European Union requires a phytosanitary certificate of special products that are exported to the European States to prove that product is free from any kind of toxicity.

Though it does not care about agricultural pests due to the fact that Palestine, the same European Union is one of the Mediterranean countries. Therefore, the agricultural pests are similar to those found in Europe. However, products that are exported to the United States of America, pass through phytosanitary test and a certificate that prove it is free from any pests is issued. Due to the different nature of land and climate which affects agricultural pests, we carry out the tests based on the countries, these products are exported to and according to conditions adapted by these countries in this regard.”

The Arab Organization for Agricultural Development has issued a guide for good agricultural practices in the Arab world in 2007, in order to instruct all the Arab countries for good agricultural practices, defined as the standards for agricultural production that would ensure safety of food and workers working in the production, including, prosperity, safety and occupational health for workers in agriculture, environmental protection, safety and animal wellbeing (the Arab Organization for Agricultural development 2007.1). The Organization acknowledges that good practices are a response for the pressures consumers. Palestine is one of the Arab countries that have taken good steps in the application of the directory (13) and explains the historical development of good practices, which began in Europe, (Euro Gap), followed by Japan, Switzerland, and amplifies in explaining the western consumer satisfaction mechanisms. The Organization Links prosperity, safety and occupational health only to farmers (13) though export agriculture does not depend on farmers, but depends on the big capitalists who invest in agriculture, male and female workers do the production process, starting from the farm, and ending with the packaging centers. So, our women workers must satisfy Western consumer desires at all costs.

Four of the interviewed females who work in three packing centers confirm the existence of insurance policy against work injury (so as to reduce the cost of the results of non-application of safety standards and occupational health on the investor) and not in the farm and field. Are these the standards of wellbeing, safety and occupational health that good practices impose? It is clear that this standard was not put for implementation and that food safety and consumer satisfaction is the only standard to be implemented. An evidence on this is the laboratory tests of crops with no regard for the environment or human being. Therefore, the cost of the GAP (good agricultural practices) certification borne by women, at the expense of her work circumstances and conditions.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

In this regards, Lee confirms that the export of fresh fruits is frequently central to these changing agricultural production systems, and changing consumption patterns (led by the Northern elites) mean that this type of produce is consumed throughout the year, irrespective of season and location (Bee 2000, 255).

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

**Women of Palestine: Resistance,
Identity and Solidarity through Food Production**

Kholoud Al-Ajarma, PALESTINE

Mentor: Dr. Suad Joseph

University of Gronigen

Al Yasamin St., Bethlehem, Paestine

970598366873

kajarma@gmail.com

skype: kholoud.alajarma

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Kholoud Al-Ajarma

**Women of Palestine: Resistance,
Identity and Solidarity through Food Production**

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

**Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari,
Lina Abou-Habib, Islah Jad**

**This paper may not be copied, cited, or circulated
without permission of the author.**

Abstract

In this paper I focus on constructions of Palestinian national identities and *sumud* strategies among Palestinian women using the case of Palestinian women's involvement in food-production projects. I seek, thereby, to examine how Palestinian women who are involved in food-production projects that were developed in response to the current colonization of Palestine, turn food into a form of political activity and a form of 'economic resistance' that is effective and practical and connected to justice for Palestinians and a reflection of Palestinian identity. I seek to contribute to debates on national identity, resistance and *sumud* particularly in relation to the larger struggle of Palestinians under Israeli colonialism. Palestinians have witnessed an exodus from their homelands, and have been subjects to colonialism and military occupation all of which led to social, cultural and economic changes in the Palestinian society. In this paper, I analyse the position of women who are involved in food-production projects in Bethlehem, Nazareth and Gaza, from the point of view of identity construction. I argue that Palestinian women 'choose' to participate in the Palestinian resistance through food-production that is also a marker of the Palestinian national identity. My initial argument suggests that Palestinian women food production constitutes not only a symbolic reminder of the struggle of Palestinians under Zionist colonization but also a way to developing awareness of the Palestinian cause, contributing to 'resistance economy' and strengthening the BDS (Boycott, Divestment and Sanctions) movement.

Keywords: Palestinians, national identities, *sumud*, resilience, 'economic resistance'.

Introduction:

In an interview in November 2015, Aysha, a Palestinian woman who has lived in Al-Shaja'ya neighbourhood of Gaza for over 50 years says: "I learned making Palestinian cousin from my mother; from her I realized the importance of food as part of being Palestinian; part of who we are!... It linked me to the land of Palestine and when I started making food for a living, at first it was my way of survival; what can we do? *bidna n'esh* (we want to live); with time I felt that this project was contributing to a bigger cause; it is not only survival; it is *sumud*!"

The resilience and resourcefulness of the Palestinian people, most especially its women, have different modalities, food production is one example. Food is a fundamental aspect of Palestine; its culture and people. Many Palestinian women, like Aysha, are enrolled in food-production projects that generate income and produce Palestinian food to sustain and protect community livelihoods. The issue of feeding families and communities and asserting personal and political identity through food production, however, can easily slip under the political radar despite their political potency. In this research, *sumud* will be analyzed as it is executed by women working on food production projects. This project critically examines the political and economic role women play in the Palestinian resistance and food as an identity marker for Palestinians. It aims to understand how women's networks around demands of food sovereignty, resistance and social and political rights. Food is an essential component of daily survival and a rich field for political messages in Palestine where women still struggle to be heard in their own right outside the narrow confines of stereotypes.

The primary goal of this article, however, is not simply to describe food production led by Palestinian women, but why and how women reflect Palestinian *sumud* as part of the Palestinian national identity through food-production. This research paints a different picture to daily life in Palestine that is different from the angry scenes broadcast by international media. Non-violent social, economic and cultural activism in Palestine, food-production included- goes largely unnoticed by the foreign press. Yet, when it comes to food, it is a means that people recognize as part of culture everywhere. The daily negotiation of Palestinian life under Israeli colonialism includes creating moments of hope and achievement in the lives of Palestinians by small and large-scale projects that aim at developing the lives of Palestinians on the ground.

Specifically, this article will focus on three specific small-scale women cooperatives: 'Nour's Kitchen' in Bethlehem, 'Jamila's Kitchen' in Gaza and 'A Taste of Palestine' in Nazareth. These cooperatives/organizations work to undermine the

physical and economic control imposed on Palestinians by the colonization project, as well as to enhance and develop economic life through food-production projects. Moreover, each has been instrumental in developing a greater understanding of the life in Palestine and support for the BDS movement through raising awareness about the daily struggles in Palestine locally and internationally. I will show the work of women and explicate the role Palestinian women play in the political struggle against Israeli Colonization. Food production constitutes not only a symbolic reminder of the struggle of Palestinians under Zionist colonization but also a way to developing awareness of the Palestinian cause, contributing to 'resistance economy' and strengthening the BDS (Boycott, Divestment and Sanctions) movement. I will also look at how women's participation in food-production projects may be turned into a tool for the empowerment of women at a local scale in their daily lives. Food projects provide a pathway towards sovereignty for Palestinian women, enhance their role in society and bring them closer to attaining greater social and political rights.

Food-production and Resilience in Palestine

In Palestine, resilience against the Israeli colonization takes many forms. From everyday acts of civil disobedience to outright engagement with occupation forces, Palestinians living under Israeli occupation have sought out myriad ways of negotiating the current socio-political landscape (cf. Stein and Swedenburg 2004; 2005). One particularly fascinating arena for social and cultural steadfastness among Palestinians lies in the field of food production. For Palestinians, who were subjected to the Zionist colonial project, which targeted their land and means of production, agriculture is more than a source of income and food is more than a biological need.¹ Food is tied to people's history, identity and political cause.² It is also a means to struggle against the Zionist colonization.³ Though food and food-production have often been ignored as epiphenomenal in the literature on Palestinian identity and nationalism, new studies of the Middle East have begun to refocus attention on the ways in which aspects of local culture and performance (including in addition to food aspects such as music, dance, and dress) are in fact constitutive modalities for the negotiation of power and resistance, social interaction, and identity. In keeping with

¹ During their First Zionist Congress in Basle (1897), the Zionist movement stated its objective to create in Palestine a «homeland for the Jewish people.» This was to be achieved through the «fostering of colonisation of Palestine by Jewish farm and industry workers». The waves of Jewish immigration to Palestine during the 19th and 20th centuries, the creation of Israel in 1948, the occupation of 1967, the establishment of the Israeli Wall have all significantly aimed at dispersion of the Palestinian people and annexation of Palestinian lands. Throughout the last quarter of 19th Century and the present day, Jewish settlements and later Israeli policies have impacted the people of Palestine and its landscape (Sayegh 1965).

² Zaharna (1991) who explores the relation between identity and land for Palestinians in diaspora, concludes that Palestinian identity is closely related to the people of Historic Palestine, especially family, kinship and land. For Palestinian, "the land does not belong to them, they belong to the land. For them, the land is their soul, and without it, they cannot establish an identity" (1991: 13).

³ The Zionist colonial project has divided Palestinians into different political – geographical areas: 1948 Palestine, West Bank, Gaza Strip and the *shatlat* (cf. Jacobson & Abdel-Malek 1999).

this approach, this study highlights contemporary local independent projects which seek food sovereignty led by Palestinian women.

Within the current literature, there is too little attention to how communities may engage in their own resilience building within fields that are often portrayed as private sphere matters, food-production included. However, Palestinians in all their sites of existence strive for food sovereignty that is the right to define their own food and agriculture and to protect agricultural production to achieve sustainable development objectives.⁴ This project critically examines the political and economic role women play in resistance through passing elements of culture and history through food production. It seeks to answer the question: how does women's involvement in food-production projects turns food into a form of political activity and 'economic resistance' that is effective as part of the Palestinian strategy of *sumud* and a reflection of Palestinian identity which connected to justice for Palestinians?

I approach this question through the investigation of the following sub-questions:

- **The politics of food production:** how do food restrictions on Palestinians imposed by Israel, the colonization of Palestinian farm land and the consequent undermining of the Palestinian economy affect the livelihood of Palestinians, women in particular? And how do women use food production as a response to these restrictions?
- **The resistance of women through food production as part of 'resistance economy':** how do women see food production as a form of economic struggle that envisages a transitional reorganization of the economy and social relations to be in line with the political requirements and objectives of the Palestinian national liberation process? (e.g. food co-operatives).
- **The role of civil society in the West:** how can food production led by Palestinian women attract potential acts of solidarity in the West? (e.g. boycotting Israeli goods).

In order to answer these questions, I suggest that food produced by Palestinian women constitutes not only a symbolic reminder of the struggle of Palestinians under Zionist colonization but also a way to developing awareness of the Palestinian cause as a reflection of Palestinian identity and contributes to 'resistance economy' and strengthening the BDS (Boycott, Divestment and Sanctions) movement, all of which are part of the resilience of the Palestinian people. I examine the topic of this research through looking at three specific small-scale women cooperatives (one in Bethlehem, another in Gaza and the third in Nazareth) showing the work of women in the three selected areas and focusing on their political analysis to the situation in their respective communities.

⁴ Before the Nakba, agriculture was the main source of income in the Palestinian society as people were able to harvest all their crops which provided them with their basic needs played the major contributor towards family income in the Palestinian community (Sayigh 1979).

Palestinian women have a long history of political involvement and struggle. The rich and complex stories of women's political involvement in Palestine underscore the need to redefine what is considered 'political' in ways that transcend the public-private divide. Food and cooking, I argue, are 'political' domains through which women pass their knowledge and organize collective struggle. To put this at its simplest, food is an essential component of daily survival and a rich field for political messages in these days of global food insecurity. Women still struggle to be heard in their own right outside the narrow confines of stereotypes and women are still doubly disadvantaged.

Palestinian *sumud* and identity:

Palestinians have been dealing with displacement, occupation and colonization for many generations. To deal with these situations, Palestinians have developed different strategies the most fundamental of which is described by Palestinians as *sumud*. A national Palestinian concept, *sumud*, or, literally translated, "steadfastness," carries the meaning of a determination and often refers to the resilience of Palestinian people to stay in the country and on the land as well as practices aimed at coping with daily life under occupation (Halper 2006; Khalili 2007). *Sumud* is a tactic of resistance to the Israeli colonization that relies upon adaptation to the difficulties of life under occupation, staying in the territories despite hardship, building solidarity networks, empowering community members, and asserting Palestinian identity in response to Zionist claims which posit Israelis as the sole legitimate inhabitants of the historic land of Palestine.

Although Palestinians have been engaged in a wide variety of tactics and approaches to challenging displacement, exile, and colonization, much of the international attention given to Palestinian struggles focuses on overt resistance particularly 'violent' resistance such as martyrdom operations, the launching of rockets or political activism. Less attention, however, has been paid to strategies of *sumud* developed by Palestinians, food-production included. Food production as part of Palestinian activism, with which I am concerned here, should be understood within the larger Palestinian discourse of identity and resilience. *Sumud* represents a form of resistance that is often referred to be Palestinians. As a tactic, *sumud* allows them to maintain dignity, honor, and physical presence on the land despite adversity and hardship and helps them to cope with daily life.

Sumud is a political strategy that signified adherence to the social, economic and cultural components of Palestinian national identity as source of society's empowerment and as key concept in the resistance of Palestinians against the Zionist colonial project. Palestinian *sumud* has been discussed by several scholars, among others, Barghouthi, and Giacaman. (1990) Tamari (1991), and Schiocchet (2012). It is argued that *sumud* was already part of the Palestinian consciousness of struggling for the land since the British mandate times. However, it was not until the 1960s that the concept became a symbol that was frequently used by the Palestinian Liberation

Organization (PLO) (Petee 1991). Refugees in the camps were identified as *samidin* (steadfast), as in those communities the struggle for daily life and national rights required a demanding level of *sumud* (cf. Lindhom Schulz & Hammer 2003; Petee 1991). During the 1970s, the concept of *sumud* became connected to the Palestinians living 'inside' the occupied West Bank, East Jerusalem and Gaza (Lindhom Schulz & Hammer 2003). In late seventies, Palestinian strugglers had appropriated *sumud* as a praxis to face and challenge the Israeli colonial practices in prisons. It meant not to cooperate with the interrogators by not confessing (Meari 2014).

Sumud has often been discussed by researchers in relations to the question whether or not it can be seen as part of the 'resistance'. For example, Samar Tamari (1991) argued that *sumud* represented pessimism; a way of surviving not a way of moving forward. Leonardo Scchiocchet (2013) did not identify *sumud* as a means of active resistance but rather passive resistance. I argue that these discussions of *sumud* are disconnected from the everyday lives of Palestinians and their struggle for a better future. Meari (2014) had argued that in the prison context the praxis of *sumud* constituted a Palestinian revolutionary subjectivity. Rashmi Singh (2012) argues that *sumud* is different from active 'militant' resistance. He however, states that *sumud* "becomes resistance through the sheer fact of continued Palestinian political, social and cultural presence and existence on the land" (Singh 2012: 538). This part of Singh analysis is a line of thought that I would like to follow as I argue that food production projects, led by Palestinian women, are a strategy of survival, an integral part of resistance economy and an expression of *sumud*.

I also find useful the work of James Scott (1990) on everyday forms of resistance in which Schott focuses on peasant resistance during colonial times. I think that food production - as well as other spectrum of everyday forms of resistance in the lives of 'ordinary' Palestinians - is overlooked in most of the literature I revised. Therefore, there is a need to determine people's attitudes towards their socio-economic and political reality: to accept an oppressive Zionist occupation and its political status quo and its associated socioeconomic order or to reject it through embarking on various forms of resistance to create a more just situation. I argue for the latter. In this paper, I argue that Palestinian women use food-production as a form of *sumud* that represents a complex and active tactic of resilience to decades of colonization. The *sumud* of Palestinian women reflected in this article is shown through women's empowerment in the political struggle, positive participation in 'resistance economy' and the developing women-to-women solidarity initiatives.

Theoretical Points of Departure:

How can food production contribute to defining an identity for a people and be used as a means to struggle against occupation? For a long time, scholarship on Palestine and Israel has ignored questions on Palestinian culture and an issue like food and food production was deemed epiphenomenal to questions of politics and power. Over the last few decades, however, the field of scholarship on Palestine has taken up

questions that move beyond the narrowly political to explore the social, economic, and cultural history of Palestinians (cf. Sa'di and Abu-Lughod 2007; Lockman 1996). Analysing identity and resilience strategies by focusing on food production is unique, as food production reflects ways of thinking and believing. This study discusses the significance of small food-production projects, led by women, and the link between the culinary knowledge exposed in the public and private spheres and the processes of formation of identity and political struggle. My study of Palestinian kitchens and small projects led by women exposed me to the ways in which food becomes a major component of identity, political and economic struggle. I consider how food may reflect relations between the Palestinian community in different geographical locations (the West Bank, Gaza and 48 Palestine), how it is a way of expression in a colonial discourse, and what role it plays as a means of resilience and cultural capital.

The study of food has a long history in anthropology, beginning in the nineteenth century with Garrick Malley and William Robertson Smith. Articles discussing the relationship between food and constructs of the person, people's social roles and their culture are not new; however, much of the literature focuses on what foods, food distribution and consumption, and food rituals have to say about social groups and social patterning. Studies have looked at the role that food plays in the process of identity formation among different ethnic communities, minorities and immigrants. Scholars have also given attention to the connection between the status of minority and ethnic groups and their cuisines (Levenstein 1988; Barbas 2003). The anthropological study of food today examines large and varied problems of theory and research methods. I do not see the importance of the study of food only in food's essentiality to human existence; but also as major part of people's identity and social, political and economic lives. Food studies have used food systems to illuminate broad societal processes such as political-economic value-creation (Mintz 1985), the social construction of memory (Sutton 2001) and symbolic value-creation (Munn 1986).

Women typically assume responsibility for planning, cooking, and serving foods, particularly within the home (Valentine 1999) yet little is understood of what cooking and sharing food means for women. My work builds on the literature on the theme of food and identity including the works of Julier (2013); Mintz (1996); Pottier (1999); and Zubaida and Tapper (2000). In anthropology, there is a consensus that food has a distinctive ability to convey meaning. Food, according to Counihan and Van Esterik, "touches everything" (1997: 1). I use this literature to argue that Palestinian identity is constructed in various ways, including that of food production and consumption. In order to understand how Palestinians use food to develop a distinctive identity in which food serves as a bridge between Palestinians in different geographical areas and a means of resistance, we must identify the agents of culinary knowledge among Palestinians. This research examines the strategies used by the knowledge agents, Palestinian women, to transform food into a tool for institutionalizing both a distinct identity and resilience.

With the increase hardships imposed on Palestinian families and the realities of daily lives in Palestine, many Palestinian women took the initiative to create small projects in order to support their families. My intention, in this project, is not only to bring forwards the Palestinian narrative on food but also to interweave the story of food with stories of daily lives of the Palestinians in the West Bank, Gaza and 48 Palestine and reflect on how food practices reflect politics of identity and the economic reality in which Palestinians live in addition to the aspect of resistance in food production. I intend to show how food positions the Palestinians as a distinct social group with particular concerns and interests. Several studies have looked at the role that food plays in the process of identity formation among immigrants, minorities and ethnic communities (cf. Appadurai 1988; Mintz 1996). According to Arjun Appadurai (1988) and Warren Belasco (2002, 2006), food represents the collective and states who we are, where we come from and who we want to be. By focusing on Palestinians, I look at how the cuisines reveal negotiations over self-identification. I consider how food may reflect relations between members of the community and how it finds expression in the colonial discourse, and what role it plays as part of the cultural assets of the Palestinian community.

Through this project, I also look at the circumstances under which food serves as a bridge between groups of Palestinians. Food is an integral part of Palestinian daily life and its symbolic, social and political aspects. Decisions relating to food are not merely gastronomic choices; they also reflect individual tastes, social identity, and the way Palestinians choose to present themselves to others (cf. Douglas 1975, 1984). This study then, contributes to the theoretical dimensions of the discourse on food production by analysing the political and social-economic processes that shape Palestinian cuisine and examining women-led small projects as a political and cultural text that emerges and changes in the context of the formation of the Palestinian national identity.

Today, Palestine remains a space sharply divided by the Zionist colonization policies in a colonial context. For my analysis, I find the theories of Frantz Fanon (1964; 1982) on nationalism and colonialism helpful in analysing how colonialism is not only territorial control of a country but also a process that empties the minds of the native population of content and revises their past and their history. Fanon emphasizes the importance of delving into the original culture in order to mobilize sources for action and for new political content. Culture therefore becomes a tool in the national struggle and provides a basis for creation of a national identity with the establishment of a nations-state. As part of this process, reservoirs of culinary knowledge become an integral part of the national or political consciousness of resistance. Palestinian women are leading culinary agents as they use their position as domestic cooks and participants (and managers) in small projects both to sustain traditional Palestinian culinary knowledge within their communities and to develop an economy of resistance against the Zionist colonization.

As Arjun Appadurai suggests, the emotional charge of food and its essential yet perishable nature make it a “marvellously plastic kind of collective representation” that “can signal rank and rivalry, solidarity and community, identity or exclusion, and intimacy or distance” (1981:494). In a beautiful section of *Distinction*, Pierre Bourdieu (1984:183–193) describes how a group’s preference for certain foods is related not only to income and gendered division of labour but also to embodied dispositions and habitus.

Women use Palestinian food as a milestone for the (re)construction of identity that can be seen distinct locally and internationally. Through their cooking, Palestinian women make a connection between a distinct female identity and national liberation (liberation at the economic level and liberation from the system of colonial occupation). I find useful the work of Stuart Hall (1993; 1996) on identity construction and his engagement with the writings of Antonio Gramsci. In his work, Hall is concerned with question of cultural politics and his argument that culture is changeable and “always capable of being dearticulated and rearticulated” (Grossberg 1996). The theories of identity emerge with the analytical dimension informing my project. Hall (1990; 1992; 1996), Gilroy (1987; 1993) and Bhabha (1994) have challenged the view of identity as originating and embedded in kinship and a shared history. Hall (1990, 1996) and Bhabha (1994, 1996), for example, provide a foundation for understanding culture and identity within the process of change. “Instead of thinking of identity as an already accomplished fact, which the new cultural practices then represent, we should think, instead, of identity as a ‘production’, which is never complete, always in process and always constituted within, not outside, representation” (Hall 2003: 234). Through the notion of discursive practices, Hall connects identity to cultural and political questions. I am interested in both the structuring involved in identification (Hall 1996: 6) and in how individuals - knowingly or unconsciously - negotiate identity markers (both subjective and objective) in the process of becoming and representing themselves to others. Although I am not studying a diasporic community here, I find Hall’s approach to identity useful as I will talk at a multitude of different identities rather than a common, unified identity within the Palestinian community in the West Bank, Gaza, and 48 Palestine.

Human agency is also important in the development of identity, where “people recognize that their power to influence their material and social environments is critical to their ideas of who they are” (Elbedour et al. 1997: 219). Smith (2003: 33) distinguishes between two categories of identity, individual and collective. Smith argues that on the individual level, every one holds a complex and multifaceted identity. On the collective level, one may view identities as groups or cultural collectives, defined by common values and symbols (Smith 2003: 34). I should not assume that there is one typical Palestinian identity that represents Palestinian women as a whole. The experience of each Palestinian and her work are unique and has different effects on how each individual formulates her own identity. Thus, identity of Palestinians represents a complex issue because it varies considerably through

experiences and attitudes and when it is linked with food production and economy of resistance. Following the nuanced approaches set by scholars such as Gramsci, Fanon, Hall, Said, and Appadorai, I find the food production acts as a fundamental power for the construction of Palestinian identity and resisting colonialism in Palestine. Through the progress of this research, I will develop my theoretical points of departure side by side with data collection.

***Sumud* and female empowerment in the political struggle:**

In Aida Camp, Nazareth and Gaza, women were able to develop a solid political base to sustain the Palestinian anti-colonial struggle through challenging Israel's colonial project, reviving the politics of *sumud* (steadfastness) of Palestinians in their land, and supporting local alternatives to Israeli products that will serve the political objectives of BDS campaigns. For example, when asked how she sees her work within the larger Palestinian struggle, Salma, a member of 'Jamila's Kitchen' in Gaza told me that work and helping one's self and family within the Palestinian context is part of larger movement of independence against the attempts of the Israeli occupation. "Economic independence is a step towards political independence," Salma added. Mariam, another member of the cooperative told me that "finding work and being part of a collective group like 'Jamila's kitchen' "is part of the *sumud* strategy and part of being resilient which is what keeps us going despite hardships in living in Gaza." Mariam further told me:

“In Gaza we don't lead normal lives, we just cope, and people have to adapt to our abnormal lives under siege and occupation... The resilience people in Gaza show especially women is very important strategy for coping with the situation. The word 'resistance' has a wide range of forms and [an] important part of it is people's resilience in addition to their steadfastness on the land while living under Israeli occupation. In Gaza, Palestinian women showed a great deal of steadfastness in different wakes of life. Part of it is fighting against poverty as an outcome of occupation practices. This is the main vision of the 'Jameela's kitchen'. When the women started to work and sell their products to the community, they were able to challenge the Israeli occupation through survival and production... The place was opened to the women and their families as well, also tens of women in the community come to the place for different activities like seminars, courses related to health and nutrition as well as other topics that contribute to women development.”

In Gaza city, “Jamila's kitchen” employs ideas of food/nutrition and economic survival in their daily lives and how food is seen as medium of political struggle through which women raise awareness about the situation in Gaza. As I interviewed eight members of the cooperative, I was inspired by notions of 'resistance' that the

women who work in this small cooperative reflect in their daily struggles to survive and provide for their families. Muna, a mother of seven who works in 'Jamila's Kitchen' told me that "food carries an essence of Palestinian identity". Through the women's work in Jamila's kitchen, many women were able to help their families as the sole financial providers and several described the project as part of the Palestinian strategy of '*sumud*', steadfastness.

Talking about the importance of 'Jamila's Kitchen', Rania, 45-year-old member of the cooperative used the terms 'resilience' and 'survival' especially when she talked about the women in the Zaytun Quarter who work in the project. The women who benefit from the project have to cope with the daily life in Gaza, like other people, and they produce Palestinian cuisines although they themselves live in poverty. The Israelis have destroyed their land so that the Palestinian people have no way of making a living and become dependent on hand outs. Jameela's kitchen contributing towards saving the families of these women from the many hardships all people of the Gaza Strip have to face. Rania said:

"Being *resilient* is part of our lives as Palestinians. We have to keep our faith and our *sumud* in the face of Israel's aggression... The resilience of the women who are part of the project might be different from the struggle of the fighters or the martyrs. Nonetheless, it is important strategy to overcome hardships of life under occupation and to be economically independent. Women in Gaza show a great deal of steadfastness in different wakes of life and part of it is fighting against poverty as an outcome of occupation practices.

For the women in Aida Refugee Camp who lead 'Nour's Kitchen' teaching elements of Palestinian traditional food is their way of participating in raising awareness about Palestine. For example, the following account is from Mariam, 43 year-old woman and mother of three:

In Nour's Kitchen we mainly focus on cooking because it is something we knew well and we could teach something about Palestine and the camp through making local cuisine... We thought that international visitors can come and experience the life in a refugee camp and discover more about the Palestinian culture through Palestinian food...

Aida Refugee Camp is 'home' to more than 5000 Palestinian refugees who originally come from 27 Palestinian villages.⁵ Today, the camp is surrounded

⁵ Aida Camp was founded in 1950 between the towns of Bethlehem and Beit Jala (UNRWA, 2012). In 1967, along with the rest of the West Bank, it came under Zionist colonization and has been part of the evolving history on the ground. The segregation of Palestinian refugees strengthened Palestinian

(from two sides) by Israel's apartheid wall which has come to dominate the daily life of the camp's residents. The construction of the Wall has led to the raise of unemployment rate in the camp to more than 50% and to the loss of large pitches of land full of olive groves which, previously, was the only open space available for the residents of the camp. Today, several small projects led by women are flourishing in the camp among which is "Nour's Kitchen" a food-production cooperative led by a group of refugee women from Aida Camp and neighbouring Al-Azza refugee camp. One of the aims of the project as described by Salama, one of the founders, is to "raise awareness about the life in Palestinian refugee camps, refugee rights and to give people the opportunity to 'taste' the history of Palestine through its traditional food."

These classes to international visitors are similar to those "A Taste from Palestine" initiative offers to visitors of Nazareth. Sameha, one of the project founders told me that this project aimed at raising awareness about the life of Palestinians in Nazareth and reflect on the fact that Israel claims Palestinian cuisine as Israeli heritage.

In Nazareth, I followed the work of a group of women who led a project called "A Taste from Palestine", a project that targets internationals who want to learn about 'Palestinian culture and history' as described by Fatima, a 43-year-old member of the project. The women who manage this initiative, contract with local women to prepare Palestinian food on a daily basis for guests and visitors to the city who also get to live with Palestinian families during their stay.

Female positive participation in 'resistance economy':

The projects that women lead in Aida Camp, Nazareth and Gaza contribute to the process of reducing Palestine's economic dependency on Israel's economy by promoting productive economic activity based on self-reliance activities and creating employment opportunities for women. For example, talking about the importance of economic independence among women in Gaza, Mariam told:

Within our lives in in Gaza, women have little if any control over their lives because of Israeli colonization measures, the blockade and social norms in general. The one domain in which women exercise some authority is their knowledge and how they use it. Therefore, women try to use the knowledge they have in different fields including culinary field in developing their lives. I was offered this opportunity through 'Jamila's kitchen' through which I could help my family and support those around me...

nationalism and identity (Gelvin, 2007) and Aida residents are vocal about the importance of land, right of return, and Palestinian culture which I think will be fruitful for this study.

Despite everything, women who I interviewed said that Gaza keeps ticking because the people in general and specially women make ends meet, one way or another; women are used to the situation and the brutality of life under occupation. Therefore, they find the means to survive socially, politically and economically. Women help their families and children and in many cases manage to find ways to provide for their families. If they cannot find stable jobs in governmental or private institutions, they work in groups or individually to make dresses, sell food and many other ways in which they can support their families.

'Jamila's kitchen' provides an opportunity for women of different ages and backgrounds to help their families financially. For example, Sameeha, a widow with fifteen children and grandchildren and no source of income had worked in Jameela's kitchen for some years, helping to prepare pastries and other dishes. Sameeha had to flee from her house at night when shells and rockets rained on them. Through her work in Jamila's kitchen, she was able to sustain her living and support her family. Yusra, another member of the Jameela's kitchen group, fifty-three, married with six sons, five daughters and five grandchildren was the breadwinner for her family through the project. Her husband did not work and the family was dependent on food parcels and aid. Jameela's kitchen helped her provide for her children and grandchildren in the very difficult times that the people of Gaza lived through.

As I spoke to beneficiaries and members of 'Jamila's Kitchen' I learned that many of the women who work in 'Jamila's kitchen' are sole family breadwinners. The longstanding closure of the borders and the blockade over Gaza's economy has brought massive male unemployment to the Strip. Very large present of the population of Gaza depends on humanitarian aid for their basic daily needs, generating the despair of dependency. Again, women try to find small niches for themselves in the informal local market and they support large families through their efforts. For example, Salma explains:

Women in Gaza have double roles as they have to take care of themselves and their families and struggle for survival. They have to endure the bad economic situation, because the poverty level had increased and because of the high unemployment rates, and lack of resources, therefore such a project is important for the local women. Women in Gaza are still suffering from not having their basic needs, like the right to health, the right to education, and the right to water. As people in Gaza in general, and women in particular, are struggling hard for these basic rights, other women around the world are talking about equality with men and jobs and other issues... Basic rights for the Palestinian humans, including women, are still violated and not sufficient for ordinary human beings...

Rania, another member of the group, explained to me that women in Palestine live under a 'double stress'. Not only are they subject to the conditions imposed on

Gaza by Israel's military occupation, but also women, mothers and wives, are expected to remain in the home and look after the family by the local community. Women carry the heavy burden of upholding family honour while men are expected to provide for the family and sustain it financially. The situation in Gaza however is bad for both men and women who have to struggle for survival. As economic situations in Gaza get worse day after another, women across the strip have established networks of support and solidarity and to be able to help their families. Though often overruled, women are major contributors in the struggle like their husbands and sons.

In Aida Camp, women often told me that food production projects helped them to better combat daily social and political challenges and grow into leaders of their own lives. The project helped women increased their confidence and build relationships that will strengthen networks of support among women's groups in the area.

Developing women-to-women solidarity initiatives:

Projects led by women lead to social cohesion among different groups of the society, especially women and strengthening relations among Palestinians inside and outside historic Palestine in addition to raising awareness of women's role in the resistance internationally which will lead to greater international support of the BDS movement.

Women interviewed in Bethlehem and Gaza pointed to the 2005 Palestinian civil society call for "international civil society organizations and people of conscience all over the world to impose broad boycotts and implement divestment initiatives against Israel" (Palestinian Campaign for the Academic and Cultural Boycott of Israel 2005) as a motivating factor for their action. This international appeal to global civil society, signed by over 170 Palestinian groups from the West Bank and Gaza Strip, the diaspora (including refugee organizations), and Palestinian citizens of Israel, was issued on the one-year anniversary of the International Court of Justice's ruling against Israel's construction of a wall on occupied territory (International Court of Justice 2004). The 2005 call situated its three demands—ending the occupation and dismantling the wall, recognizing the equal rights of Arab-Palestinian citizens of Israel, and promoting the right of return for Palestinian refugees as stipulated in UN resolution 194—within the context of international law and appealed explicitly to global civil society rather than states to provide the impetus for change (Jamjoum 2011).

After the completion of data-collection and primary analysis, I arranged for an international photography exhibition in the UK where the photography produced during fieldwork was exhibited and local communities were invited to the exhibition in addition to specific lectures to introduce the audience to the findings of this research project. Twenty of the audience members were interviewed to study the influence of Palestinian food-production on international solidarity with Palestine and the BDS movement. Many people among those who attended the events in the UK

described the work of the women in these three projects as "eye-opening on the situation in Palestine;" "representing the resilience of the people of Palestinian against colonization's attempts;" "reflecting hopes and struggle in Palestine" and "a call for supporting the struggle for justice for Palestine."

The majority of my photography exhibitions' attendees reflected their support to the 'resilience' of Palestinian women and their "strong will of struggle to survive under Israeli colonialism". Others confirmed that the work of the women in Palestine in food production projects was "a call for the support of the international BDS efforts against Israel especially economic boycott." BDS activism is situated within a framework that assumes a third party should exert pressure on behalf of the weaker party in an asymmetric conflict. The rights-based approach of the BDS call explicitly roots the campaign in claims for justice as opposed to peace; it calls on global civil society to act because states have failed to hold Israel accountable to international law (Barghouti 2010). As explained by British supporters of the BDS Movement, "the BDS campaign is situated within a process of nonviolent resistance and supporting the rights of Palestinians especially the right of self-determination and the Right of Return". The BDS movement uses "tactics that are outside the conventional political process" and that seek to apply power without violence (Chenoweth and Stephan 2011, 12). In contrast to traditional mediation and dialogue approaches, which seek to bring all parties to the table through a neutral process aimed at reducing conflict, nonviolent resistance often raises levels of conflict in an effort to promote justice, understood as a necessary condition for peace (Curle 1995; Lederach 1997).

Food production and *sumud*:

In Palestine, food production is used as a means of survival and one of the forms of struggle against the Zionist colonization. Participants in 'Jamila's kitchen' are of all ages; women from large farmers' families, widows, mothers of martyrs, and young graduated women. The work of these women is mainly described as an example of community work towards coping with the life in Gaza by refusal to surrender to poverty. The only choice these women have, as described by them, is to be made resilient. Here *sumud* as resilience emerges from within Palestinian society. As such, *sumud* represents a form of resilience which is often mentioned in women's explanation of their work rather than resistance per se.

Women who participate in food-production projects in the three locations of this study described their attributes as Palestinian women participating in the resistance economy and carrying on legacies of their mothers and grandmothers through food production. Women identify with food, talk a lot about food, and express themselves through food. They also describe themselves as responsible and moderate, nurturing of family and serving community. The centrality of food in strengthening group identity and socially reconstructing family is a predominant theme of discussions with women during this study (cf. Lupton, 1996; Mennell, Murcott and van Otterloo, 1992; Valentine, 1999).

In Palestine, favoured foods are symbolic of family identity and permanence. Deeply embedded in family identity is cultural identity. Consciously or subconsciously, food and food traditions form a seemingly permanent mark on cultural heritage (Barer-Stein, 1979). As in Barer-Stein's investigation, the women's stories in this study illustrate feelings of nostalgia and connectedness to other generations when inheriting or passing on traditional recipes and kitchen or tableware. Elements of continuing foods and food rituals from one generation to the next. The ingredients of favoured dishes, as otherwise simple commodities, become transformed through the emotional investment in cooking, the food methods used and the food rituals to gain full symbolic meaning (Lupton, 1996).

Resilience is a major aspect that the women express when talking about their lives and work. If we define resilience as adaptability to external forces, then the enduring nature of everyday life hardships and Israeli occupation makes resilience essential in all walks of life for Palestinians. What makes food as a mean of resilience significant then? It seems that these women see resistance as a direct political action and resilience as a coping mechanism.

Palestinian women have a long history of political involvement and struggle. Food and cooking, I argue, are 'political' domains through which women pass their knowledge and organize collective struggle. The women with whom I interacted see food as an essential component of daily survival. 'Jamil'a kitchen', for example, helps women through generating income and produce Palestinian food sustain and protect community livelihoods. The food projects provide a pathway towards sovereignty for Palestinian women and enhance their role in society brings them closer to attaining greater social and political rights.

The women express that through being part of the project, women are able to develop a solid base to sustain their living something and challenging Israel's colonial project. The project revolves around reviving the politics of *sumud* of Palestinians in their land, and contributes to the process of reducing economic dependency on Israel's economy by promoting productive economic activity based on self-reliance activities and creating employment opportunities for women. *Sumud* came into use in Palestinian society to explain the enduring resolve of the Palestinian people regarding the right of self-determination and is often included as an aspect of Palestinian resistance (cf. Peteet 1991; Hallward and Norman 2011; Pearlman 2014). *Sumud* represents the way Palestinians live insisting on their right to stay in their land, or return to it and to practice Palestinian culture. For the women I spoke to, *sumud* contributes to the contrasting of their subject formation. The Israeli occupation actively negates the dignity and rights of Palestinians including women. Through *sumud*, however, there is an affirmation of women's dignity and the quest to find ways of living one's daily life despite hardships.

Women express their steadfastness in the three locations as resilience and determination by maintaining physical presence and strength as a way to compete against the perception that the occupation is aimed at forcing Palestinian people to lose hope and leave their lands. For 'Mariam' resilience is about refusing to surrender to economic hardships and insistence on providing to her family and help them financially. 'Salma' argues that in the context of Israeli colonization project Palestinian women who engage in acts of everyday struggle are engaging in political acts. As such, she associates the trait of steadfastness and resilience with resistance. She also associates resilience with coping with the circumstances of the occupation and resisting the elements of the occupation that aim to break the spirit of Palestinians. For Rania, resilience is about coping with the life under occupation and continuing to work despite the current situation in Gaza. This view was shared by many women to whom I spoke in both Gaza and the West Bank.

In much literature resilience is described as an aspect of *sumud* and a strategy of resistance. Resilience in a grassroots, indigenous perspective, in this case the perspective women participants in the 'Jamila's kitchen' project, is one element on a broad spectrum of *sumud* in the face of the Israeli occupation. The nature of the occupation for over than six decades has necessitated that Palestinians develop the steadfastness of *sumud* in order to sustain their determination to stay in Gaza and other colonized lands and to get on with daily life.

Although some of the women I spoke to speak of their work as a means of coping with the life under occupation, resilience in the stories of the 'Jamila's kitchen' beneficiaries represent living 'despite' the occupation rather than living 'with' occupation. Living despite occupation demonstrates that resilience is not just coping, but a means of resistance to one's circumstances, although the women do not openly express it as such. I think that this is the case for numerous situations where Palestinians have developed their own resilience in the face of colonization. I still need to look into more empirical data investigating how women refer to their 'coping' mechanisms.

Many of the women I spoke to describe their work and daily lives as 'coping' and resilience, posing resilience as different from resistance. This view, however, overlooks the ways in which resilience is seen as a tactic of resistance. Resilience is a tactic of resistance to the Israeli colonization that relies upon adaptation to the difficulties of life and asserting Palestinian culture and identity through food production in response to Zionist claims of the land and culture.

Conclusions:

In this article I have tried to show how Palestinian women who have been engaged in a wide variety of food production projects have used their work as tactics and approaches to challenging the Israeli colonization. Life histories and stories from contemporary Palestinian women reveal that their identity and power have

traditionally been attained and manifested through control over food provisioning. The ability of the women to manipulate the symbolic content of food has enabled them to influence the behavior of others. Political situation in Palestine and economic hardships have brought new roles expectations for women. They now try to lead full-time or part-time jobs in food production in addition to being administrators of home and family.

Food production projects that are led by Palestinian women are not merely an economic or income generating activities; they are also an important pillar of resilience and development, and a major contributor to the sustainability and independence of Palestine. Palestinian women have displayed the greatest examples of perseverance and adherence to their country despite the hardships of their daily lives under occupation. The data analysis summarized above reflects how food production constitutes a reminder of the struggle of Palestinians under Israel's occupation and is a way to developing awareness of the Palestinian cause, contributing to 'resistance economy' and strengthening the BDS (Boycott, Divestment and Sanctions) movement. However, more in-depth research including participant observation needs to be conducted among these communities in order to understand to what extent these women-led projects affect the local community and contribute to the culture of *sumud* within the Palestinian society. I will also look further into the extent to which the Palestinian example can inspire activists to engage in similar projects.

According to the interviews we conducted, *sumud* has come to represent the struggle to preserve a certain "Palestinian" way of life. The interviewees suggested that *sumud* is relevant to the daily life of all Palestinians who actively wish to maintain their identity and dignity. The data that I was able to collect for the purpose of this project, reflect how Palestinian women in general refer to their work in food-production projects through the equation "existence = resistance". Through food production (in addition to other practices such as language and folklore), Palestinians insist on developing their daily lives and living the plenitude of their 'Palestinianess'. Thus, living in Palestine and leading small-scale projects does not only help Palestinians economically, but also entails being *samid* (steadfast) in the face of Zionist colonization. The collected data can also be related to the anthropological work on food as it illustrates the connection between food, identity and culture.

Bibliography:

- Abdel-Malek, K., & Jacobson, D. C. (1999). *Israeli and Palestinian identities in history and literature*. New York: St. Martin's Press.
- Abu-Lughod, L. (1986) *Veiled sentiments: Honor and poetry in a Bedouin society*. Berkeley: University of California Press.

- Allen, L. (2008) "*Getting by the Occupation: How Violence Became Normal during the Second Palestinian Intifada.*" *Cultural Anthropology* 23(3): 453-487.
- Appadurai A. (1988) "*How to make a national cuisine: cookbooks in contemporary India*". *Comparative Studies in Society and History* 30(1):3-24.
- Bamyeh, M. (2007) "*The Palestinian Diaspora*" in Smith, H. and P. Stares (eds) *Diasporas in Conflict: Peacemakers or Peace wreckers?* New York: UNU Press, 90-105.
- Barbas, S. (2003) "*I'll Take Chop Suey': Restaurants as Agents of Culinary and Cultural Change.*" *Journal of Popular Culture* 36(4) (Spring 2003): 669 - 686.
- Barer-Stein, T., (1979), *You Eat What You Are: A Study of Ethnic Food Traditions*, Toronto: McClelland and Stewart Ltd.
- Barghouthi M, Giacaman R. 1990. "*The emergence of an infrastructure of resistance: the case of health.*" In: Nassar J, Heacock R (eds). *Intifada, OPT at the Crossroads*. NY: Praeger, pp. 73–87.
- Belasco, W. J. (1989). *Appetite for change: How the counterculture took on the food industry, 1966-1988*. New York: Pantheon Books.
- Bhabha, H. K. (1994) *The location of culture*. London, Routledge.
- Chatty, D. (2010) *Displacement and dispossession in the modern Middle East*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chatty, D. and G. Lewando Hundt (2005). *Children of Palestine: experiencing forced migration in the Middle East*. New York: Berghahn Books.
- Clifford, J. and G. E. Marcus. (1986) *Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Clifford, J. (1997) "*Spatial Practices: Fieldwork, Travel, and the Disciplining of Anthropology.*" Pp. 185-222 in *Anthropological Location: Boundaries and Grounds of a Field Science*, edited by Akhil Gupta and James Ferguson, Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Counihan CM, Van Esterik P, eds. (1997) *Food and Culture: a Reader*. New York: Routledge.
- Elbedour, S., D. T. Bastien and B. A. Center (1997) "*Identity Formation in the Shadow of Conflict: Projective Drawings by Palestinian and Israeli Arab Children from the West Bank and Gaza.*" *Journal of Peace Research* 34(2):217-231.
- Gilroy, P. (1993). *The Black Atlantic: modernity and double consciousness*. London: Verso.
- Hall, S. and P. Du Gay (1996). *Questions of cultural identity*. London, Sage.
- Hall, S. (1990) '*Cultural identity and diaspora*', in Jonathan Rutherford (ed.) *Identity: community, culture, difference*, London: Lawrence & Wishart, pp. 222–37.
- Hall, S. (1991a) '*Ethnicity, identity and difference*', *Radical America*, 23(4), 9–20.

- _____ (1991b) *'The local and the global: globalization and ethnicity'*, in Anthony D. King (ed.) *Culture, globalization and the world-system: contemporary conditions for the representation of identity*, Basingstoke: Macmillan.
- Hall, S. (1995) *'Negotiating Caribbean identities'*, *New Left Review*, No. 209, January– February, pp. 3–14.
- Hanafi, S. and A. J. Knudsen (2011). *Palestinian refugees: identity, space and place in the Levant*. London, Routledge.
- Julier AP. (1999) *Hiding gender and race in the discourse of commercial food consumption*. Presented at Annu. Meet. Assoc. Stud. Food Soc., Toronto.
- Khalidi, R. (1997). *Palestinian identity: the construction of modern national consciousness*. New York, Columbia University Press.
- Khalidi, R. (2006). *The Iron Cage: The Story of the Palestinian Struggle for Statehood*. Boston: Beacon Press.
- Levenstein, H. A. (1988) *Revolution at the Table: The Transformation of the American Diet*. New York: Oxford University Press.
- Lupton, D., (1994), *Food, memory and meaning: The symbolic and social nature of food events*, *The Sociological Review*, 42 (4): 664–685.
- Lupton, D., (1996), *Food, the Body and the Self*, London: Sage Publications.
- Mennell, S., Murcott, A. and van Otterloo, A.H., (1992), *The Sociology of Food: Eating, Diet and Culture*, London: Sage Publications.
- Marcus, George. (1995) *"Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography."* *Annual Review of Anthropology* 24:95-117.
- Matar, D. (2011) *What it means to Be Palestinian: Stories of Palestinian Peoplehood*. London and New York: I.B. Tauris.
- Mavroudi, E. (2007) *'Learning to be Palestinian in Athens: constructing national identities in diaspora'*, *Global Networks*, 7, 4, 392–411.
- Mintz SW. (1985) *Sweetness and Power: the Place of Sugar in Modern History*. New York: Penguin.
- _____ (1996) *Tasting Food, Tasting Freedom*. Boston: Beacon.
- Munn ND. (1986) *The Fame of Gawa: a Symbolic Study of Value Transformation in a Massim (Papua New Guinea) Society*. Cambridge, UK: Cambridge Univ. Press.
- Peteet, J. M. (2005). *Landscape of hope and despair: Palestinian refugee camps*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Pottier J. (1999) *Anthropology of Food: the Social Dynamics of Food Security*. Maiden, MA: Blackwell
- Sayegh, F. (2012) *Zionist Colonialism in Palestine (1965)*, *Settler Colonial Studies*, 2:1, 206-225.
- Sayigh, R. (1979) *Palestinians: From Peasants to Revolutionaries*. London: Zed Books.
- Said, E. (2000). *The end of the peace process: Oslo and after*. New York, Pantheon Books.

_____ (2000). *Reflections on exile and other essays*. Cambridge, Mass: Harvard University Press.

_____ (1984). "Permission to Narrate," *Journal of Palestine Studies* 8(3): 27–48.

_____ (1994). *Culture and Imperialism*. New York: Vintage Books.

Said, E. and J. Mohr (1986). *After the Last Sky: Palestinian Lives*. London: Vintage.

Schulz, H. L. and J. Hammer (2003). *The Palestinian diaspora: formation of identities and politics of homeland*. London, Routledge.

Scott, J. C. (1985) *Weapons of the Weak: everyday forms of peasant resistance*. New Haven: Yale University Press.

Scott, J. C. (1990) *Domination and the arts of resistance: Hidden transcripts*. New Haven: Yale University Press.

Singh, R.(2012) "The Discourse and Practice of Heroic Resistance" in the Israeli– Palestinian Conflict: The Case of Hamas." *Politics, Religion & Ideology* 13.4: 529-545.

Sutton, D. (2001) *Remembrance of Repasts: an Anthropology of Food and Memory*. Oxford and New York: Berg.

Tamari, S. (1991) "The Palestinian Movement in Transition: Historical Reversals and the Uprising." *Journal of Palestine Studies* 20.2: 57-70.

Valentine, G., (1999), Eating in: Home consumption and identity, *The Sociological Review*, 47 (3): 491–524.

Zaharna, R.S. (1991). "The Ontological Function of Interpersonal Communication. A Cross-Cultural Analysis of Americans and Palestinians." *Howard Journal of Communications*. 3, 87-98.

Zubaida S, Tapper R, eds. (1994) *Culinary Cultures of the Middle East*. London: Tauris.

فاعلية برامج الرعاية المقدمة من قبل دائرة الرفاه الاجتماعي للنساء المُعنفات
في القدس الشرقية من وجهة نظرهن

**The Effects of Care Programs Provided By the Social Welfare
Department for Battered Women in East Jerusalem from their
Perspective**

Draft 3

Manal Al-Qaisi

Al-Quds Open University

Email address: op_dep2005@yahoo.com

Mobile: 00972505237826

Skype: Manal_AL-Qaisi

Mentor: Dr. Islah J

Manal Al Qaissi

The Effects of Care Programs Provided by the Social Welfare Department for Battered Women in East Jerusalem from their Perspective

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

مقدمة

عانت المرأة الفلسطينية على مدار سنوات طوال من العنف كغيرها من النساء في المنظومة الدولية، كما خاضت نضالات عديدة في ظروف معقدة ومترابطة عانت فيها من الاحتلال الاسرائيلي، وذاقت الأمرين بما واجهته من قمع وطمس لهويتها وقطع لمصدر رزقها، لتضاف الى معاناتها الداخلية الناتجة عن الهيمنة الذكورية في مجتمعها غياب تشريعات عادلة تضمن لها حقوقها كمواطنة فاعلة (اسماعيل، 2012، ص 8). فالمرأة الفلسطينية بشكل عام والمقدسية شكل خاص تواجه صراعا وتحديا كبيرا من أجل البقاء والنضال على كافة الأصعدة: تارة على صعيد العنف الاحتلالي وتارة اخرى على صعيد الهيمنة الذكورية في مجتمعها الفلسطيني وما ينبثق عنه من عنف موجه ضدها لكونها امرأة، اضافة الى ذلك معاناتها المجتمعية في شرعنة العنف الموجه ضدها بكافة أشكاله.

على صعيد اخر للقدس هي الأخرى خصوصيتها عن باقي محافظات فلسطين، فالقدس خاضعة للسيطرة الكاملة والشاملة لسلطات الاحتلال الاسرائيلي في كافة مناحي الحياة: السياسية، الاقتصادية، الصحية، والاجتماعية... الخ. وفي هذا المجال يرى العكش (2002) أن الاستعمار الصهيوني الاحلالي لمدينة القدس لا يقوم فقط على أساس استعمار الارض بل أيضا على اساس استبدال السكان وثقافتهم وكل ما يتصل بهم بأناس اخرين هم المحتلون، ويعتمدون في ذلك على عقيدة التفوق الالهي التي تقتضي تفوقهم العرقي والثقافي الخ. فإخضاع شطر المدينة الشرقي كما في شطرها الغربي لقوانين إسرائيلية في كافة مناحي الحياة أدى في كثير من الأحيان الى اضعاف النسيج الاجتماعي الفلسطيني وتقويضه.

لقد وجد المقدسيون أنفسهم مُسيرين لا مُخيرين بنظام خدماتي وقانوني يتحكم بمسار حياتهم، وغدت معاناة المرأة المقدسية باتجاهين عند مواجهتها للعنف بكافة أشكاله، الأول: العنف الاحتلالي ضد النساء (والذي يتمثل بكافة الإجراءات القمعية التي تتخذها سلطات الاحتلال الاسرائيلي ضد النساء بشكل مباشر وغير مباشر ومن ضمنها سياسة القتل، الاعتقال على خلفية المعتقد السياسي، هدم البيوت، استغلال النساء والفتيات لأخذ اعترافات من الأب والأخ أو الزوج، وفي هذا استغلال للثقافة المجتمعية السائدة والتي تضع الشرف في قالب يسهل استغلاله من قبل المحتل (عمر، عويضة، 2012، ص 25)، والثاني العنف الموجه لها على خلفية الهيمنة الذكورية. العنف الموجه للمرأة كما ورد في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو) في المادة الأولى والقائم على أساس الجنس بسبب كونها امرأة: هو مجمل الأعمال التي تلحق ضررا أو ألما جسديا أو عقليا أو

جنسيا بها، والتهديد بهذه الأعمال، والاكراه، وسائر أشكال الحرمان من الحرية، والعنف الذي ينال من تمتع المرأة بحقوق الانسان والحريات الأساسية بموجب القانون الدولي والعمومي او بمقتضى اتفاقيات محددة لحقوق الانسان واستمرارهم في القدس)، وبين هذا وذاك وعجز المؤسسات القرايية والمجتمعية في تقديم يد العون و حمايتها من العنف الموجه ضدها، وخوفها وترددها من اللجوء الى المؤسسات الرسمية من أجل المساعدة سيما ان كانت هذه الخدمات تتبع سلطات الاحتلال (حيث هذه الخدمات بُنيت من قبل مهيئين اسرائيليين للمرأة المُعنفَة الاسرائيلية)، ويبقى السؤال الذي يطرح نفسه هل المرأة المقدسية المُعنفَة في ظل حالة اليأس، العجز، والاحباط التي تمر به ترى ما نراه كأفراد من المجتمع الفلسطيني الذي يسعى للحفاظ على جذوره ، أم أن اجتماع حالة اليأس من الحماية من العائلة القرايية يدفعها الى التوجه الى خدمات الحماية التابعة لسلطات الاحتلال أملا منها في الحصول على الدعم والرعاية المطلوبين، وان هي لجأت لهذه الخدمات لسبب أو لآخر كيف تقييم واقع هذه الخدمات من خلال عينيها هي، لا من خلال أعين المجتمع الذي تعود أن يرى مكانها ويُقرر حياتها بالشكل الي يتلاءم مع الهيمنة الذكورية واستمرارها. من هنا جاءت مشكلة الدراسة والتي تركز على فهم المرأة المُعنفَة للرعاية والحماية المقدمة من قبل دائرة الرفاه الاجتماعي

التابعة لبلدية الاحتلال، وهل ترى بلجوتها لهذه الخدمات مفتاح لحمايتها أم هو ضرب من ضروب تفكيك المجتمع المقدسي ونسيجه الاجتماعي كما ورد في بعض الأدبيات، وهل تجد هذه الخدمات ملائمة لاحتياجاتها أم هي خدمات تحتاج الى التقييم والتعديل وفقا لوجهة نظرها وخبرتها الذاتية مع العنف. لذا فان هذه الدراسة سوف تتقصى سبل المعرفة الممكنة والمتاحة من وجهة نظر المرأة المقدسية المُعنفَة نفسها حول المآزق الخطير الذي تتعرض له، والتناقض الكبير الذي تعيشه خلال تعاشيها مع العنف الواقع عليها في ظل تقاطع بنى القوة في مجتمعها، فالعنف السياسي من جهة : كونها جزء لا يتجزأ من النسيج الاجتماعي الفلسطيني، والعنف الذكوري من جهة أخرى حيث تعرضها لكافة أشكال العنف من اجحاف وسلب حق تقرير المصير ليضاف الى العنف الجسدي والنفسي كما الجنسي، وبين هذا العنف وذاك تلهث راكضة لعلها تجد الحماية ما بين عادات وتقاليد تستنكر للمرأة في رفع صوتها من أجل وقف العنف المُوجه نحوها، وبين برائن الاحتلال وخدماته وقوانينه التي يُشكك دائما بصدق النوايا في حماية المرأة المُعنفَة، وهنا تجد المرأة نفسها بين المطرقة والسندان فلا هي منصفة في القضاء العشائري الذي يعتبر امتدادا للهيمنة الذكورية، ولا هي مقبولة على مجتمعها حين تلجأ لخدمات الاحتلال من أجل البحث عن ضالة منشودة من الحماية وتحصيل الحقوق.

وللوقوف بشئ أكبر على طبيعة المآزق (الذي تقع فيه المرأة الفلسطينية المُعنفَة، وبعض من المعضلات والتناقضات التي تواجهها، أستذكر إحدى جلساتي المهنية مع مجموعة من ممثلي الخدمات الاجتماعية الفلسطينية في مدينة القدس، واستنكار أغلبهم لجوء المرأة إلى سلطات الاحتلال لتمنع عنها العنف الموجه ضدها، وكان السؤال الذي يطرح نفسه: أتقتل المرأة المعتدى عليها ولا تلجأ إلى مساعدة خارجية (كونها مقدمة من بلدية الاحتلال، وما هو البديل الذي نقدمه لهؤلاء النسوة المُعنفَة عليهن من خدمات تلائم احتياجاتهن وظروفهن النفسية والصحية، والواقع السياسي والاقتصادي الذي تعيشه-؟).

من هنا فان دراستي الحالية تسعى الى الاجابة على السؤال الرئيس الاتي :

الى أي مدى الخدمات المقدمة من دائرة الرفاه الاجتماعي التابع لبلدية الاحتلال للمرأة المقدسية المُعنفَة فعالة بحيث تلائم وتناسب احتياجاتها وتعكس مطلبا حقيقيا لها وفقا لوجهة نظرها، في ظل تقاطع عدة أشكال من العنف الموجه لها : ما بين العنف الاستعماري الذي يتعرض له مجتمعها (حيث هي جزء لا يتجزأ من النسيج الاجتماعي الفلسطيني المقدسي) وتعرضها للعنف المبني على النوع الاجتماعي في مجتمع ذكوري؟ أسئلة الدراسة

لماذا تلجأ المرأة المقدسية لبرامج مكافحة العنف الاسري، بالرغم من ان هذه البرامج تتبع بلدية الاحتلال؟ وما هي نظرتها لجودة هذه الخدمات وفعاليتها للمرأة المُعنفَة؟

من اجل الاجابة على سؤال الدراسة لا بد لنا من الاجابة أيضا عن الاسئلة المتفرعة عن السؤال الرئيس، هذه الاسئلة هي:

1. ما نوعية ومحتوى الخدمات التي تُقدم للمرأة الفلسطينية المُعنفَة من قبل سلطات الاحتلال في القدس الشرقية، في ظل الواقع السياسي والاقتصادي الذي تعيشه مدينة القدس المحتلة وفقا لخبرات المرأة المقدسية المُعنفَة؟

2. ما مدى ملائمة هذه الخدمات لاحتياجات المرأة المقدسية المُعنفَة، ولا سيما مع اعتماد العديد من البرامج والخدمات الإسرائيلية التي تفرضها وزارة الشؤون الاجتماعية الإسرائيلية على المرأة المقدسية المُعنفَة؟
3. هل يوجد تعديلات أو اقتراحات أو تصورات من قبل المرأة المقدسية لتطوير هذه الخدمات وفقا لوجهة نظرها (في حالة عدم ملائمة الخدمات وفق ما تراه المرأة المقدسية)؟
- أهداف الدراسة
- تهدف الدراسة الحالية الى التعرف على ما يلي :
1. نوعية ومحتوى الخدمات التي تُقدم للمرأة الفلسطينية المُعنفَة من قبل بلدية القدس التابعة لسلطات الاحتلال في القدس الشرقية.
 2. ملائمة هذه الخدمات لاحتياجات المرأة المقدسية المُعنفَة من وجهة نظرها.
 3. الاقتراحات المقدمَة من قبل المرأة المقدسية لتطوير هذه الخدمات وفقا لوجهة نظرها (في حالة عدم ملائمة الخدمات وفق ما تراه المرأة المقدسية).
- أهمية الدراسة
- إضافة إلى ما ذكر فان الدراسة الحالية تحاول سد الفراغ المعرفي في عدد من الجوانب البحثية، ومن هنا تأتي أهميتها العلمية والتطبيقية، فهي تسعى إلى:
- زيادة المعرفة العلمية وتراكمها حول ظاهرة هي بمثابة سرطان اجتماعي متقشي في المجتمعات الإنسانية، يجب مجابهته بكل الطرق المتاحة، ومن بينها تكوين قاعدة علمية بحثية تكون مرجعية لصانعي السياسات الاجتماعية وصناع القرار.
- التعرف على واقع برامج الحماية والرعاية للنساء المُعنفات المقدسيات في ظل تقاطع عدة أشكال للعنف (الذي تم ذكرها سابقا) التي تعيشها المرأة المقدسية ، وهذا ما لم تفعله الدراسات السابقة. فأهمية الدراسة تتشكل من خلال إبرازها لهذا الارتباط الفريد بين ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة وعلاقات القوى غير المتكافئة بين الرجال والنساء، والتميز القائم على أساس النوع الاجتماعي في ظل السياق السياسي، الاقتصادي العام الذي يعيشه المقدسيون ويضم بداخله حالة من القهر والتمييز والتهويد للمقدسيين.
- إن تقديم خدمات وبرامج رعاية من قبل سلطات الاحتلال للمرأة الفلسطينية المقدسية (خدمات بنيت أصلا للمرأة الإسرائيلية وفقا لرؤيتها واحتياجاتها) لهو نوع من الإجحاف والإساءة الموجه لها، وفي هذا تجاوز لقدرتها المعرفية باحتياجاتها وذاتها، ونحن أحوج لذلك في وقت نتحدث فيه عن العنف النفسي الذي يتضمن عدم إعطاء المرأة الحرية في القرار والاختيار. لذا فحري بنا أن نركز على المرأة المُعنفَة كمصدر للمعرفة والتعلم عن الظاهرة وكيفية مواجهتها، وهذا ما تسعى إليه الدراسة الحالية وما يميزها أيضا.
- أحد أبرز أسباب النجاح لأي برنامج اجتماعي خدماتي هو اعتماده على قاعدة معلوماتية من مستهدف البرنامج إضافة الى مصمميها، لذا يصبح البرنامج أكثر نجاعة ومواءمة لاحتياجات المستهدفين وهذا ما تقوم به هذه الدراسة، من أجل سد الثغرة البحثية في الدراسات السابقة التي اعتمدت على المهنيين كمصدر للعلم والمعرفة في هذا المجال.

التصور الذي تصوغه النساء المُعنفات سوف يتم العمل عليه بكل السبل الممكنة من أجل الضغط على صانعي القرار الإسرائيليين من أجل إدراجه ضمن خطط برامج العمل لوزارة الرفاه الاجتماعي الإسرائيلية من خلال الأقسام المختصة في مجال العنف ضد المرأة المقدسية.

دراستي هذه بمثابة توصية لاستثمار أعلى الطاقات للنساء المُعنفات والتي تعطلت لمدة طويلة جراء العنف الموجه ضدها، سيما قدرتها في صنع واتخاذ القرار.

وأخيرا كلي أمل بأن تستخدم هذه الدراسة كمرجعية معرفية في تقييم برامج الحماية الحالية، وأخذ أبرز النتائج والتوصيات التي تقدمها لنا النساء المقدسيات المُعنفات على محمل الجد في إعادة صياغة هذه البرامج من جديد لتصبح أكثر ملائمة لواقع النساء المقدسيات المُعنفات.

الإطار النظري

تعاني النساء في مختلف بقاع الأرض من مختلف أشكال العنف الموجه ضدهن- والذي أكدته جميع الدراسات العالمية والعربية والمحلية-، ظاهرة العنف ضد النساء ترصد سنويا ما نسبته 7 في المائة من جميع النساء، اللاتي يلقين حتفن ما بين سن الـ 15 والـ 44 في جميع أنحاء العالم، وقد أظهر تقرير أصدرته الأمم المتحدة في عام 2001 إن واحدة من بين كل ثلاث نساء في العالم تتعرض للضرب أو الإكراه على ممارسة الجنس أو إلى إساءة المعاملة بصورة أو بأخرى- إن ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة لا يمكن فهمها وتحليلها بمعزل عن سياقها العام والمجتمع الذي تمارس فيه، فكره وثقافته، وفهم علاقات القوى الموجودة فيه. وفي دراستنا هذه لا يمكن فهم الظاهرة بمعزل عن علاقات وموازين القوى غير المتكافئة بين الرجل والمرأة لا سيما في مجتمعاتنا العربية التي عانت المرأة فيها ولا زالت من حالة القمع الذكوري للمرأة والتمييز ضدها، والتي تجلت في جوانب عدة: العنف الجسدي، العنف النفسي والاقتصادي والجنسي، إضافة إلى الحرمان من الحقوق والمشاركة السياسية وصنع القرار في كافة مناحي الحياة الخاصة بها وبمجتمعاتها كشرى متكافئ للرجل. تعاني المرأة من الظاهرة وأثارها السلبية التي تنعكس على مختلف مناحي حياتها وتعيق تقدمها الشخصي المهني وفي المجالات الأخرى، ومما يزيد الوضع صعوبة وتعقيدا تقاطع عدة أشكال من العنف والتمييز والإجحاف بحق النساء إضافة إلى الوضع السياسي الذي تعيشه منطقتها بحيث تصبح أولى الضحايا للعنف السياسي والقهر.

تعيش المرأة الفلسطينية بشكل عام والمرأة المقدسية بشكل خاص حالة مماثلة من تقاطع عدة أشكال من العنف الموجه ضدها، فبالإضافة إلى حالة القمع والتمييز ضدها من قبل مجتمع ذكوري يتحكم بالمرأة ومصيرها تجد قمعاً أشد وضراوة وشراسة موجه إليها كبقية أفراد مجتمعها من قبل الاحتلال الإسرائيلي وسياساته القمعية وتذويب الهوية الفلسطينية سيما في مدينة القدس القابعة تحت الاحتلال.

تعتبر المرأة الفلسطينية أكثر النساء معاناة من العنف، حيث تعاني المرأة الفلسطينية من عنف الاحتلال بشكل يومي لها ولأبناء شعبها، ومن مظاهر هذه المعاناة فقدانها لهويتها الشخصية، وفقدانها للحرية في التنقل الداخلي في العمل وفي السفر، بحيث يشن عليها حملات عنف قوية وشرسة من خلال الإجراءات القمعية وتحرشاته المختلفة (وزارة شؤون المرأة، 2009).

فلا شك أن النظام الاستعماري في مدينة القدس قائم على القمع والإحلال للوجود الفلسطيني من خلال نظام قانوني قمعي يتم تسويغه قانونيا وأمنيا، والذي يزرع تحت نظام رقابي في القدس في كافة المجالات، بحيث يتم عسكريا الحيز الاجتماعي، وهذا كله من أجل السيطرة على المكان والإنسان، كل هذا يستهدف إخضاع الفلسطينيين وتغيير الذوات الفلسطينية إلى ذوات خاضعة خائفة من أجل تغيير المشهد الثقافي الفلسطيني (كيفوركيا، 2010). إن خطاب القوة والسيطرة الاستعمارية ذهبت أبعد من ذلك أيضا إلى تشكيل الثقافة الشعبية من خلال محاولة تنظيم العلاقات المنزلية والجسدية، فالاستعمار الإسرائيلي لم يشرع العنف والانتهاك الجنسي، لكنه حاول توزيع نقاط الضعف الاجتماعية والسياسية التي غدت إمكانية العنف (أبو زيد، 2014). لا بد من الإشارة إلى أن سياسة الاحتلال زادت من مستوى العنف الذي يعاني منه المجتمع الفلسطيني بشكل يومي متزايد، ويساهم الاحتلال في زيادة موجات العنف الموجه للنساء، كما ويساهم في تكريس مفهوم السيطرة الذكورية على الفتيات والنساء: ففي شهادة حياة وثقها مركز المرأة للإرشاد القانوني تقول إحدى النساء ضربني مستوطن عمره 13 عاما على كتفي، وعندما حاولت الدفاع عن نفسي هاجمني باقي المستوطنين وهربت إلى منزل عمي، ومن يومها لا أستطيع مغادرة المنزل ولا أحس لحياتي معنى فقد حرمت من الحرية. وفي تقريرين صحفيين صدرتا عن وكالة معا الإخبارية لعام 2007 وصحيفة الحياة المقدسية تمت الإشارة إلى العنف النفسي والجنسي التي تتعرض له النساء على حاجز بيت صفا العسكري والسياسي (القريبة من القدس) بحيث أُجبر عددا من النساء على التعري بحجة التفتيش الأمني. يشير حاج يحيى، 2005 أن المبنى الأبوي للمجتمع الفلسطيني يضر بإمكانيات منح النساء المضروبات أو لادهن الخدمات التي تلبي احتياجاتهن واحتياجات أولادهن للأمان الجسدي والنفسي بداية لا بد لي من وقفة سريعة على عدد من الأدبيات النظرية الامبيريقية والتي ستيسر فهمنا للظاهرة، وتساعدنا في رصد مزيدا من المعلومات والإحصاءات حول ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة، والتي من شأنها منحنا

مزيدا من المعرفة المعقدة حول مفهوم الظاهرة المتداول في الأدبيات، حجم انتشارها عالميا ومحليا، إضافة إلى تناول عددا من التوجهات النظرية والتي تفسر انتشار الظاهرة في المجتمعات الإنسانية. مفهوم العنف الموجه ضد المرأة

تناولت العديد من الأدبيات العالمية، العربية والمحلية مفهوم العنف ضد المرأة، إلا أنه والى الآن لا يوجد اتفاق حول تعريف المفهوم، بحيث تختلف التعريفات باختلاف المجتمعات الإنسانية والسياق الاجتماعي والسياسي لهذه المجتمعات، وباختلاف المهنيين والتخصصات التي تناولت المفهوم. من هذه التعريفات العنف الأسري والذي يتطرق إلى الإساءة داخل الأسرة والموجه لأحد أفراد الأسرة ومن بينها المرأة على أيدي أحد أفراد الأسرة (وهذا التعريف يغفل عن عدة أمور حول العنف الموجه للمرأة ومن ضمنها العنف الموجه لها على أيدي غرباء). هناك تعريف آخر لقي في الآونة الأخيرة الشرعية الأكبر من قبل المختصين لتعريف ظاهرة العنف ضد النساء (وهو أكثر شمولية) ألا وهو: العنف ضد المرأة المبني على النوع الاجتماعي والذي تتبناه هذه الدراسة، يُعرف العنف ضد المرأة المبني على النوع الاجتماعي وفقا لتعريف الأمم المتحدة لعام 1993 على أنه: مجموعة من السلوكيات المؤذية والمسيئة الموجهة نحو النساء والفتيات بمن فيهن الطفلات بسبب انتمائهن الجنسي، ونوعهن الاجتماعي، وبما في ذلك الإساءة للزوجة، والتهجم والتحرش الجنسي، وقتل النساء على خلفيات مختلفة، واغتصاب الزوج لزوجته أو الخطيب لخطيبته، وسوء التغذية المقصود والاختياري للطفلات والفتيات، والزنا الإيجاري، وختان الطفلات والفتيات والنساء، والإساءة الجنسية للطفلات والفتيات وغيرها(منظمة الصحة العالمية، 2008).

منذ بداية السبعينات من القرن المنصرم لعبت الحركة النسوية دورا فاعلا ومؤثرا في إثارة المناقشات والحوارات بشأن ظاهرة العنف ضد المرأة، وأسهمت تلك الحوارات في إخراج العنف من إطار كونه مشكلة فردية إلى إطار معالجته كمسألة اجتماعية. وعمل رواد/ رائدات (هذا التوجه على تطوير نظريات اجتماعية بشأن العنف الذكوري Male Violence ضد النساء بعيدا عن كونه قضية فردية محدودة النطاق، تحدث نتيجة لحالة نفسية يعاني منها الرجل الذي يمارس العنف، إلى اعتباره ظاهرة ضد النساء في إطار النظام الذكوري الأبوي القائم على استخدام القوة والعنف في فرض السلطة والسيادة (Edward, 1992, p:13). الدراسة الحالية تعتمد في توجهاتها النظرية والميدانية على التوجهات والنظريات النسوية كونها نموذج من الحركات المعاصرة التي تطالب بإزالة التمييز الجندي ضد المرأة. حيث جاءت هذه التوجهات للدفاع عن حقوق المرأة، وتحقيق العدالة والمساواة تجاه حالات التهميش والإقصاء والعنف التي تتعرض لها بسبب قوى ومحددات مجتمعية. هذه التوجهات جميعها اجمعت على ضرورة تمتع المرأة بوضع منصف في المجتمع(غدنز، بيردسال، 2005، ص:195).

ينطوي مفهوم العنف Violence على مشكلة متعددة الأبعاد ومتداخلة العوامل كما يضم سلسلة من الأفعال التي يتراوح ضررها ما بين الضرر المادي الجسدي والإهانات النفسية التي تبدأ بالتهديد والمساومة مروراً بالتجريح والتجويع والإسكات والسب والتعذيب والاعتصاب وحتى القتل، تحت مسميات ومبررات عديدة، وعليه نجد أن تعريفات العنف متنوعة بتنوع زوايا البحث والتخصص العلمي. فكلمة العنف Violence مقتبسة إصطلاحياً من الكلمة اللاتينية Violentis التي تعني إظهار عفوي تلقائي للقوة كرد فعل على استخدام القوة المتعمدة، فعادة ما تقسم الأدبيات العنف إلى قسمين هما:

العنف الأسري الذي يتضمن العنف الممارس من قبل شريك حميم، أو أعضاء آخرين في الأسرة العنف المجتمعي الذي يمارسه غرباء، أو أشخاص من غير أفراد أو معارف الأسرة(سعيد، 1982، ص 122). تجدر الإشارة إلى أن الأدبيات المتعلقة بالعنف الأسري أكثر تطورا في مصر والشرق الأوسط عن تلك التي تتناول العنف المجتمعي باستثناء قضايا من نوعية خاصة، مثل الجرائم التي ترتكب باسم شرف الأسرة، أو ختان الإناث(المرجع السابق نفسه، ص 123).

أما المعنى السوسولوجي للعنف فيشير إلى: "كل فعل يقصد به الإيذاء المعنوي، المادي، اللساني(اللفظي)، بدوي(الجسدي)، يقوم به فرداً أو جماعة أو مؤسسة بشكل منتظم أو غير ذلك، وهو بجميع أشكاله يهدف النيل من وجود الآخر(خليل، 1985، ص26).

أما المعنى القانوني للعنف فيشير إلى "الاستعمال غير القانوني لوسائل الإكراه المادية من أجل تحقيق أغراض شخصية أو جماعية" (Edwin, Seligman, Johnson, , 1954 , p. 264).

مفهوم العنف ضد المرأة Against Woman Violence فقد عرف دوليا من قبل هيئة الأمم المتحدة سنة 1992 بأنه "أي فعل عنيف قائم على أساس الجنس ينجم عنه، أو يحتمل أن ينجم عنه أذى أو معاناة جسمية أو جنسية أو نفسية للمرأة، بما في ذلك التهديد باقتراف مثل هذا الفعل أو الإكراه أو الحرمان التعسفي من الحرية سواء أوقع ذلك في الحياة العامة أم الخاصة" (المرجع: المؤتمر السابع لحقوق الإنسان، الجمعية العامة للأمم المتحدة، 1993، (A/RES/48 / 104).

تناولت الأدبيات عددا من أشكال وأبعاد العنف الموجه للمرأة، ومن بينها: العنف الجسدي، ويعرف على أنه سلوك عنيف موجه نحو الجسد، قد يمارس باستخدام لكمات باليد، شد الشعر، الضرب، الخ، ليعبر المُعتدي عن قوته الجسدية، بحيث يترك أثارا وعلامات يمكن تمييزها وقد تعرض حياة الإنسان للخطر، ويعد العنف الجسدي من أبرز أنواع العنف الموجه للمرأة نظرا لتركه علامات وآثار واضحة، إضافة إلى أن كل عنف جسدي يرافقه بالضرورة عنف نفسي (الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011). العنف النفسي، وهو عبارة عن سلوكيات وفعاليات تسبب أذى وضغط نفسي للمرأة مثل الاستهتار بالمرأة وآرائها، وتحقيرها، والتقليل من شخصها... (Block & Sinnot, 1988, Adelman & Breakman ... Holt, 1993).

العنف الاقتصادي أو المادي، وهو عبارة عن فعاليات وسلوكيات هدفها السيطرة على مصادر الدخل و/أو أملاك الفرد واستغلالها ماديا، وفي حالة عدم وجود مصادر مالية منع وحجز الإنفاق الضروري لسد الاحتياجات من قبل المُعنف.

العنف الاجتماعي، ويعني حرمان الزوجة من ممارسة حقوقها الاجتماعية والشخصية، ومحاولة الحد من انخراطها في المجتمع، وممارسة أدوارها مما يؤثر في استقرار المرأة الانفعالي ومكانتها الاجتماعية، التدخل في اختيارها للأصدقاء وعلاقتها بالمحيطين (الرقب، 2011).

العنف الجنسي، ويشمل ثلاثة أشكال: الإساءة الجنسية، والتحرش الجنسي، والاعتصاب. ويعبر مفهوم العنف الجنسي عن ممارسات مباشرة مع المرأة، تعبيرات لفظية جنسية، اغتصاب داخل وخارج إطار العلاقة الزوجية، بحيث يشكل الجنس إذا كان عنيفا وخارج إطار رغبة الزوجة اغتصابا (حسن، 2003).

العنف السياسي، وينعكس في الحالة الفلسطينية بالعنف الذي يمارسه الاحتلال ضد الشعب الفلسطيني، حيث يأخذ أشكالا مختلفة فكرية، ثقافية، جسدية، تربية ومؤسساتية ضد أي فرد من أفراد المجتمع، وأكد يحيى أن الأكثر تضررا من هذا النوع من العنف هم النساء والأطفال وكبار السن (يحيى، 2011).

لغرض الدراسة الحالية والتي تتبنى التعريف الدولي للعنف ضد المرأة الذي سبق الإشارة إليه، ومن أجل تبسيط المفاهيم النظرية السابقة للعنف ضد المرأة، سوف أقدم أبرز التعريفات الاجرائية والتنفيذية للعنف ضد المرأة بناء على التعريفات النظرية السابقة لهذه الدراسة، والتي تشمل ما يلي:

التعريف الاجرائي للعنف الجسدي: تصرفات وسلوكيات تؤدي الى الم جسدي لدى المرأة (قد تؤدي الى علامات) مثل الحرق، الضرب باليد أو بأداة حادة، الدفع، شد الشعر، ركل باليد أو بالرجل، التجويع، و الخنق أو المحاولة بالخنق، القتل أو المحاولة بالقتل.

التعريف الاجرائي للعنف النفسي واللفظي: تصرفات وكلمات التي تؤدي الى معاناة وألم نفسي لدى المرأة مثل شعور المرأة بالخوف جراء السلوكيات العنيفة والاعتداءات، الاهانة الكلامية (المسبات)، الصراخ، الاهمال، عدم التحدث معها، الخوف من التهديدات، عدم السماح لها بأخذ أي قرارات متعلقة بحياتها مثل الزواج، العمل، إقامة صداقات... الخ.

التعريف الاجرائي للعنف المادي: استعمال غير قانوني ومن دون موافقتها و/ أو استخدام القوة من أجل ذلك، يتضمن العنف المادي: استخدام أموالها وأملكها (في حالة وجود أملك)، إجبارها على التنازل عن أملكها أو كتابة وصية بالإكراه، منعها من المصروفات المادية، أخذ معاش العمل.

التعريف الاجرائي للعنف الجنسي: إجبارها على ممارسة العلاقة الجنسية بالإكراه، الإكراه على تصرفات جنسية غير مرغوبة لدى المرأة وبدون موافقتها من قبل المرأة مثل مشاهدة أفلام اباحية... الخ. وفيما يتعلق بالاغتصاب الزوجي، أي موقعة الزوجة بدون رضاها، فلم يعاقب عليه المشرع بقوله: «من واقع بالإكراه أنثى (غير زوجه)». وقصد المشرع من هذه العبارة موقعة الزوج لزوجته بدون رضاها وليس العكس، لأنه ذكر «مَنْ وَاقِعَ أَنْثَى» إلا انه لم يوفق في التعبير عن غرضه إذ أنا كلمة «زوجه» قد تعني الذكر أو الأنثى. على أية

حال، بما أنه لم يعاقب على الاغتصاب الزوجي فإنه بذلك لم يراعي الجانب النفسي للأنتى على حساب مراعاته الذكر، وفي ذلك تمييز واضح بين الزوج وزوجته.

حجم الظاهرة وانتشارها

تؤكد الدراسات انتشار ظاهرة العنف بمختلف أشكاله بنسب كبيرة في مختلف المجتمعات العربية الذكورية والتي تعاني فيها المرأة من عنف انتقالي في مختلف مراحل حياتها ابتداء من أسرتها الطبيعية مروراً بأسرتها الانتقالية بعد الزواج وحتى في شيوخها (الخليمي، 2010، نصر، 2011، محمود، 2011، ديببي، 2014). كما تؤكد الدراسات المحلية انتشار الظاهرة في المجتمع المقدسي. على الرغم من تعدد الدراسات التي تناولت هذه الظاهرة إلا أن غالبيتها تركز على التعرف على مدى انتشار الظاهرة والتعرف على أسبابها دون تقديم وسائل لمحاربة الظاهرة، كما في المسح الذي قام به جهاز الإحصاء المركزي الفلسطيني (2006، 2011) هذا المسح يركز على مدى انتشار الظاهرة وليس أسبابها. من ناحية أخرى تفقر كثير من الدراسات التي هدفت إلى تقديم برنامج إرشادي وتخطيطي لمواجهة العنف إلى الأخذ بعين الاعتبار رؤية المرأة نفسها ووجهة نظرها حول هذا البرنامج وما يجب أن يتضمنه ليلائم وضعها النفسي والاجتماعي والسياق العام المجتمعي الذي تعيش فيه، كما في دراسة ديببي، 2014 التي اعتمدت على المختصين والعاملين في المجال الأسري للتعرف على أفضلية الخدمات المقدمة للمرأة المُعنفَة، ودراسة محمود، 2011 الذي اعتمد على السجلات والوثائق في مكاتب التوجيه والاستشارات وتقارير الشرطة للتعرف على دور الخدمة الاجتماعية في التدخل المهني لتخفيف حدة مشكلات المرأة المُعنفَة، وفي هذا تجاوز لقدرتها المعرفية باحتياجاتها وذاتها ونحن أحرص لذلك في وقت نتحدث فيه عن العنف النفسي الذي يتضمن عدم إعطاء المرأة الحرية في القرار والاختيار. لذا فحري بنا أن نركز على المرأة المُعنفَة كمصدر للمعرفة والتعلم عن الظاهرة وكيفية إدراكها ومواجهتها وهذا ما تسعى إليه الدراسة الحالية، رصد خبرات المرأة المُعنفَة وتجربتها في استخدام الخدمات في ظل الظروف السياسية والاجتماعية والاقتصادية القائمة في القدس المحتلة.

التوجهات النظرية حول تفسير ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة

هناك العديد من النظريات التي تحاول تفسير ظاهرة العنف الموجه ضد النساء والأسباب الكامنة وراءها كنظرية كبش الفداء، والخلل الوظيفي الأسري... الخ، كل من هذه النظريات قدمت تفسيراً ينطلق من منطلقات نظرية تختلف عن الأخرى، وإن كنت أعتقد أن الظاهرة بمستوى كبير من التعقيد والتشابك بتشابك العلاقات الإنسانية واختلافها، والمعتقدات الفكرية والدينية التي تؤمن بها هذه المجتمعات، ومن الصعب تجاوز ذلك بتفسير واحد، فلكل حالة لامرأة معنفَة هي حالة إنسانية فريدة في ذاتها ومختلفة في جوانبها وتركيباتها النفسية والاجتماعية...، ومع ذلك لا بد لنا من التعرض لهذه التوجهات والتي تلقي الضوء على جوانب عدة من الظاهرة. نظرية كبش الفداء: أصحاب نظرية كبش الفداء يرون أن الرجل المحبب والذي يعاني من مشكلات كبيرة في حياته أكثر ميلاً لممارسة العنف على المرأة، حيث يجد فيها الحلقة الأضعف لتفريغ جام غضبه واحباطاته. ولكن السؤال الذي يطرح نفسه هنا ماذا مع الرجال العنيفين مع النساء، على الرغم من أن حياتهم أكثر يسراً ولا توجد بها مشاكل تذكر، ولديهم شخصيتهم المهنية ومع ذلك يمارسون السلوك العنيف مع النساء؟ النظرية النفسية الاجتماعية: حيث يرى أصحابها أن للضغوط الاجتماعية دور بارز في ارتكاب العنف، فالمؤيدون لهذه النظرية يرون ترابط وثيق بين المسؤوليات المتزايدة للرجل وضغوطات الحياة اليومية والسلوك العنيف، فالبطالة والفقر وانعدام فرص الحياة من أبرز العوامل في تشكيل الضغوط على الشخص مما يزيد بدوره من احتمالية ممارسته للعنف (زايد وآخرون، 2002). هذه النظرية تعتمد على الضغوطات التي يعاني منها الرجل لممارسة العنف على المرأة، ومع ذلك هناك العديد من الرجال في مجتمعاتنا العربية الذين يعتبرون العنف الموجه ضد المرأة هو سلوك طبيعي محمود يجب أن يستخدم مع المرأة لتأديبها وإفلات من الرجل زمام الأمور، وهو في هذا ليس بحاجة لتواجد ضغوطات اجتماعية لممارسة هذا السلوك، إنما هو سلوك حياتي لتقويم المرأة كجزء لا يتجزأ من التربية، وهو بذلك يعكس النظرة الذكورية الدونية للمرأة، إضافة لذلك هذه الضغوطات هي مشتركة للنساء والرجال على حد سواء لكن الممارسة العنيفة تبقى مقتصرة في غالبيتها على الذكور. أما نظرية التعلم الاجتماعي: فيفترض أصحابها أن الأشخاص يتعلمون العنف بنفس الطريقة التي يتعلمون بها أنماط السلوك الأخرى، وأن عملية تعلم العنف تتم داخل الأسرة سواء في الثقافة العامة أو الفرعية. فبعض الأسر

تشجع أبناءها على استخدام العنف مع الآخرين، وتطالبهم بالألا يكونوا ضحايا للعنف في مواقف أخرى، والبعض ينظر إلى العنف كوسيلة للحصول على حاجاتهم، بل أن بعض الأسر يشجعون أفرادها على التصرف بعنف عند الضرورة. إضافة إلى الأسرة فإن العنف الأسري يتم تعلمه داخل المدرسة، وعن طريق وسائل الإعلام. وفقا لهذه النظرية فإن الأشخاص الأضعف هم الأكثر عرضة للعنف. وقد أظهرت العديد من الدراسات أن الأفراد الذين يعيشون في أسر يسودها العنف كانوا أكثر عدوانية في تصرفاتهم، فالأزواج الذين يشبون في أسر يسودها العنف يكون احتمال ضربهم لزوجاتهم عشرة أضعاف الأزواج الذين لم يمروا بهذه الخبرة، والأطفال الذين يمارس العنف معهم هم أكثر عنفا من غيرهم (حلمي، 1999).

إن تفسير العنف الموجه ضد المرأة وفقا لنظرية التعلم لهو أقرب إلى الواقع الذكوري الذي تعيشه المرأة العربية وال فلسطينية بشكل خاص (وفقا لتقديري)، وهو يعكس دور التنشئة الاجتماعية في إعداد الذكر منذ نعومة أظفاره لأخذ الدور الذكوري وتدريبه على ممارسته ابتداء مع أخته (حتى لو كانت في جيل أكبر منه، يتمثل في منعها بالخروج من المنزل والاستماع إلى أوامره ..)، والطلب من الأنثى الرضوخ والاستسلام لطلبات الطفل الذكر والذكر بشكل عام سواء أكان أباً أو أخاً أو زوجاً، والمطلوب منها التزام الصمت والاستسلام لرغباته حتى لو كان يلحق بها شتى أنواع الأذى النفسي أو الجسدي. فهي كائن تابع له، له مطلق الحق في تجريدها من إنسانيتها والاستيلاء على حقوقها باسم الشرعية المجتمعية الذكورية. هذا الدور الذكوري عززته ممارسات الاحتلال القمعية في مدينة القدس والتي أعطته شرعية أخرى بتفريغ جام غضبه على الحلقة الأضعف التي تعاني نفس ما عاناه من قمع الاحتلال، بل إن تبعاته عليها أشد عمقا وتأثيرا لتضاعف العنف الموجه ضدها عدة مرات. فيما يلي عرض سريع لبعض الدراسات السابقة التي تسنى لي الاضطلاع لها، وذات العلاقة بدراستي الدراسات السابقة

دراسة قناوي، 2006

هدفت الدراسة الى التعرف على أسباب العنف ضد الزوجات وأشكاله المختلفة ومن ثم تقديم تصور تخطيطي حول كيفية مجابهته، شملت عينة الدراسة 100 من الأزواج من مختلف الفئات العمرية والمؤهلات، جميعهم من الحالات المعروفة لمكتب التوجيه والاستشارة الأسرية في اسوان / مصر. أشارت أبرز نتائج هذه الدراسة الى وجود علاقة بين المستوى العلمي والاجتماعي للزوجة والعنف الموجه ضدها فكلما زاد المستوى العملي قل العنف من الزوج، قامت الباحثة أيضا ببناء تصور مقترح لمواجهة العنف يعتمد على تدعيم دور وأداء الأخصائي الاجتماعي الذي يعمل في مكتب التوجيه والاستشارات الأسرية في أسوان، بحيث يتم تحديد الأدوار، المهارات، التكنيكات العلاجية والوقائية والتنموية التي يستخدمها الأخصائي الاجتماعي لمواجهة العنف الزوجي.

دراسة عاطف مصطفى مكاي، 2006

هدفت الدراسة الى تقويم فعالية وكفاءة مراكز حماية واستضافة المرأة المعنفة في جمهورية مصر العربية، من خلال فحص مدى تحقيق هذه المراكز لأهدافها التي أقيمت من أجلها، وهل من توصيات يمكن الخروج بها لتحسين أداء هذه المراكز والتغلب على الصعوبات التي تواجهها. أجريت الدراسة على عينة بلغت 10 خبراء عاملين في مراكز حماية واستضافة المرأة المعنفة، 32 امرأة وفتاة موجودات في المركز أشارت أبرز النتائج الى أن المسؤولين في هذه المراكز يروا بان هذه المراكز حققت أهدافها بنسبة 96% من حيث توفير حمايتها من العنف، وتقديم الرعاية الصحية والنفسية للمرأة المعنفة، عقد ندوات توعوية للمشاركات في المركز، الا أن هذه المراكز تواجه عددا من المشكلات وفقا لمارتاه النساء والفتيات المعنفات أبرزها: محدودية هذه المراكز (6 مراكز فقط في الجمهورية)، نقص الوعي الاعلامي عن أهمية هذه المراكز، نقص التمويل لهذه المراكز ومشكلات أخرى.

عزة عبد الجليل عبدالله، 2011

تهدف الدراسة الى تحديد مظاهر العنف الموجه ضد المرأة، وتحديد العوامل المؤدية للعنف، ومن ثم التوصل إلى برنامج إرشادي في طريقة خدمة الجماعة لتغلب المرأة المعنفة على الضغوط الاجتماعية التي تواجهها، أجريت الدراسة على عينة من الأخصائيات الاجتماعيات اللواتي يعملن بلجان الحماية من العنف الاسري في المجال الطبي في مدينة الرياض والبالغ عددهن 27 أخصائية اجتماعية، أشارت النتائج الى انتشار كافة أشكال العنف البدني والنفسي والاهمال، في حين أن الاهانات اللفظية وعدم السماع لأحاديث المرأة أكثر أشكال العنف انتشارا، فيما يتعلّق بمقترحات حول برنامج مواجهة العنف الاهتمام بتدريب المرأة المعنفة على توظيف قدراتها

للتعامل مع الضغوط الاجتماعية بفاعلية، تحسين شبكة العلاقات الاسرية وتبصيرها بحقوقها الشرعية والقانونية، إضافة الى زيادة فرص تدريب ومهارات الأخصائيات الاجتماعيات العاملات في لجان الحماية . قامت ديبى أبو الغنم في الجامعة الاردنية ، 2014 ، بدراسة هدفت الدراسة الى التعرف هل يتلقى ضحايا العنف أفضل الخدمات الممكنة من خلال التعرف على ماهية الخدمات المزودة لضحايا العنف الاسري في الاردن ، ومجال التدريب للموظفين والمتطوعين، ورجال الشرطة وذوي الاختصاص العاملين في مجال العنف الاسري والعنف ضد المرأة بشكل خاص ، إضافة الى التعرف على مصادر التمويل لهذه الخدمات. أكدت نتائج الدراسة على أن الخدمات المقدمة لضحايا العنف الاسري والعنف ضد المرأة هي خدمات فوق الأساسية ولا سيما في منطقة عمان الكبرى، يوجد تدريب لعدد من المختصين مثل تعتمد هذه الخدمات على مصادر تمويل داخلي و خارجي ن جهات حكومية وغير حكومية، ومع ذلك تحتاج هذه المؤسسات الى زيادة مصادر التمويل من أجل زيادة التدريب والبرامج المقدمة ، إضافة الى الحاجة الى بناء قاعدة بيانات حول الموضوع .

في دراسة ل (محمود ، 2011) حول دور التدخل المهني للخدمة الاجتماعية للتخفيف من حدة المشكلات التي تعاني منها المرأة المعنفة، وذلك بالعودة الى السجلات والوثائق للنساء المعنفات في مكاتب التوجيه والاستشارات الاسرية في طنطا / مصر، وتقاريرهن الطبية ومحاضر الشرطة لقضايا العنف ضد المرأة، بعد ذلك قام الباحث بمقابلة 15 امرأة مُعنفَة من قبل الزوج لفحص اذا ما كان للتدخل المهني علاقة بتخفيف حدة المشكلات التي تعاني منها المرأة المُعنفَة سواء على الصعيد النفسي، الاجتماعي والاقتصادي. أشارت أبرز نتائج الدراسة الى أن للتدخل المهني والبرامج المقدمة من مكتب التوجيه والاستشارات تساعد في تخفيف حدة المشكلات التي تعاني منها المرأة المُعنفَة . فعلى سبيل المثال المشكلات النفسية خفت حدتها بعد التدخل المهني وفقا لما يلي : 78% الى 69% ، يليها المشكلات الاجتماعية 83% الى 66%، وأخيرا الاقتصادية من 82% الى 61% .

دراسة خالد نصر، 2011 هدفت الدراسة الى التعرف على التغيير الذي يحدث من خلال برنامج التدخل المهني بطريقة تنظيم المجتمع (قام الباحث بتطويره) على الحد من العنف ضد الزوجات في المناطق العشوائية في مصر باستخدام طريقة البحث التجريبي على عينة بلغت 70 زوجة مُعنفَة، 70 زوج ممارس للعنف ضد زوجاتهم و64 من القيادات المحلية من مناطق العشوائيات ، أشار أبرز نتائج الدراسة الى أن نموذج التدخل المهني أدى الى تغيير في اتجاهات الأزواج نحو ممارسة العنف ضد زوجاتهم في المناطق العشوائية حيث تشير النتائج الى انخفاض نسبة العنف الجسدي قد انخفضت عقب برنامج التدخل المهني من 88% الى 64% ، أيضا أشارت الدراسة الى انخفاض مظاهر العنف النفسي الى 55% من 79% ، نفس الشيء يقال عن العنف الاجتماعي من 82% الى 68% .

(التح، ارشيد، 2009) أجريا دراسة الهدف منها التعرف على استراتيجيات مواجهة العنف ضد المرأة في السنة النبوية وأساليب تعليمها، استخدمت الدراسة المنهج النوعي من خلال مراجعة الاحاديث النبوية التي تعاملت مع الظاهرة موضوع الدراسة ومن ثم تحليلها وتصنيفها في فئات تدل على استراتيجيات عامة واستراتيجيات فرعية ، ومن ثم تحديد أساليب تعليم هذه الاستراتيجيات أشارت أبرز نتائج الدراسة أن السنة النبوية تعاملت مع جميع أشكال العنف ضد المرأة باستراتيجيات وقائية من خلال الاحاديث التي تتناول تطوير وعي المجتمع حول حقوق وواجبات كل من الرجل والمرأة، مقومات الحياة الاسرية القائم على المودة والالفة ، واخرى علاجية وضع عقوبات لمنع العنف ضد المرأة تفرض على المعتدي عليها، حيث كان في السنة النبوية أكثر من أسلوب لتعليم هذه الاستراتيجيات عن طريق النمذجة والقدوة من الرسول ، والتعليم المباشر. أبرز توصيات الدراسة تبني استراتيجيات السيرة النبوية الوقائية والعلاجية .

في دراسة أجراها الحلبي، 2010 حول انتشار ظاهرة العنف ضد النساء في المجتمع المغربي ، شملت الدراسة عينة مكونة من 8300 امرأة مغربية ، كشفت عن مدى تقيظ ظاهرة العنف ضد النساء في المجتمع المغربي بحيث قارب عدد النساء اللاتي تعرضن لشكل من أشكال العنف خلال الإثنى عشر شهرا التي سبقت البحث 6 ملايين من أصل 9.5 مليون امرأة تتراوح أعمارهن ما بين 18 و 64 سنة، أي بنسبة (8/62 في المائة). أشارت النتائج أيضا أن المرأة في الوسط الحضري تتعرض للعنف بمعدل يزيد ب 12،7 في المائة عن المرأة في العالم القروي في ما يخص العنف الجسدي في الحياة الزوجية، وبـ 35،4 في المائة في ما يخص العنف الجنسي وبـ 7،8 في المائة في ما يخص العنف النفسي. ابرز توصيات الدراسة ضرورة الإسراع بوضع التشريعات القانونية الكفيلة بحماية المرأة وتجريم الاغتصاب الزوجي. (المندوبية السامية للإحصاء، 2011).

تعقيب على الدراسات

نلاحظ أن جميع الدراسات التي تم استعراضها تؤكد على انتشار ظاهرة العنف بمختلف أشكاله ضد المرأة العربية بشكل عام والفلسطينية بشكل خاص ولا خلاف على انتشارها بين مختلف الدراسات، وهذا ينسجم مع جميع الأدبيات التي تناولت انتشار الظاهرة سواء عالمياً أو عربياً أو حتى محلياً، فلقد أفادت نتائج دراسة أمريكية أن العنف ضد النساء في العالم الثالث يشابه نظيره في أرقى دول العالم، إذ تبين من نتائج 500 دراسة أجريت حول العالم عن العنف ضد النساء أن ما يتعرض له نساء أمريكا من عنف يشابه ما يتعرض له نساء زيمبابوي وكامبوديا من عنف كما هو الحال في العالم العربي.

من جهة أخرى لوحظ أن غالبية الدراسات اعتمدت على المعطيات الرقمية- (الكمية) لوصف ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة، وهذا بحد ذاته يعكس عجزاً معلوماتياً لفهم الظاهرة وتجلياتها بشكل عميق، حيث لا مجال للأرقام وحدها لفهم الظاهرة وتبعاتها المختلفة، فنحن بأمس الحاجة لتوصيف نوعي للظاهرة ومن خلال النساء المُعنفات أنفسهن بحيث يعرضن تجاربهن الخاصة مع العنف. من هنا تأتي أهمية الدراسة الحالية، وفي دراستنا هذه أيضاً إبراز للنقاط الفريد للعنف الذي تعيشه المرأة المقدسية في ظل سياسة القمع والتهويد التي تنعكس عليها بشكل أقوى وأكثر حدة عن باقي أفراد المجتمع المقدسي. هناك جانب آخر أغفلته العديد من الأبحاث وهو الاعتماد على النساء المُعنفات كمصدر للمعرفة والتعلم عن العنف الموجه ضدهم وكيفية مواجهته، كدراسة (قناوي، 2006، التح، ارشيد، 2009، محمود، 2011، عبد الله، 2011 وأبو الغنم، 2014)، فجميع هذه الدراسات اعتمدت على المختصين والمهنيين ورجال الشرطة والمتطوعين وذوي الاختصاص في مجال العنف الأسري، أو على الوثائق والسجلات في مكاتب التوجيه الأسري ومحاضر الشرطة ذات العلاقة بالموضوع، أو من خلال مراجعة الأحاديث النبوية التي تعاملت مع الظاهرة من أجل بناء برامج واستراتيجيات لمواجهة العنف. أن تجربة العنف التي تطرحها النساء هي مصدر دراسي غني ومنفرد بحد ذاته، إضافة لذلك فإن هذه الدراسات قد أغفلت دراسة حاجيات المرأة المُعنفة وتوقعاتها واهتماماتها عند صياغة البرامج العلاجية لمواجهة العنف من منظورها هي، لتكون هذه البرامج أكثر واقعية وملائمة للمرأة المُعنفة ورغباتها في التغيير ووقف العنف ضدها، وهي بذلك أجهت المرأة المُعنفة مرأة أخرى في اعطائها الحق في القرار وفي صنعه، وهذا ما قد يُفسر أن هذه البرامج فعالة بشكل محدود.

هناك قضية أخرى جديرة بالاهتمام والدراسة فيما يتعلق بدراسة ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة وهي أن جميع الدراسات المحلية التي أجريت في فلسطين، ركزت على عينة دراسية من مناطق الضفة الغربية وقطاع

غزة والمناطق المحتلة عام 1948، ولم يتم التطرق مطلقاً لمحافظة القدس كنتيجة لعدة عوامل منها عدم السماح لجهاز الإحصاء بإجراء أي دراسة فيها.

منهجية الدراسة

بداية لا بد لي من الإشارة إلى أنه وخلال بمراجعتي للأدبيات والدراسات الإمبريقية (التي تسنى لي مراجعتها) حول ظاهرة العنف الموجه ضد النساء، لاحظت أن مصدر التعلم عن الظاهرة أنجز من خلال عدد كبير من الدراسات الكمية والتي تركز على وصف الظاهرة رقمياً، إضافة إلى عدد محدود من الدراسات النوعية. إضافة إلى أن هذه الدراسات رصدت المعلومات التي تم جمعها عن الظاهرة على الأغلب من خلال الأشخاص المهنيين العاملين في المجال، وقد يكون هذا نوع من الإجحاف والإغفال لرصد تجارب فريدة لنساء معنفات عابثن التجربة بكل تفصيلاتها كضحايا للعنف الموجه لهن، إذ تحمل هؤلاء النسوة في جعبتهن الكثير من الخبرات بكل ما فيها من تفاصيل وحقائق إضافة إلى المشاعر التي تعلمنا الكثير الكثير عن الظاهرة، وبصورة أكثر نجاعة وتعطينا تفسيراً لها بجوانب عدة قد نهملها.

لذا كان لزاماً علينا كباحثين نبحت عن المعرفة الأصيلة والحقيقية، وأن نستمد منها من خبرات وتجارب النساء المعنفات، والبحث عن الظاهرة بشكل أكثر عمقا، لتكون إضافة حقيقية للمعرفة العلمية للتعلم عن ظاهرة العنف الموجه ضد المرأة. ما يهمننا هنا في هذه الدراسة التعرف على وجهة نظر النساء المقدسيات المعنفات أنفسهن

حول خدمات الرعاية والحماية المقدمة للمرأة المقدسية المُعنفَة من قبل بلدية الاحتلال في ظل تقاطع فريد لمختلف أشكال العنف الذي تواجهه النساء المقدسيات المعنفات من قبل مجتمع ذكوري ومحتل يسعى إلى تفرغ القدس من سكانها الأصليين (Hillal, 1976) .

من هنا فان دراستي سوف تعتمد منهج البحث الكيفي للتعرف على خبرات النساء الفلسطينيات المقدسيات مع العنف الموجه ضدهن من قبل أفراد أسرهن وكيف يتعايشن مع تجاربهن الشخصية في ظل عدد كبير من المشكلات التي يعيشها الفلسطينيون في القدس المحتلة من قبل محتل يسعى إلى وتغييب الفلسطيني وثقافته، وحرمانه من أبسط حقوقه. وفي ظل هذا التناقض والتعارض الذي تعيشه المرأة الفلسطينية المقدسية نسعى إلى التعرف على مواقف النساء المقدسيات المُعنفات وآرائهن حول فاعلية خدمات الرعاية المقدمة لهن من الجهات الإسرائيلية في ظل الوضع السياسي، الاقتصادي والاجتماعي الخاص الذي يعيشه في القدس، وهل هناك قصور في هذه الخدمات يرغب بان يتم عليه تعديل أو تحسين من وجهة نظرهن. الحدود البشرية للدراسة

لغرض تحقيق أهداف الدراسة المذكورة سابقا سوف يتم مقابلة 15 امرأة مقدسية من مختلف مدن وقرى القدس الشرقية، هؤلاء النساء تعرضن لواحد أو أكثر من أشكال العنف المختلفة المتعارف عليها والتي ورد ذكرها في الأدبيات المختلفة كالعنف الجسدي، النفسي، الجنسي والاقتصادي ...، بحيث أخذت موافقتهم واستعدادهم للمقابلة من خلال المؤسسات التي تتعامل مع العنف الأسري والمشاكل الأسرية مثل جمعية حماية وتنظيم الأسرة الفلسطينية / فرع القدس، مركز الدراسات النسوية، مؤسسة المرتقي، مركز الإرشاد الفلسطيني... وجهت للمبحوثات من خلال المقابلات توجيه عدد من الأسئلة الأولية ذات العلاقة بأهداف الدراسة للتعرف على الخصائص الديمغرافية والاجتماعية والاقتصادية حول المبحوثات مثل أعمارهن، وأعلى مستوى لتحصيлен العلمي، وحجم أسرهن، وحال عملهن، ومكان إقامتهن.

كما سيتم توجيه عدد من الأسئلة المفتوحة ذات العلاقة بمتغيرات الدراسة الأساسية، بحيث يتم سؤالهن عن تجربتهن مع العنف الموجه ضدهن من قبل أفراد أسرهن كالأباء، الإخوة والأزواج...، وإشكال العنف المختلفة التي تعرضن له، كيف تعاملن مع تجربتهن مع العنف وإذا كان هناك لجوء للمساعدة لجهات غير رسمية كالعائلة أو لجهات رسمية كمكاتب الشؤون الاجتماعية الإسرائيلية أو إذا ما كن استعلن القانون، وفحص مدى معرفتهن بخدمات الرعاية المقدمة من وزارة الشؤون الاجتماعية الإسرائيلية في القدس المحتلة ومدى استخدامهن لها، وما هي العوائق التي حالت دون ذلك (إن كانت هناك عوائق من وجهة نظرهن) وكيف يمكن حلها إن أمكن أو إجراء التعديل والتحسين والتطوير لتكون أكثر ملائمة لهن .

كما شكّلت مجموعة بؤرية اضافية (للعينة السابقة والمكونة من 15 امرأة) تكونت من عشرة نساء مُعنفات، الهدف منها الحصول على معرفة أكثر عمقا حول الظاهرة، بحيث يتم من خلالها مقابلة عشرة نساء مُعنفات طلبن المساعدة من مركز الأسرة التابع لدائرة الرفاه الاجتماعي من مختلف المستويات الاقتصادية الثقافية والمهنية ما أمكن، ومن مختلف المناطق في القدس الشرقية بحيث يكون تمثيل لمختلف قرى ومدن القدس، لتساعد في التعرف بشكل أوسع على خبراتهن واتجاهاتهن نحو خدمات الرعاية المقدمة من قبل الجهات الإسرائيلية. الحدود الزمانية للدراسة

تم البدء بإجراء الدراسة منذ بداية العام 2015 والتي امتدت الى نهاية سنة 2016 (أي ما يقارب السنتين)، تم البدء في اجراء المقابلات والمجموعة البؤرية في الفترة الواقعة بين بداية سنة 2016 وحتى نهاية شهر 2016/9، ومن ثم سيتم صياغة الدراسة بشكلها النهائي مع نهاية العام 2016.

الحدود المكانية للدراسة

تم عقد المقابلات الفردية بالتنسيق مع المدراء و الأخصائيين الاجتماعيين المؤسسات العاملين في مجال المرأة والأسرة مثل :

مركز الدراسات النسوية

مركز تنمية المجتمع التابع لجامعة القدس

جمعة تنظيم وحماية الأسرة

مؤسسة برامج الطفولة المبكرة

وفي هذا المجال لا بد لي من الإشارة إلى عدد من الصعوبات التي واجهتني خلال اجراء الدراسة منها: الحصول على الموافقة لإجراء جزء من الدراسة على عينة من مركز الأسرة التابع لبلدية الاحتلال سيما أن الدراسة تقيس الظاهرة في سياقها السياسي، هذا أولاً وثانياً التعرض بالنقد والتحليل لخدمات وبرامج المركز من وجهة نظر النساء، الذي قوبل بإجراءات بيروقراطية طويلة معقدة تأخذ العديد من الأشهر ، مما دفعني لتركيز عينتي البحثية على عدد من المؤسسات النسوية العاملة في مجال الأسرة والمرأة والعنف الاسري، وقمت بالاتصال مع العديد من الأخصائيات الاجتماعيات في هذه المؤسسات اللواتي تربطني بهن علاقات شخصية. التحدي الأكبر كان في اقناع النساء المُعنفات في الحديث عن تجاربهن لغرض البحث والتعلم عن الظاهرة، حيث لا يردن نشر تجاربهن بشكل مُعلن حتى لو كان بدون أسماء، فبعضهن يعتقدن ان الإشارة الى العديد من هذه الأحداث في عرض تجاربهن بمثابة رموز للقارئ قد يشكل خطراً عليهن، حتى النساء المُطلقات مازلن يخفن تهديد المجتمع لهن، وملاحقة الزوج وأهله لهن حتى بعد الطلاق، وأخذني وقت في اقناع العديد منهن في الموافقة على اجراء المقابلة، و عرض تجاربهن بشكل حقيقي ومفتوح، حيث تطلب مني كباحثة بذل مزيداً

من الجهد والوقت من أجل كسب ثقتهن حتى يستطعن الخوض بشكل عميق عن تجاربهن مع العنف. ومع ذلك أعتقد أن ما قدمته من معلومات وخبرات حملت في طياتها العديد من العمق الذي يستحق التأمل والمزيد من البحث والمعرفة حول ظاهرة العنف الموجه للمرأة. كما قدمت لنا بحثاً عميقاً وفريداً عن الموضوع، وأعطى مزيداً من المعاني للظاهرة.

نتائج الدراسة

من الواضح أن ظاهرة العنف الموجه للمرأة الفلسطينية المقدسية لا يختلف في جوهره عن ظاهرة العنف الموجه للمرأة في كافة أنحاء العالم من حيث أشكال العنف وانتشارها في المجتمع المقدسي، وقد يكون الاختلاف في كون العنف الموجه للمرأة المقدسية يتقاطع مع أشكال أخرى من العنف، أبرزها وأهمها العنف الاحلالي لمدينة القدس، والذي فرض على المرأة المقدسية المُعنفة واقعا مختلفا في صعوبته ودرجة تعقده، مما جعل المرأة المقدسية المُعنفة في وضع أشد ضراوة وأبلغ ضرراً عن غيرها من النساء اللواتي لم يعانين ألم الاحتلال وقساوته، أضف الى ذلك معاناتهن من العنف الموجه لهن والمبني على النوع الاجتماعي.

تُقدم الدراسة الحالية نتائج واستخلاصات بُنيت على فهم وخبرات وتجارب المرأة المقدسية المُعنفة للعنف الموجه ضدها، كما تُقدم الدراسة جملة من النتائج حول آراء ومعتقدات النساء المقدسيات المُعنفات اللواتي اختبرن برامج الحماية التابعة لدائرة الرفاه الاجتماعي، أو امتنعن عن استخدامها لأسباب تتعلق بهذه البرامج والسلطة الاحتلالية المسؤولة عنها، إضافة الى أسباب أخرى يتم سردها لاحقاً. إضافة لذلك فان المبحوثات اللواتي اختبرن هذه الخدمات قدمن بعضاً من الاقتراحات والتصورات التي من شأنها تحسين مستوى هذه الخدمات وفقاً لوجهة نظرهن.

من جانب آخر لوحظ من خلال المقابلات أن هناك تفاوت بين توجهات النساء المقدسيات المُعنفات في رؤيتهن لخدمات الحماية الأسرية والمقدمة من قبل دائرة الرفاه الاجتماعي التابعة لبلدية الاحتلال، فتجد منهن من لا يعينها أصلاً الشأن السياسي كله في القدس المحتلة، وجُل تركيزها على توقف العُنْف الموجه ضدها بأي طريقة كانت، سيما أن السبل المتاحة أمام المرأة المقدسية المُعنفة من أجل الخروج من دائرة العنف محدودة، وهناك نساء مُعنفات أخريات يتحفظن على استخدام هذه الخدمات بدافع مجتمعي وعائلي حيث توجه العائلة والمجتمع التقليدي الذي يطالب المرأة بالصمت والسكوت عن المُعنْف وعدم التبليغ عنه لان عاداتنا تتحدث عن المرأة الصبورة التي يجب أن تتحمل الزوج مهما أساء، (وبيتها هو سترتها لها، ومكانها مع أولادها)، وهناك أخريات كانت لهن تجربة مع خدمات حماية المرأة في دائرة الرفاه الاجتماعي و عبرن عن آرائهن وتوجهاتهن حول هذه الخدمات سأسردها لاحقاً. إضافة لذلك هناك جزء من المبحوثات لديهن آراء مسبقة اكتسبها من المجتمع المحلي على الأغلب هي توجهات وآراء سلبية جزء من هذه الآراء بُنيت على تحفظ استخدام خدمات مهما كانت تابعة لسلطات الاحتلال سيما ان كانت واقعة تحت خيار استخدامها من عدمه ، كل هذه التوجهات وغيرها منعتهن من الاستفادة من خدمات دائرة الرفاه الاجتماعي .

وصف لعينة الدراسة

المقابلات الفردية مع النساء بلغت عينة الدراسة خمسة عشر امرأة مُعنفّة، تراوحت أعمارهن ما بين 21 عاما الى اثنان وستون عاما، يقطن في مناطق مختلفة من محافظة القدس مابين مدينة وقرية ومخيم مثل بيت حنينا، شعفاط، العيزرية، الرام، كفر عقب، العيساوية، جبل المكبر، الطور، مخيم شعفاط. فيما يتعلق بالحالة الاجتماعية للمبحوثات فمن بين المبحوثات سبعة منهن مطلقات والباقي ما زلن متزوجات، أما بالنسبة لتعليم المبحوثات فتراوح تعليمهن ما بين الصف العاشر وما بين شهادة الماجستير. وحول المستوى الأكاديمي والتعليمي للمبحوثات فغالبيتهم لم يتعدى تعليمهن المرحلة الاعدادية (حيث بلغ عددهن ثمانية) ثلاثة طالبات جامعيات، أما المبحوثات اللواتي حصلن على تعليم عالي فاثنتان منهن حاصلات على درجة البكالوريوس واخرى حاصلة على درجة الماجستير. حول السؤال المتعلق بعمل المبحوثات فسبعة منهن لا يعملن مطلقا وعرفن أنفسهن كربات منزل، ويعتمدن بشكل او باخر على المساعدات المالية المقدمة من أحد أفراد الأسرة للإعالة كالزوج(ان لم تكن مطلقة) أو الأهل أو مخصصات التأمين الوطني اضافة الى المعونات من جمعيات محلية، وواحدة من المبحوثات تعمل عمل منزلي حيث تباع بعض المنتجات والكريمات النسوية من داخل منزلها، وهناك مبحوثة تعمل أخصائية اجتماعية، ومبحوثة تعمل في مجال التمريض وأخرى مندوبة مبيعات لإحدى شركات الهاتف النقال. أما المجموعة البورورية فقد تشكلت المجموعة البورورية من خمسة عشر امرأة مُعنفّة غالبية من النساء اللواتي تمت مقابلتهن (عشرة نساء) ، وطُرح عليها فكرة المجموعة البورورية ووافقن على الاشتراك بها، اضافة الى خمسة نساء مُعنفات ووافقن الانضمام للمجموعة البورورية، وتضمنن لفكرة عمل اللقاء بشكل جماعي، تراوحت أعمارهن بين الخامسة والعشرين وحتى الثالثة والخمسين، جميعهن ربات منزل، يشاركن في بعض الأحيان في المحاضرات التوعوية عن المرأة في مركز تنمية المجتمع التابع لجامعة القدس ، بداية تعرفي بهن كانت في بضع لقاءات توعوية قمت بإلقائها في المركز عن العنف الأسري ومن بينها العنف الموجه للمرأة، وفي نهاية اللقاءات قمت بإخبارهن عن البحث الذي أقوم بإعداده، وعن فكرة المجموعة البورورية، حيث استهدت منهن خمسة نساء شاركنني في المجموعة البورورية.

فيما يلي تلخيص لأبرز نتائج الدراسة المتعلقة بأسئلة الدراسة:

نوعية العنف الذي تعرضت له النساء

وفقا لوصف أفراد العينة فان المبحوثات عانوا لسنوات الى كافة أشكال العنف الموجه لهن على أساس النوع الاجتماعي من قبل أفراد عائلتهن لسنوات طوال ومازلن يقبعن تحت العنف الموجه لهن من قبل أفراد عائلتهن: الزوج بالدرجة الأولى، عنف الأهل الراض لفكرة الطلاق مهم كلف الثمن، وعدم اعطاء الزوجة حق تقرير المصير دون الضغط عليها من الاب والأخ، حيث موقف الأهل الداعم والرامي الى ستر عيوب الزوج مهما كانت لان الثمن البديل هو الطلاق(وهو أمر مرفوض جملة وتفصيلا لغالبية الأهل والأهل يرفضن ذلك جملة وتفصيلا لغالبية أهل المبحوثات)، تصف السيدة(ش) في هذا الصدد موقف والدها الداعم لزوجها بالرغم من علمه المطلق أنه على خطأ وأنه يتعاطى المخدرات، وقد رفضت المبحوثة التجاوب مع زوجها في تعاطي المخدرات ولجات الى بيت أهلها، وكان موقف والدها واضحا منذ البداية "ارجعي لبيت جوزك ما في عندي بنات تتطلق ، وشو بصير لو تعاطيتي حشيش ماراح تموتي" . جميع المبحوثات أكدن على تعرضهن لمختلف أشكال العنف: الجسدي ومنه الضرب المبرح، اللكمات التهديد بالسكين والبلمبة، اضافة الى السماح لأهل الزوج بالاعتداء عليها وضربها من شد شعرا، عض... الخ ، التجويع، الاعتصاب وحتى التهديد بالقتل ، اضافة الى مختلف أشكال العنف النفسي من الاهمال، والتخفيف من قدر المبحوثة، التلطف اتجاهها بألفاظ بذينة جدا، معرفة الزوجة بخيانته المتكررة لها دون أن تستطيع وقف ذلك لا بالطلاق أو حتى بدعم من أهلها، اضافة الى السماح لأهل الزوج تعنيفها نفسيا والاضرار بصحتها النفسية، العنف الاقتصادي وما يتضمنه من السيطرة على معاشها ان كان لديها مصدر دخل بالوقت الذي لا يسمح لها بالتدخل لمعرفة معاشه، أو عدم السماح عليها بالعمل، وعدم اعطاءها أي مصروف شخصي والتقتير عليها وعلى الاسرة بالمصروفات الأساسية كالأكل واللباس... الخ، مما يضطر المرأة في كثير من الأحيان الى اللجوء الى مساعدات من الأهل أو الجيران... الخ، تقول السيدة "ع" في الوقت الذي كان يعطيني فيها الفتات لي ولأولاده الثلاثة كان يصرف الوف الشواقل على خليلاته بشكل يومي الذي يقضي لياليه معهن.

فحوى ومحتوى خدمات الحماية للنساء المُعنفتة المقدمة من قبل دائرة الرفاه الاجتماعي من وجهة نظر النساء المُعنفتة
المساعدات المادية: وتقدم وفقا لاحتياج المبحوثة، وتعطى كقيمة مالية من أجل توفير احتياج أساسي تقدمت بطلبه
المبحوثة لدائرة الرفاه الاجتماعي مثل مساعدة بغاز، غسالة، ملابس أطفال ولا تتعدى قيمتها بأي حال من
الأحوال مبلغ 1000 شيكل.
بيوت امنة ومحمية للمرأة المُعنفة: هذا البيت هو بيت مُغلق منعزل عن العالم الخارجي من أجل حماية النساء
المُعنفتة.
استشارات تُقدم للمرأة المُعنفة حول استشارة قانونية مجانية وتوكيل محامي من مركز الاستشارة بشكل مجاني،
ايجار المنزل عن طريق مؤسسة عميدار.
استشاري/ة تشغيل: يوجه المبحوثة التي قدمت طلب لديهم يفترض بأن يقوم بمساعدة مقدمة الطلب بتوجيهها الى
عمل مناسب، أو اعطائها دورات من شأنها المساعدة في التوظيف مثل اللغة العبرية.
تقديم خدمات للأولاد ووضعهم بأطر مناسبة لاحتياجاتهم مثل نويدة تعليمية في فترات بعد الظهر.

فاعلية خدمات الحماية للنساء المُعنفتة المقدمة من قبل دائرة الرفاه الاجتماعي من وجهة نظر النساء المُعنفتة
وفقا لرؤية المبحوثات تنقسم آرائهم حول فاعلية الخدمات وجودتها ضمن السياق السياسي الذي تعيشه القدس
الشرقية، وذلك وفقا لما يلي:

هناك عدد من المبحوثات لا يربطن بين هذه الخدمات وكونها خدمات مقدمة من قبل بلدية الاحتلال، فهن يتطلعن
الى هذه الخدمات كخدمات مساعدة لهن كنتيجة لتعرضن للعنف، ولا يعني لهن شيئا ممن تقدم هذه الخدمات
تعنيهن فقط الخدمة وينظرن لتقييمها فقط من خلال المساعدة المهنية في زمن معقول.
بالمقابل هناك اخريات يرين بها خدمات مقدمة من بلدية الاحتلال تهدف الى ضرب عمق الأسرة تفكيك الأسرة
المقدسية، واللجوء اليها لجوء اجباري لبعض الحالات حيث تفرض الشرطة الاسرائيلية، وهي تعمل على ابعاد
أفراد العائلة عن بعضهم البعض بدون أي مراعاة لمشاعر واحتياجات أفراد العائلة.
هناك اجماع من قبل المبحوثات على أهمية تقديم المساعدات المادية للمبحوثات سيما خلال فترة الطلاق والذي
تحتاج به المرأة المُعنفة من جديد الوقوف على رجليها، اما من خلال بناء حياة أسرية جديدة أو خلال المساندة
المادية لها من أجل تخفيف العبء على أسرتها لئلا يتدمر الجميع منها ويتهرب من مسؤوليات الأولاد.
المساندة والدعم النفسي هو مساعدة قد تكون الأهم بعد المساعدة المادية، حيث المرأة المُعنفة تحتاج الى قدر كبير
من التفريغ النفسي لكل ما مر عليها من تجارب عنيفة سيئة، بحيث أكدت المبحوثات على حاجتهن لإخراج
مشاعر الغضب والنقمة بداخلهن، بحاجة الى تفريغ مشاعر الخوف، الاحباط بحاجة الى اظهار كل ما يعتمل
داخلهن من مشاعر سلبية تراكمت على مدار سنوات، وهذا ما

تفتقده دائرة الرفاه الاجتماعي في تحديد خدماتها للمرأة المُعنفة حيث تغفل الدائرة الخدمات النفسية، والتي تعتبر
وفقا لوجهة نظرهم تعطى أولوية كبيرة في ترتيبها قد تكون الأهم بين الخدمات.
هناك

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Yemeni Feminist Novel: Question of Privacy and the Challenging of Difference, 2011-2014

Mona Al-Mahakeri, YEMEN

Mentor: Dr. Lena Meari

Researcher, Gender and Development Studies Center, Sana'a University

PO Box 13921, Sana'a Yemen

009677332911068

yzmona@hotmail.com

skype: mona.Almhkery

Mona Al-Mahakeri

Yemeni Feminist Novel: Question of Privacy and Challenging Variation, 2011-2014

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This Paper May Not be Copied, Cited, or Circulated Without Permission of the Author

الرواية النسوية اليمنية سؤال الخصوصية وتحدي الاختلاف 2011-2014

سؤال الدراسة:

ماهي أبرز التقنيات السردية التي وظفت في الرواية النسوية في اليمن، 2010- 2014 ؟
كيف ساعدت هذه التقنيات الكاتبة على التعبير عن خصوصية التجربة النسوية؟

الفرضيات

- استطاعت الرواية العربية اليمنية المعاصرة (2011-2014) ، التعبير عن التجربة الخاصة التي تعكس واقع حياة المرأة، و أتاحت المجال الأوسع لتعبير ذاتي ومباشر، غير مقيد بالمفاهيم التقليدية، ولا يلقي بالألماعير الرجل، وسعت نحو كتابه تساعد على فهم التجربة الأنثوية.
- شكل الحديث عن الجسد الأنثوي ملمحاً بارزاً باعتباره مصدراً مهماً للكتابة الأنثوية، لأن وعي الجسد يعني بالضرورة وعياً للذات الأنثوية. تميزت الكتابة الروائية العربية من خلال عدد من التيمات والموضوعات المتعلقة بتجربة الأمومة، والحرية، والهجرة.
 - استطاعت الرواية اليمنية العربية المعاصرة أن تتميز عبر خصائص نسوية سردية، تتعلق بالعناصر السردية مثل: السارد، والرؤية السردية، البنية الزمنية للنص السردية، العتبات النصية للنص الروائي.

منهج الدراسة

تحاول هذه الدراسة مقارنة النص السردية الروائي النسوي المعاصر في اليمن من خلال تتبع تقنيات السرد الروائي من منظور نسوي، من خلال الدمج بين منهج السرديات البنوي والنظرية النسوية، كما طورتها "سوزان لانسر"، في مقالتها: نحو سرديات نسوية¹، وهي مقدمة في كتابها روايات السلطة المنشور 1992، حيث

¹ مجلة نوافذ، العدد33 سبتمبر 2005، النادي الأدبي، جدة، سوزان الانسر

دمجت فيه بين منهج السرديات ومنهج النقد النسوي ، وهو ما أكدت فيه على أن هذا الدمج سيظهر فكرتي الصوت النسوي و السياق إلى مناهج السرديات، التي كانت لا تعنى بما تكتبه النساء ، وتهتم فقط بما يكتبه الرجال. فالسرديات بوصفها منهجا علمياً مغلقاً على ذاته ، ليست المنهج المناسب لدراسة نصوص النساء ، ولكن الدمج بين منهج السرديات البنوي ومقولات النقد النسوي يساعد في الكشف عن خصائص النصوص النسوية.

ستتناول هذه الدراسة روايتين لكتابتين يمنيات معاصرات وهي:

- 1- رواية امرأة ولكن - لمياء الإيراني-2011
 - 2- رواية في تابوت امرأة - لسيرين حسن-2014
- وذلك لأسباب تتعلق بحداثة الكتابة الروائية النسوية في اليمن ، وندرة الدراسات النقدية التي تتناولها ، وغياب أية دراسة تتناول الرواية النسوية اليمنية من منظور النقد النسوي.
- إن دراسة الرواية النسوية اليمنية المعاصرة باستخدام منهج السرديات البنوي من منظور نسوي، يسهم في تحديد خصائص وسمات الرواية النسوية في اليمن ، وهي في نفس الوقت تكشف عن أهم التيمات التي تعالجها هذه الروايات ، وكيف استفادت الكتابة من توظيفها للتقنيات السردية في نقد وتفكيك البنى التقليدية الذكورية السائدة داخل المجتمع اليمني.

سنعتمد على تتبع العناصر السردية التالية في الروايات محل الدراسة:

الراوي/ة السارد/ة	الرؤية السردية	بناء الزمان	التييمات النسوية	النص الموزاي/عتبات النص
1- راوٍ يعلم أكثر من الشخصية (الرؤية من خلف).	1 - المعرفة المطلقة للراوي/ة، حيث وجهة نظر المؤلف غير محدودة.	متتابع متقطع استرجاعي	الحب الأمومة الجسد التعليم الحرية الهجرة	والعنوان والمقدمة، والإهداء، والتنبيهات، والفتحة، والملاحق، والذبول، والخلاصة، والهوامش، والصور، والنقوش، وغيرها من
2 - راوٍ يعلم بقدر ما تعلم الشخصية (الرؤية مع).	2 - المعرفة المحايدة للراوي، حيث يتكلم الراوي بضمير الغائب، ولا يتدخل، ولكن الأحداث لا تُقدّم إلا كما يراها هو، لا كما تراها الشخصيات.	2- المدة (الاستغراق الزمني)		تتابع نص المتن والمتممات له مما أحقه المؤلف أو الناشر أو الطابع داخل الكتاب أو خارجه مثل الشهادات والمحاورات
3 - راوٍ يعلم أقل مما تعلمه الشخصية (الرؤية من الخارج).	3 - المعرفة المتعددة، حيث يوجد أكثر من راوٍ واحد،	3- التواتر (التكرار)		

والإعلانات وغيرها، سواء لبيان بواعث إبداعه وغاياته، أو لإرشاد القارئ وتوجيهه حتى يضمن له القراءة المنتجة			والقصة تُقدّم كما تحياها الشخصيات. 4 - المعرفة الأحادية، حيث يوجد راوٍ واحد، ولكنه يركّز على شخصية مركزية نرى القصة من خلالها. 5 - النمط الدرامي، حيث لا تُقدّم إلا أفعال الشخصيات وأقوالها. 6 - الأنا الشاهد، في روايات ضمير المتكلم. حيث الراوي مختلف عن الشخص، وتصل الأحداث إلى المتلقي عبر الراوي. 7 - الأنا المشارك، حيث الراوي المتكلم هو شخصية محورية.	
---	--	--	--	--

الرؤية السردية

"عرفت (الرؤية) تسميات كثيرة: فبعضهم يسميها (وجهة النظر) ، وآخرون يسمونها (زاوية الرؤية) ، وغيرهم (بؤرة السرد) ، والتحفيز ، و(حصر المجال)، و(التبئير) ، و(الرؤية السردية) ولعل تسمية (وجهة النظر) هي

الأكثر شيوعاً، وعلى الخصوص في الدراسات الأنجلو أمريكية التي تركز على (الراوي) الذي من خلاله تتحد (رؤيته) إلى العالم الذي يرويه بأشخاصه وأحداثه.²

وتعتبر مقولة الرؤية السردية من أهم المقولات التي حظيت باهتمام النقاد والدارسين أهمهم جون بويون، بيرسي لوبوك، بورس أوسبنكي، واين بوث، جيرار جنيت، جاب لينفلت، وغيرهم، ومع السرديات المعاصرة عمل السرديون على طرح مفهوم الرؤية من زاوية تختلف بهذه الدرجة أو تلك عن الطروحات السابقة، ومن أوائل السبعينات أمكننا الحديث عن نزوع علمي في تحليل الخطاب السردية³

ولعل أهم باحث قعد للسرديات بعامة والرؤية منها بخاصة، تزيفيتان تودوروف الذي عدّها ثلاثة المقولات الأساسية التي تسمح بانتقال الخطاب إلى متخيل "فالوقائع التي يتألف منها العالم التخيلي لا تقدّم لنا أبداً في ذاتها بل من منظور معين وانطلاقاً من وجهة نظر معينة، وهذه الألفاظ استعارية أو بالأحرى مجازية، فالرؤية تحلّ هنا محلّ الإدراك برمته، ولكنها استعارة ملائمة، لأنّ للخصائص المتنوّعة للرؤية الحقيقية كلّها ما يعادلها في ظاهرة التخيل"⁴

وقد كان هدفه من هذه المقولات تسهيل عملية التمييز بين الأجناس، كما أنّ مفهوم الرؤية عنده "بدأ يأخذ كامل أبعاده في تحليل الخطاب الروائي وهو بدوره يشدّد على هذا العنصر ويبين أهميته في التحليل وقيمه الإبداعية منذ "لاكلو" في القرن الثامن عشر إلى الوقت الراهن"⁵

أما تصنيف تودوروف للرؤيات فإنّه استعادة لنماذج سابقه أهمهم بويون مع إدخال تعديلات جزئية وهي "نمذجة ذات ثلاثة عناصر يطابق أولها ما يسميه بويون "الرؤية من خلف"، ويرمز إليه تودوروف بصيغة السارد > الشخصية (حيث يعرف السارد أكثر مما تعرفه الشخصية)، أو بتعبير أدق، يقول أكثر مما تعرف جميع الشخصيات، وفي النموذج الثاني السارد = الشخصية (حيث لا يقول السارد إلا ما تعرفه إحدى الشخصيات، وهو المحكي ذو وجهة النظر - حسب لوبوك -، ذو "الحق المضيف" - حسب بلين -، أو "الراوي مع" - حسب بويون - وفي النموذج الثالث: السارد < الشخصية (حيث يقول السارد أقل مما تعرفه الشخصية)، إنّه "المحكي الموضوعي" أو "التجريبي" يسميه بويون "الرؤية من الخارج"⁶

ويقدم تودوروف في كتابه الشعرية جملة من المقولات المرتبطة بالرؤية السردية مركزاً اهتمامه على القارئ الذي يميّز بين ما يدركه من الأحداث المعروضة وتكون حينئذ المعرفة موضوعية، وما يدركه حول الذي يقوم بنقل هذه الأحداث وهذه معرفة ذاتية.

إضافة إلى نوعية الأخبار المدركة هناك كمية هذه الأخبار التي يدركها القارئ أو درجة علمه بها ويطلق عليهما مفهومًا "امتداد الرؤية أو زاوية الرؤية وعمقها أو درجة نفاذها"⁷

أما الامتداد فيحدد تودوروف قطبيه: رؤية داخلية ورؤية خارجية، أو رؤية داخلية وخارجية، والرؤية الخارجية "تكتفي بوصف أفعال لنا أن ندركها دون أن يصاحب ذلك أي تأويل وأي تدخل من فكر البطل الفاعل، لا توجد أبداً في حالة خام وإلا أدت إلى اللامعقول"⁸

أما الرؤية الداخلية فهي "تلك التي تقدّم لنا أفكار الشخصيات، كما أنّ الفرق بين زاوية الرؤية وعمقها ليس كبيراً فيمكن ألا تكتفي بالسطح سواء كان فيزيائياً أم نفسانياً، بل أن تنفذ إلى نوايا الشخصيات اللاواعية وأن تقدم تشريحا لفكرها - وهو ما لا تستطيعه الشخصيات نفسها"⁹

وإلى جانب هذه المفاهيم يطرح تودوروف مقولة أخرى متعلقة بالرؤية السردية، وهي جدلية الحضور/الغياب التي تثير مسألة صحّة أو خطأ هذه الأخبار، وهنا للقارئ أن يميّز بين الحالتين.

بنية النص الروائي، سعيد يقطين، ص 23²

تحليل الخطاب الروائي، سعيد يقطين، ص 292³

الشعرية، تودوروف، ص 52⁴

نفس المرجع السابق، ص 293⁵

من وجهة النظر إلى التبئير، منشورات الحوار الأكاديمي والجامعي، الطبعة الأولى، 1989، ص 16⁶

الشعرية، تودوروف، ص 52⁷

نفس المرجع السابق، ص 53⁸

نفس المرجع السابق، ص 53⁹

ولا يتوقف دور القارئ هنا بل إنه يقوم بالتقويم حين يتخذ موقفاً أخلاقياً أو جمالياً تجاه العالم الذي تجسده الرواية قد يتفق وآراء السارد كما قد يختلف معها، إذ القراءة ليست تماهياً ولا غياباً في النص بل محاوراً له واستنطاقاً. وهذه هي المقولات التي ناقشها تودوروف ضمن المظهر اللفظي في تحليل النص الأدبي أو الخطاب إضافة إلى حديثه عن السارد والمسرد له.

إذ يعتبر تودوروف أنّ كلاً من الحكاية والخطاب يمثل مظهراً للأثر الأدبي من الصعب التمييز بينهما، يقول: "للاثر الأدبي، عموماً، مظهران فهو في الوقت ذاته حكاية وخطاب، فهو حكاية بمعنى أنه يوحي بشيء من الواقع ويوحي بأحداث قد تكون وقعت وشخص من وجهة النظر هذه يتماهون مع شخص الحياة الواقعية وكان بإمكان هذه الحكاية أن تنتقل إلينا بوسائل أخرى، ولكن الأثر الأدبي في الوقت ذاته خطاب فتمّة سارد يقصّ الحكاية وتمّة قارئ يواجهه، يتلقّى الحكاية وعندئذ لا تهمنا الأحداث التي تروى وإنما تهمنا الطريقة التي استعملها السارد ليعرّفنا بها"¹⁰ عرّف مصطلح (المنظور) السردية حضوراً مكتفياً داخل نظرية علم السرد، منذ نهاية القرن التاسع عشر، لأن وظيفته الأساسية هي تشخيص الحدث الروائي. وتقديم القصة لا يتم إلا عبر منظور سردي يعالج علاقات السارد مع الآخرين، ومع العالم، ثم يفرض على الراوي وجهة نظر ما. ومنذ ذلك الحين عرّف (المنظور) تطورات عديدة مع الرواية الحديثة، حيث تصدّع فيها مفهوم المنظور الواحد المخصص للحقيقة الواحدة، وأصبح منظورات متعددة. بينما كان المنظور الواحد يتحكم في توجيه قارئه من خلال منظور إيديولوجي واحد يخلق كل المنظورات الأخرى. كيف يروي الراوي ما يرى؟ وكيف يسرد من خلال وجهة نظره، فلا ينقل نقلاً فوتوغرافياً الحدث المحكي؟

في (هيئة السرد) تختفي العلاقة بين الروائي والراوي، فيختفي الروائي خلف الراوي، لينطقه بلسانه، فيصبح (الراوي) تقنية سردية يوظفها الروائي من خلال وجهة نظره. وعلى هذا فإن (هيئة السرد) هي إحدى المقولات الهامة في علم السرد الحديث، لأنها تكشف عن طرائق السرد، وتميز بين الروائي والراوي، وتكشف البعد الذاتي في سرد الأحداث، ذلك أن الروائي لا يمكن أن يكون موضوعياً، لأن العمل الذي يسرده إنما يصل إلى المتلقي من خلاله هو، فلا بد أن يكون العمل مطبوعاً بوعيه وثقافته وبمواقفه تجاه القضايا والأشخاص. إن "الموضوعية" الصرفة لا وجود لها في العمل الأدبي إذا كانت تعني التجرد التام واعتبار الأدب شهادة لغوية. لهذا كان لمصطلح (المنظور) أهمية خاصة في بحث هيئة السرد، لأنه يكشف اختلاف وجهات النظر، ويسهم في توثيق العلاقة بين الروائي والقارئ.

ويبرز في الصيغة السردية مصطلحات، مثل: المسافة Distance والمنظور Perspective... أما المسافة فتعني بتحديد البعد الفاصل بين الراوي والمشاهد. وهذه المسافة هي التي يستند إليها منظور الراوي في وجهة نظره التي يروي المروي في ضوءها...

السارد

تعد مقولة السارد مقولة أساسية ضمن المقولات السردية المرتبطة بالرؤية والخطاب الروائي أو ما يسميه الشكلاي الروسي بوريس إينخباوم (1886-1959) "السرد الذي يتجلى فيه حضور السارد بطرق مختلفة فيصبح أشبه بممثل يجسد حضوره بوسائل لغوية ومواقف فكرية ولكته في كل الحالات يؤدي لعبة معقدة، يظهر ويختفي، يصرح ويلمّح، ويهادن ويشاكس فيتموج الخطاب تموج حضور السارد ويتنوع تنوع المادة السردية التي يوظفها ويختلف اختلاف الموقع الذي يطل ويرى"¹¹

ويقف تودوروف عند السارد بعدما ينظر إلى كل مقولة من مقولات المظهر اللفظي التي يقدمها من زاوية علاقة الخطاب والتخيل من جهة ومن يضطلع بالخطاب من جهة ثانية، وهو ما يسميه الذات المتلفظة معتقداً أنه هو "الفاعل في كل عملية البناء، وتبعاً لذلك تدلّها كل مقولات هذه العملية، بصورة غير مباشرة، على ذلك الفاعل"¹² وهو الاعتقاد الذي يخالف ما ذهب إليه بعض النقاد الأنجلو-سكسونيين الذين يؤمنون بوجود نوع من المحكيات حيث تعرض الأحداث، ولا تسرد، وحيث الحكاية تحكي نفسها بنفسها ويرى جيرار جنيت أنّ "السرديات الفرنسية

الشعرية، تودوروف، ص 54¹⁰

11 محمد الباردي، إنشائية الخطاب في الرواية العربية الحديثة، مركز النشر الجامعي، تونس، دط، 2004، ص 3

12 الشعرية، تزيفتان تودوروف، ترجمة شكري المبخوت ورجاء بن سلامة، دار توبقال، المغرب، ط1995، ص2، ص51

تؤكد استحالة وجود محكي دون سارد، فلا وجود لمفوض دون عملية تلفظ تنتجه، إن المحكي شكل خطابي، وباعتباره كذلك، فإنه ينتج من طرف أحد ما يترك في النص آثارا قابلة للملاحظة بدرجة أعلى أو أدنى¹³ فالروائي كما يقول جيرار جينيت "لا يختار بين شكلين نحويين بل بين موقفين سرديين لأن الإختيار النحوي ليس إلا نتيجة الإختيار السردى، فإما ان يقبل بعرض محتوى عمله عن طريق شخصية من شخوص روايته، أو أن يعتمد إلى خلق سارد يتولى ذلك خارج الرواية، ولهذا الأمر غالبا ما يقع التمييز بين نوعيين من الحكايات تلك التي يكون السارد فيها غائبا عن القصة المروية التي يحكيها، وتلك التي يكون السارد فيها كشخصية ماثلة في القصة المروية وهذا النوع الثاني يسميه جنيت الأوموديجتيك Homodiégetique أو ما يمكن تعريبه بالحكاية داخل الحكاية"¹⁴

أما تودوروف فيميز بين السارد والكاتب كما يميّز بين المسرود له والقارئ بقوله: "وما إن نتعرف على سارد الكتاب (بالمعنى الواسع لكلمة سارد)، حتى يتحتم علينا أن نقر بوجود مرافقة أي الذي يوجه إليه الخطاب الملفوظ، وهو الذي نسميه اليوم المسرود له، وليس المسرود له هو القارئ الفعلي تماما، كما أن السارد ليس هو الكاتب، علينا ألا نخلط بين الدور وبين الممثل الذي يؤديه، وهذا الظهور المترامن لا يعدو أن يكون جزءا من القانون الدلائلي العام الذي يكون بمقتضاه "الأنا" و "الأنت" (أو بالأحرى مرسل ملفوظ ما ومتلقيه) دوما مرتبطتين أشد الارتباط"¹⁵

نص بلا سارد - حتى وإن كان مضمرًا - فكذا لا نص بلا مسرود له الذي قد يكون شخصا أو مجموعة من الشخصيات يتوجه إليهم السارد بالخطاب، وهما جوهر العلاقة التواصلية المتمثلين في الأنا والأنت أو الباث والمتلقي التي يؤسس لها رومان جاكبسون في تمثيله للمخطط التواصلية القائم على طرفين أساسيين هما المرسل والمرسل إليه.

ولئن كانت مقولة السارد قد حظيت باهتمام السرديين فإن قضية المسرود له لم تزل نصيبها من ذلك الإهتمام في وقت سابق وهو ما يؤكد رولان بارت إذ يعتبرها "من بين القضايا الشائكة التي لم تعتن بها الدراسات النقدية إذ نجد النقص فادح وتناولها لقضية التنظير لها يظل محتشما، بل ويصل إلى حد الإهمال والتهميش بالمقارنة إلى ما جاء به البحث من تطور في قضية السارد

إن المسرود له يمثل الطرف المقابل للسارد، إذ يتلقى النص فيصغي إليه ويحاوره ويعيد إنتاجه من جديد من موقع الرؤية التي يتبناها في النظر إلى هذا النص على أن رؤيته تلك قد تتوافق ورؤية السارد تجاه النص نفسه وهنا تصبح الرؤية مادة هاربة تستعصى على القبض تتسم بالنمو والتحول والدينامية.

قد يقود هذا إلى التباس المسرود له بمفاهيم أخرى على سبيل القارئ الفعلي أو الضمني أو النموذجي أو الافتراضي وما يتأخما من مستويات نصية، إلا أن خطأ رفيعا يفصل بين المسرود له وهذه الحدود الاصطلاحية، وهو نفسه الفاصل الذي يحول بين السارد والمؤلف، وهذه النظرة تبناها تودوروف من قبل إذ ميّز بين الدور والممثل الذي يقوم به، أي أن المسرود له هو الدور، وأكدها جيرار جينيت قائلا: "مثل السارد يوجد المسرود له كعنصر من عناصر الوضعية السردية، ومنزلته هي من منزلة السارد في المستوى الحكائي، بمعنى أنه ليس بقارئ (حتى ولو كان مقترضا) كما أن السارد أيضا ليس بالضرورة هو المؤلف"¹⁶

كما يحدث تبادل في الأدوار بين السارد والمسرود له "فقد ينتقل المرسل في فصل من الحكاية من موقع الراوي لحوادث معينة، إلى موقع المروي له في فصل آخر، أما السارد من خارج القصة فهو وحده الذي لا يستطيع أن ينتقل إلى موقع المسرود له، المروي عليه، وفي هذه الحال يلتبس المسرود له بالقارئ أيا كان، وعن الوظائف التي

¹³خطاب الحكاية، جيرار جينيت، ترجمة محمد المعتصم وآخرون، دار الاختلاف، الجزائر، ط 3، ص 265

¹⁴ نفس المصدر السابق، ص 266

¹⁵الشعرية، تودوروف، ص 56

¹⁶ جيرار جينيت، ص 265

يقوم بها المسرود له يشير تودوروف إلى مكانته في عملية السرد إذ لا يتم فعل القراءة إلا به وعبره فهو يمثل محطة بين السارد والقارئ ويساعد على تدقيق إطار السرد، ويفيدنا في تمييز السارد، ويبرز بعض الأغراض ويجعل الحبكة تتقدم، ويصبح الناطق باسم العبرة من العمل¹⁷ ويخلص إلى القول أن " دراسة المسرود له ضرورية لفهم القصة بقدر ماهي ضرورية دراسة السارد"¹⁸ ومع أن الفرق قائم بين السارد والمؤلف من جهة والمسرود له والقارئ من جهة ثانية فإنهما شرطان أساسيان في العملية السردية، بل إن وجودهما المرتبط بالرؤية يتحكم في عملية الإنتاج والتلقي، مما يؤكد أن الرؤية السردية إحدى أهم المقولات النقدية في مجال السرديات المؤطرة لفعلي ويؤكد تودوروف على أهمية الرؤية السردية بقوله أن "الرؤى أهمية ما بعدها أهمية، ففي الأدب لا نكون أبداً بإزاء أحداث أو وقائع خام وإنما بإزاء أحداث تقدم لنا على نحو معين، فرؤيتان مختلفتان لواقعة واحدة تجعلان منها واقعتين متميزتين، ويتحدد كل مظهر من مظاهر موضوع واحد بحسب الرؤية التي تقدمه لنا، وقد كشف عن هذه الأهمية في الفنون البصرية باستمرار، ويمكن للنظرية الأدبية أن تتعلم الشيء الكثير من نظرية الرسم، على سبيل المثال لا الحصر، لاحظنا دوماً حضور الرؤى ودورها الحاسم في بنية اللوحة وفي الأيقونات، ومن الجلي أن عدة جهات نظر اعتمدت في الأيقونة الواحدة طبقاً للتور الذي يجب أن تقوم به الشخصية الممثلة، فالوجه الرئيسي موجّه نحو المشاهد في حين أنه ينبغي أن يكون - حسب المشهد المعروض - موجّهاً نحو المحادث"

الدراسات السابقة

يعد سؤال الخصوصية من أهم أسئلة البحث في الرواية العربية الحديثة، وإذا كان هذا السؤال ملحاً على مستوى الإبداع الروائي عموماً، إلا أنه كان الأكثر إلحاحاً على دارسي الرواية النسوية العربية الحديثة. العديد من الدراسات النقدية أولت الكتابة الروائية النسوية اهتماماً كبيراً ، باعتبار أن الرواية النسوية هي المدخل الأكثر واقعية، والأكثر قرباً من حياة النساء العربيات. شغلت معظم هذه الدراسات بتعريف مفهوم "الأدب النسوي" ، ومحاولة إثبات أحييته في الوجود ، واتفقت حول أن هذه الكتابة ترتبط بالدرجة الأولى بجنس الكاتبة ، ولكنها لم تفصح - مع ذلك - عن مضامين هذه الكتابة التي اشترطت شروطاً لتحقيقها من خلال المضامين ، ومن خلال اللغة. ظهرت اختلافات جلية بين هذه الدراسات حول المصطلح ذاته فمرة نجدة نسائي ومرة نسوي، ومرة أنثوي. لا شك أن حياة معظم النساء العربيات داخل فضاء الخاص ، والمغلق ، والمحجوب، هو ما جعل الرواية تحظى باهتمام بالغ من القارئ العربي ، والقارئ الغربي على حد سواء، أنها وسيلة مثالية للتواصل على هذا العالم النسوي الذي ظل مغلقاً ومحرمًا وممنوعاً لفترات طويلة في علمنا العربي. إن مساحات الحرية، و فرص البوح والإفشاء، والقدرة على المواجهة والرفض والتمرد، التي يمنحها فن الرواية للمبدعة، جعلتها الجنس الأدبي الأقدر على اجتذاب الأديبات والمبدعات إلى ساحاتها. وسأستعرض هنا بشكل موجز بعض الدراسات العربية المهمة التي قاربت سؤال خصوصية الكتابة الروائية العربية. وسوف نتناول منها عدداً من الدراسات الأكاديمية على مستوى اليمن وعلى مستوى العالم العربي، مع ضرورة الإشارة إلى ندرة الدراسات النقدية التي قدمت حول الرواية النسوية في اليمن ، وذلك مرتبطاً أساساً بقلة الإنتاج الروائي اليمني عموماً، والنسوي على وجه الخصوص. ومن خلال الرصد للدراسات الأكاديمية وجدنا ، إن جل هذه الدراسات تتناول الروايات النسوية العربية في معظم الدول ، ومن أهم هذه الدراسات مايلي:

¹⁷ الشعرية تودوروف، ص 58

¹⁸ نفس المرجع السابق، ص 58

19- البنية الفنية في روايات الكاتبة اليمنية عزيزة عبد الله- سماح عبد الله أحمد الفران تأتي هذه الدراسة للكشف عن الأبعاد الفنية في روايات الكاتبة عزيزة عبد الله ، وطرق تشكّل تلك الأبعاد وفق النظرة البنوية. بالإضافة إلى الكشف عن جانب مهم من جوانب المسيرة الروائية في اليمن وهو الإطار التقليدي من جانب ، وتشكل الكتابة النسوية اليمنية من جانب آخر ، ومدى تأثير تلك الكتابات بالظروف الاجتماعية المعيشة من الناحية الكيفية .

ظلت الرواية اليمنية- منذ نشأتها حتى التسعينيات- ذات طابع تقليدي. في حين أن التقليدية في حد ذاتها ليست نقصاً ، وإنما اتجاه له ميزات وسمات فنية خاصة.

إن أبرز ما يحدد التقليدية في الرواية اليمنية هو التركيز بالدرجة الأولى على القضايا الاجتماعية والسياسية والتاريخية.. ، أي أنها روايات مضمون أكثر مما هي روايات بناء ، حتى ظهرت بعض المحاولات الروائية لبعض الكتاب الشباب لتبدأ مرحلة جديدة وهامة من مراحل التجديد في الخطاب الروائي في اليمن.

وقد اشارت الباحثة إلى " أن الصوت النسوي لم يكن في الكتابة السردية اليمنية حاضراً بقوة ، إذا ما قارنا ذلك بالكتابات الذكورية ، يرجع الأمر في ذلك إلى القيود التي يفرضها المجتمع على المرأة اليمنية ، و من ثم وعلى الرغم من الحضور القليل للسرد النسوي في الرواية اليمنية ، فإن . ضالة حضورها في الساحة الأدبية ذلك القليل لم يحظ - أيضاً - بكثير من الاهتمام من قِبل القائمين على النقد ، من تلك الأعمال روايات الكاتبة عزيزة عبد الله

إن النظر في أعمال الكاتبة عزيزة عبد الله - كنموذج للرواية اليمنية عامة ، والنسوية خاصة - يجعلنا ندرك الطابع التقليدي لتلك الأعمال ، وذلك من خلال التعاطي المباشر والتقليدي مع الشخصيات الروائية ، يكاد يكون وصياغة أحداثها وفق تلك التقليدية . كما أن الفضاء المكاني الذي تتحرك فيه الشخصية الروائية محسوساً من خلال وصف أبعاده ، وتفتيت جزئياته . وعلى الرغم من ذلك التعاطي المباشر والحسي فإن هناك ما يشير إلى تقنيات حديثة ركنت إليها الكاتبة في صياغة الزمن الروائي ، من تعرجات ، وسوابق ولواحق على خلاف الطابع التقليدي الذي يتميز بالترتيب الزمني . بالإضافة إلى أن هناك ما يشير إلى التعاطي النفسي وغير المباشر في طرح الشخصية ومعالجتها، من خلال تقنية الحوارات الذاتية (المونولوج الداخلي) التي تتميز بها روايات تيار الوعي الحديثة ، كما في روايتي "أحلام ... نبيلة" و "طيف ولاية" كما تتضح الرمزية والتلميح في رواية " تهمة وفاء " لارتباطها بالجانب السياسي ، وتأثيره في الجانب الاجتماعي والثقافي.

أعتمدت الباحثة في دراستها لروايات عزيزة عبد الله لتحليل البنية الفنية على المنهج البنوي الذي يقوم على النظريات التي تؤثر في العلوم الاجتماعية والإنسانية ، و دراسة البنيات وتحليلها حسب الناقد الفرنسي جيرار جينيت ، بالإضافة إلى آخرين أمثال : جون بويون ، و تودوروف ، وغيرهم . فيما عدا ما يخص الشخصيات الروائية وتحليل صفاتها وسيكولوجيتها ، التي بدورها تخلق الحدث ، بعيداً عن إهمال الإنسان الذي تدعو إليه معالجا (الشخصية) . ويتم تحليل عناصر البنية الفنية من خلال طرح البنوية ، سواء كان معالجا (الكاتب المنظور البنوي ، ثم نماذج نصية من روايات الكاتبة ، يليها تحليل للنماذج ، والوصول إلى تصور نقدي يوضح . أهم ملامح تلك البنى

وقد قسمت الباحثة دراستها إلى:

مقدمة ، وتمهيد ، وثلاثة فصول ، و خاتمة . وذلك على النحو الآتي

المقدمة:

وتتضمن مادة البحث ، أهميته ، الدراسات السابقة ، منهج الدراسة ، ثم الخطة التي تقوم عليها الدراسة.

التمهيد:

- تمهيد تاريخي عن الرواية اليمنية ، ومراحل تشكّل الخطاب الروائي في اليمن . ثم تعريف بالكتابة : الأول وأعمالها ومسيرتها الروائية.

- تمهيد نقدي ، يتضمن المكونات النصية في الأعمال الروائية ، والتي تنقسم إلى قسمين : مكونات : الثاني خارجية تتمثل في (العنوان ومكوناته، الغلاف وتشكيله وتحليله) . ومكونات داخلية تتمثل في (الراوي وأنماطه

19 البنية الفنية في روايات الكاتبة اليمنية عزيزة عبد الله، سماح أحمد عبدالله الفران، رسالة ماجستير، كلية دار العلوم، القاهرة، جمهورية مصر العربية، 2009.

، عملية القراءة وأنواعها). ويمثل هذا التمهيد النقدي الجانب الأول من جانبي تشكل الخطاب الروائي عموماً ، وذلك للدخول إلى الجانب الثاني ، وهو جانب المكون الفني موضوع الدراسة موضوع الدراسة:

أ - الفصل الأول : يتضمن مبحثين
المبحث الأول : الشخصية . يتصدى الفصل لمفهوم للشخصية الروائية ، وأنواعها ، ووظائفها ، ووسائل رسمها
المبحث الثاني : الحدث . ويضم تعريف الحدث ، وطرق عرضه ، ومضمونه
ب - الفصل الثاني : يتضمن مبحثين
المبحث الأول : الفضاء الزمني . ويضم أقسامه ، وهي
- التتابع الزمني وأنماطه 2 - الترتيب الزمني ، والذي يتحقق من خلال الاسترجاع والاستباق
- التوقف الزمني ، ويتحقق من خلال المشهد ، الوقفة
- القفز الزمني ، ويتحقق من خلال تقنيتي (التلخيص ، الحذف
- التوافق الزمني

كما يتضمن الفصل الثاني أقسام الزمن الروائي (- التواتر الزمني ، وأقسامه : (المفرد - التكراري - النمطي 3
(الطبيعي ، النفسي
(المبحث الثاني : الفضاء المكاني ، ويضم أشكاله : (الجغرافي ، النصي ، الدلالي ، كمنظور
(وأقسامه : (طبيعي ، نفسي

ج - الفصل الثالث : ويتضمن مبحثين
أنماط الرؤية السردية : وفيه طُرحت أهم التقسيمات النقدية المختلفة للرؤية السردية ، حسب كل من : الأول
(الناقد الفرنسي جبرار جينيت ، والذي قسمها إلى : (بؤرة ثابتة ، بؤرة متغيرة
والناقد الروسي أوسبنسكي ، الذي رأى أن الرؤية السردية تتحدد من خلال (المنظور الأيديولوجي. المنظور
(. النفسي . المنظور التعبيري . المنظور الزمكاني
ثم السيميائي الفرنسي جون بويون ، الذي صنف الرؤية السردية إلى : (الرؤية من وراء - الرؤية مع - الرؤية
(من الخارج) واعتماد تصنيف جون بويون في تحليل أعمال الكاتبة عزيزة عبد الله
الثاني : اللغة السردية

- لغة السرد

- لغة الحوار

مع أبرز الظواهر اللغوية في روايات الكاتبة
بالإضافة إلى اللغة في رواية . (التكرار اللفظي ، الأخطاء اللغوية ، الأخطاء النحوية ، التناس ، الاقتباس)
"أحلام ... نبيلة" التي تتميز بلغة خاصة نوعاً ما ، وذلك من خلال : الترادف ، والتضاد.

ومن الناحية المنهجية فقد استطاعت الباحثة أن تقدم دراسة علمية تقوم على منهج دقيق وهو المنهج البنوي ،
ولكن هذه الدراسة افتقدت المنظور النسوي، الذي كان يمكن أن يوضح الخصوصية السردية لهذه الكاتبة.
وهذا ما سنحاوله في هذه الدراسة وهو دمج المنهج السردية مع المنظور النسوي ، للتعرف على بعض
خصائص الإبداع الروائي في اليمن ، كما ظهر في أعمال ثلاث روايات يمنيات

20-2 المرأة و الكتابة، سؤال الخصوصية/بلاغة الاختلاف: رشيدة بن مسعود

التي تناولت خصوصية النص النسوي العربي من خلال محاولة²¹ تعد هذه الدراسة من أقدم و أهم الدراسات
النتقيب والكشف عن خصوصية الكتابة النسائية انطلاقاً من الإنتاج الأدبي الذي تكتبه المرأة. ومن أجل ذلك
"عملنا على مسألة تراثنا الأدبي عن حدود وإمكانيات وجود أدب نسائي متميز بغية التأريخ لهذا السؤال

20 المرأة و الكتابة، سؤال الخصوصية/بلاغة الاختلاف: رشيدة بن مسعود، دار أفريقيا الشرق، المغرب، الطبعة الثانية، 2002، وطبع
أول مره عام 1994.

21 تشير الكاتبة إلى أن هذه الدراسة في الأصل عبارة عن بحث جامعي قامت بانجازه تحت إشراف الدكتور حسن المنيعي قصد
الحصول على دبلوم الدراسات العليا، ولقد تمت مناقشته سنة 1987.

لا اعتبارات منهجية تعكس المنظور الذكوري في النقد الذي جعل المرأة المبدعة مجرد صدى واسترجاع لما يكتبه الرجل²².

بدأت الباحثة بتقديم "تصور شامل حول ما أنتجته المرأة العربية من إبداع وهذا ما دفعني إلى تأمل البدايات الأولى للإبداع النسائي التي يجسدها شعر الخنساء واعتبارها منطلقاً عبر مسيرته التاريخية"²³ هذا المدخل التاريخي والتاريخي لمساهمة المرأة الأدبية فضلاً عن كونه يقدم بإيجاز متواضع تصوراً عاماً حول حجم مساهمة المرأة الأدبية يستمد منه أيضاً هذا البحث مشروعية القول والتأكيد على وجود خصوصية "جنينية" تلقائية فيما تكتبه المرأة من إبداع باعتباره أدب "أقلية مجتمعية" تعيش ظروفاً خاصة تنعكس على رؤيتها وتصورها للأشياء والعالم²⁴.

هذه الفرضية الأساسية قادت الباحثة إلى استنطاق مساهمة المرأة في المجال الأدبي "عبر البحث عن موقع المرأة داخل اللغة، ودور اللغة في تشكيل رؤية المرأة للعالم الشيء الذي أثبت وجود اختلاف ما تكتبه المرأة في تعاملها مع المادة الإبداعية عما يكتبه الرجل. ولقد ساهم التحليل الذي قمنا به لبعض النصوص القصصية لكاتبتين مغربيتين: (حناءة بنونة- رفيقة الطبيعية) اعتماداً على أحد المناهج السيميولوجية انطلاقاً من النموذج العملي والأدوار المحورية كما قدمها الدارس السيميائي كريمان في تحديد ملمح أساسي من ملامح الكتابات النسائية متمثلاً في الحضور المطرد للبطل الأنثوي القلق العاجز عن تحقيق التجاوز نظراً لافتقاده لعنصر أساسي من عناصر القدرة (القدرة - الفعل).

هذه الدراسة - على أهميتها - إلا أنها اعتمدت على المنهج البنوي في تركيزه على النص، وعلى آراء المدرسة الشكلانية الروسية لتحديد خصائص الكتابة،: "سوف نعلم في تحديد خصوصية هذه الكتابة انطلاقاً من تعريف النص الأدبي كما أنتت به النظرية الحديثة متمثلة عند الشكلانيين الروس وخاصة رومان جاكبسون في تحديده لوظائف اللغة"²⁵

وهي لم تنطرق إلى النظرية النسوية وإلى جهود منظراتها، التي كانت تقتبس آراء بعضهن مثل، "إيلين شوتر" التي تقتبس قولها: "ليست المشكلة أن اللغة لا تكفي للتعبير عن الوعي النسائي، ولكنها في كون النساء حرم من استعمال كامل المصادر اللغوية، وأرغمن على الصمت أو على التلطف أو الأطناب في التعبير"²⁶.

3- الكتابة العربية وخطاب الذات - د/ رفيف صيدواي-2009.

تبحث هذه الدراسة عن إمكانية وجود بني روائية ذكورية وأنثوية، وعن خصوصية نظرة الرواية النسوية إلى المرأة والعالم، محاولة الإفادة من المقابلات أو الحوارات التي أجرتها المؤلفة مع عدد من الكاتبات العربيات اللاتي أسهمن في الكتابة في حيز الكتابة الروائية والقصصية، والهدف العام هو التعرف عن قرب إلى خبراتهن الحياتية، وتحديد سمات الكتابة النسوية العربية، استناداً إلى العالم الشخصي والحياتي الخاص بكل كاتبة، وإلى فضاء الكتابة الذي يطاول فضاء الأسرة والمجتمع والعالم. واختارت المؤلفة كاتبات من بلاد الشام ومصر، ممن تجاوزن الخمسين من العمر، اعتقاداً منها أنهن عانين من وطأة المجتمع البطريركي الذكورية أكثر من الأجيال الشاب، واستندت إلى التقسيم الذي يضع ثلاث مراحل للرواية النسوية العربية، حيث تحفل المرحلة الأولى بالروايات اللاتي ساهمن في مرحلة التأسيس للكتابة الروائية التي تمتد بين بدايات القرن العشرين المنصرم حتى أواسطه، والمرحلة الثانية، مرحلة ما بعد التأسيس، وتمتد من خمسينيات حتى سبعينيات القرن العشرين.

أما

المرحلة الثالثة، فتمتد زمنياً من سبعينيات القرن العشرين حتى ثمانينياته، و اختارت منها محاورات مع كل من حنان الشيخ وسحر خليفة و رضوى عاشور وسلوى بكر.

معظم الكاتبات المختارات ينتمين إلى الطبقة الوسطى أو العليا، نظراً لأن بنات هذه الطبقات كُن الوحيات تقريباً المتاح لهن التوجه نحو التعليم واكتساب لغات أجنبية، في زمن لم تكن الفرصة متاحة، بالقدر نفسه، لغيرهن من

22 الكتابة والاختلاف، رشيدة بن مسعود، مرجع سابق، ص5.

23 نفس المرجع السابق، ص5.

24 نفس المرجع السابق، ص5.

25 نفس المرجع السابق، ص92.

26 نفس المرجع السابق، ص95.

النساء العربيات. وتتعترف المؤلفة أن الحوارات التي أجرتها أسهمت في تعديل انطباعها الأول الذي يفيد بأن معاناة هؤلاء الكاتبات أكبر من معاناة كاتبات المرحلة الثالثة، من دون أن تنفي أن الكاتبة عموماً لا بد لها من عيش قلق الأنثى الخلافة.

وقد تحول النقد النسوي مؤخراً من التركيز على تبعية النساء الأدبية واستبعادهن إلى المقاربة النسوية للأدب، ودراسة كتابة النساء، وتحليل بنية الجنس وتجسيدها في الخطاب الأدبي. وهنا ينبغي عدم الخلط ما بين مفهوم كتابة النساء، الذي يعني ما تكتبه النساء، من وجهة نظر النساء، سواء كانت كتابة عن النساء أو عن الرجال أو عن أي موضوع آخر، وبين مفهوم "الكتابة النسوية" الذي يعني الكتابة من وجهة نظر نسوية، سواء كانت من إبداع امرأة أو من إبداع رجل.

وتقرّ المؤلفة بوجود حساسية مختلفة في كتابة المرأة منذ بداية كتابتها الرواية، بما هي أنثى عانت بسبب جنسها وتعزوها إلى غايتها في تغيير منظومة المفاهيم الثقافية وإجلاء مواطن. تحديداً من سجن القمع والإقصاء الإجحاف وجذور الظلم الواقعة على الإنسان بعامّة والمرأة بخاصة.

4- السرد النسائي العربي بين القضية والتشكيل: روايات فضيلة الفاروق أنموذجاً- خديجة حامي²⁷

تناقش هذه الدراسة إشكاليات متعددة تدور حول المرأة وعلاقتها بالكتابة، وتطرح أسئلة تتعلق بالكيفية التي استطاعت المرأة أن تعالج مسألة اضطهادها من طرف الرجل والمجتمع، وتمثيلها إبداعياً بواسطة السرد، وما هي الأساليب التي اتخذتها من أجل الكشف عن وجعها، وما هي البدائل الموضوعية التي أسفرت عن هذه التمثيلات.²⁸ استخدمت الباحثة المنهج البنوي، والسميائي الذي يعد فرعاً منه، الذي يحاول الإجابة عن سؤال: كيف قال النص ما قاله، أو بصوره أكثر تفصيلاً، يبحث في النظم والتركيبات والقواعد التي بفعّلها ومن خلالها يتولد المعنى. لقد ركزت الباحثة على سيميائيات غريمان التي تدرس الوظائف والأدوار التي تقوم بها الشخصيات داخل النص السردية، كما استعانت الباحثة بمنهج النقد الثقافي، وبعض آليات المناهج الأخرى كمنهج التحليل النصي، وبعض آليات منهج القراءة التي تصبح ضرورية أمام نص هو موجه للقارئ.

كما اهتمت بدراسة السرد النسوي من زاوية القضية النسوية والأسلوب الذي يتناولها، وكشف أهم خصائص الكتابة السردية النسائية التي لا تزال محط اهتمام الدارسين والباحثين من زوايا متعددة أوضحت الباحثة مبررات اختيار أعمال الروائية الجزائرية فضيلة الفاروق، ذلك لأن هاجس التمرد يطغى على كتاباتها، مما جعل منها كاتبه تمرّد لأنها تتحدى المجتمع بنبره حادة، وتصرخ في وجهه الرجل الذي سلب المرأة حقوقها وحرّيتها، والسبب الثاني هو تعريف القارئ الجزائري بها وتقريبها من أعمالها.

4- الأبعاد الثقافية السردية النسوية المعاصرة في الوطن العربي- رشا ناصر العلي²⁹

تحاول هذه الدراسة الوصول إلى معرفة إلى أي مدى استطاع النقد متابعة الحركة السردية النسوية وكشف توجهاتها؟ وهل استطاعت الأنثى أن تحقق ذاتها من خلال هذا النشاط الإبداعي؟

وهل كان هذا السرد نتاج وعيها بنفسها أو نتاج العفوية؟ أم أنها تركت بصمتها التعبيرية في الإبداع الروائي؟ إن هذه الأسئلة وغيرها تملّي على الدراسة استحضار النص الإبداعي المهمش من أمكنته المتوارية إلى منطقتهم الضوء بهدف محاورته، واستكشاف خصوصيته، ومساءلته بوعي متطور، وأدوات نقدية حديثه تكشف عن أنساقه الثقافية المضمرّة والصريحة.

قسمت الباحثة الدراسة إلى جزئين: جزء نظري يتمثل في المدخل الذي يتناول عنوان الدراسة بالتحليل لكشف مكوناته ومصطلحاته التي اعتمد عليها، وجزء تطبيقي هو المستهدف الأصلي من البحث، وقد تصدره عنوان دال هو: أثر المكونات الثقافية في إنتاج الأنثى السردية، وهو مكونات اقتضت جعله في سبعة فصول، كل فصل يتناول نسقاً ثقافياً من خلال نموذج الإبداعي، ومن خلال الركائز الثلاثة التي وجهت الدراسة التطبيقية في جملتها: الأنثى البيولوجية، الأنثى الاجتماعية، الأنثى الثقافية.

²⁷ السرد النسائي العربي بين القضية والتشكيل: روايات فضيلة الفاروق أنموذجاً ن خديجة حامي، رسالة ماجستير، قدمت عام 2013 لقسم الأدب العربي، كلية الآداب واللغات جامعة مولود معمري تيزي وزو، الجزائر.

²⁸ السرد النسائي العربي بين القضية والتشكيل: روايات فضيلة الفاروق أنموذجاً، ص 6.

²⁹ الأبعاد الثقافية السردية النسوية المعاصرة في الوطن العربي (2005-1990)، رسالة مقدمه للحصول على درجة الدكتوراه في الآداب، قسم اللغة العربية، جامعة عين شمس، رشا ناصر العلي، 2009.

ولأن الباحثة معنية بالسرد النسوي فقد اتجهت الدراسة إلى قراءة المشهد الروائي النسوي العربي المعاصر، من خلال رصد ركيزة أساسية فيه تتمثل في المكونات الثقافية، وما لهذه المكونات من أثر في تكوين الأنتى السردية دون الابتعاد عن متابعة مجموع المفارقات التي أنتجها هذا السرد.

أما بالنسبة للمنهج فقد استعانت الباحثة بالمنهج التحليلي الذي يتابع الظواهر السردية ويردها إلى المكونات الثقافية مع استخدام الإجراءات التأويلية الكاشفة عن الروابط غير الظاهرة للسرد بالمنتج الثقافي.

ولما كان الاهتمام بالأدب النسوي أحد منتجات النقد الثقافي، فقد استعانت الباحثة ببعض أدوات هذا النقد، نظراً لقدرته على كشف منظور المبدعات والسياقات الاجتماعية والثقافية المضمرة التي شكلت ذلك المنظور، أي أن النقد الثقافي سوف يكون أداة مساعده لوضع النص في سياقه الثقافي الذي أنتجه على اعتبار أن النص علامة ثقافية قبل أن يكون قيمه جمالية

كان الاعتماد على النقد الثقافي حاجه منهجيه لإعادة فتح النص على آفاقه الثقافية بعد أن أغلقت المناهج اللغوية كالبنيوية والأسلوبية وعزلته عن أساقه الثقافية، فالنقد الثقافي معني بنقد الأنساق المضمرة التي ينطوي عليها الخطاب بكل تجلياته وأنماطه وصيغته ومن ثم كان همه الكشف عن المخبوء بوصف النص حاملاً لأنساق مضمرة مرتبطة بدلالات تمتد إلى خارجه.

لقد لجأت الباحثة إلى قراءة النصوص المختارة قراءة ثقافية تأويلية، بأدوات جديدة تكشف السطوح والأعماق وتكشف الخصوصية الثقافية في النص النسوي بوصفه تنوعاً على الثقافة المركزية، إن كان بالرفض أو القبول لكنه تنوع على كل حال يحتوي على إشارات ماضية ومستقبلية وحاضره.

هذه الدراسة على أهميتها إلا أنها تمتد لتشمل فترة زمنية طويلة، 1990-2005، في الوقت الذي اقتصر على دراسة سبعة نصوص روائية، وهو ما يجعل تمثيل هذه الروايات السبع لفترة زمنية طويلة تموج بالتحويلات الثقافية والاجتماعية والسياسية أمراً صعباً. بالرغم من محاولات الباحثة الاجتزاء الزمني الذي لازمه اجتزاء في النصوص السردية، لذا اتجهت إلى قراءة نصوص رأت أنها تمثل جوهر السرد النسوي، إن على مستوى الموضوع، وإن على مستوى الظواهر التي تقوي من خصوصية هذا السرد. واختارت الباحثة الروايات التالية:

- 1- الميراث لسحر خليفة- فلسطين
- 2- دفاتر الطوفان لسميرة خريس- الأردن
- 3- عرس الوالد لعزيزة عبدالله - اليمن
- 4- الرواية المستحيلة لغادة السمان- سوريا
- 5- مزون ورد الصحراء لفوزية سالم الشويش- الكويت
- 6- هكذا يعيئون لأمينة زيدان - مصر
- 7- طرشقانه لمسعودة بوبكر- تونس

وقد وقع اختيار الباحثة على هؤلاء الكاتبات ، "لأن نصوصهن مشحونة بالمكونات الثقافية المصاحبة لنزعة التمرد والقلق الذي تعيشه الأنتى في مجتمع اليوم، كما أن كا نص من هذه النصوص يمثل اتجاهاً في هذا السرد فيكشف عن وجه جديد من وجوهه"³⁰

5- الرواية النسائية التونسية، د بوشوشة بن جمعة³¹

تهدف الدراسة إلى طرح عدد من الأسئلة الجوهرية بصدد الرواية التونسية، قصد استكناه خصائصها الفكرية والجمالية. وقد طرح الباحث سؤال النشأة بغية الكشف عن خلفيات تشكلها، ورصد مختلف مراحل سيرورتها : تحولات وخيارات، باعتبارها شكل ممارسة مستحدث في الكتابة الأدبية النسائية في تونس، مقارنة بكل من القصة القصيرة والشعر، كما تناول المبحث الثاني من الدراسة سؤال الذاتية في إبداع المرأة الروائي. وفي المبحث الثالث تناول الباحث سؤال الحداثة في الرواية التونسية قصد الوقوف عند صورها، وتشكلاتها في السردية الروائية النسائية، وحدودها في نصوص الكاتبات التونسيات .

وقد خصص الباحث المبحث الرابع لبحث سؤال الاختلاف والخصوصية في الرواية النسائية التونسية، وهو السؤال الذي يمتلك في نظر الباحث مشروعية الطرح النقدي، استناداً لفنائه بأن "اختلاف كيان الأنتى ينتج

³⁰ الأبعاد الثقافية السردية النسوية المعاصرة في الوطن العربي (1990-2005)، رسالة مقدمه للحصول على درجة الدكتوراه في الآداب، قسم اللغة العربية، جامعة عين شمس ، رشا ناصر العلي، 2009، ص16.

³¹ الرواية النسائية التونسية، بوشوشة بن جمعة، المغاربية للطباعة والإشهار، الطبعة الأولى، 2009 .

بالضرورة اختلاف بيانها، أي تعبيرها عن الأنوثة وخصائصها في صياغة رؤيتها للذات وعلاقتها بالآخر: الرجل والمجتمع والعالم، وأساسا الغرب المزدوج: لأوروبا والولايات المتحدة الأمريكية، ورسم أوضاعها وأدوارها، ومن ثم موقعها في المجتمع التونسي. وهي العلامات الدالة على التميز الوجودي تصوغها الكاتبات التونسيات في إبداعهن الروائي في لغة تبدو مختلفة في سجلاتها كما في مستوياتها وبنائها التركيبية والأسلوبية وأشكال بلاغتها وصورها الناجمة عن متخيل نسائي يمتلك سماته الدالة على حساسية أنثوية³² وقد أفاد الباحث في بحث سؤال الخصوصية في السرد النسائي التونسي في مجال الرواية، وما يتوالد عنه من إشكاليات ذات طابع جدلي، من أطروحات بعض منجزات منهج النقد الأدبي النسوي بوصفه أحد المناهج النقدية الحديثة التي تؤكد على أهمية التجربة الذاتية في الإبداع الأدبي النسوي. وتناولت الخاتمة جملة ما توصل إليه الباحث من استخلاصه من نتائج، واستبيانه من سمات داله على خصائص هذا النوع من الإبداع الأدبي النسائي في المشهد الثقافي التونسي الذي أنصفه الباحث بأن حوله "من الهامش إلى المركز، بمنأى عن المنظور الذكوري الذي يسعى إلى تكريس هامشيته من خلال الانتقاص من قيمته، والتعرض لكتاباته أكثر من التصدي النقدي لنصوصهن الروائية"³³.

6- الرواية النسائية في مصر، في الفترة من 1990 حتى 2003 – دراسة موضوعاتية- محمد سمير عبد السلام³⁴

يحاول الباحث الإجابة عن سؤال الخصوصية المميزة لأدب المرأة المصرية في فن الرواية، وذلك من خلال منهجين نقديين حديثين؛ هما النقد الموضوعاتي طبقا لريشار، و باشلار، و غيرهما، ورؤية العالم طبقا لبنويوة لوسيان جولدمان التكوينية، وقد أفادت رؤية العالم في الكشف عن الخصوصية النسائية للروائيات المصريات كقئة، أو كطبقة في المجتمع، وبخاصة في فترة التسعينات حتى السنوات الأولى بعد العام 2000 تحدث الباحث عن أن إشكالية النوع، و علاقتها بالأدب، والفكر؛ فالاتجاهات الفكرية، والفنية، والأدبية المتمركزة حول النوع تتميز بالتنوع، والتعدد، والاختلاف، وإن اشتركت في إبراز خصوصية وعي المرأة، وملامحها الثقافية، والأدبية، ودرجة التغير، والتحول في هذه الملامح تبعا لتغير الفترات التاريخية، و زوايا النظر إلى فكرة النوع نفسها؛ فقد تنوعت الاتجاهات منذ المطالبة بالحقوق الاجتماعية، والسياسية للمرأة في نهاية القرن التاسع عشر، حتى تشكيل خصوصية أنثوية في الأدب، والفن، والتاريخ، والثقافة، ثم تأثر التوجهات النسائية بالنزعات المتجاوزة للمركز، أو البنية فيما بعد الحداثة الجديدة.

اختار الباحث خمسة و عشرين نصا روائيا لثلاث عشرة كاتبة مصرية، يمثلان اتجاهات متباينة في الكتابة النسائية؛ فثمة كتابة تؤكد التمرد، والسؤال المتجدد للهوية؛ مثل نتاج لطيفة الزيات، وأخرى تتحاز للأفكار النسوية؛ مثل نتاج نوال السعداوي، وميرال الطحاوي، وسحر الموجي، وسلوى بكر، ونعمات البحيري، وأخرى تتجه للتأويل التاريخي، والتواصل الحضاري بين الأنا، والآخر؛ مثل نتاج رضوى عاشور، وأهداف سويف، ونجوى شعبان وعرض الباحث للمنهجين النقديين اللذين استخدمهما في الدراسة؛ وهما "النقد الموضوعاتي، و"رؤية العالم"، وقد جمع الباحث بينهما؛ لحل إشكالية الجمع بين كل من الكشف عن البصمة الإبداعية الخاصة بوعي المبدعة من جهة، ودرجة تجانس رؤيتها الاجتماعية مع الكاتبات الأخريات؛ فالنقد الموضوعاتي يقوم على حصد التيمات المميزة لكل مبدعة على حدة من جهة، وتحديد التيمات الأكثر حضورا في الرواية النسائية – بوجه عام – من جهة أخرى؛ ولأن النقد الموضوعاتي قد ارتبط – في بعض توجهاته – بمدلول الأنثوية؛ وهي الطاقة الأنثوية العامة المولدة لأحلام اليقظة طبقا لباشلار، فقد كان من أنسب المناهج النقدية في الكشف عن الخصوصية الخيالية المميزة لأدب المرأة. أما رؤية العالم كما هي عند لوسيان جولدمان، فهي تحدد ما إذا كانت الرواية النسائية المصرية قد مثلت فئة اجتماعية معينة ذات تصور فكري يرتبط بتطور المجتمع، وتراثية فئاته، وطبقاته المختلفة في الفترة المشار إليها؛ ثم تحدث الباحث – باختصار – عن هيكل الدراسة؛ فقد قسمها إلى مبحثين رئيسيين؛ هما:

³² الرواية النسائية التونسية، بوشوشة بن جمعة، ص 67.

³³ نفس المرجع السابق، ص 8.

³⁴ الرواية النسوية في مصر، في الفترة 1990-2003-دراسة موضوعاتية- رسالة مقدمه للحصول على درجة الدكتوراه في الآداب، قسم اللغة العربية، جامعة المنيا، محمد سمير عبد السلام.

الأول: ويحوي الدراسة الرأسية للتييمات الفكرية، والفنية المميزة لكل مبدعة طبقاً لآليات التحليل الموضوعاتي. يحوي الدراسة الأفقية للرواية النسائية؛ وذلك لتمييز التيمات الفنية الصاعدة، أو المشتركة بين الكاتبات، الثاني ثم الكشف عن رؤية العالم من خلال تقاطع النصوص الروائية مع الأبنية الاجتماعية والاقتصادية من منظور يقوم على الطبقة، أو النوع.

الإطار النظري للدراسة :

ماهي النظرية الأدبية النسوية:

بداية، لابد من الاعتراف بأن الممارسة النسائية في الكتابة أمر يصعب تعريفه كما يصعب التنظير له، فهناك صعوبة كبرى في تصور الكتابة النسائية، ولذلك يستعمل مصطلح، عدم القابلية للتحديد، Undesirability أثناء تصور الكتابة النسائية، فما يقع وما لا يقع تحت عنوان الكتابة النسائية يخلق تحدياً تجد له لوسي إريجاري تفسيراً في هوية المرأة نفسها بوصفها هوية ممتددة جداً، بخلاف هوية الرجل، فإذا كانت الكتابة النسائية مصممة للإمساك بهذا التمدد والاختلاف فإنه من غير المفيد أن نحبس المرأة - حسب إريجاري - في التعريف الدقيق لما تعنيه³⁵. وفي رأي إريجاري هذا إنكار واضح لإمكانية التغير الدال مما يحبس المرأة والرجل معاً في إطار تكوينهما البيولوجي، وهو ما قد نجد له معارضا كثر يحملن حججاً كثيرة ضد الماهوية البيولوجية، وعلى رأسهن الناقدة المعروفة جوليا كريستيفا³⁶.

تنظر المراجع الأجنبية إلى أدب المرأة من خلال مداخل ثلاثة: الأدب الذي تكتبه المرأة، الأدب الذي يكتب عن المرأة، أو الأدب الذي تقرأه المرأة وبهذا يختلف مفهومنا عن أدب المرأة طبقاً للمنظور الذي ننظر إليه من خلاله. ولكن وحسب النظرية النسائية، فإن كل منظور من الثلاثة محدود للغاية، ولا يكفي وحده لاستيعاب كل ما يستطيع أدب المرأة أن يقدمه من رؤى مختلفة.

في كتابها، النظرية الأدبية النسوية، تؤكد لنا ماري إيجلتون خطأ تصنيف العمل الأدبي على أنه نسائي لمجرد أن المرأة تقبل على قراءته، ودليلها على هذا مجموعة الكتب غير المتعاطفة مع المرأة التي يقبل العنصر النسوي على قراءتها، وهي كذلك ترفض اعتبار رواية ما نسوية لمجرد أن المرأة تكتبها، فهناك مجموعة كبيرة من الروايات الرومانسية التي تكتبها المرأة، إلا أنها بعيدة قريبة من صورة البطلة السينمائية، علماً بأن المرأة البطلة - حسب إيجلتون - ساهمت في إيجاد المرأة الكاتبة في الحقل الروائي³⁷.

يلحظ قارئ كتاب إيجلتون أنه يحتوي على مجموعة من الاقتباسات لأبرز النصوص المتعلقة بهذا المصطلح الإنشائي، وتستطيع من خلال هذه الاقتباسات تلمس بعض أبرز ملامح الأدب النسائي من وجهة نظر أصحاب هذه النصوص، وهو ما يمكن إجماله فيما يلي :

- الاعتقاد بالموثوقية (Authenticity)
- الاعتقاد بضرورة الكشف عن هوية أنثوية حقيقية
- ترداد مجموعة من المصطلحات عبر هذه الاقتباسات من قبل الحقيقة (Truth)، تجربة (Experience)، واقعي (Realistic)، هوية (Identity)، أصيل (Authentic).

³⁵ ستيوران سيم، بورين فان لوان: النظرية النقدية، ترجمة جمال الجزيري، المجلس الأعلى للثقافة، 2005، ص 162-163 .

³⁶ جوليا كريستيفا: ناقدة بلغارية فرنسية، وهي من ألمع تلميذات مدرسة النقد البنوي في الستينيات، وقد عدلت الكثير من مفاهيم هذه المدرسة النقدية.

³⁷ Mary Eaglton, Feminist Literary Theory, Blackwell, Cambridge, 1993, P 155-156

أشد ما يلفت الانتباه في هذه الاقتباسات ضرورة أن يعبر النص الأدبي عن التجربة الخاصة التي تعكس واقع حياة المرأة بشكل صادق، ذلك أن المرأة قد قدمت لفترات طويلة بأنماط بعيدة كل البعد عن الحقيقة والواقع بواسطة نماذج أدبية مضللة إلى أبعد الحدود³⁸.

نقف قليلاً على أبعاد هذه التجربة الخاصة التي جعلتها إيجلتون والعديدات من الناقدات النسويات ضرورة من ضرورات الأدب النسوي، بل وجعلتها شرطاً من شروط هذا الأدب الذي أردنه قادراً على أن يتيح المجال الأوسع لتعبير ذاتي مباشر وصادق غير مقيد بالمفاهيم التقليدية، ولا يلقي بالألماعير الرجل. فالأهم هنا الكتابة عن تجربة المرأة بطريقة تساهم في مساعدة الناس على فهم التجربة الأنثوية. والاعتقاد السائد ههنا، بأنه ما دامت النساء وحدهن يعانين تجارب الحياة الأنثوية النوعية، فهن وحدهن اللاتي يستطعن الحديث عن حياة المرأة، بتفاصيلها الفكرية والانفعالية الخاصة بها. فالمرأة لا تنظر إلى الأشياء كما ينظر إليها الرجل، وتختلف مشاعرها وأفكارها إزاء ما هو مهم وغير مهم. وتقوم بدراسة التمثيل الأدبي لهذه الاختلافات في كتابة المرأة من يطلق عليهن اسم (ناقدات الخصائص النسوية) ³⁹Gynocritics.

نستطيع أن نقول إن تأكيداً واضحاً على تجربة المرأة الأنثوية بدا معلماً من معالم الأدب النسوي وهو ما نراه واضحاً عند (باتريشا سباكس - Patricia Spacks)، التي تؤكد في كتاباتها أن النقد النسوي هو ذلك النقد الذي يتعامل باهتمام رئيسي مع طبيعة التجربة الأنثوية داخل النص⁴⁰.

فنكون أمام نص همه على سبيل المثال التطرق إلى مواضيع الزواج والاستقرار، أو معاملة الأرمال أو الأمومة، وما إلى ذلك من أمور ذات صلة كبيرة بالمرأة. حتى إننا نجد من الناقدات من تدعو النساء إلى أن يخترن قراءة المرأة لأنها امرأة كما فعلت (ماغي هوم / Maggie Humm) في كتابها النقد النسوي: المرأة كناقدة معاصرة، إذ تدعو الناقدات النسويات إلى مساعدة القارئات على الاستمتاع بقراءة أدب المرأة⁴¹. وفي ذلك طبيعة الحال تأكيد على الاختلاف الأنثوي الذي يجد في بعض الأحيان من يرفضه، ويرى أن أي شيء يفرق بين المرأة والرجل هو شيء قمعي، وهو ما يقع عليه قارئ كتاب (شولميث فيرستون / Shulmaith Firestone) جدل الجنس، وهو الكتاب الذي تفاجئنا الكاتبة فيه بالتطلع إلى فترة يستطيع فيها التقدم العلمي أن يعفي المرأة من التناسل على الإطلاق⁴².

في منتصف السبعينيات - عموماً - نجد احتفاءً واضحاً بالتجربة المتميزة للمرأة، إذ لم يعد التسجيل الممل للقمع والكبت كافياً، وفي هذه الفترة كتبت الشاعرة (أدريenne ريتش - Adrienne Rich) كتاباً عن ميلاد المرأة تمدح فيه الأمومة والإبداع النسوي، وحلمت بوجود لغة مشتركة تظهر الذات النسائية. كما برزت في هذه الفترة طقوس

³⁸ المرجع نفسه، ص 151

³⁹ في هذا الشأن ترى شووالتر أن الموضوع الملائم للناقدات النسويات هو النصوص التي تركز على التجربة الأنثوية أو النصوص النسائية Gynotexts. كذلك ترى كل من سوزان جوبار وساندرا جلبرت أن نصوص الأدب النسائي يجب أن تكون موضوع الاهتمام الأول للنقد النسوي، ويقصد بها تلك النصوص أو القصص التي تتناول تجربة المرأة على وجه التحديد. وانظر في هذا الموضوع: النظرية النقدية، مرجع سابق. صفحات 155، 180. كذلك كتاب رمان سلدن: النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة جابر عصفور، ط1، دار الفكر، القاهرة، 1991، ص 216.

⁴⁰ باتريشيا سباكس، الفرق الذي يحدثه منظور نسوي في الحياة الأكاديمية، حررته إليزابيث جردف / شيكاغو - مطبعة جامعة شيكاغو، 1981، ص 14. نقلاً عن جانيت تود، دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي، ترجمة ريهام إبراهيم، المشروع القومي للترجمة، المجلس الأعلى للثقافة، 2002، ص 15 وانظر دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي، مرجع سابق، ص 48.

⁴¹ المرجع نفسه، ص 47.

⁴² ظهرت هذه الإثارة بعد كتاب (نورثروب فراي / Northrop Fry) الشهير تشريح النقد Anatomy of Criticism عام 1957. وانظر المرجع نفسه، ص 47.

الزواج والخصوبة في الأدب، وهو ما تم تطويره بالاعتماد على نقد رجالي أسطوري ، لكن الأغراض كانت نسوية⁴³

لا نستطيع الحديث عن التجربة الأنثوية الخالصة بمعزل عن الجسد الأنثوي باعتباره مصدراً للكتابة الأنثوية، فالوعي الأنثوي بالحقائق حول جسد المرأة يدفع المرأة بالضرورة إلى أن تكتب عنه. وهو ما يبرز بشكل واضح في مقالة هيلين سيكسو الشهيرة، ضحكة قنديل البحر⁴⁴، وفيها تحت الكاتبة النساء على أن يكتشفن أنفسهن وأن يعبرن عنها، ويظهرن من أنفسهن ما حاول التاريخ الذكوري أن يطمعه، الأمر الذي يمكن له أن يتحقق إذا بدأت النساء باكتشاف جنسيتهن، وبما هو مختلف لديهن عن الرجال ، والأمر يبدأ في الجسد، فوعي الجسد يعني بالضرورة وعياً للذات الأنثوية التي غيبت أو أسيء عرضها في الخطاب الذكوري

هذا التركيز الشديد على الجسد الأنثوي باعتباره مصدراً من مصادر الكتابة النسائية، يلقي ترحيباً شديداً لدى الكاتبات الفرنسيات يفوق ما يلقاه لدى الكاتبات في الولايات المتحدة، فالنسوية الأمريكية ترى أنه من الصعب أن يكون الجسد هو أفضل مكان يمكن من خلاله الهجوم على القوى التي تحاول عزل النساء، وتأطير التجربة الجنسية لديهن. كما يردن أنه من الصعوبة بمكان جعل المفاهيم التي تطرحها النسوية الفرنسية مفاهيم عالمية، ففي ذلك تجاهل للخصوصيات الثقافية في كل مكان في العالم، فليس بالإمكان تجاهل اختلافات الطبقة والجنس والثقافة بين النساء ، كذلك يؤخذ بعين الاعتبار موقف المرأة نفسها من الجنس، وفي ذلك رفض صريح من النسوية الأمريكية لإمكانية أن يفرض صوت شهواني واحد نفسه في التعبير عن كل نساء العالم⁴⁵.

إضافة إلى تشجيع العمل الأدبي المطابق لتجربة المرأة وخبرتها، نجد في النظرية الأدبية النسوية رغبة ملحّة في زيادة وعي المرأة، - علماً بأن الكتابة عن تجربة المرأة الذاتية لا تخرج عن هذه الغاية - ولناخذ على سبيل المثال ما يمكن للنص الأدبي النسوي أن يطرقه في هذا المجال ، وليكن هذا النص قصة . يقترح النقد النسوي أنذ على الروائية أن تعزف عن تقديم الحلول من خلال الشخصيات التي تقدمها، وتترك للقارئة حيزاً واسعاً تقارن فيه مشاكلها الخاصة بمشاكل هذه الشخصيات ، ومن ثم تحاول الكشف عن أسباب هذه المشاكل، مما يساعدها على اتخاذ القرار أو الحل الأنسب ، وهو الأمر الذي يمكن له أن يتم إذا ما عرضت الروائية شخصياتها بشكل يمكن تمثله في الواقع، وذلك لتحقيق مقارنة حقيقية نابغة عن الإحساس بتجربة مشتركة تربط القارئ بالشخصية الروائية فالمطلوب من الروائية أن تترك عنصر المبالغة الذي يرسم سلسلة لا نهائية من أشكال الاضطهاد يصعب تصديقها في بعض الأحيان. فنحن كما نقول (إريكا يونغ Erica Jong) لا نستطيع أن نرضى عن كل هذه الروايات النسوية التي تظهر فيها النساء بشكل ضحايا عاجزة⁴⁶.

يأتي التطلع إلى خلق نوع من الأخوة في المجتمع النسائي ليشكل ملمحاً من ملامح النظرية الأدبية النسوية ، فقد لاحظت فريجينا وولف اضطراب علاقة النساء في عالم الأدب، وقد كانت الحركة النسائية في أمريكا رائدة في محاولاتها لخلق هذه الأخوة، بهدف التغلب على مشاعر الكراهية التي قد تكنها المرأة تجاه الأخرى بسبب العزلة

⁴³ تعد هذه المقالة من أهم ما كتب في موضوع كتابة الجسد، وتشاركها الرأي في هذا الموضوع لوسي إريجاري. وانظر ذلك في كتابة الجسد: محاولة فهم الكتابة النسوية، أن روزليندر ، ترجمة أحمد صيرة، نوافذ 33 / سبتمبر 2005، ص 113-125 .

⁴⁴ المرجع نفسه

⁴⁵ Feminist literary theory, P 164-167 إريكا يونغ: شاعرة وروائية أمريكية عرفت بعد مجموعتها الشعرية الأولى (Fruits & Vegetables) التي صدرت عام 1971، كما صدر لها رواية (Fear of Flying) عام 1973، التي أدرجت ضمن المختارات

الأكثر مبيعاً في العالم (Best Seller) .

⁴⁶ Feminist literary theory, P 164-167 إريكا يونغ: شاعرة وروائية أمريكية عرفت بعد مجموعتها الشعرية الأولى (Fruits & Vegetables) التي صدرت عام 1971، كما صدر لها رواية (Fear of Flying) عام 1973، التي أدرجت ضمن المختارات

الأكثر مبيعاً في العالم (Best Seller) .

أحياناً، وبسبب المنافسة أحياناً أخرى. وهو ما يمكن معالجته عبر عالم الأدب الذي يمكن له أن يقدم خدمة كبيرة في هذا المجال، وذلك بخلق رابطة قوية تجمع القارئة مع المؤلفة، ومع بقية القارئات، من خلال إحساسهن بتطابق تجاربهن مع ما تقدمه صاحبة العمل الأدبي، مما قد يولد لديهن ردود فعل مشتركة تجاه العمل الذي يتلقينه⁴⁷. من بين الوظائف التي تدعو إليها إيجلتون أيضاً:

- تحميل الأعمال الأدبية ولاء لحركة تحرير المرأة
- إبراز الصراع أو الصدام مع الوسط أو المحيط، فالعمل الأدبي يبرز بشكل واضح تجربة اضطهاد المرأة في محاولة جادة لخلق نساء تبشر تصرفاتهن بنظام اجتماعي جديد يحقق ذات المرأة غير المعتمدة على الرجل

فيما سبق يبدو وكأن الكتابة النسائية يجب أن تخضع إلى أهداف مقرر مسبقاً، وهو ما يتناقض مع نظرتنا إلى الكتابة عموماً باعتبارها إبداعاً يتعرض للترهل أثناء محاولة قولته في نظرية معدة مسبقاً. فما نعرفه حقيقة أن الكتابة حصيلية مؤثرات متعددة، بعض هذه المؤثرات مرتبط بقناعات إيديولوجية معينة. لكنها لا تقتصر عليها. وحين نتحدث عن كتابة الرجل وكتابة المرأة، فإننا ندخل في مناقشات متعددة يدور أغلبها حول محوري البيولوجيا والبعد الاجتماعي. علماً أن التركيز على الجوانب البيولوجية باعتبارها أساس الاختلاف بين الرجل والمرأة، والتقليل من أهمية التنشئة الاجتماعية أمر يستخدمه الرجل لإبقاء المرأة في مكانتها، كما تستخدمه المرأة أو فنقل بعض مميزات الحركة النسائية للإعلاء من شأن الصفات البيولوجية للمرأة بوصفها مصادر للتفوق وليس الدونية، لينتهي الحال إلى الوضع المتطرف نفسه الذي يتخذه المتعصبون من الذكور، مما يتناقض مع أخلاقيات الفكر النسائي الذي يدعو إلى احتواء الآخر.

كنا فيما سبق قد أشرنا إلى نزعة محافظة جديدة تؤكد على الأومومة والفضيلة الأنثوية، وتنادي بالعائلة والمؤهلات البيولوجية الخاصة بالمرأة، اعتقاداً منها أن الحالة الإنسانية المتوازنة تكون في الاختلافات الجنسية، حيث يحتفل بالمرأة في علاقتها بالطبيعة وارتباطها بصورة راسخة بالحياة من خلال دورها التناسلي البيولوجي⁴⁸. لكن هذه الاختلافات البيولوجية أوصلت (كيت ميليت Kat Millett)⁴⁹ إلى الاعتقاد بخطورتها حين تستخدم لمعاملة الأنثى بوصفها أدنى من الذكر، بحيث تتم ممارسة القوة للحجر على النساء في الحياة المنزلية والأسرية، وهي تعتقد أن إجبار النساء على الطاعة ظلّ مستمراً بواسطة دور الجنس المقولب الذي يخضعن له منذ أقدم العصور، وترى ضرورة الخروج على أدوار الجنس في المجتمع من حيث العلاقة غير المتكافئة بين السيطرة والتبعية⁵⁰.

ما بين البعدين البيولوجي والاجتماعي، تستعير ميليت من العلوم الاجتماعية التمييز المهم بين الجنس Sex والهوية الجنسية Gender. فالجنس يتحدد بيولوجياً، أما الهوية الجنسية فهي مفهوم ثقافي مكتسب، وتهاجم علماء الاجتماع الذين يتناولون الصفات الأنثوية المكتسبة ثقافياً كإسلبية بوصفها صفات بيولوجية طبيعية، وتعترف بأن المرأة أحياناً تساهم في ترسيخ هذه الاتجاهات⁵¹.

أن تكتب المرأة بطريقة تختلف عن الرجل أمر خلافي سبق وأن تحدثنا عن صعوبة إعطاء آراء محددة بشأنه، لكن – كما قلنا سابقاً – يبقى الأمر محصوراً بين (البيولوجيا والبعد الاجتماعي). ولنا في هذا السياق العديد من الآراء

⁴⁷ هذا ما تظهره بيتي فريدان في كتابها (المرحلة الثانية) الصادر عام 1981، وتؤكده Jean Elshtain في كتابها، (رجل عام وسيدة خاصة)، كذلك توصلت إلى هذا الأمر Carol McMillan في كتابها الصادر عام 1982 بعنوان (المرأة والعقل والطبيعة).

⁴⁸ هذا ما تظهره بيتي فريدان في كتابها (المرحلة الثانية) الصادر عام 1981، وتؤكده Jean Elshtain في كتابها، (رجل عام وسيدة خاصة)، كذلك توصلت إلى هذا الأمر Carol McMillan في كتابها الصادر عام 1982 بعنوان (المرأة والعقل والطبيعة).

⁴⁹ (كيت ميليت / Kate Millett) : كاتبة أمريكية راديكالية، أحدث كتابها Sexual Politics أثراً كبيراً في عالم النقد النسائي، وقد كانت من مؤسسات المنظمة النسائية المعروفة باسم (Now).

⁵⁰ إرمان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، مرجع سابق، ص 218-219

⁵¹ المرجع نفسه

المتعارضة، من أبرزها رأي (هيلين سيكو Helen Cixous) التي ترفض تعبير الكتابة الأنثوية، بمعنى عدم وجود لغة للرجل وأخرى للأنثى تحتها طبيعة الجنس، وتتطرق في رفضها من أن تأييد الخضوع إلى لغة أنثوية ذات علامة بارزة يعطي فرصة ملائمة لظلم المرأة واضطهادها. هذا لا يعني أنها لا تميز بين رؤية ذكورية وأنثوية، لكنها تعتقد بإمكانية وجود روح نسائية في نصوص كتبها رجال، إذ يمكن أن يكتب رجل أو امرأة بروح نسائية، فالجنس البيولوجي لديها غير مهم، وإن كانت في بعض الأحيان ترى أنه نادراً ما يكتب الرجال بطريقة تغاير رغبتهم في تحقيق استثمارات كبيرة ضمن نظام يضمن سيطرة الذكور وتفوقهم⁵².

أما (جوليا كريستيفا/ Julia Kristiva) ، فإنها ترفض مفهوم الهوية نفسه، بما في ذلك القول بهوية نسوية وأخرى رجالية، باعتبار أن المفهوم ينتمي إلى مرحلة ما قبل التفكيكية، حيث التصورات المطلقة الثابتة. وهي ترفض أية نظرية لعلاقات القوى تعتمد على مفاهيم الهوية المطلقة، سواء أكان أساسها بيولوجياً أم اجتماعياً أم نفسياً، بل تعتقد أن مصطلح الأنثوية Feminity، هو مفهوم خلفته بنية الفكر الأبوي في تشفيرها لعلاقات القوى الاجتماعية. وهو مفهوم يضع المرأة في مكان هامشي ضمن منظومة علاقات القوى الرمزية في المجتمع الأبوي. فبالنسبة لها لا توجد فروق بين الجنسين، وإنما تظهر هذه الفروق بسبب الجدول بين آليات التوليد اللغوية وحركة القوى الحاكمة التي تظهر هذه الفروق وتحصر عليها⁵³.

من الشائع لدى الناقدات النسويات الاعتراف بكتابة ذكورية (Masculine) وأخرى أنثوية (Feminine) ، حتى لدى هؤلاء اللواتي لا يعتقدن بكتابة رجل أو امرأة، (فماري المان Mary Ellman)⁵⁴ ، على سبيل المثال تقوم بتشخيص الكتابة الذكورية من خلال تعبير (السلطة Authority) التي تكون غائبة في الكتابة الأنثوية. فالصوت الذكوري لا يميز الكاتب الرجل في رأيها، كما أن الصوت الأنثوي لا يكون للمرأة فحسب. لدرجة أنها تلصق سيمون دي بوفوار بالكتابة الذكورية بسبب نبرتها السلطوية الواضحة في أعمالها⁵⁵.

يشترك (نورمان ميلر / Norman Mailer)⁵⁶ مع ماري المان في تشخيص الكتابة الذكورية من خلال السلطة، بل إنه يمتدح الكاتبة التي ترتبط بهذه السلطة بعلاقة خلاف ونزاع، ويضيف إلى الموصفات الأسلوبية الأنثوية سمات أخرى يتم من خلالها اقتطاع الصيغة الذكورية، من مثل الجرأة والسخرية، ويرى أن الصيغة الأنثوية هي مزيج من التهور والطيش والحكمة وبعد النظر⁵⁷.

والحقيقة أن هذا الاعتقاد القائل بأن الاتجاه الأنثوي في الكتابة ليس خطاباً مرتبطاً بالمرأة بشكل لازم، بل هو شكل من أشكال الأنثوية قد حرك النظرية النسوية نحو وجهة جديدة، جعلتها ترفض الاعتراف بلغة مميزة للمرأة، ومثلت على ذلك ببعض النصوص المكتوبة من قبل الرجل اتسمت بالأنثوية أو ألحقت في الكتابة الأنثوية. الأمر الذي يثير بعض الشبهات لدى الناقدات بما يلحقه هذا الأمر من تقليل أهمية تجربة المرأة وانعكاس هذه التجربة على كتابتها.

Feminist Literary Theory, P 195 ⁵²

⁵³ صبري حافظ ، أفق الخطاب النقدي ، ط1، دار شرقيات، القاهرة، ص 35-36.

⁵⁴ (ماري المان / Mary Ellman) : تنتمي إلى المرحلة السياسية الباكورة للحركة النسائية الحديثة، وهي لا تميل إلى التوحيد بين الكتابة الأنثوية وتجربة الأنثى، وقد استخدمت التورية الساخرة لنقض أساليب النظرة الذكورية السائدة، لها كتاب (الحديث عن المرأة). تسخر فيه من النقد الذكوري وأفكاره حول الرجولة في الأسلوب والفن، وقد وجدت أن التعبير الأنثوي يتم عبر أسلوب يعمل على هدم نيات الحكم الذكوري، كما قدمت بياناً تجريبياً للعديد مما جهدت به الحركة النسوية الفرنسية، ويعد من أكثر الأعمال السياسية المثيرة، لذلك حظى بتأثير فوري.

⁵⁵ علماً بأن سيمون دي بوفوار طرحت في كتابها "الجنس الثاني" الأسئلة الأساسية للحركة النسائية الحديثة، وفي هذا الكتاب تكشف عن النظرة الدونية إلى المرأة التي يدعها إيمان الرجل بأن المرأة أدنى بالضرورة. وانظر Feminist Literary Theory, P200 – 201 ⁵⁶ نورمان مالور Norman Mailer: كاتب وصحفي أمريكي اشتهر بعمله الروائي Naked and the Dead ، وقد دار جدل واسع بينه وبين (كيت ميليت / Kate Milet) الناقدة النسوية المعروفة.

Feminist Literary Theory, P200 – 201 ⁵⁷

لكن هذا لا يمنعنا من الإقرار بأن احتمالات الكتابات الأنثوية تأتي في الدرجة الأولى من قبل المرأة . ذلك أن الكتابة الأنثوية تهدف إلى هدم سيطرة المواقف الذكورية التي استمرت لفترات تاريخية طويلة، بفعل عوامل تراثية متعددة، ومن الطبيعي أن تكون المرأة في كتاباتها عاملاً إيجابياً بارزاً في هذا الإطار.

هذا لا يمنع – بطبيعة الحال- وجود بعض الآراء التي تعتقد بوجود طريقة خاصة للمرأة في انتقاء الصورة والمجازات ، علماً أن البحث عن صور محددة مرتبطة بالمرأة كان وما زال قضية شائعة في النقد الأمريكي تبحث فيه الناقدات عن أسلوب خاص بالأنثى قائم على أسس بيولوجية. فالين مور على سبيل المثال تنسب للمرأة ميلاً غريزياً فطرياً لصور معينة أو أشكال لغوية محددة. وإن كانت في بعض الأحيان تربط ما بين الاستعارات التي تستعين بها الأدبية والوضع الاجتماعي لها بما تعرفه من أساليب حياتية خاصة بمجتمع النساء، فنجد مثلاً صورة الطائر المتكررة في كتابة المرأة، أو صورة العصفور في الفصص التي ترد كثيراً في روايات المرأة⁵⁸.

في التمييز بين كتابة الرجل والمرأة، يأتي التحليل النفسي الروماني ليميز بين الرجل الكاتب والمرأة الكاتبة على اعتبار أن الرجل الكاتب يرفض الأم (النص) فيلجأ في كتابته إلى الرمز، ذلك أن اللغة تبني من خلال موت أو غياب الأم، وهو حين يكتب يسعى للبدل الذي يشمل تحويل السلطة الأمومية إلى شيء يمكن للرجل أن يتحكم فيه بصورة أكبر. أما بالنسبة للمرأة الكاتبة، فعندما تدخل في عالم اللغة تظل في تعاملها مع النص الابنة التي ستكون هي نفسها أما أقل خوفاً من التوحد مع الأم مما يكون عليه الابن ، ولهذا ستكون في النهاية قادرة على لغتين: اللغة الأمومية الحرفية التي فقدها الرجل، أو اللغة المجازية الرمزية الخاصة بالنظام الأبوي⁵⁹.

قد يكون في هذا التصنيف انحياز للمرأة لا يخلو من الغرابة، لكن الأغرب في هذا السياق ما نجده في كتاب (ماري دالي / Mary Daly) ما وراء الإله الأب من عبارات تتهم فيها الكاتبة الرجال بأنهم سرقوا اللغة من المرأة وهي سرقة موجودة في سفر التكوين، وبالتالي يتعين على النساء استعادة لغتهن⁶⁰.

النقد النسوي وعلاقته بالنظريات النقدية الأدبية:

هناك مجموعة من الأسئلة تطرح بشأن النقد الأدبي النسائي من مثل : ما الذي يجعل هذا النقد مختلفاً عن أشكال النقد الأدبية الأخرى؟ وهل يكون لهذا النقد أهداف محددة؟ وما هي علاقة هذا النقد بغيره من أنواع النقد الأدبي؟ وإلى أي مدى استفاد النقد النسائي من النظرية الأدبية الحديثة؟ وهل يكون لزاماً على صاحبات النقد النسائي أن يمتلكن موقفاً أو طرقة نقدية موحدة؟

بداية، لابد من القول إن علاقة المرأة بالنظريات النقدية هي علاقة إشكالية وجدلية، لكن تتفق صاحبات النقد النسائي على ضرورة الربط بين النقد النسائي والحركة النسائية، فقد نجحت الحركة النسائية في تطوير الوحدة بين الفعل السياسي والفعل الثقافي. فكل نظرية نقدية هي نظرية سياسية، بمعنى أنها تسعى دائماً إلى التحكم في الخطاب، ومن هنا ارتبطت الحقبة الأولى من النقد النسائي بالحقبة الأولى من الحركة النسوية الأمريكية الحديثة في أواخر الستينيات من القرن العشرين⁶¹.

تأتي مهمة النقد النسائي في إقصاء القراءة الأبوية (Patriarchal) ، وإحلالها بنوع آخر أكثر صحة يفرض نفسه، ويكون له حضور مساوٍ للقراءة البطريركية التي تعكس رؤية الرجل فقط. بل إن بعض الناقدات ومنهن (سوزان حكمن / Suzan Hekman) يطلبن توخي الحذر لدى التعامل مع النظريات النقدية ومنظومات القيم التي طورها الرجل، حتى وإن كان منها ما يتحدث إيجابياً عن القضايا المتعلقة بالمرأة، ذلك أن الامتيازات التي تمنحها هذه النظريات للرجل لا يعقل أن يتنازل عنها الرجل بسهولة لصالح المرأة⁶².

⁵⁸ ستورات سيم، النظرية النقدية، مرجع سابق ، ص 92.

⁵⁹ المرجع نفسه ، ص 49

⁶⁰ حنان إبراهيم: مساهمة النساء في تطوير مناهج الفكر، تاكي العدد ، ص 17-23

⁶¹ Mary Eaglton, "Introduction to Feminist Literary Criticism" Feminist literary criticism. Ed. Mary Ceaglton. London and NewYork : Longman. P11-23

⁶² ، Feminist literary theory P 200-201 مرجع سابق

عموماً، تفضل هؤلاء الناقدات الابتعاد عن ثبوتية وقطعية النظرية ويدعون إلى خطاب أنثوي حر غير مقيد بتراث نظري معترف به. مهمته تحليل أدب المرأة وتطوير نماذج وأشكال حديثة قائمة على دراسة لتجربة المرأة وخبرتها بعيداً عن النظريات التي وضعها الرجل. وهو ما تؤكد عليه (شوالتر Showalter) اعتقاداً منها أنه لا يجوز تبني نظرية على الإطلاق، فالنظريات في المؤسسات الأكاديمية مذكورة دائماً⁶³.

بعض الناقدات النسويات يخالفن شوالتر في رؤيتها، ويرون أن الانخراط في حقل النظرية وتطوير خطاب معرفي ومنهجي خاص بالمرأة ضرورة ملحة لخدمة قضايا المرأة، بل نجد منهن من تطرح إمكانية استغلال هذه النظريات لصالح النظرية الأدبية النسوية، وهو ما فعلته (توريل موي / Toril Moi). إذ لا يوجد برأيها خيار فيما يتعلق بموضوع التنظير، فمجموعة النظريات التي يشرف عليها الرجل ما بين (سيمائية، وماركسية وبنوية ونظريات التحليل النفسي)، مفيدة للحركة الأدبية النسوية⁶⁴.

في حديثنا عن النقد النسوي، يمكننا أن نضرب أمثلة على أهم المنظرات البارزات اللواتي لعبن دوراً هاماً في تطور النظرية النقدية النسائية. وفي هذا الإطار لابد من العودة قليلاً إلى بدايات الاتجاهات الغربية في النقد النسوي، وهي البدايات التي تمثلها كل من فرجينيا وولف وسيمون دي بوفوار.

لابد من الإقرار أن (فرجينيا وولف / Virginia Woolf) صاحبة كتاب *A Room Of Ones Own* هي رائدة مهمة في النقد النسوي، أمنت أنه كان على النساء دائماً مواجهة العوائق الاجتماعية الاقتصادية التي كانت تعيق طموحاتهن الأدبية. من هذه العوائق تحريم التعبير عن الجوانب العاطفية الأنثوية، الأمر الذي يمنع الكاتبة من قص حقيقة تجاربها الخاصة.

من الملاحظ أن فرجينيا وولف اتجهت في تعبيرها عن أفكارها إلى نمط السيرة الذاتية أو إلى الحكى أو القصة، ويمكن تتبع ذلك بصورة واضحة في قصتها عن الشاعرة (جوديث شكسبير / Judith Shakespere) المعادل الأنثوي لوليام شكسبير التي تفشل بصورة حتمية قبل أن تكتب شعرها⁶⁵.

سيمون دي بوفوار صاحبة كتاب الجنس الثاني رائدة هامة أخرى في مجال النقد النسوي، وضعت في هذا الكتاب الكثير من بنود جدول أعمال الحركة النسائية الحديثة، وهي صاحبة القول المعروف، الواحدة منا لا تولد امرأة، بل تصير امرأة⁶⁶. إلا أن توريل موي الكاتبة الماركسية الأنفة الذكر ترى أن وولف في كتاباتها كانت أكثر منهجية من بوفوار، فوولف برأيها هي أم الحركة النسائية الحديثة. خصوصاً أن بوفوار وقعت في كتابها في شرك العقلانية بتأثير الفلسفة الوجودية لرفيقتها سارتر، إضافة إلى أنها ركزت في هذا الكتاب على حاجات الرجال وعاداتهم مما يقلل من فائدة الكتاب بالنسبة للمرأة. لكن يبقى أن دي بوفوار ألفت الضوء على النشاط النسوي الفرنسي الحديث وتجواله في مجالات مختلفة مثل الفلسفة والتحليل النفسي⁶⁷.

من بين المنظرات البارزات في النقد النسوي (كيت ميليت / Kate Millett) صاحبة كتاب السياسة الجنسية (Sexual Politics) الذي ترك أثراً كبيراً في تطور النظرية النقدية النسوية. بل إن هذا الكتاب يعد من أشهر أمهات الكتب المتعلقة بالنقد النسوي الأمريكي. وفيه تشن الكاتبة هجوماً علنياً على بعض النساء في أعمالهن ذات الحظوة، وفي نفس الوقت نجدها تعيد - بطريقة مبسطة ولكنها قوية - تأويل بعض الأعمال التي لم تلق حظها من التقدير من مثل رواية فيليب Villette لشارلوت برونتي Charlotte Bronte⁶⁸.

⁶³ المرجع نفسه

⁶⁴ إلين شوالتر، زمن المرأة مكان المرأة: كتابة تاريخ النقد النسوي، دراسات توليسا في أدب المرأة، 3، 2/1. ربيع / خريف 1984. عن جانيت تود. دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي، ترجمة ريهام إبراهيم، المجلس الأعلى للثقافة، 2002، ص 32-33.

⁶⁵ ستيوارت سيم، النظرية النقدية، ترجمة جمال الجزيري، المجلس الأعلى للثقافة، 2005، ص 164

⁶⁶ دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي، مرجع سابق، ص 33-34

⁶⁷ المرجع نفسه، ص 36

(1) ⁶⁸ المرجع نفسه، ص 39.

ظهر هذا الكتاب عام 1970، وقد كان موجهاً إلى قارئ الطبقة المتوسطة المتعلم والمشارك في الثقافة العامة، وقد اعترف به أكاديمياً، إلى أن هذا الاعتراف لم يمنع نورمان ميلر في كتابه سجين الجنس ، *The Prisoner of Sex* ، الصادر عام 1971 من التندير بهذا الكتاب واتهامه بأنه غير أكاديمي مليء بالتعميمات غير الدقيقة، ويقراً الفقرات خارج سياقاتها. ولكن مهما يكن الأمر ، فإن الكتاب كان مناسباً للغاية بالنسبة لزمناه، كما أنه أدى مهمة جيدة في الكشف عن جوانب تتعلق بدعاة الحرية في الستينيات⁶⁹.

في نفس العقد (السبعينيات)، بات لافتاً ظهور الكتب التي تهجم النقد الذكوري أو الأعمال الإبداعية الذكورية. ففي عام 1975 صدر كتاب *Annette Kolodny*، طرح الأرض، وفي عام 1978 صدر كتاب *Judith Fetterely* ، القارئ المقاوم. وفيهما تتضح مدى الخيانة الثقافية التي تتعرض لها المرأة في الأدب ودراسته حين يعم الافتراض بأن القارئ هو رجل، في وقت أعلن فيه (هارولد بلوم / *Harold Bloom*) بأنك تقرأ فقط ما يماثلك⁷⁰.

في هذا السياق وفي السبعينيات أيضاً تطلع علينا شو والتر بكتابها الشهير، أدب يخصن وحدثن، وفيه تقسم الكاتبة النقد النسائي إلى منطقتين – سعيها منها لجعل المشروع النسائي أكثر دقة. المنطقة الأولى تهتم بالمرأة باعتبارها قارئة بما يتركه هذا الاعتبار من آثار مهمة في فهم النص، وهو ما أسمته (نقد نسوي)، أما المنطقة الثانية فتتهتم بالمرأة باعتبارها كاتبة وفي هذه المنطقة تناقش المشكلات الخاصة بالإبداع النسوي ولغته وهو ما أسمته ، نقاد الأدب النسائي *Gynocritics* وكلا النوعين سياسي وينتمي إلى علم الاجتماع، وتكون الأولوية لديها لنقاد الأدب النسائي⁽¹¹⁾. وإن كان من الصعب معرفة كيفية انفصال المنطقتين بالطريقة التي تريدها شو والتر. كذلك تدهشنا هذه الكاتبة حين تستند في آرائها بشكل كبير على نظريات وضعها رجال مسيطرون لهم آراء خاصة بالهوية الأدبية النسائية تختلف عن آرائها. وهي التي تهكمت على أخريات بسبب اعتمادهن الزائد على النظريات التي وضعها رجال. ه⁷¹نا لا بد من الإشارة إلى أن الكتابة النسائية التي تناولت قضايا المرأة منذ بداياتها كانت تتأثر دوماً بالخطابات المعرفية والأطر النظرية السائدة التي وطد دعائمها مفكرون رجال، ونذكر على سبيل المثال تأثر (ماري وول / *Mary Woll*) بمفكري الثورة الفرنسية وتطوير كتاباتهم لخدمة قضايا المرأة، علماً بأن بعض هؤلاء المفكرين أمثال جان جاك روسو أساء بشكل مباشر للمرأة. ولا يفوتنا أيضاً أنه في كثير من الأحيان كانت بدايات الدعوة للنهوض بحقوق المرأة تتم على أيدي مفكرين رجال، ففي بريطانيا مثلاً قام المفكر والأديب دانيال ديفو ولوستون كرافت بنشر بيان حول أهمية التعليم للمرأة وتأمين الحياة الكريمة لها⁷².

على كل حال لا بد أن نقول أن شو والتر صاحبة جمهور أكاديمي واسع، وهي كذلك صاحبة مواقف معروفة ضد النظرية الفرنسية المعتمدة على التحليل النفسي، وهي النظرية التي يرأسها لاكان الذي استقبلته أمريكا من خلال النسويات الفرنسيات والفرنكفونيات⁷³.

⁶⁹ المرجع نفسه، ص 39

(1) ⁷⁰ انظر في ذلك ، النظرية النقدية، مرجع سابق، ص 156.

⁷¹ يؤخذ عليها اعتمادها الزائد على آراء عالمي الاجتماع من جامعة أوكسفورد (*Edwin and Shirly Ardener*) اللذين اعتبرا النساء جماعة صامتة تتطابق ثقافتها وحقيقتها مع ثقافة وحضارة جماعة الرجال المهيمنة، ولم ينظر إليهن باعتبارهن مواطنات ذوات أجواء منفصلة، وهي التي جعلت الموضع الثقافي محدداً للهوية الأدبية النسائية. كذلك يؤخذ عليها اعتمادها على نص جيفري هارتمان وأردنر. وانظر ذلك في دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي، مرجع سابق، ص 62.

⁷² حنان إبراهيم، مساهمة النساء في تطوير مناهج الفكر، ص 16.

⁷³ وهو أي (لاكان) من وصفته جان جالوب في موقعه في سمينارات جامعة السوربون بأنه ديك وسط دجاجات. ووصفت من حوله بأنهن دجاجات تسعى لإرضاء معلمها. وانظر دفاعاً عن تاريخ الأدب النسوي، مرجع سابق، ص 73.

جدير بالذكر أن النظرية الفرنسية – وإن كان من الصعب فهم خطابها واستخدامه – أثبتت حضوراً قوياً على الرغم من المعارضة التي تلقته، وهي بمجملها معارضة سعت للتقليل من شأن لغة التحليل النفسي المستخدمة فيها، وهي اللغة التي نظرت إليها (هيلين سيكو / Helen Cixous) الناقدة النسوية المعروفة باعتبارها رؤية ذكورية للعالم تفترض سيطرة الذكر، وتدعم النظام القائم على فكرة الذكورة باعتبارها دلالة القوة⁷⁴.

عموماً نستطيع القول إن معارضة نشطة للنظرية الفرنسية ظهرت في أمريكا، عبرت عنها بعض المؤلفات التي لم تتقبل فكرة فصل الناقد الأدبي عن التاريخ، واعتبرت أن النصوص علامات نحو التاريخ مقابل مؤلفات أخرى غازلت النظرية الفرنسية واعتبرت أن التأثير الفرنسي على النقد النسوي الأمريكي هو مرحلة على الطريق نحو النضج النسوي، حتى إن ماري جاكوب في كتابها قراءة المرأة تقول: نادراً ما يمكن كتابة نقد أدبي نسوي في الثمانينيات بدون الاعتراف بتأثير النقاد الفرنسيين أو الفرنكفونيين⁷⁵.

إذن كانت هناك مواجهات ما بين النظريتين الفرنسية والأمريكية، بعضها يتهم النقد التاريخي الأمريكي بامتلاك رؤية ساذجة عن الواقع ويتهمه بالفشل في توظيف اللغة واللوعي ونصية النص، والبعض الآخر يتهم النقد الفرنسي بأنه شكلائي غير فاعل في حال وجود رغبة في تغيير المؤسسات الاجتماعية. ما بين هذا وذاك ظهرت بين الفينة والأخرى محاولات لإرساء قواعد المصالحة بين النظريتين، وذلك عن طريق كتب ألفها أكاديميون شباب توصلوا إلى تسوية ما عبر نقد يهدف في الدرجة الأولى إلى ضم الشكلية في التحليل النفسي إلى التاريخي والماركسي بحيث يتجنب خط اللاتاريخي وساذجة الحيادية التجريبية في النقد التاريخي.

في خضم هذه المواجهات ظهرت مجموعة من المصطلحات التي تعكس أفكاراً مختلفة، من بينها مصطلح الأيديولوجية الذي دخل كلا الكتائبتين باعتباره مفهوماً مفيداً يحمل أدوات مهمة بالنسبة للتحليل النسوي الأدبي، خصوصاً إذا ما نظرنا إلى الأدب والثقافة على أنهما مبعث الأيديولوجيات، وأن الأدب والثقافة يعاد إنتاجهما أيضاً من خلال الأيديولوجيات. كذلك ظهر مصطلح، المحافظون، وهو ما نعت به نقاد التحليل النفسي لأنهم كانوا ضد الإصلاح بمعناه السياسي، بينما حققه الكتاب الاجتماعيون بمعناه الفكري⁷⁶.

في حديثنا عن الأيديولوجيات، يكون من الصعب التحدث عن النقد النسوي بمعزل عن الماركسية. ففي الستينيات والسبعينيات تبنت الحركة النسائية موقفاً قتالياً وانتقادياً مكثفاً للماركسية لأنها تحالفت مع السلطة الأبوية، وتحدثت النسائية الأمريكية، هيدي هارتمان، عن التزاوج التعيس بين الماركسية والحركة النسائية، علماً أنها كانت تأمل إلى الوصول إلى مصالحة لأن الماركسية لا تخلو من نقاط إيجابية.

في العقود القليلة الأخيرة تصاعد انتقاد النساء الماركسيات أنفسهن للماركسية، إذ بدأ ينظرن إليها على أنها حصن يؤخر قضايا المرأة، ذلك أنها تقدم قضايا الصراع الطبقي على قضايا النوع، والفكر النسوي لم يعد على استعداد لأن ينتظر الثورة حتى تتناول قضايا النوع بشكل جاد، لدرجة أن بعض النسائيات يعتقدن أن الثورة لن تقوم إلا إذا حُلَّت قضايا النوع أولاً⁷⁷.

من خلال ما تقدم نستطيع أن نقول إن صاحبات النقد النسائي لا يمتلكن طرقاتاً نقدية موحدة، فهناك اتجاهات تنتمي إلى تيارات نقدية متعددة. في نفس الوقت يدرك الباحث في موضوع النقد النسوي أن الاستقصاءات النسوية الجديدة استفادت بشكل كبير، من أطروحات النظرية النقدية الجديدة. صحيح أن النظرية النقدية الجديدة اهتمت بالعناصر النصية وتشكلاتها، لكن هذا لا يعني أنها لم تعر القيم الإنسانية اهتمامها، ذلك أن أي تصور نقدي للأدب

⁷⁴ مثلها في ذلك إريجاري، وهي وإن كانت في الأصل عضوة في مدرسة لاكان الفرويدية، إلا أنها اختلفت مع نتائج لاكان حول المرأة، لأنها تقدم عالماً من اللاوعي المحكوم بالنظرية الجنسية لدى الأطفال، والتي تصبح فيها المرأة رجلاً.

⁷⁵ المرجع نفسه، ص 98.

⁷⁶ المرجع نفسه، ص 109-110.

⁷⁷ انظر في هذا الموضوع ستيفورث سيم، النظرية النقدية، ص 153-154.

لا يمكن أن يخلو من تصور فلسفي للإنسان مهما انشغل هذا التصور بالعناصر التشكيلية⁽⁴⁴⁾⁷⁸، ولتوضيح هذا الموضوع نبحث في علاقة الناقدات النسويات في النقد البنوي.

عموماً، تتجنب البنوية السؤال عن الجنوسة في وقت نعلم فيه أن النقد النسوي لديه اهتمام واسع بالاختلاف أو الخصوصية في كتابة النساء، وهو ما يظهر بشكل جلي في كتاب شوالتز (زمن النساء)، وهذا ما يفسر ابتعاد الناقدات النسويات عن البنوية، إضافة إلى أسباب أخرى نوجزها فيما يلي:

- ميل الناقدات النسويات إلى الاهتمام بالشخصيات أكثر من أي أشكال أخرى في الحكيم، وإلى الحديث عن الشخصيات كما لو أنها أشخاص حقيقية، في وقت نجد فيه السرديين (البنويين) ينظرون إلى الشخصيات باعتبارها أنماطاً متواترة مما يفقد الشخصية امتيازاتها ومحدداتها الوصفية.
- عزل النصوص عن سياق إنتاجها في البنوية رغبة في الوصف العلمي المحكم للخطاب، وهو ما يعتقده النقاد السياسيون أرضية للأدب، حتى حين تحاول البنوية تفسير السياق، فإنها تفعل ذلك بمصطلحات الشفرات السرية، وبذلك تبقى قدرتها على تفسير الاختلافات الاجتماعية أو التاريخية أو السياقية محصورة بانغلاق الشكل الأصلي الذي تحدث داخله مثل هذه الشفرات.

رغم هذا، فإن هناك بعض الدراسات التي تنحو باتجاه الاستفاضة من البنوية بحيث تتحد مع النقد النسوي لتشكيل قوة ما، خصوصاً أن الرواية هي الجنس المسيطر في دراسة النساء والبنوية، ويمكن تفسير ذلك على النحو الآتي. نحن نعلم أن البنوية تقدم إطاراً مستقلاً في دراستها للنصوص، أو كما تقول (ميك بال/ Mick Bal) إنها تمكننا من استخدام وسائل منضبطة ومهتمة قادرة على إيضاح أشياء تظل غامضة بدونها. وبالتالي يكون بالإمكان - عن طريق البنوية - اكتشاف أكثر المعضلات تعقيداً في النقد النسوي، من قبل: هل هناك حقاً كتابة للمرأة؟ هل هناك تقاليد أنثوية؟ هل يكتب الرجال والنساء بطريقة مختلفة عن بعضهما؟

ولأن الأسئلة ذات طبيعة منفصلة، فإن الأنظمة السردية الدقيقة والمجردة تقدم أماناً في الدراسة أكثر مما تقدمه النظريات الانطباعية، مما يظهر استجابة البنوية وقدرتها في إيضاح ما قد لا تستطيع النظريات الأخرى إيضاحه، ومن ثم تبرز قيمتها في الدراسات النسوية⁷⁹.

هذا عن البنوية التي تحدثنا عن إمكانية أن يستفاد منها بطريقة أو بأخرى في النقد النسائي. لكننا نستطيع أن نتحدث بثقة أكبر عن إمكانية دمج النقد النسائي بالتفكيكية، فمما لاشك فيه أن نظريات ما بعد الحداثة لعبت الدور الأكبر في النقد النسوي الحديث. ذلك أنها أسهمت إلى حد كبير في تغيير مجموعة من التصورات الأخلاقية والاجتماعية الراسخة التي تغفل بعض حقوق الإنسان الأساسية التي جرت العادة على إدراجها في منطقة المسكوت عنه أو المضمّر، حتى إن بعض النقاد ينظر إليها باعتبارها نشاطاً هدفه الأول إنصاف قطاعات إنسانية معينة استخفت النظرية القديمة بحقوقها. وهو ما يتماشى مع تطورات النقد النسوي ورغبته في الكشف عن تغلغل التصور الأبوي بينيته السلطوية والقمعية في المنظور النقدي الذي غيب المرأة وانتهاك أبسط حقوقها.

مارس النقد النسوي هذه الرغبة أو الكشف بالاتكاء على مقولات دريدا التي كان لها دورٌ كبير في هذا النقد. ولكي نعي مساهمة دريدا في النقد النسوي الحديث، يبرز لدينا مفهوم (الجدل المستمر بين الإرجاء والاختلاف في اللغة). فاللغة عند دريدا تنهض باستمرار على الإرجاء المستمر للمعنى، ويترتب على هذا الأمر أن أي بحث عن معنى أساسي ومطلق وثابت ونهائي يصبح نوعاً من العبث، ومن ثم فإن التفاعل الحر بين الإشارات اللغوية لا يوصلنا أبداً إلى معنى نهائي موحد يمكنه أن يثبت المعاني الأخرى ويشرحها. فلا توجد دلالة نهائية ذات معنى بنفسها، لذلك ننتهي إلى الإقرار بوجود تفاعل لغوي حر ومستمر بين الإرجاء والاختلاف. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى فإن هناك مفهوماً نصياً ولغوياً يجعل الغياب معادلاً للحضور في تأسيسه المعنى، ويضفي على المسكوت عنه قيمة لا تقل عن تلك التي يتناول بها المفصح عنه في عملية توليد الدلالة⁸⁰.

⁷⁸ صبري حافظ، أفق الخطاب النقدي، دار شرقيات، القاهرة، 1996، ص 15-16.

⁷⁹ انظر في هذا الموضوع سوزان لانسر، نحو علم سرد نسوي، ترجمة أحمد صبرة، نوافذ (33) سبتمبر 2005، ص 79-111.

⁸⁰ رمان سلدان، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة جابر عصفور، دار الفكر القاهرة، 1991، ص 146.

أما عن تجليات هذا المفهوم في النقد النسوي فنستطيع أن نقول إنه شكل سناً مهماً في إعادة فهم المسلمات القديمة من جديد، بل إنه زرع الكثير منها في ضوء ما أسلفنا من تفاعل لغوي حر. كذلك فإن هذا المفهوم يكشف التصورات الخفية للمفاهيم القديمة، ويضع مجموعة من الآليات تساوي ما بين المسكوت عنه والمفصح عنه، بل وتكشف أشكال المراوغة والقمع والتهميش. بحيث تعاد رؤية سلبيات البنى الرمزية من الداخل عبر تحليل دقيق فيما عرفناه باسم التفكيكية. وبالتالي فإذا كان الرجل قد احتكر عملية التفسير الرمزية واستبعد منها المرأة منذ زمن طويل، فإن التفكيكية تأتي لتضع المرأة في قلب هذه العملية، مما يقض مجموع البنى الرمزية القائمة على رؤية الرجل وحده للعالم التي جعلت من المرأة الآخر المناقض للرجل⁸¹. وكرست نسق التعارضات الثنائية الذي يعرف المرأة بالسلب ويستبعدها باعتبارها حاملاً لمجمل الخصائص السلبية الضرورية لإبراز مدى إيجابية الخصائص الذكورية.

وإذا كان تحقق الهوية الجنسية لأننا يعني انتهاك الآخر وتشويهه وحرمانه من حقوقه بحيث تبدو الصورة الاستعارية على شكل بنية تراتبية رجل/امرأة بدلاً من التجاور، فإن ما يحصل أن هذا المزوج سيتحول إلى ساحة معركة عامة يدور فيها الصراع من أجل تحقيق التفوق الدلالي باستمرار، وهو ما ينتهي بانتصار الذكر داخل مجتمع حريص على ذلك النصر. وهنا يبرز دور النقد النسوي في سعيه إلى إعادة صياغة النظام الترميزي على أسس جديدة يتم فيها تحرير المرأة – باعتبارها الآخر المماثل لا المناقض – من سطوة البنية الأبوية للتفكير. وهو ما مارسه جوليا كريستيفا حيث أتاحت للمجموعات المهمشة استخدام هذا الأساس النظري لقلب المواصفات القديمة بكل ما تحمله من انتهاك واضح للآخر. وميزة كريستيفا أنها تخلصت من كثير من النقد الذي يوجه إلى فكرة دريدا عن الاختلاف باعتبارها عملية لا نهائية من الإزاحة والإرجاء التي لا يتحقق معها المعنى. إضافة إلى أنها تنبعت في نقدها أن مجمل التحيزات اللغوية والنصية ضد المرأة لا تكمن في المفردات اللغوية والنصية نفسها، وإنما في وضع هذه المفردات في سياقات تهتمش المرأة وتحكم بتفوق أحد الجنسين على الآخر⁸². تنتهي إلى القول إن النقد النسوي يعبر عن مواقف إيديولوجية مرتبطة بالتطورات النقدية الحديثة التي ألحت على ضرورة الكشف عن مجموعة الإجراءات التسفوية التي مورست ضد المرأة، بل يسعنا القول إنها للم تبق محصورة في إطار المرأة فقط، وإنما تعدت ذلك لتشمل الجماعات المهمشة التي تم استثناءها لفترات طويلة عبر التاريخ.

الرواية النسوية في اليمن البدايات والتحويلات

"تعد رواية "سعيد" لمحمد لقمان أول رواية يمنية تصدر في اليمن عام 1939م، ومن هذا التاريخ حتى نهاية عام 2009، بلغ عدد الروايات (135) رواية ل(82) روائية وروائية، منهم 73 روائية، و(9) روايات"⁸³. يسمي الدكتور عبد العزيز المقالح الرواية بالنوع الأدبي المفقود في اليمن رغم أن الباحثين يرصدون ما يزيد على الأربعين عملاً منذ صدور أول رواية يمنية عام 1939، وهي رواية "سعيد" لمحمد علي لقمان، لكن حصة المرأة فيها ضئيلة إذ نجد خمس روايات فقط هي: "ضحية الجشع" لرمزية الارياني في النصف الأول من السبعينات، وأعمال عزيزة عبدالله الثلاثة: "أحلام نبيلة" و"أركانها الفقيه"، "وطيف ولاية"، ولرمزية الارياني أيضاً رواية تاريخية هي "دار السلطنة"، وقد أضفنا إليها رواية سادسة تنتظر النشر كتبها شاعرة هي نبيلة الزبير، وفي استعراض النتائج الروائي النسوي، رغم شحته، وبعيدا عن مناقشته هذه الشحة أو تحليلها بقصر نفس الكاتبة أو هيمنه الشعر وغير ذلك، لا بد من تسجيل سيطرة الاتجاه الواقعي المباشر وأسلوبه المتميزة بالأمانة للواقع ومحاولة تسجيل أحداثه دون تمثيل فني وإهمال تقنيات السرد الروائي،... لا شك في أن ندرة الرواية النسوية في اليمن قياساً إلى الشعر والقصة القصيرة وكذلك غياب المسرحيات النسوية لضعف أو انعدام المسرح كفعل ثقافي واضح، وندرة الكتابة للأطفال، إنماء تؤشر كلها إلى ثقل الموضوع وتخلخل البنية

⁸¹ هذه التعارضات الثنائية هو ما اعتمده هيلين سيكو في تحليلها لبنية التفكير الأبوي في كل أنشطتها التفسيرية. وانظر صبري

حافظ، أفق الخطاب النقدي، مرجع سابق، ص 29-30

⁸² رمان سلدان، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة جابر عصفور، دار الفكر القاهرة، 1991، ص 146.

⁸³ بليوجرافيا السرد في اليمن (1939-2009)، د. إبراهيم أبوطالب، إصدارات وزارة الثقافة، 2010، صنعاء، اليمن، ص 198.

الفاعلة والمؤثرة في حياة المرأة التي تشهد تحولاً كبيراً لا يرقى إليه نظر المجتمع والقارئ الرجل بصورة خاصة أو يماثله⁸⁴

لقد برزت المرأة رغم العديد من المكبات الاجتماعية في أطر محدودة كعامله وموظفة وسياسية وطبيبة وأديبة أيضاً. فعلى المستوى الأدبي أنجبت اليمن 10 روائيات طيلة الـ(90) عاماً من الاشتغال اليمني بالرواية وهن الأستاذة رمزية الارياني والأستاذة سلوى الصرحي والأستاذة عزيزة عبدالله والأستاذة بلقيس الارياني وأم عمارة ونبيلة الزبير وبشرى المقطري ونادية الكوكباني وهند هيثم ولمياء الارياني. صحيح ان العدد ضئيل مقارنة بالرقعة الممتدة جغرافياً لليمن، وقل مقارنة بالنتائج الروائي الذكوري إذ لم تصدر الروائية اليمنية سوى (21) رواية خلال الفترة الممتدة (1990-2012م) بما يمثل ما نسبته 12.5% من إجمالي النتاج الروائي الصادر حتى العام 2013م.

قد انفتح الباب واسعاً مطلع الستينيات من القرن المنصرم أمام الروائية لتقدم نتاجها وسط حقل من ألغام التحفظ والتقاليد والعادات المترمة وتمكنت رمزية الإرياني من إصدار روايتها الأولى " القات يسم حياتنا" ..دون ناشر في 1969، في محتوى سردي كشف عن تطورات وآمال المرأة اليمنية في التحرر من ربة "البابوية" وإدانة شجرة القات والتي يتعاطاها غالبية اليمنيين وتتسبب في وقوع أضرار مجتمعية واقتصادية وصحية كارثية على الإنسان اليمني .

(21)رواية (18) منها مطبوع و(3) منشور في الصحف لـ(9) روائيات هي إجمالي النتاج الروائي للمرأة اليمنية، وتشير مراجعة جملة إصدارات الأنثى الروائية إلى غياب تام لنتاجها في العقود –عشرينيات-ثلاثينيات-أربعينيات- خمسينيات- مقابل حضور متدرج وتصاعدي خلال السبعينيات صدور (13) رواية واحدة فقط كاتبها امرأة بنسبة 1.20% عن الكاتبة الرجل وشهد عقد الثمانينات فتحاً جديداً إذ صدر (13) رواية ثلاث منها لكاتبات ..أما عقد التسعينيات فشهد صدور (21) رواية خمس منها لكاتبات بنسبة 27.25% فيما شهد العقد الألفيني صدور (47) رواية ثمان منها لكاتبات بنسبة 18.91%.

اقتحمت رمزية الارياني المجال بالفعل وهيأت المجال للمرأة لتكتب الرواية وتبدع فيها وتأكيد أضافت إلى جانب روايتها الأولى رواية ثانية عنوانها ب (ضحية الجشع.. 1970 تعز دار القلم للطباعة والنشر) ولكن المناخ كان أصعب من ان تظهر روائية أخرى على الأقل لعشر سنوات تالية انتهى عقد الستينيات بمؤشرات لدخول المرأة مجال الرواية ..بروز خجل للروائية في عقد السبعينيات إذ احتلت المرأة ما نسبته 1.20 % من إجمالي إصدارات العقد وتجلي ذلك برواية "ضحية الجشع" للروائية رمزية عباس الارياني لكن اللافت أن هذا الإصدار اليتيم لم يتم تعزيزه بأسماء نسائية أخرى.

شهد عقد الثمانينات تصاعداً كمياً في إنتاج المرأة السردية (3) روايات مقابل (1)رواية واحدة لكن الملفت هنا أيضاً أن هذا النتاج لم يمه آخر متطلبات عدة رواية إذ لم تصدر الروايات الثلاث " في إصدار وهي" وأشرقت الشمس 1984 "و" صراع مع الحياة 1985" و"ويبقى الأمل 1986" وهن لكاتبة واحدة (سلوى الصرحي) بل نشرت جميعها على حلقات في صحيفة الثورة اليومية وهي صحيفة رسمية تصدر من العاصمة صنعاء . تصاعد نوعي وهام شاهده عقد التسعينيات من القرن المنصرم إذ برزت المرأة الروائية بقوة وظهرت أسماء عدة وأعمال جيدة أهمها رواية دار السلطنة لرمزية عباس ورواية رواية أحلام نبيلة أركانها الفقيه ورواية طيف ولاية لعزيزة عبد الله.

"2000م-2010م نقلة نوعية أخرى في مسيرة الروائية اليمنية إذ صدرت في العقد (13) رواية وهي رواية "تهمة وفاء" لعزيزة عبد الله ورواية "أنه جسدي" لنبيلة الزبير ومعرض الجثث لبقيس مالك الإرياني ورواية "ملوك هند محمد هيثم ورواية" الوشاح "لأم عمارة ورواية "حرب الخشب" لهند هيثم ورواية "عرس الوالد "

⁸⁴ موسوعة الكاتبة العربية(1999-1873)، الجزيرة والخليج واليمن، قراءة في إبداع الكاتبة اليمنية، د. حاتم الصكر، ص158، الطبعة الأولى، 2004، المجلس الأعلى للثقافة، مؤسسة نور لدراسات وأبحاث المرأة العربية، القاهرة، مصر.

لعزيزة عبد الله ورواية "سفوح المجد" "لأم عمارة ورواية" "عقيلات" "لنادية الكوكباني ورواية" "امرأة ولكن" "للمياء الارياني ورواية" "حب ليس إلا" "لنادية الكوكباني وأخيرا رواية" "خلف الشمس" "لبشرى المقطري" 85 .

2015-2010

شهدت هذه الفترة التي تعد من أشد الفترات التي عانت الاضطراب السياسي، وهي الفترة التي شهدت تحولات في الأنظمة السياسية والتي عرفت بثورات الربيع العربي ، وما أعقبها من صراع سياسي حاد على السلطة، وتدخل خارجي عسكري مسلح في اليمن ، صدور عدد محدود من الروايات جدا من الروايات وهي رواية قي تابوت امرأة لسرين حسن 2014رواية امرأة ولكن للمياء الارياني 2011، ورواية "صنعائي" للنادية الكوكباني 2015 ورواية زوج حذاء لعائشة لنبيلة الزبير 2012 ورواية اثنين من صنعاء لعزيزة عبد الله 2010.

تقنية السارد العليم في رواية في تابوت امرأة

اختارت الكاتبة سيربن حسن في روايتها "في تابوت امرأة" تقنية السارد العليم لتروي من خلالها حكاية بطلة الرواية "سارة" ، والتي لا تخرج عن كونها ضحية للمجتمع الأبوي عموماً، وضحية مباشرة لتسلط الأب وأنانيته وشذوذه، الذي يصل به إلى حد اغتصاب ابنته، وتحميلها مسؤولية فعلته بمعاقبتها وتعذيبها ، ثم حرمانها من ابنها وطردها لتلاقي مصيرها المجهول.

وفقاً لجدول تحليل عناصر السرد ، فإن الكاتبة اختارت "الرؤية السردية من الخلف" ، والتي تتحقق من خلال "الراوي العليم" ، فخيارات المؤلف باتجاه سارديه متعددة، ولكنها لا تعدو في رأي السرديين من ثلاث حالات تتولد عنها ثلاث أنماط من الساردين : تبيين صفرى ، أي لا توجد زاوية للنظر : السارد يعلم كل شيء ويرى كل شيء ، وهي ما تعرف "بالرؤية من الخلف" ، وهي تعنى بالأفكار الداخلية للشخصيات.

وبهذا تظهر أهمية السارد والوضعيات التي يتخذها وما يترتب عليها من نتائج جوهرية على مسار الحكى ومصيره، فوضعية السارد بالنسبة للشخصيات من حيث العلم بها ، تتولد عنه أنما مختلفة من السرد ، فيكون سرد مهيم في حالة اللاتموضع أي يكون السارد موجوداً في كل مكان وزمان كل الشخصيات ، ومن داخلها ومن خارجها ويعلم ماضيها وحاضرها بل ما ينتظرها من أقدار .

شخصية "سارة" في رواية "في تابوت امرأة" ظلت هي الشخصية المحورية التي يدور حولها السرد، بعد أن اتخذ السارد موقعه خارج الأحداث، "السارد الخارجي" ، الذي سرد معظم أحداث الرواية بضمير الشخص الثالث "هي" ، الذي له القدرة إلى النفاذ إلى داخل الشخصية ومعرفة أفكارها، وما يدور في خلدتها ، فهو يملك من القوى ما يمكنه من هتك حجب الشخصيات ، أي الراوي أكبر من الشخصية حسب تعبير تودوروف .

"تحتضن أزهار بطانيتها وتبكي: كيف سألد هذا الصغير؟ كيف سيكون الألم؟ يا ربي ساعدني ما الذي سيحدث لي؟ أنا حتى لم اختلط بالأطفال، كل يوم تكتشف أمراً في رحلة حملها تستحي أن تسأل أم سلطان عنه، وهي التي لم تعرف من الدنيا شيئاً وعندما أزاحت الدنيا لثامها نزعته بقوه مكشرة عن أنيا بها دون مقدمات" 86

وهو ما مكن السارد العليم من تقديم وسرد الأحداث بشكل حيادي تام ، وما سمح له بحرية التنقل من مكان إلى آخر ، وعدم الالتزام بالتصاعد الخطي لسير الأحداث، لقد نجح السارد العليم في هذه الرواية في حشد الأحداث وتكثيفها على النحو الذي يبرز الشخصية المحورية "سارة" كضحية للمجتمع الذكوري والعنف الأسري القائم على أساس النوع الاجتماعي.

إن السرد بضمير الغائب ومن خلال الرؤية الخارجية للسارد العليم، يتجاوب مع الصورة السلبية للمرأة كما قدمتها الرواية، فصوت البطلة غائب لصالح صوت السارد، والحديث الغالب عنه بضمي الغائب هو انعكاس لتهميشها وإقصائها ، لا على المستوى الاجتماعي فحسب ولكن على مستوى السرد الروائي . إن السارد كلي العلم هو صورة أخرى من صور الأبوية والسيطرة على المستوى السردى، فالسارد قادر على التحكم بمصير البطلة ، وهو لا يكتفي بدور الشاهد بل يعلق على الأحداث، ويستبق ما سيأتي منها

85 الرواية النسوية اليمنية، 45 عاماً، 21 إصداراً، صحيفة الثورة اليمنية، العدد 15 مارس 2014.

86 الرواية ص 18

إن وضعية السارد العليم تضعه دائماً في موضع الاستعلاء وموقع السيطرة والنفوذ ، فهو يسرد مآسي عديدة تتعرض لها البطلة "سارة" ، (اغتصاب- سجن - تعذيب- حرمان -ضرب)، دون أن يتدخل أو يكون له أدنى دور في تغيير هذا المصير المشؤوم .
لا شك إن هذه التقنية تترك مساحة مناسبة بين السارد وبين ما يسرد ، وهو ما لا يتحقق عند استخدام ضمير المتكلم ، خصوصاً عندما يتعلق السرد بموضوعات شديدة الحساسية والخصوصية ،مثل موضوع الاغتصاب والتحرش الجسدي والعنف الأسري، في مجتمع تقليدي كالمجتمع اليمني. " ولا يخفى أن وراء ذلك التخفي أو النقع بضمير الغائب سبباً اجتماعياً يحاول الكاتب بفعل ضغطه ان يبرأ من عاينيه الأفعال إليه." ⁸⁷
إذا يربط كثير من المتلقين بين ضمير المتكلم والكاتبة، تدخل الرواية تحت ما يعرف برواية السيرة الذاتية. لقد كرس تقنيته السارد العليم والرؤية الخارجية الوضعية الدونية للمرأة في المجتمع ، وقدمتها كضحية عاجزة مستسلمة لقدرها عاجزة عن تغيير واقعها المأساوي، وهي رؤية ذات جذور أسطورية.
وتميل عدد من الروايات العربيات إلى السرد بضمير الأنا ، يعتبر بعض النقاد ذلك من أهم خصائص الكتابة النسوية، التي ظهرت في تاريخ مبكر من عمر الرواية النسوية العربية عند رائدات الرواية العربية مثل، اللبنانية ليلي بعلبكي التي كتبت عام 1985 رواية "أنا أحياناً" ، والسورية كوليت خوري التي كتبت عام 1959 رواية "أنا معه".

وهو ما أشارت إلي i سيمون دي بو"فوار في كتابها الجنس الثاني، حيث تقول أن المرأة تبدأ بتعريف نفسها بقولها: " أنا امرأة " بينما لا يلجأ الرجل لقول" أنا رجل، ومنا هنا يتضح أن المرأة تشعر أنها الأخر، بينما الرجل هو الواحد." ⁸⁸

لم تخل الرواية من تقنية "التبثر الداخلي"، على الرغم من هيمنة "التبثر الصفري"، إذا عملت الكاتبة على خلق جو من الإيهام بحقيقة ما يروى ،فقدمت الأحداث بروية داخلية عن طريق السرد بضمير المتكلم "أنا"، حيث يتخلى السارد عن هيمنته على مجريات السرد ويتترك للشخصية حرية التعبير عن وجهه نظرها، وهذا كان يتم بشكل قليل ،فالمجال أمام البطلة محدود وضيق للتعبير عن مشاعرها وأفكارها، ولا يتم ذلك إلا في بعض المقاطع الحوارية بين البطلة وبين إحدى شخصيات الرواية الثانوية، و لا يتم ذلك إلا بصوت هامس وخافت.
أو عن طريق تقنية "المونولوج الداخلي"، وهي غالباً تتم في أماكن مغلقة وخاصة وفي أوقات تخلو فيها البطلة لنفسها وفي أوقات متأخرة من الليل، وهي مصحوبة بالبكاء والخوف من المجهول والأسى من الواقع المرير.
"تتهددت وهمست له ،أنا أنتشارك معك هذه اللحظة معك أنت فقط، لا صديقه ولا أم ،ولا حتى زوج،" ⁸⁹
ففي هذه البرهة الوجيزة من الزمن يتخلى السارد العليم عن دوره ويدع المجال للبطلة لتتناجى جنينها وتشكو له الأم الوحيدة والفقيد ، ولكن سرعان ما يعود السارد ليكمل مهمته "هناك أنجبت وألبد لتعود ابنة السادسة عشرة أمماً" ⁹⁰

تجليات تيمة الجسد في رواية " تابوت امرأة" سيرين حسن 2014

ارتبط الوعي بالجسد بالكتابة النسوية، باعتبار التعبير عن الجسد يعد من أبرز ملامح الكتابة النسوية، وقد كانت الرواية من أقدر الفنون السردية التي أتاحت مجالاً واسعاً، للتعبير عن الجسد الأنثوي، وإعادة تقديمه بشكل يقوض الصورة التقليدية التي قدمتها الثقافة الذكورية للجسد الأنثوي، وهذا ما دعت إليه الناقدة النسوية "هيلين سيكسو" أن تنصرف الكتابة النسوية إلى الجسد، ودعت الكاتبات إلى وضع أجسادهن في كتابتهن الإقتصار في كتابتهن

يمثل الجسد- إذن- أحد المحاور التي دارت حوله نصوص الأدب النسائي، ويقدر تعلق الأمر بالرواية العربية النسائية، فإنه لا يمكن إلا القول بأن الجسد الأنثوي كان عنصراً له حضوره إلى جوار عناصر أخرى، ودرجة

⁸⁷ السيرة الذاتية النسوية : البوح والترميز القهري، حاتم الصكر

⁸⁸ النظرية الأدبية المعاصرة ،رامان سلدن،ترجمة جابر عصفور،دار قباء للطباعة والنشر،الطبعة الاولى ،القاهرة

1989،ص195.س

⁸⁹ الرواية ص 12

⁹⁰ الرواية ص12

الاهتمام به تختلف بين نص وآخر، وفيما لا توليه بعض الروايات إلا اهتماماً عابراً، تحتفي به روايات أخرى، وتتمك في رسم تفاصيله، وتوجهاته واستيهامته، فيكون مثاراً للإعجاب والحفاوة والرغبة.⁹¹ "لقد عني السرد النسوي بتوظيف الجسد بوصفه الوجود المادي الحقيقي للإنسان، واهتم باستحضار الجسد الأنثوي في حالتيه الفطرية والمصطنعة، تأسيساً على أن الأنثى هي الأقدر على الحديث عن جسدها، وتعرف احتياجاته الطبيعية والمصطنعة. ومن ثم عني السرد برصد الآثار النفسية المنعكسة على الأنثى سلباً أو إيجاباً في كلا الحالتين، على أن يلاحظ أن الأثر السلبي كان ارتباطه ألصق بالجسد البيولوجي الفطري، وبخاصة في المراحل العمرية الفارقة في حياة الأنثى مثل مرحلة البلوغ ومرحلة العنوسة، وما يرافقهما من مصاحبات بيولوجية واجتماعية"⁹²

الجسد التابوت

في رواية "تابوت امرأة" نجد عبارة مدفونة تحت هذا العنوان أخرى هي: "في جسد امرأة"، هكذا يصبح الجسد سبيلاً من سبل الموت، وواحد من الطرق المؤدية حتماً إليه. يشكل الجسد في هذه الرواية التابوت والقيود والسجن، حيث يتحول الجسد إلى وعاء مغلق مقيد ومقيد في آن. إن الجسد في هذه الرواية، جسد البطلية يصبح هو مصدر الخطيئة وعليه تبدأ تظهر آثارها من خلال الممارسات السادية التي تهدف إلى تشويه هذا الجسد، استغلاله، وتسليعه عبر ثنائية (التعري/النستر)، التي تكشف إشكالية الجسد في المجتمع القبلي في اليمن داخل فضاءات (السجن- البيت - البار المستشفى)، فبطلة الرواية "سارة"، منذ بداية ظهورها تحرص على وضع غطاء رأسها وإحكامه كدلالة على تمسكها بقيمتها وأخلاقها. تبدو إشكالية الرواية منذ الوهلة الأولى متعلقة بثنائية أخرى وهي ثنائية (الخفاء والظهور) في علاقته بالجسد المصون.

فالبطلية التي تظهر في الرواية تحت عدة أسماء: سارة، أزهار، روزا، هي تتخفي تحت هذه الأسماء، حيث يدل هذا التنقل من اسم إلى اسم على محاولة الهروب من واقع مؤلم إلى واقع آخر قد يكون أكثر إيلاًماً. أزهار الشغالة تتخفي دائماً تحت لثام أونقاب للوجه لاتزيله عن وجهها أثناء العمل، وهي لا تتخفي من الرجال فحسب ولكن من النساء كذلك "مابها تغطي وجهها باللثام هكذا، هل هي قبيحة لدرجة إنها لتكتشف أمام النساء" الرواية⁹³

إن أزهار تتعامل مع جسدها كمصدر للخطيئة، وهو الذي جلب إليها كارثة الكبرى والتي تمثلت في اغتصاب والدها لها وهي في عمر الزهور.

جسد سارة مستباح منذ الطفولة، ومنتهك من أقرب الناس إليها، وممن يفترض منه أن يحميها ويذود عنها. الجسد -إذن- يستحق الحجب والإخفاء، الود المعنوي، بعد أن تمت محاولة ود (سارة - أزهار) فعلياً على يد والدها وإخوتها بعد أن اكتشفت مديرة المدرسة حملها.

كان حجب الجسد يعني حمايته وصونه، ولكن هذا الحجب لم يزيده إلا إشقاءً وجعله أكثر اشتهاً فهي: "بعودها الغض الذي تخفيه تحت طبقات الثياب تجتذب سمير الذي يتخيل كل يوم كيف تبدو، وما ذا يوجد تحت العيون الجميلة من قبح أو جمال"⁹⁴

عندما تفشل كل محاولات التخفي والحجب والنستر في حماية سارة من الاعتداء الجسدي والحماية النفسية و تحقيق الأمن الاجتماعي، تلجأ في نهاية الرحلة - وفي فضاء مختلف بعد سفرها إلى لندن - إلى السفور والانكشاف حد التعري .

"سارة" تظهر باسم جديد "روزا" وفي مظهر مختلف في: "تنوره بالكاد تسترها، قميص بفتحة صدروا سع، حذاء طويل، وجاكت قصير رتمه على الكرسي"⁹⁵

91 الرواية النسائية العربية، تجليات الجسد والأنوثة، عبد الله إبراهيم، ص 16.

92 ثقافة النسق، قراءة في السرد النسوي المعاصر، رشا ناصر العلي، ص 444.

93 الرواية، ص 9.

94 الرواية، ص 30.

95 الرواية، ص 91.

لكن العري أيضاً لم يشعرها بالأمان ولم يحقق لها أية حماية، روزا " عندما وصلت إلى باب الشقة أحست أنها عارية حقاً، بعثرت ثيابها في الغرفة، تمسك كل قطعة تتأملها تجدها تظهر أكثر مما تستر، تكرر: قصير، مفتوح، فاضح، جميل لكن يجعلني حقيرة"⁹⁶

لقد كان التعري مظهراً من مظاهر الحرية وامتلاك الجسد، فروزا -حتى وهي في المهمل الليلي- ترفض تسليع جسدها وتصرخ عندما حاول أحدهم سحبها من ذراعها والتحرش بها: "اتركني، ماذا تضمنني مومس"⁹⁷ إنها صورة الجسد "التابوت" الذي احكم قبضته على المرأة، لكنها كلما حاولت الخلاص منه زاد من إحكام قبضته عليها، وكأنها النبوة المشؤمة بالهلاك، إنها المأساة "الأدبية" التي تحققت في الرواية عندما اكتشفت "روزا" أن من سلمت له جسدها بطواعية لأول مره في حياتها، لم يكن إلا ابنها الشاب الذي حملت به قسراً بعد اغتصاب والدها لها، وهو الذي التقته في لندن بعد أكثر من اثنتي عشر سنة بعد أن أنتزع منها علي يد والدها مرتكب الخطيئة

الأولى لتنتهي الرواية بهذه النهاية المأساوية: "وقفت في وسط الشارع، كادت سيارة أن تدهسها، كانت تغني وتبكي بصوت عال، وليد وصخر أخوة، لا لا، وليد ابني وصخر أخي، ونحن أصدقاء فقط، لا صرخت بكل قوتها لأنا طاهلة، أنا سارة الطاهرة لم يلمسني أحد."⁹⁸ هكذا وكما ارتكب والده جرمه تحت تأثير الخمر، هاهي أيضاً تحت نفس التأثير تقع في خطيئتها الكبرى، "وسط قهقهات ثملة في غرفه نومه كان كلاهما يرقع جراحه بمبضع حاد"⁹⁹

عذابات الجسد الأنثوي

"الجسد المحترق" هي الصورة الأولى التي تظهر لنا في الرواية، حيث تتعرض سارة للكي بسكين ملتهب في قدمها من قبل والدها في محاولة منه للتغطية على جريمته بالاعتداء على طفله في حاله سكر وشبه غياب عن الوعي.

وتظهر أبشع صور التعذيب واستباحة الجسد في فضاء السجن، ولكن هذه المرة لا تكون الاستباحة من قبل الرجل، ولكنها تتعرض هنا إلى اعتداءات سادية وشاذة من قبل ضابطة السجن: "أغلقت الباب ووقفن يسمعن صراخ سارة التي عذبتها الضابطة ومارست معها شذوذاً وجنوناً، ثم خرجت لتطلب منهن جرهما إلى مكان الحفلة، البسها ثيابها، غطين جروحها التي تنتشر في كل أنحاء جسدها"¹⁰⁰ وتصل استباحة جسد سارة إلى الذروة "وقفت أمام الباب بثياب اخترقها الدم من أماكن كثيرة، اتسعت عيناها من الذعر وأثنى عشر ضابطاً يترنحون من السكر، شعرت بالتهزز والألم في كل أنس منها يتعاضم"¹⁰¹ الهروب من فضاء السجن إلى فضاء المستشفى إلى مدينة عدن كلها محاولات تترك علامات على الجسد، وإذا بالجسد يتحول إلى ذاكرة تدون معاناة هذه المرأة، فكل شيء محفور كجرح أوندبه أوفي شكل رضوض، تحكي محاولات الآخر انتهاك هذا الجسد وتشبيبه وتسليعه وسلبه حرته. ففي عدن بعد هروبها من المستشفى بمساعدة الطبيب عبدالله تقف أمام المرأة: "تنظر لجسدها المليء بالكدمات والجروح، كلما كشفت عن منطقة من جسدها زاد تزامح الذكريات"¹⁰²

"إن الجسد في الرواية النسائية، يمثل فضاء عنكبوتياً، تمتد خيوطه إلى جميع العوالم السردية الأخرى، فجغرافية الجسد هي جغرافية النص، واستيطان الجسد الأنثوي هو استيطان للفضاء النصي، وتمثل لخصائصه. إن الكتابة النسائية تحسن الإصغاء والتلصص بعينين جانعتين على عوالم جسدها، تستعير للأشياء والأحجام والألوان والظواهر مسميات، تستقطرها من جسدها، وحاجاته الكامنة التي تستوطن المخيلة الساردة، بحسب الأجواء النفسية الراصدة لحالة الجسد، الكاشفة لأحاسيسه

فالمرأة تكتب نصّها، بناء على آلية الاشتغال العضوي للجسد، وإسقاطاته، ولكن الجسد، حين يدخل عالم الكتابة، ينفلت من معناه المعجمي المنغلق، إلى دلالات احتمالية مضاعفة، يفرضها السياق وتفرضها القرائن المصاحبة

⁹⁶ الرواية، ص 94

⁹⁷ الرواية، ص 92

⁹⁸ الرواية، ص 124

⁹⁹ الرواية، ص 121

¹⁰⁰ الرواية ص 67

¹⁰¹ الرواية ص 67

¹⁰² الرواية ص 78

المنفتحة على قنوات محايدة للجسد، تحقّق الاستبطان والتمثّل من كون الأشياء، كما تتحوّل أعضاء الجسد إلى كائنات حبلية بالتحوّلات الدلالية المتشعبة التي تغني السرد وتشحنه بالخصب والنماء. والجدير بالذكر، أن الكتابة النسائية الناضجة فناً، تجيد في مجملها بلاغة الجسد، وفاعلية التجسيم الاستعاري للأشياء التي تمنحها المرأة تشكيلات الجسد، وتزرع فيها العواطف الأدمية، بوصفها كائنات حيّة نابضة بالحياة،¹⁰³ تشارك السارد في توليد السرد وإثرائه."

بناء الزمن السردى في رواية "في تابوت امرأه"

ميّز جان ريكاردو في كتابه (قضايا الرواية الجديدة) 1967 بين زمن السرد، وزمن القصة. وقسم الزمن في الخطاب الروائي إلى ثلاثة أزمنة هي: زمن المغامرة (عن أحداث وقعت في سنتين مثلاً)، وزمن كتابة هذه الأحداث (وليكن شهرين مثلاً)، وزمن القراءة (وليكن ساعتين مثلاً). وقد كان ميشيل بوتور في كتابه (بحوث في الرواية) 1964 قد عرض هذه الآراء، وأشار إلى صعوبة تقديم الأحداث في الرواية وفق ترتيب خطي مستمر، ورأى أننا لا نعيش الزمن باعتباره استمراراً إلا في بعض الأحيان، وأن العادة تمنعنا من الانتباه، أثناء القراءة، إلى الوقفات والفقرات التي تتناوب على السرد.

كذلك رأى (الآن روب غرييه) أن الزمن أصبح، منذ أعمال بروس وكافكا، هو الشخصية الرئيسية في الرواية المعاصرة بفضل استعمال العودة إلى الماضي، وقطع التسلسل الزمني، وباقي التقنيات الزمنية التي كان لها مكانة مرموقة في تكوين السرد.

وهكذا اختلف مفهوم الزمن في الرواية الجديدة عنه في الرواية التقليدية، فإذا كان الزمن في الرواية التقليدية يعني الماضي فحسب، فإنه أصبح في الرواية الجديدة يعني مدة التلقّي أو القراءة، ذلك أن تماهياً قد حدث بين زمن المغامرة (أو القصة المحكية)، وزمن الكتابة (أو السرد)، وزمن القراءة... وأصبح الزمن موضوعاً خصباً لبحوث وأطروحات غاية في التخصص والدقّة. (1)

2- الزمن عند البنيويين:

مع أن دراسة عنصر (الزمن) في الأدب قد بدأت في العشرينيات من القرن العشرين، مع الشكليين الروس، فإنها لم تؤخذ بعين الاعتبار إلا في الستينيات من القرن العشرين مع المنهج البنيوي في النقد الأدبي، حيث ظهرت محاولات جديدة لتحليل الزمن في الرواية من أهمها: دراسة رولان بارت للسرد الروائي في (تحليله البنيوي للسرد) عام 1966 التي استلهم فيها منهج (بروب) الذي دعا فيه إلى تجذير الحكاية في الزمن، وربط بارت بين العنصر الزمني والعنصر السببي، وأكد أن المنطق السردى هو الذي يوضح الزمن السردى، وأن الزمنية ليست سوى قسم بنيوي في الخطاب، حيث لا يوجد الزمن إلا في شكل نسق أو نظام، وأن الزمن السردى هو زمن دلالي/ وظيفي، بينما الزمن الحقيقي هو وهم مرجعي واقعي فحسب.

كما ميّز (تودوروف) في (مقولات السرد) عام 1966 بين زمن القصة وزمن الخطاب، ورأى أن زمن القصة متعدد الأبعاد، بينما (زمن الخطاب) خطّي. كما ميّز بين (زمن الكتابة) و(زمن القراءة): فزمن الكتابة يصبح عنصراً أدبياً بمجرد دخوله القصة، أو حين يتحدث الراوي. أما زمن القراءة فليس كذلك إلا حين يكون الكاتب قاصاً. وإذا لم يحظ زمن القراءة بالاهتمام فلأنه يفترض تماهي الراوي بالمتلقي، مع أن القراءة هي التي تعيد ترتيب زمن القصة غير المرتب بعملية تدعى (زمن النص) الذي يحتوي على زمن الروائي وزمن المتلقي معاً.

لقد رأى تودوروف أن أول مشكل يصادف الباحث في الزمن هو تعدد الأزمنة التي تتداخل في النصّ الواحد، فهناك في الرواية نوعان من الأزمنة: أزمنة داخلية، وأزمنة خارجية. وكل منها يشمل أنواعاً من الأزمنة:

تيمة الجسد وإنتاج المعنى.. متعة النص ولذة التأليف مقارنة تحليلية في الرواية النسائية للأخضر بن السائح¹⁰³

1- الأزمنة الخارجية) وهي: (زمن السرد) وهو زمن تاريخي، و(زمن الكاتب) وهو الظروف التي كتب فيها الروائي، و(زمن القارئ) وهو زمن استقبال المسرود حيث تعيد القراءة بناء النصّ، وترتّب أحداثه وأشخاصه. وتختلف استجابة القارئ من زمان إلى زمان، ومن مكان إلى مكان...

2- الأزمنة الداخلية) وتمثّل في: (زمن النصّ) وهو الزمن الدلالي الخاص بالعالم التخيلي، ويتعلق بالفترة التي تجري فيها أحداث الرواية، و(زمن الكتابة)، و(زمن القراءة).
تتمظهر (البنية الزمنية) في الرواية من خلال نسقين زمنيين هما:

1- السرد الاستذكارى/ أو الاسترجاع.

2- السرد الاستشرافي / أو الاستباق.

وتعتمد رواية في تابوت امرأه، على تكسير البنية الخطية للزمن، عبر عدد من التقنيات السردية مثل تقنية الاسترجاع وتقنية الاستشراف، ف(السرد الاستذكارى) هو الاسترجاع أو العودة إلى الوراء عند (جينيت)، والإخبار البعدي عند (فاينريش H.Weinrich) (هو خاصية حكائية نشأت مع الحكى الكلاسيكي، وتطورت بتطوره، ثم انتقلت إلى الأعمال الروائية الحديثة. فالقصة - لكي تُروى - يجب أن تكون قد تمت في زمن ما، غير الزمن الحاضر، لأنه من المتعذر أن تُحكى قصة لم تكتمل أحداثها بعد. وهذا ما يفسر ضرورة قيام تباعد معقول بين زمن حدوث القصة وزمن سردها.

إن كل عودة للماضي تشكّل، استذكّاراً يقوم به لمامضيه الخاص، ويحيلنا من خلاله على أحداث سابقة على النقطة التي وصلتها القصة. وهناك وظائف أخرى للاستذكّار منها: الإشارة إلى أحداث سبق للسرد أن تركها جانباً ثم اتخذ الاستذكّار وسيلة لتدارك الموقف وسدّ الفراغ الذي حصل في القصة، أو العودة إلى أحداث سبقت إثارتها، تكراراً يفيد التذكير، أو لتغيير دلالة بعض الأحداث السابقة. (2)

والاستذكّار (أو الاسترجاع) ثلاثة أنواع: استرجاع خارجي يعود إلى ما قبل بداية الرواية، واسترجاع داخلي يعود إلى ماضٍ لاحق لبداية الرواية، واسترجاع مزجي يجمع بين النوعين السابقين.

والاسترجاع كان هو الأداة الأساسية التي اعتمد عليها السرد في تقديم الأحداث، وهو سرد استرجاعي متقطع غير متسلسل ولا مترابط /ولكنه يتدخل بشكل مفاجئ ليقطع خط السرد الصاعد

إن استرجاع البطلة إزهار لحادثة الاغتصاب -وهي الحدث المركزي -الذي دارت حوله الرواية لم يظهر إلا في الصفحة (28) من الرواية، إن تأجيل الزمن السردى لهذه الحادثة، يعكس محاولة الرواية الهروب من هذا الحدث، وإقصاءه على المستوى السردى، هذا الحدث الذي دفع بالرواية العودة سبع سنوات إلى الوراء وهذا الحدث لن يتكرر ذكره والعودة إليه في مواضع أخرى من الرواية، ولكن تظل نتائجه مؤثرة في كل أحداث الرواية وتحولاتها السردية مثل الهروب من المنزل والعمل في منزل أم سلطان، السجن المستشفى عدن ولندن كلها أحداث لاحقة زمنية لحادثة الاغتصاب والحمل

لكن السرد يتخذ بدايته من مرحلة تعد هي الأفضل بالنسبة لسيرة حياة البطلة "سارة"، وهي ينطلق من مرحلة العمل عند أم سلطان وهي المرحلة التي شهدت خلالها أزهار نوعاً من العطف، وهي المرحلة التي تضع فيه مولودها "وليد" وهي المرة الوحيدة التي ستحصل فيها على غرّفه تخصها وطفلها، ومن هنا كانت نقطه مناسبة انطلق منها السرد، لتتداخل بعدها المشاهد السردية التي لا يحكمها زمن الأحداث الفعلي، بقدر ما يحكمها زمن الاستدعاء النفسي، فمحاولة سميح التحرش بها والاعتداء عليها تستدعي زمناً آخر وهو تجربة الاغتصاب والتحرش والانتهاك الذي تعرضت له من قبل والدها، "تدرجت دموعها دحرجتها في طريق الماضي لتسقط في حضرة الأمس البعيد، عندما وصل خبر وفاة جدتها حزمت والدتها الحقائق وسافرت إلى القرية..... استلقت على الكنبة في الصالة، لم تسمعه عند الدخول ولكنها استيقظت على كابوس لن تنساه طول حياتها"¹⁰⁴

لا تكفي الساردة بتأجيل الحدث، ولكنها تعمد كذلك لتقطيعه، في محاولة للهروب منه والتغلب عليه، "أغلقت بابها بقوة وارتمت على فراشها تبكي، تذكرت تلك الليلة المشؤمة للمرة الأولى منذ ذلك اليوم لا لأنها نسبتها بل لأنها خافت أن تفتح لها باب الذكرى فتعود الرائحة والألم"¹⁰⁵

إن تقنية الاسترجاع غالباً ما تتوقف، لتعود الساردة إلى مرحلة من السرد الأني، "

104 الرواية، ص28

105 الرواية، ص29

ولا يوجد في الرواية إلى الفترة الزمنية محددة، فلا يوجد أية مؤشرات تدل على زمن الرواية كالأحداث الاجتماعية أو تاريخية مشهورة، فالزمن مفتوح وهو يرتبط بزمن كتابة الرواية 2014، وما يسبقها من فترة زمنية، تمتد الأحداث على مساحة زمنية طويلة يمكن أن تتجاوز العشرين عاماً هي عمر "وليد" وليد الخطيئة " وليد " الذي يقدمه لنا السارد طفلاً ينتزع قسراً وقهراً من حضن أمه " ساره " وهو في الثانية من العمر لنعود بعد سنوات عديدة لنلاقاه في لندن، ولا نعرف كيف ولماذا وصل إلى هناك ولكن كل ما نعرفه إنه هو نفسه الشاب "صخر" الذي ستقع في حبه "روزا" سنوات طويلة من عمر وليد يختزلها السارد لم يكن مرور الزمن وسيلة لتخطي الماضي أو تجاوزه ولكن سيرورة الزمن تؤكد السير نحو القدر المحتوم والمصير المشئوم وهو اكتشاف روزا أن من وقعت في حبه لم يكن سوى أبناها وليد الذي تعرفت عليه من خلال علامة في جسده واثر جرح غائر لي شقه الأيمن، علامة أخرى وهي الأصبع السادس في قدمه اليسرى

كانت الذاكرة الزمنية انتقائية تحاول تتبع كل ما هو محزن ومؤسف ومثير ير للشفقة والعطف في حياة البطلة، فبدأ من حادثة الاعتصاب الأبوي مرورا بحادثة اعتداء سمير وبالاعتداء الشاذ من ضابطة السجن إلى النهاية المفجعة بالعلاقة الجسدية مع الابن، يتم حذف وتجميد كثير من الأحداث.

الرؤية السردية وتيمة الجسد المعاق في "رواية امرأة" ولكن للقاصة لمياء الإرياني 2011

تقتحم لمياء الإرياني عالم الإبداع الروائي بعد أن قدمت أكثر من مجموعة قصصية تقارب فيها تخوم الشعر، وهي إذ تخوض تجربتها الروائية الأولى (امرأة ولكن..) الصادرة عن مركز عبادي للطباعة والنشر عام 2011، لتتزال مأخوذة بعالم القصة في قدرتها على التكتيف والاختزال على مستوى الأحداث والأماكن والشخوص.

وهي في نفس الوقت لا تزال مسكونة بعوالم الشعر في قدرتها على تشكيل الصورة وتكتيف اللغة والغوص في التخيل والتزمير.

وهنا نجد أنفسنا مضطربين – ونحن نقف بين تخوم القص وضاف الرواية – لطرح السؤال التالي حول مفهوم الكتابة الروائية: فهل الرواية هي مجرد قصة طويلة؟

إن قضية تداخل الأجناس الأدبية تعبيراً تطرح نفسها، ونحن بصدد مناقشة هذا العمل الإبداعي الذي يمتاح مما هو شعري ومما هو سردي، إذ تتشكل الرواية عبر مائة وخمسة وأربعون صفحة من القطع الصغير تتوزع على أربعة وعشرين قسماً، مما يجعلنا أمام رواية قصيرة إذا جاز لنا هذا التعبير، مع ميل واضح نحو الاختزال والتكتيف والحذف.

لقد استعانت القاصة بتقنية الاسترجاع المعتمدة على فعل (التذكر) في بناء عالمها السردية المختزل، هذه التقنية كانت ضرورية وهي تحاول الهروب من الترهل السردية، ومن خلال (الFLASH باك) استطاعت تقطيع الزمن الروائي وتجزئة الحدث، وكسر التتابع الخطي للزمن، ذلك لأن الذاكرة بطبيعتها هشّة وانتقائية، فالقاصة تختار من خلال التذكر – فقط – ماتعتقد أنه الأهم في حياة بطلة الرواية.

(أمانة) التي تحمل على عاتقها عبء سرد الرواية بضمير الأنا: تقول: أحب أن أتذكر أُمي وقدرتي الذي كان بين عمر... وعمر ذاكرة تهطل بأحداث كنت يوماً بطلتها بلا منازع. (ص11)

وتظل الذاكرة هي مفتاح التنقل بين أقسام الرواية تنتقى من خلالها ما تشاء دون قيد أو شرط تقول:

"تستوقفني ذاكرتي عند سن الخامسة هذه المرة، وتستمر الكاتبة في مختلف فصولها تتجول كما تقول في أروقة الذاكرة، محاولة استرداد كل ما خزنته في الذاكرة منذ زمن الطفولة" ص 25

لقد قدمت الكاتبة تجربتها السردية من خلال ما يشبه تقنية المذكرات اليومية أو السنوية.

لقد نجحت القاصة من خلال هذه التقنية أن تتغلب على النمو الخطي المتتابع للأحداث، فيصبح منطقياً أن تقدم بعض الأحداث وتؤخر أخرى، فحدث موت أم البطلة يتصدر أحداث الرواية، ولكن الأم زينب تظل حاضرة

وفاعلة في أقسام لاحقة من الرواية، لتعود لتغيب في القسم الأخير تقول: عامان انقضا على انتهاء الحرب، توفت خلالها أُمي، أصبحت وحيدة، أصرت والدة سارة أن أبقى بالملحق وعرضت علي أن أخذ مكان أُمي. (ص135)

قد يبدو للوهلة الأولى أن السرد بضمير المتكلم وبصيغة الماضي مغرّق في التقليدية موعلاً في الرتابية، ولكن الكاتبة ستتغلب على ذلك من خلال تقنية (الاستباق النصي) والتي يمكن أن ينتج عنها ما يوصف "بتشظي الزمن

الروائي " فالساردة تنتقل بين الماضي والحاضر والمستقبل دون أن تتقيد بمنطق التاريخ أو ترتبط بضرورة الجدل.

تقول: " وسيدحدث أن أكره المشاركة في فعاليات المدرسة ومسابقاتها لأن جميعها لا تصلح لي على الإطلاق". (ص69)

وتقول آمنة: " وسيدحدث أن أفتقدك يا سارة إلى الأبد بسبب رعدة قلب خفتت نحوك بحضور روعة بحر عدن".

لتعود لتفصل وتشرح هذا الفقد في صفحة (36) من الرواية، "سارة تقف على عتبة عمر جديد، أيام ثمانية غيرت مسارات حياتها وحياتي حتماً، هو ذا خالد يظهر من خلف شواطئ عدن الجميلة مبهر لحد الدهشة بسماره الأخاذ وابتسامته التي تترك في النفس شوقاً للحياة... وقامت التي تعانق الكبرياء التي أدهشت سارة منذ اللحظة الأولى". (36)

لقد نجحت الكاتبة في محاولاتها للخروج من أسر الكتابة التقليدية الثابتة وقوانين السرد التقليدي التي تحيل على علاقة انعكاس مباشرة بين الأدب والواقع، واستبدالها بتقنيات جديدة لا تستهدف نقل الواقع بقدر ما تستهدف سير أغوار الذات الأنثوية وتفصي بواطنها والكشف عن انفعالاتها ومشاعرها تجاه المتغيرات التي أعادت ترتيب رؤيتها وتصوراتها، متوسلة بذلك لإقامة واقع فني جديد له قوانينه ومنطقه الخاص. نساء بلا أمهات (ص2) لا تكتفي الكاتبة في تقنيات السردية بأن تسرد الرواية على لسان بطلتها آمنة، ولكنها تتجاوز تقليدية هذا السرد من خلال تقنية السرد (الميتا روائي)، والذي استطاعت الكاتبة من خلاله أن تحضر داخل المتن الروائي بوصفها منتجاً مبدعة للعمل الروائي ووحدها القادرة على تغيير مصير شخصه ولتحديد سير أحداثه"

تقول آمنة: "وكانت القاصة قد قدرت أن تجعل مني فتاة قوية العزيمة لا يثنيها عن هدفها شيء، لكنني أنا من من سنشعر وجع الإعاقه وأدرك أن ما أرادت هي لا يحدث إلا نادراً وفي حالات إستثنائية لكنها كانت تستلم لي من نهاية الأحد، هكذا كان يجب أن تتفهم وحدها نظراً بطل روايتها"

هذه النصوص نجحت أيضاً على تفكيك ذلك الربط المباشر بين الكاتبة والساردة، وكأن تحاول أن تكون أكثر ديمقراطية في التعامل مع شخصها.

فلا تحملهم مالا يطيقون من أفكارها ورؤوها، وتؤكد أنها ليست بطلة روايتها لقد تعمدت الكاتبة أن تظهر هذه النصوص، التي عبرت عن محاولات آمنة لتغيير مصيرها وقدرها المغلفة بالحزن والوجع، بلون كتابي أبرز وتميز عن باقي الرواية، وتنتهي الساردة بصرخة عتاب وحزن: للقاصة " ماذا تبقى من ذاكرة العمر ايتها القاصة، ماذا تبقى منها غير أفق على قارعة الطريق أبيع خبزي لرق المدينة من بشر بلا ملامح" (ص4). يبدو عنوان الرواية: امرأة ولكن... عنواناً ناقصاً غير متحقق (إذ يشير حرف الاستدراك لكن إلى الكثير من الدلالات السلبية التي تظهر من خلال المد من الرواية امرأة ولكنها عاجزة ودميمة وفقيرة عرجاء مثيرة للسخرية والشفقة لا تصلح للتعليم أو العمل أو الحب كما أن حضور صورة المرأة كما أن حضور صورة المرأة على خلاف الرواية غير متحقق أو مكتمل فوجهها غائب وهي مثقلة بستارها وخبزها فحضورها يشبه الغياب.

تيمة الجسد المعاق

قليلة جدا هي الروايات النسوية التي تتناول قضية الإعاقة الجسدية، الذي جعلته روزماري جزءاً مهماً في النظرية النسوية، إذ تقول: إن المقدمة المنطقية التوضيحية للنظرية النسوية للإعاقة هي أن الإعاقة، مثل ليست حاله طبيعياً للدونية الجسدية الأنثوية" (النظرية النسوية، النظرية النسوية للإعاقة، روزماري غارلاند) أنها آمنة (بائعة الخبز) المعاقّة والتي مثلت دور البطل المأساوي فحياتها سلسلة من الاخفاقات والهزائم، وهي تختزل صورة المرأة اليمينية في صراعها مع المجتمع الذي يقمعها بسخريته وقسوته.

شخصية (آمنة) تستدعي شخصية (فاطمة) الفتاة المعاقّة بطلة "رواية الخباء" للكاتبة المصرية ميرال الطحاوي والتي عبرت عن العجز والعزلة المفروضة على المرأة العربية في مقابل الحقوق والحريات الممنوحة للرجل وتتساءل هنا مع الدكتور عبدالعزيز المقالح للرواية: هل الإعاقة حقيقية أم رمزية تشير إلى الواقع الذي أعاق المرأة وجعل منها امرأة ولكن، وعليها أن تبحث بأبصار عن حياه تكون معها امرأة دون لكن؟ مقدمة

الرواية(ص8)

كما ورد في السطر الأخير من هذه الرواية:سأبحث عنها وسأجدها فقد جعلني امرأة دون لكن" الرواية ص145 لا شك إن الإعاقة بمفهومها الرمزي أوسع وأشمل في التعبير عن واقع المرأة اليمينية خصوصاً والعربية عموماً، ولكن هذا لا ينفي ريادة الرواية في التعبير عن قضايا النساء من ذوي الاحتياجات الخاصة، والتي عادة ما

يواجهن بالتهميش والاقصاء المضاعف، أولاً لكونهن نساء وثانياً بسبب أعاقتهن الجسدية، وهذه القضية من أهم القضايا التي النقطة الرواية، والتي حاولت من خلالها نقد النظام التربوي والتعليمي القاسي في التعامل مع المعاقين والذي يفرضي بدءاً إلى التسرب من التعليم.

قضايا اجتماعية أخرى هامة ناقشتها الرواية مثل قضايا التحرش الجنسي، وأطفال الشوارع المهمشين، تعليم الفتاة، والحجاب.

تقول أمينة: " تلثمت للمرة الأولى في حياتي هكذا لأنني كبرت، وأصبحت في الثانية عشرة وإن كنت أشعر أنني لست مضطرة في الواقع لهذا اللثام فلست بحاجة إلى إعاقة جديدة تحجب عني الهواء والقدرة التنفس والحياة (الرواية ص14)

والقارئ المتحسس لقضايا النوع الاجتماعي يتقد في الرواية معالجة أو لتطرق لقضية (زواج الصغيرات)، وقد كان المجال متاحاً أمام الكاتبة لمناقشة قضية الزواج والمبكر والتي تعد من أهم المعوقات التي تقف أمام تقدم المرأة في اليمن، وذلك من خلال شخصية "فاطمة" أخت سارة والتي حضرت لوضع مولودها الأول بين أسرتها بعد ثمان سنوات من الزواج وكاد زوجها أن يتزوج عليها، وبدلاً من مناقشة الزواج المبكر ناقشت الخيانة الزوجية ولكن أمينة اكتفت بالتعليق على ذلك بقولها: " لعن الله الرجال كم يتفنون في جرح النساء أذكر لحظتها أنني قلت في نفسي، إذا أعفنتي الحياة من ورطة الزواج فلن تكون خسارتي فادحة، ويكفي أنني سأعفي من خيانة الزوج الأكيذة، فأنا أجزم أنه لا يوجد زوج لم يخن زوجته ولو مرة واحدة. (ص142)

قضايا أخرى مثل تناول القات في أوساط النساء، وتأثير ذلك على الأطفال تطرقت إليها الكاتبة في تحليل عميق للدوافع التي تقف وراء ذلك: نساء غارقات في مساحات الفراغ والوهم ولذة الحديث في كل المحظورات بدءاً بتجارب الحب والغرام وانتهاء بالجنس ومناهته المجهولة، وارتباطه بشدق الحياة البعيد عنهن (ص12) وتأتي مفارقة الرواية بأن تموت أم أمينة بسبب "القات" تقول: كنت دائماً أكره القات وفشلي من النجاة من سطوته وجبروته على كل تفاصيل أيامنا، ربما كنت أعني مسبقاً أنه سيكون سبباً في حرمانني من أمي. (ص12)

لا شك هنا في أن اهتمامات الكاتبة بقضايا المرأة والطفل انعكس مباشرة على مختلف القضايا المطروحة في الرواية، انعكس هذا الاهتمام على شخصيات الرواية المحورية، فبالرغم أن بطلة الرواية تبلغ من العمر تسعة عشرة في زمن السرد، إلا إن معظم أحداث الرواية تقع في مرحلتها الطفولة والمراهقة، وهي بذلك من الروايات القليلة التي تهتم بالطفلة والفتاة، وتحدثت مرحلة الاكتمال الأنثوي وفترة المراهقة في حياة الفتاة تقول أمينة: " في كل أيامي القادما سأتدنى ملامح سارة وجمال جسدها الممشوق وساقها السليمتين، وأنا تضجرتي التدايعات خالية إلا من إعاقتي، ومن جسدي الذي لم أفهم ملامحه حتى الآن ... وتبقى فترة المراهقة هي الأصعب في حياتي وحتماً في حياة كل من يعاني إعاقة ما" (ص91)

مثلت شخصية (سارة) صديقة أمينة والتي تعمل أم أمينة في خدمة عائلتها نموذجاً للفتاة الارستقراطية المدللة، وظل نمو شخصية سارة يسير نحو الاكتمال والتحقق في مقابل بناء شخصية أمينة الذي يسير نحو النكوص والتراجع: "اختلافاتنا في كل شي لصالح ساره، محظوظة أنت يا سارة، لا تقبلي أن يسبقك أحد في أيامك، حياتك مليئة بالدفء وأيامي مليئة بالإغفاءات (ص8) فطلت شخصية سارة نموذجاً مثالياً حليماً أكثر من كونها شخصية واقعية.

شخصية (أحمد) مثلت شخصية البطل الرومانسي، الذي يذكر بطل فيلم عربي قديم، فهو وسيم وممشوق القامة، وهو فارس الأحلام القادم من عمق الغيب بالنسبة لأمينة والتي لم تكن مشاعره نحوها تتجاوز مشاعر الشفقة والعطف، وهو يمثل الحب المفقود والأمل الضائع وهو الشخصية الرجالية الوحيدة التي حملت طابعاً إيجابياً، بينما ظلت صور الرجال في الرواية غائمة الملامح هامشية تمثل الشر والافتراس.

شخصيات الرواية محدودة جداً وهي تدور حول شخصية أمينة الشخصية المحورية في الرواية كما كانت حركة هذه الشخصيات مقيدة أيضاً في إطار المكان (منزل أسرة سارة في حي الزراعة) غرفة سارة - بيت أمينة داخل البستان - الديوان - المدرسة - الطريق إلى المدرسة - شاطئ البحر عدن الزمان يظل غائم وغير محدد في معظم فصول الرواية حتى القسم الأخير من الرواية من الفصل أو القسم رقم (19 - 24) تبدأ ملامح المكان والزمان في التشكل من خلال الإشارة إلى حرب 1994م، (ص118).

كانت الغلبة للمونولوج الداخلي في الكشف عن بواطن شخصية آمنة وصراعها النفسي مع الإعاقة والمجتمع ومعاناتها جراء الفشل في الحب، بينما كان الديالوج أو الحوار الخارجي محدوداً بين آمنة وسارة باعتبارها صوت الأمل ونموذج الاكتمال، وبين آمنة والأم التي مثلت صورة المجتمع لتنميط القمع وأداة لتطبيع القهر. ما يمكن أن أشير إليه هنا هو أن الرؤية الفكرية هي التي سيطرت على الرؤية الفنية، وأن كماً كبيراً من الأفكار والقضايا والمشاعر طرحت من خلال شخصية آمنة، وهنا أرى أن الكاتبة من خلال اتكائها على السرد بضمير المتكلم حملت شخصية الرواية فوق ما تتحمل عندما ناقشت قضية الوحدة.

فأنت تجد نفسك أمام محللة سياسية ذات رؤية ثقافية تقول آمنة بائعة الخبز: "لم استطع أن استوعب كيف يمكن للأخوة أن يقتتلوا أين ذهب كل ذلك الحب وكل تلك الفرحة باللقاء الذي طال انتظاره، هل يمكن هكذا فجأة أن يتحول الأخ إلى عدو ويرفع السلاح في وجه أخيه الذي عانقه بالأمس بكل صدق؟"، هل يمكن أن يحدث الانفصال وقد اختلطت الدماء والأنساب، وعادت الأقدار مشتركة مثلما كانت ذات بداية" الرواية ص 24

لغة الكاتبة ظلت في معظم الأحيان تمثل لغة وفكر الكاتبة، أكثر مما تعبر عن لغة الشخصية والتي وحتى وإن التحقت بالمدرسة بشكل غير منتظم لا يمكن أن تعبر عن هذا الطرح الفكري والثقافي المتقدم، حتى وإن قرأت (آمنة) روايات غادة السمان، وحنامينا كما ورد في الرواية.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Investing in Art for Social Change in Colonized Palestine: Gender Violence Onstage

Rania Jawad

Mentor: Dr. Suad Joseph

Assistant Professor, Department of Literature, Birzeit University Palestine

972 599 129 749

Rjawad7@yahoo.com

Skype: raniajawad

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Rania Jawad

“Investing in art for social change in colonized Palestine: Gender violence onstage”

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

You must come back . . . we need people like you to work with women in these marginalized communities where women are the most affected by political and social realities. I am one of those women who suffer on a constant basis from the violence of the occupation and the violence of society.¹

These are the words of one woman who participated in a theatre project in the West Bank in 2014. The project involved a series of interactive workshops conducted by a small team of theatre artists with communities predominantly of women across the West Bank. A play was produced and many of the women whose personal stories appeared in the play attended the opening performance. The project is but a recent manifestation of the theatre being used as a platform to engage with Palestinian lived experiences. The theatre has long been attuned to political and social realities in modern Palestine—including the increasing colonization of Palestinian land by Jewish settlers in the 1930s and 40s² to contemporary social stigmas based on the dismembered geographies Palestinians have been ascribed to—and the role of the artist has repeatedly been paired with the anti-colonial struggle and the building of the nation.

In this article, I argue that the politicization of culture and cultural production in the Palestinian sphere cannot be taken as a given, a natural result of historical circumstances. Rather the ways that cultural-artistic production has been politicized over the decades is a product of various actors’ (artists, sponsors, audiences, commentators) instrumentalization of the cultural sphere as ground for engaging political and social struggle. In the case that I detail below, gender becomes an axis that draws together artistic practice, colonial politics, and international investment in local stories of violence against women. The question of how gender plays this role and how the art form is

instrumentalized is significant to study the often taken-for-granted and unexamined notion of cultural resistance today, which has come to dominate the way Palestinian culture is represented.³ The structural sponsorship of such cases I show privileges ‘issues’ over individuals and production over process thus positioning the participants involved and the art as expedients for project-oriented development.

Acknowledging the ways that gender activism in Palestine is embedded within colonial and nation-building politics, this article takes as its focus a particular genre of theatre-making that foregrounds gender as an issue in local Palestinian society in need of public intervention. These theatre projects, which are largely funded by international development agencies and are based on individual testimonies from the community, have become a major part of theatres’ repertoire in the occupied Palestinian territories (oPt) within the last ten years. What does this genre tell us about international development agencies’ interest in the Palestinian cultural sphere, of the reflective nature of the theatre, and of the ways that violence against Palestinian women is represented? In addressing these questions, I want to revisit the notion of art as an arena for political-social change.

I take one play of the Freedom Theatre based in Jenin refugee camp as a case study because of the Theatre’s more revolutionary discourse against colonialism and patriarchy specifically that has been coupled with a more liberal discourse of ‘gender-based violence’ in the play. My findings are based on in-depth interviews with the theatre-makers involved in the play, the primary representative from the sponsoring organization, and a select number of cultural practitioners and activists in the West Bank. These findings are supplemented by nearly eight years in the field following the work of Palestinian theatre-makers. I do not consider this play as standing in for all issue-oriented theatre projects— theatre productions focused on interrogating a specific ‘issue’ in local society—but this analysis does raise matters of concern regarding investments in art as a medium for political-social change, and the diverse networks through which gender violence in Palestine circulates.

Instrumentalizing cultural production and gender violence

Alongside and arguably more so than any other of the arts in the post-Oslo period, theatre has increasingly been mobilized in the oPt as a pedagogical tool for social change. Since at least the 19th century, the genre of theatre in the Arab world has been linked to its pedagogical value, as a means for the westernization of education and culture, for example, or the making of a national social body (Makdisi 2006). In Palestine today, school curriculums comprised of theatre pedagogies have been created, psycho-social workshops based on the concept of drama therapy are practiced, and performance-based interactions with audience members are held following plays in order to engage perspectives and matters of local communities.⁴ The embodied element of the art form is key where theatre artists or trained teachers facilitate the active participation of members of the community to perform experiences, thoughts, and emotions. The subjects become materialized in and through participants’ bodies. Investment in theatre as a tool for social reform also becomes an investment in Palestinian bodies.

A variety of topics have been taken up and nearly all the major theatres in the West Bank have now directed a substantial amount of their attention to presenting issues of gender inequalities onstage. Not all of this work follows the structure of issue-oriented plays but this trend is increasing. Issue-oriented plays have been produced addressing ‘honor killings,’ rape, infertility, and inheritance rights. These plays emerged from a network of institutional practices and discourse, whereby theatre-makers navigate between three parties: the theatre institution, the agencies that fund and sponsor the gender-issue plays, and the women organizations through which theatre-makers encounter the lived experiences of Palestinian women, upon which the plays are built. The projects tend to be structured as short-term research on the gender issue at hand, coordination conducted through local women organizations, and is then focused on the artistic production phases. Theatre-makers subsequently draw on and transform women’s narratives into a public cultural performance.

The public element of the artform is important in considering the structure of gender issue-oriented theatre productions and the circulation of stories of gender inequality and violence. The ‘success’ of these projects is often articulated as enabling public reflection on normalized and/or “taboo” subjects. Time and resources are directed toward production of the public performances and audience numbers are important for donors and theatre artists alike. The question of the public (how to produce a public, what constitutes public reflection, what is the relationship between public and the enabling of social change, what are the consequences of going public) however often remains unexamined by sponsors, practitioners, and researchers invested in art for social change.

As gender violence and inequalities in Palestinian society has received noticeably high attention from researchers, development and humanitarian organizations, and political figures—thereby being constituted by a public—‘gender-based violence’ has become constructed as Palestinians’ most noteworthy ‘social problem’ (Hammami 2017). In the case of Palestine, and the global south in general, gender is particularly politicized through a global development discourse that attempts to universalize the notion of gender as it simultaneously points to its cultural particularity in relation to the West (sources). Accordingly, gender becomes an indicator not merely of patriarchy and inequality between men and women but also of cultural backwardness (sources). In this understanding, gender is identified as a stand-alone category tied to a rights-based discourse and predominantly refers to women. In the Palestinian context, a culturalist understanding of gender is implicitly reaffirmed over a multilayered reading that takes into account the dynamics within the settler colonial context between international (largely Western) funding agencies, the local governing authority, Palestinian social-cultural organizations, and the women they represent (Johnson 2008, others).

Scholars and activists have noted that with the focus on local dynamics of gender oppression on the one hand and human rights as a universal constituted by law on the other, gender violence is located inside Palestinian communities and a desire to ameliorate that violence within a universal ‘outside’ (sources). Donor agendas function under the assumption that gender activism and social change can be conducted within the

conditions in place, in other words within the structure of settler colonialism and a non-sovereign local governing authority where other states and transnational bodies also exercise power. In such a configuration, settler colonial politics are pushed to the background and not challenged (Johnson 2008, Merry 2006).

Yet the very genre of the gender issue-oriented theatre production as performed in the oPt is a product of the colonial context. With the formation of a local governing authority in coordination with the colonial regime in the mid-1990s, a tremendous amount of resources and attention began to be directed toward the (re)building of Palestinian society within the oPt using state-like mechanisms. As international funders contributed to processes of institution-building and programming, social and political activism became mediated through institutional structures (sources). The mainstreaming approach of institutions was dominated by hegemonic discursive formations and produced new forms of accountability and self-assessment, reconfiguring local NGOs' relationships to their local constituencies. In the theatre, for example, women have long participated as actors, playwrights, directors, and the experiences of women integrated into the theatre's repertoire. However gender as a category has now become a component of contemporary theatres' work delineated in annual reports and newsletters. Part of a larger institutionalization process in the arts linked to processes of accessing funds, women are referred to as 'targeted groups' for theatre productions and the question of women's rights is a subject that is directly addressed in plays. In line with global development frameworks propagated by UN organizations, the World Bank, and transnational conferences and funding agencies, gender in much of the literature theatres' produce as a requirement for funding is constructed as a site in itself for assessment and intervention.

In my discussion below, I analyze these dynamics to show how the production of art is embedded within broader institutional and discursive fields⁵ and that a focus on the process is necessary to consider the instrumentalization of art for social change. Because the overwhelming tendency found in documentation and scholarship on gender issue-oriented theatre productions focuses on and praises the declared aims of theatre-makers and funders to address women's oppression and empowerment, a more critical understanding of what is considered the 'success' of this genre is sidelined. By analyzing the institutional network that gave rise to this genre, we get an understanding of the politics and power dynamics at play that have brought together cultural production and gender activism in the colonial context of Palestine. Opposed to the traditional and more static argument that art production is a form of cultural resistance because it was produced under the conditions of colonial occupation, I consider a broader framework to locate cultural production in the post-Oslo period.

Performative documents

On November 4, 2014 the UNESCO office in Ramallah posted an announcement of a theatre play based on the testimonies of women from "marginalized communities" across the West Bank. A hyperlink takes us to a youtube video where we catch a glimpse

of one of the workshops conducted with women in order to develop the content for the play. In these workshops, we read in the UNESCO announcement, the women participated in drama activities in order to be “encouraged and empowered” to share their experiences, and particularly those of gender-based violence. UNESCO’s Gender Equality Specialist is quoted as affirming UNESCO’s prioritization of “combating” gender-based violence and supporting the use of theatre to “allow women to express themselves on this sensitive and taboo subject.” The announcement additionally serves as an advertisement for the play’s opening the following day, which we learn will also be livestreamed to audiences in Gaza and all over the world.

The play titled *Askadinya* is a UNESCO flagship project coordinated through the Palestinian Women Research and Documentation Centre, which is funded by the Norwegian government, and in cooperation with the Palestinian Ministry of Women’s Affairs. A UNESCO representative approached the Freedom Theatre, a cultural center based in Jenin refugee camp, to produce a play on Palestinian women, and after agreeing to the project, the Theatre suggested a series of interactive theatre workshops with communities of women in order to build the play. Four actors facilitated the workshops, which were framed as storytelling workshops and to be based on the women’s personal experiences. According to the theatre artists, the stories that emerged again and again in the workshops held in diverse communities were those of violence. The theatre-making process was documented starting from the contract secured with UNESCO to the workshops with the women to the rehearsals to the final performance and the final “deliverable”⁶ (to use the language of funding agencies), which in this case is a more comprehensive promotional video covering the entire project. In addition, an edition of the Theatre’s youth magazine *Aswat* (Voices) was dedicated to the testimonies of women and distributed to audience members at each performance.⁷

The narrative told through the UNESCO announcement is one of “gender empowerment” where the art of theatre is used to bring positive change in “marginalized communities.” It gives the appearance of universal appeal, one of common issues and common goals. In terms of scale, there is an alignment or harmony (and no apparent discrepancy) between the localized content of the play (described as “sensitive” and “taboo”) and its global advertising, livestreaming, and sponsorship. The story is one of successful relationships between UNESCO and the Theatre and between the Theatre and the women. The narrative fulfills one of UNESCO’s mandates, which is to build the capacity of civil society initiatives to support gender equality in the oPt. As part of its contract, the Theatre performed the play at the opening of a conference organized by UNESCO and held in Ramallah titled “The Role of Women in Peacebuilding and Reconstruction.”

The linear progression of the narrative gives value to certain concepts and events and guides the reader’s understanding of the theatre project. A brief re-writing of the narrative would read: ‘Women from marginalized communities used theatre activities to empower themselves and this is a success story that deserves to be made public.’ I offer this paraphrase in order to highlight the ways in which a document of an event inscribes

and produces its own knowledge. Such categories as “marginalized communities” and “gender-based violence” (and “West Bank”) are naturalized through mainstream development and political discourse as is the universal-ness of the project. The investment by the theatre-makers and international global bodies in the theatre project (or at least as is advertised) is based on theatre’s attempt to instill change on the local scale of the oPt. The theatre practice—the interactive workshops with the women and the layered process of thinking through and embodying the women’s testimonies—is thus valued in relation to the results it offers, or at least its perceived potential.

Documentation of gender-issue theatre projects is most often configured as a success narrative, whether as fulfilling the use of theatre as an instrument for social change, or delivering the “deliverables” to the sponsor. The document (in this reading) serves a performative function, generating more gender-issue theatre projects and confirming its success. Funding continues to be allocated to such projects wherein the notion of ‘success’ is tied to intention (with the aim of challenging gender inequalities and empowering women) and result (the project is completed as a number of women participated and the issue of gender violence was performed in the public sphere). As documentation of failure does not tend to serve the interests of sponsoring organizations that need to justify the distribution of their funds, the limits of success are folded into lessons learned for the organization’s next round of gender programming in the arts.

The document we know is not equal to the documented but rather one representation. As that representation performs its own success, it contributes not only to the way the theatre project is recalled, but also affirms the authority of the representation (Schechner 1984).⁸ What is authorized is the re-production of gender violence as a Palestinian social problem on the one hand, and the cultural sphere as an effective tool for social change on the other. What appears to be a more banal form of documentation—an announcement for a play’s opening—does political work. The work of theatre artists becomes embedded in the logics of Palestine’s ‘social problem’ as they attempt to confront multiple forms of violence on-the-ground.

The ‘issue’ of real stories and the art of theatre

As gender has become a global priority for UNESCO, funds are received for gender programming, which is conducted through “specific targeted interventions” in the domains of education, culture, and communication and information.⁹ While UNESCO support of Palestine’s tangible cultural heritage has received media attention, the sphere of what UNESCO calls “creative industries”¹⁰ is another targeted domain for UNESCO sponsorship and its mandate of gender mainstreaming. The linking of the cultural and the economic here is a visible manifestation of international development agencies’ investment in the cultural sphere as a “resource” and more specifically as an empowering resource (Yudice 2003). As cultural activities are valued in their perceived ability to produce social and economic development, cultural practitioners are approached to take on the ‘social issue’ of ‘gender-based violence.’

Within the framework of the UN joint program MDG Culture and Development in the oPt, the Gender, Media, and Public Information Officer at UNESCO's Ramallah Office Majd Beltaji initiated and worked in coordination with the Freedom Theatre to design the play *Askadinya* that was subsequently advertised and described in media reports as taking on the subject of gender-based violence. As the funds UNESCO received were earmarked for gender programming, the theatre was chosen as a “creative” alternative to the model of ‘development’-sponsored workshops and lectures that proliferate in the oPt predominantly on the topics of gender-based violence and human rights.¹¹ According to Beltaji, the basis of theatre as an interactive art form was utilized as a more engaging technique to address the issue of gender-based violence and as a means to draw out stories from the participants in the workshops. The workshops were framed as storytelling workshops (*warsha hakaya*) in order to attract women and were coordinated through local women organizations in eleven communities across the West Bank categorized as “marginalized.” These consist largely of rural areas,¹² where according to research conducted by UNESCO the possibility of gender-based violence was higher than in the cities. Local women organizations provided the logistics for the workshops and were necessary, according to Beltaji, in order to gain access to women in these communities.

The time-frame for the entire project was five months: one month preparation, one month of community workshops, one month of producing the play, approximately one month of performances, and a few weeks devoted for the project evaluation. The work of most issue-oriented theatre projects tend to be structured as short-term research on the ‘issue’ and is then focused on the artistic production phases. In the eleven localities, a three to five hour interactive theatre workshop was held using techniques with the intention of building trust with participants and to offer a platform for participants to share personal stories. At the close of the workshops, the theatre-makers identified one or two women to record an interview with whose personal story could serve as source material for the play with the women’s consent. The play opened on November 5th at the Freedom Theatre in Jenin refugee camp. UNESCO bussed in the women who participated in the workshops to attend. It was considered by those involved as a successful event and included a post-performance discussion. “But,” according to Khulood Tannous, one of the theatre-makers in the project, “that’s not the point.”¹³

Askadinya, as with other issue-oriented plays, gains its legitimacy by being based on ‘real stories.’ What are ‘real stories,’ how are they obtained, and for what purpose? This is what Tannous reflects on when she thinks back on her experience working on the project, for the strength of the project—the real stories—is also what raises questions of responsibility, accountability, and ethics. That the stories arose from women sharing personal experiences lends those stories authenticity. That those stories were narrated by Palestinians to Palestinians complicates colonial dynamics between Western ‘experts’ and ‘native informants.’ Those stories are ‘real’ because they arose from the community. It is from such an understanding that the narrative of issue-oriented plays reads as successful.

Yet for Tannous, who was only able to reflect on the work done once the project was over, she expresses the difficulty in knowing that for her the women's personal life experiences were stories. "Someone else's life is for me a story."¹⁴ She contemplates what it means that the women's main role was as source material for the play. "I had a feeling that something was not just in the situation," she says. It's a question of responsibility. "At the very least," she questions: "why didn't we perform those stories in the places from which they came? Why did the women have to be bussed in [to the Freedom Theatre in Jenin] to see their stories and encounter the theatre? Why to take stories when in the history of theatre all human issues are already present?" That personal testimonies give value to a text is not a question, as Tannous recognizes, but to what end and in what way are questions that need to be asked.

Within the script of the play *Askadinya*, the actor Ahmad Al Rokh reflects on the work conducted with women:

It was difficult to start with – the real stories that they shared with us felt like a big responsibility. All the stories we heard were of violence, of the land and of occupation and how we oppress each other – like a pyramid with the few and powerful on top and people on every level kicking downwards.¹⁵

His brief reflection creates a more fluid articulation on the subject of violence and Palestinian society within the colonial context. The conditions of ongoing colonial and military occupation reconfigure societies and diverse forms of violence intersect with one another. His focus is on individuals and structural violence rather than 'social issues.' That this commentary takes place within the play is an acknowledgement of the play's process of production, the women who shared life experiences, and the positioning of the theatre artists in the project.

In the structural shaping of the project, the theatre-makers' work of creating a platform for the women to share personal testimonies situated theatre-makers in the role of both facilitators and witnesses. As facilitators they enabled an experience for the participants. As witnesses, they listened and recorded stories of violence. As Tannous related, she felt that the women had higher expectations than the theatre-makers were able to fulfill. During the personal interviews with select women at the close of the workshops when the theatre-makers recorded the personal experiences of women as potential source material for the play, Tannous explains: "With the recorder in front of you, they [the women] see you as someone who can help them, not as a theatre-maker."¹⁶ On the one hand, "the terms of engagement" create such a dynamic (Wood 2001). An 'outsider' coming 'in' with an interest in the women's lives and forms of violence they are subjected to puts in place a relationship of helper (or 'expert') and victim (sources). The one-off workshop of a few hours most often does very little beyond the experiential element of those few hours. And it is not structurally meant to do so for the point of gender issue-oriented theatre productions is not about those particular women but about the 'issue.'

Yet, to recall the woman's comment that opened this article, she endorses the work of the theatre-makers, as she attests to the violence she faces. "You must come

back,” she is quoted as saying, “we need people like you to work with women.” Her comment reconfigures the dynamic that Tannous felt uneasy about. The woman emphasizes the presence of the theatre-makers in their communities, specifically the act of having them come back. Her focus is not on taking their stories elsewhere, geographically or into the domain of art, but rather continuing the effort done in the workshops, which was based on techniques of the theatre.

Theatre is often set apart from other art forms such as cinema, the visual arts, and literary works because of its ‘liveness’ and the interactivity rather than materiality that it produces (Schechner year). The ‘liveness’ of the theatre art creates a space where artists can engage their audiences, and in the workshops, the ‘liveness’ facilitated embodied experiences for the women. What I want to emphasize is that the ‘liveness’ is facilitated in the same way that the ‘real stories’ are produced. Because of how the overall project is designed, the ‘liveness’ and the ‘real stories’ are mediated by a larger institutional structure that conditions the project’s production process as well as its circulation. Yet this structure is not static but shifting and cannot be assumed to condition art’s production in a direct, linear fashion (Martin year). The theatre is not a mere reflective medium but rather a product of much mediation, as it is implicated in diverse acts of representation. This in effect is where the art is located and also where many locate its ethics (sources).

Public and process

According to UNESCO, the project was successful because: it reached “marginalized communities,” men and women were brought together to discuss gender-based violence, a theatre script was produced based on “real and human stories,” there were large audiences of women and interaction with the audience, positive feedback from donors, there was a lot of media coverage, policy makers attended the performance during UNESCO’s conference, a platform was created for women to express themselves, and funds were given to help sustain the work of a local Palestinian cultural institution.¹⁷ This was able to be achieved because of a wider institutional network that UNESCO partakes in and in part produces. What the project set out to produce was thus produced. Yet the very notion of production, of producing, of products in such work that is meant to alleviate the lives of women who are subject to violence displaces the question of process that is not merely a means to a project end but is where the work itself is located.

Theatre-makers have critiqued the structural constraints placed on issue-oriented projects, in particular the short turn-around and lack of continuity with the communities they work in to produce such plays.¹⁸ Theatre-makers are required to function on a check-system to be accountable to their sponsors. Contracts carry specific numbers in terms of localities to reach, numbers of people to encounter, deadlines, and deliverables, such as visual documentation of each component in the production process of the project. In the Freedom Theatre’s contract with UNESCO, for example, at least 11 theatre workshops needed to be conducted in a one-month period in order to provide material for the play, and performances needed to be held in seven different locations with a minimum audience of 200 people for each show. Places, people, and their stories are

subjected to a check system which itself defines and produces the categories to be checked off. This may be a crude description of the work actually being done, yet it makes visible the mechanics of not only culture but people (in this case, the women participants and theatre artists) as expedients for project-oriented development.

One of the main components of such projects is its public dimension. The gender-issue theatre project is most often built on a linear progression where research-based activities are conducted with participants or organizations that serve as source material for a play that subsequently culminates in a public performance. The linear progression gives a sense of accomplishment and closure to the project, particularly regarding the fulfillment of the contract with the sponsoring organization, yet all acknowledge that the gender-issue theatre project is not enough in itself. Challenging the logic that making the 'issue' public is the key aspect of such work, theatre artists acknowledge that those most influenced by the project are the particular individuals who participated in its production process.

With regards to *Askadinya*, there were scheduled performances in Jenin, Ramallah, and Bethlehem. In addition to the opening performance at the Freedom Theatre when the women were bussed in, UNESCO specifically contracted the Theatre for a performance during its regional conference "The Role of Women in Peacebuilding and Reconstruction." UNESCO also organized a performance for the donor from the Norwegian Representative Office and representatives from other UN agencies such as UNFPA and UN Women. The Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) in the oPt also invited the theatre-makers to perform the play during its International Day of Human Rights celebration in Ramallah. As such performances are in line with UNESCO's agenda to influence policy makers, what value do these plays carry in relation to statistics, policy papers, and field research? On what scale does the embodied performance speak to policy makers? Considering the investment sponsoring organizations place on the public element of such work, how is the cultural sphere instrumentalized in such spaces?

The numerous forms of documentation produced for issue-oriented projects, including partial recordings of the workshops, promotional videos, the press releases and media coverage, and the project evaluation also contribute to the public element of this work. As the need for documentation arises from a desire to archive Palestinian social life that includes cultural production and forms of violence, it is useful to consider what power structures are served when stories of violence against Palestinian women circulate beyond the communities from which they are drawn. How do these stories signify different meanings and responses? Do theatre artists need to consider how their work gets further instrumentalized in different contexts for different audiences? If the logic underlying gender issue-oriented theater projects is based on an understanding that these forms of violence need to be discussed in public forums, how can we rethink how these forums are created, under what terms, and what constitutes a public?

Conclusion

Much of the Freedom Theatre's work over the years has foregrounded women's experiences, yet 'gender-based violence' is not a phrase the Theatre uses. In speaking about the conceptual limits language places on us, co-founder and Managing Director of the Theatre Jonatan Stanczak said:

I'm the Managing Director, which is drawn from the corporate sector. I want to redefine my position as a secretarial role.¹⁹ We have a project titled 'kill the *mudir*' [director]. Are we a corporation? Are we a political party? What are we? It's very difficult, challenging but we are aware. And contracts. Do you contract to make a revolution? We work between utopia and reality. You are inside so how do you avoid being caught up in the reality of the everyday?²⁰

The work of Palestinian cultural institutions and individual artists is embedded in a dense material and discursive system shaped by the settler-colonial context; transnational actors, resources, and discourses; processes of institutionalization; and global markets. As theatre-makers engage in gender activism by way of issue-oriented theatre-projects, their work is conditioned in subtle and not-so-subtle ways by spaces defined by an intricate twining of local and global domains. As Tannous stated, "to work with women is already a project that enters into a social system,"²¹ one circumscribed by particular assumptions about violence and Palestinian society.

The funding that has poured into the cultural realm in the oPt to target issues of gender violence and inequalities in local society propagates an understanding of gender on the one hand, and the notion that art may serve as an agent for social change on the other. The conceptual framework of issue-oriented theatre projects, made most visible in the structural constraints placed on the project, is based on an investment in 'issues' and not individuals. Prioritizing the process relocates the work in and with individuals as the work being done becomes more productive (for individuals) than reflective (of issues).

The history of theatre in Palestine since the early twentieth century onward has predominantly been based on the belief that art has the ability to engage with and effect socio-political change. The ways that cultural production is configured as an "expedient" shapes how activism is practiced in the cultural sphere (Yudice 2003), as it reveals assumptions about artistic practice. As art is conceived in relation to its function, those who invest in cultural production, whether funding agencies or cultural practitioners, tend to limit imaginaries of how both the art and the political may operate (Martin 2015). To continue to rethink art not as reflective but as productive—not in the sense of function but rather through what gets produced, what forums are created, what experiences facilitated, and what non-aesthetic performances further enabled—shifts emphasis from the art product to its processes of production, from issues back to social dynamics and community needs.

References (not full list of references yet)

Abu-Lughod Lila. "Seductions of the 'Honor Crime.'" *differences: A Journal of Feminist*

Cultural Studies 22, no. 1 (2011): 17-63.

Allen, Lori. *The Rise and Fall of Human Rights: Cynicism and Politics in Occupied Palestine* (Stanford: Stanford University Press, 2013).

Ashrawi, Hanan Mikhail. "The Contemporary Palestinian Poetry of Occupation." *Journal of Palestine Studies* 7, no. 3 (1978): 77-101.

Darraj, Faysal. "Palestine" in *The World Encyclopedia of Contemporary Theatre: The Arab World*, ed. Don Rubin. Taylor & Francis e-Library, 2005: 186-197.

Fadda, Reema. "The Future of Art in the Age of Militarized De-Production: Re-Thinking Cultural Development in Palestine." *Ibraaz: Platform 007*, September 2014.

Hammami, Rema. "Palestinian NGOs Since Oslo: From NGO Politics to Social Movements?" *Middle East Report*, no. 214 (Spring 2000): 16-19.

Johnson, Penny. "'Violence All Around Us': Dilemmas of Global and Local Agendas Addressing Violence against Palestinian Women, an Initial Intervention." *Cultural Dynamics* 20, no. 2 (2008): 119-132.

Le More, Anne. *International Assistance to the Palestinians After Oslo: Political guilt, wasted money*. New York: Routledge, 2008.

Makdisi, Ilham. "Theatre and Radical Politics in Beirut, Cairo, and Alexandria: 1860-1914." Paper published by Georgetown University's Center for Contemporary Arab Studies, 2006.

Martin 2015

Merry, Sally Engle. "Transnational Human Rights and Local Activism: Mapping the Middle." *American Anthropologist* 108, no. 1 (2006): 38-51.

Nassar, Hala Khamis. "Palestinian Theatre" in *The Columbia Encyclopedia of Modern Drama*, eds. Gabrielle H. Cody and Evert Sprinchorn. New York: Columbia University Press, 2007: 1029-1035.

———. "Stories from under Occupation: Performing the Palestinian Experience." *Theater Journal* 58 (2006): 15-37.

———. "Transcribing Roles: The Female Body and the Palestinian Stage," *Kalimat* 21 (2005): 22-26.

Österlind, Eva. "Evaluation of Theatre for Social Change: What counts and what is being counted?" *Applied Theatre Research* 1,1 (2013): 91-106.

Rivers, Ben. "Playback Theatre as a response to the impact of political violence in occupied Palestine." *Applied Theatre Research* 1: no. 2 (June 2013): 157-176.

Schechner, Richard. "Restoration of Behavior" in *Between Theatre and Anthropology* (Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1984).

Shteir, Rachel. "Al-Hakawati: Chameleon with a Voice," *Theatre Three* 6 (1989): 47-52.

Slyomovics, Susan. "'To Put One's Fingers in the Bleeding Wound': Palestinian Theatre under Israeli Censorship." *The Drama Review* 35, no. 2 (1991): 18-38.

Snir, Reuven. *Palestinian Theater*. Wiesbaden: Reichert, 2005.

———. "Palestinian Theatre: Historical Development and Contemporary Distinctive Identity." *Contemporary Theatre Review* 3, no. 2 (1995): 29-73.

Wallace, Tina, Lisa Bornstein and Jennifer Chapman. *The Aid Chain: Coercion and Commitment in Development NGOs*. Bourton on Dunsmore: Practical Action, 2007.

Wood, Cynthia A. "Authorizing Gender and Development: 'Third World Women,' Native Informants, and Speaking Nearby." *Nepantla: Views from South* 2, no. 3 (2001): 429-47.

Yúdice, George. *The Expediency of Culture: Uses of Culture in the Global Era* (Durham: Duke University Press, 2003.)

¹ As quoted in the project evaluation for the play *Askadinya*, which was conducted by Mo'min Swaitat, the main theatre-maker who coordinated *Askadinya* for the Freedom Theatre.

² An example is Nasri al-Jawzi's 1935 play *Shabh al-Ahrar* [Ghost of the Free], which addresses this theme. Al-Jawzi established Jam'iyat al-Funoun w-l-Tamthil [The Arts and Acting Society] in Jerusalem in 1927 to help pioneer the production and performance of original Arabic plays in Palestine. See Nasri al-Jawzi, "Al-Masrah al-Filastini, Badayat, Humum wa Masa'ib," 52-3.

³ Palestinian cultural production in the oPt is most often attributed as ‘cultural resistance’ due to the fact that it was produced under the conditions of a colonial military occupation that systematically targets Palestinian social and cultural life.

⁴ Ashtar Theatre and the A M Qattan Foundation are two cultural organizations that have particularly devoted much work in these areas.

⁵ On Palestinian cultural production, see for example Reema Fadda, “The Future of Art in the Age of Militarized De-Production: Re-Thinking Cultural Development in Palestine.” *Ibraaz: Platform 007*, September 2014.

⁶ This is the language UNESCO and many funding agencies use. According to the contract, the Freedom Theatre had to submit a “deliverable” at numerous stages in the production process of the project.

⁷ The magazine included stories with reference to gender-based violence written by women, including the two actresses in *Askadinya*. It also included photos taken by female photographers and general information on gender based violence such as resolutions and treaties (CEDAW).

⁸ As Richard Schechner articulates, the document of a past event claims legitimacy as it constructs “a past specifically designed to make a particular future more likely to occur.” Richard Schechner, *Restoration of Behavior*” in *Between Theatre and Anthropology* (Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1984): 69.

⁹ “UNESCO Country Programming Document for Palestine 2014-2017,” 54.

¹⁰ UNESCO acknowledges that the linking of culture-related projects to social and economic development on the one hand, and to a rights-based discourse on the other (access to culture as a human right), increases its ability to get funding for culture-related projects. “UNESCO Country Programming Document,” 40.

¹¹ Personal telephone interview in Ramallah, June 7, 2016. On the “human rights industry” see for example Lori Allen, *The Rise and Fall of Human Rights: Cynicism and Politics in Occupied Palestine* (Stanford: Stanford University Press, 2013).

¹² Workshops were held in Tubas, the Jordan Valley, and Atuwani among other areas.

¹³ Personal interview, June 16, 2016, Ramallah.

¹⁴ Personal interview, June 16, 2016, Ramallah.

¹⁵ The English script is available on the Freedom Theatre’s website, <http://www.thefreedomtheatre.org/askadiny/>.

¹⁶ Personal interview, June 16, 2016, Ramallah.

¹⁷ Personal telephone interview with the Gender, Media, and Public Information Officer at UNESCO’s Ramallah Office Majd Beltaji in Ramallah, June 7, 2016.

¹⁸ See also Eva Österlind, “Evaluation of Theatre for Social Change: What counts and what is being counted?” *Applied Theatre Research* 1,1 (2013): 91-106.

¹⁹ On June 10, 2016, Stanczak did in fact redefine his position at the Theatre, resigning as Managing Director in order for Palestinian Mustafa Sheta to take over. In his statement, Stanczak says: “Another basic principle of being a leader is to represent your community and as a foreign national, I am not capable of doing that properly. In addition I have always seen myself as a guest in this position of managing director. It has been my aim

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

since the first day to make myself redundant. Therefore, it was with great pleasure and honour that I was recently able to suggest to the board of The Freedom Theatre that Mustafa Sheta, a great leader and comrade, take on the role of a general secretary and that the position of managing director be terminated.”

²⁰ Phone interview, March 30, 2016, Ramallah-Jenin refugee camp.

²¹ Personal interview, June 16, 2016, Ramallah.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Clothing Changes, Identity Reconfigurations, and New Gender Issues in Post-Revolutionary Tunisia

Raoudha Elguedri, TUNISIA

Mentor : Lena Abou-Habbib

University of Tunis, Faculty of Human and Social Science

12 Street Ibn Roched, 4021
Kalaa Shgira, Sousse, Tunisia

(216) 94 814 319

guedri-raoudha86@hotmail.fr

skype: raoudha guedri

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Raoudha Elguedri

Changes, Clothing, Identity Reconfigurations, and New Gender Issues in Post-Revolutionary Tunisia

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

Nouveau titre : Changements vestimentaires, recompositions identitaires et nouveaux enjeux de genre dans la Tunisie postrévolutionnaire

Introduction et mise en contexte

Au lendemain de la fuite de Ben Ali et de l'effondrement de son régime, la Tunisie s'est trouvée face à la diversité de ses visages, à ses contradictions et à ses paradoxes longtemps refoulés par l'étouffement des libertés par des décennies de régimes autoritaires. Le corps est devenu dans la période postrévolutionnaire l'un des moyens d'exprimer les oppositions à l'œuvre dans la société et se manifestant désormais sans retenue dans les espaces publics : corps brûlés, assassinés, voilés de façon intégrale et seins mis à nus, corps « bombes ».

Cette recherche concerne la montée en visibilité dans l'espace public des signes de « religiosité » et le développement d'une « moralisation islamique » ou « islamisée » du vécu, à travers l'expansion de diverses formes de tenues et de dispositions/extensions du corps, connotées pour être religieusement rigoristes : Toute une panoplie de formes vestimentaires désignées généralement par la dénomination « habit islamique » (zayy char'î)¹, se déclinant en voiles semi-

¹ *Al-zayy al-char'î*, ou *Al-libâs Al-char'î*, est une appellation utilisée pour identifier et décrire un type d'habit masculin et féminin à la fois. Pour les hommes, la tenue est composée d'une longue robe (*jilbâb*), généralement blanche, sous laquelle on retrouve un pantalon (en jean parfois) et des chaussures de sport, avec une calotte sur la tête dans certains cas. Pour les femmes, c'est souvent une longue robe large de couleur sombre couvrant tout le corps, accompagnée d'un pantalon large en dessous, et un voile large couvrant la tête, les épaules et la poitrine. Le visage est quasi caché par le voile qui couvre le front, le menton et les oreilles.

intégraux (dits hijâb char‘î) et voiles intégraux² (désignés par le terme niqâb) pour les femmes, et tenue stigmatisée sous le label « habit afghan » pour les hommes. Au niveau du sens commun, ces tenues « islamisées » sont de plus en plus inséparables d’une réalité où se multiplient des actes terroristes et des attitudes qui questionnent l’ordre moral, juridique et social établi, de la part d’acteurs qui réclament leurs droits de citoyens (droit à l’intégration sociale, avec leur différence, à l’école et sur le marché de travail, à la pratique de la croyance dans l’espace public, etc.). Les paradoxes, pas aussi inouïs en réalité, entre des orientations qui visent d’un côté à saper l’ordre établi et, de l’autre, la revendication des droits « comme tout le monde », relèvent de la recherche d’une nouvelle configuration sociétale par des jeunes se convertissant à un islam “fondamentaliste”.

Cet article est basé sur l’analyse des données empiriques issues de l’enquête qualitative menée auprès de 12 jeunes tunisiens et tunisiennes, ayant entamé après la révolution du 14 janvier 2011 une « conversion vestimentaire » vers le port d’une tenue dite islamique. Les tenues religieuses désignées dans cette travail sont les tenues apparues après la révolution et qui ont connu une expansion fulgurante, dont en particulier le voile intégral ou *niqâb*, pour les femmes, et la tenue appelée *zayy char‘î* pour les hommes, appelée par ses critiques la tenue « afghane ». L’adjectif islamique est accordé à ces tenues par les acteurs concernés eux-mêmes, mais aussi par beaucoup de leurs adversaires et par la plupart des médias. Ces tenues étrangères au paysage social tunisien ont suscité beaucoup d’interrogations quant à leurs symboliques, aux raisons qui poussent certains à les adopter, aux catégories sociales et économiques de leurs porteurs (ses) et aux implications sociopolitiques de l’expansion de ces nouvelles tendances.

A travers ces expressions du corps, nous cherchons à explorer les dynamiques identitaires féminines et masculines sous-jacentes au fait de la conversion de l’apparence, les motivations et les vécus de ces changements, les remaniements dans les rapports de genre dont ils témoignent ainsi que les métamorphoses de la question féminine et celle des droits des femmes dans la Tunisie postrévolutionnaire.

- Pourquoi l’on transforme son apparence vestimentaire dans une orientation que l’on revendique comme étant islamique ? Quels en sont les motivations et les symboliques ? Face à quels processus identitaires sommes-nous ?
- Quels sont les systèmes de sens sous-jacents à ces « choix » ? Y-a-il des profils socioéconomiques plus enclins à de telles transformations ? Peut-on parler de choix du passage à la tenue islamique ?
- Quelles sont les retombées de ces changements sur les rapports de genre et les droits des femmes en Tunisie.

Avant de se lancer dans l’analyse du matériau empirique, nous passerons brièvement en revue la question de la place du corps dans les sciences sociales et les différents courants l’ayant pris comme centre d’étude.

² Le voilement intégral consiste en une étoffe couvrant le visage, laissant voir les yeux, et robe longue noire couvrant tout le corps, accompagné de gants parfois.

I. Revue Théorique et méthodologie du travail

I.A : Le corps comme support d'individualisation et de revendication

Le corps et le soi sont en relation inextricable. Une telle apparence n'est pas spontanée, elle renseigne sur nos affiliations plurielles et témoigne du travail individuel sur soi pour s'intégrer, se différencier, pour affirmer une appartenance ou pour harmoniser entre ses identifications plurielles. La plasticité du corps humain, ses rattachements inhérents aux déterminations sociétales, ainsi que sa charge expressive et adaptative aux différentes figures de changement, nous renvoient au travail individuel sur son propre corps qui, dans l'opposition ou le conformisme, n'informe pas seulement sur des rapports intimes à soi, mais sur un positionnement par rapport à autrui, à son entourage, aux institutions et aux codes. C'est une composante de l'identité personnelle et son porteur, une entité de sens et un producteur de sens, il est aussi relation et rapport au monde.

Les études anthropologiques ont démontré comment les corps sont marqués différemment par l'action externe de la culture pour assurer l'appartenance, alors que le corps comme image de ce qu'on peut être/ veut être, ou masque de ce que l'on ne veut pas faire paraître, est l'un des produits d'une sociologie du corps, qui a tardé à paraître et à se développer, il y a juste quelques décennies. Actuellement, l'intérêt pour l'objet corps dans les sciences humaines et sociales est en essor exponentiel, rendant du corps une allégorie du social, renseignant sur l'état du sociétal, surtout avec la société du consumérisme, du narcissisme et de l'image.

Toutefois, le corps n'est pas uniquement une affaire individuelle, il est éminemment contraint par les instances régulatrices, qui en font un enjeu considérable. Michel Foucault a travaillé sur l'action des pouvoirs sur le corps, appelée « gouvernementalité » des corps. Les études féministes, dans leurs développements, ont dénoncé l'appropriation du corps féminin par le religieux, l'ordre tribal, patriarcal et d'autres instances, pour assoir une inégalité de genre. Les études actuelles sur le corps se penchent sur les symboliques identitaires de ce dernier, tels les travaux de David le Breton et Jean Claude Kaufmann en France. Désormais, le corps est de plus en plus support pour l'individualisation, de plus en plus approprié par les individus, en négociations et conflits avec les normes qui gèrent la corporéité.

I.B : Méthodologie du travail

Nous avons mené une enquête qualitative, par entretiens semi-dirigés, auprès de 12 personnes, six hommes et femmes/ jeunes filles, portant les tenues dites islamiques, ayant des profils différents. L'échantillon diversifié est un outil indispensable pour la comparaison et la compréhension des fluctuations de sens en rapport avec les différents profils. L'entretien semi-directif permet d'avoir accès au système de représentation des acteurs, à leurs cadres de références, à leurs visions du monde, et ce grâce à son ouverture à l'expression à la fois libre (et aussi canalisée) de l'interviewé(e).

Ce travail a été réalisé, depuis la phase de collecte des données jusqu'à l'analyse du corpus et la restitution des résultats, suivant une méthodologie qualitative. : absence d'hypothèses et de théories prédéfinies à la réalisation du travail empirique, conduite d'entrevues semi-dirigées approfondies et personnalisés, analyse thématique du matériau et élaboration de résultats à partir du corpus, donnant place à des questions et corrélations imprévues. Laisser parler le terrain, écouter vivement le vécu des acteurs interviewés, le restituer fidèlement et veiller à en extraire une logique qui relève de l'individuel et du collectif, sans déformer le corpus ou essayer de le caser à tout prix dans une catégorie ou une autre, voilà les partis pris qui ont guidé tout le travail qui ne s'est pas réalisé selon un schéma linéaire (lectures biographiques- travail empirique- analyse et présentation des résultats).

Le guide de l'entretien est réparti en trois grands axes. Le premier est une identification profonde et détaillée de l'interviewé(e) et de son vécu qui permettra lors de l'analyse d'examiner les hypothèses récurrentes sur les liens entre un certain statut socioéconomique et les orientations vestimentaires et idéologiques. Le deuxième axe porte sur les représentations et les faits relatifs au corps de l'interviewé (e) : corps vécu, parures de corps, corps imaginé/ idéalisé, pratiques du corps, normes régissant le corps et leurs appropriations, toujours en cherchant lien et comparaison entre le pré/post révolution. Le troisième axe traite des attitudes des interviewé(e) s par rapport aux événements relatifs au corps en Tunisie. Les opinions déclarées représentent une clé d'entrée pour saisir la hiérarchie des valeurs et des normes chez les individus en situation de transition.

Avec la situation sécuritaire qui devient de plus en plus délicate en Tunisie, trouver des interviewé (e) s parmi les adeptes de ces tenues dites islamiques, et les retenir pour une entrevue longue et profonde fût une entreprise bien difficile. En effet, nous avons remarqué que les individus appartenant à cette catégorie sont de plus en plus réticents, donnant des rendez-vous auxquels ils ne viennent pas, très brefs dans leurs déclarations, avec beaucoup de suspicions quant à nos objectifs, accusant leurs interviewers souvent de travailler pour la police. Le contexte postrévolutionnaire marqué par la multiplication des attentats liés au terrorisme, et les suspicions quant à l'implication de cette population dans ces attentats, ont rendu difficile, voire parfois impossible, de les interviewer. Certains hommes adeptes de la tenue dite islamique ont refusé de nous parler, nous demandant de nous couvrir la tête et le corps, et nous appelant à adopter une tenue pudique pour pouvoir leur parler : « *Ustur rûhik* (couvre toi bien) avant ! », disent certains avec indignation. Même si des filles et des femmes niqâbées ont refusé ou annulé l'entrevue, celles que nous avons pu trouver ont accepté gentiment l'entrevue, cherchant souvent même à se montrer comme « normales », tolérantes, et non sélectives dans leurs liens sociaux sur base de leurs affinités religieuses.

Sur quoi renseigne alors ce travail empirique réalisé ? Nous allons discuter des motifs et des vécus de ces changements vestimentaires mais aussi identitaires, tels que narrés par les personnes concernées. Nous examinerons leurs charges en rébellion sociopolitique et leurs retombées sur les rapports des hommes et des femmes en Tunisie.

II. Les motifs de l'adoption de la tenue dite « islamique » ?

La question des motivations à l'origine des changements au niveau d'un mode de vie et de pratiques où le religieux est le référentiel ultime est cruciale. La révolution tunisienne, comme vecteur de libération des anciennes formes d'oppression du régime déchu, permettant de choisir sa tenue en espace public et de pratiquer librement ses convictions religieuses, est un argument présent dans toutes les interviews. Dans leurs récits des conversions³, nous avons remarqué que la majorité des interviewé(e)s tentent de montrer que leur volonté de porter la tenue considérée comme religieuse est antérieure à la chute du régime de Ben Ali mais qu'elle fut étouffée par les différentes formes d'oppression les obligeant à recourir à la clandestinité et à la prudence par peur d'être victimes des contrôles répressifs ; ainsi, Oussama (cadre administratif célibataire, âgé de 34 ans), nous dit : « *J'ai toujours fait les 5 prières à la mosquée, mais je n'étais pas connu dans le voisinage comme un membre actif dans un parti ou une association. J'étais sur mes gardes et méfiant ; j'évitais surtout de montrer mes affinités avec le mouvement islamiste.* » Parmi les femmes, beaucoup disent avoir reporté le port de la tenue religieuse jusqu'à l'après obtention du diplôme. Du côté des hommes, l'interdiction de la barbe a surtout été évoquée comme une forme de privation de liberté et une volonté d'éviter d'afficher sa religiosité par peur de s'exposer à des exactions policières ou administratives.

En dehors de l'argument de la révolution libératrice, la question qui se pose ici est de savoir pourquoi, aux yeux des acteurs concernés, l'on se convertit à un style d'habillement, à des tenues dites « islamiques » ? Avant d'aller plus loin dans l'analyse, il est important de procéder à la clarification de l'expression « conversion ». Nous n'employons pas le terme conversion - précisément dans ce cadre - uniquement dans son acception religieuse mais dans son sens premier référant à un changement d'opinion et d'attitude différentes de celles adoptées auparavant. La conversion concerne ici le style d'habillement et les tenues mises en espace public. Dès lors, nous nous sommes autorisés à utiliser le terme conversion car la totalité des interviewés, hommes et femmes, affirment avoir adopté auparavant d'autres styles d'habillements différents de leurs habits actuels, comme le précise, par exemple, Narjess (34 ans, mère célibataire en chômage) : « *Avant je portais des jeans, des habits moulants et des décolletés, beaucoup plus que vous n'imaginez.* » De son côté, Abir (24 ans, niqâbée, contractant un mariage char⁴) dit : « *Avant le niqâb, je m'occupais bien de moi*

³ Le terme de conversion est polysémique. Lorsqu'on parle de conversion religieuse, l'on désigne alors le processus de passage d'une religion à une autre ou de l'adoption d'une nouvelle religion, avec les rituels de passage marquant l'appartenance à une nouvelle communauté de croyants. Il désigne aussi en psychanalyse une maladie mentale : « la conversion désigne un phénomène dans lequel un symptôme somatique représente la résolution symbolique d'un conflit psychologique inconscient, réduisant l'anxiété et servant à maintenir le conflit hors de la conscience » in, Psycho-média, en ligne, consulté le 29.02.2016 : <http://www.psychomedia.qc.ca/lexique/definition/conversion>

⁴ C'est une forme d'union non reconnue et punie par la loi tunisienne. Elle consiste en un mariage devant deux témoins et un personne reconnues par les contractants comme ayant autorité à valider l'union au nom de la religion, d'où son appellation islamique. Parfois le contrat se fait tacitement entre le jeune couple et quelques connaissances. Cependant, ces unions sont de plus en plus souvent contractées avec le

comme toutes les filles ! Maintenant j'avais déjà arrêté de me maquiller ou de porter des trucs attirants. » Encore, cette conversion fait partie, selon les interviewé(e)s, d'une conversion plus large : le passage d'un style de vie qui ne tient pas compte des impératifs religieux, à un mode présenté comme « le droit chemin de l'islam » et des vertus prônées par la religion : « *J'ai mis le voile char'î avant de passer au niqâb. Mais auparavant, je mettais tout et n'importe quoi ; je sortais avec des shorts, des pulls trop courts. Je remercie Dieu qui m'a guidé vers le bon chemin* », raconte Sonia (32 ans, en troisième cycle universitaire, mariée et mère d'un enfant). Nous avons là à faire à une véritable conversion au sens religieux puisque plusieurs acteurs considèrent que leur vie d'avant n'avait rien à voir avec l'islam qu'ils n'ont découvert et compris qu'après ce changement intervenu dans leur vie. Plusieurs vont jusqu'à jeter l'anathème sur celles et ceux qui ne partagent pas leurs conceptions de la religion et d'une vie se conformant aux normes religieuses.

Ceci est valable pour les hommes comme pour les femmes interviewées qui présentent le changement au niveau du corps comme une modification concernant toute la conduite et le mode de vie en général. A cet effet, Mohamed (26 ans, commerçant, célibataire) perçoit sa conversion comme une stabilisation dans une voie fondée sur le respect d'une droiture garantie par l'observation stricte des normes religieuses, après une succession de plusieurs allers retours entre engagement religieux et désengagement : « *Maintenant tout va bien, Dieu merci. Avant je faisais la prière de manière irrégulière, mais maintenant je suis engagée de manière régulière* », affirme-il. Le style d'habillement de Marwen (37 ans, mécanicien, père de 4 enfants) était très moderne et branché, selon la manière dont il le décrit. Il précise aussi qu'il était une personne irréligieuse et loin de la droiture : « *Les gens ont été étonnés de me voir changer à 180°, d'une personne agitée, hédoniste, satanique à un homme posé, sage et engagé religieusement.* » Se convertir pour Mohamed est même analysé comme un grand changement permettant de devenir un homme au-dessus de la mondanité et de la nature humaine par sa religiosité, contrairement aux autres : « *La personne qui pratique bien la religion se sent un vrai être humain ; elle est même élevée au rang des anges, alors que les autres, les non pratiquants, vivent pour manger et consommer comme des bêtes.* »

Pourquoi se convertir ? Les réponses que nous présenterons ici sont celles données par les interviewé (es). Il est évident que les acteurs ne livrent pas totalement « la réalité de leurs raisons d'agir » mais leurs versions, leurs regards sur leurs propres réalités, avec autant de relativisation nécessaire quant à l'usage du terme de réalité. C'est le sens donné à sa propre action et la narration des éléments du vécu, surtout ceux qui se rapportent à de grands changements, qui sont les plus instructifs. La sociologie étant une construction et une abstraction réductrice d'un discours que l'individu construit sur soi-même, en sachant qu'il s'agit d'un discours incomplet, décrivant des trajectoires et des attitudes qui sont

consentement de la famille, et sous la forme de cérémonies avec des rituels spécifiques qu'ils considèrent comme religieusement « légaux » et au-dessus de la loi positive et du mariage civil pourtant obligatoire.

loin d'être irréversibles. Ceci dit, les interprétations fournies par les interviewé(e)s des motifs de leurs conversions nous mettent face à des paradoxes et des incohérences à l'égard desquelles il faut rester vigilant, pour les relever et les analyser, sans pour autant chercher à les démentir. Il faut les traiter comme des faits.

Nous verrons plus loin, par exemple, que les interviewé (es), tous confondus, affirment par exemple que la décision du port de la tenue dite « islamique » est individuelle, réfléchie, responsable et autonome. Il y a même une grande insistance sur la question du choix individuel : « *Personne ne m'influence... C'est ma volonté... C'est mon choix... J'en suis convaincu... J'ai beaucoup lu, vu, entendu, je me suis bien renseigné...* » : Voilà ce que répondent les interviewé(e)s quand on leur pose la question sur les facteurs ou les personnes les ayant influencés ou ayant joué un rôle dans la prise de décision de mettre la tenue dite « islamique ». Cependant, des éléments influents, incitateurs et encore décisifs, émergent dans différents moments de l'entrevue, et que nous exploiterons dans l'analyse des trajectoires de conversion. Nous verrons aussi que les motifs de cette conversion et les représentations qui la soutiennent sont inséparables. Le changement met en question une image de soi par rapport à son entourage et en revendique une autre ; il a des causes qui peuvent devenir aussi des conséquences.

II.A. La conversion au voilement intégral “*niqâb*”

Nous avons interviewé 6 femmes et jeunes filles portant le *niqâb* et ayant des profils sociaux différents, dont une qui vient de l'enlever.⁵ Parmi elles, trois sont de haut niveau universitaire et trois sont de faible niveau d'instruction, primaire ou secondaire. Cette diversité confirme le constat déjà mentionné quant à l'absence de lien automatique entre port du *niqâb* et faible niveau d'instruction ou appartenance à une catégorie sociale défavorisée. La pratique du port du voile intégral traverse toutes les classes sociales ; cependant les motifs de cette conversion au *niqâb* et son vécu relèvent d'éléments à la fois semblables et dissemblables.

Derrière l'affirmation du choix individuel du changement vestimentaire, évoqué plus haut, quels sont les éléments qui contribuent à ce passage au port du *niqâb* ?

Porter le *niqâb* est, pour certaines filles, une façon de se démarquer des parents, de la société, un choix reflétant une quête juvénile d'affirmation de soi dans la différence. Fadwa (23 ans, diplômée en informatique de gestion) est de parents divorcés ; sa mère est coiffeuse. La jeune femme rappelle, avec ironie, les clichés qui entourent la profession de sa mère (mœurs légères, métier *harâm*). A chaque fois qu'il s'agit de sa mère, elle ne manque pas de souligner le grand clivage en termes de tenue et d'engagement religieux entre elle et sa mère. Elle nous dit en riant: « *Ma mère est coiffeuse, certainement que vous vous demandez comment est-ce possible que la maman exerce un métier pareil alors que la fille*

⁵ Nous avons estimé que le récit de cette femme ayant enlevé son *niqâb* est d'une grande importance pour la compréhension des processus d'adoption et de renoncement/ abandon d'une pratique.

est niqabée ! » Il semble que son port du voile intégral soit une démarcation par rapport aux clichés répandus dans le quartier populaire, dans lequel elle vit, au sujet d'une fille de parents divorcés et d'une maman coiffeuse. Ses propos renseignent sur les nouvelles dynamiques identitaires féminines en rupture avec les héritages automatiques des parents et expriment aussi un défi par rapport au refus d'autrui, surtout celui provenant de sa famille : « *Beaucoup ont essayé de me contrecarrer. Il se peut que ce soit la raison pour laquelle j'ai tenu le plus à le garder* », renchérit-elle. L'adoption d'idées relevant de l'islamisme constitue une orientation en opposition par rapport aux modes de pratique de l'islam dans le cercle familial en Tunisie, comme en témoigne aussi Souheila (20 ans, étudiante en anglais) : « *Ma mère n'est pas niqabée, elle est juste voilée. A vrai dire, elle a refusé au début que je mette le niqâb, mais quand elle a vu mon entêtement et mon attachement au niqâb, elle a désespéré et laissé tomber.* » Porter le *niqâb* est alors symbole d'affirmation par la différenciation par rapport aux parents et à la société. Les propos de Fadwa et Souheila confortent l'idée d'une culture de la résistance et de l'opposition par le corps. Adopter la tenue dite islamique devient symbole d'engagement, d'héroïsme, de défi et de rectitude morale.

Le port du *niqâb* est aussi synonyme de démarcation par rapport aux autres jeunes filles perçues comme « impudiques, irréligieuses ». Souheila s'estime supérieure de par son engagement religieux au point de se croire présenter l'exemple par sa tenue : « *J'espère, à travers mon niqâb, que beaucoup de filles, des musulmanes que je vois dans la rue dans un état de rébellion contre leur religion, contre Dieu, se convertissent* », dit-elle. Son port peut également être à la demande du compagnon, que ce soit par des moyens de persuasion ou par la contrainte, les limites entre les deux procédés ne sont pas bien claires. Le compagnon peut être le mari, l'amoureux, le fiancé. Les appellations deviennent plus complexes avec la propagation du mariage religieux ou *char'î* (en référence à la charia) dans le rang des hommes et des femmes adoptant une version "individualisée" de l'islam, aucune de nos interviewées n'a été influencée ou guidée par un parent (père ou frère). Au contraire, les pères s'opposent généralement à la décision de leurs filles à mettre le *niqâb*.

Ainsi, Abir, contractant un mariage *char'î*, porte le *niqâb* depuis trois ans, sans accepter de l'enlever malgré les tracasseries des policiers. Elle dit que son choix était autonome et individuel, alors qu'elle déclare être souvent influencée par son compagnon (qu'elle appelle mari) qui, lui-même, porte un « habit islamique », *kamis* et une calotte ainsi qu'il maintient la barbe. Aussi, le mari de Sarra (25 ans, diplômée en chômage contractant un mariage *char'î*) constitue pour elle un modèle de perfection. Par ailleurs, cette jeune diplômée se contredit en s'appropriant la décision de porter le *niqâb* dont elle dit qu'elle relève de son propre choix : « *Cela répond à mes convictions personnelles, mon mari n'a fait que m'encourager.* » Le mari, engagé religieusement et pris comme modèle à suivre, se retrouve aussi dans le cas de Salma (32 ans, jeune ouvrière mère de quatre enfants). Elle déclare avoir subi "positivement" son influence, grâce à ses savoirs en matière de religion : « *Mon mari est un homme très pieux et très engagée religieusement. Je suis très émerveillée par son immense savoir. J'applique souvent ses conseils ... J'ai mis le niqâb il y a trois ans, c'est lui qui*

m'a convaincu.». Comme la majorité des femmes niqâbées, Salma présente la décision de conversion au *niqâb* comme étant sienne.

Toutefois, la conversion n'est pas toujours choisie ou consentie. Narjess représente le modèle le plus significatif du voilement intégral forcé. Son récit de conversion au *niqâb* est compliqué et intimement lié à sa situation matrimoniale complexe. Contrainte au port du *hijâb char'î* puis du *niqâb* par son compagnon, elle s'en est débarrassée dès l'arrestation de ce dernier et elle s'est retrouvée mère célibataire après s'être rendu compte que son conjoint a fourni de faux papiers pour le contrat de mariage. Narjess et sa fillette vivent actuellement avec sa famille, ressentant une grande peur que son ex-compagnon quitte la prison et revienne la punir pour l'abandon du *niqâb*. Elle se décrit comme une personne très loin de mener une vie religieuse engagée, que ce soit avant de porter le *niqâb*, pendant la période où elle le portait ou actuellement : « *Je n'allais à aucun cours de prêches. Je déteste ces trucs ! Je n'y crois pas. Cet habit m'était imposé. Je me suis pliée à sa volonté pour éviter les bagarres. C'était un homme à problèmes.* »

La conversion forcée est décrite par Narjess comme un calvaire anéantissant sa personne : « *En portant le niqâb, j'ai senti que je n'existais plus. Derrière cette étoffe noire, je me plaignais, je me sentais morte. Dans la rue, les gens ne me reconnaissaient plus et ça me faisait très mal. On demandait à ma mère où est-ce que j'étais partie alors que je les voyais tous les jours. Je vous assure que c'est en portant le niqâb que j'ai senti la honte devant le regard de l'autre ; car c'est étranger à la Tunisie cette histoire de niqâb. C'est comme une mode.* » Elle relate comment l'emprisonnement de son conjoint était une libération pour se débarrasser d'une tenue non choisie même contestée par la famille : « *Avant de connaître mon ex, j'étais jeune et libre. C'est lui qui m'a obligée à mettre le voile char'î que j'ai vite enlevé. Je l'ai remis après pour éviter les problèmes avec lui, mais il m'a forcée après cela à porter le niqâb. Ma famille a été choquée au début puis ils se sont moqués de moi.* »

Présenté comme choix individuel, ou comme effet de persuasion, le passage au *niqâb* est une décision importante où interviennent d'autres acteurs et vecteurs de propagande dont la toile numérique, les prêches sur l'espace virtuel ou réel et les liens de sociabilité influents. Il est important de mentionner que ces facteurs sont d'une importance très inégale et différente selon le genre. En effet, l'impact n'est pas le même selon qu'il s'agit d'influences sous l'effet d'intervention d'hommes ou de femmes.

D'autres facteurs et vecteurs de la conversion sont signalés par les interviewés surtout la toile numérique qui a élargi l'offre sur le « marché » du religieux,⁶ avec les pages consacrées aux questions religieuses sur les réseaux sociaux, les espaces d'échange et de communication, les innombrables vidéos, constituant de ce fait l'un des vecteurs importants de la conversion au *niqâb*.

La majorité des filles et des femmes mettant le *niqâb* déclarent être connectées, de façon plus ou moins active à la toile numérique. De la simple inscription sur des pages spécifiques de réseaux sociaux pour rechercher

⁶ Voir Partick Heannie, *L'islam du marché*, Paris, Seuil, 2005, Olivier Roy, *L'islam mondialisé*, Paris, Seuil, 2002.

l'information, à l'interaction entre femmes niqâbées autour des centres d'intérêts qui leur sont communs, le rôle de ce vecteur est très important, comme le montre ce témoignage d'Abir : « *Je suis abonnée sur des pages Facebook religieuses, mais je suis également connectée à des groupes ou des pages privées de nikabées où on échange entre filles sur des questions de religion. On se conseille au sujet des limites à ne pas dépasser, mais on peut rigoler aussi entre filles nikabées ; nous sommes des filles normales comme toutes les autres !!* » Une simple consultation pour rechercher une information, comme nous dit Fadwa au sujet de son usage de Facebook, peut déboucher sur des échanges prolongés pour approfondir ses connaissances, même si certaines, comme elle, n'utilisent pas internet pour se connecter à des sites de prêche ou pour être entrées en contact avec des nikabées. Le rôle d'internet est donc loin d'être négligeable quant au choix du référentiel islamique. Même s'il n'est pas toujours cité, il constitue un facteur crucial, voire décisif. Ces sites, sur les réseaux sociaux, sont affinitaires ; ils réunissent des personnes d'une même affiliation, autour d'échanges d'expériences et de solidarités, comme l'atteste le témoignage de Sarra : « *Nous parlons avant tout de l'affaire du niqâb et comment faire pour soutenir notre cause. Puis, il y a des sœurs qui ont des difficultés à aller à la faculté ; on les aide dans leurs études.* »

Qu'elles soient diplômées de l'université ou de faible niveau d'instruction, les femmes voilées intégralement disent que les réseaux sociaux occupent une place importante dans leur vécu. Ainsi, Salma, de niveau d'éducation primaire, reconnaît l'importance d'internet dans l'acquisition des informations concernant la religion et insiste particulièrement sur son usage de Facebook. En effet, les *niqâbées* mettent le point sur un élément significatif : le rétrécissement du cercle de sociabilité après le port du *niqâb*, ainsi que la diminution de la fréquence des sorties à l'espace public. La sociabilité sur le web constitue, par conséquent, un grand substitut. Sarra nous raconte que ses journées de ce fait sont rythmées par la prière et la connexion à internet : « *Mes journées se ressemblent : la prière à ses heures régulières, avant tout, avec récitation ou lecture du Coran, puis je passe du temps sur Facebook.* »

Outre l'Internet, la fréquentation des mosquées et des cours de prêche (dans les mosquées ou dans des espaces privés) est une pratique courante chez les femmes niqâbées. Toutefois, ces dernières dissimulent les effets des prédicatrices et des cours et minimisent leurs effets, dans le cadre de l'appropriation de la conversion qu'elles présentent comme un acte individuel. Par ailleurs, elles disent que les tracasseries des agents de police, notamment à cause de la montée des actes terroristes, les incitent à réduire la fréquentation des mosquées et des cercles de prêche ou à en réduire la visibilité. Dans ce cadre, Sarra confirme : « *Avant j'assistais à beaucoup de cours de religion ; maintenant ce n'est plus le cas.* » De son côté, Abir dit : « *Auparavant, je restais à la mosquée après la prière pour assister à des cours, mais actuellement, avec ce qui se passe en Tunisie, on évite ces cours. Mon mari a peur pour moi ; il me demande de faire la prière chez moi.* »

En tout cas, le poids d'internet ou des cercles de prêche n'est pas toujours clairement évoqué dans les propos des interviewées lorsqu'elles parlent des

facteurs à l'origine de leur conversion vestimentaire. Leurs usages sont décrits comme une conséquence d'un engagement qui les a précédés, et comme éléments essentiels dans l'approfondissement de l'engagement par l'enrichissement des connaissances et la constitution de liens de sociabilité affinitaires et de substitut.

Qu'en est-il des motifs présentés par les adeptes de la tenue masculine dite islamique ?

II.B. Le passage à la tenue dite « religieuse » pour les hommes

Y-a-t-il des différences dans les motifs de la conversion à une tenue dite islamique entre les hommes et les femmes ? Nous avons vu qu'il y a souvent un homme derrière le passage au *niqâb* de la majorité des femmes interviewées, qu'en est-il pour les hommes ? Quels sont les facteurs déterminants dans la conversion des hommes à ce genre d'habit ? Est-ce toujours la conséquence de l'adhésion à un courant de pensée ou à une mouvance religieuse ?

Pour comprendre ce phénomène, nous avons interviewé six hommes dont les âges sont compris entre 26 et 39 ans. Ils portent tous ce qui est appelé un « habit afghan » ou *char'î*, *kamis*, *zayy dînî*⁷..., appellations pour désigner un style d'habillement qui se distingue de l'habit masculin traditionnel tunisien (Djebba, *kachâbiyya*) et de l'habit courant (pantalons, chemises, pulls, etc.)

Majoritairement, les hommes se convertissant au *zayy char'î* sont ceux qui adoptent une version de l'islam considérée comme unique référentiel en matière de religion et de conduite. Selon Sahbi (35 ans, marié, diplômé travaillant dans un restaurant), c'est uniquement la dualité du licite/ illicite qui conditionne la vie de l'homme et ce dernier ne doit nullement négocier les limites ; il n'a qu'à s'y plier : « Rien dans notre vie ne dépend de mes désirs ou des tiens ; mes seules références c'est le halâl et le harâm, c'est indiscutable. » Le vécu géré par le religieux comme source unique de sens est même perçu comme un retour à la nature même de l'être humain selon Sahbi : « L'humain est assoiffé de religieux par essence, c'est sa nature innée qui s'exprime dès qu'elle trouve le terrain favorable. » Oussama conçoit l'islam comme régulateur de toutes les composantes de la vie, constituant par là le référentiel ultime de sens : « C'est vraiment la spécificité de notre religion, d'être partout et pour tout ! » Le religieux a une suprématie sur les us sociaux selon ce jeune cadre administratif.

Sahbi décrit sa conversion comme un fait de passion, de dévouement au divin. Elle est duelle : spirituelle et vestimentaire ; la deuxième étant expression de la première et impliquant un désintéressement du jugement d'autrui : « J'aime mon *kamis* et j'aime ma prière. Tout en moi est pour Dieu : mon corps, ma prière, ma vie et ma mort ; le reste m'importe peu. La tenue est un aspect mineur ; ce n'est qu'une marque extérieure de mon engagement. » C'est aussi le cas de Marwen qui insiste sur sa passion pour l'islam et le Prophète : « De nos jours, aucune personne ne peut m'influencer. Mon seul amour et guide est notre Prophète Mohamed. C'est lui qui m'influence et sa sunna est ma seule référence. » Il vit sa conversion comme le respect définitif d'une ligne de droiture après des allers retours entre engagement et abandon des pratiques. C'est le même cas de Ridha

⁷ *Zayy* veut dire tenue, *dînî* veut dire religieux.

(30 ans, travailleur journalier, marié) parlant qui parle de son « repentir » et de son engagement religieux comme un sauvetage consécutif à une prise de conscience.

La révolution comme déclencheur du changement est un facteur évoqué par plusieurs interviewés qui sont passés à la pratique scrupuleuse de l'islam un peu après la chute du régime de Ben Ali. Nous avons constaté que la majorité des hommes interviewés disent qu'ils étaient pratiquants avant la révolution mais les pratiques répressives de l'ancien régime les empêchaient d'exhiber les signes externes de leur religiosité, comme le port du *kamis*, le maintien de la barbe et la prière régulière dans la mosquée. Cette explication nous semble relever d'une posture visant à démentir l'image du converti par effet de mode ou par attitude utilitaire liée au contexte postrévolutionnaire et à la montée au pouvoir du parti Ennahda. Ce constat concerne en partie les rapports entre l'interviewer et l'interviewé ; ce dernier a tendance, surtout au début de l'entrevue, à fournir un discours donnant une image positive de soi pour remettre en cause les clichés sociaux le concernant. Walid (38 ans, père de enfants, commerçant) parle, dans ce sens, de son engagement religieux prérévolutionnaire comme un parcours héroïque défiant les pratiques de contrôle répressif du pouvoir déchu : « *Quand je remarquais que les contrôles policiers augmentaient, je changeais de mosquées, de route, ou je n'y allais pas régulièrement.* » De ce fait, la révolution n'a pas libéré, pour Walid, la pratique de l'islam, mais l'expressivité du corps comme extension de l'engagement religieux : « *Avant je faisais ma prière avec mon jean ; ce n'est que la tenue qui a changé, sinon tout est resté pareil.* » Ridha présente sa conversion comme une révélation ayant une dimension d'enchantement : « *J'avais un penchant religieux caché ; puis il s'est réveillé. C'était en moi comme du feu sous les cendres, et Dieu m'a éveillé..* »

De même, Mohamed affirme qu'il a toujours été engagé religieusement mais c'est uniquement la barbe qui constitue le plus depuis trois ans. Il confirme aussi que depuis son engagement, il n'a renoncé à aucun élément de sa tenue, les lectures des ouvrages sur l'Islam ayant encouragé cette conversion. Il affirme que personne ne l'a contraint ou influencé. Par contre, beaucoup parmi ses amis portent la même tenue comme lui, et ceci est un élément important indiquant l'influence du cercle de sociabilité. Il se trouve aussi une influence de l'entourage sur le changement à considérer, même indirecte, comme en témoigne Sahbi : « *J'habite à Douar Hicher et beaucoup ici s'habillent char'î comme moi ; c'est à dire que ma tenue ne pose pas problème ici, bien qu'on puisse la désigner comme symbole d'appartenance à un courant religieux ou doctrinaire.* »

Des amis, voisins ou autres jouant le rôle d'intermédiaires agissent comme acteurs de changement. Pour dissimuler le fait d'avoir subi l'influence de ces passeurs, Marwen invoque la volonté divine derrière l'action de ces « missionnaires » : « *Dieu merci que des personnes de bonne foi sont venues me conseiller ! Je pense que c'est Dieu qui me les a envoyées. Depuis, je fais ma prière de manière régulière et j'applique mon islam comme il faut.* » L'entourage le plus proche, qui s'avère influent pour certains de nos interviewés comme Oussema et Walid, est également la famille perçue comme le noyau dur de la transmission d'un engagement religieux, devenu plus épanoui et ouvertement

assumé grâce à la révolution. Walid considère son engagement comme un fait de transmission familiale : « *Dieu merci, j'ai grandi dans une famille conservatrice ! Dès mon jeune âge, je regardais les vidéos et j'entendais les cassettes que mon père aimait mettait ; il nous éduquait en nous recommandant d'éviter l'illicite (harâm) !* »

A d'autres moments de l'entrevue, les éléments influents apparaissent et concernent essentiellement la mosquée comme lieu d'initiation et de changement. En effet, le jeune homme suit des cours de prêche à la mosquée, une activité partagée avec les amis, et ce constat est aussi mentionné par Marwen, qui affirme que les cours à la mosquée se font de plus en plus en cachette.

La mosquée est un lieu de socialisation religieuse cité par la majorité des interviewés, mais souvent dissimulée de par les enjeux politiques qui contournent sa gestion. Dans ce cadre, Ridha, adepte du salafisme et vivant dans un quartier populaire de Tunis raconte : « *Je rencontre mes amis dans un même lieu qui est la mosquée, ce lieu nous a réunis, dieu merci. Même pour ceux qui sont loin de Dieu, nous nous sommes déplacés vers eux et avons fait une tactique pour les rapprocher de dieu et le mettre dans le bon chemin.* » La problématique sécuritaire qui règne en Tunisie et la gêne des interviewés par certaines questions les incite à masquer l'importance des effets de la mosquée.

Comme pour les femmes, la toile numérique et la télévision constituent des sources de référence, bien que cette dernière vient en troisième position car elle est loin de laisser la liberté totale du choix du message religieux recherché. A vrai dire, l'influence de la mosquée, des pairs et de la toile numérique, se conjuguent pour donner à la conversion sa portée rigoriste. Il y a une pluralité des motifs conduisant à l'engagement, cachés derrière l'argument du choix individuel autonome, se vérifie aussi à travers le cas de Walid qui affirme que son port de la tenue religieuse est le résultat d'un choix personnel, tout en évoquant des sources d'information dont en particulier la télévision : « *Je regarde les chaînes Al-zaytûna et Al-nâs (les gens), et j'écoute souvent ce que disent les cheikhs.* » Toutefois, nous avons relevé dans les propos de Walid que le port du kamis est venu suite à l'influence d'amis, de son entourage et des échanges concernant des questions et des pratiques religieuses dans le cadre de cercles restreints : « *Beaucoup de mes amis, de mes proches et de la famille de mon épouse portent le kamis. Réunis, on parle de la religion et de tous les comportements corrects et pieux ; mais aussi de divers aspects de la vie quotidienne.* »

En dehors des effets, considérables et effectifs, du milieu, de la famille, des acteurs influents, de la révolution qui favorisé la liberté d'expression et des pratiques, les déclencheurs du changement peuvent être aussi subjectifs. L'engagement répond à un besoin de quiétude existentielle, à une recherche de sens dans un vécu sans horizons et espoir, comme l'exprime Marwen énumérant les bons effets de l'engagement : « *Il y a de plus en plus d'engagés car les gens sont hyper stressés à cause de la vie difficile. Ils deviennent anxieux et pressés et l'islam procure un bien être, une quiétude. Nous partageons ces avantages ; les*

malades ont guéri grâce à leur foi et des déviants sont revenus sur la bonne voie.
»

C'est l'adoption de conceptions religieuses comme source de références et de modèles d'organisation de la vie sociale qui conduit au port de la tenue religieuse pour les hommes. Cependant, les versions du religieux et de la religiosité sont très différentes. Leur teneur et leur impact se modèlent en fonction des effets de l'offre de la toile numérique, de l'entourage, des milieux influents comme la mosquée et le voisinage.

III. Vécus et ressentis des conversions vestimentaires

Comment hommes et femmes vivent et ressentent-ils les changements qu'ils apportent sur leurs apparences ? Les ressentis de la conversion à une tenue islamique sont présentés par les acteurs interviewés selon deux sentiments qui s'opposent et cohabitent : l'apaisement et la gêne.

Avant de passer au décryptage en profondeur du vécu des conversions, il est important de signaler que pour les femmes, différemment des hommes, le passage au *niqâb* se caractérise souvent par la progressivité : elles passent du non voilement au port du voile moderne puis à des formes plus rigoristes : « *Avant le niqâb, je portais un voile normal, mais auparavant, je m'occupais bien de moi comme toutes les filles* », disent Abir et d'autres femmes interviewées. Rares sont celles qui passent directement du non voilement au *niqâb*, même si la phase intermédiaire du port du voile moderne peut être courte ou écourtée. Nous avons souligné la présence d'une sorte de test de soi et de la réaction de son entourage, par le biais du passage d'une forme de voilement à une autre. Une telle évolution n'a pas son équivalent chez les hommes. Aussi, le passage progressif d'une forme de voilement à une autre peut être le résultat d'un choix plus ou moins rationnel visant à concilier, d'un côté, les rêves de réalisation de soi dans une société où les diplômes constituent toujours une valeur en soi malgré, les difficultés d'employabilité, et, de l'autre, ce qui est décrit comme penchant religieux.

La progressivité est un processus de consolidation et de confirmation du changement, favorisé et motivé par différents facteurs tels que l'influence du compagnon, l'effet des ami(e)s adoptant une même orientation, le rôle de la toile numérique dans la consolidation des choix individuels et leur amplification dans certains cas. Les effets sociaux et psychologiques du changement sont largement évoqués par les hommes et les femmes, et qui se résument autour de trois ressentis essentiellement : un sentiment d'épanouissement individuel et de quiétude produit par le passage à l'acte, une sorte de malaise face au rejet consécutif à l'adoption de telle ou telle tenue, et en troisième lieu, l'accoutumance sur fond de justification par l'importance de l'engagement religieux.

- Un habit de bien être...

Beaucoup décrivent leur engagement comme une thérapie psychologique leur procurant une paix intérieure, une réconciliation avec soi et avec Dieu, ainsi qu'un dépassement des inquiétudes mondaines grâce à une profonde adhésion à une vie spirituelle. Sahbi dit dans ce sens : « *J'aime mon kamis et j'aime ma prière. Tout*

en moi est pour Dieu : mon corps, ma prière, ma vie et ma mort ; le reste m'importe peu.»

Le voile intégral procure selon ses porteuses un bien être car il est présenté comme une sorte de protection, renforçant la personne qui le met contre les menaces et les tentations du monde externe. Souheila s'exprime sur l'importance de son voile intégral: *« Avec les recherches que j'ai faites, je me suis convaincue que le niqâb est une obligation pour la femme dans ces temps de sédition (fitna). Je vous assure que nous vivons dans un temps pire que la simple sédition ; je veux vous dire que même en portant le hijab char'î on me draguait dans la rue alors que rien de moi n'était visible. Malgré ça, je ne suis pas à l'abri des harcèlements et des moqueries. »*

La mise en valeur des bienfaits du port du *niqâb* sur l'individualité est aussi présente dans les propos de Fadwa qui le décrit comme une sorte de salut et de délivrance.. Elle parle de son adoption comme d'un grand rêve enfin réalisé, après l'avoir ajourné jusqu'à l'obtention du diplôme : *« Pour moi, c'est une couronne sur ma tête ; c'est plus qu'un niqâb ! Il me m'élève au-dessus des autres. Je sens que j'atteins les sommets avec mon niqâb. Je ne sais comment vous l'expliquer, c'est quelque chose de fantastique.»*

Par-dessus le bien-être, l'engagement religieux est analysé par certains comme une sorte d'avancement, d'élévation, d'éveil de conscience. L'augmentation du nombre des personnes portant la tenue islamique est interprétée par Oussama comme un signe de l'élévation du niveau de la conscience religieuse consécutif à un mouvement qui avait débuté avec l'accès aux programmes orientaux diffusant des prêches télévisés. Il y voit un processus qui l'exalte et suscite son admiration : *« Dieu merci ! Il y a eu ce flux de retour du voilement, vers le religieux en général, et aux enseignements de Dieu et du prophète. »*

- Un bien être contrarié...

Le sentiment de bien-être lié à l'adoption des tenues religieuses est cependant doublé d'une gêne suscitée par le rejet d'autrui : *« Je me sens autre sous mon niqâb, bien dans ma peau, bien convaincue, affirme Salma. Les autres me regardent comme si j'étais un extraterrestre. Je les sens leurs regards trop centrés sur moi. Ils se demandent qui suis-je et pourquoi je m'habille ainsi ? C'est surtout les petits et les jeunes qui fixent leurs regards, mais en général, tout le monde a peur de moi en raison des derniers évènements (allusion aux attentats commis par des personnes portant le niqâb). »*

Il y a aussi l'expression d'un grand attachement à la tenue religieuse, qui s'exprime par le refus d'une éventuelle interdiction des signes religieux en espace public, comme l'exprime Salma : *« Si la police politique l'interdit à nouveau, je reste chez moi, mais je n'enlève jamais mon niqâb ».*

D'autres se sentent visés à cause de leurs apparences et se présentent comme des victimes. Dans leurs discours, on sent une certaine hantise alimentée par l'idée d'un complot et d'une diabolisation visant les islamistes : *« Il y a des Tunisiens parmi nous qui souhaitent que des barbus ou des personnes portant des tenues islamiques commettent des actes indignes pour diaboliser tous les islamistes ou pour faire des surenchères en prenant prétexte de ces actes. »* Le vécu de la

conversion est caractérisé par un sentiment de dépaysement, car la société dans laquelle vit Souheila est perçue, selon elle, comme éloignée de son identité religieuse, ce qui en fait une société génératrice de clichés et de stigmates dévalorisant à l'égard des religieux. Le ressenti que cela provoque en elle oscille entre un grand malaise face aux moqueries de certains (qui contredit un de ses aveux de son indifférence par rapport au regard d'autrui) et le sentiment d'une grande fierté ; elle vit une sorte de tiraillement et alternance entre sentiments de douleur, provoqués par la stigmatisation, et de fierté de tenir tête à l'hostilité grâce à la force de ses convictions : « (...), *je me sens étrangère dans ma patrie qui devrait être en principe une terre d'islam. Malheureusement, en Tunisie, ce n'est pas le cas. Parfois, certains se retournent vers moi en disant "quel corbeau ! Pourquoi tout ce noir ?"*, c'est vraiment terrible de se sentir étranger chez soi. Mais pour moi, personnellement, c'est un motif de fierté ; car mon objectif n'est pas de satisfaire les gens mais d'obéir à Dieu et le satisfaire. »

Le regard de l'autre qui change à cause du port du *niqâb* ne laisse pas indifférentes la plupart des personnes interviewées. C'est surtout le rejet et la peur que renvoie l'attitude d'autrui qui sont retenus, comme en atteste le témoignage d'Abir : « *Bien sûr que les gens me regardent autrement. Dans la rue, je sens qu'ils ont peur de moi.* » Ce changement dans le regard des proches et d'autrui, en général, rend les convertis tiraillés entre l'affirmation du confort procuré par leur engagement à porter la tenue choisie et l'attachement à ce choix, d'un côté, et, de l'autre, le malaise provoqué par les regards portés sur leur allure, mêmes quand ces regards sont, en apparence, ignorés. Fadwa exprime les mêmes sentiments de malaise dus au rejet, à la crainte de subir une injustice, d'être ridiculisée. La stigmatisation d'autrui affecte l'individualité qui se sent incomprise : « *Cela me fait beaucoup de mal ! Des gens qui ne me connaissent pas, qui n'ont jamais parlé avec moi, se permettent de me juger et de me condamner. Pourquoi ne font-ils pas de même avec les filles qui s'habillent de manière exhibant leur corps ?* »

- L'engagement religieux plus important que la tenue

Pour beaucoup parmi les hommes surtout, le port de la tenue religieuse ne représente qu'une extension de l'engagement spirituel, alors que pour les femmes la tenue a une importance à part entière relative à ses vertus de protection et d'honorabilité. Ainsi, pour Ridha, jeune homme se réclamant du courant salafiste, l'habillement islamique signifie une obéissance à un ordre religieux, une imitation du modèle prophétique : « *Il faut suivre le prophète dans sa manière d'être, ses faits et ses dires.* » Le corps, ainsi habillé, est symbole de l'appartenance à une communauté.

Cette attitude est plus présente chez les hommes portant l'habit dit « afghan » et gardant leurs barbes. Pour eux, l'apparence et le soin du corps ne représentent qu'une « suite logique », le prolongement d'un engagement et d'une affiliation symbolique et effective à une communauté de croyants pratiquants, se côtoyant dans les lieux de culte. Pour les femmes, tenue et degré d'engagement ne correspondent toujours pas. Dans ce cadre, Oussama considère que le comportement de la personne engagée procède d'un devoir d'exemplarité qui est

plus important que la tenue. Ce qui est visé c'est le changement du regard social négatif, des musulmans comme des étrangers, à l'égard de celles et ceux qui portent la « tenue islamique » : « *Avec mes amis barbus, j'insiste sur le fait que ce n'est pas une question de barbe, qui n'est qu'une sunna du Prophète ; mais le plus important est de s'amender soi-même et de ramener sa famille dans le droit chemin ! On doit donner la bonne interprétation des textes, et contrer la mauvaise image que les occidentaux cherchent à donner de notre nous et de notre religion.* »

L'altérité est souvent considérée comme source de menace et de rejet du « Soi islamique » incompris et mal jugé par ses « adversaires ». La tenue elle-même agit comme une sorte de repoussoir qu'il est important de neutraliser pour changer le regard à son égard par le biais du bon comportement du « musulman ».

Suite à l'examen des vécus des conversions vestimentaires et de leurs implications identitaires et sur le quotidien des concernés, nous nous pencherons sur leurs regards sur la question des rapports de genre, juridiquement institutionnalisés et socialement vécus.

IV. Identités féminines et masculines, rapports de genre, droits des femmes : sommes nous face à de nouveaux phénomènes ?

IV. A. Vers de nouveaux rapports hommes femmes ?

Les propos des interviewé(e)s adoptant un référentiel islamique ou se conversant vers ces référentiels laissent voir une réappropriation des représentations patriarcales traditionalistes des rapports de genre, face à laquelle ils sont nostalgiques, et cherchent à trouver les éléments la légitimant. Dans ce cas, l'état des rapports actuels entre les hommes et les femmes en Tunisie est perçu comme antinature, anti-islam et antimoral, tel que qu'en parle Oussema : « *J'adhère à la polygamie, et je suis aussi pour le principe de liberté pour tous. Peut-être qu'en pratique, je m'abstiendrai de la polygamie, mais je veux que mon droit garanti par la charia soit reconnu et qu'on me laisse la liberté d'en jouir. L'épouse peut être parfaite et l'homme se remarie, comme a fait notre prophète.* ».

Beaucoup d'hommes comme Oussema et faisant partie de ce groupe de convertis revendiquent le retour des femmes à la sphère privée pour restaurer les mœurs sociales perçues comme dépravées, et appellent à l'application de la *chariâa* en matière de polygamie qu'ils cherchent à légitimer par l'injonction divine et par le célibat féminin de plus en plus élevé. Certains d'entre eux incriminent la prohibition de cette règle de l'islam comme étant responsable de la débauche et affirment que le modernisme est le responsable de la réduction de la femme dans sa fonction sexuelle et du déséquilibre des rapports de genre. C'est par exemple le cas de Ridha qui s'oppose entièrement à l'état actuel des rapports entre les hommes et les femmes. Pour lui, le corps de la femme est une bannière de l'honneur, son assujettissement actuel est du à l'inapplication des codes divins : « *la femme était dans sa meilleure situation avant la colonisation. On ne voit pas des femmes actuellement, ce sont des femelles et non de femmes. Très peu d'entre elles suivent la voix de dieu et protègent leur honneur, vous voyez ce que font les autres dans la rue, dans les lycées et les facs, tous s'oppose à la char' : mixité, nudité, habits indécents, je ne pense pas que Dieu ait voulu des trucs pareils.* »

Pour Marwen, les rapports de l'homme à son épouse et la distribution des tâches sont décrits comme répondant aux normes de la sunna et aux normes traditionnelles présentées comme enchevêtrées et cohérentes : « *Nous sommes comme tout mari et femme, agissant selon notre sunna et nos habitudes reçues de nos parents. La femme doit être au foyer à élever les petits, l'homme dehors à subvenir à leurs besoins* ». De niveau d'éducation primaire, Salma se laisse convaincre au port du niqâb par son mari malgré le refus de sa famille. D'ailleurs, la distribution des tâches dans le couple, comme c'est le cas pour le couple de Marwen, suit un ordre patriarcal traditionnel: « *mon mari ne m'aide en rien, ni pour le ménage ni pour les enfants, le pauvre rentre fatigué* ». La jeune épouse exprime un tiraillement entre l'acceptation de la polygamie comme injonction divine et le rejet de la pratique pour des motifs affectifs.

En effet, Beaucoup d'interviewés, à l'image de Marwen et Abdou, trouvent que les femmes en Tunisie vivent dans des situations qui les troublent, à cause de la double injonction du système patriarcal et de société d'emploi moderne. Ils la responsabilisent des troubles actuels du couple et notent que le retour au foyer est la solution : « *La femme tunisienne est dans une mauvaise situation, elles ont tort de penser que le travail de la femme est une libération.* ». Encore, beaucoup d'entre eux affichent un acharnement à soumettre le corps et les comportements féminin à des dogmes rigides, de peur d'en perdre le contrôle : « *la femme a une piste dans laquelle elle doit marcher, quand on lui élargit cette piste et on lui donne de 4 ou 5 voies, c'est inutile, elle va déraiper et marcher dans tous les sens, Dit ridha d'un ton affirmé. La femme nécessite une seule voie simple dans laquelle elle doit acheminer, tout autre chose est inutile.* »

L'on assiste dès lors à une vraie remise en question de l'état actuel des rapports de genre en Tunisie, considéré comme un modèle faillite morale et institutionnelle, contre la présentation des rapports fondamentalistes patriarcaux comme étant la solution à une situation largement critiquée.

IV.B. Recompositions des identités féminines et masculines

Comment l'engagement religieux a-t-il changé les rapports des interviewés à eux mêmes ? Comment se redessinent les identités féminines et masculines suite à l'adoption de nouveaux référentiels ?

Chez Souheila qui se présente fièrement comme membre d'un groupe de salafite, nous constatons une sorte de détachement des cadres familiaux de socialisation. Par contre, il y a une montée en force de nouveaux référentiels qui composent ses identifications ; Elle revient souvent sur les textes religieux pour appuyer et légitimer le port du niqâb, son raisonnement est fait sur la base de l'analogie à un passé de l'islam et en référence à des figures symboliques : « *Beaucoup de sourates du Coran et de la sunna démontrent que le hijab char'î, équivalent du niqâb est un devoir de la femme. Les femmes du prophète étaient niqâbées et elles sont en principe le modèle à suivre* ». Les épouses du prophète deviennent le modèle à suivre. Pour cela, l'engagement religieux devance en importance la poursuite des études et la jeune fille ne manque pas de multiplier

les preuves de sa dévotion dans la fidélité de l'engagement qui est la source ultime de son soi et de sa réalisation de soi. L'au-delà est l'aboutissement de Souheila qui ne rêve que de paradis: « *Je ne désobéit pas Dieu contre un travail ou des études ou de l'argent. Je serais dans l'ascétisme pour gagner ma fin. Je veux être comme ça et je le resterai, même si ça me coûte de sacrifier les études, c'est normal et ça ne me dérange en rien.* » Ce qui constitue sens est désormais la fidélité religieuse au point d'une absence d'une projection du soi dans l'avenir. Sur cette question, elle nous répond avec un grand rire: « *Mes ambitions à moi... ? Je n'en ai pas* », par connaissance d'une employabilité très faible due au port du niqâb. Malgré Cela, la jeune étudiante affirme tenir une grande force de son niqâb: « *Ma personnalité devient plus forte* », son voile devenant symbole d'une culture de la résistance et de l'opposition.

Pour les hommes, le terme de force employé par les femmes se transforme en héroïsme, Marwen se considère comme devenant transcendant de la mondanité et de la nature humaine par sa religiosité. Les nouvelles identités masculines qui se reposent sur un dit engagement religieux sont centrées sur l'idée de l'héroïsme, du dépassement de soi dans la matérialité de ses besoins et un sens du sacrifice pour une cause transcendante.

Les propos de Soumaya (28 ans, étudiante en troisième cycle), employant un langage religieux qui frise le fatalisme durant tout l'entretien, se rapproche de ceux de Souheila : « *Celui qui compte sur Dieu et y croit pleinement, tout lui sera facilité par la volonté divine* », dit-elle. On retrouve dans ses propos le même sentiment de force et de protection provenant du voilement intégral et des convictions religieuses, dégageant une image d'exemplarité d'elle-même : « *Le directeur de l'école me respectait. Il virait de la classe les voilées mais ne faisait pas de même avec moi. Tous pensaient que j'avais des connaissances à l'école. Je disais que je n'avais que Dieu, aucune connaissance* ». La religiosité est synonyme d'abandon de soi total aux commandements divins, d'une auto dissolution dans un fatalisme et une prédestination qui incite à abandonner tout esprit critique: « *J'ai appris que celui qui aime quelqu'un, il lui obéit en tout, il se laisse faire. C'est aussi le cas pour l'amour de Dieu. Certains sujets doivent être pris comme des évidences, inutile de philosopher là-dessus. Si Dieu nous ordonne de porter le hijâb, c'est que c'est un devoir indiscutable. Qu'on le mette sans trop de complications ; car il devrait y avoir une sagesse qu'on découvrira avec le temps.* ». Soumaya montre une obéissance aveugle aux injonctions et une incapacité de remettre en question même les ordres qui la gênent, comme la polygamie : « *Je ne peux pas refuser un devoir validé par des savants avec des preuves à l'appui, comme la polygamie. Je ne peux pas dire non à ce que Dieu a ordonné... Mais je me dis que je ne l'accepterais pas au profond de moi-même, je suis une femme, vous me comprenez ?* ». Contrairement à Souheila et malgré cet abandon de soi dans le religieux, nous retrouvons chez Soumaya un attachement à la réussite professionnelle et sociale et une quête de conciliation entre l'engagement religieux et la réussite de la vie active.

Les changements qui suivent les conversions ne se situent pas seulement au niveau des référentiels, mais aussi au niveau de l'image de soi comme femme, dans son rapport à l'homme. Fadwa, mettant le niqâb, a obtenu son diplôme et

s'est mariée aussitôt et vient d'avoir un enfant. Après le mariage, elle a renoncé à la recherche d'emploi et s'est créée son propre commerce à domicile. Les modes de s'affirmer au féminin semblent changer chez les converties ; ça ne passe plus désormais par la satisfaction de soi mais de Dieu, du conjoint. Fadwa dit au sujet de leurs rapports : « *c'est mon mari, il est la personne la plus influente sur ma vie, je veux dire qu'il a le dernier mot, c'est lui qui dirige tout. C'est comme tous les époux je pense, c'est son droit* ». Elle s'identifie à l'image de femme au foyer, surprotégée par l'homme et réduite à son rôle d'épouse : « *chez moi je suis à l'aise, je ne sors pas, je ne contacte pas les autres. Je ne fréquente les lieux mixtes qu'avec mon mari* », ajoute-elle.

Sarra est diplômée en langue arabe, en chômage depuis 2 ans. Son niveau d'instruction ne l'a pas empêché de contracter un mariage char'î, hors loi, qu'elle reconnaît comme religieusement licite. Comme Fadwa, elle abandonne la recherche d'un emploi suite au port du niqâb : « *je ne travaille pas et je ne cherche pas à travailler* », confirme-elle. Dans son couple, elle décrit une répartition des rôles patriarcales où la femme est destinée à rester au foyer : « *pour moi, le travail n'est pas du tout une priorité pour la femme, sa place est dans sa maison. Je suis contre le fait que les femmes sortent chercher du boulot* ». Son conjoint est présenté comme étant la personne la plus proche et la plus influente, elle affirme que cette influence est le produit normal de la relation conjugale char'î : « *il est le plus influent car c'est le cas pour tous les liens de mariages char'î, il y a une nature de lien spécifique entre nous* ».

Nous constatons dès lors des changements effectifs dans les processus de construction des identités masculines et féminines et dans les rapports de genre, où les référentiels changent mais aussi le regard porté sur soi et sur le sens de la vie. Toutefois, nous insistons sur le fait que toutes les catégorisations faites dans ce travail ne renferment pas les interviewé(e)s qui s'y trouvent dans une case, elles renseignent plutôt sur les traits les plus marquants réunissant leurs propos et positionnements. Cependant, nous pouvons affirmer le développement de dynamiques d'individualisations par le religieux, et qui prennent plusieurs facettes.

IV.C. Représentations de la question des droits des femmes tunisiennes et du Code de statut personnel CSP⁸

⁸ « Le Code du Statut Personnel ou CSP consiste en une série de lois progressistes tunisiennes, promulguées le 13 août 1956 (...) visant à l'instauration de l'égalité entre l'homme et la femme dans nombre de domaines (...). Il donne à la femme une place inédite dans la société tunisienne et dans le monde arabe en général, abolissant notamment la polygamie, créant une procédure judiciaire pour le divorce et n'autorisant le mariage que sous consentement mutuel des deux époux. », in, [https://fr.wikipedia.org/wiki/Code_du_statut_personnel_\(Tunisie\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Code_du_statut_personnel_(Tunisie))

Bien que certaines et certains avouent ne pas avoir des connaissances particulières en matière des acquis juridiques des femmes et des lois en faveur de l'égalité entre les sexes, ou que d'autres les connaissent mais se plaignent de leurs lacunes et leurs faibles applications effectives, les représentations des rapports entre les sexes en Tunisie, ainsi que les images portées sur les « femmes tunisiennes » sont principalement imprégnées voire même forgées par l'arsenal juridique, entrepris par Bourguiba, comme étant une arme en faveur des femmes et de l'émancipation féminine. Ce facteur ne manque pas de rendre les rapports de genre plus complexes, partageant hommes et femmes entre défenseurs et critiques de ces acquis, qui donnent entre autre aux femmes de libres droits sur leurs corps : en matière d'habillement, de liberté sexuelle, de procréation, de dénonciation de toute forme d'exploitation ou de violence...

Les individus, à orientation religieuse, se penchent en majorité sur la critique de tout le projet de modernisation entamé par Bourguiba et poursuivi par Ben Ali. C'est le cas d'Abdou (31 ans, niveau d'instruction élevé, provenant d'un milieu social originel pauvre d'un gouvernorat de l'intérieur du pays) qui discrédite l'héritage bourguibien et rejette la ségrégation positive et les « privilèges » accordés aux des femmes : « *La situation des rapports entre les sexes est une catastrophe qui a commencé avec Bourguiba. Les hommes voient leurs collègues au travail bien coquettes et les désirent et ceci est dommageable pour le couple ; La nudité des femmes est source de trouble. Regardez les effets de la liberté des femmes sur notre société.* »

Une remise en cause intégrale des modes de vie modernes instituant l'égalité de genre et accusation de la présence féminine en espace public est illustrée par les propos hostiles de Ridha contre la mixité surtout: « *Dieu a demandé de couvrir les corps des femmes alors qu'ils veulent les dévoiler !!! Mettons un bus pour les hommes et un autre pour les femmes. Je conseille mes sœurs dans l'islam de rester chez elles car ce n'est pas un pays où on peut étudier. Inutile que la femme ait une instruction.* » Ridha s'appuie sur la comparaison (avec d'autres pays) et avec d'autres ères historiques lointaines pour légitimer religieusement la domination masculine, l'exclusion féminine de la vie publique et l'accaparement de la gestion de son corps : « *La police à l'ère des Aghlabites partait au souk et battait les femmes qui portaient un habit qui ne descend pas jusqu'à leurs chevilles.* »

Les femmes portant le *niqâb* expriment généralement une appréciation de l'ancienne phase en matière des droits à l'enseignement, uniquement, trouvant que l'ancien régime était injuste et déficitaire en matière de libertés et de savoirs religieux. C'est pour cette raison que beaucoup d'entre elles trouvent que les droits de la femme sont plus protégés dans la phase post révolutionnaire, encore plus sous le gouvernement du parti islamiste : « *Je pense que les droits des femmes sont plus garantis suite à la révolution car je pense que c'est une ère de changement* », soutient Hana (26 ans, réviseur comptable). Nous avons remarqué que les femmes ne s'attardent pas sur la question des acquis des femmes, ou la

fuients parfois, pour ne pas se sentir, comme l'exprime Soumaya, ingrates par rapports aux avancées réelles permettant aux femmes de mener des études longues et de travailler. En revanche, la majorité d'entre elles trouvent que le seul gain de la révolution est la liberté de porter l'habit religieux ; toute la révolution se réduit par exemple chez Souheila à un retour à la voie de Dieu assimilée à une renaissance.

Nous avons aussi soulevé chez les femmes niqâbées une faible connaissance du Code de Statut Personnel en Tunisie, une majorité d'entre elles confirme que la phase postrévolutionnaire de la montée des religiosités féminines est meilleure. Certaines d'entre elles avouent connaître peu sur les acquis des femmes et trouvent que le CSP est un jeu politique impartial et factice, tel que dit Fadwa : *« le Code de statut personnel n'est que des paroles sur papier. Est ce que leurs droits démocratiques est de considérer la niqâbée comme un fantôme et la dévoilée comme émancipée !!! Je crois que la meilleure constitution est celle de Dieu, du Coran. Appliquons notre religion ! »*.

Abir, acceptant la polygamie, considérée comme une injonction divine, explique : *« oui je suis pour la polygamie. C'est Dieu qui l'a bien mentionné dans le coran, pourquoi vouloir désobéir à Dieu et être contre nature. »* Fadwa est du même avis, La polygamie est acceptée comme une injonction divine indubitable, pis encore, si le mari la pratique, c'est la résultante d'une négligence de la femme de ses devoirs à l'égard de son mari : *« la polygamie est inscrite dans le livre de Dieu, on ne va pas prétendre connaître notre intérêt mieux que Dieu. Je ferais mon maximum pour ne pas emmener mon mari à chercher une autre, peut être aussi que j'ai en moi un problème qui l'oblige à voir une autre »*.

La situation de la femme est vue comme chaotique pour les personnes à orientation religieuse, elle était meilleure même avant l'indépendance pour plusieurs. Selon Marwen, l'époque coloniale est la plus respectueuse des droits des femmes, car le femme était vouée à la vie domestique : *« tout le mal actuel est du à la sortie de la femme pour travailler, avant elle était bien respectée chez elle à élever ses enfants. Le meilleur travail au monde que Dieu a demandé à la femme est l'éducation de ses enfants »*. De sa part, Sahbi trouve que les fillettes sont à socialiser selon la chari'a dès leur jeune âge, les obligations sont à appliquer dès la puberté.

Certains adoptent des attitudes encore plus rigides en soutenant que la femme n'est pas destinée à vivre en liberté, comme Sara qui critique les autres femmes : *« Je ne respecte pas ces femmes qui revendiquent trop de liberté, il faut apprendre la norme de l'islam »*. La jeune femme se prononce même contre les femmes quand leurs droits s'annoncent loin de la ligne du religieux : *« je suis pour les droits des femmes à condition de ne pas toucher aux limites de la charia »*, dit-elle. C'est le même « extrémisme » dans les propos de Ridha rejetant totalement le CSP en déclarant *« Franchement, la femme qui n'est pas engagée religieusement n'a aucun bon côté. Je suis athée et mécréant face au Code de Statut Personnel. »*

Eventuellement, et pour les femmes en général concernées par la question de leurs droits, l'affaire ne fait pas l'unanimité. Il est clair qu'il y a une critique générale des « acquis en matière des droits des femmes et de l'égalité de genre ».

Entre condamnation et reproche des défaillances ou des écarts entre réalité et textes juridiques, la question est loin de constituer une composante inébranlable de l'imaginaire collectif en Tunisie, comme la majorité l'avait pensé jusqu'à l'avant révolution. Les propos recueillis démontrent une régression vers les rapports de genre les plus machistes et inégalitaires, qui sont nés de l'adoption d'un référentiel islamique où les femmes se représentent la religion comme le garant des droits des femmes et qui les protège et les égalise à l'homme. La modernisation de la société depuis l'indépendance est selon la majorité la source de tous ses maux, particulièrement en matière de condition féminine détériorée avec la libéralisation des mœurs. L'islam est pensé comme la seule source des droits des femmes, les droits positifs des modernisateurs l'ont anéantis. Nous soulevons une sorte de fatalisme religieux qui cache des difficultés à gérer une existence dont on jette l'issue à la divinité pour fuir le sentiment d'incapacité à donner son propre sens au vécu.

Conclusion

Comme partout dans le monde, et spécifiquement suite aux effets de la révolution de janvier 2011, la jeunesse tunisienne passe par des mutations profondes, laissant voir des remises en question de tout un état de progrès sociétal que beaucoup ont considéré comme étant irréversible. Le modernisme et les progrès en matière des égalités de genre s'affrontent aujourd'hui avec une jeunesse qui, d'un côté, cède, vilipende et rejette les fondements de leurs sociétés perçues comme impies, occidentalises, injustes et en besoin de refonte sur des bases islamiques, et de l'autre côté revendiquent fermement leurs droits de citoyens dans une société tolérante des différences.

Les motifs de ces bifurcations s'enchevêtrent et se superposent, interdisant les corrélations automatiques entre statut socioéconomique et adhésion à l'islamisme. Le vide de sens, la déception quant à la situation économique et politique, la montée des inégalités, l'accentuation des offres d'apaisement individuel par le religieux sur les espaces cybernétiques, ne constituent que quelques éléments contribuant à la compréhension des mutations actuelles.

Nous concluons aussi de ces observations sur ces différentes manières de s'individualiser, par le cloisonnement du soi dans un référentiel religieux, ou par la subjectivation des savoirs ou des pratiques, ou par la négociation des normes, est que d'abord, nous sommes face à la persistance du social dominateur : le voilement continue pour la majorité à être un outil pour une respectabilité sociale. Cette considération émane d'un regard communautariste à l'égard du corps qui n'est en aucun cas propriété de l'individu. Il est de/à Dieu, de/à la société, de/à la culture et traduit la place que se cherche l'individu dans ces entités. Il se trouve aussi une primauté du regard d'autrui dans la gestion de soi, avec la centralité de la notion d'honneur et de reconnaissance sociale. L'estime de soi pour plusieurs passe par le respect des normes et la protection de « la face des parents », le respect des convenances permet souvent de mener une vie sans gêne. Beaucoup gardent l'image de la femme vulnérable, exposée au regard de l'homme et de la société, en devoir de conserver sa réputation et l'honneur de sa famille par la couverture

et la discipline du corps. Le voile traduit la peur d'autrui et constitue une arme de défense contre l'autre, bien qu'il n'arrive toujours pas à assurer cette protection.

Le deuxième constat concerne les changements des sens de la couverture du corps. Même pour les *niqâbées* interviewées, nous constatons une quête de conciliation entre des soucis d'ordre esthétique, la recherche du beau, à la mode, et l'engagement religieux. Pour les hommes, les tenues dites religieuses épousent de plus en plus le communautarisme et le sectarisme même. Il relève d'une colère contre l'état de mœurs de leur société, une volonté de révolte contre l'ordre (moral, social, sociopolitique) existant. Pour certains, ce rejet alimente un retour sur soi où l'engagement religieux serait synonyme d'une réconciliation, d'une quiétude. Pour d'autres, c'est l'annonce de l'affrontement et la marque du défi.

Face à l'accentuation internationale des actions violentes revendiquées au nom du religieux, où le corps se trouve symbole, arme et point d'appui, les sciences sociales se trouvent devant le défi et l'obligation d'une analyse qui rend mieux compte des ressorts de ces dynamiques et des outils à les contrer.

Bibliographie indicative

- ALAMI Sophie ; DESJEUX Dominique ; GARABUAU-MOUSSAOUI Isabelle, *Les méthodes qualitatives*, Presses Universitaires de France, Paris, 2013.
- BEN LAMINE Mariem ; Sébastien BOUSSOIS (coord.), *La Tunisie face à l'expérience démocratique*, Editions du Cygne, Paris, 2013.
- BESSIN Marc ; BIDART Claire ; GROSSETTI Michel, *Les bifurcations, un état de la question en sociologie*, La Découverte, Paris, 2010.
- BIANQUIS-GASSER, Isabelle ; LE BRETON David ; MECHIN Colette (dir.), *Usages culturels du corps*, L'Harmattan, Paris, 1997.
- BORGHEE Maryam, *Voile intégral en France, sociologie d'un paradoxe*. Préface de WIEVIORKA Michel, Michalon Editions, Paris, 2012.
- BROMBERGER Christian ; DURET Pascal ; KAUFMANN Jean-Claude ; LE BRETON David ; DE SINGLY François ; VIGARELLO George, *Un corps pour soi*, Presses Universitaires de France, Paris, 2005.
- BUTLER Judith, *Trouble dans le genre*, Paris, La découverte, 2004.
- GÖLE Nilüfer, *Musulmanes et modernes. Voile et civilisation en Turquie*, La découverte/Poche, Paris, 2003.
- GUIONNET Christine ; NEVEU Érik, *Féminin/Masculin. Sociologie du genre*, Armand Colin, Paris, 2004.
- HEANNIE Patrick, *L'islam du marché*, Paris, Seuil, 2005.
- KHOSROKHAVAR Farhad, *Radicalisation*, Maison des Sciences de l'Homme, Paris, 2014.
- SIZOO Edith, *Par-delà le féminisme*, Editions Charles Léopard Mayer, Paris, 2004.

- BELLON Raphaëlle ; BARDE Cyril, « A corps perdu : corps et gender studies » (En ligne), ENS de Lyon, 20/11/2012. <http://cmdr.ens-lyon.fr/spip.php?article77>, (Consulté le 19.06.2015).
- KRAUS Cynthia ; PERRIN Céline ; REY Séverine ; GOSSELIN Lucie ; GUILLOT Vincent, « Démédicaliser les corps, politiser les identités: convergence des luttes féministes et intersexes », *Nouvelles Questions Féministes*, Vol .27, N°1/2008, p 10. http://www.unil.ch/files/live//sites/liege/files/shared/NQF/27_1/27_1.pdf (Consulté le 20 juin 2015)
- MATTHIEU Merlin, « Foucault, le pouvoir et le problème du corps social », *Idées économiques et sociales*, 1/2009 (N° 155), pp. 51-59, p.55. URL: www.cairn.info/revue-idees-economiques-et-sociales-2009-1-page-51.htm(Consulté le 23.05.2015).
- PANDOLFI Mariella, « Autour du bio-pouvoir : de Foucault à Agamben », Présentation du Séminaire, *Corps, pouvoir et biopolitique*, ANT- 6815, p2 : Semestre d'hiver 2008, en ligne http://anthropo.umontreal.ca/fileadmin/Documents/FAS/Anthropologie/Documents/1-Programmes-cours/Plans_de_cours_ANT_%C3%A9t%C3%A9_2014/ANT_6815.pdf (Consulté le 02.08.2015)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

**Assess the impact of small women's Enterprises in achieving
self-sufficiency for family**

Saja Taha Al-Zoubi, SYRIA

General Commission for Scientific Agricultural Research, SYRIA,
Damascus

Head of Socio-Economic Studies Research Department, Mob:
+963944508385.

Mentor: Islah Jad

s.alzoubi@yahoo.com

skype: asdstjo

saja alzou

Saja Al-Zoubi

Assess the impact of small women's Enterprises in achieving self-sufficiency for family

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

فرضت الأزمة السورية واقعاً جديداً يعكس معاناة المجتمع السوري بشكل عام، وكانت النساء هن الأكثر تضرراً، سيما وأنهن كن يعانين حتى قبل عام 2011 "بداية الأزمة"، فقد حملت الأزمة النساء السوريات عبئاً إضافياً، حيث أصبحن المعيلات للأسرة وذلك بعد أن فقدت نسبة كبيرة من الأسر السورية معياليها، الأمر الذي أجبر النساء على دخول سوق العمل دون سابق تحضيرات تتناسب والقدرات اللازمة من أجل حماية الأسرة والبقاء في السوق الذي كان حكراً على الرجال قبل الأزمة، حيث بينت دراسات سابقة أن دور المرأة يتدنى في التسويق ليصبح معدوماً في بعض المناطق في سورية، ففي دراسة بعنوان (دور المرأة في الاقتصاد المنزلي) تبين ان (98%) من النساء لا يعملن في تسويق الانتاج الزراعي وإنما يعتمدن على الرجل في ذلك (الزعبي، 2010).

وفي دراسة لتجارب بلدان أخرى ومواجهتها للأزمات، على سبيل المثال في صربيا وقطاع غزة، تبين أن بناء القدرات من خلال التدريب والتمويل الصغير كانا الحل الأمثل للتغلب على الآثار السلبية للأزمة. وللاستفادة من هذه التجارب في سوريا، ونظراً لوجود العديد من المشاريع التنموية والمنظمات التي تعمل على منح القروض الصغيرة وبناء القدرات على سبيل المثال، مشروع تطوير المنطقة الجنوبية الذي قدم ما يزيد عن (1500) قرض صغير حتى عام 2011، وكان (90%) من هذه القروض مقدمة للنساء (مكتب مشروع تنمية المنطقة الجنوبية، 2011)، كما نفذت الهيئة العامة للتمويل الصغير أكثر من (11000) قرض في محافظتي السويداء وحماة حتى عام 2010، و (30%) من هذه القروض كانت موجهة للنساء (الهيئة العامة للتمويل الصغير، 2011)، في حين نفذت شبكة الأغا خان للتنمية أكثر من (45000) قرض في سورية. (27%) من هذه القروض كانت خاصة بالنساء (AKDN، 2011). إلا أن هذه الخدمات انخفضت بشكل ملحوظ منذ بداية الأزمة، وفي بعض الحالات تجدها توقفت تماماً حتى في المناطق الآمنة مثل مشروع تطوير المنطقة الجنوبية الذي لم يشهد أي عمليات اقرض منذ عام 2013 (تقارير مكتب مشروع تنمية المنطقة الجنوبية، 2013 و 2014).

ونظراً لأهمية الاقراض الصغير، حيث بينت (الزعبي، 2014) في دراسة (مواجهة تحديات المرأة السورية في ظل الأزمة الحالية) أن النساء اللواتي استفدن من الاقراض الصغير هن الأقل عرضة للفقر جراء الأزمة، حيث وجد أن مشاريع الاقراض الصغير عملت على تخفيض احتمال حدوث الفقر إلى (23.3%)، كما أظهرت الدراسة أن المستفيدات اللواتي خضعن لدورات تدريبية قبل حصولهم على القرض كانت مشاريعهن أكثر نجاحاً وحافظن على بقاء أسرهن فوق خط الفقر الأدنى في ظل الظروف الراهنة.

من هنا كانت هذه الدراسة لتحديد الآثار المترتبة على الاقراض الصغير في مساعدة أسر المقترضات على تحقيق الاكتفاء الذاتي وبالتالي دور الإقراض الصغير في مساعدة هذه الأسر على التكيف مع الأزمة السورية والحد من

أضرارها، وذلك لمعرفة ما إذا كانت هذه المشاريع الصغيرة هي التدابير المناسبة للتعامل مع الأزمة السورية، وخاصة بالنسبة للنساء اللواتي أصبحن المعيلات لأسرهن من خلال توفير فرص عمل مناسبة لهن.

مشكلة وأهمية الدراسة:

تتمحور مشكلة الدراسة حول مدى فعالية مساهمة مشاريع الإقراض الصغير والممتدة من عام 2006 في الحد من أضرار الأزمة السورية وتكيف الأسرة السورية والمرأة بشكل خاص مع الواقع الحالي، وهل ساهمت المشاريع الصغيرة للنساء في تحقيق الاكتفاء الذاتي الاجتماعي والاقتصادي لأسرهن على مختلف الصعد (الدخل، الغذاء، الكساء، إدارة الأسرة..)، وبالتالي حمايتها من الوضع الاقتصادي السيئ في سورية، حيث تنبع حاجة هذه الدراسة من ضرورة سد الثغرات في الدراسات المرجعية حول كيفية تأثير برامج الإقراض الصغير في معيشة الأسر الريفية بشكل عام والنساء بشكل خاص من خلال تحقيق الاكتفاء الذاتي، ومعرفة ماهية استمرار هذه المشاريع في ظل الأزمة وما بعدها، من خلال إجراء تقييم الأثر لهذه البرامج بغية تحديد النهج الأكثر فعالية في تحسين وضع المرأة، مما يعمل على تحسين آلية عمل هذه البرامج وزيادة كفاءتها وفعاليتها وتغيير معارف الجهات المانحة والممولة بغية تشجيع استثمارها في مثل هذه البرامج للاستفادة منها للوصول إلى عدد أكبر من الأسر الفقيرة والمهمشة، وادماجهم في عملية التنمية وتحقيق النتائج المرجوة كحل لتفادي المضار الناجمة عن الأزمة السورية.

فروض الدراسة:

الفرضية العدم H0: ليس للإقراض الصغير أي دور في تحقيق الاكتفاء الذاتي على مستوى الأسرة، وبالتالي ليس له أي دور في التخفيف من آثار الأزمة السورية على المستوى الاجتماعي والاقتصادي
الفرضية البديلة H1: يساهم الإقراض الصغير في تحقيق الاكتفاء الذاتي على مستوى الأسرة، وبالتالي يساهم في التخفيف من آثار الأزمة السورية على المستوى الاجتماعي والاقتصادي.

الدراسات الأدبية:

بين Harris، 2004، أنه خلال العقود الثلاث الماضية تمكن العاملون في مجال الإقراض الأصغر حول العالم من خلق ثورة في النظام البنكي نجحت في قلب الأمور رأساً على عقب، لقد نجحت ابتكاراتهم في فتح الأبواب أمام الفقراء ليحصلوا على الخدمات المالية، ففي الوقت الذي كانت فيه البنوك تقدم القروض للأغنياء قدم هؤلاء الرواد قروضاً للفقراء، وفي الوقت الذي كانت فيه البنوك تقدم القروض للرجال قدموا قروضاً للنساء، وفي الوقت الذي كانت فيه البنوك تقدم قروضاً كبيرة قدموا قروضاً صغيرة، وفي الوقت الذي كانت فيه البنوك تطالب بضمانات كانت قروضهم بدون ضمانات، وفي الوقت الذي كانت فيه البنوك تطالب بكثير من الأوراق والإجراءات كانت قروضهم تعتمد على إجراءات مبسطة تناسب الأميين، وفي الوقت الذي كان يتوجب على الزبائن الذهاب إلى البنك فإن مسؤولي الإقراض كانوا يذهبون لخدمة الزبائن، إن رغبة العاملين في مجال الإقراض الأصغر في كسر كل قوانين النظام البنكي التقليدي وإصرارهم وإخلاصهم جعل الإقراض الأصغر يحقق نجاحاً متواصلاً يمتلك كل القدرة ليساهم بشكل فعال في الوصول لأهداف الألفية التنموية، ففي 31 كانون الأول 2003 أظهرت تقارير 2931 مؤسسة من مؤسسات القروض الصغيرة أنها وصلت إلى 80.868.343 عميل، منهم 54.785.433 كانوا من بين أفقر الفقراء عند حصولهم على أول قرض، ومن أفقر الفقراء كانت نسبة النساء 82.5% (أي 45.2 مليون)، وباقتراض أن متوسط الأسرة خمسة أفراد فإن ذلك يعني أن الـ 54.8 مليون فقير قد أثروا على 274 مليون إنسان من أعضاء عائلاتهم، حيث يتطلب الوصول إلى 100 مليون عائلة من الفقراء بحلول سنة 2005 أن تنمو حملة قمة الإقراض الصغير بنسبة 38% سنوياً انطلاقاً من 7.6 مليون عائلة في نهاية 1997، لذلك فقد حققت الحملة في الفترة 1997_2003 نسبة نمو إجمالية تقدر بـ 621% وهذا يعني أن نسبة النمو السنوية حوالي 39%.

وضحت رمضان وإلياء، 2006، في التمويل متناهي الصغر: حالات دراسية من المنطقة العربية (الحالة الدراسية رقم 6) أن القروض الأسرية المقدمة من هيئة مكافحة البطالة لا تمول إلا مشروعات جديدة وبالتالي فإن هذه المشروعات تصبح أكثر خطورة من غيرها خاصة أن الهيئة تركز أعمالها على مجتمعات غير متطورة وعلى النساء بشكل خاص وعلى المناطق البعيدة التي يعاني السكان فيها من نقص في الخدمات الأساسية، فقد كانت نسبة العملاء من النساء تعادل الرجال وتبلغ 52% وضحت الدراسة أن أغلب المستفيدات هن من النساء اللواتي يعمل

أزواجهن في وظائف الدولة، وبالتالي يقوم الزوج بالافتراض باسم زوجته من أجل تجاوز قانون الهيئة الذي لا يسمح للموظفين بالاستفادة من القروض، كما أن 98% من المستفيدين أو من عملاء الهيئة هم في المناطق الريفية، وبين أن الهيئة قامت بتقديم موجودات أو مواد أولية مطلوبة للقيام بالنشاط بدلاً من النقود من أجل تجنب سوء الإدارة والاستهلاك المنزلي بدلاً من الإنتاج مما خلق نقاط ضعف وقوة في هذا النظام المستخدم، كما بين أن هناك نقطتين تعتبران فشل بالنظام، الأولى: علاقة المقرض بالمصارف والتي أشار أغلب المستفيدين إلى صعوبتها، والثانية: صعوبة نظام الكفالات كما هو الحال في منطقة الخابور فقد كان هناك نقص بالموظفين الحكوميين وعدم إمكانية استخدام المنازل كضمانات بسبب عدم وجود أوراق قانونية أدى إلى عدم استخدام القروض كما يجب، وقد أشار في دراسته إلى أن التدريب هو جانب شكلي نتيجة وجود نقص كبير في احتياجات مواد التدريب ولوازمه الأساسية معتبراً أن الدورات التي تقدمها الوحدات الإرشادية غير كافية، وبما أن الوحدات الإرشادية هي التي تقوم باختيار العملاء بالدرجة الأولى فقد تولدت مشاكل تتعلق بالاتصالات، أو العلاقات الشخصية مع العاملين، أو التحيز في الاختيار، مما أدى إلى اختيار العملاء السيئين على حساب الجيدين.

وذكرت (هيئة مكافحة البطالة، سورية، 2004) أن برنامج المشروعات الصغيرة (المكون من القروض الصغيرة والأسرية) أوجد 56124 فرصة عمل جديدة، عن طريق تمويل 9425 مشروعاً صغيراً قدرت العمالة الناجمة عنها بـ 37700 فرصة عمل، وتمويل 14739 مشروعاً أسرياً قدرت العمالة الناجمة عنها بـ 18424 فرصة عمل، والذي رافقه تحسن على المستوى الاجتماعي والثقافي والصحي.

كما جاء لدى كاربيرو، 2006، في التمويل متناهي الصغر: حالات دراسية من المنطقة العربية (الحالة الدراسية رقم 7)، في دراسة تقييم أثر أجزتها جمعية الأمانة - تنمية شركات القروض الصغرى بالمغرب أن الزبائن (المقترضين) القدامى يكسبون 2030 درهم مغربي بعد ثلاث سنوات من التشغيل فيما لا يكتسب الزبائن الجدد سوى 1658 درهم مغربي بالمتوسط، هذا يعني أن الارتفاع بالدخل هو 22%، واعتبرت الدراسة أن تأثير الدخل على النساء هو أهم من تأثير الدخل على الرجال على الرغم من أنهم يكسبون دخلاً أقل من الرجال لأن تلك القروض ساهمت بتنمية أنشطة النساء الخارجية وقوى من اندماجهن بالمجتمع واستقلاليتهن واحترامهن لذاتهن.

لاحظ دوهمل (Dhmale) وآخرين، 2003 في دراسة عن البنوك التجارية والتمويل المتناهي الصغر في مصر والتي تناولت تقييم برنامج المشروع متناهي الصغر بالبنك الوطني للتنمية أن القروض التي يمنحها البنك تعتبر المصدر الرئيسي للسيولة اللازمة لتمويل رأس مال المشاريع، كما أن 50% إلى 60% من الأرباح تستخدم للاستثمار بالمشاريع نفسها، بينما يستخدم الباقي في تحسين ورفع مستوى معيشة المقترض وأسرته، وكذلك ادخار جانباً من هذه النسبة على أشكال مختلفة لمواجهة الظروف غير المتوقعة التي قد تواجهها الأسرة.

وبين Lqbal، 2002، عند تقييمه تأثير برنامج المشروع متناهي الصغر بالبنك الوطني للتنمية في مصر، أن 30% من القروض الصغيرة المقدمة قد أتاحت فرص عمل جديدة ومستديمة للعاطلين عن العمل، و20% قد أتاحت القروض لهم فرص عمل مؤقتة، وبالنسبة للتغير بالدخل فقد أشار 60% من أفراد العينة إلى زيادة دخولهم بنسبة 50%، بينما أوضح 11% منهم أن دخولهم قد ارتفعت بنسبة أقل من 50%، وبالنسبة لامتلاك الأصول المتعلقة بالمشاريع قام 9% من أفراد العينة بشراء محلات لمشاريعهم أما 5% قاموا بتوسيع محلاتهم فقط.

كما أوضح عبد الكريم، 2005: أن إحصائيات البنك الدولي تؤكد أن 60% من المشروعات الصغيرة التي تؤسس سنوياً على مستوى العالم تتعثر خلال الثلاث سنوات الأولى والتي يكتب النجاح والاستمرار لا تتعدى نسبة 40% فقط "

وأضافت سلمان، 2009، أن المشروعات الصغيرة عموماً تحتاج على الأقل ثلاث سنوات من ضمنها سنة التأسيس حتى يتم اختبار نجاحها من فشلها وبالتالي إمكانية تقييم الأثر التنموي الذي تتركه بشكل صحيح، حيث تم قياس نجاح عملية التمويل من خلال نجاح المشاريع وتحسس أثارها على المستويات الأربعة، الفردي والعائلي والمجمعي وأخيراً على المستوى المشاريعي.

ووضحت **Ismail**، 2001، أن الآثار غير المباشرة للتمويل الصغير هي غير مالية وترتبط بمجمل الفوائد التي تنتج عن تحسن الوضع المالي للمرأة، وهذه الآثار غير المباشرة قد تخص تحسين وضعهن الاجتماعي داخل وخارج الأسرة، كما أن التمكين الاجتماعي يقع نتيجة للتغيرات السلوكية لدى النساء والتي تقع نتيجة لاكتساب معرفة مهارات جديدة وخاصة اللواتي دخلن مشاريع جديدة مدرة للدخل، وقد عرفت التمكين بالنسبة للنساء اللواتي حصلن على قروض صغيرة بأنه قدرة النساء على اتخاذ القرارات في مختلف أنشطة مشاريعهم، كما يتجسد تمكين النساء في تحسين مشاركتهن في اتخاذ القرار داخل الأسرة.

فأكد **دريوشي وآخرون**، 2006 في التمويل متناهي الصغر: حالات دراسية من المنطقة العربية (الحالة الدراسية رقم 8)، في دراسة تقييم أثر أجريت على مقترضات من جمعية واد سرو للسلف الأصغر بالمغرب أن النساء يحصلن على حرية أكثر (يتمكّن) بعد الحصول على القرض وتأسيس مشروع مدر للدخل، فقد ارتفعت حريتهن باتخاذ القرارات عما كانت عليه قبل القرض في مجال البيع والشراء والخروج من البيت والمشاركة بمصاريف البيت والمدخرات وغيرها باستثناء القرارات المتعلقة باتخاذ قرارات تخص البيت بشكل عام أو التعاقد لأخذ قروض جديدة فهي لم تتغير عما كانت عليه قبل القرض لأنهن يشتركن مع أزواجهن أو مع أي قريب آخر في اتخاذها، فرأى الباحثون أن وجود التمويل الصغير في حياة تلك النسوة قلل بشكل كبير من استسلامهن وساهم في تمكينهن، واعتبروا أن هذه النتائج جد مهمة كونها تظهر أنه من دون التمكين الاقتصادي لا يمكن للنساء مواجهة الإيديولوجيات النوعية التي كانت لأمد طويل تطغى على محيطهن مما حد من أدائهن الاجتماعي والاقتصادي وجعل يقتصر على الشؤون المنزلية.

بينت **الصفدي وعاشور**، 2004، في دراسة حالة عن منهجية الإقراض بضمان المجموعة لمقترضات في قطاع غزة، أن 1.1% من إجمالي مقترضي العينة هم 61 عاماً وما فوق، ومتوسط عدد أفراد أسر المقترضات 7.29 فرداً، كما بينت أن 77.1% من المقترضات متزوجات و9% عازبات، ونسبة الأميات 9.4% من إجمالي العينة المدروسة، وعند دراستها للمشاكل الفنية والإدارية للمشاريع بالغة الصغر أكدت وجود إجماع لدى أكثر من المتوسط على الاهتمام بالاحتفاظ بسجلات لتسجيل إيرادات ومصروفات المشروع، كما بينت نتائج الدراسة على وجود اهتمام واضح بتحديد نتيجة أعمال المشروع من ربح أو خسارة لدى أكثر من نصف أفراد العينة، أما فيما يتعلق بتأمين المواد الخام والبيضاء فقد وضحت النتائج على عدم وجود مشكلة لدى المقترضين في توفير المواد الخام والبيضاء اللازمة لمشاريعهم، وعند تناولها جانب مصادر رأس مال المشاريع الممولة بينت النتائج أن 38.2% من إجمالي المشاريع اعتمدت على القروض المقدمة من المؤسسات المقرضة، و23.2% من إجمالي المشاريع اعتمدت على القروض بالإضافة إلى مصادر أخرى متممة، كما بينت أن السبب الرئيسي في التعامل مع المؤسسات المقرضة هو السمعة والمعاملة الحسنة للمؤسسة.

ويؤكد **IFAD**، 2004، أن التمويل الريفي الذي يولي اهتماماً خاصاً بتمويل القروض الصغيرة في الريف هو وسيلة حيوية للحد من الفقر وتحقيق التنمية الريفية: فثلاثاً مشروعات الصندوق الجارية تحتوي على عنصر للتمويل الريفي، ويخصص الصندوق 21% تقريباً من موارده للتمويل الريفي، والغالبية العظمى من المجموعة التي يستهدفها الصندوق عبارة عن صغار المنتجين العاملين في أنشطة زراعية أو غير زراعية في مناطق ذات إمكانات متفاوتة للغاية، فالحصول بصورة مباشرة على الخدمات المالية يؤثر على إنتاجية صغار المنتجين، وعلى تشكيل الأصول، وعلى الدخل والأمن الغذائي أيضاً.

بينت **CGAP**، تموز، 2003، أن التمويل الصغير ساعد على تنويع مصادر الدخل في أوغندا وأحدثت نمواً للمشروعات في أوربا الشرقية، وفي مجال التمكين تم انتخاب 103 سيدات (زبائن/عملاء) مؤسسة **Activists for Social Alternatives** للمجالس المحلية في الهند، وفي زيمبابوي قام زبائن/عملاء التمويل الأصغر بفتح حسابات في البنوك أو مكاتب البريد، وفي مجال العمالة الناتجة عن القروض الصغيرة فقد خلق كل زبون/عميل للتمويل الأصغر في البيرو ثلاثة أيام عمل إضافية في الشهر للعاملين من خارج الأسرة.

وذكرت **Binns**، 1998، إن تقديم الخدمات المالية عملية هامة في المجتمع الريفي وخاصةً تجاه المرأة الريفية، حيث أن احتياجات المرأة إلى الخدمات المالية ليست متشابهة في جميع الأحوال والأماكن، وبالتالي لا يمكن تصميم برنامج تمويلي يلبي جميع الاحتياجات ولكن يجب التأكيد على أشياء أساسية عند التفكير في مثل هذه البرامج وعند تصميمها وتنفيذها وتقييمها.

وأضاف دنيا، 2000 أن المشروعات الصغيرة أصبحت سمة العصر، تضعها معظم الدول وخاصة النامية في مكان بارز على خريبتها الاستثمارية، باعتبارها عنصراً فعالاً وركيزة عملية يتحقق بها ومعها زيادة حقيقية ومعدلات مرتفعة للتنمية الاقتصادية والصناعية والاجتماعية، وذلك نظراً لما تحققه من زيادة في الإنتاج ورفع مستوى الدخل القومي والمساهمة في حل مشكلة البطالة ودعم الصناعات التحويلية والغذائية مع إتاحة فرص عمل والانتقال بالمواطن من حالة الاعتماد على الدولة إلى حالة الاعتماد على الذات.

كما أشار **حبيب وآخرون**، 2008، في دراسة تحليلية لبعض العوامل المؤثرة على الفقر الريفي في منطقة الباب/حلب، أن القروض الرسمية الممنوحة بمختلف أحجامها لم تؤثر على خفض الفقر بشكل معنوي. ولم يحصل عليها سوى (19.2%) فقط من أسر العينة بمتوسط (84000) ل.س/الأسرة. وعلى صعيد العدالة في توزيع القروض تبين أن (63.1%) من الحاصلين على القروض بمختلف أنواعها هم ليسوا فقراء، بينما حصل الفقراء على (36.9%) فقط من إجمالي القروض الممنوحة بالمنطقة، وتعود المشكلة أساساً إلى عدم امتلاك الفقراء للضمانات المطلوبة للحصول على القروض الزراعية كالأراضي الزراعية أو الحيوانات، وهذا ما يشير إلى اختلال العدالة في توزيع القروض على حساب الفقراء، كما أشار (65%) من المبحوثين إلى القروض كوسيلة سريعة لتخفيف الفقر، وخاصةً إذ ما تم توجيهها نحو الفقراء بشكل صحيح وتدعيمها بإجراءات ميسرة.

ويوضح **العبد الله و UNICIF**، 2005، في دراسة تقييمية عن أثر التدريب في مجال تأسيس مشاريع صغيرة لتمكين المرأة اقتصادياً واجتماعياً في المناطق الشمالية من الريف السوري، أن أهم المشاريع التي تم تأسيسها هي مشاريع تربية الأغنام (54%) ومشاريع تربية الأبقار (37%)، وتسمين عجول (3%)، أم بقية المشاريع فكانت بقاله ومشغل ومصففة شعر، وقد اعتبر 86.36% من المبحوثات أن مشاريعهن كانت ناجحة والشيء الذي يدعم هذه الفكرة من وجهة نظر الباحث هو تطور رأس مال المشاريع وتوسعه بنسبة تتراوح ما بين 25% إلى 75%، في حين أن 13.64% كانت مشاريعهن غير ناجحة، وعلى الرغم من نسبة النجاح العالية إلا أن هناك معوقات واجهت هذه المشاريع تمثلت بارتفاع أسعار المواد الأولية للمشروع بنسبة 84.45% (ولا سيما الأعلاف)، وقلة أسعار المنتجات عند عرضها للبيع بنسبة 45.45% (حليب وألبان)، والمنافسة من قبل المشاريع المشابهة بنسبة 23.64%، وعن دوافع تأسيس المشروع بينت الدراسة أن حوالي ثلاثة أرباع المستهدفات أسسن مشروعهن بسبب الحاجة الماسة لدخل يؤمن الحد الأدنى من الاحتياجات، وأكثر من النصف كان بسبب مساعدة رب الأسرة في تحمل جزء من مصاريف المنزل، في حين ذكر أكثر من ثلث المقترضات أن الربح المادي هو الدافع بالحصول على قرض وتأسيس مشروع، وخلصت الدراسة إلى أن الزيادة في دخل المبحوثات أثمرت في مجالات عدة من شأنها أن تحسن السوية المعيشية للمرأة وأسرتها مثل: الاستثمار في الإنتاج الحيواني (شراء حيوانات جديدة، بناء حظائر ومستودعات)، أو في شراء تجهيزات وأدوات منزلية ضرورية للمنزل (براد، غسالة، وسائل اتصال كالتلفاز والهاتف)، أو في مجالات أخرى كتحسين المسكن، أو شراء وسائل نقل، أو معدات زراعية ضرورية للمزرعة.

وقد ذكر **شتيوي**، 1996، في دراسة تقييمية للمشاريع المدرة للدخل المنفذة من قبل منظمات غير حكومية في الأردن والتي تناولت برنامج الأسر المنتجة وبرنامج صناديق الائتمان، أن نسبة النجاح في مشاريع الأسر المنتجة التي تنفذها المنظمات غير الحكومية لا تتجاوز 70%، بينما ترتفع بصناديق الائتمان إلى 78%، كما خلصت الدراسة إلى أن أهم المشكلات التي تعاني منها مشاريع الأسر المنتجة هي تركيزها على المشاريع التقليدية كتربية الأغنام، ثم تدني المردود المالي من تلك المشاريع بالإضافة إلى تدني حجم القروض في هذا البرنامج، أما فيما يتعلق بمشاريع برنامج صناديق الائتمان فقد كانت أكثر تنوعاً وأكثر نجاحاً.

كما أضافت الأسكوا، 2001، في دراسة تناولت برنامجي الأسر المنتجة وبرنامج صناديق الائتمان أن جنس المبحوث لا يؤثر على استمرارية ونجاح مشاريع برنامج الأسر المنتجة بينما تزيد احتمالية نجاح المشاريع التي تديرها الإناث عن تلك التي يديرها الذكور في برنامج صناديق الائتمان، أما فيما يتعلق بالعمر واستمرارية المشاريع تبين وجود علاقة ذات دلالة إحصائية باتجاه زيادة نسبة النجاح كلما ارتفع العمر، كما بينت الدراسة أن للتعليم أثراً إيجابياً على نجاح واستمرارية برنامج الأسر المنتجة ولم يكن هناك علاقة لدى برنامج صناديق الائتمان، وكان هناك علاقة إيجابية باستمرارية المشاريع ونجاحها وكفاية رأس المال لدى كل من البرنامجين، وكان هناك علاقة إيجابية بين الاستمرارية والمتابعة في كل من البرنامجين، كما بينت النتائج أن المشاريع الحرفية والخدماتية والصناعية تتمتع بفرصة استمرارية أفضل من المشاريع التقليدية (كترية الأغنام) في برنامج الأسر المنتجة، أما برنامج صناديق الائتمان فإنه لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين نوع المشروع واستمرارية المشروع.

وبين كلاً من الجمعية العلمية الملكية، وESCWA، وUNDP، 1998، في دراسة الآثار الاقتصادية والاجتماعية لقروض صندوق التنمية والتشغيل بالأردن، أن 57% من المنتفعين يقل دخلهم من المشاريع عن 15 ديناراً شهرياً، و68% من المنتفعين يستغلون جزءاً من الدخل لغايات تسديد القروض، وترتفع نسبة المشاريع التي أدت إلى تحسين مستوى معيشة أصحابها في المشاريع التجارية والسياحية والخدماتية، مقابل انخفاضها في المشاريع الحرفية والمشاريع الزراعية، أما فيما يتعلق بالآثار الاجتماعية للقروض، فقد أشار المنتفعون إلى وجود آثار اجتماعية إيجابية للمشاريع في العديد من المجالات منها المكانة الاجتماعية في المجتمع المحلي، والعلاقات الاجتماعية والاستقلالية وزيادة الثقة بالنفس، وتحسين وضع الأسرة الاجتماعية.

بين بدور، 1995 في دراسة عن أهمية ودور صندوق الملكة عالية، ومؤسسة نور الحسين، والاتحاد العام للجمعيات الخيرية، أن 51% من مجموع المشاريع الممولة هي مشاريع زراعية، و35% مشاريع صناعية، و13% مشاريع تجارية، و1% سياحية، وكان نصف المنتفعين بمستوى تعليمي يقل عن الثانوي و28% من الأميين، وكانت مشكلة التسويق من أبرز المشاكل التي تواجه المستفيدين بالإضافة إلى مشاكل الإنتاج والإدارة.

بينت الترتوري، 1995، في دراسة عن تقييم مشروعات التأهيل المهني في مدينة عمان أن هناك 38.7% فقط من المشاريع ما تزال قائمة حتى وقت إعداد الدراسة ولوحظ أن نسبة الفشل في المشاريع القديمة زمنياً أعلى منها في المشاريع الحديثة التنفيذ.

من جهة أخرى ترى مؤسسة شركاء في الحلول الإبداعية، 2009، في دراسة تحليل أثر تمويل المشاريع الصغيرة على حياة المقترضين والمقترضات، أنه نتيجة عدم تطابق نشاط القرض مع القطاع الذي يندرج فيه، إضافة إلى أن بعض المقترضين قاموا باستخدام القرض لغرض مغاير عن الهدف الذي طلب القرض من أجله كانت نسبة عدم الاستجابة للاستبيان 10.02% من إجمالي المقترضين المشمولين في عينة الدراسة، وبينت نتائج الدراسة أن 74% من إجمالي المقترضين هم من حملة الشهادة الثانوية وما دون، و54% من إجمالي القروض في الأرياف والمخيمات، و65% من إجمالي المشاريع هي مشاريع مستدامة، أما عن عمالة المشاريع فكانت 37% من المقترضين هم من يقومون بأنشطة المشروع، و49% من إجمالي المقترضين يشكون عمالة من العائلة، و14% من المشاريع تشغل آخرين بأجر، وفيما يخص علاقة المشروع بدخل الأسرة بينت نتائج الدراسة أن المشروع الذي تم الاقتراض لأجله هو مصدر الدخل الوحيد لدى 42% من الأسر، و48% منهم يشترك المشروع مع مصادر أخرى في دخل الأسرة، و11% من المشروعات لا يساهم فيها دخل الأسرة لكونها من المشاريع الخاسرة أو أن العائد من المشروع يستخدم بشكل كامل في تراكم رأس مال المشروع.

بين أسعد، 2008، في دراسة ميدانية عن تجربة مشروع تنمية المجتمع الريفي في جبل الحص أن 80.7% من المستفيدين يستخدمون الدخل الوارد من الأنشطة المدرة للدخل في الإنفاق على الطعام، و34.5% يستخدمون الدخل في الإنفاق على التعليم، و43.1% يستخدمونه في الإنفاق على الألبسة، و15.9% يستخدمون الدخل في الإنفاق على العلاج، و27.6% يستخدمون الدخل في شراء مستلزمات للمنزل، و29% يستثمرون الأرباح الواردة في زيادة رؤوس أموال مشاريعهم، أما فيما يتعلق بالمسكن فإن 46.2% من إجمالي المقترضين قاموا بإجراء

تحسينات في منازلهم خلال العاميين الماضيين وشملت ترميم أو تحسين الجدران أو سطح المنزل أو المدخل، أو بناء غرفة أو مطبخ أو حمام أو سياج حول المنزل وغيرها.

وقد جاء لدى **Planet Finance** (مؤسسة معنية بدراسات الأثر)، 2008، في دراسة مسحية عن أثر التمويل الصغير في مصر من خلال إجراء مقارنة بين عملاء قدامى وعملاء جدد متعاملين مع مؤسسات التمويل والإقراض الصغير في مصر أن العملاء الذين مضى عليهم ثلاث سنوات أو أكثر من الاشتراك في برنامج تمويل متناهي الصغر، يكسبون أرباحاً شهرية تزيد في المتوسط بنسبة 25% عن أولئك الذين التحقوا حديثاً بأحد البرامج، كما أن أولئك العملاء الذين ظلوا مشتركين في برنامج للتمويل متناهي الصغر لثلاث سنوات فأكثر قد استطاعوا أن يستثمروا في أعمالهم أكثر من ضعف ما استثمره أولئك المنضمين حديثاً للبرنامج، وكلما طالت فترة حصول العميل على تمويل متناهي الصغر كلما زاد عدد من يقوم بتشغيلهم من العمال، وزادت أيضاً المساهمة في ميزانية الأسرة فهي أكبر بنسبة 20% عند أولئك الذين اشتركوا في برنامج للتمويل متناهي الصغر منذ ثلاث سنوات أو أكثر من أولئك الذين دخلوا حديثاً في برنامج، أما من الجوانب الاجتماعية للدراسة فقد أفاد 76% من المبحوثين بحدوث أثر إيجابي على شعورهم بالاستقلال الذاتي، ولاحظ نصف المقترضين حدوث تغير إيجابي في نوعية وكمية الغذاء، ويتصور 40% من العملاء الذين لديهم أطفال حدوث تغير إيجابي في مستوى التعليم، وأفاد 40% من المبحوثين بتحسّن أحوالهم الصحية منذ بدء الاشتراك في برنامج للتمويل متناهي الصغر، وأخيراً رأى 46% من المبحوثين أن نشاطهم الاقتصادي من خلال المشروع متناهي الصغر يسهم في زيادة الاحترام الذي يحصلون عليه من الزوج أو الزوجة.

وفي دراسة أجرتها **Swiss Contact**، 2002، عن الأثر الاقتصادي والاجتماعي للإقراض الجماعي التضامني في تنزانيا تبين أن 47.5% من العملاء الذين تمت مقابلاتهم أنهم كانوا متخذي القرارات الرئيسيين في أسرهم المعيشية، فأكثر من 90% من العملاء يقومون بممارسات إدارة أعمال جيدة مثل مسك سجلات للمشتريات، والمبيعات، والتكاليف، والأرباح ومن المهم الإشارة إلى أن العينة المدروسة شملت المشاريع التي تمارس أنشطة غير زراعية، وفي الوقت الذي يتمسك فيه جميع العملاء الذين تمت مقابلاتهم بممارسات جيدة في أنشطة أعمالهم، لم يبد سوى 23% أنهم يدعون لأنفسهم رواتب من أنشطة أعمالهم وهذا يدل على أن الدخل الناتجة عن أنشطة الأعمال تتدفق مباشرة إلى الأسر المعيشية لأكثر من ثلاثة أرباع العملاء هؤلاء، أما عن الدخل فقد بينت الدراسة أن العملاء الذين تمت مقابلاتهم ممن حصلوا على ائتمانات يظهرن متوسط أرباح شهري أعلى بنسبة 56% عن العملاء ممن لم يحصلوا على أية ائتمانات، أما فيما يتعلق برأس مال المشاريع فقد خلصت الدراسة إلى نتيجة أن للحصول على الائتمانات الصغرى أثر مهم ومباشر على رأس المال العامل للمشروعات حيث تستخدم القروض في شراء المزيد من المخزون، ولكن لا يؤدي ازدياد معدلي الدوران والأرباح الناتجين إلى أية استثمارات مادية وخلق فرص عمل في المشروعات الصغرى خلال فترة 12 شهراً، من جانب آخر ظهر أن للائتمانات الصغرى أثرها البالغ على المكانة الاجتماعية وخاصة النساء من صاحبات المشروعات في إطار أسرهن المعيشية.

وفي دراسة أجرتها **مديرية الدراسات والتخطيط بالأردن**، 2005، في تقييم أولي لإنجازات مشروع القروض الصغيرة لمكافحة الفقر والبطالة تبين أن 12.9% من إجمالي قروض العينة لم تكن قائمة إما بسبب إنشاء مسكن أو بسبب تسديد ديون شخصية، و7.8% من إجمالي المشاريع لم تكن قائمة بسبب ارتفاع أسعار الأعلاف وقلة الخبرة والمرض وخسارة المشروع، أما عن كفاية التمويل فاعتبر 78% من إجمالي المقترضين أن القروض كانت قيمتها كافية مقابل 22% أفادوا بأن القروض لم تكن قيمتها كافية علماً أن المقترضة هو الذي يحدد قيمة المبلغ المراد اقتراضه، ولكن يبدو أن الذين فادوا بعدم كفاية التمويل قد اكتشفوا بعد تنفيذ مشروعاتهم بأن هذه المبالغ لا تكفي كافية.

وأشارت أيضاً **مديرية الدراسات والتخطيط بالأردن**، 2006، في تقييم أولي لإنجازات مشروع القروض الصغيرة لمكافحة الفقر والبطالة، أن 22.4% سبق لهم أن حصلوا على قروض من المؤسسة نفسها فقط، في حين أن 77.6% من المقترضين لم يسبق لهم الحصول على قروض وذلك بسبب عدم كفاية الضمانات وعدم توفر الضمانات أو عدم المعرفة بالخدمات المقدمة، وعن مستوى الدخل للمقترضين قبل وبعد عملية الاقتراض فقد بينت الدراسة أن متوسط دخل المقترضين قبل الحصول على القرض هو 1000 دينار أردني/سنوياً حيث تعتبر جميع

الأسر المستهدفة تحت خط الفقر المدقع، أما متوسط الدخل الوارد من المشروع فكان 1955 دينار أردني/سنوياً، حيث أشارت الدراسة إلى أن القروض ساهمت بالتخفيف من مشكلة الفقر وحسنت الدخل حيث انتقل مقترضي العينة إلى فوق مستوى خط الفقر، ويلاحظ أن ذلك حدث بشكل واضح في مجال مشاريع الثروة الحيوانية وتصنيع الألبان والتصنيع الغذائي.

بين كلاً من **Hulme و Peace**، 1994، في دراسة تناولت المشاريع الصغيرة والأطفال أن دخل العائلة المتزايد المؤمن من خلال مشروعات وبرامج المشروعات الأصغر يحظى بأثر إيجابي على رفاهية الطفل من حيث الصحة الغذائية والتعليم والحد من الاستغلال، غير أن الباحث والباحثة يلفتان الانتباه إلى إمكانية أن تزيد عمالة الأطفال إما كبديل أو كمكمل لعمل البالغين في المشروعات الصغيرة أو مشاريع العمل العائلي الأسري.

بينت **ESCWA**، 2002 في دراستها عن نظم المعلومات أن المؤسسات المالية الريفية في البلدان النامية قادرة على تحسين كفاءة عملها عن طريق تحسين حصولها على المعلومات الدقيقة والغنية، وفي الأوقات المناسبة، كما أن نظم المعلومات الإدارية يساعد المؤسسات المالية الريفية على تحقيق الانتشار والاستدامة وإمكانية تحقيق الأرباح وبالتالي النجاح والمساهمة في مسيرة تنمية المجتمع الريفي.

كما أوضحت **ESCWA**، 2001 في دراستها عن القروض الصغيرة وتمويل المشاريع الصغيرة في التخفيف من وطأة الفقر أنه لا بد من توافر عدد من العوامل في برامج التمويل الصغرى حتى تكفل حيوية المؤسسة واستمرار عملها وقدرتها على الانتشار وإيصال خدماتها إلى أكبر عدد من صغار المستفيدين وخاصة النساء وقراء الأرياف، ويتمثل ذلك في الموارد المالية ونوعيتها وإدارتها، ونظم المعلومات والطرق المبتكرة في الإفراض وتوفير الضمانات اللازمة وتدريب وتحفيز القوى البشرية العاملة، كما أن استقرار البيئة الاقتصادية والمقدرة على التحكم بالتضخم في حده الأدنى أو استقراره يساعده كثيراً على نجاح مؤسسات التمويل في خدمة أهدافها.

بينت كلاً من **Rhyne and Otero**، 1998، أن نجاح مؤسسات التمويل الصغير يعتمد على معرفة المستفيدين بهذه المؤسسات، وتشبيدها في أماكن مناسبة وقريبة منهم لتقليل التكلفة، وتبسيط إجراءات الحصول على القرض، والعمل أيضاً على استعمال طرق مبتكرة لتشجيع تسديد القروض كطريقة ضمان المجموعة.

كما أوضحت **CGAP**، 1995 لا بد للجهات المانحة والراعية أن تركز على مبدأ تقديم القروض الصغرى كجزء من سياساتها والمساعدة على بناء مؤسسات مالية متخصصة، قادرة على الاستمرار وتوسيع طرق وصولها إلى الفقراء لتوفير الخدمات لهم، وبالتالي لا بد من العمل مع الحكومات في مختلف الدول لإيجاد المناخ الملائم لعمل مؤسسات القروض الصغرى.

وجدت **براندسما وشوالي**، 1998، في دراسة عن إنجاح التمويل بالغ الصغر في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بأن الاستمرار الذاتي الكامل لم يحقق أو يوشك على تحقيقه سوى 10 برامج تمويل بالغ الصغر، وتحتاج برامج التمويل بالغ الصغر في المنطقة على الأقل لمبلغ 1.4 بليون دولار للوصول إلى الفقراء القادرين على تنفيذ المشروعات والذين يحتاجون إلى تمويل بالغ الصغر، والذي يقدر عددهم بحوالي 4.5 مليون شخص في المنطقة، وتستدعي تنمية أنشطة صناعة التمويل بالغ الصغر في المنطقة بناء القدرات المؤسسية المحلية، وزيادة كفاءة وقدرة برامج التمويل البالغ الصغر على الاستمرار، وإشراك القطاع المالي الرسمي في هذه الأنشطة.

وعادت **براندسما وهارت**، 2002، لتؤكد بأنه بين نهاية عام 1997 تاريخ الدراسة السابقة وبين نهاية عام 1999 تضاعف حجم صناعة التمويل بالغ الصغر من 90000 متعامل نشط إلى 170000 متعامل، وما زالت إمكانات انتشار التمويل البالغ الصغر هائلة في المنطقة، علماً بأن مؤسسات الوساطة المالية العاملة في التمويل بالغ الصغر لا تفي سوى بأقل من 5% من الطلب على هذه الخدمات، كذلك وجدت الدراسة بأن عدد كبير من مؤسسات وبرامج التمويل أخذت تطبق أفضل أساليب العمل للوصول إلى المزيد من المتعاملين والقدرة على تغطية تكاليف العمليات، والذي يتم استخدامه من قبل مديريين من ذوي الخبرة السابقة في القطاع الخاص والقطاع المصرفي.

بين **havers and Ferrand**، 1997، أن نُظْم المعلومات ليست مجرد إضافات لتطوير مؤسسات التمويل الصغير، ولكنها تدخل في صميم عملها وأن جزءاً كبيراً من التكاليف يتعلق بتوفير المعلومات عن العملاء الحاليين والمحتملين ومعلومات العرض والطلب في السوق وغيرها من المعلومات التي تؤثر على نجاح مشروعات الإقراض الصغير.

أشارت **GTZ** (وكالة التنمية الألمانية) و**FAO** (منظمة الأغذية والزراعة العالمية) إلى أن تدعيم المؤسسات المالية وتقويتها يمثل دعامة تنمية المجتمع الريفي وذلك من خلال تحسين نوعية عنصر الإدارة وتحفيزها وتدريب الموظفين وتحسين هياكل البنية الأساسية والعمل في البيئة المناسبة من حيث القوانين والتشريعات والفئات المستهدفة الأشد حاجة.

وضح **IFAD**، 2000، بأنه يجب التعامل مع الحاجة في الريف والفقير الريفي من منطلق أن القروض الصغرى وسيلة لتحقيق زيادة الدخل والأمن الغذائي المستدام للعائلات الأكثر حاجة للتنمية في المجتمع الريفي، وبالتالي يجب الاستعاضة عن الخدمات المؤقتة للفقراء بوضع نُظْم مالية قابلة للتطبيق وقادرة على الاستمرار حتى تعود بالنفع على فقراء الريف وخاصة في المناطق النائية من البلدان النامية.

بينت **Rhyne**، 1998، أن الاستدامة المالية **Financial Sustainability** لمؤسسات الإقراض ليست هدفاً في حد ذاتها ولكنها لازمة للانتشار والوصول إلى الفقراء وشديدي الفقر في الأرياف والأماكن النائية، وليس هناك تضارب بين الاستدامة المالية والانتشار بل أنهما وجهان لعملة واحدة فالاستدامة تدعم الانتشار وهي شرط من شروطه.

ذكر **UNCDF**، 2004، يقدر أن 10% فقط من فقراء العالم النشطين اقتصادياً الذين يقدر عددهم ببليون شخص هم الذين تتاح لهم سبل الحصول على الخدمات المالية الأساسية، وفي معظم البلاد النامية يظل هذا القطاع الأدنى من قطاعات السوق لا يحصل على خدمات إلى حد كبير لأن القطاع المالي يفضل التركيز على قطاعات السوق الأغنى، التي يُرتأى أن مخاطرها أقل وتحقق ربحاً أكثر.

وبين **IMF**، 2001، بأنه توجد عدة أسباب وراء احتمال أن تحقق مؤسسات التمويل الأصغر الفائدة للفقراء، فهذه المؤسسات تتمتع بمعرفة أفضل على المستوى المحلي وقرب مكاني، وهي ميزة هامة نظراً لأن أغلبية الأسر المعيشية الفقيرة تعيش في مناطق ريفية شاسعة لا تحصل على خدمات كافية من البنوك التجارية، وتتجاوز مؤسسات التمويل الأصغر المسافة لتيسر حصول فقراء الريف على الخدمات المالية، وعلاوة على ذلك فإن مؤسسات التمويل الأصغر شبه النظامية وغير النظامية تكمل النظام المالي الرسمي من خلال تقديم الخدمات المالية إلى الأشخاص الذين يتعذر وصولهم إلى النظام المالي الرسمي، ونتيجة لذلك هناك ازدياد مطرد في عدد قصص النجاح الموثقة توثيقاً جيداً والتي تتعلق بإنشاء مؤسسات التمويل الأصغر.

كما أوضحت **CGAP**، 2004، يجب على الريفيين الحصول على مجموعة واسعة من الخدمات المالية تُقدمها أنواع مختلفة من المؤسسات المالية عن طريق آليات متنوعة، وبالتالي يتطلب الأمر وجود خدمات مالية سريعة الاستجابة تتعدى تقديم الائتمان لمشروعات بالغة الصغر وتشمل خدمات الادخار والتحويلات والدفع والتأمين.

(Leach *et al.*, 2000) followed women who undertook enterprise training in India, Ethiopia, Peru and Sudan, and documented the effects that it had on increasing their income-generation activities.

(The Inter-American Development Bank, 2000) reported on technical and vocational training, stating that there was no tangible evidence that training alone creates jobs

and that, ‘training by itself will not be effective unless the conditions for the deployment of learned skills are favourable’

Many factors that need to be in place to make training effective particularly for women. emphasised that ‘It may be possible for farmers to acquire the technical knowledge needed to use a machine, but if they do not have the capital to acquire the machinery then there will be no return on the training(Palmer,2007).

Without access to credit, it is difficult for the poor to plan, and they are also unable to undertake more dynamic and diverse activities as these typically require start-up capital to enter the market. This problem is made worse for women, because of their lack of collateral in terms of land and asset ownership (Commission for Africa, 2005;Palmer, 2007; Okunade, 2007)

Furthermore, it has been found that credit has a greater impact on households when granted to women. Programme evaluations in countries as diverse as Bangladesh and South Africa identified that: ‘credit in the hands of women result in greater spending on children’s human capital, improved health and nutrition for both boys and girls, and increased access to formal health care for women’ (World Bank, 2005).

Addressing the challenge of credit access among women is therefore an important complement to technical training. Additionally, training which improves financial literacy may also be strongly complementary to agricultural training because of its impact on access to credit.

To assist in reversing the problem a lack of access to capital for poor individuals in developing nations, especially for women , was microfinance which claims to make a real difference in the lives of those served, (Duvendack et al., 2011).

It was in the 70s that microfinance became a “modern” phenomenon. The modern concept of microfinance is often championed by Muhammad Yunus. In 1974, the beginnings of the now famous Grameen Bank occurred when Yunus lent a small amount of money from his own pocket to a crafts woman he trusted to repay him. Since then, Grameen Bank has garnered a lot of international attention(Yunus, 2003).

Grameen and the many institutions that have modeled its system claim to not only be a powerful source for alleviating poverty, but many MFIs also claim to empower women, even in traditionally patriarchal societies such as Bangladesh. These institutions assert that they are providing individuals with useful capital at interest rates that are not exorbitant, unlike the informal lenders within these developing nations. (Imai and Azam, 2010,).

It is also important to note that microfinance began by giving only micro-credit to individuals. Since then, the financial toolbox of microfinance institutions has expanded by not only studying micro-credit, but micro-savings and micro-leasing

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

(Stewart et al., 2012). In addition to these microfinance instruments, some institutions also provide micro-insurance, and non-financial programs that assist in social development such as business and financial literacy training (Duvendack et al., 2011).

ASA in Bangladesh offered loans for women in 2001 they made good use of the loan and set up their own business like a bamboo-based cottage industry. the average of the income becomes 3000-4000 Taka each month and With the profit they do many things.(Shimelles &K.M. Zahidul , 2009)

micro finance is expected to have a positive effect on the adoption of new technologies, use of good and recommended agricultural practices and, therefore, on the productivity and farmers' livelihood (Diagne ,1999) .access to credit and its use in rice farming may significantly improve the demand for and use of suitable inputs (Fall, 2008). Thus, farmers who have access to credit and use it in rice farming could easily manage to get fertilizers, pesticides, labor and other inputs in required quantity and in a timely manner, especially when the credit is obtained before the cropping season. This would improve their productivity and income.

Comparing the impact of IRDP Male and IRDP Female illustrates that channelling credit to women in India enables them to obtain a substantially higher stake in decision-making matters that are directly related to the loan use itself. Compared to wives of IRDP Male beneficiaries, women who receive credit in their own name are about seven times more likely to decide alone rather than to follow norms. However, they are not able to translate the one-time financial input into a longer-term and more deeply entrenched impact on decision-making in other areas (Nathalie, 2005).

إلا أن بعض الدراسات، مثل دراسة جينا نيف- Gina Neff انتقدت برامج الإقراض الصغير موضحة أن الذين يساعدهم التمويل الأصغر للفكاك من الفقر قليلون، وأن 55% من الأسر ما زالت بعد ثماني سنوات من الحصول على قرض من "بنك غرامين" [بنغلاديش] عاجزة عن ارضاء حاجاتها الغذائية الأساسية حيث أنها تستعمل تلك السلفات من أجل مشتريات لا من أجل استثمارات، وبالتالي ليس بوسع الأشخاص الأشد فقراً استعمال هذا النوع من القروض "بكيفية منتجة". إذ هم بحاجة إلى مبالغ مالية أكبر وبشروط تسليف مغايرة، وأسعار فائدة أقل بكثير وعلى مدى أطول.

منهجية الدراسة:

ستتبع الدراسة المنهج الوصفي في محاولة منها لتحديد المشكلة البحثية، ومن ثم وضع الفروض البحثية المناسبة، وتحديد المفاهيم المستخدمة، والمجالات البحثية، والرجوع إلى الدراسات السابقة المتاحة، والاستعانة بمختلف الوثائق والتقارير الرسمية المنشورة وغير المنشورة المتوفرة.

وسيعتمد المنهج التطبيقي في عمل المسح الاجتماعي بالاعتماد على أسلوب العينة الإحصائية، وذلك لجمع البيانات عن مدى تحقيق المكاسب والمنافع التي كان من المتوقع تحقيقها جراء المشاركة في هذه المشاريع التنموية، وبناء عليه سيتم أخذ العينة المناسبة وفقاً للإطار الجغرافي والبشري في زمن محدد، وسيتم جمع بيانات هذه الدراسة باستخدام استمارة الاستبيان بالمقابلة الشخصية لجمع البيانات اللازمة لتحقيق هدف الدراسة وتفريغها، سيقوم الباحث الرئيس بتدريب عدادين لإجراء عملية المسح الميداني، وتحديد الدوافع للاستفادة من هذه البرامج الإنمائية (الإقراض الصغير) وأوجه القصور في عملها، ومدى تحقيقها للغايات المرجوة وما هي أهم آثارها الاجتماعية والاقتصادية على الأسرة الريفية والمرأة بشكل خاص وتحديد دورها في الحد أو التخفيف من انعكاسات الأزمة الحالية من خلال تحقيق الاكتفاء الذاتي للأسرة.

. أسلوب جمع البيانات

تعتمد الدراسة على نوعين من البيانات بشكل أساسي في تنفيذها هما:

أولاً. البيانات الأولية:

سيتم إعداد وتصميم استمارة استبيان لجمع البيانات والمعلومات من الواقع الميداني، في فترة زمنية واحدة 2016-2015 ، وذلك عن طريق المقابلة الشخصية

ثانياً. البيانات الثانوية:

وهي بيانات تم الحصول عليها من المصادر التالية:

- من شبكة الانترنت (الشبكة العنكبوتية).
- الزيارات المكتبية للمشاريع التنموية والمنظمات المختصة (مشروع تنمية المنطقة الجنوبية ، ، شبكة الاغا خان، هيئة تنمية المشروعات الصغيرة... الخ).
- الدراسات المرجعية ذات العلاقة.

. أسلوب اختيار العينة:

سيتم اختيار عينة عشوائية مكونة من القرى التي استفادت من برامج الإقراض الصغير في كل من المناطق المستهدفة، ستكون وحدة الدراسة المرأة المقترضة، سيتم اختيار عينة من النساء المقترضات بطريقة عشوائية، ليبلغ حجم العينة 100 مقترضة.

منطقة الدراسة:

سنتم الدراسة في كل من المنطقة الوسطى في سورية (السلمية)، المنطقة الجنوبية (السويداء).

أهداف الدراسة:

يهدف هذا البحث إلى دراسة دور القروض الصغيرة في تحقيق الاكتفاء الذاتي للأسرة على مختلف الصعد من خلال دراسة أثر هذه القروض على المستوى الاجتماعي والاقتصادي للأسرة كآلية للتكيف مع الازمة الراهنة، وتحديد أفضل الممارسات لمؤسسات الإقراض الصغير والتي تساهم في تحقيق أفضل أثر.

التعاريف الإجرائية:

- 1- الأثر: هو التأثيرات على المدى الطويل، الإيجابية والسلبية، على مجموعات سكانية التي يمكن تحديدها وتنتج عن تدخل إنمائي، بشكل مباشر أو غير مباشر، وسواء كانت مقصودة أو غير مقصودة. وهذه التأثيرات قد تكون اقتصادية أو اجتماعية - ثقافية، أو مؤسسية، أو بيئية، أو تكنولوجية، أو من أنواع أخرى، (UNFPA، آذار، 2004).
- 2- القروض الصغيرة: هي القروض التي تم منحها من قبل المؤسسات والجهات العاملة في مجال الإقراض والتمويل الصغير.
- 3- المقترض/ة: السيدة/ة التي استفادت من الإقراض الصغير.
- 4- القرية: كل تجمع سكاني يقل عدد سكانه عن (20000) نسمة (إسماعيل، 1992).
- 5- الأسرة المعيشية: وهي الأسرة التي تضم جميع الأفراد الذين يقطنون منزلاً واحداً ويتقاسمون الدخل والمأكل وظروف العيش معاً (حبيب، 2008).

أنواع القروض في المنطقة المدروسة:

تمت دراسة الواقع الراهن للقروض الصغيرة المشمولة في عينة الدراسة، وذلك وفقاً لحالتها العملية على أرض الواقع من حيث نجاحها واستمراريتها، باعتبار النجاح والاستمرارية هما الأساس لاستدامة الأثر التنموي الذي تحدثه مشاريع القروض الصغيرة.

بناءً على ذلك قسمت قروض العينة المدروسة إلى ستة مجموعات:

- 1- مجموعة القروض الناجحة: وهي قروض منفذة على أرض الواقع بشكل فعلي، مشاريعها قائمة حتى لحظة إعداد الدراسة، مدرة للدخل لصاحبها وقد وظفت القروض الممولة لهذه المشاريع في مكانها الصحيح ولم يحصل أي تحول في نوعية نشاطها، تشكل هذه المجموعة ما نسبته 44.4% من إجمالي قروض العينة، و56.5% من القروض الناجحة هي قروض زراعية، بحكم أن العينة أخذت من مناطق ريفية تتميز بأنها مجتمعات زراعية، حيث تعتبر الزراعة الراجع الأساسي للاقتصاد في المجتمع الريفي، فشملت هذه القروض تربية الأبقار الحلوب والأغنام وتسمين العجول والخراف وشبكات الري بالتنقيط والآلات الزراعية واستئجار الأراضي وضمان المحاصيل، تليها القروض الخدمائية بنسبة 35.1% والتي اتصفت بتنوع الأنشطة فشملت البقالة والألبسة والأحذية والحلاقة... الخ.
 - 2- مجموعة القروض الناجحة المحولة: هي قروض ناجحة أيضاً، لها نفس صفات المشاريع الناجحة ولكن طرأ تغيير في الأنشطة التي تمارسها، تشكل هذه القروض ما نسبته 7.4% من إجمالي قروض العينة، حيث تبين أن 78.5% من القروض المتحولة (الزراعية والخدمائية) قد بقيت في نفس القطاع الذي تعمل به سابقاً، حيث أن نسبة القروض الزراعية التي غيرت من أنشطتها ضمن القطاع الزراعي هي 57.1% وذلك بسبب الجفاف وقلة المراعي والتقلبات السعرية ومرض الحيوانات وعدم استجابتها للعلاج وصعوبة الخدمة والدخل المنخفض لهذه المشاريع. في حين أن القروض الخدمائية التي غيرت من أنشطتها ضمن القطاع الخدمائي كانت نسبتها 21.4%، وذلك بسبب انخفاض الطلب وكثرة المنافسين وتأسيس مشاريع مشابهة على مستوى القرى المستهدفة، أما المشاريع التي غيرت من أنشطتها بين القطاعات، كان أكبرها الزراعي بـ 14.3% من إجمالي القروض المحولة، وقد غيرت نشاطها إلى القطاع الخدمائي لتحقيقها دخل أفضل ولأنها أقل عرضة لمخاطر الجفاف والظروف المناخية من وجهة نظر المقترضة.
 - 3- مجموعة القروض المتوقفة: تشكل هذه المشاريع ما نسبته 5.8% من إجمالي القروض الممسوحة في العينة، وهي مشاريع كانت ناجحة ومولدة للدخل، قام أصحابها بالتوقف عن مزاولة أنشطتهم بإرادتهم دون أي ظرف قاهر. يتضح أن القروض المتوقفة الزراعية تشكل ما نسبته 72.8% من إجمالي القروض المتوقفة، في حين كانت نسبة كل من القروض الخدمائية والصناعات الغذائية متساوية 13.6% لكل منهما.
- ويمكن تقسيم الأسباب التي أدت إلى توقف القروض عن العمل إلى:

- a-تحقيق دخل أفضل: قام 36.4% من إجمالي المقترضات المتوقفات عن ممارسة أنشطتهم بإيجاد أعمال تدر عليهم دخلاً أفضل من دخول مشاريع القروض الصغيرة، حيث لم يكن لديهم متسع من الوقت لإدارة مشروعين بآن واحد، خاصةً إذا كانا في مكانين مختلفين.
- b-تحقيق الاكتفاء المادي المطلوب: تشكل مجموعة المقترضات هذه ما نسبته 31.8% من إجمالي القروض المتوقفة، وذلك بسبب تحقيق الكفاية المالية التي يتوخاها المقترضة. فكانت عبارة عن قروض تسمين عجول وخراف نظراً لقصر فترتها الإنتاجية (سرعة الربح) والربح الجيد التي تحققه وعدم حاجتها لجهد ووقت كبيرين، والهدف هو تحقيق كتلة نقدية لمواجهة فترة زمنية محددة من العام حرجة مادياً بالنسبة للمقترض.
- c- الرغبة بالراحة: التعب الذي أصاب المقترضات من العمل بمشاريع القروض الصغيرة بالإضافة إلى أعمالهم الأخرى جعلهم يتوقفون عن العمل بها، فكانت نسبتهم 18.2% من إجمالي القروض المتوقفة.
- d- زواج المقترضات: زواج المقترضات الإناث كانت سبباً في توقف مشاريع القروض الصغيرة، خاصةً عند انتقال المقترضة إلى مكان إقامة جديد. فكانت نسبة القروض المتوقفة بسبب زواج المقترضات 13.6%.
- 4- مجموعة القروض الفاشلة: تشكل هذه القروض ما نسبته 25.7% من إجمالي قروض العينة، وهي قروض نفذت على أرض الواقع ولكنها فشلت نهائياً، حيث تبين أن حوالي ثلاثة أرباع القروض الفاشلة (75.2%) هي قروض زراعية لأنها أكثر عرضة للمخاطر من القروض الأخرى، حيث ترتبط استمرارية المشاريع الزراعية بالعامل المناخي الذي لا يؤثر بالقدر ذاته في المشاريع الخدمائية والورش والصناعات الغذائية والحرفية والمهنية، فقلة الهطول المطري وانحسار الأمطار والتقلبات المناخية والجفاف وما ينتج عنه من ارتفاع أسعار الأعلاف لن يؤثر بشكل مباشر على المشاريع غير الزراعية التي كانت نسبة قروضها الفاشلة مجتمعة 24.8%.
- ويمكن تقسيم الأسباب التي أدت إلى فشل القروض من وجهة نظر المقترضات إلى أربعة مستويات: تبين أن 52.9% من أسباب الفشل هي أمور خارجة عن نطاق المؤسسات المقرضة والمقترضات، في حين كانت الأسباب المتعلقة بالمؤسسة المقرضة والمقترضات والمشروعات متقاربة من بعضها البعض، فجاءت الأسباب المتعلقة بالمقترضات بنسبة 17.7% تلتها الأسباب المتعلقة بالمشروعات بنسبة 15%، وكانت أقلها الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة بنسبة 14.4% من إجمالي الأسباب التي ذكرها المقترضات. ونظراً لأهمية هذه الأسباب وضرورة أخذها بعين الاعتبار ودراستها في أي مشروع من مشاريع القروض الصغيرة، كان لا بد من عرض الأسباب التفصيلية التي أدت إلى الفشل كالآتي:
- أ- أسباب خارجة عن نطاق المؤسسة المقرضة والمقترضة: بنسبة 52.9% من إجمالي الأسباب التي ذكرها المقترضات، حيث توزعت هذه الأسباب:
- 28.3% من الأسباب الخارجة عن السيطرة تمثلت بقلّة الهطول المطري وارتفاع أسعار الأعلاف، حيث رأى المقترضات أنهم قادرون على التحكم إلى حد ما بمختلف الظروف التي تحيط بعملية الإنتاج الزراعي بشقيه النباتي والحيواني، باستثناء العامل المناخي الخارج عن السيطرة (الجفاف- قلة الهطول المطري- انحسار الأمطار- وما تسببه من ارتفاع أسعار الأعلاف)، وتزداد الأمور تعقيداً عندما تكون الزراعة مصدر الدخل الأساسي للمقترض ولا تتوفر المواسم الزراعية الجيدة.
 - 21.2% من الأسباب الخارجة عن السيطرة مرض الحيوانات وعدم استجابتها للعلاج خاصة قروض الأبقار الحلوب، فيصبح المشروع عبئاً على المقترضة، مما يدفع به إلى بيع مكونات المشروع وبأسعار قليلة.
 - 8.1% من الأسباب الخارجة عن السيطرة نتجت عن نفوق الحيوانات، كالجفاف وقلّة الهطول المطري.
 - 3% من الأسباب الخارجة عن السيطرة كانت نتيجة جفاف الآبار السطحية، فتأثر وفقاً لذلك قروض شبكات الري بالتنقيط وكانت هي الأكثر عرضة للفشل.
 - 8.1% من الأسباب الخارجة عن السيطرة نشأت عن مرض المقترضة أو أحد أفراد أسرتها.
 - 7.1% من الأسباب الخارجة عن السيطرة نتجت بفعل المنافسة وتأسيس مشاريع مشابهة، فهذه هي طبيعة المجتمع الريفي، بمجرد نجاح مشروع يبادر البعض الآخر على مستوى القرية إلى تقليد هذا المشروع أو ذاك الأمر الذي يسبب فشل بعضها وبقاء البعض الآخر منها ضعيف البنية غير قادر على النمو والتطور.

- 14.1% من الأسباب الخارجة عن السيطرة انخفاض أسعار المنتجات الزراعية وذلك نتيجة الاختلال بين الطلب والعرض من خلال الزيادة في الكميات المنتجة والمعروضة بالأسواق.
 - 3% من الأسباب الخارجة عن السيطرة سببها الارتفاع المفاجئ في أسعار المواد الأولية ، أضف إلى ذلك أن المقترضات قدموا الخدمات والمنتجات بالدين للزبائن عندما كانت الأسعار مستقرة وتم استعادة المبالغ بعد ارتفاع الأسعار، فلم تكن هذه المبالغ قادرة على شراء نفس الكميات من المواد الضرورية لعمل المشروع، الأمر الذي سبب فشل المشاريع، فمن وجهة نظر المقترضة أن هذه التقلبات لا يتحمل مسؤوليتها أحد.
 - 1.1% من الأسباب الخارجة عن السيطرة الإجراءات الحكومية، حيث تعرضت بعض مشاريع القروض الصغيرة للفشل نتيجة دخول مواقعها في مخططات تنظيمية لم تكن مأخوذة بالحسبان، أو تغيير موقع الطرقات الرئيسية في القرية الأمر الذي جعل المشروع بعيداً عن مركز القرية والسوق، وبالتالي غياب الطلب بسبب تأسيس مشاريع منافسة بالمواقع الجديدة. أو نتيجة تحريم وجود حيوانات الرعي في مناطق محددة، فمع بداية حلول فصل الربيع ولحين الانتهاء من حصاد المحاصيل يقوم مربي الأغنام والماعز الموجودون في مناطق التحريم بترحيل أغنامهم باتجاه البادية بإشراف الوحدات الإرشادية والجمعيات الفلاحية التعاونية في المحافظة، وذلك لتلافي المشاكل التي تنشأ من رعي الأغنام لمحاصيل المزارعين.
 - 3% من إجمالي الأسباب الخارجة عن السيطرة هي أسباب أخرى: كقلة المراعي بسبب الطبيعة الجغرافية للمنطقة، تعرض الحيوانات للسرقة،..... الخ.
- ب- أسباب تتعلق بالمقترضات: بنسبة 17.7% من إجمالي الأسباب التي ذكرتها المقترضات:
- 48.5% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات نتجت عن سوء الإدارة، حيث يعتبر عامل سوء الإدارة المالية من العوامل الأساسية والحاسمة في فشل المشاريع خاصة الخدماتية ويتجلى سوء الإدارة من خلال عملية البيع بالدين، مما يؤدي إلى انتقال رؤوس أموال هذه المشاريع إلى ديون صعوبة التحصيل، صعوبة تحصيلها مرتبطة بطبيعة البيئة الريفية الزراعية المقامة عليها هذه المشاريع والمتمثلة بالسداد على الموسم أي يتم السداد كل عام عند موسم الحصاد أو القطف، ويزيد من صعوبة تحصيل هذه الديون هو ارتباط هذه المواسم بالظروف المناخية وهطول الأمطار .
 - ومن مظاهر سوء الإدارة عدم القدرة على الفصل بين أموال الأسرة وأموال المشروع، حيث يقوم مدير المشروع بتلبية احتياجات أسرته المعيشية من مكونات وخدمات المشروع، الأمر الذي يؤدي إلى تآكل رؤوس أموال المشروعات تدريجياً مع مرور الزمن وفشل هذه المشاريع.
 - 9.1% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات عدم توفر الوقت الكافي لإدارة المشروع والعمل بالقرض.
 - 9.1% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات الخلاف مع الشريك، فعدم توفر المكان أو عدم كفاية رأس المال لشراء أو استئجار مكان يدفع بالمقترضة للشراكة مع أحد أفراد القرية، فيقدم المقترضة رأس المال والشريك يقدم المكان، وعند انطلاقة المشروع ونجاحه يعيد صاحب المكان رأس المال للمقترض ويطرده من العمل، مما يسبب فشل المقترضة لعدم وجود المكان أما صاحب المكان يتابع العمل بالمشروع.
 - 9.1% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات عدم توفر الخبرة لديهم لتنفيذ أنشطة مشاريعهم، سواء الخبرة بتربية الحيوانات، أو الخبرة بالتعامل مع المشاريع الخدمية وخدمة الزبائن، أو عدم وجود الخبرة سوى التقليدية المنزلية منها المفتقرة للمهارات الحرفية.
 - 6.1% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات عدم توفر العمالة العائلية لإدارة المشروع والعمل به.
 - 6.1% من الأسباب المتعلقة بالمقترضات هي حرمة الفائدة، فمن المعروف أن المجتمع الريفي بسيط ومتدين، فوجود المعتقدات الدينية التي تنادي بحرمة الفائدة والتي تحكم بدورها هذه المجتمعات الريفية، تساهم بفشل مشاريع القروض الصغيرة وذلك بسبب:
 - الضغوط التي يمارسها أفراد المجتمع ورجال الدين، وقناعة المقترضة بحرمة الفائدة.
 - 12.1% أسباب أخرى من إجمالي الأسباب المتعلقة بالمقترضة مثل: الحاجة لبناء أو توسعة المسكن، زواج أحد الأبناء، دخول أحد أفراد الأسرة السجن، الحاجة لتكليف محامي دفاع، الحاجة لتسديد بعض الديون وخاصة سندات الأمانة منها..... الخ. فتبيع المقترضة مكونات المشروع الثابتة والمتغيرة لتأمين التزاماته تجاه الأسرة المعيشة الموجود فيها.

ج- أسباب تتعلق بالمشروع: بنسبة 15% من إجمالي الأسباب التي ذكرتها المقترضات،

- 32.1% من الأسباب المتعلقة بالمشروع عدم دراسة الجدوى الاقتصادية لمشاريع القروض الصغيرة بشكل جيد قبل الحصول على القرض والبدء بالتنفيذ، الأمر الذي سبب ضعف بالمشاريع خلال عملها وفشلها في نهاية الأمر.

- 17.9% من الأسباب المتعلقة بالمشروع غياب الطلب على الخدمات والمنتجات التي يقدمها المشروع، نتيجة نوعية تلك الخدمات والمنتجات التي لا تتناسب مع المجتمعات الريفية، أو نتيجة وجود محلات مشابهة قوية أصلاً في القرية أو المنطقة تستقطب الطلب الأكبر الأمر الذي ينتج عنه غياب الطلب على المشاريع الجديدة.

- 17.9% من الأسباب المتعلقة بالمشروع عدم توفر المكان للمشروع، حيث وضعت الحيوانات في أماكن قريبة عند الأصدقاء والأقارب والجيران، أو تم تقديم الأماكن للقروض غير الزراعية كمساعدة، وحين طلب هذه الأماكن من قبل أصحابها فلا يوجد أمام المقترضة خيار سوى بيع مكونات هذه المشاريع وبالتالي فشل المشاريع.

- 14.3% من الأسباب المتعلقة بالمشروع الموقع غير الجيد الذي أسست عليه تلك المشاريع، حيث كان بعضها جزءاً من بيوت المقترضات فأحجم الزبائن عن دخولها، وكان بعضها الآخر في أماكن بعيدة ومترفة بالقرية، أو بعيدة عن سوق القرية إن وجد، الأمر الذي سبب صعوبة بالوصول إليها.

- 10.7% من الأسباب المتعلقة بالمشروع النوعية السيئة للحيوانات، حيث أُعطي المقترضات فترة زمنية بعد الحصول على القرض كمهلة للتأكد من صرف القرض في غايته قبل البدء بعمليات المراقبة والمتابعة، فترسعن بشراء حيوانات ذات نوعية سيئة قليلة الإنتاج، لعدم امتلاكهم الخبرة والمعرفة بالحيوانات، في حين اشتكى البعض الآخر من نوعية الأغنام السيئة التي تم تسليمها لهم من قبل المؤسسة المقرضة.

- 7.1% أسباب أخرى متعلقة بالمشروع: كالإنشاء السيئ للمشروع، تدمير الجيران من الروائح المنبعثة من مشاريع الإنتاج الحيواني.... الخ.

ح- أسباب تتعلق بالمؤسسة المقرضة: بنسبة 14.4% من إجمالي الأسباب التي ذكرتها المقترضات:

- 40.7% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة عدم كفاية رأس المال المقدم، فلم تكن قيمة القروض كافية لتغطية احتياجات المشروع جميعها، خاصة إذا لم يكن هناك مكان مهياً بشكل مسبق للمشروع، عندها لم يستطع المقترضات إكمال إنشاء الحظائر أو المحلات، ولم يستطيعوا أيضاً شراء المكونات الأخرى للمشروع بالشكل المطلوب.

- 22.2% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة غياب الاستدامة المالية للمؤسسات، خاصة إذا كان المشروع هو مصدر الدخل الوحيد وخدماتي بآن واحد، فإن أصحاب المشروعات اعتبروا أنهم بحاجة إلى قروض مستمرة كل عدة سنوات للاستمرار بالعمل، لاعتمادهم على المشاريع بشكل أساسي في تأمين متطلبات الأسرة والمنزل.

- 14.9% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة قصر فترة استرداد القرض، حيث حملت المقترضات فشلهن للمؤسسة المقرضة نتيجة قصر الفترة الزمنية اللازمة لاسترداد القرض، فاعتبروا أن الفترة الزمنية القصيرة لا تمكنهم من استثمار القرض بشكل جيد وتوليد دخل قادر على سداد أقساط القرض خاصة إذا اتصفت المقرضة بمحدودية مواردها المالية.

- 7.4% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة عدم توفر السرعة بالحصول على القرض: حيث سعى بعض المقترضات لتأمين مبالغ مالية صغيرة خاصة محدودية مصادر الدخل منهم، بهدف الاستفادة من الفترات التي يكون فيها سعر الأعلاف رخيصاً في ذروة الوفرة العلفية، لمواجهة الفترات الحرجة من العام التي تقل فيها الأعلاف وترتفع أسعاره، أو الحاجة لمبلغ صغير من المال لشراء حيوان جديد منتج بدلاً من الحيوان الذي تقدم بالعمر أو مرض، فعدم توفر هذه القروض بالسرعة والوقت المناسبين يسبب فشل مشاريع القروض الصغيرة.

- 7.4% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة عدم السماح بتغيير نشاط القرض، حيث اعتبرت المقترضات أن الإيجار بنوع محدد من الأنشطة وعدم السماح لهم بتغيير نوعية الأنشطة كان سبباً في فشل المشاريع، فالزيادة في الكميات المعروضة من منتجات وخدمات مشابهة، سبب تدني في الأسعار نتيجة زيادة العرض، وبالنهاية فشل المشاريع.

- 7.4% من الأسباب المتعلقة بالمؤسسات المقرضة الإيجار بالتنفيذ، فقد اعتبر المقترضات أن القائمين على عمليات المتابعة قد أجبروهم على شراء حيوانات جديدة بعد نفوق الحيوانات، أو بناء حظيرة جيدة في حين كانت الحيوانات مريضة وبحاجة لنفقات بيطرية، أو كأن يجبروا على بناء مكان بمواصفات عالية وبتجهيزات ممتازة رغم عدم حاجة المشاريع لكل هذه المواصفات بالوقت الذي فضل فيه المقترضات استثمار هذه الأموال في أغراض إنتاجية، مما دفع بهم للاستدانة بهدف شراء حيوانات جديدة أو معالجتها أو استكمال المواصفات المطلوبة للمشروع، مما أوقع المقترضات في مشكلة دين مزدوج، المؤسسة المقرضة من جهة والدائن بالفائدة الحرة من جهة أخرى.

5- مجموعة القروض الوهمية: قروض لم ينفذ بها المشروع أو نفذ بشكل جزئي جداً أي في مرحلته الأولى فقط أو استأجر مكونات المشروع لفترة زمنية معينة بهدف الحصول على القرض ومن ثم استخدمه في مجالات أخرى مثل: بناء مسكن، زواج أحد الأفراد، مصروف منزلي، الخ. وقد صنفت هذه القروض تحت هذا العنوان لأن أموال القرض لم توظف في مكانها الصحيح بغض النظر عن مدى الفائدة أو الضرر الذي ترتب عن هذا القروض. تشكل هذه القروض ما نسبته 15.6% من إجمالي القروض الممسوحة في العينة،

يتضح أن النسبة الأكبر من القروض الوهمية هي قروض زراعية بنسبة 61% خاصة الحيوانية منها (الأبقار الحلوب وتربية الأغنام وتسمين الخراف) لإمكانية إخفاء جزء من الحيوانات وإظهاره عند عمليات الكشف على التنفيذ، أو لإمكانية استعارة الحيوانات بشكل مؤقت وإعادتها فيما بعد لأصحابها، تلتها القروض الخدماتية بنسبة 33.9% وخاصة البقالة لإمكانية الحصول على خدمات وبضائع من تجار الجملة في حين أن القرض يصرف في مجال آخر، في حين كانت قروض الحرفية أقلها بنسبة 5.1% ولم يكن هناك قروض صناعات غذائية وهمية .

دور الإقراض الصغير في تحقيق الاكتفاء الذاتي للأسرة المقترضة:

وسيتم معرفة دور الإقراض الصغير في تحقيق الاكتفاء الذاتي من خلال تحديد أثر الإقراض الصغير على المستوى الاجتماعي والاقتصادي في مختلف المجالات، والتي سيتم ذكرها مفصلاً:

الأثر الاقتصادي:

يتمثل الاكتفاء الذاتي للأسرة على المستوى الاقتصادي بتحقيق الاكتفاء الذاتي في عمالة المشروع (عمالة أسرية) ومنتجات المشروع، زيادة الدخل وامتلاك الأصول وزيادة القدرة على الإنفاق، الاستقلال المادي.

1- الأثر في تشغيل أفراد الأسر المعيشية:

تعتبر الأسرة المعيشية بمثابة المحرك الأساسي لأنشطة القروض الصغيرة، والتي تتطلب تساعد أفرادها لضمان سير أمورهما، خاصة أن المقترضة جزء لا يتجزأ من هذه الأسرة بمختلف الظروف التي تمر بها الأسرة، لذلك فإن ممارسة المقترضات لأنشطة وأعمال هذه المشاريع لا ينفصل إلا نادراً عن أسرهم المعيشية، وتعتبر فرص العمل المتولدة للأسرة من هذه المشاريع من المؤشرات الهامة عند هذا المستوى، فقد بينت نتائج الدراسة الميدانية أن 79.9% من إجمالي العمالة المتولدة عن استثمار القروض الصغيرة هي عمالة أسرية توزعت وفق الآتي:

36.8% هي عمالة أسرية من الذكور الدائمين.

21.8% هي عمالة أسرية من الإناث الدائمات.

16.3% هي عمالة أسرية من الذكور الموسمييين.

5% هي عمالة أسرية من الإناث الموسمييات.

حيث نلاحظ أن نسبة الذكور العاملين بالمشروع على مستوى الأسر المعيشية أكبر من نسبة الإناث على المستويين الدائم والموسمي، وأن نسبة العاملين بالمشاريع من ذكور الأسر المعيشية هو تقريباً ضعف نسبة الإناث العاملات بالمشروع من هذه الأسر.

بالمقابل فإن 20.1% من إجمالي العمالة المتولدة هي عمالة خارجية .

بينت نتائج الدراسة الميدانية في هذا السياق أن **39.3%** من إجمالي المقترضات لم تتغير الحالة العملية لديهم، حيث أقدم البعض منهم على توظيف واستئجار عمالة لإدارة المشروع دون العمل به، كما أن مربي الأبقار أقدموا على شراء أغنام فازدادت أعمال الخدمة والرعاية لديهم والعكس صحيح، بالمقابل فإن البعض هم أصلاً مزارعين وقاموا بإنشاء مشاريع شبكات ري بالتنقيط وبالتالي ازدادت أعمال الخدمة الزراعية فقط دون حدوث تغيير جذري في حالتهم العملية، ويمكن القول بالمجمل أن هذه المجموعة من المقترضات قد تنوعت الأنشطة التي يمارسونها والخدمات والمنتجات التي يقدمونها دون تغيير بالحالة العملية لهم.

أما **60.7%** من إجمالي المقترضات تغيرت لديهن الحالة العملية بفعل الحصول على القرض،

لا بد أن نسلط الضوء على بعض النقاط الهامة:

- 91.8% من إجمالي المقترضات اللواتي تغيرت حالتهم العملية كانوا ربات منازل وهذا مؤشر جيد يدل على كسر للأدوار النمطية التقليدية المرتبطة بالمرأة الريفية، كما أن 8.2% من إجمالي المقترضات الذين تغيرت حالتهم العملية هم من المتقاعدات الذين ينظر البعض إليهم على أنهم أشخاص لا دور إنتاجي اقتصادي لهم بالمجتمع بعد تقاعدهم،

- 54% من إجمالي المقترضات اللواتي تغيرت حالتهم العملية والذين كانوا أصلاً ربات منازل هم الآن أصحاب مشاريع ثروة حيوانية، والنسبة المتبقية (46%) هم أصحاب مشاريع غير زراعية تركزت في ثلاث أنشطة رئيسية: تصنيع ألبان وألبان، وخياطة، وبقالة، وهنا لا بد من القول إن المرأة تشكل نصف المجتمع وتنجب النصفين، فلماذا لا يتم العمل على تفعيل دور المرأة بالتنمية الريفية من خلال تقديم قروض صغيرة، لتكون المشاريع التي تديرها المرأة وسيلة فعالة وناجحة لمواجهة مشكلات الحياة المختلفة جنباً إلى جنب مع الرجل.

2- الأثر على الدخل وامتلاك الأصول:

تعتبر أنشطة وأعمال مشاريع القروض الصغيرة وحدة لا تتجزأ عن أنشطة الأسر المعيشية، فأفراد الأسر العاملين بهذه المشاريع لا يدفعون أجور لأنفسهم على الإطلاق ولا يقوموا بحساب قيمة الجهد المبذول على أدنى حد، كما أنهم نادراً جداً ما يدفعون أجوراً لأفراد الأسر المعيشية التي تعمل إلى جانبهم، فقد بينت نتائج الدراسة أن هذه القروض كانت قادرة على توليد دخل للمقترضين وأسرهم بمقدار 12000 ليرة سورية (بالتوسط/شهرياً)، وهذا الدخل هو المحرك الأساسي لجميع الجوانب الاقتصادية اللاحقة على مستوى الأسرة والفرد بالإضافة إلى بعض الجوانب الاجتماعية. وما يجب الإشارة إليه أنه لم يكن في عينة الدراسة أي وجود لعمالة أسرية مأجورة سوى حالة واحدة فقط شكلت ما نسبته 0.418% من إجمالي العمالة المتولدة عن القروض بدخل شهري بالتوسط مقداره 3000 ل.س (0.295% من إجمالي العمالة الكلية للمشاريع)، واقتصر دفع الأجور على مستوى العمالة الخارجة عن نطاق الأسرة أي من البيئة المحيطة بالمشروعات.

وما يجب تسليط الضوء عليه هو أن نسبة مساهمة دخل المشروعات في دخل الأسرة المعيشية بلغت بمتوسط مقداره 42.64%، كما ساهمت القروض الصغيرة المقدمة للمشاريع بزيادة في دخل الأسر المعيشية بمتوسط مقداره 26.63%.

- تعتبر الموجودات والأصول الفردية التي تمتلكها المقترضات أو تشتريها للأسرة بمثابة خطوط أمان يمكن الاعتماد عليها عند أي ظرف طارئ من وجهة نظرهم، سواء أكانت هذه الأصول إنتاجية (أراضي قابلة للزراعة، حيوانات، سيارة لغاية العمل،..... الخ) أو غير إنتاجية (أرض عقارية، سيارة نقل)، حيث قسمت هذه الأصول إلى خمسة مجموعات: أراضي، حيوانات، وسائل نقل، آلات وأدوات زراعية، وملحقات زراعية، وسننتاول كل منها بشكل مفصل:

• الأراضي:

تعتبر الأراضي من أهم الأصول التي يمكن للمقترضات أو أسرهم أن يمتلكوها، خاصةً مع ارتفاع الأسعار التي يطالها بشكل مستمر، وقلة مصادر الدخل لديهم، 3.1% من إجمالي المقترضات قاموا بشراء أراضي بعينية من مردود القرض بمتوسط مساحة مقداره 7 دونم.

- 3.1% من إجمالي المقترضات قاموا بشراء أراضي مشجرة من مردود القرض بمتوسط مساحة مقداره 1.72 دونم.

- 2% من إجمالي المقترضات قاموا بشراء أراضي عقارية من مردود القرض بمتوسط مساحة مقداره 0.125 دونم أي 125 متر مربعاً.

وعليه فإن النسبة الإجمالية للمقترضات الذين استطاعوا امتلاك أراضي من مردود القرض 8.2% حيث لم يستطع أي من المقترضات شراء نوعين من الأراضي من مردود المشروع بأن واحد، ومن المهم الإشارة إلى أن جميع المقترضات اللواتي استطاعوا امتلاك الأراضي قاموا بالاعتماد على كتل نقدية كبيرة من المشروع من خلال بيع عدد من رؤوس الأغنام أو بيع بقرة أو بكيره من موجودات المشروع، أو بالاعتماد على تدفق نقدي كبير من المشروع في مواسم معينة، أو استغلال فرصة التقلبات السعرية (ارتفاع الأسعار)... الخ، من أجل تأمين قيمة الأموال المطلوبة لشرائها.

• الحيوانات:

تعتبر الحيوانات من الموجودات الهامة لأنها مصدر دخل قابل للتطور والزيادة ولتحقيقها الاكتفاء الذاتي من منتجاتها للمقترضات وأسره المعيشية، حيث بينت الدراسة أن المقترضات استطاعوا امتلاك ثلاثة أنواع من الحيوانات (الأبقار، الأغنام، الماعز، الدواجن)،

وسائل النقل:

بينت نتائج الدراسة الميدانية أن أسر المقترضات امتلكت ثلاثة أنواع من وسائل النقل من مردود القرض هي: البيك أب - الدراجة النارية - الشاحنة المتوسطة الحجم فقط دون غيرها من وسائل النقل، فقد استطاع 5.1% من إجمالي الأسر أن يمتلكوا سيارات بيك أب، كما أن 5.1% استطاعوا أن يمتلكوا دراجات نارية، بالمقابل 1% فقط تملكوا شاحنات متوسطة الحجم

الآلات والأدوات الزراعية:

تعتبر الآلات الزراعية بمثابة العصب المحرك لجميع الأنشطة الزراعية بالريف، فالريفين قلما يمتلكونها معتمدين على استئجارها للقيام بأعمالهم الزراعية، فامتلاك هذه الأصول سيؤدي إلى توفير في النفقات التي كانوا يستخدمونها وهي مصدر جديد للرزق عند البعض الآخر.

3- الأثر على النفقات المعيشية:

إن الدخل الوارد من مشاريع القروض الصغيرة سيتبلور وفق مسلكين أساسيين:

✓ المسلك الأول: تطور وتحسن في نوعية حياة تلك الفئات المستهدفة وذلك وفقاً لحاجات الأسر ومصادرها المتاحة، من خلال ازدياد نفقات الأسرة المعيشية على الغذاء والكساء والصحة والتعليم والمسكن، والموجودات المنقولة والمتداولة للأسر بالإضافة إلى بعض الجوانب الاجتماعية ذات الصلة بأفراد الأسر المعيشية.

✓ المسلك الثاني: مجموعة من الموجودات الثابتة من أراضي وحيوانات وآلات واستصلاح أراضي وزراعة أشجار ووسائل نقل... الخ، وهي بملكية المقترضة بالإضافة إلى تحقيق الاستقلال المال والقدرة على الإدارة واتخاذ القرارات وغيرها من الجوانب الاجتماعية التي ترتبط بالمقترضة بشكل أساسي.

3-1- نفقات الأسر المعيشية على الغذاء :

يعتبر تأمين الغذاء من أوليات أي أسرة مهما كان وضعها الاقتصادي على مستوى المجتمع الريفي، وتعتبر الأسر الريفية الفقيرة أن الإنفاق على الغذاء هو الثقل الرئيسي في ميزانيتها، وإذا ما نظرنا إلى أن 6.7% من إجمالي القروض الوهمية هي مصروف منزلي توزعت على نفقات مختلفة لكن تركزت على تأمين الغذاء وبصورة خاصة تم أخذها لمواجهة مراحل معينة من العام يزداد فيها التصنيع الغذائي استعداداً لقُدوم فصل الشتاء، فإن ذلك يؤكد أن تأمين الموارد المالية المطلوبة لمواجهة الإنفاق على الغذاء هو مطلب كل أسرة معيشية ريفية، وهذا ما تؤكدته نتائج الدراسة الميدانية فقد بينت النتائج أن 82.2% من إجمالي الأسر المعيشية زادت من إنفاقها على الغذاء خاصة أصحاب المشاريع الزراعية بشقيه النباتي والحيواني وبعض المشاريع الخدمائية ذات الصلة بالقطاع الغذائي، والشكل التالي يبين توزيع الأسر المعيشية تبعاً لذلك:

بالمقابل فإن 11.2% من إجمالي الأسر المعيشية ازداد الإنفاق على الغذاء لديها إلى حد ما، في حين أن 6.6% من إجمالي الأسر لن يتحسن إنفاقها على الغذاء، وذلك بسبب الوضع الاقتصادي الجيد للمقترضين وأسره المعيشية.

ولكن هذه الزيادة بالإنفاق هل طالت الجانب النوعي لغذاء الأسر المعيشية، أم اقتصر تأثير هذا الإنفاق على الجوانب الكمية، وللإجابة عن هذا التساؤل فقد تبين أن:

- 84.7% من إجمالي الأسر المعيشية التي ازداد إنفاقها على الغذاء، طالها التحسن النوعي للغذاء بشكل جيد، نتيجة التعامل مع منتجات وخدمات غذائية لم يستطيعوا الحصول عليها من قبل، أو لم يدركوها إلا بوجود المشروع.

- 11.2% من إجمالي الأسر المعيشية التي ازداد إنفاقها على الغذاء، طالها التحسن في كميات الأغذية التي يعتمدون عليها بالإضافة إلى الجانب النوعي للغذاء، وذلك بما يتناسب مع قيمة الدخل المتحقق من القروض الصغيرة وحاجة هذه الأسر.

- 5.1% من إجمالي الأسر المعيشية التي ازداد إنفاقها على الغذاء، طالها التحسن الكمي للغذاء فقط وذلك بسبب قلة الدخل الوارد من المشاريع الذي لم يُمكن أسر المقترضات المعيشية بالتوسع سوى في هذا الجانب.

تزداد أهمية نوعية أنشطة مشاريع القروض الصغيرة عند التطرق إلى نفقات الأسرة المعيشية على الغذاء إذا كانت تلك الأنشطة ذات صلة بالقطاع الغذائي، بسبب الاعتماد عليها بشكل كبير في تحقيق الاكتفاء الذاتي لأسرهم، فقد بينت نتائج الدراسة أن **62.8%** من إجمالي المشاريع كانت قد حققت الاكتفاء الذاتي للمقترضين وأسرههم المعيشية من منتجات وخدمات الأنشطة التي تمارسها، في حين أن **5.6%** من المشاريع حققت هذا الاكتفاء نوعاً ما وليس بشكل كامل، إما نتيجة طبيعة المشروع أو بسبب الخوف من الاعتماد على المشروع بشكل كبير وبالتالي فشله بالنهاية، وخلال إجراء الاستبيان وجد بعض المقترضات اللواتي يسكنون سجلات مالية ويقومون بحساب قيمة هذا الاستهلاك، فعلى سبيل المثال: تراوحت قيمة الخدمات التي يستخدمها المقترضات وأسرههم المعيشية من مشاريع البقالة ما بين 7500-16500 ل.س/شهرياً وذلك حسب حجم الأسرة المعيشية وكمية ونوعية المواد المتوفرة بالمشروع، في حين أن مشاريع الأغنام تراوح فيها هذا الاستهلاك ما بين 1600-2850 ل.س/شهرياً، أما مشاريع الأبقار ما بين 700-1450 ل.س/شهرياً (حليب، جبن، زبد، سمنة، كشك.... الخ)، ومشاريع الأشجار المثمرة ما بين 500-800 ل.س/شهرياً للاستهلاك المباشر أو للتصنيع المنزلي وحفظ الأغذية، أما مشاريع تصنيع الألبان والأجبان ما بين 500-1225 ل.س/شهرياً، خضار صيفية 300-900 ل.س/شهرياً، قصابة 1800-3000 ل.س/ شهرياً، في حين أن **2.6%** من المشاريع لم يؤثر القرض في ذلك وهي جميعها مشاريع قائمة مسبقاً وتمتلك القوة الاقتصادية، بالمقابل **29%** من إجمالي المشاريع المدروسة هي مشاريع ليس ذات صلة بالقطاع الغذائي بالاعتماد على النتائج السابقة فإن 29% من هذه المشاريع ليست ذات صلة بالقطاع الغذائي ولكن هذا لا يعني أن أصحاب هذه المشاريع لا يستفيدون من أنشطتها، حيث عبر 59.6% من إجمالي المشاريع غير الغذائية أن مقترضيهما يعتمدون عليها في تأمين متطلباتهم من خدماتها كمشاريع الألبسة والأحذية ومشاريع الآلات الزراعية، الموبايل.... الخ، في حين أن 40.4% من إجمالي المشاريع غير الغذائية لا يستفيد أصحابها من خدماتها لعدم إمكانية ذلك كالمغسل ،

3-2- نفقات الأسر المعيشية على الكساء:

يعتبر الإنفاق على الكساء من الأمور التي تأتي في مراتب أقل أهمية للمقترضين إذا ما قورنت بالإنفاق على الغذاء أو الصحة، فقد بينت نتائج الدراسة أن **65.3%** من إجمالي الأسر المعيشية تحسنت نوعية وكمية الألبسة التي يشترونها، في حين أن **17.9%** من إجمالي الأسر المعيشية تحسنت نوعاً ما بشكل مقبول مشترياتهم من الألبسة،

كما يبين الشكل أن **16.8%** من إجمالي الأسر لم يؤدي القرض إلى زيادة الإنفاق على الكساء لديها، خاصة الأسر ذات الوضع الاقتصادي الجيد والتي ليست بحاجة للإنفاق في هذا الجانب وإنما ستوظف الدخل الوارد من المشروع في نواحي أخرى وفقاً لسلوكياتها، كما بينت الدراسة أن كافة المقترضات اللواتي امتهن الخياطة حقن الاكتفاء الذاتي لأسرهن في مجال الكساء.

4- الاستقلال المالي للمقترضات:

يمكن التعبير عن الاستقلال المالي للمقترضات وأسرههم من خلال تأثير شراء احتياجاتهم نقداً بدلاً من شرائها بالدين ومن خلال قدرة المقترضات على الشراء بحرية أكبر للأمور التي يرغبونها.

فقد بينت نتائج الدراسة الميدانية **11.7%** من إجمالي المقترضات لا يتعاملون على الإطلاق بالدين عند شراء حاجياتهم، في حين أن **88.3%** كانوا يتعاملون بالدين عند تأمين احتياجاتهم، حيث تم استبيان هذه المجموعة فيما إذا كان للقروض أي أثر بتخفيف هذه الظاهرة الاقتصادية – الاجتماعية، يتضح أن:

- 73.4% من إجمالي المقترضات اللواتي كن يشتريين حاجياتهن وأسرهمن بالدين أثرت القروض المقدمة بشكل جيد في إيقاف هذه الظاهرة أو الحد منها بشكل كبير، وهي نسبة جيدة خاصة أن هذه الظاهرة ذات أسباب اقتصادية وأثر اجتماعية.

- 14.5% أثرت القروض المقدمة بالتخفيف منها وما زال مقترضيهما يتعاملون بالدين ولكن بشكل أقل.

- 12.1% لم تؤثر القروض المقدمة في ذلك، لكونها سلوك وعادة متجذرة في القرى الريفية أو بسبب قلة الدخل الوارد من استثمار القرض، أو لأن بعض المشاريع ما تزال في مرحلة البداية، أو بسبب طبيعة الإنتاج الموسمي للمشاريع.

- وفي سياق تحقيق الاستقلال المالي للمقترضين تم استبيانهم فيما إذا أصبحوا قادرين على شراء ما يريدون بحرية أكبر، فجاءت نتائج الدراسة على الشكل التالي:
- 75% من إجمالي المقترضات أصبحن يتمتعن بحرية أكبر في شراء ما يرغبن أو ما ترغبه الأسر المعيشية التي يقطنوها، وخاصةً المقترضات اللواتي كُنّا ربات منازل قبل الحصول على القرض.
 - 17.9% أصبحن يتمتعون بحرية نوعاً ما في شراء ما يريدون.
 - 7.1% لم يؤثر القرض في هذا الجانب بسبب قلة الدخل الوارد من بعض المشاريع أو كون بعضها في مرحلة تبشيرية (أشجار مثمرة)، بالإضافة إلى الضغط الكبير للنفقات المعيشية في بعض الأسر،

- 2- الأثر الاجتماعي

وستتم دراسة الاكتفاء الذاتي الاجتماعي للأسرة من خلال الجوانب التي من شأنها تعزيز مكانة الأسرة في كل من العلاقات الاجتماعية واتخاذ القرارات والتمكين والسلوكيات.

- 1-2- الأثر على العلاقات الاجتماعية:

هدفت الدراسة إلى التعرف على آثار القروض على المقترضات من حيث علاقة أفراد الأسرة المعيشية ببعضهم البعض والعلاقة مع المجتمع المحيط وتقدير البيئة المحيطة للمقترضين.

65.3% من إجمالي المقترضات كان للقروض التي حصلوا عليها أثر إيجابي جيد على العلاقات بين المقترضة وأفراد أسرهم، و8.2% من إجمالي المقترضات كان للقروض المقدمة أثر إيجابي مقبول في هذه العلاقة، إي أن القروض التي أثرت بشكل إيجابي استحوذت ما نسبته 73.5% من إجمالي المقترضات وذلك للأسباب التالية:

- 1- اعتماد المقترضات على بعض أفراد الأسرة المعيشية في تأمين سير عمل أنشطة المشاريع.
 - 2- تقديم المقترضات خدمات ومنتجات المشروع دون مقابل لبعض أفراد الأسر المعيشية.
 - 3- خلق حالة من التضامن والتكافل بين المقترضات وأفراد أسرهم لإنجاح المشروع، ولم يقصر هذا التكافل على التشجيع لإنجاح العمل بل تكافل أفراد الأسرة أيضاً عند السداد في حال عدم قدرة المقترضة على سداد إحدى أقساط القرض خاصةً إذا كان المقترضة ربة منزل..
 - 4- اعتبرت بعض المقترضات أن علاقتها تطورت مع أفراد الأسرة والزوج خصوصاً بحكم مساهمتها في نفقات الأسرة، أو تأمين بعض المتطلبات المعيشية دون الطلب من الزوج، وتزداد هذه العلاقة قوة إذا استطاع المشروع تشغيل الزوج إلى جانب المقترضة (الزوجة).
 - 6- هذه القروض أوجدت مصدر دخل إضافي ساعد بتأمين متطلبات الأسرة بشكل أفضل مخففاً الضغط عن أفراد الأسرة عموماً والأولاد خصوصاً.
 - 7- حقق بعض المقترضات الاستقلالية المالية عن أسرهم المعيشية، مُخففين الضغوط الاقتصادية عن رب الأسرة المعيشية، بل أيضاً ساعدوا رب الأسرة في نفقات الأسرة المعيشية.
 - 8- إن نجاح امرأة غير متزوجة أو مطلقة في تأسيس مشروع مدر للدخل يقوي من علاقتها مع أفراد الأسرة المعيشية التي تعيش فيها، بفعل تحولها من شخص مستهلك تعتمد بنفقاتها على رب الأسرة المعيشية إلى شخص منتج مشارك بمصروف الأسرة.
 - 10- تأمين المتطلبات الخاصة ببعض أفراد الأسرة كنفقات التعليم الجامعي العالية أو إنشاء وترميم مسكن لآخر أو زواج أحد الأبناء الذكور.... الخ، كلها أمور ساعدت في تقوية الروابط بين المقترضات وأسرهم المعيشية.
 - 11- استطاعت مشاريع القروض الصغيرة خلق علاقات بين المقترضات وبين أفراد من خارج القرى كالتجار ووسطاء التسويق والبدو الرحل ومربي المواشي.... الخ.
 - 12- نشأت علاقات بين المقترضات والبيئة المحيطة بحكم عمليات الطلب على المنتجات والخدمات، ونجاح المشروع أكثر من غيره من المشاريع المماثلة بالقرية ولجودة المنتجات المقدمة، وعدم وجود مشاريع مشابهة على مستوى القرية أو المنطقة، وامتلاك قدرة أكبر على تأمين متطلبات المتعاملين مع المشاريع في حال كان المشروع قائماً مسبقاً.... الخ
- أما 24% من إجمالي المقترضات فلم يكن للقروض التي حصلوا عليها أي تأثير، لأن المشروع قائم بشكل مسبق وكل من أفراد الأسرة يمارس دوره في الأسرة وفي المشروع والمقترضة منفتحة على المحيط وتمتع بشخصية اجتماعية محببة.

في حين أن 2.5% من إجمالي المقترضات كان للقروض الصغيرة التي حصلوا عليها أثراً سلبياً في علاقتهم وذلك للأسباب التالية:

- 1- عدم رغبة أفراد الأسرة بالحصول على قروض وتأسيس مشاريع (ضد فكرة عمل المرأة).
 - 2- قروض المجموعات المتضامنة نتج عنها مشاكل بين المقترضات وأفراد الأسرة أو المجموعة بسبب التعثر الذي أصاب هذه المشاريع عند انطلاقها وعدم قناعة أفراد الأسرة المعيشية بهذه القروض، وبسبب غرامات التأخير الناتجة عن تخلف أحد أفراد المجموعة عن السداد في الموعد المحدد.
 - 3- مشاكل نتيجة تأسيس المقترضات مشاريع مشابهة لمشاريع بعض الأصدقاء بالقرية.
- حيث انه ليس بالضرورة أن تكون جميع الآثار الناتجة عن القروض الصغيرة ومشاريعها إيجابية ومحسوبة، فخلال أي عملية تموية لا بد من ظهور مجموعة من الآثار السلبية غير المأخوذة بالحسبان وإن كان مُخطط لها، وتعتبر الجوانب الاجتماعية من الأمور الهامة التي يتطلب السؤال عنها نوعاً من الحذر بطرحها على المقترضات كالانشغال عن البيت ومتطلباته والانشغال عن الزوج أو الزوجة أو الأولاد وما يسببه غياب رب الأسرة أو أحد الأفراد من أمور سلبية على الأسرة، أو كأن يتسرب أحد الأطفال من مدرسته للاهتمام بالمشروع.

2-2- الأثر على اتخاذ القرارات والتمكين:

إن الحصول على قروض صغيرة يعرض أصحابها لاتخاذ قرارات عالية الخطورة، فأي فشل باستثمار هذه الأموال سوف يزعج المقترضة وأسرته المعيشية في حلقة مفرغة من المديونية، وخلال عملية تقييم أثر هذه المشاريع الناجحة يسمح لنا الواقع أن نتوقع أن أصحاب هذه المشاريع أصبحوا أكثر قدرة على اتخاذ القرارات على مستوى أسرهم ومشروعاتهم وبالتالي أصبحوا أكثر ثقة بالنفس مع مرور الزمن، والشكل التالي يبين أثر القروض الصغيرة المقدمة في تعزيز قدرة المقترضات على اتخاذ القرارات المتعلقة بالأسرة المعيشية والقرارات المتعلقة بالمشروع والثقة بالنفس التي تولدت لدى المقترضات بالإضافة إلى المهارات المكتسبة بفعل القروض:

○ القدرة على اتخاذ القرارات المتعلقة بالأسرة:

بينت نتائج الدراسة أن 76% من إجمالي المقترضات أصبحوا أكثر قدرة على اتخاذ القرارات المتعلقة بالأسرة المعيشية، كما أن 20.4% من إجمالي المقترضات أصبحوا نوعاً ما أكثر قدرة على اتخاذ هذه القرارات، أي أن القروض أثرت بشكل جيد في تمكين وتعزيز القدرة على اتخاذ القرارات الأسرية لدى 96.4% من المقترضات، وذلك من خلال تطوير المستوى المعيشي للمقترضين وأسرهم، وامتلاك مجموعة من الأصول المنقولة الأسرية والأصول الثابتة الفردية، والقدرة على تحقيق الاستقلالية المالية، وإنشاء عُرف وملحقات خدمتية بالمنزل، وتحقيق الاكتفاء الذاتي من منتجات وخدمات المشاريع، وزواج أحد الأبناء الذكور وإرسال الأولاد للمدارس والجامعات، وعلاج أحد أفراد الأسرة.... الخ، وبالتالي المقترضات وأسرهن أصبحن أقل عرضة للمخاطر التي قد يتعرضوا لها.

أما 3.6% من إجمالي المقترضات لم يكن للقروض المقدمة أي أثر في اتخاذ القرارات المتعلقة بالأسرة وذلك نتيجة الوضع الاقتصادي الجيد للمقترض وأفراد أسرته أو لكون المشروع ما يزال في مراحله الأولى والزيادة بالدخل مستقبلية قد تؤثر بدورها على اتخاذ هذه القرارات.

○ القدرة على اتخاذ القرارات المتعلقة بالمشروع:

87.2% من إجمالي المقترضات كان للقروض التي حصلوا عليها أثر جيد على اتخاذ القرارات المتعلقة بالمشروع، كما أن 8.2% من إجمالي المقترضات تأثرت قدرتهم نوعاً ما إيجاباً في هذا السياق، فشكلت النسبتان السابقتان ما مجموعه 95.4% من إجمالي المقترضات، تمثل هذا الأثر من خلال تمكين المقترضات على اتخاذ قرارات تتسم بالخطورة إذا ما نظرنا إلى حجم رؤوس أموالها، وتعلقت هذه القرارات بـ: تطوير المشاريع، إدخال خدمات ومنتجات جديدة، تأسيس مشاريع صغيرة أخرى مدرة للدخل وتنويع الأنشطة (تنويع مصادر الدخل)، توظيف عمالة دائمة أو موسمية بالمشروع، شراء مخزون، شراء مواد ضرورية لعمل المشروع نقداً وما توفره هذه العملية من مبالغ مالية بالمقارنة مع الشراء بالدين، التحرر من سيطرة التجار، شراء أصول ثابتة ومتغيرة وفقاً لحاجة المشروع، تطوير آلات العمل، الوصول إلى أسواق جديدة لتصريف المنتج، الرغبة بالتعامل مع القروض الصغيرة من جديد، تحقيق الاستقلالية بالعمل، عدم الارتهاق لتقلبات الأسعار.... الخ.

بالمقابل **4.6%** من إجمالي المقترضات لم تؤثر القروض بقدرتهم على اتخاذ القرارات المتعلقة بالمشروع وذلك بسبب الاعتماد الكبير على المشروع في تأمين نفقات الأسرة المعيشية أو عدم الرغبة أصلاً بتطوير المشروع أو أن الظروف المناخية لا تمكنهم من اتخاذ قرارات تطور مشاريعهم.... الخ.

○ **ازدياد الثقة بالنفس:**

بناءً على النتائج السابقة والمتعلقة بتمكين المقترضات على اتخاذ القرارات المتعلقة بالأسرة والمشروع، بإمكاننا أن نتوقع أن القروض التي حصلوا عليها ساعدتهم في تعزيز الثقة بالنفس لديهم ولا سيما النساء منهم، فقد بينت نتائج الدراسة الميدانية أن **93.4%** من إجمالي المقترضات ساعدتهم تلك القروض في زيادة الثقة بأنفسهم بشكل جيد، في حين أن **3.6%** من إجمالي المقترضات أثرت فيهم تلك القروض نوعاً ما في بناء ثقتهم بأنفسهم، والنتيجة فإن **97%** من إجمالي المقترضات أثرت فيهم القروض بشكل إيجابي في تعزيز وبناء الثقة بأنفسهم، بالمقابل **3%** من إجمالي المقترضات لم يكن للقروض المقدمة أي أثر وجميعهم مقترضين استلموا قروض عينية من الأغنام السيئة النوعية أو أنهم حرموا من العمل بالقطاع الحكومي.

○ **بناء المهارات (القدرات):**

تعتبر المعرفة المكتسبة من قبل المقترضات من الآثار الاجتماعية الهامة، كون اكتساب الخبرة والمعرفة وبناء القدرات في المجتمعات الريفية من القواعد الأساسية في انطلاقته والانتقال به من مرحلة التنمية إلى مرحلة النمو والتقدم، فقد بينت نتائج الدراسة أن **69.4%** من إجمالي المقترضات كان للقروض المقدمة أثر في بناء وتقوية مهاراتهم العملية، خصوصاً أن **66.3%** من إجمالي المشاريع لم تكن قائمة مسبقاً، فأصحاب مشاريع الثروة الحيوانية اعتبروا أن القروض مكنتهم من اكتساب خبرات في التعرف على أمراض الحيوانات وطرق علاجها، والتغذية، وإدارة مخاطر الجفاف، واستخدام تقانات حديثة تتعلق بالتربية، والتحصين الوراثي للقطيع، وإدراك أهمية التلقيح الصناعي، والعمل على شراء أمهات من أماكن موثوقة خاصة من المراكز البحثية، والتعامل بحذر خلال حدوث التقلبات السعرية، والكشف المستمر على القطيع بهدف عزل الحيوانات المريضة بالسرعة القصوى، وتوفير مبالغ مالية بهدف تجديد حيوانات القطيع.... الخ، أما أصحاب المشاريع النباتية امتلكوا معرفة في تركيب وصيانة واستخدام شبكات الري بالتنقيط، وتنوع التركيبة المحصولية، واستخدام محاصيل خضرية تحميلية، وتقديم الخدمات الأفضل لزيادة إنتاج مشاريع الخضار الصيفية والأشجار المثمرة، في حين اعتبر أصحاب المشاريع الخدمية أن دراسة سلوك المستهلك وطلبه على الخدمات هي من أهم المهارات المكتسبة، كما اعتبروا أن التعامل بالبداهة يجب أن يتم بحذر مع الزبائن والتجار لحين بناء جسور الثقة بين المقترضة والتجار من جهة وبين المقترضة والمتعاملين مع مشروعها من جهة أخرى، كما أن الوصول إلى التجار الأساسيين على مستوى المحافظة للتعامل معهم من أهم النقاط لتعزيز دخل المشاريع، وندرج في هذا السياق التجهيز المسبق للمواسم بهدف استغلال تدفقها النقدي كالأعياد وبدء العام الدراسي وبعض المناسبات الاجتماعية والدينية، في حين أن البعض تعلم مهارات جديدة وإتبع دورات تدريبية.... الخ، بالمقابل فإن مشاريع التصنيع الغذائي اكتسبوا مهارات ليس فقط من خلال القروض التي أسسوا مشاريع بها وإنما أيضاً من خلال الدورات التدريبية التي أخضعوا لها بالتنسيق مع المؤسسات المقرضة.

أما **1%** من إجمالي المقترضات فقد ساعدتهم القروض في تطوير معارفهم ومهاراتهم نوعاً ما باعتبارهم أن الخبرة العملية التي اكتسبوها تختلف كلياً عن الخبرة النظرية التي كانوا يمتلكونها. بالمقابل **29.6%** من إجمالي المقترضات لم يكن للقروض التي حصلوا عليها أي أثر في مجال بناء القدرات وتطوير المهارات لديهم لأن مشاريعهم قائمة بشكل مسبق.

2-3- تغيير في السلوكيات والتفكير:

يعتبر التغيير في السلوكيات وطريقة التفكير من الآثار غير المباشرة وغير المحسوبة لأي عمل تنموي مهما كان مخطط له، وذلك لعدم إمكانية توقع الاتجاه الذي يمكن أن تسلكه، ويتميز هذا الأثر بصعوبة حصره في قطاعات معينة كغيره من الآثار التنموية،

يتبين أن **63.3%** من إجمالي المقترضات لم تؤثر القروض في سلوكيات وطريقة تفكير مقترضيهما، بالمقابل فإن **36.7%** من إجمالي المقترضات كان للقروض المقدمة أثر إيجابي في تغيير سلوكيات وطريقة تفكير أصحابها، ويختلف هذا الأثر وفقاً لتجربة كل مقترض فقد اعتبر البعض أن غياب دور الزراعة كمصدر أساسي للدخل بالريف

لا يعني الهجرة الداخلية أو الخارجية بحثاً عن مصدر الرزق وإنما القروض الصغيرة هي أحد أوجه الحل، بالمقابل فإن عدد كبير من المقترضات اعتبرن أن الوظيفة الحكومية وانتظارها ليس الحل خاصة إذا استطاع صاحب المشروع أن يولد دخلاً أفضل من دخل أفراد الأسرة الموظفين، وذكر البعض أن هذه المؤسسات المقرضة الحكومية والدولية منها هي سابقة جيدة للاهتمام بالطبقات الفقيرة المهمشة، بالمقابل اعتبر البعض أن حصول المرأة على القرض لم يعد أمراً معيباً بالريف بوجود هذه المؤسسات، كما أكدت النساء اللواتي كن ربات منازل أن أي مشروع يدر الدخل أفضل من هدر وضياح الوقت في أمور غير ذات فائدة، كما أن البعض اعتبر أن القروض الصغيرة هي نقطة انطلاق لفقراء الأرياف نحو قروض أكبر وغيرها.

التقييم الذاتي للمقترضين:

إن إجراء المقترضات تقييم ذاتي لبعض الأمور ذات الصلة بالقروض الصغيرة هم بمثابة تقييم مستقل لأنهم يمتلكون الحرية بالتعبير عن تجربتهم، وهذا التقييم يرسم لنا ولشركائنا في القروض والتمويل الصغير خطوطاً واتجاهات عريضة عن مدى مساهمة هذه القروض في إحداث أثر جيد ومرغوب في حياة تلك الفئات المستفيدة.

1-تقييم التجربة

تم استبيان المقترضات عن تقييمهم الخاص لتجربتهم بالقروض الصغيرة، باعتبارهم أصحاب تجارب حقيقية وناجحة، فتقييمهم سينبع من واقع هذه التجربة، لذلك تم تصنيف إجاباتهم وفقاً لخمسة مستويات:

- 43.9% من إجمالي المقترضات قيمن تجربتهم بالقروض الصغيرة بأنها ممتازة.
- 45.4% من إجمالي المقترضات قيمن تجربتهم بالقروض الصغيرة بأنها جيدة.
- 9.7% من إجمالي المقترضات قيمن تجربتهم بالقروض الصغيرة بأنها مقبولة (وسط).
- 0.5% من إجمالي المقترضات قيمن تجربتهم بالقروض الصغيرة بأنها غير مفيدة وذلك لأنهم استلموا قروض عينية سيئة النوعية.
- 0.5% من إجمالي المقترضات قيمن تجربتهم بالقروض الصغيرة بأنها سلبية وذلك لأنهم حرموا من العمل بالقطاع الحكومي.

2- القروض الصغيرة وسيلة للتخفيف من الفقر:

بينت الدراسة النظرية أن القروض الصغيرة أصبحت في الوقت الراهن أحد وسائل التخفيف من الفقر في العالم، وهي من أهم المكونات التي تدرجها المشاريع التنموية في أجنداتها نظراً لأهمية المكون الإقراضي في عملية التنمية الشاملة، فما هو رأي المقترضات بدور القروض الصغيرة في التخفيف من الفقر، يتضح أن:

- i. 84.7% من إجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها وسيلة حقيقية وأكيدة للتخفيف من الفقر في المجتمع الريفي، وذلك بناءً على تجربتهم.
- ii. 12.2% من إجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها وسيلة للتخفيف من الفقر إلى حد ما في المجتمع الريفي.
- iii. 3.1% من إجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها ليست وسيلة للتخفيف من الفقر وذلك للأسباب التالية:

- سياسات المؤسسات المقرضة (حرمان من التوظيف أو قروض عينية سيئة النوعية).
- قلة الدخل المتولد عن بعض المشاريع.
- رغبة بعض المقترضات بالتعامل مع مبالغ مالية أكبر.
- عدم قناعة البعض الآخر بقيمة الدخل المتولد بالرغم من مستواه الجيد.

3- القروض الصغيرة وسيلة للقضاء على الفقر:

تم الاستبيان عن مدى فاعلية القروض الصغيرة في القضاء على الفقر فجاءت النتائج كما يلي:

- 48.5% من إجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها وسيلة للقضاء على الفقر بشكل نهائي في المجتمع الريفي، ولكن وضعوا شروطاً لتحقيق ذلك:
- إذا بقيت هذه القروض مستمرة وكان المقترضة قادر على إدارتها بشكل جيد.
- إذا بقيت هذه القروض مستمرة في ظل ظروف مناخية جيدة ومستقرة.
- إذا بقيت هذه القروض مستمرة وكانت قيمتها أيضاً مستمرة بالازدياد.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

- 34.2% من اجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها وسيلة لقضاء على الفقر إلى حد ما.
- 17.3% من اجمالي المقترضات قيمن القروض الصغيرة بأنها ليست وسيلة للقضاء على الفقر.

الممارسات الفضلى:

أن نجاح العديد من مؤسسات الإقراض الصغير يمكن تحديده بمقدرتها على دمج الممارسات الناجحة والجيدة ضمن هيكلها المؤسسي، وأساس هذه الممارسات الفضلى ينبع من مخاطبتها احتياجات ومتطلبات البيئة الاقتصادية والاجتماعية والطبيعية التي يتواجد بها المقترضة والتي تصل إليها خدمات مؤسسات الإقراض الصغير. حيث أن النجاح غير العادي للإقراض متناهي الصغر يعود إلى المقدرة على نقل بعض من صفات مقرضي الأموال (المرايين) إلى مؤسسات التمويل الرسمية مع تخفيض لنسب الفوائد المطبقة.

1- الجوانب المالية:

• التحليل المالي للمشاريع:

يعتبر التحليل المالي في مجال الإقراض الصغير من الأمور الهامة لأن التحليل المالي الجيد هو القاعدة الأساسية لنجاح واستمرار مشاريع القروض الصغيرة، حتى أنه يمكننا القول أن التحليل المالي الجيد للمشاريع الممولة هو أساس لنجاح كلاً من المؤسسات والمقترض على حد سواء، يبين أن 96.4% من إجمالي العاملين يقومون بإجراء التحليل المالي للمشاريع الممولة، في حين أن 3.6% من إجمالي العاملين لا يقومون بهذا الإجراء أحياناً خاصة إذا كان المقترضة معروف من قبل المؤسسة ومصدر ثقة لها ونشط عملياً ويوظف الأموال بمكانها التي أخذت لأجله.

كما عبر 78.2% من إجمالي العاملين أنه في حال عدم قيامهم بالتحليل المالي الدقيق للمشاريع فإن ذلك سيؤدي إلى تعثر المشاريع بالسداد، في حين أن 16.4% من إجمالي العاملين عبر أن ذلك يحدث أحياناً، بالمقابل اعتبر 5.4% من إجمالي العاملين أن ليس بالضرورة أن يرتبط غياب التحليل المالي الدقيق بتعثر القروض فمن وجهة نظر العاملين هناك مجموعة من الظروف البيئية المحيطة بالمشاريع الزراعية التي لا يمكن التنبؤ بها، أو كأن يتعرض المقترض أو أحد أفراد أسرته إلى عارض صحي، كما أن المقترضين قد يكونوا أكثر دراية أحياناً بمشاريعهم من الموظف المسؤول عن إعداد الدراسة خاصة إذا كان المشروع ذو طبيعة خاصة، كما اعتبر البعض أن مستوى ثقافة المقترض وتوفر الوعي لديهم بمعايير وأسس القروض الصغيرة تلعب دوراً في ذلك.

• القروض المقدمة:

إن تقديم المؤسسات المقرضة للقروض يجب أن يخاطب حاجة وطبيعة المشاريع سواء من حيث قيمة القروض المقدمة أو من حيث طريقة السداد وطبيعة الدورة الإنتاجية للمشاريع، يتبين أن:

- 72.7% من إجمالي العاملين يقدمون قروض تقوم على أساس مراعاة حجم القرض مع الغاية من المشروع سواء أكان بهدف التوسعة أو تأسيس مشاريع بهدف ضمان نجاح المشروع وتأمين متطلبات الدراسة الاقتصادية المقدمة من المقترضة، في حين أن 18.2% من إجمالي العاملين يعتبرون أن حجم القرض المقدمة مناسب نوعاً ما، أما 9.1% من العاملين يعتبرون أن حجم قروضهم المقدمة لا تتناسب مع متطلبات المشاريع وذلك بسبب تحديد سقف القروض المقدمة من قبل مؤسستهم.

- 74.5% من إجمالي العاملين يعتبرون أن سداد القروض من حيث الفترة والطريقة تراعي طبيعة المشروعات الممولة خاصة في مكتب التنمية والحد من الفقر الذي يراعي رغبة المقترضة وطبيعة المشروع، ومؤسسة التمويل الصغيرة الأولى التي تراعي طبيعة المشروعات الممولة، بالمقابل فإن 7.3% من إجمالي العاملين اعتبروا أن قروضهم تراعي ذلك نوعاً ما لإمكانية الضغط على بعض المقترضين للتسديد بفترات قصيرة بسبب الوضع الاقتصادي الجيد الذي يعيشونه، في حين أن 18.2% من إجمالي العاملين عبروا أن قروضهم المقدمة لا تراعي فترة وطريقة السداد بما يناسب طبيعة المشروع بسبب وجود فترات وأقساط محددة للسداد مهما كان نوع المشروع.

- 50.9% من إجمالي العاملين اعتبروا أنهم يقومون بزيادة قيمة القروض في حال توفر الرغبة لدى المقترض، خاصة المشاريع التي تتطلب قروض بشكل متتالي لضمان استمراريتها، كما أن هذه الزيادة ترتبط بالقدرة على توسعة المشروعات ومدى ملائمة هذا التوسع في تأمين متطلبات البيئة المحيطة، في حين أن 27.3% من إجمالي العاملين اعتبروا أنهم يرفعون قيمة القروض أحياناً حسب مرحلة التطور والنمو التي يمر بها المشروع مع مراعاة عدم إيقاع المقترضة في حالة من المديونية، أما 21.8% من إجمالي العاملين لا يستطيعون زيادة قيمة القروض بسبب السقف المحدد لها أو أن العملية الإقراضية تستهدف المقترضة مرة واحدة في محاولة منها لإيصال هذه القروض إلى أوسع نطاق بشري ممكن.

2- الجوانب الإدارية:

يجب على المؤسسات المقرضة الالتزام بتقديم أفضل الخدمات المتعلقة بالقروض الصغيرة وذلك من خلال العمل وتكثيف الجهود على كافة المستويات الإدارية لضمان تقديم أفضل خدمات مالية لأصحاب مشاريع القروض الصغيرة، بالإضافة إلى العمل على تقديم تسهيلات لتجاوز الصعوبات، والتقليل من التكاليف الإدارية أمام المقترض وتوفر السرعة والبساطة بقبض المبالغ وتسديد أقساطها،

دراسة السوق:

ينبغي على الجهات والمؤسسات المعنية بالإقراض الصغير دراسة السوق بشكل مستمر بهدف تطوير المعرفة المتعلقة باحتياجات وتفضيلات المقترض على كافة النواحي الإدارية والمالية والعملية، فقد بينت نتائج الدراسة أن 70.9% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هناك دراسات في هذا السياق ولكنها دراسات غير رسمية، كما أن 16.4% من إجمالي العاملين تمت دراسة متطلبات المقترض نوعاً ما من خلال الجولات الميدانية وجولات المتابعة والجولات التسويقية والأهم هو اللقاءات التي تجرى بين كوادر المؤسسات والمقترض وأهالي القرى، في حين أن 12.7% من إجمالي العاملين عبروا بعدم وجود دراسات للسوق ولكن يكفي أن يكون موظفي المؤسسات من أبناء المجتمعات المستهدفة لمعرفة رغبة وتفضيلات المقترضين.

○ إجراءات القرض:

تحتاج عمليات الإقراض الناجحة إلى إجراءات سهلة للمقترضين تلبى واقعهم الاجتماعي والاقتصادي وحتى الثقافي للاميين منهم، أي من المهم تقديم خدمة الإقراض الصغير بشروط ملائمة للمقترضين، كما يجب لهذه الإجراءات أن تكون قليلة التكاليف فلا تحمل المقترض تكاليف لا طائل لهم بها.

- 50.9% من إجمالي العاملين اعتبروا أن المقترضين لا يواجهون أي صعوبات نهائياً في إجراءات الحصول على القرض، أما ما تبقى فقد استحوذوا ما نسبته 49.1% وقد اعتبروا أن هناك صعوبات كبيرة أو صعوبات مقبولة إلى حد ما تتمثل بعدم توفر الكفالات المطلوبة أو أن المشروع لا يمكن تمويله دون إجراء ترخيص رسمي وفقاً لطبيعة نشاطه، كما أن التاريخ الائتماني السيء للمقترضين وعدم التزامهم بالقروض السابقة سواء بالتنفيذ أو السداد هي من الصعوبات، يضاف إلى ذلك البعد الجغرافي بين القرى والمؤسسة المقرضة.

- 63.6% من إجمالي العاملين اعتبروا أن إجراءات الحصول على القرض تتسم بقلّة تكلفتها أو أنه لا توجد تكلفة نهائياً في الحصول على القرض، أما 16.4% من إجمالي العاملين قيموا تكلفة إجراءات الحصول على القرض بأنها مقبولة نوعاً ما، في حين أن 20% من إجمالي العاملين اعتبروا أن إجراءات الحصول على القرض لا تتصف بقلّة تكلفتها في حال وجود تراخيص لنشاط المشروع الذي يتطلب عدد من الأوراق الرسمية الأخرى ذات التكلفة العالية.

○ السرعة والبساطة:

تعتبر الموافقة السريعة على القرض والصرف السريع لقيمتها مسألة أساسية للعملاء وهي في الغالب السبب الرئيسي الذي يدفع الناس إلى التعامل مع مقرضي الأموال حتى بفوائد عالية جداً. من جانب آخر يجب أن يتم السداد بكل أريحية دون ضياع وقت المقرضة والانتظار طويلاً وبدراية تامة من المقرضة عن طريقة ومواعيد السداد.

- 60% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هناك سرعة في عمليتي الموافقة وصرف القرض، في حين أن 34.5% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هذه الفترة مقبولة نوعاً ما بسبب الحاجة للسؤال عن المقرضة وسمعته الائتمانية ودراسة المشروع... الخ، بالمقابل 5.5% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هذه الفترة طويلة وليست بقصيرة بسبب الطلب الكبير على القروض الصغيرة.

- 83.6% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هناك بساطة وسرعة في السداد من خلال توفر محاسبين بإعداد مناسبة بالإضافة إلى تزويد المقرضة بإشعار عن عدد الدفعات ومواعيدها وقيمة كل منها، في حين أن 14.6% من إجمالي العاملين اعتبروا أن هذه الإجراءات مقبولة نوعاً ما ولكن قد يحدث في المؤسسات نوعاً من الضغط في بداية الشهر، أما 1.8% من إجمالي العاملين اعتبروا أن إجراءات التسديد لا تتصف بالبساطة خاصة عند المقترضين الذين لا يعرفون القراءة والكتابة أو الفئات البسيطة التي لم يسبق لها أن تعاملت مع مؤسسات مالية رسمية من قبل.

3- الجوانب العملية:

■ قصر فترة الاسترداد:

تعتمد برامج الإقراض الصغير بشكل عام على السداد خلال فترات زمنية قصيرة بهدف إعادة إقراض الأموال لأكثر عدد ممكن من طالبي الإقراض، فقد بينت نتائج الدراسة أن 65.5% من إجمالي العاملين اعتبروا أن فترات سداد القروض التي يتعاملون بها قصيرة، في حين أن 14.5% اعتبروا فترات الإقراض بأنها قصيرة نوعاً ما، أما 20% من إجمالي العاملين اعتبروا فترة الإقراض الخاصة بمؤسساتهم ليست بقصيرة وهم من العاملين في هيئة مكافحة البطالة وبعض العاملين في مؤسسة التمويل الصغيرة الأولى عندما تزيد فترة استرداد القرض عن العام والنصف.

■ وجود برامج خاصة:

لا بد من وجود برامج خاصة تستهدف مجموعات معينة من المقترضين، حيث لا يمكن أن تتم معاملة جميع الراغبين بالحصول على القروض بنفس الشروط العامة للمؤسسة، لذلك اقتضى الأمر وجود استهداف خاص لبعض المجموعات أو بعض القرى، يتبين أن:

- 63.6% من إجمالي العاملين أفادوا بوجود برامج معينة تستهدف مجموعات خاصة مثل صندوق تنمية المرأة الريفية في مكتب التنمية والحد من الفقر بحماة الذي يتعامل مع النساء الراغبات بالحصول على قروض على الرغم من إمكانية حصولهن على قروض من بقية الصناديق بالقرى، كما يوجد في مؤسسة التمويل الصغيرة الأولى برنامج خاص للتعامل مع المقترضين الذين هم في حالة من الفقر المدقع Ultra Poor وهناك برامج إقراضية خاصة تستهدف القرى الصحية (برنامج القرى الصحية).
- 5.5% من إجمالي العاملين اعتبروا أنه لا يوجد برامج خاصة في مؤسساتهم أو فروعها المتواجدين بها، ولكن بفعل تواصلهم مع الناس قادرين على تحديد بعض المقترضين ذوي الإمكانيات المحدودة الذين لهم أفضلية بالإقراض أو بزيادة فترة استرداد القرض كي لا يشكل ضغطاً خلال السداد.... الخ.
- 30.9% من إجمالي العاملين لا يوجد برامج خاصة تستهدف مجموعات معينة.

■ دراسة مستوى الفقر:

يفترض أن تستهدف القروض الصغيرة فقراء المجتمع الريفي من أجل تحقيق الأهداف الاجتماعية التي تصبوا إليها، بحيث تكون هناك مصداقية للمؤسسات، فإذا كان الوصول إلى مستوى فقر معين ضرورياً، فيجب أن تستخدم المؤسسات الأدوات المتاحة لاختبار مستوى فقر المقترضين. فقد بينت نتائج الدراسة الميدانية أن 87.3% من إجمالي العاملين لم يكن لدى مؤسساتهم دراسات فقر عن المناطق التي يعملون بها، في حين أن 12.7% من العاملين أنهم على دراية بالمناطق الفقيرة نوعاً ما من خلال خبرتهم العملية، فهم من خلال تعاملهم مع سكان القرى قادرين على تحديد القرى الفقيرة ولكن ليس بصورة علمية دقيقة.

■ مشاركة أخصائي قروض بالتصميم:

إن إشراك خبراء أخصائيين بالقروض الصغيرة يزيد بشكل كبير من فرص نجاح مشاريع المقترضين والمؤسسات، ويقلل من إمكانية حدوث مشاكل تعيق وتسيء للمؤسسات المقرضة، خاصة عندما يشاركون منذ المراحل المبكرة لقيام المؤسسات والمشاريع، فقد بينت نتائج الدراسة أن 72.7% من إجمالي العاملين أكدوا على وجود أخصائيين بالقروض الصغيرة منذ الانطلاقة الأولى لمشاريعهم أو مؤسساتهم، في حين النسبة البقية من العاملين أفادوا بعدم وجود أخصائيين وأنهم اعتمدوا عليهم في بعض الأمور.

■ اختيار موظفي الإقراض:

إن اختيار موظفي المؤسسات المقرضة من نفس المجتمع له أثر كبير على علاقة المقترض بالمؤسسة، فهؤلاء الموظفين من خلال فهمهم للعادات والتقاليد الحاكمة وعلاقاتهم الاجتماعية مع مجتمعهم تؤمن بيئة عمل جيدة ومصدر معلومات أساسي للمؤسسات، لذلك تم استبيان العاملين بالمؤسسات عن هذا الجانب وجاءت نتائج الدراسة على النحو التالي:

60% من إجمالي العاملين اعتبروا أن اختيار موظفي القروض والمؤسسات يتم من نفس المجتمع المستهدف، و20% أفادوا بأن هذا الجانب يؤخذ بعين الاعتبار أحياناً بسبب البحث عن الخبرة بشكل أساسي، في حين أن 20% من إجمالي العاملين اعتبروا أنه اختيار موظفي المؤسسة لا يتم من نفس البيئة المجتمعية للمقترضين.

■ مراعاة الجندر:

إن تمكين المرأة من الوصول إلى مؤسسات الإقراض الصغير وتأسيس مشاريع من الأمور الهامة التي ينبغي على مؤسسات الإقراض مراعاتها بهدف تحفيز نصف المجتمع تقريباً على العمل وكسر الأدوار النمطية المرتبطة به، وعليه جاءت نتائج الدراسة وفقاً لما يلي: 81.8% من إجمالي العاملين يراعون مفهوم الجندر وتمكين المرأة

في الطلبات المقدمة للحصول على القروض، أما النسبة المتبقية 18.2% فإن منح القروض يتم وفق الإجراءات الاعتيادية للطلبات المقدمة.

■ خلق الوعي بالمجتمع:

يجب على مؤسسات الإقراض الصغير أن تعمل على خلق الوعي في المجتمعات المستهدفة بأهمية وماهية الإقراض الصغير، والتمييز بينه وبين بقية أشكال الإقراض الأخرى التقليدية، فقد بينت نتائج الدراسة أن 98.2% من العاملين يعملون على خلق الوعي بأهمية وأهمية القروض الصغيرة في مجتمعاتهم المستهدفة خلال عملهم، أما 1.8% لا يولون أهمية ببناء هذا الجانب في مناطق انتشارهم.

■ برامج الإقراض والمساعدات الإنسانية:

إن تمييز المجتمع الريفي بين برامج ومؤسسات الإقراض الصغير من جهة وبين المساعدات الإنسانية من جهة أخرى من الجوانب الهامة التي تسهل من عمل المؤسسة وتوسع من انتشارها، فالمساعدات الإنسانية والقروض الصغيرة ذو أهداف مشتركة ولكن كآلية عمل ضدان متضادان، و عليه فإن 92.7% من إجمالي العاملين بالمؤسسات المقرضة يعملون مع جمهورهم المستهدف على التمييز بينهما، في حين أن 6.7% من العاملين لا يعملون على توضيح الفارق بين القروض الصغيرة والمساعدات الإنسانية لمقترضهم.

4- المتابعة والتقييم:

تتميز مشاريع القروض الصغيرة بأن عمليات المتابعة فيها يجب أن تكون مستمرة بهدف الاطلاع على سير العمل والتأكد من استثمار مبالغ القروض في مكانها الصحيح، بالإضافة إلى الدور الذي تقوم به في مجال جمع المعلومات وبناء جسور الثقة المتبادلة بين المقترض والقائمين بعملية الكشف.

❖ استثمار القرض:

ينبغي على المؤسسات المقرضة إجراء عمليات المتابعة للتأكد من أن القرض قد استثمر في الغاية التي أخذ لأجلها، وبشكل مستمر خوفاً من إمكانية استخدام المقرضة للأموال في أوجه أخرى بعد القيام بعمليات الكشف الأولية، فقد بينت نتائج الدراسة أن 96.4% من إجمالي العاملين يتابعون استثمار القرض بعد منحه، في حين أن 3.6% يتابعون المقترضين أحياناً من خلال اختيار عينة عشوائية من القروض للقيام بالكشف على مشاريعها.

❖ إدراك التغيرات:

ينبغي للقائمين بعملية الكشف إدراك التغيرات الجديدة في البيئة المحلية والمحيطية بالمقترضين ومشاريعهم، حيث يجب أن يتمتع القائم بهذه المهمة بقوة ملاحظة ودرجة عالية من المهارة بالتواصل بما يسمح له بجمع أكبر قدر من المعلومات، فقد اعتبر 81.3% من إجمالي العاملين أنهم قادرين على إدراك هذه التغيرات خاصة إذا كانت مشاريع تأسيسية وإذا كان القائم بالكشف من أبناء المجتمع المستهدف، في حين أن 9.1% قادرين على إدراك التغيرات إلى حد ما وليس كل التغيرات في حال كانت القروض المقدمة هي بهدف دعم وتطوير المشاريع أو إذا كانت المشاريع المنفذة بحاجة لفترات زمنية طويلة لتظهر نتائجها، في حين أن 3.6% لم يكونوا قادرين على إدراك تلك التغيرات في حال كانت المشاريع قائمة مسبقاً مثل مشاريع الأغنام ومشاريع البقالة.

❖ الجدية بالعمل:

إن إدراك المقرضة أن الجدية هي الأساس في كافة مراحل عمل المؤسسات المقرضة من الأمور الهامة جداً، فخلال المراحل المختلفة بدءاً من تقديم طلب الحصول وحتى تنفيذه وانتهاءً بسداده لا بد لعمليات المتابعة أن تلعب دوراً في ترسيخ هذه الجدية بالعمل، ولكن هذه العملية لا تعني أن تتصف بالسلطوية المطلقة بل على العكس من ذلك يجب أن يفهم المقرضة الهدف منها وبنفس الوقت تعمل على مد جسور الثقة بين المقترض والمجتمع الريفي من جهة والمؤسسات المقرضة من جهة أخرى، فجاءت نتائج الدراسة على الشكل التالي: 98.2% من إجمالي العاملين أفادوا بأن عمليات المتابعة التي يقومون بها تترك انطباع قوي لدى المقترض بجدية العمل بل أنها تشكل حافز على العمل، في حين أن فقط 1.8% من إجمالي المقترضين اعتبروا أن عمليات المتابعة تساعد في خلق هذا الشعور لدى المقترض إلى حد ما.

❖ الاستخدام غير السليم للأموال:

إن القائم بعملية المتابعة لا بد أن يعمل على ملاحظة أي استخدام للقرض أو الدخل الناتج عنه في أمور غير سليمة، وتزداد قدرة العاملين على ملاحظة ذلك مع ازدياد الخبرة العملية للقائمين على إجراءات المتابعة، فقد بينت النتائج أن 92.7% من العاملين قادرين على ملاحظة ذلك، في حين أن 5.5% من إجمالي العاملين قادرين على ملاحظة ذلك أحياناً، بالمقابل فإن 1.8% من العاملين غير قادرين على إدراك ذلك.

❖ القائم بالمتابعة هو بمثابة سفير:

يعتبر القائم بعمليات المتابعة بمثابة سفير للبرنامج أو المؤسسة الإقراضية التي يعمل لديها فهو يحمل اسم المؤسسة خلال كافة جولاته الميدانية وبالتالي قادر على إعطاء صورة سبئية أو جيدة عن الجهة المقرضة، وبالإضافة إلى دوره كمتابع فإنه قادر على لعب دور إعلاني وتسويقي للمؤسسة، حيث أشارت نتائج الدراسة إلى أن 98.2% من إجمالي العاملين يعتبرون أن القائم بهذه العملية هو بمثابة سفير كما اعتبر البعض منهم أنه بإمكان بقية أفراد العاملين بالمؤسسات أن يمارسوا هذا الدور أيضاً ولكن كمساعد أو منتم للقائمين بعمليات المتابعة، بالمقابل 1.8% من إجمالي العاملين اعتبروا أن القائم بعملية الكشف يمكن أن يمارس هذا الدور نوعاً ما.

❖ توثيق بيانات المتابعة:

يجب على القائمين بعمليات المتابعة جمع بيانات اجتماعية واقتصادية عن القروض الممنوحة خلال كل زيارة ميدانية لكل قرض، حيث تساعد هذه المعلومات على بناء صورة صحيحة وبالتالي نقلها إلى بقية العاملين ذوي الصلة، سواء من الناحية الاقتصادية-المالية إي عدم وجود مخاطر على القروض المقدمة، أو من الناحية الاجتماعية من خلال تحقيق المؤسسة لأهدافها الاجتماعية التي ترنوا إليها، حيث بينت نتائج الدراسة أن 90.9% من إجمالي العاملين يقومون بتوثيق البيانات خلال جولات المتابعة، في حين أن 9.1% من إجمالي العاملين يعملون على توثيق هذه البيانات نوعاً ما ولكن ليس بشكل دقيق.

❖ تحليل بيانات المتابعة:

بعد تنفيذ جولات المتابعة الميدانية ومعاينة واقع القرض والحصول على البيانات الممكنة لا بد للعاملين من إجراء تحليل ولو كان بسيطاً بهدف التحقق من الأهداف الاقتصادية والاجتماعية للمؤسسة، فقد بينت نتائج الدراسة أن 87.3% من إجمالي العاملين يجرون تحليل للبيانات التي تم جمعها وتوثيقها خلال عمليات المتابعة والزيارات الحقلية للمشروعات، في حين أن 7.3% من إجمالي العاملين يقومون بإجراء تحليل لبيانات المتابعة أحياناً وذلك عندما تدعو الحاجة كوجود سوء إدارة من المقرضة وجود ظروف مناخية صعبة يواجهها المشروع أي عندما يتواجد المشروع ضمن نطاق معين من المخاطر، بالمقابل 5.4% من إجمالي العاملين لا يقوموا بهذا التحليل نهائياً في ظل الطلب الكبير على القروض وجولات المتابعة الكثيرة التي ينفذها العاملون مع عدم توفر وقت لتحليلها.

❖ عدد الزيارات وفتراتها الزمنية:

بلغ متوسط عدد الزيارات الحقلية وجولات المتابعة التي يقوم بها العاملين بالمؤسسات المقرضة 2.8 زيارة (جولة) لكل قرض، أما عن الفترة الزمنية الفاصلة بين كل جولة وأخرى فإن: 41.8% من إجمالي العاملين اعتبروا أنه لا يوجد فترات زمنية محددة فاصلة بين كل زيارة وأخرى، في حين أن 58.2% من إجمالي العاملين أعطوا فترات زمنية محددة حيث بلغ متوسط الفترة بين كل زيارة وأخرى شهرين تقريباً.

❖ تقييم المؤسسات لأثر المشاريع الممولة:

تم استبيان العاملين بالمؤسسات المقرضة عن قيامهم بإجراء دراسات أثر للمشاريع التي تمويلها المؤسسات المتواجدين بها، فجاءت النتائج على الشكل التالي: 23.7% من إجمالي العاملين أكدوا أن مؤسساتهم قامت بإجراء دراسات ولكنها داخلية وغير منشورة وقد أجريت في المراحل الأولى من عمل المؤسسات أي شملت الأهداف القصيرة والمتوسطة المدى، في حين أن 29% من إجمالي العاملين اعتبروا بأنهم يقومون بتقييم أثر للمشاريع الممولة بشكل بسيط نسبياً، في حين أن 47.3% من إجمالي العاملين لا يقوموا بأي تقييم أثر للمشاريع التي تمويلها.

5- إدارة المخاطر:

يواجه الإقراض الصغير صعوبات أكثر من بقية أنواع الإقراض الأخرى بسبب طبيعة المستهدفين الذين هم في غالبيتهم لم يسبق لهم الوصول إلى مؤسسات مالية رسمية من قبل وبالتالي فإن ثقافتهم في القطاع المالي بسيطة، وهم غالباً ما تعاملوا مع مقرضي الأموال التقليديين الذين لا يهتمهم الانضباط والالتزام بالسداد بقدر ما يهتمهم زيادة قيمة أموالهم بالمقابل يسعى البعض للحصول على القرض دون أن يفكر بإمكانية سداده أو يستخدم القرض في أمور أخرى مما قد يوقع المقرض في حلقة مفرغة من المديونية، أضف إلى ذلك أن القروض الصغيرة في المجتمع الريفي هي بغالبيتها زراعية حيث يعتبر القطاع الزراعي أكثر عرضة للمخاطر من القطاعات الإنتاجية الأخرى

كالصناعة أو التجارة بحكم التقلبات المناخية التي تصيب المنطقة من فيضانات وجفاف أو آفات وأمراض تحل بالمحاصيل والثروة الحيوانية.

➤ الاستفسار عن العمل:

إن الاستفسار عن المقترض من أناس موثوقين قبل حصولهم على القروض هو من واجب المؤسسة المقرضة، حيث تقوم المؤسسات المقرضة بالمشاركة مع بعض الأفراد في المجتمع المستهدف ذوي المصداقية من قبل الجميع بالاستفسار عن طالبي القروض في محاولة منها لتلافي أي مقترض قد يسبب مشاكل للمؤسسة خلال عملية السداد، فقد بينت نتائج الدراسة أن 98.2% من إجمالي العاملين يقومون بالاستفسار عن العمل قبل حصوله على القرض، في حين أن فقط 1.8% من إجمالي العاملين يقومون بذلك أحياناً وليس بشكل دائم وذلك في حال كان طالبي القروض أصحاب تاريخ ائتماني جيد في سجلات المؤسسة.

➤ عدم مصداقية المقترض:

بعد الاستفسار عن العمل من أناس موثوقين وبناءً على البيانات التي يحصل عليها العاملين من عدد من المصادر الأخرى، يتم تحديد مدى مصداقية المقترض من حيث التزامهم بالسداد وسمعتهم وأمانتهم المالية، وفي حال ظهور شخص ذو سمعة سيئة ينبغي على المؤسسة أن تتأكد من صحة البيانات الواردة إليهم من مصادر أخرى خوفاً من وجود التباس معين نتيجة تشابه أسماء أو نتيجة مشاكل شخصية بين المعرفين وطالبي القروض، فقد بينت نتائج الدراسة أن 96.4% من إجمالي العاملين لا يتعاملون مع مقترضين لا يتمتعون بالمصداقية، في حين أن 3.6% من العاملين قد يتعاملون مع مقترضين ليس لهم مصداقية نتيجة قلة البيانات الواردة خاصة في حال كان منح القروض يتم لأول مرة في القرى المستهدفة، لأن أي حالة تخلف عن السداد في القرية قد تشجع البعض الآخر على تكرار الحالة وزيادة نسبة ديون المؤسسة على المقترض وعدم نجاح المؤسسة في نهاية الأمر.

➤ الجدوى الاقتصادية للمشروع:

من المفروض أن تعمل المؤسسات المقرضة على تمويل المشاريع التي تتمتع بالجدوى الاقتصادية الجيدة في محاولة منها لعدم إيقاع المقترض في مشكلة من المديونية من جهة، وازدياد المخاطر على المحفظة المالية للمؤسسة المقرضة من جهة أخرى، حيث أن 83.6% من إجمالي العاملين يعتبرون أن الجدوى الاقتصادية للمشروع هي الأساس في منح القروض خاصة إذا كان المشروع المصدر الأساسي لسداد أقساط القرض، في حين أن 16.4% من إجمالي العاملين قد يتعاملون مع قروض لا تتمتع مشاريعها بالجدوى الاقتصادية في حال كانت المؤسسة تمنح قروض اجتماعية، أو أن المشروع يحقق دخلاً أكبر على المدى البعيد كالأشجار المثمرة، أو عند تيقن موظف القرض أن طالب القرض سيتعامل مع مقرضي الأموال التقليديين الذين يفرضون فوائد مالية عالية جداً.

➤ تنبيه المقترض:

إن إدارة المخاطر لا تقتصر على دراسة سلوكية وظروف المقترض عند تقديم طلباتهم، بل يتعداه الأمر إلى أن يصل إلى مرحلة تنبيه المقترض عند أي سلوك ينتهجه قد يؤدي إلى مشاكل ومخاطر على مشروعهم، خاصة إذا كان العاملين بالمؤسسات المقرضة يمتلكون الخبرة اللازمة، فقد بينت نتائج الدراسة أن 90.9% من إجمالي العاملين يقومون بتنبيه المقترض في حال إدارة المشروع بطريقة غير سليمة قد تؤدي لظهور مشاكل بالمشروع، في حين أن 1.8% من إجمالي العاملين يقومون بتنبيه المقترض أحياناً، بالمقابل فإن 7.3% من إجمالي العاملين لا يقومون بتنبيه المقترض في حال انتهجوا أي سلوك قد يؤدي إلى مشاكل ومخاطر على مشروعهم.

➤ حدوث مشاكل وأخطار غير متوقعة:

يصاحب مشاريع القروض الصغيرة حدوث مجموعة من التغيرات التي تسبب للمقترض أو للمشروع مشاكل وأخطار غير مأخوذة بالحسبان وغير متوقعة كالجفاف الذي يصيب المشاريع الزراعية النباتية وارتفاع أسعار الأعلاف والتقلبات السعرية التي تطال المشاريع الزراعية الحيوانية، أو ارتفاع أسعار المواد الأولية والبضائع والخدمات والتضخم الذي يطال أثره جميع أنواع المشاريع، بالإضافة إلى حدوث عارض صحي للمقترض أو أحد أفراد أسرته، حيث بينت نتائج الدراسة أن 78.2% من إجمالي العاملين يقومون بإجراءات بهدف التخفيف من المخاطر التي تطال مشاريع القروض الصغيرة، من خلال التعامل مع المشاريع على ضوء الظروف الجديدة التي أصبحت فيها والتعاون مع المقترض من أجل السداد من خلال إعادة جدولة القروض، أو تأجيل قسط من الأقساط لفترة زمنية معينة، أو تخفيف قيمة الأقساط وزيادة عددها، أو عدم فرض غرامات تأخير على المقترض، وبشكل خاص في حال كانت تلك الأخطار أو الأضرار التي طالت المشاريع منظورة (أي يمكن حصرها). أما 21.8% من إجمالي العاملين لا يقومون باتخاذ أي إجراء في حال وجود أخطار أو أضرار إما نتيجة عدم وجود تشريعات تسمح بذلك أو بسبب القوة الاقتصادية للمقترض أو نتيجة إهمال من قبل العاملين.

➤ النجاح ليس بالضرورة حليف مشاريع القروض الصغيرة:

إن الإقراض الصغير ليس عصا سحرية لعلاج جميع مشاكل مجتمعنا الريفي وإنما هو أحد الأدوات الأساسية في التنمية الريفية، فالنجاح ليس بالضرورة حليف دائم لمشاريع الإقراض الصغير. فقد اعتبر **81.8%** من إجمالي العاملين أن القروض الصغيرة والمشاريع الناتجة عنها ليس بالضرورة أن يُكتب لها النجاح مُنطلقين من حقيقة أن هناك مجموعة من العوامل قسمت إلى أربعة مجموعات:

مجموعة العوامل المتعلقة **بالمؤسسة**: عدم تحليل البيانات بدقة نتيجة ضغط العمل وبالتالي اتخاذ قرارات خاطئة، إدارة المحفظة بشكل سيء وتحديد نوعية ونسب قروضها، قلة قيمة القروض المقدمة.

مجموعة العوامل المتعلقة **بالمقترض**: عدم مصداقية المقترضة عند طلب القرض، سوء الإدارة، ثقافة المقترض التمويلية المحدودة بالإضافة إلى بساطتهم وفقهم.

مجموعة العوامل المتعلقة **بالمشروع**: الاختيار غير المُوفق لنوعية النشاط، تعثر المشروع عند انطلاقها، المنافسة من المشاريع المشابهة أو تأسيس مشاريع أخرى مشابهة.

أما مجموعة **الظروف الخارجة عن السيطرة** فشملت: وفاة المقترضة، الظروف البيئية والتقلبات المناخية والكوارث الطبيعية، أمراض الحيوانات والنفوق الذي تتعرض له، الظروف الاقتصادية الكلية بالقطر والتضخم المالي، وجود الروتين في إجراءات رسمية (تراخيص) يتطلبها قيام المشروع.

بالمقابل فإن **18.2%** من إجمالي العاملين يعتبرون أن الإقراض الصغير حليفه النجاح بشكل دائم مشترطين وجود دراسة دقيقة للمشروع والسوق والتكاليف والأرباح بالإضافة إلى الاختيار السليم للمقترضين من خلال الوصول المؤسسات المالية إلى فئات معينة تتصف بأنها قادرة على الإدارة الجيدة للمبالغ المالية المُقدمة.

ثالثاً: عوامل وأسس النجاح:

يتناول هذا القسم من الدراسة مناقشة لأسس نجاح مؤسسات وبرامج الإقراض الصغير، من خلال مجموعة من المبادئ الأساسية التي وضعتها مجموعات متخصصة في الإقراض الصغير بناءً على تجاربها في هذا المضمار وخبرة العاملين لديها، وأهمها القدرة على الاستمرارية في منح قروض دون الاعتماد على دعم خارجي، بالإضافة إلى الوصول إلى الفقراء والفقراء جداً بما يحق أفضل انتشار جغرافي وبشري، وتقديم خدمات مالية أخرى كالادخار إلى جانب المكون الأساسي لها ألا وهو الإقراض الصغير، والسياسات المتبعة في تحفيز العاملين متناولين نظم المعلومات واتخاذ القرارات على مستوى المؤسسة والمقترضين.

● الاستثمارية المالية (الحيوية المالية):

الاستثمارية المالية هي المقدرة على إدارة مؤسسة وبرامج الإقراض الصغير بطريقة عقلانية متوازنة تسمح بتغطية كافة مصاريفها دون الاعتماد على الدعم أو بأقل دعم ممكن إلى جانب الاستمرار في تقديم القروض الصغيرة والخدمات المالية الأخرى إن وجدت، حيث تعتبر الاستمرارية ضرورة من أجل الوصول إلى أكبر عدد ممكن من المستفيدين، فقد بينت نتائج الدراسة أن **89.1%** من إجمالي العاملين يعتبرون أن مؤسساتهم تعمل على تحقيق الحيوية المالية من خلال رسم الخدمة المطبق وسياسة خفض النفقات وفتح حسابات ادخار، في حين أن **3.6%** يعتبرون أن مؤسساتهم قادرة على تحقيق الحيوية المالية نوعاً ما حيث تتوقف المؤسسة أحياناً عن منح القروض أو تماطل في منح الآخر منها نتيجة الطلب الكبير أو بسبب الظروف المناخية التي تحكم قدرة المقترض على السداد، أما ما تبقى من العاملين فقد استحوذوا ما نسبته **7.3%** من إجمالي العاملين وهم يعتبرون أن مؤسساتهم غير قادرة على تحقيق الحيوية المالية بسبب طول فترة الاسترداد وقلة رسم الخدمة الذي لا يتناسب مع الظروف الاقتصادية الحالية.

● الانتشار:

بإمكان المؤسسات التي تحقق الاستدامة المالية أن توسع من خدماتها الإقراضية من خلال خطط مستقبلية تطل الرقعة الجغرافية بالإضافة إلى عمق الانتشار والوصول إلى طبقات فقيرة مهمشة لم يسبق لها الوصول إلى مؤسسات مالية رسمية من قبل، فالانتشار يعني قدرة المؤسسات والبرامج الإقراضية على الوصول إلى أكبر عدد من المستفيدين وخاصة في المناطق الريفية وعلى وجه الخصوص الفقراء وصغار المستفيدين مع مراعاة استهداف النساء منهم، ومن المهم الإشارة إلى أن الانتشار السريع غير المدروس غالباً ما يترافق مع فشل على مستوى المؤسسات والمقترضين معاً.

الانتشار الجغرافي: بينت نتائج الدراسة أن **96.4%** من إجمالي العاملين استطاعوا أن يمنحوا قروض على أوسع نطاق جغرافي أو أن مؤسساتهم تضع خطط مستمرة للوصول إلى قرى جديدة لم يسبق لها العمل بها، أما **3.6%** من العاملين اعتبروا أن مؤسساتهم لا تستطيع توسيع نطاقها الجغرافي بسبب تحديد القرى المسموح العمل بها.

أما **الانتشار البشري:** فإن **80%** من إجمالي العاملين يركزون عملهم على الفقراء في القرى المستهدفة وخاصة النساء في حال طلبهن للقروض، أما **7.3%** من إجمالي العاملين فإنهم يركزون عملياتهم الإقراضية على الفقراء والنساء أحياناً ولكن ليس بصورة دائمة وذلك وفقاً لطبيعة القرى والخصائص الاجتماعية والاقتصادية لقاطنيها، بالمقابل فإن **12.7%** من إجمالي العاملين لا يراعون انتشار القروض بين الفقراء والنساء عند منح القروض في المؤسسات التي يعملون بها.

● **سعر الفائدة:**

إن الاستمرارية والانتشار يتطلبان: أولاً: الالتزام والانضباط بالسداد من قبل المقترضين وإدراك مفهوم وماهية الإقراض الصغير. ثانياً: دراسة سعر رسم الخدمة من قبل المؤسسات المقرضة بما يتناسب مع مستوى التضخم وتكلفة الإقراض، وهذا الرسم يجب أن يتضمن:

- التكلفة الإدارية لإجراءات القرض وأجور الموظفين.
- تكلفة عمليات المتابعة لأن المقترضين يسكنون في مناطق ريفية بعيدة ومتباعدة.
- تكلفة توفير الأموال للقروض من تجهيزات ومعدات وأبنية... الخ.
- تكلفة الأموال الضائعة (الديون المعدومة، سوء الإدارة، وفاة المقترضين....).
- مبالغ محددة لمواجهة التضخم.
- مبالغ محددة لمواجهة الظروف والتقلبات الاقتصادية وفقاً لظروف كل بلد.
- جزء صغير يكفل تنمية المؤسسة وتطورها.

وبالتالي فإن تكاليف إدارة القروض الصغيرة أعلى من تكاليف إدارة القروض الأكبر قيمةً، فإذا كانت التكلفة الفعلية لكل قرض على سبيل المثال هي **1000** ليرة سورية فإن نسبة التكلفة هي **1%** للقرض الذي قيمته **100000** ليرة سورية ولكنها بنفس الوقت هي **0.1%** للقرض الذي قيمته مليون ليرة سورية، ولو فرضنا جداولاً وجود عمليات متابعة للقروض الكبيرة القيمة فإن قرض المليون ليرة سورية قد يتطلب زيارتي حقليتين، في حين أن المليون ليرة قد تتوزع على عشرة قروض صغيرة وبالتالي تطلب عشرين جولة متابعة وزياره حقلية مما يؤدي إلى زيادة بالتكاليف، ومما تجدر الإشارة إليه وخلال تنفيذ البحث لاحظ الباحث أن المقترض على استعداد للتعامل بهذه الفوائد المرتفعة لأن مقرضو الأموال بالفائدة الحرة (المرايين) يتقاضون أسعاراً فائدة أعلى من تلك التي تتقاضاها مؤسسات الإقراض والتمويل الصغير بعدة أضعاف.

حيث بينت نتائج الدراسة الميدانية أن **61.8%** من إجمالي العاملين يعتبرون أن سعر رسم الخدمة يتناسب مع تكلفة الإقراض ومستوى التضخم، في حين أن **18.2%** من إجمالي العاملين اعتبروا أن الرسم الذي تتعامل به مؤسساتهم مناسب تقريباً لمستويات التضخم وتكلفة الإقراض التي تتحملها المؤسسة، أما **20%** من إجمالي العاملين أفادوا بأن رسم الخدمة الذي تقدم المؤسسة من خلاله القروض لا يتناسب نهائياً مع مستويات التضخم وتكلفة الإقراض.

● **حوافز العاملين:**

إن الإقراض الصغير كغيره من الأعمال الأخرى، يتطلب سير العمل فيه وضع نظام معين للحوافز، يعمل بدوره على تشجيع العاملين بالمؤسسات على العمل وتأدية المهمة والرسالة التنموية للمؤسسات والبرامج، بالإضافة إلى تحفيزهم على تحسين أدائهم فيما يتعلق بالمقرضة والمؤسسة المالية على حد سواء، كما يعمل على زيادة الشعور بالمسؤولية والرغبة بالمزيد من الإنتاج ولكن ينبغي لهذه الحوافز أن لا تنعكس على نوعية القروض المقدمة، فقد بينت نتائج الدراسة أن **80%** من إجمالي العاملين بالمؤسسات يتقاضون حوافز بشكل مستمر ووفق نظام محدد، في حين أن **20%** من إجمالي العاملين يتقاضون حوافز أحياناً وفقاً لضغوط وظروف عمل المؤسسة.

● **نظم معلومات اتخاذ القرارات:**

تعتبر المعلومات التي تمتلكها مؤسسات الإقراض الصغير من العوامل الأساسية في إنجاح المؤسسات المقرضة والمقترضين بأن واحد، والتي ينبغي أن يُعمل على تطويرها بشكل مستمر وفقاً لمراحل العمل

المختلفة، الأمر الذي يُمكن جميع العاملين وفي مختلف المستويات الإدارية من استخدامها لاتخاذ القرارات المناسبة، وبذلك لم تعد نظم المعلومات المستخدمة أداة ثانوية في عمل مؤسسات الإقراض الصغير خاصة مع نمو المؤسسات المقرضة وتطور وتعدد مستوياتها الإدارية، فيقدر ما تكون تلك المعلومات غنية ودقيقة بقدر ما تكون القرارات المتخذة قادرة على تحقيق الأهداف المرجوة منها، ويجب على هذه النظم أن تضم بيانات تساعد على اتخاذ قرارات على كلا المستويين: **المقترضين والمؤسسات المقرضة**. حيث بينت نتائج الدراسة أن جميع المؤسسات المقرضة المشمولة بالدراسة لديها نظام معلومات تستخدمه لاتخاذ القرارات المتعلقة بها، ويرتبط تطور هذا النظام المعلوماتي بمستوى تطور المؤسسات وانتشارها وعدد فروعها.

أما فيما يتعلق بالقرارات المتعلقة على مستوى المقترضين فقد اعتبر **87.3%** من إجمالي العاملين بالمؤسسات أن هناك نظام معلومات معين يتم استخدامه لاتخاذ القرارات على مستوى الأفراد، في حين أن **12.7%** من إجمالي العاملين أفادوا بعدم وجود نظام معلومات يخص المقترضين ولكن هذه القرارات تُتخذ من خلال المعلومات التي يتم الحصول عليها من قبل المجتمع المحلي أو من خلال المعلومات الواردة من بعض الجهات المشاركة بالعملية الإقراضية كالوحدات الإرشادية ومجالس البلديات وغيرها.

● **البنك الريفي الشامل:**

ينبغي لمؤسسات الإقراض الصغير أن تعمل على استهداف كافة القطاعات في المجتمع الريفي في محاولة منها للوصول إلى الفئات الريفية ذات الأنشطة المتنوعة، بعد ما كانت برامج الإقراض التقليدية توجه قروضها باتجاه القطاع الزراعي مُستهدفة فئات محددة قادرة على الزراعة بحكم تملكها للأصول الإنتاجية، خاصة أن الفشل أصاب أغلب تلك الأنظمة نتيجة كثرة المخاطر الخارجة عن السيطرة والتي تعترض لها العملية الإنتاجية الزراعية. كما أن هذا التنوع في الاستهداف القطاعي هو نوع من إدارة المخاطر يُتبع في أنظمة الإقراض الصغير.

فقد بينت نتائج الدراسة الميدانية أن جميع العاملين بالمؤسسات المقرضة يقدمون قروض تشمل جميع القطاعات الإنتاجية، لكن وعلى الرغم من التعامل مع قطاعات إنتاجية متعددة إلا أن المؤسسة المقرضة قد تُوجه قروضها باتجاه قطاع معين أو أنها تُجبر على التعامل بقروض ذات أنشطة معينة، حيث اعتبر **34.5%** من إجمالي العاملين أن المؤسسات التي يعملون بها توجه قروضها باتجاه قطاع معين نتيجة طبيعة العمل المتاح بالمنطقة، والبيئة الطبيعية التي يتواجد بها المقترضون، وطبيعة المنطقة الزراعية، وسياسة المؤسسة المقرضة التي تحدد نوعية القروض الممنوحة في كل محافظة مالية، بالمقابل فإن **65.5%** من إجمالي العاملين اعتبروا أن مؤسساتهم لا توجه قروضها في اتجاه معين نتيجة تنوع الأنشطة الإنتاجية في المناطق التي تتواجد بها المؤسسات المقرضة.

● **الخدمات المالية والخدمات الإضافية:**

إن ازدياد الخبرة التي تمتلكها مؤسسات الإقراض الصغير نتيجة عملها مع الريفيين عموماً والفقراء خصوصاً، أكدت أن الإقراض الصغير ليس الحاجة الوحيدة لتنمية المجتمعات الريفية فحسب، لذلك لم يقتصر عمل مؤسسات الإقراض الصغير على تقديم القروض الصغيرة بل تعداه الأمر إلى تقديم مجموعة من **الخدمات المالية كالادخار والتأمين والإيداع بالإضافة إلى حزمة من الخدمات الإضافية الملحقه** التي يتم تقديمها بالتنسيق والتعاون مع مجموعة من الجهات ذات الصلة.

حيث بينت نتائج الدراسة أن **50.9%** من إجمالي العاملين أكدوا أن فروعهم أو مؤسساتهم المالية التي يعملون بها يقدمون خدمات مالية أخرى كالادخار والإيداع (مكتب التنمية والحد من الفقر بحماة، مؤسسة التمويل الصغيرة الأولى في فريخا بالسويداء والسلمية)، كما أن جميع المؤسسات المقرضة والمشمولة بالدراسة وفي كافة فروعها بمحافظة حماة تقدم خدمات إضافية ملحقه كالدورات التدريبية التي تطل جميع الأنشطة المتنوعة في الريف (دورات: تربية الحيوان، صناعات حرفية، صناعات غذائية، إدارة مشاريع القروض الصغيرة، تركيب وصيانة شبكات الري، زراعية.....)، دورات محو الأمية، دورات تمكين وتعزيز دور المرأة في المجتمعات المستهدفة... الخ.

Bibliography

1. Aga Khan Development Network 2011, Syria.
2. Al Zoubi, saja 2014, faces Syrian women challenges in the current crisis, Reconstruction conference in Syria, Damascus university.
3. Inter-American Development Bank, 2002.annual report.
<http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=1657855>.
4. Commission for Africa (2005) Our Common Interest: Report of the Commission for Africa, London: Department for International Development.
5. Danida (2008) Gender Equality in Education, Ministry of Foreign Affairs: Denmark.
6. Diagne, Aliou 1999, Impact of Access to Credit on Household Technical Efficiency and Productivity in Growing Maize and Tobacco in Malawi. Visiting Research Fellow Report. Food Consumption and Nutrition Division. Washington, D.C.: International Food Policy Research Institute, 28p.
7. Duven duck al 2011, The Women And Poverty Alleviation Social Work Essay.
<http://www.ukessays.com/essays/social-work/the-women-and-poverty-alleviation-social-work-essay.php>.
8. Fall, A.A. 2008. Impact du crédit sur le revenu des riziculteurs de la vallée du fleuve Sénégal.
Thèse pour l'obtention du diplôme de Doctorat en Economie et Gestion du Développement Agricole, Agro-alimentaire et Rurale. Université Montpellier.
9. General commission for microfinance 2011, Syria.
10. Holvoet, Nathalie 2009. The Impact of Microfinance on Decision-Making, Agency: Evidence from South India .
11. Imai Katsushi S, Md. Shafiul Azam. 2010. "Does Microfinance Reduce Poverty in Bangladesh? New Evidence from Household Panel Data." Research Institute for Economics and Business Administration: Kobe University,<http://www.rieb.kobeu.ac.jp/academic/ra/dp/English/DP2010-24.pdf> (accessed Dec 18, 2012)
12. Kathleen Collett , Chris Gale 2009.Training for Rural Development: Agricultural and Enterprise Skills for Women Smallholders. City & Guilds Centre for Skills Development, London, United Kingdom.
- 13-Leach, F., Salwa, A., Appleton, H., el-Bushra, J., Cardenas, N., Kebede, K., Lewis, V. and Sitaram, S. 2000 'The impact of training on women's microenterprise development', DfID Education Papers (Knowledge & Research),No. 143.
- 14- Okunade, E. 2007, Accessibility of agricultural credit and inputs to women farmers of Isoya, Rural Development Project', Research Journal of Agriculture and Biological Services, 3 (3), 138-142.
- 15- Palmer, R. 2007 'Skills development, the enabling environment and informal micro-enterprise in Ghana', PhD, University of Edinburgh.
- 16- Shimelles Tenaw , K.M. Zahidul Islam 2009. Rural financial services and effects of microfinance on agricultural productivity and on poverty, University of Helsinki, Department of Economics and Management

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Discussion Papers n:o 37,Helsinki.

17- southern region development project office 2011, Syria.

18- van den Ban, A. and Hawkins, H. 1996, Agricultural Extension, 2nd Ed, Oxford: Blackwell.

19- World Bank 2005, Gender and the Impact of Credit and Transfers, Poverty, Reduction and Economic Management notes no. 104.

20- Yunus, Muhammad 2003. Banker to the Poor: Micro-lending and the Battle Against World Poverty. New York: Public Affairs.

www. الكسندر كوكبورن ، خرافة القروض الصغيرة” ، ، 7 ديسمبر 2006 ،
(microfinancegateway.org)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Oslo and the Concept of Resistance: The Experience of Palestinian Female Ex-Political Prisoners

Samar Yaser, PALESTINE

Mentor: Dr. Zeina Zaatari

Institute of Women's Studies , Birzeit Univerity

PO Box 14, Ramallah, West Bank, Occupied Palestinian Territories

00970599795992

syasser@birzeit.edu

skype: samar.kassis.yasser

Samar Yasser

Oslo and the Concept of Resistance: The Experience of Palestinian Female Ex-Political Prisoners

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

اوسلو ومفهوم المقاومة : تجربة الاسيرات المحررات

"التجربة والمواجهة مثيرة وهي ملح الحياة،

اما المقاومة فهي الحياة"

(اسيرة فلسطينية محررة)

تهدف هذه المقالة للكشف عن اثر اتفاقية اوسلو¹ والمتمثل في التغييرات التي طالت المنظومة السياسية على رؤية وادراك الاسيرات المحررات لتجربتهن النضالية والمقاومة واللواتي تم اعتقالهن قبل هذه الاتفاقية اي في السبعينيات والثمانينيات وتزامن تحررن بصفقات² ما بعد اوسلو. فمن خلال المجموعات اليورية والمقابلات الفردية المعمقة تم دراسة تجارب الاسيرات المحررات وروايتهن لتجاربهن داخل السجون الاسرائيلية وخارجها أي بعد التحرر عن طريق دراسة تفاصيل حياتهن اليومية. ان التغييرات في المنظومة الجديدة المهيمنة والمتجسدة في اتفاقية اوسلو عملت على تحولات في استراتيجيات الاسيرات المحررات للمقاومة فأصبحت المقاومة عبر الأنشطة التي تقوم بها الاسيرات محاولة احياء ثقافة مقاومة بديلة للتصدي للضعف والهزل الذي اصاب

¹ اتفاقية اوسلو: هي اتفاق سلام تم توقيعه بين منظمة التحرير الفلسطينية والاحتلال الاسرائيلي في 13 أيلول عام 1993. وهذه الاتفاقية معروفة رسميا باسم إعلان المبادئ حول ترتيبات الحكم الذاتي الانتقالي. سمي اتفاق اوسلو نسبة الى مدينة اوسلو النرويجية التي تم بها عقد المحادثات السرية بين الطرفين الفلسطيني والاسرائيلي. لكن تم توقيع المعاهدة في العاصمة الأمريكية واشنطن بحضور ممثل سر اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية محمود عباس، ووزير الخارجية الاسرائيلي شمعون بيريز، ورئيس الولايات المتحدة الأمريكية السابق بيل كلنتون. هذه الاتفاقية شكلت نقطة فاصلة في منظومة وشكل العلاقات بين منظمة التحرير الفلسطينية والاحتلال الاسرائيلي. ومن أبرز ما جاء فيها هو الاعتراف الفلسطيني الممثل بمنظمة التحرير بحق اسرائيل كدولة مقامة على الأراضي الفلسطينية ولها الحق في العيش بسلام وأمن. بالإضافة الى نيل العنف والإرهاب أي منع أي نوع من أنواع المقاومة العسكرية ضد الاحتلال الاسرائيلي.

² هي صفقات تم مناقشتها خلال مفاوضات اوسلو بين الجانب الفلسطيني والجانب الاسرائيلي، للإفراج عن جميع الاسرى والفلسطينيات من سجون الاحتلال. لكن بدأت الافراجات حسب معايير المستعمر الاسرائيلي حيث شنت الاسرى ومزقت وحدتهم بتقسيمهم حسب التيارات السياسية التي ينتمون اليها كأسرى منظمة التحرير الفلسطينية واسرى الحركات الاسلامية. بالإضافة الى التقسيم الجغرافي أي اسرى الضفة واسرى قطاع غزة وأسرى القدس ومناطق 1948. الى جانب الاسرى اللذين تلطخت ايديهم بدماء اسرائيليين واخرين ايديهم غير ملطخو بالدماء. لم يكن هناك أي نص واضح يلزم المستعمر الاسرائيلي بالافراج عن الاسرى والاسيرات وايضا لم يحد أي جدول زمني واضح لتنفيذ خطوات الافراد والالتزام بها

ثقافة المقاومة عن طريق عرض تجاربهن بوسائل مختلفة وتوعية المجتمع الفلسطيني والالتفاف حول قضيتهم ودعمها. كذلك استخدمن اليات واقعية وخفية للتحايل على القوة المهيمنة ونضالهن السياسي اعتمد على "السياسية التحتية" والتي يصفها جيمس سكوت على انها النضال السياسي الهادئ والخفي المقصود والذي يعمل على التغيير ضمن منظومة القوة (سكوت 1985). انطلق من فكرة عيس قراقع وهي ان اتفاقية اوسلو عملت على تغيير مسار القضية الفلسطينية من مشروع تحرري لإنهاء الاستعمار الاسرائيلي الى مشروع بناء دولة فلسطينية واعتراف واضح بحق وجود المستعمر الاسرائيلي على الاراضي الفلسطينية، وهذا كان له بعد على قضايا الاسرى والاسيرات في السجون الاسرائيلية حيث تم اهمال وتأجيل واسقاط قضيتهم داخل السجون (قراقع 2010). هذا بدوره ادى الى ضعف في مفهوم المقاومة الفلسطينية وتهميشها (رفيدي 2011، تراكي 2014). فالوضع الحالي أثر على الاليات والاستراتيجيات التي استخدمتها وتستخدمها الاسيرات المحررات لمقاومة المستعمر الاسرائيلي والمجتمع الفلسطيني ما بعد اوسلو.

المقدمة

قرأت من خلال رسالة وردتني عبر بريدي الالكتروني دعوة حول عرض لفيلم وثائقي خاص بالأسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات، الفيلم يدعى "ثمننا للشمس". حيث توثق تسع اسيرات محررات تجاربهن في السجون الاسرائيلية ورواياتهن ما بعد التحرر من خلال هذا الفيلم. شاركت بهذا العرض وكان الحضور آنذاك ضعيف جدا فبدى الاستياء واضحا على وجوه الاسيرات المحررات بسبب قلة عدد المشاركين وخاصة ان الفيلم تم عرضه في جامعة اكاديمية معروفة. ركزت الاسيرات المحررات على اهمية تجاربهن ونضالهن ضد المستعمر الاسرائيلي وان كيف لمثل هذه التجارب والنضالات ان لا تلقى الاهتمام المطلوب في هكذا مكان. فراودتني اسئلة كثيرة حول تجارب هؤلاء الاسيرات المحررات وتسألنا كيف أثرت التغييرات في المجتمع الفلسطيني على رؤيتهن لتجاربهن كنساء فلسطينيات مناضلات واسيرات سابقات؟ هذا السؤال نبع من مقارنة استحضرتها اسيرة محررة خلال النقاش الذي دار حول الفيلم، عن طبيعة البيئة السياسية والمجتمع الفلسطيني في السبعينيات والثمانينيات وكيف أصبحت الان. وكمحاولة لفهم واقع الحياة التي تعيشها الاسيرات المحررات اللواتي سجن في السبعينيات والثمانينيات اي قبل اتفاقية اوسلو وحررن ما بعد اوسلو (1993). ففي هذه المقالة سأطرح وناقش روايات الاسيرات المحررات بارتباطها مع وجود الاستعمار الاستيطاني الاسرائيلي وظله الغير مستقر في الاراضي الفلسطينية وهو اتفاق اوسلو وما تبعه من سياسات اثبتت عدم جدواها وفشلها على أرض الواقع كما جاء في الادبيات التي ناقشت اتفاقية اوسلو. وكيف اثرت التغييرات في المنظومة السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية بعد اتفاقية اوسلو على رؤية وفهم وأدرك الاسيرات المحررات لتجاربهن النضالية؟ كذلك كيف ساهمت الانتماءات السياسية والحزبية على فهم هذه التجربة في ظل الظروف السياسية الراهنة؟ وهل هناك استراتيجيات واليات ومنهجيات فردية وجماعية تتبناها وتطورها الاسيرات الفلسطينيات المحررات للتصدي للأنظمة الجديدة التي يستخدمها المستعمر الاسرائيلي لإضعاف المقاومة الفلسطينية في ظل هذه الظروف؟ أي هل تتبنى الاسيرات المحررات استراتيجيات مقاومة لتواجه الضعف الذي أصاب مفهوم المقاومة؟ بالإضافة الى الواقع الفلسطيني الابوي وكيف تتحده وتواجهه بعد خوضها تجربة الاسر والحياة داخل السجون الاسرائيلية؟

تشير الاحصاءات الى انه منذ بداية الاستعمار الاستيطاني الاسرائيلي عام 1967 تم أسر 800.000 الاف فلسطيني ومنهم 10.000 الاف امرأة فلسطينية في الضفة الغربية وقطاع غزة وشرق القدس (الجهاز المركزي للإحصاء ووزارة شؤون الاسرى والمحررين الفلسطينية 2012 ومؤسسة الضمير 2010). وحسب إحصائيات مؤسسة الضمير لرعاية الأسير وحقوق الإنسان لعام 2015 و 2016 يقبع حالياً في سجون الاحتلال ما يقارب 166 أسيرة فلسطينية. حيث تتعرض النساء الفلسطينيات للاعتقال بشكل مستمر كغيرهن من شرائح المجتمع الفلسطيني (مؤسسة الضمير 2016). فالسجن هو أداة قوية وهامة من الأدوات التي يستخدمها المستعمر الاسرائيلي من أجل الهيمنة والقضاء على المقاومة الفلسطينية، لكن فوكو في قوله "أينما توجد قوة، توجد هناك مقاومة" (فوكو 1978: 95-96)، يؤكد عكس ذلك فالهيمنة والقوة تواجهها مقاومة لردعها. ويرى جيمس سكوت انه كلما كان هناك تهديد للإنسان لخسارة حريته وخسارة استقلاليتته كلما زاد الشعور بأهمية المقاومة (سكوت 1995). لم ينجح المستعمر الصهيوني في اضعاف هذه المقاومة فلجأ الى اليات واستراتيجيات مختلفة أكثر قوة ومركزية (كمبادئ اتفاق اوسلو) حيث ساعدته على احكام الهيمنة على الشعب الفلسطيني وإضعاف روح المقاومة لديه. تصطدم الاسيرات الفلسطينيات المحررات بواقع سياسي واجتماعي وثقافي واقتصادي جديد شكلته مبادئ اتفاقية اوسلو وبلورته لمصلحة المستعمر الاسرائيلي.

اعتبر اتفاق اوسلو اتفاق ظاهرياً لأنه يعزز الهوية الوطنية الفلسطينية لكن جوهرها هذا الاتفاق الحق ضرراً جسيماً بمقومات الهوية الوطنية الفلسطينية حيث عمل على تشويهها. فهذه الاتفاقية ساهمت بشطب وتهميش منظمة التحرير الفلسطينية وإلغاء

دورها وتفرغها من محتواها واستبدالها بالسلطة الوطنية الفلسطينية (قراقرع 2001، ريفيدي 2011). خلق هذا تحولا في المشروع الوطني الفلسطيني الذي هو بالأساس مشروع تحرر وطني جمعي مناهض للاحتلال الإسرائيلي ويسعى لإنهاء الاحتلال، إلى مشروع بناء دولة فلسطينية ومؤسسات في ظل وجود الاستعمار والاعتراف بحدود ما يسمى بدولة إسرائيل. كذلك عمل اوسلو على تعزيز مبدأ التزم الحزبي والتنظيمي وتفكيك أفراد المجتمع الفلسطيني، وفرض مفهوم العيش المشترك الذي يتطلب من الفلسطينيين التنازل عن مبادئ المقاومة والاستسلام لفكرة وجود الآخر الإسرائيلي المستعمر وقبوله كوجود طبيعي وهو بالأساس غير طبيعي ابدأ (قراقرع 2001، تراكي 2014، ريفيدي 2011، روي 2001، هلال 2015).

يمكن هنا تفسير وتحليل اتفاقية اوسلو على أنها جزء من هذه البنية التي تخدم أهداف الاستعمار الاستيطاني الإسرائيلي وانها ليست مجرد وثيقة عابرة لخلق السلام. فالمستعمر الإسرائيلي استخدم نهج جديد لتكبير الشعب الفلسطيني باتفاقية واهية لتحقيق أهدافه الاستعمارية. هذا النهج هدفه الأساسي بشكل مباشر إلغاء المقاومة الفلسطينية وتهميش الآخر التابع وإضعاف الذات الفلسطينية. لكن مع كل هذه الاستراتيجيات والاليات لإحكام السيطرة على الفلسطينيين وإخضاعهم، كيف تصمد وتقاوم هذه الاسيرة المحررة ضمن كل هذه التغيرات.

في ظل التغيرات الهائلة التي طالت جميع بنى المجتمع الفلسطيني بعد اتفاقية اوسلو تم تهميش تجربة الاسر. فالأسيرات الفلسطينيات المحررات ممن تحررن في صفقات بعد اوسلو يحملن على اكتافهن عبئا ساهم في خلق ثنائية في النظر لتجربتهن ووضعهن، فهن يؤمن بالمقاومة وتحرير الارض الفلسطينية من الهيمنة الاستعمارية لكن ارتبط تحررن ببنود اتفاقية اوسلو الخاصة بالأسرى الفلسطينيين واضطرن للتعامل مع هذا الوضع والتعايش معه، اي عليهن التعامل مع وجود ما يسمى بدولة فلسطينية ذات سيادة على بعض الاراضي والتعاطي مع مؤسساتها الحكومية والمدنية الجديدة. فالهدف توجه نحو بناء الدولة في ظل الاستعمار الاستيطاني الإسرائيلي وتقبل ولو ظاهريا فكرة السلام بين الجانب الفلسطيني والجانب الإسرائيلي للاندماج في المجتمع والحياة الجديدة التي لم يعيشها من قبل. والاسيرات المحررات في الصفقات بغض النظر عن انتمائهن السياسي حصلن على امتيازات مادية معينة وعلى فرص عمل بالإضافة الى رتب عسكرية حيث اضطرت كل واحدة منهن على التعامل مع هذه الامتيازات حسب الايديولوجية السياسية والتنظيمية ووضعهن الاجتماعي والاقتصادي. فبالرغم مما واجهن ويواجهن حتى هذه اللحظة. هناك اسيرات محررات يحاولن خلق استراتيجيات وطرق فردية وجماعية لمقاومة ترسبات اتفاقية اوسلو على المجتمع الفلسطيني واثرها ايضا على تجربتهن والاستفادة من تجربة الاسر لتعزيز وتقوية مفهوم المقاومة. تعيش الاسيرة المحررة ضمن هياكل اجتماعية وثقافية تسيطر عليها، وعند التطرق لمفهوم السيطرة لابد ان نلقي الضوء على المجتمع الفلسطيني الابوي الذي يحاول ان يفرض القيود عليها لأنها امرأة اولا ولأنها اسيرة محررة ثانيا.

ان الاسيرات المحررات قد عانين من الاحباط وعدم الرضى عن المجتمع الفلسطيني الذي يعشن به وكذلك من فشل اتفاقية اوسلو ومن الفساد والتمييز القائم على النوع الاجتماعي اي اللامساواة بين المرأة والرجل، بالإضافة الى الهوة الكبيرة بين الفقراء والاعنياء وبروز الطبقة. هذا ساهم في خلق اهتمامات اخرى لدى الاسيرات الفلسطينيات المحررات كتأمين وضع اجتماعي لهن عن طريق الزواج وانشاء عائلة، وايضا تأمين دخل اقتصادي كالبحث عن العمل (عبود 2014). فمن ادعاء نهلة عبود يمكن ان نستشف ان الاسيرات المحررات تأثرن من فشل اتفاقية اوسلو والتغيرات التي احدثتها هذه الاتفاقية على المجتمع الفلسطيني بشكل عام والمنظومة السياسية بشكل خاص وهو ما يحاكي فرضيت البحث التي تعتبر ان الاسيرات المحررات خاصة اللواتي أسرن قبل اوسلو وتحررن بعروها قد اثر عليهن هذا الوضع الهزيل واثر على رؤيتهن لجربتهن، ولكن سرعان ما ادركن خطورة الوضع الذي كبل نضالهن وساقه الى منحني اخر. بالنسبة لعبود هناك تحول في الاهتمامات لكن يمكن اعتبار هذه التحول في الاهتمامات تحايل على الوضع القائم وكشكل من اشكال المقاومة اليومية مما ساعدهن على تجنيد شكل جديد من اشكال المقاومة وابتكار اليات واستراتيجيات اخرى متأثرة بالايديولوجيات السياسية والتنظيمية لمواجهة ضعف مفهوم المقاومة. فالمقاومة اليومية هي كيفية تصرف الناس في حياتهم اليومية بطرق تقوم بتقويض واضعاف وتهميش السلطة والقوة، لكنها هادئة ومشتتة وهي قوة غير مرئية للأفراد المسيطر عليهم. وهذه القوة تعمل على خلق افكار مكافحة للهيمنة الواقعة على المستعمر. فالضعفاء لا يتجرؤون احيانا على مقاومة الرضوخ بالعلن مما يصيبهم بالشعور بالخيبة والاذلال، لكنهم يخلقون مجالا اجتماعيا غير معلن ليعبروا عن معارضتهم علنيا. فالمقاومة هي رغبة في ايجاد مساحة للحرية حيث تتخذ اشكالا صغيرة ولها معانٍ كبيرة لكن غير مرئية (Scott 1985). فالأسيرات المحررات

لم يتم استهداف الاسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات بصفقات ما بعد اوسلو حيث لم تتطرق الادبيات بشكل مباشر لدراسة تجربتهن الفريدة ورؤيتهن لهذه التجربة. ولان هؤلاء الاسيرات المحررات تم اعتقالهن قبل مفاوضات اوسلو وقبل عملية

السلام حيث كان الهدف الاساسي هو المقاومة وتحرير الاراضي الفلسطينية من المحتل الاسرائيلي، لكن بعد توقيع الاتفاقية اختلف الهدف واصبح هناك اعتراف بالمحتل الاسرائيلي ومفاوضته كمن له حق على الاراضي الفلسطينية وبناء سلام معه. كل هذا ادى الى تغيرات في المنظومة السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية للمجتمع الفلسطيني مما ساهم في تغير واضح لم تكن الاسيرات الفلسطينية المحررات قد عشنه من قبل. ولان هذه الفئة من الاسيرات المحررات لها خصوصية من حيث انهن اسرن في زمن لم يكن فيه مفهوم السلام مطروح والمقاومة هي الخيار الوحيد. من ثم ارتباط تحررهن باتفاقية اوسلو لذلك من المهم التعرف والقاء الضوء على مدى تفهمهن وادراكهن لهذه التجربة التي خضنها وكيف تعاملن معها ومع الوضع الذي غير مسار القضية الفلسطينية بشكل كبير.

المنهجية

تركز هذه المقالة على روايات الاسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات اللواتي أسرن في الثمانينيات وقبل عام 1993 أي قبل توقيع اتفاقية اوسلو وتم تحريرهن بعد مناقشة ملف الاسرى والاسيرات الفلسطينين بين الجانب الفلسطيني والجانب الاسرائيلي في صفقات ما بعد اتفاقية اوسلو.

وقد اتبع المنهج الكيفي في هذه الدراسة لأنه يوفر مساحة كبيرة من المرونة في البحث ويساعد على استنباط وجهات النظر المتعددة والمختلفة للمبحوثات. تم عقد ثلاث مجموعات نقاش بؤرية استكشافية حيث ضمت اسيرات فلسطينيات محررات بصفقات ما بعد اوسلو من شمال ووسط وجنوب الضفة الغربية ومن تجمعات سكنية مختلفة اي مدينة وقرية ومخيمات اللجوء. مع الاخذ بعين الاعتبار الانتماءات السياسية والتنظيمية المختلفة والفترة الزمنية التي قضيتها داخل السجون الاسرائيلية وتراوح ما بين السنين وحكم المؤبد اي (25) سنة بالإضافة الى عمرهن النضالي. ومن خلال النقاشات والقضايا التي برزت في هذه المجموعات تم صياغة اسئلة متعددة لطحها في المقابلات الفردية المعمقة شبه منظمة. تم عقد خمس عشرة مقابلة فردية معمقة شبه منظمة مع اسيرات محررات والمتاح إجراء المقابلات معهن بعد موافقتهن على المشاركة في هذه المقابلات. وذلك لرصد التغيرات التي طرأت على مفهوم المقاومة والذي بدوره انعكس وأثر على فعل وأنماط المقاومة الذي قدمته المرأة الفلسطينية والمتمثل بتجربة الأسر. وزعت هذه المقابلات أيضا حسب التقسيمات الجغرافية التي استخدمت في المجموعات البؤرية. وتم الاخذ بعين الاعتبار الانتماءات السياسية والفترة الزمنية التي قضيتها داخل السجون الاسرائيلية، والعمر النضالي وبالتالي تباين الخبرات التاريخية حول الاختلافات في رؤية وفهم وإدراك تجربة الأسر في فترات زمنية تاريخية معينة. معظم الاسيرات المحررات اللواتي تمت مقابلتهن تزوجن من اسرى سابقين وشكلن عائلة وانجبن اطفالا ومنهن من ارتبط بأسرى ذوي احكام عالية داخل السجون الاسرائيلية واخرى اخترن عدم الزواج. اما بالنسبة للتعليم فأغلبية الاسيرات التحقن بالجامعات والمعاهد الفلسطينية والبعض منهن ما زلن على مقاعد الدراسة الجامعية بالرغم من كبر اعمارهن. وجميع الاسيرات اللواتي تحررن بصفقات ما بعد اوسلو تم توفير وظائف لهن خاصة اسيرات حركة فتح لان اسيرات اليسار والحركات الاسلامية معظمهن فضل عدم العمل مع مؤسسات السلطة الفلسطينية الحكومية والعسكرية.

تم الاسترشاد باختيار العينة بوزارة شؤون الأسرى والمحررين الفلسطينية سابقا التي أصبحت اليوم هيئة شؤون الأسرى والمحررين، وكذلك تم التعاون مع نادي الأسير الفلسطيني ومؤسسة الضمير لحقوق الإنسان لتزويد الباحثة بجميع المعلومات الخاصة بالأسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات لاختيار عينة البحث بالإضافة الى رابطة نساء أسرن من أجل الحرية. تم اختيار هذه العينة لندرة تجربتها من حيث الفترة الزمنية والتاريخية التي تم بها دخولهن السجون الاسرائيلية فالأسيرات الفلسطينيات اللواتي أسرن قبل توقيع اتفاقية اوسلو عام 1993 ومعظمهن اسرن في الثمانينيات له دلالات مهمة لان السياق السياسي والتاريخي كان مختلف آنذاك حيث كان هدف المشروع الوطني الفلسطيني هو المقاومة وتحرير الارض الفلسطينية من المستعمر الاسرائيلي لكن سرعان ما تبدل هذا السياق وتم الاعتراف بالمستعمر ومفاوضته وتوقيع اتفاقية سلام معه كل هذا رافقه تحول في اهداف المشروع الوطني الفلسطيني النضالي. وارتبط تحرير هذه الفئة من الاسيرات باتفاقية السلام (اوسلو). كذلك كان على هذه الفئة من الاسيرات ان توقع على تعهد للجانب الاسرائيلي بعدم الرجوع الى الفعل الارهابي (حسب ما جاء في التعهد) بالإضافة الى ما تم تقديمه من امتيازات مادية ومعنوية وفرص عمل ورتب عسكرية للأسيرات مع التركيز على التنظيمات السياسية. فهنا تكمن اهمية دراسة هذه الفئة واكتشاف كيف اثرت التغيرات بكافة اشكالها في الحياة الفلسطينية على ادراك الاسيرات وفهمهن لتجربتهن.

احاول من خلال هذه المقالة إنتاج معرفة جديدة حول الأدب النسوي وتجارب الاسيرات المحررات في ظل الاستعمار الاستيطاني عن طريق دراسة الحياة اليومية لهن كمنهجية نسوية، وذلك لفهم هذه التجارب لتلك الاسيرات اللواتي تحررن ولكن ما زلن يعانين

من الاستعمار الاستيطاني الاسرائيلي وما يمارسه من آليات لإضعاف المقاومة وتدمير الذات الفلسطينية المقاومة. بالإضافة إلى إلقاء الضوء على التغييرات الحاصلة على المنظومة السياسية بعد أوصلو والتي نتج عنها السلطة الوطنية الفلسطينية والآليات والضغوطات التي توظفها القوى الداخلية المتمثلة ب (السلطة الوطنية الفلسطينية) على حياة الأسيرات الفلسطينيات بعد التحرر. تساهم هذه المقالة أيضا في تعريف القارئ بتجربة الأسر واثراها على الاسيرات السياسيات المحررات، وكيف عملت التغييرات السياسية المتمثلة باتفاقه أوصلو على تهميش هذه التجربة التي هي بالأساس فعل مقاوم ضد المستعمر الاسرائيلي لأنها تعتبر إرث تاريخي نضالي هام لدى الشعب الفلسطيني وخاصة المرأة الفلسطينية المقاومة، وتبقى تجربة الاسر حية وحاضرة في أذهان الأجيال الناشئة

أوصلو ورحلة التحرر

إن الاستعمار الاستيطاني هو "بنية وليس حدث" فهو يهدف للوصول الى غاياته عن طريق بنية ممنهجة وواضحة ولا يسعى لاستخدام احداثا عابرة (وولف 2006). حيث كان الهدف الاساسي لاتفاقية أوصلو هو الأرض مقابل السلام، وبالنسبة لأسرى الحرب الحرية والأرض هما المبدئين اللذين أسروا لأجلهما. لذلك ينبغي اطلاق سراحهم بعد توقيع الاتفاقية على الفور. لكن بعد توقيع الاتفاقية ومناقشة قضية الاسرى الفلسطينيين لم يتم الافراج عن الاسرى فورا بل في مراحل متعددة وحسب قوانين الجانب الاسرائيلي فلم يطلق سراح الاسرى والاسيرات فورا بل ازداد الوضع سوء داخل السجون الاسرائيلية (وشاح 2006، فروانة 2010). مع ذلك علق الاسرى والاسيرات في سجون الاحتلال الاسرائيلية خاصة الاسرى والاسيرات القدامى ومن كانوا من ذوي الاحكام العالية ورموز المقاومة، املا كبيرة على اتفاقية أوصلو لإطلاق سراحهم والافراج عنهم جميعا (فروانة 2010). فبالرغم من معارضة الكثير من الاسرى والاسيرات لهذه الاتفاقية وعدم الاقتناع الكامل بينها وتسوياتها إلا انهم كان يتوقعون لملامسة وجه الحرية، لكن سرعان ما تراجع هذا الأمل واخذ يذبل يوما بعد يوم وشهرا بعد شهر حتى اصبح نيل الحرية حلم يتبدد ويتلاشى لدى الاسرى والاسيرات. تعبر امان عن عدم رضاها وتقول " لا طبعاً لم يكن اتفاق أوصلو جيد بالنسبة لي. اولا كان من المفترض ان يكون اول بند من بنود المفاوضات قضية الاسرى والاسيرات لكن لم يكن الواقع هكذا لم تكن موجودين في البداية وربما الإسرائيليين انفسهم تفاجئوا من المفاوضات الفلسطيني لأنه لم يتطرق الى قضية الاسرى. نحن جنود الوطن ومن المطالب الأولية والاساسية هو تحرير الجنود ومن ثم التفاوض. لاحقا في اتفاقيات طابا³ ادرك المفاوضات الفلسطيني اهمية قضية الاسرى وتم مناقشتها هناك لكن الجانب الاسرائيلي هو من تحكم في هذه القضية حيث وضع شروط توقيت الافراج ومن سيتم الافراج عنه ومن سيبقى في السجون". بالنسبة لأمان هي كغيرها من الاسيرات القدامى اللواتي شككن بأوصلو لأنه منذ البداية كان هناك ضعف من قبل الجانب الفلسطيني خاصة بالمطالبة في جنوده كما وصفت أمان. ومن هنا نستنتج اهمية دراسة المراحل الاخيرة قبل التحرر للأسيرات الفلسطينيات ورؤيتهن لتلك المرحلة وكيف اثر تاريخهن النضالي ووعيهن السياسي على هذه المرحلة والتي كان لها تأثير كبير على الحركة الاسيرة.

كان من المتوقع الافراج عن جميع الاسيرات السياسيات الفلسطينيات في تاريخ 1995/10/10 ضمن المرحلة الأولى من اتفاقية طابا⁴ الموقعة في تاريخ 1995/09/28، وهذه الاتفاقية هي نتيجة وامتداد لمراحل اتفاقية أوصلو. لكن لم تلتزم حكومة الاحتلال الاسرائيلي بتطبيق بنود هذه المرحلة، حيث تحفظت على اطلاق سراح عدد من الاسيرات الفلسطينيات والحجة كانت ان رئيس

³ اتفاقية طابا 1995/09/28 هي نتيجة لاتفاق أوصلو حيث نتج عنها تفاهات حول نقل الصلاحيات والمسؤوليات من حكومة الاحتلال الاسرائيلي الى السلطة الوطنية الفلسطينية. وناقشت قضية الانتخابات الفلسطينية وبنية وحجم المجلس الفلسطيني ورئيس السلطة التنفيذية للمجلس والعلاقات بين اسرائيل والمجلس، وقضايا إعادة الانتشار والترتيبات الامنية والامن العام. كذلك طرحت قضايا قانونية بين الطرفين وقضية الافراج عن الاسرى والاسيرات من السجون الاسرائيلية ضمن خطة مقرررة من الجانب الاسرائيلي. وكانت تتضمن ثلاثة مراحل، المرحلة الاولى كان متوقع اطلاق سراح (1500) اسيرا من بينهم جميع الاسيرات والاسرى اللذين قضاوا أكثر من ثلثي مدة الحكم، والاسرى اللذين سجنوا على خلفية أمنية لم ينتج عنها قتلى او جرحى بصورة خطيرة، والسجناء المدانون بتهم إجرامية لا علاقة لها بالامن واخيرا الاسرى من الدول العربية اللذين تم حجزهم عند الاحتلال الاسرائيلي وبانتظار إبعادهم. المرحلة الثانية يتم اطلاق سراح (1200) قبل يوم من الانتخابات (المجلس التشريعي) حسب معايير معينة وهي الاسرى اللذين بلغ اعمارهم 50 سنة وأكثر، والاقل من 18 سنة. والاسرى اللذين أمضوا 10 سنوات وأكثر من مدة محكوميتهم، والاسرى المرضى. اما المرحلة الثالثة والاخيرة فيه خلال مفاوضات الحل النهائي ولم يتم تحديد السقف الزمني لها ولا أعداد الاسرى المقرر الافراج عنهم. يمكن الرجوع الى الصفحة الإلكترونية <http://www.wafainfo.ps/atemplate.aspx?id=3291> و تقرير "حرية الاسرى ما بين صفقات التبادل والعملية السلمية" إعداد

عبد الناصر فروانة والذي تم نشره في شباط عام 2010

حكومة الاحتلال الاسرائيلية "عيزرا وايزمن" في ذلك الوقت لم يصادق على الافراج عن من تلطخت ايدهن بدماء الاسرائيليين اي من اتهمن باعمال قتل ضد الاسرائيليين. على ضوء هذه الحادثة رفضت الاسيرات الفلسطينيات الخروج من السجون الاسرائيلية بشكل فردي وتمسكن بحقهن بالافراج الجماعي. وبتاريخ 17 كانون الثاني من عام 1997 تم الافراج عن (31) اسيرة سياسية فلسطينية من سجون الاحتلال (فراونة 2010).

إن الاسيرات الفلسطينيات من مختلف الاطياف السياسية تشاركن في نفس المشاعر وهي مشاعر مزدوجة ما بين امل الحرية والعيش خارج الاسر من جهة، وعدم الاقتناع بمبادئ هذا الاتفاق وما سيحمله من تغييرات على الارض الفلسطينية والمجتمع الفلسطيني من جهة اخرى، فعند سؤال أمل عن شعورها عندما سمعت ما يتم نقاشه من قبل منظمة التحرير الفلسطينية مع الجانب الاسرائيلي حول قضية اتفاقية اوسلو قالت بصوت هزيل:

"عندما بدأ خطاب أبو عمار في النرويج فضلت عدم الاستماع وجلست خارج الغرفة على الدرج وتبعنتني أم جابر وجلست بجانب، قلت لها انني لن اناقش اي شيء يخص هذا الخطاب ولم ادخل الغرفة الا عند انتهاء الخطاب. في داخلي جرح ينزف لان هذه الاتفاقية خذلتني وهي بمثابة خيبة أمل. لكن اكرر قولي ان الاسير والاسيرة مثل الغريق الذي يتعلق بقشه ويبحث دائما عن بصيص أمل لكي يساعده على العيش".

تؤكد امل من خلال هذه الكلمات على موقفها الرافض للاتفاقية وكان عدم متابعة ومشاهدة كلمة الرئيس ابو عمار آنذاك ساعدها ولو قليلا للتخفيف من حدة الصدمة التي وقعت على الاسيرات داخل السجون الاسرائيلية، ولكنها ترجع مرة اخرى وتؤكد على ان هذه الاتفاقية كانت بالنسبة لها الامل للنجاة من الاسر حتى وهي مدركة تماما ان هناك خسارة للفلسطينيين في جميع القضايا خاصة قضية وجود دولتين على الاراضي الفلسطينية ولكنها تعتبر ان التحرر من الاسر هو مقاومة وستقاوم مجددا ضد هذا الاحتلال لتحرير أرض فلسطين، تنطلق نبيها متفائلة من هذه الفكرة حيث تروي قصتها من وجهة نظر مختلفة وتقول:

"هذه بداية جديدة لتحرير فلسطين، سوف نبدأ بجزء بسيط. أي نأخذ ولو جزء قليل من الارض الفلسطينية في البداية وبعدها نعمل على تحرير باقي الارض. وبالنسبة لباقي الاسيرات (هنا اسيرات الفصيل الواحد فتح) فكرنا كثير بهذه القضية وكنا مع توقيع هذه الاتفاقية لأنها بداية للتحرر، وأصبحنا نفكر ونحلم كل يوم كيف سيكون شكل دولة فلسطين وكيف سنبنئ مؤسساتها وكيف سنشارك نحن الاسيرات بعد التحرر في بناء دولتنا وكيف نعمل على توعية الأجيال الفلسطينية وبقيتنا نحلم بالحرية".

يسعى المستعمر دائما لتأسيس نظام تابع له عن طريق خلق نظام استغلالي يعتمد فيه المستعمر على المستعمر. وهذا النظام يحاول فرض منظومة محددة تعطي قوة جسدية للمستعمر وتضعفه نفسيا من أجل خدمة مصالح المستعمر دون الاهتمام بالظلم الاجتماعي الذي سيشيخه المستعمر (فانون 2012). فالمستعمر الاسرائيلي قام بتقوية المستعمر الفلسطيني جسدياً عن طريق طرح اتفاقية اوسلو وخلق بما يسمى دولة فلسطينية وإعطاء قيادات حركة فتح ومنظمة التحرير الفلسطينية الحق بإدارتها وتنظيمها مما اعتبره الكثيرين نصر وتحرر. واعتبره بعض الاسيرات طريق مختلف لبناء دولة ومقاومة الاحتلال.

فقدى نبيهة امل كبير في بناء مستقبل لوطنها فلسطين وهي تحلم مع باقي زميلاتها اللواتي ينتمين لحركة فتح بان التحرر سيحقق لهن هذا الحلم وسوف يكون لهن دور كبير في بناء ما يسمى بدولة فلسطين وتوعية الاجيال الجديدة بتجارب النضال والمقاومة. يمكن القول ان هذا الفكر انبثق من عدم توفير معلومات ووثائق كافية حول الاتفاقية فالسجان الاسرائيلي كان يتحكم بما يدخل الاسرى من وثائق وكان حذر في عدم اظهار معلومات كثيرة حول الاتفاقية. تضيف نبيهة انهن لم يقرأن اي وثائق او اي شيء مكتوب عن هذا الاتفاق بل سمعن من القيادات داخل السجون والخطاب الذي ادلى به الرئيس ابو عمار انذاك فتحليل نبيهة وزميلاتها كان مبني فقط على معلومات بسيطة جدا. لكن هناك بعض الاسيرات ايضا ساورتهن الشكوك حول ما يدور بالخارج وما هو مكتوب في الاتفاقية وطبيعة المفاوضات، فتقول رحاب:

"بالبداية لم يكن هناك معرفه لأبعاد اوسلو وكان اوسلو سيحقق وطن. كانت النظرة هكذا بالبداية وكان هناك فرحة نوعا ما. فالاسيرات يحلمن بعودة الفدائية من الخارج لكن بعد فترة من الزمن بدأت الامور تتوضح وبدأت التحليلات والقراءات بشكل أقوى واصبحت ردود الفعل السلبية اتجاه الحدث تظهر، طبعا لم يكن هناك أوراق ووثائق كافية اتجاه الحدث في داخل السجن، فمثلا الاسرى الرجال كان لديهم أوراق ووثائق حول الاتفاقيات وأبعادها وتحليلاتها، أتذكر ان زوج اسيرة كانت معنا وهو من كوادر فتح واسير قام بتحليل ما وصله من معلومات حول الاتفاقية وقال ان هناك قضايا كثيرة غير واضحة ومن ضمنها قضية الاسرى. و أذكر أن (م) ارسلت رسالة للقيادة خارج السجون تتسأل فيها حول ماهية الثورة والمقاومة التي قيادتها لم تهتم بكوادرها ومناضليها حيث تركهم داخل السجون وعقدت اتفاقية سلام مع المحتل".

مع بداية دخول بعض الوثائق الخاصة باتفاق اوسلو بدأ الامل يذبل فأمر جابر وشاح تؤكد في مقالها "اسرى الحرية: قضية الاسرى قبل وبعد اوسلو" ان الجانب الفلسطيني لم يعطي الاهتمام الكافي لنقاش قضية الاسرى والاسيرات داخل السجون الاسرائيلية، اذ انك ساد شعور بالاستياء وعدم الرضا من القيادة الفلسطينية (وشاح 2006). ومن خلال كلمات رحاب نستطيع ان نستشف ان هناك عدم رضى عام من قبل اسيرات حركة فتح حيث تتساءل الاسيرة (م) زميلة رحاب كيف يستطيع قادة المنظمة في الخارج ترك القادة الموجودين داخل السجون الاسرائيلية لأنه من المفترض ان هؤلاء القادة القابعين داخل السجون سيشاركون القادة في الخارج لبناء الدولة المستقبلية اي دولة فلسطين. وحسب ما هو متعارف عليه فإن اسرى الحرب يجب ان يفرج عنهم في حال تم توقيع اتفاقيات سلام (المصدر نفسه)، ولكن هذا لم يحدث في الحالة الفلسطينية بل تم تأجيل واهمال قضية الاسرى من الجانبين الاسرائيلي والفلسطيني.

لم تكن الصورة واضحة داخل السجون حول اتفاقية اوسلو وما سيحل بالواقع الفلسطيني اندالك من جهة ومن جهة اخرى كان هناك عدم وعي سياسي لبعض الاسيرات خاصة من اسرن بعمر صغير ودون انتماء سياسي وحزبي معين. ليلي وامنه اسرن وهن في الثامنة عشر من العمر حيث قررن وحدهن وبدوافع شخصية مقاومة الاحتلال وتنظيم عملية ضده وعند تم اعتقالهن ودخولهن الاسر انضممن للتيار الاسلامي. وعند سؤالهن عند مدى معرفتهن باتفاقية اوسلو كانت الاجابة "لا نعرف اي شيء عنها سوا اننا في ذلك الوقت سوف نتحرر ونرجع الى حياتنا الطبيعية. كنا نسمع ونحن في الجلسات التنظيمية اشياء بسيطة وان هناك تأخير في الافراج لكن كنا مهتمات بالحصص الدينية والرياضية". وتم طرح السؤال مرة اخرى خلال المقابلة عن مدى معرفتهن الان بهذه الاتفاقية كانت الاجابة "باننا الان لنا دولة ولنا سيادة واننا نساعد ابنا شعبنا لأننا نعمل في مؤسسات تابعة للحكومة الفلسطينية واننا لم نكن منظمات بشكل رسمي مع التيار الاسلامي داخل السجن لكن وجدنا من يحتضننا هناك لكن بعد التحرر تم عرض وظائف علينا في السلطة الوطنية الفلسطينية فوافقنا وبدأنا حياة جديدة".

المقاومة الجماعية واخيرا حرية

ففي عام 1995 حتى 1997 بداية التراجع والشعور بركاكة الاتفاق وضعفة وتحكم المستعمر بالشعب الفلسطيني وتكبيله لهم. كذلك أدركت الاسيرات هزل ما يسمى بالسلطة الوطنية الفلسطينية وقضية التفاوض على اخراج الاسرى والذي استمر 5 سنوات متتالية وان المفاوضات على هذه القضية لم تكن محط اهتمام السلطة الوطنية الفلسطيني حيث ذكرت (ع) ان المفاوضات الاسرائيلي طلب من المفاوضات الفلسطيني قائمة بأسماء الاسيرات والاسرى اللذين يودون ان يضموا اسمائهم للخروج من الاسر لكن تم الاجتماع الثاني ولم يحضر المفاوضات الفلسطيني لائحة الاسماء في وقتها رفض المفاوضات الاسرائيلي مناقشة الاسماء وتم تأجيل الاجتماع. وتؤكد ملاك على تلاعب الجانب الاسرائيلي واستهتاره بقضايا الفلسطينيين وتهميش وجودهم وعدم اعتباره فتقول: " ان الاسرائيليين دائما يترجعوا يخلوا بجميع الاتفاقيات وبكل الموثيق الدولية لكن بالنهاية وضعنا السياسي ووضعنا بالساحة الفلسطينية جدا سيء". يمكن الاستنتاج ان هناك عدم رضى عام حول هذه الاتفاقية وما جاء بها خاصة فيما يخص الاسرى والاسيرات فالوصف الابشع الذي تم وصف اوسلو به من قبل اسيرة محررة في رسالة كتبتها للقيادة اذ انك هو " تمخض الجمل فولد فأر" هذه دلالة واضحة على فقدان الامل من داخل السجون الاسرائيلية وخاصة من قبل الاسيرات الفلسطينيات. وايضا يدل على ان معظم الاسيرات مدركات تماما أن القيادة في الخارج لم تبدي أهمية لوضعهن داخل السجون الاسرائيلية.

وبعد تسويق وتأجيل تم اخذ قرار الافراج عن الاسيرات الفلسطينيات من سجون الاحتلال، فتصف ملاك تلك اللحظة بهذه الكلمات:

"جاء مدير السجن وجمع كل الاسيرات الفلسطينيات قال لنا انه سيتم الافراج عنكم وقام بذكر أسماء الاسيرات المفرج عنهن وكان هناك استثناء لخمس اسيرات، الآن ماذا فعل الطرح الداخلي بيننا حتى قبل هذا الحدث كان إنه في حال لم يتم الإفراج عن جميع الاسيرات سنتضامن ولن نخرج الا جميعنا. وأنا كنت وحدة من الاسماء الخمسة. لكن سرعان ما تم اتخاذ القرار ورفضت جميع الاسيرات الخروج من السجن الا مع الاسيرات الخمسة اللواتي لم توافق محكمة المحتل الاسرائيلي على اخراجهم. انصدم المدير ومن كان معه قالوا لنا الباب مفتوح اخرجن لكن الاجابة كانت لا لن نخرج ويجب ان نخرج سويا، طبعاً بعد هذه الحادثة وفي اليوم التالي حاولوا ان يخرجونا بالقوة. بشكل سريع قررنا ان نعتصم في الغرفة فخلال ربع ساعة كان كل شيء جاهز وتجمعنا في غرفتين واغلقنا على انفسنا، كنا خليط من كل الفصائل فطبعاً حاولوا ان يفتحوا الغرفة بالقوة لكننا لم نخرج وبعض الاسيرات وضعن على اجسادهن زبدة وهددن السجن الاسرائيلي بحرق انفسهن في حال تم الاقتحام بالقوة".

بدأت الاسيرات بمقاومة قرارات سلطة سجون الاحتلال وسرعان ما بدأ الاستنفار العام والتكاتف والعمل الجماعي دون اي تردد فتصيف رحاب:

" فقررنا الاعتزال داخل الغرف في مجموعتين وان لا نستجيب لأي مطلب رفضنا الخروج من السجن الامع الخمسة المتبقين، وخصنا اضراب عن الطعام لفترة طويلة حوالي 32 يوم بقينا صامدات حتى تم الافراج عنا جميعا وبدانا بالتحضير ولننا الحرية "

نلاحظ ان الاسيرات حققن النصر في هذه المعركة وتمكن من الخروج جميعا من الاسر وعدم ترك أي اسيرة داخل سجون الاحتلال في ذلك الوقت. هذا يدل انه رغم المعوقات والأساليب الهمجية التي استخدمها المستعمر الاسرائيلي والتأجيل والتسويق في طرح ومناقشة قضية الاسرى، الا ان ارادة وصمود الاسيرات هي التي انتصرت في النهاية كذلك العمل الجماعي الذي يتمثل بالاضراب عن الطعام اللواتي قمن به قد حقق لهن الانتصار رغم الاساليب القمعية التي استخدمها المحتل الاسرائيلي من قطع الماء والكهرباء وفصل سجون الاناث عن سجون الرجال واسدال الشوادر بينهم. هذا الحدث يستحضر تنظير اسماعيل الناشف حول السجون والمقاومة فيعرض اساليب المستعمر داخل السجون ويصف نظام السجن وبنيتة المتمثلة في الحركة الاسيرة بانها تعمل بشكل ايديولوجي ومؤسستي على الاسير والمجتمع في الوقت ذاته، حيث تعمل على تفتيت الجماعة الى افراد "مستقلين" لضمان السيطرة والتحكم بهم بشكل دائم بالإضافة الى انهاك قواهم. فالسجن الاستعماري الاسرائيلي يتعدى الرتبة الانضباطية والعزل المكاني فاداته المهمة هي حرمان الاسرى من الحرية. فالسجن هو مكان للعيش والهوية المشتركة التي تشكل جسد الحركة الاسيرة والتي تبنى من خلالها المقاومة ضد سيطرة الاستعمار من خلال تواصل وتفاعل الاسرى مع بعضهم البعض في الحيز المكاني والزمني. أما Bornstein (2001) فقد طرح مفهوم الاضرابات واعتبره فعل احتجاجي ومقاومة ايضا واداة هذه المقاومة هي الجسد الذي يمتلكه الاسير الذي يتحلى بالعزيمة والايمن القوي بهذه الاداة وبقدرتها على التحمل. وهنا أكد على اهمية تنظير الناشف و بورنستون حول الاليات التي يستخدمها المستعمر لقمع المستعمر والسياسة المضادة التي ينتهجها المستعمر بالاضرابات ليكسر هيبة المستعمر ويقاومه حتى النهاية. ف "المقاومة هي ذلك النموذج النضالي الذي تستمد الشعوب منه قوتها من اجل مناهضة الظلم بكافة أشكاله في مختلف العصور" (المسفر 2007 مأخوذ من زينات ابو شاويش 2003). وأيضا "المقاومة هي فعل فطري وإرادي واع ومسؤول عن الوجود والهوية والأرض" (حنفي 2003).

بعد كل هذه التضحيات دقة ساعة الصفر وحان موعد الافراج الحقيقي الذي لطالما انتظرته الاسيرات. في اليوم الذي كان مقرر فيه الافراج عن الاسيرات المحررات وهو 17 كانون الثاني لعام 1997 أجبر الاسرائيليون الاسيرات الفلسطينيات التوقيع على وثيقة تعهد لنبيذ الارهاب، وفيما يلي نص الوثيقة⁵ :

"أنا الموقع أدناه.....، رقم الهوية....."
تعهد بالامتناع عن كل أعمال الإرهاب والعنف كما أعلن أنني أعرف تمام المعرفة بأن التوقيع على هذه الوثيقة هو شرط لإخراجي من السجن وأعلم بأن هذا الإفراج قد تم في إطار مفاوضات مسيرة السلام التي أدمعها بين إسرائيل ومنظمة التحرير الفلسطينية لتنفيذ إعلان المبادئ الذي تم التوقيع عليه في 1993/09/13

ينص هذا التعهد على ان أي عمل مقاوم ضد الاحتلال الاسرائيلي هو عمل ارهابي وعنف وانه تم الافراج عن الاسير والاسيرة ضمن مفاوضات السلام التي يعترف بها الاسير والاسيرة ويدعمها. تعتبر هذه الوثيقة كإحدى ادوات وأليات المستعمر الاسرائيلي لإخضاع الذات الفلسطينية وإضعافها وزجها في حيرة لقبول او رفض الشروط التي هي بالأساس تعمل على نزع صفة المقاومة لما قدمته من نضالات وتصفها بالأعمال الإرهابية من جهة، ومن جهة اخرى تجبر الاسيرات على الاعتراف باتفاقية اوسلو أي الاعتراف بما يسمى بإسرائيل كدولة على الاراضي الفلسطينية ودعمها. ان اجبار الاسرى والاسيرات على توقيع مثل هذا التعهد يعتبر خرق للقوانين والمواثيق الدولية التي تعطي الفرد الحق في حرية الرأي والفكر والمعتقد السياسي، وهذا استنادا الى المادة 19 من "الاعلان العالمي لحقوق الانسان" والتي تنص على ان "لكل شخص الحق في حرية الرأي والتعبير ويشمل هذا الحق حرية اعتناق الآراء دون تدخل" (فراونة 2010). لكن الاسيرات رغم التردد قمن بتوقيع هذا التعهد الذي ارغمن دخول المنظومة المهيمنة الجديدة برضاهن، فنقول حليمة :

" انا وقعت المهم ان اخرج من السجن وارى اهلي وبلدي التي ضحيت من اجلها وأن اخدم في الدولة والامن الفلسطيني "

⁵ تم اقتباس نص وثيقة التعهد بنبيذ العنف والارهاب من تقرير "حرية الاسرى ما بين صفقات التبادل والعملية السلمية" إعداد عبد الناصر فراونة والذي تم نشره في شباط عام 2010.

هنا تعكس هذه الاسيرة وجهة نظرها وانتمائها السياسية وكذلك تعكس عدم وعيها الكامل بماهية بنود اتفاقية السلام وبقية التوقيع على الوثيقة والتعهد على المدى البعيد. لكن خلال المقابلات استطعت ان استشف من الاسيرات المحررات ان القيادات داخل السجون ناقشت قضية التعهد وطلبت من كل الاسيرات ان توقع عليه بغض النظر عن محتواه لأن الاسيرات عانين كثيرا للوصول الى هذا اليوم والإسرائيليين بغض النظر عما ستفعله الاسيرة بعد التحرر فسوف يفعل ما يريد ويصل لمن يريد ووقتما يريد. وفي احدى المقابلات ايضا ذكرت اسيرة محررة ظروف توقيع هذا التعهد حيث تدخل الاسيرة في غرفة يوجد بها طولة وعدد من الكراسي بحضور مسؤول السجن ومسؤول القسم وممثل من الصليب الاحمر ويوجد ايضا كاميرا معلقة على الحائط. وهناك مترجم قام بترجمة نص التعهد، لكن هناك بعض الاسرى خاصة القادة الرموز رفضوا توقيع التعهد امام الكاميرات فتم اخذهم الى غرفة اخرى خالية من الكاميرات لتوقيع التعهد. نستطيع ان نفهم من هذه الكلمات أهمية هذا التوقيع والتوقيع عليه بالنسبة للجانب الاسرائيلي لأنه يعتبر بمثابة نزع اعتراف قانوني من الاسيرات المحررات بوجود كيان دولة اسرائيلي على الاراضي الفلسطينية. ومن ناحية ثانية نكتشف مدى صعوبة التوقيع على هذه الوثيقة خاصة للأسيرات اللواتي خضن الاضراب عن الطعام واللواتي جاء هذا الاضراب لتحرري الخمسة اللواتي تم رفضهن بالبداية لذلك اضطررن للرضوخ والتوقيع لتجنب خذل زميلاتهن اللواتي رفضن التحرر دونهن. فالأسيرات ايضا ساورتهن الشكوك حيث تصف رحاب الحدث :

"وقعنا على تعهد انا مثلا كنت ضد التعهد لكن في ذلك الوقت تعرفين يجب على الإنسان أن يكون مرنا. نحن وقعنا على التعهد لكن بالنهاية الأمر غير مهم. المهم كان تضحية الاسيرات اللواتي خضن الاضراب عن الطعام وقاومن من اجلنا فعدم التوقيع غير مبرر بالنسبة لهن".

فرحاب قامت بالتوقيع لسبب اساسي وهو عدم رغبتها في خذلان الاسيرات اللواتي ناضلن من اجلها لكي تتحرر معهن، فكان من المستحيل عدم التوقيع على التعهد لان ايضا جميع الاسيرات حققن انتصار كبيرا فلا يمكن ان يخسرن هذا النصر ففضلت رحاب التوقيع حتى ولو انها غير معترفة بما جاء به. لكن هذا التعهد بالنسبة للمستعمر الاسرائيلي هو اداة مهمة اولا لثبوت للعالم ان ما قمن به وما سيقمن به هو فعل ارهابي وليس مقاومة وثانيا الاعتراف به ككيان موجود على الاراضي الفلسطينية وثالثا سيبرر إعادة ارجاع الاسيرات الى السجون الاسرائيلية عند الشعور بانهن قمن باي فعل مقاوم ضد الاحتلال. مع ذلك انجزت المهمة فتقول امينة :

"خرجنا الى الباصات تقريبا الساعة السابعة صباحا لكن سرعان ما رجعنا الى غرفنا بسبب عدم وصول قرار المحكمة العليا. لكن الساعة الحادية عشر ليلا جاء القرار ورجعنا للباصات ولآخر لحظه كان يعملوا لنا جس نبض عشان يكسروا الروح المعنوية واحد والروح الجماعية اثنين".

لم يستسلم الاحتلال من استخدام استراتيجياته الهمجية والمستفزة للأسيرات حتى في اللحظة الاخيرة من الافراج، فقد حاول إضعاف معنوياتهن والتشكيك بخروجهن من السجن عدة مرات. لكن بعد تعب طويل دام سنوات انتهت رحلة التحرر من سجون المستعمر الاسرائيلي وبدأت بعدها تهب رياح العاصفة الغير متوقعة والتي سدلت بثقلها على حياة الاسيرات المحررات.

ما بعد التحرر "مواجهة العاصفة"

لا تزال اتفاقيات أوسلو تحكم السياسات الفلسطينية حتى وقتنا الحالي، وتحدد العلاقات مع الاحتلال الاسرائيلي ومع المجتمع الدولي. فهدف الاحتلال هو إبقاء ما يسمى بدولة فلسطين تحت سيطرتهم وأن يضعوا الفلسطينيين في غموض قانوني وسياسي، مع استمرار محاولة الاحتلال بفرض سياساته والغاء أي حق للأخر الفلسطيني. كما عملت اتفاقيات أوسلو على زيادة تفكيك الشعب الفلسطيني واغترابه وتجريده من حقوقه المكفولة دوليا (زملط 2010). حيث اصبح لمفهوم المقاومة ممارسات مختلفة واخذ اشكال مختلفة لضعف المجتمع الفلسطيني واحكام المحتل الاسرائيلي سيطرته عليه.

هناك عدة اشكال للمقاومة كالمقاومة الفكرية للاحتلال حيث يعرف ريختر ديفرو هذه المقاومة بالمقاومة التي تعمل على بقاء الامل في النفوس وذلك لبقاء الذات ولبقاء النسيج الاجتماعي قويا وسليما (ريختر ديفرو 2009). فمقاومة الاحتلال فكريا يمكن ان تنتج قوة اجتماعية (جونسون 2008، ريختر ديفرو 2009). ويمكن ان تكون مقاومة يومية خفية عن قصد كما اسماها سكوت السياسة التحتية (سكوت 1995). اختلفت اشكال المقاومة في الحياة اليومية للأسيرات المحررات من خلال انشطتهن اليومية وتفاعلاتهن ضمن هذه الانشطة.

"لا تنتهي المقاومة والنضال بعد التحرر"، هكذا بدأت امل حديثها عن المقاومة وأكملت "أن الاسر هو جزء من النضال أي مرحلة وبعدها يجب ان نكمل المسيرة، ومرحلة النضال لا تقتصر على السجن ولا على حمل البندقية، والنضال له مفاهيم كثيرة". وتضيف رحاب أن "المقاومة حق وفرض علينا ما دام هناك صهيوني واحد يحتل أرضنا، والمقاومة لم تنتهي لكن للأسف الشديد

نحن لا يوجد لدينا أفق واسع للتفكير والذي زاد الطين بله هو خذلان الشعب من الاتفاقية والقادة". فهل الاسيرات المحررات يستطعن خلق توازن بين قيود الانظمة الاستعمارية الاسرائيلية وفي حالتنا قيود اتفاقية اوسلو وبين المقاومة والنضال في ظل ضعف عام اصاب المجتمع والقادة الفلسطينيين، أم هل يرضخن لهذا الواقع لعدم قدرتهن على التغيير في الوضع الحالي. لم تفقد الاسيرة المحررة روح المقاومة والنضال بعد التحرر بالرغم مما تعرضت له داخل السجن من هيمنة وسيطرة واذلال، والتعهد الذي وقعته يلزمها بالتراجع عن اي فعل مقاوم حيث وصف من قبل المستعمر بالإرهاب والعنف وهذا الفعل يهدد ما يسمى " أمن دولة اسرائيل". وفعليا الاسيرة عندما وقعت على هذه الاتفاقية بوعي او دون وعي دخلت هي ضمن المنظومة الجديدة لأليات المستعمر واستراتيجياته. مع ذلك لازالت الاسيرة المحررة تستحضر نهج المقاومة ولكن الطرق تغيرت وتبدلت لتلائم المرحلة. فمن الواضح ان الوعي السياسي والتنظيمي ما زال تأثيره على الاسيرات المحررات وانهن يأمن بالمقاومة ولكن المحنت أمل ان اساليب المقاومة اختلفت الان اي من مقاومة مسلحة الى اشكال اخرى وهذا يدل على اختلاف اهداف المرحلة الجديدة المرتبطة بالاتفاقيات مع الجانب الاسرائيلي. ان أمل تحاول خلق اليات جديدة للنضال وكان هناك تحايل على الوضع الجديد، بينما تطرح رحاب مفهوم المقاومة من منطلق ديني وقومي فمن منظورها ان المقاومة فرض وهذا له دلالة على خلفيتها الدينية وتنظيمها السياسي لكن ترجع السبب في عدم مقاومة الاحتلال الى الضعف الذي اصاب المجتمع ومفاهيمه حول المقاومة والى عدم ثقة الفلسطينيين بالقادة اللذين اوصلوا القضية الفلسطينية الى هذا المنحدر الخطر والصعب الخروج منه. لكنها تلوم الشعب الفلسطيني والقادة الفلسطينيين. فالشعب بالنسبة لها ينقصه الوعي بأهمية المقاومة ضمن هذه التغيرات في استراتيجيات المستعمر الاسرائيلي، واما القادة فهم في حالة تخاذل وعدم اكترث بمصلحة الشعب. هذا يتوافق مع ما طرحه موسى (2014) أن هناك فئة من المجتمع الفلسطيني تخلت عن القيم الايديولوجية "كالمقاومة والثورة المسلحة" وانخرطت في بناء مجتمع مدني ومؤسسات مختلفة مما ساعد على تكريس فكرة الفردية والتخلي عن العمل الجماعي وعن الهدف الاساسي وهو القضاء على الاحتلال (موسى 2014). كذلك تحدث فرانز فانون ايضا عن الطبقة البرجوازية الحاكمة في الجزائر وولائها للمستعمر الفرنسي واعطاء الاولوية لمصالحه السياسية والاقتصادية كما الاهتمام بمصالحها بنفس الوقت في الجزائر دون الاكتراث للشعب الجزائري وهمومه (فانون 2015).

تناضل الاسيرات الفلسطينيات لنيل الحرية ويطمحن لحياة ومستقبل افضل ويتوقعن بيئة حاضنة وتقبل مجتمعي من العائلة والمحيط الخارجي وايضا من الاحزاب السياسية التي ينتمين لها. فبعد التحرر تستقبل الاسيرة المحررة باحتفالات ومهرجانات ومنهن من يهتم بقضيتهن الاعلام المحلي والاجنبي فيوثق لحظة حصولهن على الحرية والافراج (عبدو 2014). تقول امان "من لحظة وصولي الى مكان الاستقبال في المقاطعة كانت هناك صحفية وثقت كل الحدث حتى انها ذهبت معي الى المستشفى التي تعمل به اختي لأراها ومن ثم بقيت معي حتى وصلت البيت ووثقت كل شيء". لكن سرعان ما تهدأ هذه الموجة وتعود الاسيرة المحررة الى حياتها لمجابهة تحيات جديدة وإعادة كسب موقعها في المجتمع الفلسطيني. نيل الحرية مليء بالتحديات والعقبات التي على الاسيرة ان تجتازها حيث تدخل في عدة صراعات لإثبات ذاتها في المجتمع الجديد (عبدو 2014). فمن المهم طرح سؤال كيف استقبلت الاسيرات المحررات هذا العالم الجديد؟ لنكتشف كيف اثرت التغيرات ما بعد اوسلو على فهم الاسيرة المحررة لتجربتها النضالية حيث عاشت الاسيرة المحررة سابقا في زمن يختلف به السياق السياسي والتاريخي اي زمن المقاومة والنضال وتحرير الارض الفلسطينية و"تقديس القادة" كما قالت حنين، والى زمن اختلفت به جميع المعالم وخذلان القادة السياسيين.

تقول امان باستغراب "سألت البنات اين نحن ذاهبات الان فقلن الى المقاطعة. فقلت لهن "المقاطعة" اين تقع؟ لم يقلن لي انها سجن رام الله القديم، ذكرن اسم اخر فقلت هذا مكان جديد لم اكن اعرفه من قبل". لقد تفاجأت امان من الاسم الجديد الذي اطلق على سجن رام الله الذي كان تابع لسلطة المحتل الاسرائيلي والذي حل مكانه قيادة السلطة الوطنية الفلسطينية وكان التغيير الاول الذي لاحظته هو اختلاف اسماء الاماكن وتبديل المواقع لكنها تكمل قصتها وتصف لحظة دخولها المكان متناسية تاريخ المكان في تلك اللحظة كان لقاء الرئيس ابو عمار والاهل هو مركز الاهتمام والاحتفالات الكبيرة طغت على الحاضرين في ذلك الوقت.

تضيف نبيهة دخولها المقاطعة "كنت كالثخص المضروب على راسه غير واعيه لما يحصل لكن تشاهدي كل الجموع ووجودهم مهم ومهم جدا، شعور جميل ان كل هذه الوجوه تنتظرك فعلا كان شعور جميل. عندما خرجنا من المقاطعة وتوجهنا الى بيت لحم مررنا من طريق غربية فسألت ما هذه الطريق؟ كانت الإجابة انها الطريق الالتفافي للوصول الى بيت لحم، فصدمت أنا في هذه الطريق. عادة الطريق هي رام الله - القدس ثم بيت لحم هذا لم يكن موجود من قبل. ربما هذه كانت صدمة لم استوعب ماذا يعني هذا الانتصار وهذا السلام لقد عمل لنا على ابعاد المسافات وتغيير نمط الحياة اليومية لم اعد افهم اي شيء في تلك اللحظة. في البيت كان هناك الكثير من الاهل والاصدقاء في انتظار في ولمدة شهرين كاملين كان البيت لا يخلو من الزوار". فبعد فرحة الحرية

واستقبال الناس لنبيهة كان يجب ان تزور بيتها وتعاقد جدرانها، لكن للوصول الى بيت كان طويلا وصعبا فلا بد من التنقل بين محافظات الضفة الغربية. هنا كانت الصدمة الاولى لها حيث استغربت الطرق التي تؤدي الى المدينة التي تسكن بها والمسافة الطويلة التي قضتها في السيارة للوصول الى البيت وحتى استغربت اسم الطريق "الطريق الالتفافي" فبدأ كل شيء وكأنه غريب لم تستطع فهمه ولا تقبله. فنبهه الان مضطرة لخوض رحلة طويلة للوصول الى مدينتها هنا لمست الهزيمة بأمر عينها فالرياح جاءت بما لا تشتهي السفن. فعن اي سلام كانوا يتحدثون وعن اي انتصار يتغنون.

تصف ايضا أمل لحظة وصولها لمقر الرئاسة الفلسطينية وتقول: "لما وصلنا على المقاطعة كأننا قادمات الى عالم غريب، بقيت انظر الى البنات لكي نبقى مع بعضنا البعض لأن كل واحدة منا تساند الاخرى". فلقد وصفت وطنها بالعالم الغريب فبعد قضاء اكثر من عشر سنوات داخل السجون الاسرائيلية لم ترى سوى الغرفة والساحة وقاعة الزيارة فستلاحظ ان هناك شيء غريب لم تعتد عليه سابقا. لكنها تكمل وتقول انها استمدت قوتها من روح المجموعة، المجموعة التي عاشت معها يوم بيوم وشاركتها جميع قضاياها وهمومها وفرحها فكان من الصعب تركهم فجأة والانتقال الى حياة جديدة بالنسبة لها. فلم تشعر أمل بالأمان والراحة النفسية الا معهم، ولكن اخيرا اضطرت لمواجهة الواقع وترك مجموعتها، فتقول:

"لما وصلت اول البلد قلت لهم ان يتوقفوا للحظة سعرت انني بحاجة لاستنشاق بعض الهواء لكي اقابل اولادي واهلي وانا صافية الذهن ومن كثر الضغوطات بكيت كثيرا وكانت دموعي كالمطر. وبعدها وصلت الى اولادي وامي وكان اللقاء صعب. الاسيرة بتكون فرحة جدا بعد التحرر لانها ترى اطفالها واهلها ووطنها لكنني شعرت انني حزينة في ذلك الوقت".

يمكن ان نستفيد من دراسة ناقشت سرور (2005) حول قضية العائلة الفلسطينية التي تحاول في جميع الأوقات أن تهتم بأطفالها وخاصة الإناث منهم. والعائلة التي لديها أسيرة فتاة داخل السجون الإسرائيلية يكون الوضع لهم صعب جدا حيث يعتبر تأثير سلبي على العائلة خاصة الأب والأم فيعانون من مشاكل جسدية ونفسية واجتماعية. أما إذا كانت الأسيرة متزوجة وأم فإن زوجها سينتري أطفاله في بيت والده وتحت رعاية عائلته والأطفال سيعانون من عدة مشاكل نفسية. وأيضا يلقون اللوم على الأم التي قامت بفعل المقاومة وتركت أطفالها ويلومونها على هجرها لهم وفي بعض الحالات يرفض الاطفال الأم ويبتعدون عنها (سرور 2005).

من خلال المقابلة مع أمل كان من واضح انها حزينة فهي تود ان تكون ابنة مرة اخرى لامها التي ربيت لها اطفالها وان تعوضها عن معاناتها التي سببتها لها عندما سجنتم ومن ناحية اخرى تود أن تعيد انشاء وترتيب امور اسرتها المكونة من خمسة اطفال وتعويضهم عن السنوات الطويلة التي لم تكن هي موجودة للعيش معهم لكي تتفادى اي لوم قد يلقيه ابنائها عليها بسبب تركها لهم سنوات طويلة. كذلك كانت مضطرة لأخذ قرارات حاسمة في حياتها كإفصالها عن زوجها وطبيعة العمل الذي ستقوم به وإعادة بناء منزل جديد لها ولأولادها وبناتها فهي كانت بحاجة لان تشعر بالاستقرار الاجتماعي والاقتصادي كما ذكرت. فبالنسبة لها الأسرة مهمة جدا لتبدأ حياتها الجديدة. لكن البداية كانت صعبة كان على أمل ان تبني علاقتها من جديد بأولادها وكان عليها ان تتخذ قرارات حاسمة في عدة قضايا. ففي البداية لم يتقبلها ابنائها وكان التعامل معها بشكل بسيط كان التعامل بالدرجة الاولى مع الجدة (أم أمل) في جميع امورهم ومطالبهم لكن سرعان ما اخذت تتقرب لهم وتتفهم وضعهم حيث استطاعت بالنهاية جمع شملهم في نفس البيت وتجرات واخذت قرار الانفصال.

عاشت رحاب تجربة مشابهة الى حد ما لتجربة أمل في قضية كسب اطفالها والعيش معهم وتعويضهم عن السنوات التي عاشتها بالسجن. فبعد التحرر اصرت على جذب ابنائها لها للعيش معها في المدينة التي اختارت ان تنتقل اليها لكي تحظى بفرصة جديدة وحياة جديدة بعيدة عن مجتمعها واهل زوجها للعيش باستقرار لكن كانت تواجه دائما برفض منهم وعدم السماح لأولادها للعيش معها. ولكنها نجحت بعد عدة محاولات استغرقت سنوات في جذب واحد من ابنائها للعيش معها. وسرعان ما اخذت قرارها بالانفصال عن الزوج الذي هو بالأساس اسير في السجون الاسرائيلية حاليا. أمل ورحاب واجهتا الامور العائلية والاولاد ومسألة الانفصال والطلاق وهما ذكرن في المقابلة ان تجربة الاسر ساعدتهم على الاعتماد على انفسهن في كل الظروف بالرغم ان الانفصال عرضهن لبعض المشاكل مع اقارب الزوجين ومع عائلاتهم الا انهن اتخذن القرار لكن أمل اصرت على عدم مغادرة قريتها لكي تثبت لهم انها قوية وقادرة على إعادة بناء بيتها وعائلتها من جديد ومن خلال المقابلة لاحظت التماسك الاسري ولمست محبة ابنائها وزوجاتهم واولادهم لها وكذلك بيتها الاكثر من عادي والتي تعبت حتى قامت بينائه بينما رحاب اختارت ان لا تعيش في مدينتها وان تغادر لطبي الصفحة والبدء بصفحة جديدة بعيدة عن اي مشاكل وتعقيدات.

نستنتج ان الاسيرات الفلسطينيات المحررات من اليوم الاول بعد التحرر أدركن ان الوضع الفلسطيني ليس كما كان قبل دخولهن السجون الاسرائيلية فمن خلال حديثهن ضعف المجتمع وعدم ثقتهن بالقيادة السياسيين وعن تغير اسماء الاماكن وتغير مسار

التحرك اليومي الفلسطيني اي (الطرق الالتفافية) والتخلي عن المجموعة التي عشن معها سنوات طويلة وتقاسم جميع المشاعر من خوف وحزن وقلق وفرح وتعب، ومن طريقة تعاطي عائلاتهم واولاد البعض منهن معهن استطعن ان يلاحظن الكم الكبير من التغيرات ولكن ماذا عليهن ان يفعلن؟

ان الاسيرات المحررات يعانين من الاحباط وعدم الرضى عن المجتمع الفلسطيني الذي يعيش به وكذلك من فشل اتفاقية اوسلو ومن الفساد والتمييز القائم على النوع الاجتماعي بالإضافة الى الهوية الكبيرة بين الفقراء والاغنياء وبروز الطبقة هذا ساهم في خلق اهتمامات اخرى لدى الاسيرات الفلسطينيات المحررات كتأمين وضع اجتماعي لهن عن طريق الزواج وانشاء عائلة وايضا تأمين دخل اقتصادي كالبحت عن العمل (عبدو 2014 ص.197). ناقشت نهلة عبود بعض القضايا التي اثرت على حياة الاسيرات المحررات بشكل بسيط في نهاية كتابها "ثورة الاعتقال" حيث الفت الضوء على الاسباب التي جعلت الاسيرة المحررة تعاني من الاحباط وعدم الرضى عن وضعها مما اثار انتباهي حول قضيتين أساسيتين سيطرتا على بعض النقاشات في معظم المقابلات وهما الاسرة (كقضية الزواج والاولاد) والدخل الاقتصادي (العمل).

حيث أكدت معظم الاسيرات المحررات اللواتي تمت مقابلتهن على اهمية الزواج وتكوين الاسرة، في هذا السياق يمكن استحضار دراسة بني جونسون حول ممارسات زواج الاقارب والعمل المتضامن فيما بينهم حيث تكشف الباحثة ان تلك الممارسات تعتبر تحديا ومقاومة فكرية للهيمنة الصهيونية بالإضافة لتشكيل الذات والهوية الفلسطينية. فالزواج يأتي كتأكيد على تشكيل هوية فلسطينية مقاومة وقوة اجتماعية تعبر عن التعاون والتكافل والتماسك العائلي (جونسون 2008). تتوافق نتائج البحث مع ما طرحته جونسون على ان النسيج الاجتماعي الذي يتم بناؤه عن طريق الزواج بغض النظر اذا كان الزوج شخص قريب او شخص بعيد او شخص تجمعه تجربة مشتركة ومتشابه عاشتها الزوجة يهدف الى تحدي الاستعمار الاسرائيلي والياته من جهة ومن جهة اخرى تحدي المجتمع الابوي الفلسطيني. فأغلبية الاسيرات تزوجن من رجال عاشوا نفس التجربة اي تعرضوا للاعتقال فتشابه التجربة يخلق نوع من التفاهم بينهم ومعرفة فتقول احلام " بعد التحرر تزوجت من شخص قريبي لكن زواجنا لم يدم لأنه لا يستطيع ان يفهم ما عانيته في السجون وكان هناك فجوة بيني وبينه وكلما تحدثت عن اعتقاله يخلق لي مشكلة ولا يستطيع استيعابي لذلك فضلت الانفصال ومن ثم ارتبطت بأسير سابق له نفس التجربة ويستطيع فهمي وتقدير تجربتي وانجبت منه اطفال". وهناك القليل من الاسيرات المحررات اللواتي قابلتهن فضلن عدم الارتباط بأي شخص لأنهن لا يردن ان يتحكم بهن رجل ولأنهن صانعات قرار ويستطعن التحكم بحياتهن حيث تؤكد لميس على انها ترفض الارتباط بشخص عادي او اي شخص ينزع منها حريتها ويكبل حياتها ولأنها تعيش في مجتمع محافظ فلن تجد الشخص المناسب. بالنسبة لأهلها فهم متفهمين لوضعها وهي وضعت حدود لهم خاصة في نقاش قضية الزواج لكن المجتمع الذي حولها يتساءل عن سبب عدم زواجها وهي في الاربعينيات من العمر. نستنتج ان اولاً ان الاسيرات المحررات بسبب طبيعة الحياة التي فرضتها اوسلو على المجتمع اضطررن للتحدي والتعايش والمقاومة لكن ليس مقاومة الاحتلال الاسرائيلي بشكل مباشر كما عهدن بل مقاومة اثار الاليات الهيمنة التي فرضها المحتل من خلال تطبيق بنود اتفاقية اوسلو ومقاومة المجتمع الابوي الذكوري الذي بات ينظر الى ما قدمته الاسيرة المحررة من نضال هو من الماضي وانها الان يجب ان لا تقدم اي نوع من انواع المقاومة ضد المحتل بل يجب عليها ان تعيش ضمن المنظومة الجديد وتمارس دورها الانجابي بشكل اساسي ودورها الانتاجي يأتي في مراحل لاحقة.

ففي حالة الاسيرات المحررات تكوين الاسرة أمر مهم لمواجهة الاستعمار الاستيطاني الاسرائيلي. ومواجهة المجتمع الجديد بكل منظوماته التي لم تكن موجود هي بها قبلاً. كذلك الاسيرات المحررات يفضلن الزواج لان المجتمع الفلسطيني مجتمع ابوي يفرض على المرأة الفلسطينية قيود فما بالك لو كانت اسيرة محررة.

إن الاسيرات المحررات يقاومن ويتحددين قيود الاحتلال وقيود المجتمع الفلسطيني من أجل الشعور بالاستقلالية وللتعبير عن ذواتهن ويكونهن نساء يستطعن القيام بمهام مثلن مثل الرجال. فنلاحظ تغير في بنية تقسيم الادوار بين النساء والرجال. تناقش ابو نحلة (2008) تقاطع سيطرة الاحتلال الصهيوني مع علاقات القوى الداخلية في المجتمع الفلسطيني، لان استراتيجيات الاحتلال الهيمنة تؤثر بشكل ملحوظ على النسيج الاجتماعي (أبو نحلة 2008). ويمكن ملاحظة التغيرات على تقسيم الادوار من خلال عمل الاسيرات المحررات فجميع من تمت المقابلة معهن يعملن في مؤسسات وهيئات مختلفة.

كان العمل بالنسبة للأسيرات المحررات مهم جداً، اولاً اعتبرنه مصدر اقتصادي لإكمال حياتهن والعيش بكرامة، ثانياً اثبات الذات والشعور بفاعليتهن في المجتمع. وكما ذكرت عبود أن العمل هو نوع من انواع التحدي للوضع القائم المتشردم التي تعيش به الاسيرة المحررة (عبدو 2014). فبالنسبة لأسيرات حركة فتح المحررات واسيرات التيارات السياسية الاخرى واللواتي تم

إجراء المقابلة معهن فقد تم تفرغهن على الأجهزة الامنية الفلسطينية او على مؤسسات حكومية لكن هنا كانت الصدمة بالنسبة لهن فتقول (سماح):

"بعد التحرر اعطانا الرئيس ابو عمار منح مالية ومنح تفرغ على الأجهزة الامنية الفلسطينية والمؤسسات الحكومية التابعة للسلطة الفلسطينية، تم تفرغني على جهاز من الأجهزة الامنية الفلسطينية ولكن عندما عرفت طريقة عملهم وانني لن اقوم بحماية وطني مثلما تخيلت لأنني كنت افكر دوري سوف يكون مقاومة المحتل وليس مراقبة ابناء شعبي فرضت وطلبت ان اعلم بشيء يخص الاسرى. فذهبت بعدها الى مؤسسة تهتم بشؤون الاسرى الفلسطيني وهناك المسؤولة طلبت من ان اعلم معهم والتقيت بالشخص المسؤول (ش) وطلب مني العمل هناك فوافقنا وبدأت بالعمل مع الاسرى واهالي الاسرى في الجانب الذي شعرت انه يمكن ان اساعد فيه ابناء شعبي، وبدأت العمل معهم".

عندما بدأت سماح بالحديث عن تجربتها بالعمل شعرت من نبرة صوتها الحاد رفضها الواضحة لعدم مقدرتها تحمل فكرة العمل في الأجهزة الامنية وفكرة مراقبة من شاركوها النضال يوما ما. لم تتخذ أي فعل عدائي او متسرع بل انسحبت بهدوء واخذت تبحث عن عمل اخر تشعر بانها تساعد ابناء وطنها وتعمل من اجلهم، فاختارت العمل بمجال يخص الاسرى والاسيرات داخل السجون وخارجها. هنا يمكن مناقشة مفهوم "السياسة التحتية" الذي طرحه سكوت حيث وصف مقاومة الضعفاء كالتراث الخفي فيعبر عن المقاومة بعدد من الاليات الواقعية والخفية التي يصنعها الضعفاء للتقليل من الاستياء. و"السياسة التحتية" هي النضال السياسي الهادئ فهي خفية وهذا عن قصد، فالضعفاء يخافون المجازفة بالتعبير عن رأيهم بسبب ادراكهم وجود خلل في موازين القوى فالاختيار يكون عن طريق ممارسة الحقوق بهدوء (سكوت 1995). ادركت الاسيرة المحررة ان هناك خلل في جميع الموازين اولا خلل الاتفاقية وتوقيع التعهد ثانيا خلل الأجهزة التي صممت لخدمة المستعمر في الكثير من الاحيان. واخيرا انسحبت بهدوء واوجدت لنفسها الفضاء الذي يمكن ان تعمل به وهو الفضاء الانساني وليس الرقابي. فهي تفضل العمل مع من شاركها ويشاركها تجربتها كالاسرى والاسيرات والاسرى المحررين واهاليهم. فبالنسبة لها كانت المقاومة بتحدي مجتمع ما بعد اوسلو بمؤسساته الامنية والرجوع الى الفئحة التي شاركتها تجربتها للعمل معها والبقاء معهم وكأن هذا يوفر لها الشعور بالامان وتقوية النفس.

اختارت رحاب كذلك العمل الانساني والاجتماعي مع الفئات المهمشة برأيها، فتقول:

"انا أحب الجانب الانساني والاجتماعي وهو الاهتمام بأهالي الاسرى وابنائهم وأسر الشهداء والجرحى هذا يشعرنني انني اخدم في مجتمع يستحق ان تخدمه وتقدم له الدعم. وهذا الجانب لا يدخل في نطاق الأمن ولا شيء. وهكذا انا اخدم الكل حيث لا حماس ولا فتح ولا جبهة شعبية وانما اخدم ابناء بلدي. فالجريح هو جريح والشهيد هو شهيد والاسير هو أسير". ترفض رحاب مبدأ تقسيم الاسرى والمناضلين حسب الافكار والايديولوجيات السياسية وتهتم بجميع اطراف الشعب الفلسطيني وتقدم لهم الخدمات التي يحتاجونها ضمن صلاحيات عملها. لكن من خلال المقابلة والحديث مع رحاب لاحظت ان هناك تقصير من قبل تنظيمها السياسي بالاهتمام بها كأنها كانت تتوقع اهتماما اكبر ومنصب ذي قرار في مؤسسات السلطة الفلسطينية. لكنهم عرضوا عليها كغيرها من الاسيرات المحررات بصفات العمل في أي جهاز من أجهزة السلطة الوطنية الفلسطينية لكنها رفضت وفضلت العمل في مؤسسة تهتم بأمور الاسرى والجرحى وأسر الشهداء. وايضا استطعت ان استشف من خلال سرد تجربتها في السجون الاسرائيلية دورها القيادي داخل السجن والرجوع لها في جميع القضايا وطلب القيادة الخارجية منها متابعة قسم الاشبال داخل السجون، ان رحاب كانت تتطوق لنيل منصب يليق بنضالاتها. يمكن الاستنتاج هنا ان هذه الاسيرة المحررة وما قدمته من نضال ومقاومة ضد المحتل الاسرائيلي صهره مجتمع اوسلو ومبادئه الجديد في تحويل النضال الى مناصب في الدولة الفلسطينية كأنه ثمن لذلك النضال.

اما اسيرات التيار اليساري والتيار الاسلامي التي تمت مقابلتهن لم يكن ضمن القائمة الاولية الخاصة بالتفرغ على الأجهزة الامنية الفلسطينية لقيادات السلطة الوطنية الفلسطينية بل تم اعطائهن منح مالية وقيلن هذه المنح المالية للبدء بحياتهم الجديدة خارج السجون الاسرائيلية ومنهم من عرض عليه التفرغ على الأجهزة ولكن دون التوجه الى العمل بها. لم تتكلم الاسيرات المحررات بهذا السياق الا القليل ربما لأن الموضوع بنوي وله علاقة بمبادئ الحزب السياسية وايديولوجياته. لكن كان واضحا انهن رفضن الانخراط ضمن مؤسسات الأجهزة الامنية ومؤسسات السلطة الحكومية.

كل الاسيرات المحررات اللواتي تمت مقابلتهن انخرطن في العمل كغيرهن من النساء الفلسطينيات فأسيرات حركة فتح تم تفرغهن على أجهزة السلطة الفلسطينية ومنهن من يعمل في الأجهزة والقسم الاخر يعمل مع مؤسسات تهتم بقضايا الاسرى والجرحى وعائلات الشهداء. اما الاسيرات المحررات من التيارات اليسارية والاسلامية فهن يعمل في مهن مختلفة كالعمل في المدارس

كمدرسات ومنهن من عملن في الحقول الأكاديمية. لكن ما لفت نظري في البحث ان الاسيرات المحررات اللواتي ينتمين للتيارات الاسلامية قمن بإنشاء مدارس او دور حضانة (روضات) دينية وهن دائما في محل المسألة من قبل الاجهزة الامنية الفلسطينية. حيث تصف رهام تجربتها في انشاء مدرسة دينية وتقول: "لقد تم اغلاق المدرسة في البداية من قبل الإسرائيليين وتم اعتقالها للمرة الثالثة. وبعد التحرر قمت بإعادة فتح المدرسة وكانت اجهزة الامن الفلسطينية تحاول التدخل لأغلاق المدرسة بحجة انها من اموال التيارات الاسلامية ودائما يتحدثون مع اخوتي بخصوصي لكن اخوتي طلبوا منهم عدم التدخل والا ستصبح القصة كبيرة". هنا يبرز الصراع التنظيمي بين السلطة الفلسطينية والتيارات الاسلامية وايضا يبرز نوع جديد من المقاومة وهي عن طريق خلق جيل على مبادئ دينية لزرع فكرة المقاومة كفرضة وتعزيزها في الاجيال الناشئة. فمن هذا المنطلق يحارب المحتل الاسرائيلي هذه المدارس ويقوم بأغلاقها وكذلك السلطة لأنها مكان يشكل عليها خطر بسبب الصراع التنظيمي القائم.

لقد لاقت قضيت تعليم الاسرى والاسيرات داخل السجون وخارجها مساحة جيدة في الدراسات حول هذه القضية لأنها تعمل على رفع المستوى التعليمي والثقافي لدى الاسرى والاسيرات وتجعلهم قادرين على تحليل وقراءة الواقع الفلسطيني في سياقاته المختلفة والمتغيرة (فارس 2012، حمدونة 2010). حيث ساهم التعليم في تعزيز الروح الوطنية الفلسطينية المقاومة وأصبح التعليم جزء من النضالات المهمة للشعب الفلسطيني. ففي حالة الاسيرات اللواتي تم مقابلتهن لجأن للتعليم اما الجامعي او التقني او المهني او من خلال دورات تدريبية متعددة ومنوعة لتقوية شخصياتهن وللإستمرار في الحياة فتقول ملاك:

"بعد ما تم الأفراج عني وكانت الناس تزورني سجلت في الجامعة وبدأت ادرس وبعد ما انهيت دراستي اسست جمعية وبعدها اصبحت مسؤولة في مؤسسة". نستشف من تجربة ملاك وإصرارها على التعليم بث روح التفاؤل والامل للأشخاص اللذين حولها من اهل واصدقاء واسيرات محررات سابقات. فلم تنتظر ملاك أي مساعدة من أي جهة بل اعتمدت على نفسها وحققته ذاتها. فالتعليم هو مقاومة فكرية للاحتلال حيث اصرت ملاك على التعليم بالرغم من الصعوبات التي واجهتها من تنقل ومن خوف إعادة الاعتقال الا انها واجهت كل هذا وانتهت تعليمها واصبحت انسانه مسؤولة في عملها ولها صلاحية اتخاذ القرارات. اما سماح فقد درست الفنون الجميلة لأنها تعتقد انه من خلال ممارسة هواية الرسم والفنون الجميلة فهي تستطيع ان تقاوم وان تنقل رسالة الاسيرات الى اماكن مختلفة من العالم. فهي تقيم معارض فنية تحمل اسماء نضالات الاسيرات وتروي تجربتهن من خلال لوحات ورسومات خاصة بالتجربة التي عاشتها في السجون الاسرائيلية.

لقد انخرطت كل اسيرة محررة في حياتها حيث تشاركت معظمهن في انشاء العائلة والعمل والدراسة لمواجهة التغيرات في المنظومة السياسية والتي اثرت على الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. حيث يمكن ان نستعرض De Cearteu وفكرة "الاستراتيجية والتكتيك" والذي يتعلق بما يقوم به الافراد من ممارسات للتكيف مع النظام المهيمن من خلال ممارسات المقاومة في الحياة اليومية واستغلالها وإعادة انتاجها بطريقة تتلاءم مع الأفراد والوضع القائم للاستفادة من هذه الهيمنة أي هيمنة منظومة القوة (De Cearteu 1984). فبالرغم من التحول في المشروع الوطني الفلسطيني وضعف المقاومة ضد المحتل الاسرائيلي وتطبيق اتفاقية السلام كل هذا اثر على الاسيرات المحررات لرؤيتهن لتجربتهن فبدأن بالتفكير باستراتيجيات وتكتيكات للتكيف مع الوضع القائم والاستفادة منه من خلال ممارسات المقاومة اليومية والتي تتمثل في انشاء اسرة والتعليم والعمل.

لم تكفي الاسيرات بالدراسة والعمل والاهتمام بالجانب الاسري اي ممارساتهم الفردية بل امتدت انشطتهن الى أبعد من ذلك حيث بادرن في تأسيس عدة مشاريع وانشطة للتأكيد على ثباتهن وصمودهن في ظل هذا الوضع الصعب كما وصفه وللتأكيد على اهمية العمل الجماعي وبقائهم كمجموعة لها تجربة مشتركة وفريدة.

"علينا ان نختار زمننا الخاص لكي نبقى على الصمود"

"الصمود معناه التماسك الوجودي في الحاضر لصناعة فرص التحول نحو تغيير التوازنات القائمة، في المستقبل" (حسين 2010). بالنسبة للأسيرات المحررات فصمودهن ومقاومتهن حتى لو اختلفت اشكال المقاومة حسب المنظومة السياسية المفروضة عليهن وعلى المجتمع الفلسطيني، فهي مرهونة بترابطهن ونقل تجربتهن للعالم وتنظيم انشطتهن المختلفة لإحداث التغيير في المستقبل. تقول سماهر التي ايدنها الاسيرات جميعا اللواتي تمت مقابلتهن: "نحن كأسيرات لا يمكن ان نجد كل شيء مهيبا لنا، ولن نجد ما نحتاج وقتما نحتاجه، نحن بحاجة لمساعدة انفسنا ولا يجب ان لا ننتظر ان يطرق احدهم الباب علينا لكي يقدم لنا ما نريد". فالأسيرة المحررة يجب ان تبحث عن طرق واستراتيجيات واليات لمساعدة نفسها اما بشكل فردي او بشكل جماعي.

فمن خلال نقاشات المجموعات البؤرية تبين ان الاسيرات اللواتي تحررن ضمن صفقات ما بعد اتفاقية اوسلو فقد قرر بعضهن العمل سويا لتأسيس جسم يمثلهن ويمثل الاسيرات المحررات الاخريات ويحاكي طموحهن ويضمن استمرارية نضالهن. تطرقت

رنا خلال النقاش الى ذكر "رابطة نساء أسرن من أجل الحرية" فقالت: ان رحاب وملاك اقترحن تشكيل رابطة تهتم بقضايا الاسيرات المحررات في كافة المناطق الفلسطينية وتقول رنا "أعتبر إن هذا شكل جديد من أشكال استمراريتنا في النضال". فما هي هذه الرابطة والى ماذا تهدف وما هي استراتيجياتها لاستمرار النضال والمقاومة؟.

انثقت فكرة تكوين الرابطة⁶ من بعض الاسيرات المحررات وذلك لتشكيل جسم وجهة وإطار مستقل يضم الاسيرات الفلسطينيات المحررات بغض النظر عن الانتماءات السياسية لكل اسيرة والفترة الزمنية التي قضتها داخل السجون الاسرائيلية والعمر النضالي والتوزيع الجغرافي لهن. حيث يعمل هذا الاطار على دعم وتعزيز التواصل بينهن وبين المؤسسات الرسمية والمدنية. بالإضافة للعمل على توثيق تجارب الاسيرات ونضالهن والارتقاء بواقعهن لخلق تيار واع وداعم ومساند للنضال الوطني الفلسطيني. إضافة لتقديم الدعم الاجتماعي والنفسي والاقتصادي للأسيرات المحررات والمدافعة عن حقوقهن ومصالحهن. وقد قامت مجموعة من الاسيرات المحررات بتسجيل هذه الرابطة رسميا وقانونيا في وزارة الداخلية الفلسطينية لكي تحظى بالشرعية. حيث تم انتخاب هيئة إدارية تتكون من سبع عضوات من اصل ثلاثة عشر من الهيئة التأسيسية. اتبعت الرابطة استراتيجيات عمل مختلفة ومنها فتح قنوات للتواصل مع جميع الاسيرات المحررات في المناطق المختلفة من الضفة الغربية وقطاع غزة وشرق القدس، كذلك اهتمن بالتدريبات المختلفة لتطوير وبناء قدراتهن وتعزيز الثقة بالنفس، والتخطيط لحملة ضغط ومناصرة خاصة بقضايا الاسرى والاسيرات، والتشبيك مع المؤسسات ذات العلاقة وتطوير خطة اعلامية لتوثيق تجارب الاسيرات ونشر التوعية حول هذه التجربة واصدار مادة مكتوبة حول تجاربهن الفردية او الجمعية في الأسر والنضال. واخيرا يتم الانتساب لهذه الرابطة عن طريق اشتراك مبلغ بسيط لكي يستطيع الترشيح لانتخابات الرابطة.

تقول امينة: " أن الرابطة تسعى لتوثيق تجربة الاسيرات المحررات بحيث إنها تكون مجال للدراسة يعني إنها تكون قدوة وتكون بصمة من بصمات النضال للأخوات، بحيث لا نبدأ من الصفر لأنه الحياة لن تنتهي عندنا ولأننا جزء من هذه الوقفة وهذه السلسلة أو هذا العمق النضالي إن شاء الله تعالى".

تحاول امينة من خلال حديثها عن الرابطة لقاء الضوء على فكرة مهمة جدا وهي ان تجارب الاسيرات المحررات ستكون محط اهتمام العالم يوما ما وستستفيد منها الاسيرات المحررات جميعا. وتضيف ملاك:

"نحن عندما أسسنا هذه الرابطة كان هدفنا كما قلت لكم، يجب ان لا تنسى وتضيع هذه التجارب. كذلك من المهم ان نفهم نحن تجاربنا بشكل أفضل ونعبر عنها بشكل أفضل ما أعنيه ان هذه التجارب يمكن ان تحول لكتابه مقروءة وممكن أن حولها لأفلام يمكن مشاهدتها وممكن تتحول ايضا للإذاعة او الراديو او أي أشكال من للتعبير عنها وايصالها للمجتمع الفلسطيني. نسعى نحن لهذا الأمر. والشئ الأساسي المتفقين عليه إن لا نذهب لأي طرف ونطلب منه اي مساعدة خاصة المساعدة المادية". فالأسيرات المحررات حاولن ويحاولن تثبيت وجودهن ونضالاتهن المختلفة من خلال توثيق تجربتهن ونقلها الى العالم لكي لا تنسى وتندثر مع الزمن. وذكرت ملاك قضية مهمة وهي القضية المالية فالأسيرات المحررات اهدافهن غير مادية فهن لم يلجأن لأي جهة لتمويل هذه الرابطة ويرفضن اصلا اللجوء لأي جهة لأنهن على دراية كاملة أن من سيدعمهن ماليا سيتحكم بطريقة سردهن وعرضهن لتجاربهن المختلفة. فالمساعدات الخارجية الدولية والاقليمية التي بدأ تطبيقها في الاراضي الفلسطينية المحتلة تخضع لأجندات الممول والتي كان لها دور في زعزعة القيم والبنى الاجتماعية والثقافية للمجتمع (زملط 2012) فمن هنا جاء حرص الاسيرات المحررات على عدم قبول اي مبالغ مالية من اي جهة كانت لأنها ستقوم بتطبيق اجنداتهن على الرابطة وتفرض شروطها التي لن توافق عليها الاسيرات المحررات.

وتقول اميرة: " الان انا مع رابطة نساء أسرن من أجل الحرية نحن نعمل برامج وأنشطة كثيرة ومنها انتاج فيلم "ثمننا للشمس". فقد قمنا بأخذ دورة خاصة بالانتاج والتصوير وعلنا هذا الفيلم الوثائقي وقمنا بتصويره وانتاجه. والان نعمل على درامه إذاعية ايضا التحقنا بدورة دراما إذاعية وسوف نعمل قريبا جدا على تسجيل هذه الدراما الإذاعية في إذاعة مسموعة فلسطينية".

قامت الاسيرات المحررات بالالتحاق بدورة خاصة لمنتجة الافلام الوثائقية ونتج عن هذه الدورة فيلم بعنوان "ثمننا للشمس" حيث تعرض تسع اسيرات محررات تجاربهن داخل السجون الاسرائيلية وحياتهن بعد التحرر. أن هذه الفيلم يعرض ولو بشكل بسيط بعض القضايا والمشاكل التي تواجه الاسيرة بعد التحرر كذلك يعرض الأنشطة الفاعلة التي يقمن بها. لكن الاسيرات المحررات

⁶ لقد تم اخذ المعلومات عن الرابطة من براشور خاصة بهم حصلت عليه سنة 2013 عندما كنت انفذ مقابلا خاصة لمشروع يختص بالاسرى والاسيرات الفلسطينيات.

حاولن اظهار الجانب الايجابي من تجربة الاسر وجانب المعاناة داخل السجون الاسرائيلية. ويعتبر هذا الفيلم تجربة اولية لهن وتم عرضة في عدة مؤسسات اكااديمية وثقافية مهتمة بقضايا الاسيرات الفلسطينيات ونضالاتهن. فبالنسبة لهن هذا الفيلم يحقق بعض اهداف الرابطة التي مازالت تحتاج الى دعم من الاسيرات انفسهن ومن المجتمع الفلسطيني. ايضا يمكن اعتبار هذا الفيلم شكلا من اشكال تذكير المجتمع الفلسطيني الذي لم يعد يهتم بقضايا الاسرى والاسيرات داخل السجون وخارجة فتقول ايمان "حتى عندما يكون هناك مسيرة دعم لأسير أو أسيرة أو احتجاج عند الصليب الاحمر لا تجدي سواء اهل الاسير أو الاسيرة وبعض الاسرى والاسيرات المحررين والصحافة الاجنبية" فالمجتمع لم يعد يلتفت لهذه القضية والسبب ان طبيعة الحياة اختلفت، وان اوسلو عزز وكرس مبدأ الفردانية (موسى 2014). لذا انتاج هذا الفيلم الوثائقي حول الاسيرات ووضعهن داخل وخارج السجون وعرضه في مراكز ثقافية واكاديمية يذكر المجتمع ان هناك مفهوم يدعى المقاومة من ناحية ومن ناحية اخرى الاسيرات المحررات يشعرون بان المجتمع قد تناسى نضالهن ومن واجبهن نشر الوعي حول السجون الاسرائيلية وتأثيرها على حياة المرأة الفلسطينية.

تؤكد سماهر ان هناك عدم اهتمام لقضاياهن من قبل المجتمع. حيث تناقش هذه القضية بقولها:

" اختلفت الاهتمامات ولا يوجد توعية حول قضية الاسر والاعتقال وقضية الاسيرات المحررات وحياتهم بعد التحرر أنت مهتمة بهذه القضية لأنك تقومين ببحث. وهناك ايضا غيرك يأتي ويتحدث معنا ويتصلون عند الانتهاء من البحث ويشكروننا او يدعوننا على ورشة او مؤتمر ومرات لا يتذكروننا اصل اولاً يشكروننا. كل شخص حسب شغلة فالصحافيين نفس الشيء في حال وجود اي شيء يخص الاسرى مثل يوم الاسير. يعني في يوم الاسير كثير من الصحافة يتصلون بي لكي يتحدثوا معي عن تجربة الاسر والاسرى. فهم يبحثون عن اي اسير او اسيرة محررة لعمل التقارير. وعندما ينتهون لا نرى اي احد. يوم الاسير هو ذكرى مهمة والصحافة تريد ان تشتغل بهذا اليوم للأسير. يوجد اهتمام لكن بسيط الضجة تكون مرة في السنة، يجب ان يكون اهتمام اكثر يجب ان يتحدثوا مع الاسرى والاسيرات المحررين ليس فقط عن تجربة الاسر داخل السجون الاسرائيلية بل ايضا عن حياتهم ما بعد التحرر وعن اوضاعهم. المهم السابق الصحفي وتمثيلنا كضحايا للاحتلال الاسرائيلي. ل انحن لسنا ضحايا نحن نعمل من اجل الاسرى ومع الاسرى ومهتمين بقضيتهم لكن من لم يعيش التجربة لن يشعر".

تبدأ سماهر بالحديث عن عدم اهتمام المجتمع الفلسطيني بقضايا الاسرى والاسيرات المحررات. وتلقي اللوم بالأخص على الباحثين والصحفيين اللذين يهتمون بقضايا الاسرى فقط لأهدافهم الخاصة ولشهرتهم. فهي تطالب بمتابعة أنشطة الاسيرات المختلفة لأهميتها. وتحاول من خلال حديثها دعوة المجتمع الفلسطيني ككل الى الالتفات حول قضية الاسرى والاسيرات ودعمها خاصة الاسرى والاسيرات المحررات لأنهن يمثلن شريحة كبيرة من المجتمع ولأنهم/ن نموذج مهم للدراسة. وتؤكد على اهمية توعية الاجيال الجديدة بهذه القضية ومهمة زرع روح المقاومة والتحدى لتكملت الطريق اي طريق المقاومة. كما وترفض تشبيه الصحفيين لها كضحية لأنها انسانة فاعلة وليست ضعيفة وهي ما زالت تمارس أنشطة كثيرة تخص الاسرى والاسيرات وتعرض قضاياهم/ن ونتهي قولها بأن من لم يتعرض لتجربة الاسر لن يشعر بالمعاناة التي تتركها تلك التجربة على الفرد. لذلك كان هدف الرابطة الاساسي هو توثيق التجارب الفردية والجماعية لهن وعرضها في مناطق ومؤسسات مختلفة لتوعية المجتمع. تعتبر هذه الانشطة افعال مقاومة بالنسبة للاسيرات المحررات لأنهن خلال عرض تجاربهن والحديث عنها يؤكدن انهن ما زلن فاعلات ومناضلات. هذه المشاعر حول عد الاهتمام بقضايا الاسرى والاسرى المحررين لها دلالة على ان الاسيرات يشعرن بفخر وقيمة المقاومة والنضال ولكن المجتمع الفلسطيني والشريحة الاكبر منه لم تعطي اهتماما كافيا خاصة للأسيرات اللواتي لديهن تاريخ وعمر نضالي وهن نموذج يحتذى به في النضال والمقاومة فتذكير المجتمع يرجع الى ضعف الوعي وبالنسبة للأسيرة تذكير المجتمع له اهمية لهن لكي ينظرن للتجربة على انها نموذج مقاومة ولكي يعلن رفضهن لما وصل له المجتمع من تفكك وتشرذم وقلة وعي ولو بالتذكير بالتجربة.

ان صمود الاسيرات المحررات ينبثق من ايمانهم ببعض البعض، فهن يستمددن هذا الصمود والثبات من خلال علاقتهن بالأسيرات المحررات والاسرى المحررين، تقول سحر:

"عندما اجلس في مجموعة يوجد بها رجال ونساء اسرى محررين اشعر ان هذه بيتي وكأني أعرفهم منذ زمن بعيد. هنا كلنا مثل عائلة والزملاء اصلا هم اسرى محررين و(س) زميلتي في المكتب هي اسيرة محررة انا أنتمي لهذه البيئة. تشعرني بوجودي واهميتي بينهم لأننا عشنا نفس التجربة ونفس المعاناة. لكن في خارج العمل لا احد يعرف ما عملت ووضعك كأنه طبيعي وليوجد شيء كل شخص مشغول بنفسه وفي عائلته". لذلك نلاحظ ان تشكيل الرابطة هو داعم نفسي ومعنوي للأسيرات المحررات. وان انتمائهن لهذه المجموعة يساعدهن على الثبات والتوازن وتكملة الطريق الذي رسم لهن وهذا يساعدهن على فهم تجربتهن في ظل

هذه الظروف التي تعتبر غريبة بالنسبة لهن ولما عشنه قبل أو سلو. وتعقب سحر على الفردانية التي يعيش بها المجتمع الفلسطيني ونقول:

"جيل اليوم ليس مثل الجيل الذي سبقه انا متفاجئة منه . يمكن البعض خاصة اولاد وبنات المخيمات يخرجون في يوم الارض واي اي حدث ويضربون الحجارة وهناك من ينفذ العمليات اي عمليات الطعن. الدافع فردي لما يشوفوا ماذا يحدث على التلفزيون لا يحتملون "بس رايحة عليهم" اي دون فائدة لأنه لا يوجد أي فصيل سياسي قام بتدريبهم وتبنيهم ولم يساعدهم أحد، انهم ينفذون عملية قوية بالعكس هي ردود فعل فردية حرام الشباب والبنات أن يموتوا كل يوم".

تتطلق سحر هنا من الهبة او ما تسمى "انتفاضة السكاكين" والتي بدأت في عام 2015 حيث تقول ان الدوافع فردية وانه لا يوجد اي تنظيم سياسي يتبنى هذه الانتفاضة او الهبة. وتتمنى ان تكون هذه الانتفاضة اكثرنا تنظيما لتحقيق الاهداف المرجوة من المقاومة. عندما تكلمت سحر عن هؤلاء الشباب والشابات كانت متأثرة جدا وتحاول ان توصل لي فكرة انها ليست ضد المقاومة ولكن الوضع الفلسطيني الحالي ممزق ومترهل والافعال الفردية ليست لهذه المرحلة بل يجب ان يكون هناك افعال منظمة ومدروسة لتحقيق الاهداف.

كان لأميرة رأي يختلف عن سحر حيث تقول أميرة:

" هذا الشباب كأنه لم يرى المرحلة السابقة . وهو معني إن يكون له دور في هذه الحياة . إنه يحيي الميت وفعلا أنت تشعر انهم سوف يحيون هذا الجرح الميت . أنا دائما كنت أقول بكثير من موافقي، عندما يعلن اصدقائي والمقربين مني بأسهم أقول لهم هذه الأرض غير عاقر ما زالت حبلتي وتستطيع أن تلد وانا مؤمنة بهذه القاعدة لكن هذه المرحلة كشفت إنه فعلا شعبنا حي وقضيته لن تموت وقصة المتابعة بالكاميرات تدل على حجم التضحية والعتاء ربما الخلل في كيفية توظيف طاقات الشباب لكن الشعب لديه قوة غير عاديه".

تؤكد سحر على دور الشباب الفلسطيني في المقاومة حتى لو كانت هذه المقاومة مقاومة دوافعها فردية وتثني عليه. وتصف سحر المقاومة الفلسطينية بالمرأة الحبلية التي ستلد المناضلين والمقاتلين الذين سيحررون الوطن يوما ما. وتشبه ايضا الواقع الفلسطيني الحالي الهزيل والضعيف بالإنسان الميت الذي سيقوم بإحيائه الشباب الفلسطينيين المقاوم. وتضيف سحر ان الشباب لديهم قوة وقدرة وإرادة غير عادية تمكنهم من مواجهة المحتل الاسرائيلي دون خوف او تردد. تحليل سحر لهذه الحالة نابع من عقيدتها وايدولوجيتها ان المقاومة فرض على كل مسلم. وتؤيد بعض الاسيرات المحررات فكرة سحر فتقول رحاب:

" على صعيد الانتفاضة الشباب لوحدهم يناضلون من دون اي تنظيم، مجتمعنا فيه خير وجمعنا فقط يريد قيادة قوية تقوده للطريق الصحيح، نحن نتكلم عن مرحلة سيئة لكن الوضع سيتغير".

وتضيف أمل "نحن شعب ليس ضعيف نحن شعب قوي جدا لكننا غير قادرين على ان ننتصر على الإسرائيليين لأننا أصحاب حق لكن وهم يمتلكوا القوة لكن هذه لا يهم وكما يقول محمود درويش "منكم السيف ومنا دمنا" لأنه ما دام نحن مقتنعين تماما إن هذا حقنا ولن نساوم عليه فنحن قادرين على الصمود حتى لو استغرق نضالنا وقت طويل غير مهم ان امضيت عشر سنوات بالسجن ولكن تحررت".

لكن اختلفت وجهات نظر الاسيرات المحررات حول هذه الانتفاضة ومشاركة الفتاة والشابة الفلسطينية بها فنقول سماهر:

" هذا شيء صعب جدا عندما تشاهدي بنت عمرها سبعة عشر سنة تكتب وصيتها وتقوم بعملية طعن ماذا عن مستقبلها ماذا عن حياتها لماذا لا نعيش نحن كباقي الشعوب بأمان وبطمأنينة. فعدم الامان الذي نعيشه بحد ذاته يخلق قلق وازعاج لنا. هنا يبرز انزعاج سماهر من قضية هذه الفتاة والتي بنظرها تمثل جميع الشابات الفلسطينيات اللواتي يحتجن ان يعشن بأمان واستقرار كبقية العالم. ولهن الحق في الحياة والتعليم والمستقبل الامن. لكن هنا تتناسى سماهر ان فلسطين تعاني من أطول احتلال استعماري استيطاني وان باي لحظة يمكن ان يحصل ثورة لكن تفكير سماهر نابع من رؤيتها للواقع الحالي وهي تفضل ان تناضل الفتاة الفلسطينية بطرق تتوافق مع النظام الاستعماري المهيمن وان تتكيف معه لإيجاد استراتيجيات وتكتيكات اخرى لمقاومته.

معظم الاسيرات المحررات نظرن الى عمليات الطعن انها اعمال فردية وان المقاومة الفاعلة بحاجة الى تنظيم وتدريب لكي تتال اهدافها وان الوقت الحالي وبعد مرور اكثر من عشرين سنة على اوسلو لابد من إعادة بناء مفهوم وثقافة المقاومة في الاجيال الناشئة لكي نعيد مجد المقاومة من جديد.

الخاتمة

هذه المقالة كانت محاولة للبحث عن تفسير وفهم رؤية فعل المقاومة المتجسدة في هذه الحالة بتجربة الأسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات في ظل تغير جذري بالمنظومة السياسية والاجتماعية التي يعيشها المجتمع الفلسطيني بكل اشكاليته وأطيافه من تبدل وتحول في الفكرة الأساسية وهي مقاومة الاحتلال وانهاهه الى فكرة دولة فلسطينية في ظل استعمار استيطاني اسرائيلي مهيمن. وكذلك تبحث في الممارسات اليومية لتلك الاسيرات المحررات لمقاومة ضعف ثقافة المقاوم. كما وتسعى الى محاولة تطوير الأدبيات القليلة التي تتحدث عن التحولات السياسية والاجتماعية التي طالت فكرة ورؤية وفهم تجربة الأسرى لدى الأسيرات السياسيات الفلسطينيات المحررات والمجتمع الفلسطيني.

مراجع اللغة العربية

- أبو مراد، نداء. 2006. "من ثقافة مقاومة الى ثقافة مقاومة." *الأداب* 9/8/7 : 116-112.
- أبو نحلة، لميس. 2008. "ست عائلات : بقاء العائلة وحراكها في ظل الأزمات " *الحياة تحت الاحتلال في الضفة والقطاع: الحراك الاجتماعي والكفاح من أجل البقاء*, ليزا تراكي, 216-139. بيروت: مؤسسة الدراسات الفلسطينية.
- البياري، عبد الله. 2012. "إدوارد سعيد: الثقافة وطن ومقاومة." *جدلية* (10)، متاح على <http://www.jadaliyya.com/pages/index/7527/>
- تراكي، ليزا. 2008. "مقدمة" *الحياة تحت الاحتلال في الضفة والقطاع: الحراك الاجتماعي والكفاح من أجل البقاء*, ليزا تراكي، 21-1. بيروت : مؤسسة الدراسات الفلسطينية.
- جونسون، بني. 2008. "العيش سوية في شظايا مجتمع" *الحياة تحت الاحتلال في الضفة والقطاع: الحراك الاجتماعي من أجل البقاء*, ليزا تراكي، 130-81. بيروت : مؤسسة الدراسات الفلسطينية.
- حسين، أحمد. 2010. "فلسفة الصمود الفلسطيني." *مجلة كنعان الفصلية* (25 ديسمبر): 51-55, متاح على <Http://kanaanonline.org/ebulletin/ar/?p=4005>
- حمدونة، رأفت. 2015. "الأوضاع الثقافية والتعليمية داخل السجون والمعتقلات الاسرائيلية." متاح على <http://alasila.ps/ar//index.php?act=post&id=10978>
- رفيدي، وسام. 2011. "الهوية الوطنية الفلسطينية بعد اتفاقية أوسلو: إشكالية التفكير برسم النظام." *حق العودة، تشرين الأول*. متاح على <https://www.badil.org/haq-alawda/item/1706-art5>
- زملط، حسام. 2010. "بناء دولة تحت الاحتلال: الفلسطينيون وتركة أوسلو الحية." *مجلة المستقبل العربي* 375 (33): 112-130.
- سكوت، جيمس. 1995. *المقاومة بالحيلة: كيف يهمس المحكوم من وراء ظهر الحاكم*. ترجمة ابراهيم العريس ومخايل خوري. بيروت: دار الساقي.
- شرابي، هشام. 1992. *النظام الأبوي واشكالية تخلف المجتمع*. ترجمة محمود شريح. بيروت : مركز دراسات الوحدة العربية.
- عليان، عمران. 2013. "مستوى الاغتراب لدى الاسرى الفلسطينيين المحررين ضمن صفقة وفاء الأحرار: دراسة تطبيقية على عينة من الأسرى و المحررين ضمن صفقة وفاء الاحرار في قطاع غزة." *مجلة الجامعة الاسلامية للدراسات التربوية والنفسية* 21 (3): 41-73.
- فارس، عوني. 2012. "ملاحم من الحياة الثقافية والتعليمية للأسرى الفلسطينيين داخل سجون الاحتلال في العقد الاخير." *مجلة الدراسات الفلسطينية* 90 : 32-42.
- فانون، فرانز. 2012. *معذبو الأرض*. القاهرة: مدارات للأبحاث والنشر.
- فروانة، عبد الناصر. 2010. *حرية الأسرى ما بين صفقات التبادل والعملية السلمية*. خلف القضبان. متاح على <http://www.palestinebehindbars.org/asra.pdf>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

قراقع، عيسى. 2011. *الأسرى الفلسطينيين في السجون الاسرائيلية : 1993-1999*. فلسطين: معهد الدراسات الدولية-جامعة بيرزيت.
موسى، عماد. 2014. "القيم الاساسية بين مطرقة التاريخ وسندان أوسلو." *مجلة تسامح* 46 (:): 100-159

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Imagining New Spaces of Jordanianess: Young Hirakis' Challenge to Jordanian Hegemonic Identity Logic

Sara Ababneh

Carnegie Centennial Fellow
Middle East Institute
Columbia University, New York

Assistant Professor
CSS Internship Program Coordinator, AMIDEAST Jordan Study Abroad Academic Coordinator

Center for Strategic Studies
University of Jordan
P.O. Box 13050
Amman 11942 | Jordan
Email: ababnehs22@yahoo.com
Skype: sara.ababneh

Phone number: +1 646 982 6031

Date of Submission: 11 October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Sara Ababneh

Imagining New Spaces of Jordanianess: Young Hirakis' Challenge to Jordanian Hegemonic Identity Logic

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

Introduction

Almost all discussions on Jordan quickly point to the divide between so called Jordanian-Jordanians and Palestinian-Jordanians in trying to explain Jordanian politics. Despite the little attention Jordan's popular movement (*Al Hirak al Sha'bi al Urduni*, Hirak in short) received compared with other popular movements who operated during the Arab Uprisings of 2011-2012, here too most analysts used identity rationale to explain the events. In doing so, I argue, the literature failed to capture major discussions and events within the Jordanian Hirak. Most importantly, the literature failed to see many Hirakis' challenges to the very identity paradigm that was used to understand them. Particularly young Hirakis sought to organize around class rather than 'place of origin.' In this paper I examine how young Hirakis have discussed identity to challenge the hegemonic understandings of identity in Jordan.

This paper asks how the discourse of young Leftist and Islamist Palestinian-Jordanian activists who participated in the Jordanian Popular movement has challenged hegemonic understandings of identity politics and discourses on nationalism in Jordan. I maintain that the experience of participating in the Hirak did not only change participants' understanding of the Jordanian-Jordanian 'other' but also fundamentally impacted their perceptions of themselves. Centrally, I argue that we need to start analyzing Jordanian politics through the lens of class and move away from the Orientalist notion of tribalism. This will allow for a more thorough study of marginalization and resistance to it that includes forms of economic marginalization.

This paper is part of a wider study I am conducting on the Hirak. From 2014 to 2016 I interviewed over sixty Hirakis from all across Jordan. In addition, I interviewed fifteen Day-Wage Labor activists between 2013-2014. I interviewed labor activists from the teacher's movement to

establish a union, Aqaba Port workers, electricity workers and workers in shoe production workshops. I also met with governorate activists from the Huwwara group near Irbid in the North, Hay al Tafaileh in Amman in central and the Tafaileh movement in, as the name suggests, Tafileh in the South of Jordan. In addition, I interviewed numerous youth activists from nascent groups which were established during the Hirak. This paper mostly draws on interviews with young Hirakis who were active in youth groups based in Amman. In particular, this paper draws on interviews with activists from *Mubadarat Zamzam* (a splinter group of the Muslim Brotherhood); *Tayar al Taghier wal Tahreer* the Current for Change and Liberation which is made up mostly of former Wihda Al Shabeeya al Dimoqrati Al Urduni, the National Unitary Party (successor of the Jordanian branch of the Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP)) members; Jayeen, a group of Leftist youth activists; and *Al Hirak al Shababi al Urduni* (The Jordanian Youth Hirak). This paper also draws on eight interviews conducted by Shaker Jarrar, a youth activist, and study participant whom I had initially wanted to co-author this piece with. I conducted all the interviews in Arabic, which were subsequently transcribed by my research assistants.

To contextualize the debate on identity the paper begins by introducing the Jordanian Hirak. I then examine the hegemonic understanding of identity politics in the literature. In the following section, I lay out some of the problems experienced by this study's participants concerning the identity discourse of oppositional political parties. Finally, the paper discusses the new discourse the Hirakis developed by participating in the Hirak.

The Jordanian Popular Movement (The Hirak)

The events and social actors who took to the streets alongside the Arab uprisings of 2011-2012 in Jordan are referred to as the Jordanian popular movement (*Al Hirak al Sha'bi al Urduni*, or Hirak in short). The Hirak comprises various actors and groups. Some of these worked together, others did not. They sometimes had overlapping agendas and often their agendas differed. What enables us to describe them all as part of the Hirak (as part of one phenomenon) is that they organized and protested during 2011-2012.

It is important to note here that the Hirak was not a 'movement' as such. In other words, we are not speaking about different actors who came together under one banner. The Arabic term *Hirak Sha'bi* does not translate into English easily, mainly because of the word Hirak. To translate Hirak into 'movement', the Arabic equivalent of which is Haraka, assumes a uniformity that Hirak as 'moving' (*masdar*: noun implying an action) does not denote. More correctly Hirak Sha'bi would therefore translate into the moving of the populous, rather than a popular movement. The Arabic original does not necessitate a unified body (movement) but rather describes the action of the populous in all its diversity at a certain moment.

Broadly speaking, the Hirak was comprised of different groups which were all demonstrating and organizing to achieve reform one way or another: traditional oppositional political parties which existed before the Hirak and continued to organize throughout the Hirak; nascent movements (governorate and Amman based youth groups) that emerged during the Hirak;

and workers' movement that preceded the Hirak but were essential in setting up the networks for the Hirak and took leading roles during 2011-2012.¹

In Jordan, like in other Arab countries, various workers' groups started mobilizing, mostly in opposition to neo-liberal economic policies, in the mid 2000s. The protests of 2011-2012 would not have been possible without the groundwork and networks of groups like the Day Wage Labor Movement (DWLM), the Aqaba Port workers, the movement to create a teacher's union.² The economic paper released by the Retired Military Veterans (RMV) on 1 May 2010 articulated many of the demands made by these workers groups and popular discussions, and provided a wider economic analysis of the underlying causes of public discontent. The paper called for economic sovereignty and provided a strong critique against neo-liberal policies of privatization (Military Veterans Association, Economic Paper 1 May 2010). Released by veterans of the military, those who in hegemonic identity discourse have been seen as the bedrock of the monarchy, this paper poses a serious challenge to the hegemonic identity discourse. Yet, most of the literature on the Hirak hardly mentions it.

It was the networks established, mostly by labor movements, across the country that enabled the organization of the first 'Arab Spring' protest in Jordan in the town of Dhiban on 7 January 2011. To put this date into perspective: this protest was staged three days before Tunisia's Zine al Abedine Ben Ali was ousted and 18 days before the eruptions of protests in Egypt. After 7 January 2011, weekly Friday protests were staged in most governorates. It is important to note that established political parties did not join protests until the third week, a sign that in the Hirak they were not the driving force of action. In an effort to push the Hirak to take a similar path to that of the Egyptian revolution, an anonymous facebook announcement called on all Jordanians to gather on 24th of March 2011 on the Ministry of Interior Circle. Protestors from all over Jordan were met with an opposing group of pro-regime supporters. While protests remained calm throughout the day, the protest was violently dispersed when protestors attempted to stay overnight. One person was killed. After the dismissal of the protests many accused the government of spreading rumors, using hegemonic identity logic, that the protest was organized by 'Palestinians' who wanted to destroy the country. Despite the protestors' care to pick both East Bankers and West Bankers as

¹ Governorate movements emerged in governorates across Jordan. These movements mostly protested the economic marginalization of governorates and their inhabitants and called for economic justice and reform inside these governorates and Jordan.

² Ahmad Abu Khalil, "U'mal Al Muyawama Bain Khat al qaher wa Khat al Faqer", *al-Mastur*, No.15 (Amman, Jordan, 2007)

Fida Adely. "The Emergence of a New Labor Movement in Jordan." Middle East Research and Information (2012), <http://www.merip.org/mer/mer264/emergence-new-labor-movement-jordan> (accessed on 26 May 2014).

Ahmad Awad, *Social Challenges facing the Jordanian Worker's Movement: A Study for the ILO*, (Amman: Phenix Center for Economic and Informatics Studies, 2008).

Phenix Center for Economic and Informative Studies, *Labor Protests in Jordan*, (Amman: Labour Watch and Friedrich Ebert Stiftung, 2010), 13.

Ahmad Al-Sholi, "From Birth in Protest to Bureaucratic Suicide: The Partial Return of the Jordanian Teacher's Union" (*Min al-Wilada Ihtijajiyen ila al-Intihar Biroqratiyan: Nisf A'wda li Naqabat al-Mu'alimyn al-Urduniyn*), *Majalat al-Thawra al-Da'ima* (Journal of Eternal Revolution), (2014)

speakers and trying to reclaim nationalist symbols like the red and white *kufiyah* (previously connected to East Bank Jordanians and pro-regime) as a sign of protest, the popular backlash prevented protestors from further using the 24th of March name. During this first phase, demands were mainly focused on calling for the fall of government, constitutional and legal reform and fighting corruptions, thus staying within the ‘political’ orbit of common demands historically put forward by oppositional political parties.

After the events of March 24th, the center of protests moved outside Amman, mostly to the Southern cities of Karak and Tafileh and to Irbid in the North. Apart from Irbid, these governorates are inhabited mostly by East Bank Jordanians, and have been portrayed by the hegemonic identity discourse as being mostly royalists. The phase erupted after arrests were made in the aftermath of new Prime Minister Marouf al Bakhit’s visit to al Tafieleh. Unlike earlier protests, governorate protestors were far more radical in their calls for change. Chants no longer respected previous red lines and the king was targeted directly. Demands during this period were centered around economic matters. Most importantly, protestors demanded the immediate trial of the corrupt, the return of natural resources to the people (economic sovereignty), the reversal of policies that led to the economic marginalization of the population and fighting poverty. Groups from all over Jordan worked together. The government arrested various protestors. In Amman, rather than political parties, those who were most active were from Hay al Tafaileh and nascent Leftist youth organizations mostly comprised of Palestinian-Jordanians like Jayeen, al Hirak al Shababi al Urduni and the Current for Change and Liberation (CLC). Again, the literature barely takes note of the change in actors and the significance of these actions in undermining the identity paradigm. Hassan al Barari, to name only one example, writes that the Muslim Brotherhood should be seen as the main actor in the Hirak.³ (Barari 2013, p. 3).

Most activists believe that the *Habet Tishreen* (November 14-17 2012) marked the end of the Hirak in Jordan. Habet Tishreen was the public outburst that followed the announcement of Prime Minister Dr. Abdallah Nsour that the government would raise gas prices. For over four days normal citizens all over Jordan took to the streets. It was a popular outcry like one Jordan had never witnessed. Entire neighborhoods came together. When the riot police tear-gassed protestors, inhabitants would open their doors to hide them and throw onions to help with the chemical reaction. It seemed that all of Jordan was on the streets: traditional Palestinian neighborhoods like those in Jabal Hussein and Jordanian neighborhoods like Hay al Tafaileh, villages and refugee camps. My study participants all maintained that the chants were led by normal citizens. However, as quickly as protests erupted they disappeared again. On the last day of protests, with thousands of protestors on the street, a Muslim Brotherhood (hereafter MB) speaker took the microphone and asked protestors to go back to their homes and reconvene in the evening. Many of my study’s participants blame the MB whom they accuse of having made a backroom deal with the government.

³ Barari, Hassan A. "The Limits of Political Reform in Jordan: The Role of External Actors." *Friedrich-Ebert-Stiftung*. (2013) <http://library.fes.de/pdf-files/iez/10455-20140108.pdf> <accessed June 19, 2014> p. 3.

Caught in the Identity Paradigm

One the main reasons that scholarship on the Hirak has been so far removed from the events on the ground is the adherence of its authors to what I will refer to as the hegemonic understanding of identity in Jordan.⁴ Using this lens, analysts explain the behavior of Jordanians through the logic of identity with its binary depiction of essentialist categories such as Jordanian-Jordanians and Palestinian Jordanians and the Orientalist notion of tribalism. Place of origin (meaning whether one's family originally lived East or West of the River Jordan before the Palestinian forced displacement in 1948) is privileged as the primary identity marker, and as a signifier of marginalization or privilege.⁵ Adnan Abu Odeh's work on identity is the most cited by those writing on Jordan. While Abu Odeh's argument is by no means confined to him – in fact it draws on a widely influential popular narrative on identity in Jordan, or at least one part of the discourse that which has been held by, to put it simplistically, privileged Palestinian-Jordanians who are part of the status quo (either politically like Abu Odeh himself or economically) – his work is the most exhaustive on the topic. It is therefore important to examine it at length to understand the main components of the hegemonic identity discourse arguments and why they prevent us from studying the Hirak.

⁴ Hassan A. Barari, "The Limits of Political Reform in Jordan: The Role of External Actors." *Friedrich-Ebert-Stiftung*, (2013) <http://library.fes.de/pdf-files/iez/10455-20140108.pdf> (accessed 19 June 2014)

Hassan Barari and Christina Satkowski, "The Arab Spring: The Case of Jordan" *Ortadoğu Etütleri*, Vol. 3, No. 2, January 2012: 41ff.

Hisham Bustani, "Jordan's New Opposition and the Traps of Identity and Ambiguity." *Jadaliyya* April 20 (2011) [Online]. <http://www.jadaliyya.com/pages/index/1303/jordans-new-opposition-and-the-traps-of-identity-a> (accessed February 1, 2015)

Hisham Bustani, "The Alternative Opposition in Jordan and the Failure to Understand Lessons of Tunisian and Egyptian Revolutions." *Jadaliyya* (2011): 1, , <http://www.jadaliyya.com/pages/index/959/the-alternative-opposition-in-jordan-and-the-failure> (accessed February 1, 2015)

Mohammad Hussainy, "Map of Political Parties and Movements in Jordan, 2013-2014," Identity Center Report (January 2014), <http://www.identity-center.org/en/node/263>, (accessed 30 January 2015).

E J Karmel, "How Revolutionary was Jordan's Hirak? What the Incognito participation of Palestinian Jordanians in Hirak tells us about the Movements," Identity Center Report (2014): 2. [Civil Society Organization paper]

⁵ Exceptions to this were the works of

Malika Bouziane, and Katharina Lenner, "Protests in Jordan: Rumbblings in the Kingdom of Dialogue," Working Paper, *Protests, revolutions and transformations - the Arab World in a Period of Upheaval* (Center for Middle Eastern and North African Politics, Freie Universität Berlin, 2011). http://www.polsoz.fu-berlin.de/polwiss/forschung/international/vorderer-orient/publikation/WP_serie/WPI_All_FINAL_web.pdf (accessed 17 June 2014).

Sarah A. Tobin, "Jordan's Arab Spring: The Middle Class and Anti-Revolution." *Middle East Policy* 19.1 (Spring 2012): 96-109. <http://mepc.org/journal/middle-east-policy-archives/jordans-arab-spring-middle-class-and-anti-revolution> (accessed 19 June 2014)

Sean L. Yom, "Jordan: The Ruse of Reform." *Journal of Democracy* 24, no. 3 (2013): 127-139.

Sean L. Yom, "Tribal Politics in Contemporary Jordan: The Case of the Hirak Movement," *Middle East Journal* 68, no. 2 (2014): 229-247.

Abu Odeh distinguishes between Transjordanians, whom he describes as Jordanian nationals of Transjordanian origin, and Palestinian-Jordanians who are “Palestinians who became Jordanian nationals after the unity of the West and East Banks in 1950” (Abu-Odeh, 1999, xv).⁶ Centrally, Abu Odeh maintains that the underrepresentation of Palestinian-Jordanians in the public sector (most notably the army) and the Lower House since 1970 has made them *de facto* second class citizens or bearer of mitigated rights (Abu-Odeh, 1999, 195).⁷ Jordanian-Jordanians, on the other hand, are mostly presented as less skilled natives whose place of origin rather than merit allows them to occupy key posts in the public sector. Abu Odeh states that Transjordanians are underrepresented in the private sector which is mostly dominated by Palestinian-Jordanians⁸ (Abu-Odeh, 1999, p.196), justifying this exclusion on the basis that at least there is no law preventing East Bankers from entering the private sector. Here, and the thread continues throughout his work and that of liberal analysts following his argument, Abu Odeh treats the identity problem as one of legal discrimination and chauvinism. Economic and class marginalization do not feature in Abu Odeh’s analysis.

Abu Odeh’s identity discourse is hinged on four assumptions: 1) that there are two separate Palestinian-Jordanian and what he calls Transjordanian identities, 2) these two identities have essentially opposing cores: that of the urban modern Palestinian Jordanian and the ‘tribal’ non-modern East Bank Jordanian, 3) that political action can mostly be explained through these identities and 4) that an identity analysis will explain marginalization in Jordan.

For Abu Odeh, Transjordanian nationalism is by definition exclusionary, necessarily established against the ‘Palestinian-Jordanian other.’ In his discussion of Transjordanian nationalism, the identity politics logic prevents Abu Odeh from seeing the motivations of any form of Jordanian nationalism as motivated by anything other than anti-Palestinian chauvinism (Abu-Odeh, 1999, p.258).⁹ His discussion of the 1928 nationalist conference is an example of this logic. For Abu Odeh the conference’s calls for independence from the British “was mixed with a strong wish to see the administration exclusively manned by Transjordanians” (Abu-Odeh, 1999, p.22).¹⁰ Historians like Tariq al Tell have argued that the East Bank participants of the conference mainly protested economic marginalization. Al Tell shows how through elaborate military spending the British mandate administration soon drove Transjordan into a state of perpetual debt, only for the British to then provide some aid to help the country ease its financial difficulties. In doing so, al

⁶ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), xv.

⁷ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 195.

⁸ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 196.

⁹ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 258.

¹⁰ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 22.

Tell argues, the British set up a rentier state ‘in embryo’ (Tell, 2013, p. 77).¹¹ The 1928 conference organizers reached the same conclusion and called on the Mandatory power to shift spending priorities of economic programs that benefit the local population. The organizers argued that there was no need for British aid at all as tax revenues were enough to meet the needs of the agricultural, health, and educational sectors (Tell, 2013, 82).¹² Abu Odeh’s discussion of the conference, however, ignores these demands for economic sovereignty and focuses on the organizers’ condemnation of the diversion of public money to the administrative elite (primarily Syrian/Palestinian). (Tell, 2013, 82).¹³ Reading the last demand through an eternal chauvinism of two fundamentally different groups of people against each other, Abu Odeh’s conclusion makes sense. Research that takes the historical colonial context seriously, however, shows that in the early Mandate period, the people of greater Syria did not differentiate between each other according to the lines drawn by Skypes and Picot (Al Hout, 1986).¹⁴ The fact that in 1928 such a differentiation were already mentioned rather attests to the success of the mandatory divide and rule policy.

In part continuing Ottoman administrative policies and their own divide and rule rationale, the British Mandate sought to argue for the need to bring in ‘foreign’, ‘urban’ experts to rule the locals who were unfit to rule themselves. This new administrative elite which came from what are now occupied Palestine and Syria “headed all but one of the cabinets formed before 1946, as well as holding the bulk of ministerial positions. During the years of Mandatory rule (1921-1946), only 8 out of the 48 officials who held ministerial positions were natives of the country” (Tell, 2013, 75, citing Mahafza, 196-201). Thus, as Philip Robins points out, the conference slogan ‘Transjordan for Transjordanians’ was an outcome of these divide and rule policies, which did not only create differences between Transjordanians and Palestinians but also between urbanites and rural inhabitants, Christians and Muslims (Robins, 2004, 39).¹⁵ ¹⁶ Playing into the newly established identities, the East Bank participants sought to fight economic and political marginalization by calling for more representation of ‘their own group.’

Abu Odeh discusses Prince Abdallah’s exclusion of East Bankers from higher posts. However, Abu Odeh justifies this exclusion using the colonial rationale of the ‘uncivilized native who is unfit to rule’ stating that “there was a shortage of qualified [East Bankers]” (Abu-Odeh,

¹¹ “Trans-Jordan’s was a rentier ‘state in embryo.’ The Mandatory administration was sustained by a foreign subsidy that rose from some £100,000 in the mid-1920s to over 2 million pounds sterling a year by the end of World War II...[British] fiscal arrangements during this period were geared to cover its own needs rather than those of the local population” (Tell, 2013, p. 77)

¹² Tell, Tariq. *The Social and Economic Origins of Monarchy in Jordan*. New York: Palgrave Macmillan, 2013.

¹³ Tell, Tariq. *The Social and Economic Origins of Monarchy in Jordan*. New York: Palgrave Macmillan, 2013.

¹⁴ Bayan al Hout (1986) *Al Qiyadat wal Mua'sasat Al Siyasiah fi Falastin 1917-1948* (Political Leadership and Institutions on Palestine 1917-1948), Beirut, Institute for Palestine Studies

¹⁵ Philip Robins, *A History of Jordan*, (Cambridge University Press, 2004), 39.

¹⁶ For a discussion on pre-Mandate Christian Muslim relations see Paolo Maggiolini, *Transjordan During the Nineteenth Century: Reconsidering the Relation Between Arab Tribes and Christian Religious Communities*, *Digest of Middle East Studies*, Volume 20, Number 1—Pages 65–83© 2011 Policy Studies Organization. Published by Wiley Periodicals, Inc.

1999, p.20).¹⁷ Orientalist logic, which regards East Bankers as tribal and thus *essentially* ungovernable, poor, backward, non-modern subjects, justifies this sort of exclusion. Contradicting his own conclusion of the 1928 conference’s protest against chauvinist hiring policies, Abu Odeh states that being tribal Transjordanians actually accepted this as they respected the patriarchal decision of the prince. Caught in an essentialist identity logic, Abu Odeh plays into the very stereotypes and othering practices that the identity discourse set up.

Emir Abdullah [‘s] enterprise of building the state of Transjordan, whose population then led a pastoral life, *required* an urbanized elite to help him achieve the task – an elite that had practiced administration under the rule of law. Such people came from cities in Hejaz, Syria, Lebanon, and Palestine, and many of them were senior officials in the outgoing Ottoman government. Ironically, these officials, who laid the foundations of the modern state of Transjordan, were the ones who provided the nascent Transjordanian nationalism with “the other.”¹⁸ (Abu-Odeh, 1999, p.21, emphasis added)

Abu Odeh’s analysis, and the hegemonic identity discourse on Jordan, is premised on an Orientalist understanding of tribes and tribalism. This rationale regards the tribal as inherently, essentially and always as backward, pre-modern, and highly patriarchal.¹⁹ Following a fixed binary between Palestinian and Transjordanians in which the former is seen as only rural and urban (never Bedouin) and the latter as always ‘tribal,’ sometimes rural but never urban, Abu Odeh then projects these cultural traits of backwardness on all East Bank Jordanians. The East Banker thus becomes the pre-modern Bedouin, while the Palestinian-Jordanian the enlightenment, urban, modern other.²⁰ These assumptions allow Abu Odeh to portray East Bankers as tribal, in need of clear patriarchal hierarchies, and being unquestionably loyal to the royal family, an assertion carried on uncritically by the vast majority of scholarship on Jordan (Abu Odeh, 1999, 19).²¹ Furthermore,

¹⁷ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 20.

¹⁸ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 21.

¹⁹ See Yoav Alon, *The Making of Jordan: Tribes, Colonialism and the Modern State* (Library of Modern Middle East Studies), 2009 (I B Taurus) for a similar orientalist analysis of tribalism.

²⁰ See Abu Odeh’s discussion of Palestinian nationalism as another example of setting up a dichotomy between the civilized Palestinian vs. the uncivilized Jordanian native. In his discussion about Palestinian nationalism, Abu Odeh is keen to show that a sense of Palestine preceded Zionist settlement, and also that due to urbanization and civil society development, Palestinian nationalism emerged organically. Abu Odeh’s main project here is to show that Palestinians actually had a claim to nationhood. The contrast Abu Odeh sets up between the Jordanian and Palestinian nationalisms is striking. Abu Odeh starts his discussion of Transjordanian nationalism by stating that when Prince Abdallah bin Hussein arrived in Ma’an in 1921 he arrived in a “country [that was] ... poor, backward, and ungovernable” (Abu Odeh, 1999, 13 emphasis added). Transjordan, in contrast to Palestine, “had never been identified as a distinct entity before Britain and France became the dominant imperialistic powers in the area” (Abu Odeh, 1999, 13). While he shows the created nature of Jordanian nationalism, Palestinian nationalism is not imagined by legitimate.

²¹ Adnan Abu-Odeh, *Jordanians, Palestinians & The Hashemite Kingdom in the Middle East Peace Process*. (Washington D.C.: United States Institute of Peace Press, 1999), 19.

this orientalist understanding of tribalism then necessitates that the modern, urban. Palestinian assume the responsibility of building the modern nation. Instead of being thanked for building the country, however, Palestinians are despised by the inferior East Bankers.

The identity discourse coupled with Orientalist understandings of tribalism are not only a legacy of the British mandate, however. State discourse and identity politics following the events of 1970/1 further increased the identity divide. In *Colonial Effects* (2001), Joseph Massad discusses how after the events of Black September in 1970 the Jordanian state sought to construct the idea that the original and true Jordanian is the Jordanian Bedouin. The clash in 1970 was between the regime (mainly the king and army) and the Fedayeen. Some estimates argue that the army at the time was comprised of up to 60% of personnel of Palestinian origin. The Fedayeen too were of both Palestinian and Jordanian origin. In the aftermath both the PLO and the Jordanian state produced a discourse of civil war. Suddenly, it was the Palestinians who had threatened Jordanian security, and being Palestinian suddenly conflicted with being Jordanian. Massad examines how Bedouin soap operas and songs were instrumental in creating a new Jordanian identity, one in which Palestinians were no longer present.

While state discourse celebrates the Bedouin for holding onto values such as hospitality and bravery, it perpetuates Orientalist notions of tribalism and aspires to modernity. Bedouins also function as a reminder of Jordan's pre-modern past. The Bedouin thus had the double function of being the living proof of Jordan's history while simultaneously acting as a reminder of what the state had overcome to become modern. In addition to signifying that which was authentic, the Bedouin also becomes the image of all that is wrong, backwards and uncivilized in Jordan. Tribalism often becomes the catchphrase for all the elements of this backward lifestyle that need to be surpassed in order to reach modernity. In her discussion of factors preventing women's advancement in Jordan, Abla Amawi, to name only one example, cites tribalism as a key factor (Amawi, 2000).²²

Massad shows that at the same time as Bedouins were celebrated they were also the most economically marginalized. **Legally Bedouins were more restricted than any other group in Jordan.** A contradiction emerged in official state discourse, which celebrated tribalism while simultaneously despising it for being pre-modern. On the material front, this celebration coincided with harsh legal restrictions and increased economic marginalization. This contradiction gave rise to the image of the unjustly privileged Bedouin and the hardworking, modern, and politically marginalized Palestinian other. The economic and legal marginalization of many East Bank Jordanians remained absent from national discussion.

Calls against economic marginalization by HIRAK groups, especially governorate groups, similarly fell on deaf ears (Yom, 2014, 243, International Crisis Group, 2012, 8, Barnes-Dacey,

²² Amawi, Abla (2000) *Gender and Citizenship in Jordan* in Joseph, Suad (ed.) *Gender and Citizenship in the Middle East* (Syracuse, USA: Syracuse University Press), pp. 158-184

2012, 3).²³ ²⁴ Hisham al Bustani's remarks that the alternative opposition of the Hirak has an East Bank Jordanian isolationist character²⁵ (Bustani, 2011, p.1). Understood though the hegemonic identity logic in which East Bank action is always fundamentally chauvinist against Palestinians, this is immediately equated to meaning that the Hirak is unworthy of leftist/progressive/liberal support. Imposing the identity lens and rationale on all 'East Bank' actions not only essentializes East Bankers (and West Bankers), but also deprives them of having any other type of agency which is not related to their relationship with the 'other'. Place of origin becomes the primary, indeed sole, motivator for people to act.

By following a liberal understanding of the political which is seen as separate from the economic, the hegemonic identity discourse also completely ignores class as a major form of identification and, more importantly, as a main structure of creating, of crafting identity. Palestinian-Jordanians are essentialized as one group that in Abu Odeh's accounts is mainly defined in terms of (political) disadvantage. No discussion of class privilege or marginalization complicates Abu Odeh's work. Moreover, the forms on which these identities are shaped, rephrased, confirmed, resisted, inhabited and challenged on a daily basis are ignored. While various forms of these categories might be enacted, they are diverse, ever changing and constantly contested. During the Hirak, activists contested and reshaped their sense of identity in various ways.

The purpose of this section was not to suggest that identity logic does not exist. The historical examples just examined demonstrate the productive nature of discourses. Instead of understanding identity as an indication of fixed essences, and tribalism as an example of the most negative of such essences, I argue that we should focus on the power of the identity politics discourse. The hegemonic identity logic masks any form of privilege and marginalization which is economic. In order to understand privilege and marginalization we need to go beyond this logic and look at identity politics and its effects. I argue that the hegemonic identity logic gives rise to identity politics in which members of each group treat the members of the other group as if the stereotypes about them are true. Thus in-group and out-group dynamics emerge. People trust members of their perceived in-group, hire them, get married to them and produce narratives about themselves in opposition to the out-group. Using the lens of tribalism leads us to having a single story with a single culprit: the tribal native. However, scrutinizing identity politics allows us to see how the logic of othering affects all, the tribal 'native', the 'urban foreigner', the rural 'foreigner', 'Christians', 'Muslims', 'Circassians,' and so forth. All groups perform in- and out-group

²³ Sean L. Yom, "Tribal Politics in Contemporary Jordan: The Case of the Hirak Movement," *Middle East Journal* 68, no. 2 (2014): 243.

International Crisis Group (ICG), "Popular Protest in North Africa and the Middle East: Dallying with Reform in a Divided Jordan," Middle East/North Africa Report, No. 118, March 12, 2012, p. 8.

²⁴ Julien Barnes-Dacey, Julien, Europe and Jordan: Reform before it's too late, European Council on Foreign Relations, 54, April 2012, (London, ECFR).

²⁵ Hisham Bustani, "The Alternative Opposition in Jordan and the Failure to Understand Lessons of Tunisian and Egyptian Revolutions.," 1.

practices, thus creating, recreating and resisting these practices every day. Formal and informal discrimination further solidifies and feeds into identity politics. Both political and economic marginalization reproduce it. Abu Odeh's discourse should be seen as an example, as a product of this identity politics rather than an *analysis* of it. His work is instrumental in othering and recreating the dichotomy he describes as natural. Abu Odeh writes from inside his 'in-group' rationale.

The practice and narratives of young Hirkis examined in this paper challenges the hegemonic identity discourse. I study the experience of one group that can be loosely defined as young, Amman-based, Palestinian-Jordanian, and mostly Leftist activists. They too were aware of their subject position. But rather than perpetuating the dominant narratives of their in-groups they sought to see how hegemonic discourses had differentiated between them and their fellow activists from the same social class. Most importantly, they are interested in understanding marginalization outside the logic of the hegemonic identity discourse. The paper will examine the ways in which activists have challenged, used and gone beyond the hegemonic identity discourse to tell another story of privilege and marginalization.

Those Unfit for Oppositional Work

Who is a Comrade?

The hegemonic identity discourse was not an abstract theoretical framework which activists critiqued. Activists experienced its effects on a daily basis and argued that it prevented them from organizing in ways akin to their Egyptian and Tunisian counterparts. In fact, the discourse was so powerful that it penetrated spaces of Leftist and oppositional political work. Even though oppositional political parties differ substantially with the likes of Abu Odeh in their relationship with the regime, they nonetheless accepted many of the assumptions of the hegemonic identity discourse. These assumptions include the acceptance of the Palestinian-Jordanian vs Jordanian-Jordanian divide; drawing this identity as the main form of motivation for action; aspiring modernity; and rejecting tribalism as a key reactionary force. Oppositional political party discourse (whether it was Leftist or Islamist) excluded those portrayed as tribal from being part of these oppositional parties. Many parties also refused to work on internal Jordanian matters.

Ahmad al Akaileh²⁶ is a Jordanian-Jordanian activist, at least according to the patrilineal hegemonic identity discourse. His father originally comes from the southern city of al Tafiileh. His mother's family is originally from Palestine. Al Akaileh grew up in Hay al Tafaileh, the only East Bank Jordanian neighborhood in East Amman. He attended UNRWA schools for a while because his mother is Palestinian. He spoke about how difficult it was for him as a Jordanian-Jordanian in the Palestinian-Jordanian dominated Islamic Action Front (IAF), the political branch of the MB (Ahmad al Akaileh, 27 Feb 2014, interviewed by Shaker Jarrar, p.6). The oldest of five, Akaileh joined the MB when he was in tenth grade. By the time he started studying civil engineering at Hashemite University he was the MB's student coordinator (Ahmad al Akaileh, 4 September 2016,

²⁶ I kept most participants' names upon their request. Only in a few cases did participants choose pseudonyms. I will point these participants out.

interview with the author). Later he became a member of the inner political circle in the IAF. Despite his important role in the party he never felt quite at home. “I always asked myself ‘am I a *Tafili* or a Muslim Brother?’” (Ahmad al Akaileh, 15 September 2016, interview with the author). In many discussions inside the party it seemed that the two might be contradictions in terms.

The same was true in terms of the rationale of the Wihda party. Tamer Khorma a Palestinian-Jordanian journalist and member of the Wihda party, recounts that “Jordanian identity was seen as the identity of the Hashemite regime, it could never be separated from that” (Tamer Khorma, 28 Feb 2014, interview with Shaker Jarrar). Jordanian-Jordanians had to therefore undergo even stricter background security checks to prove that they had nothing to do with the secret service or any other institution of the state. Jordanian-Jordanians like al Akaileh felt that they had to prove themselves inside the party. Mahdi al Saafeen, a Palestinian-Jordanian whose parents had been active in the PFLP, pointed out that one could accept an East Bank Jordanian only if s/he was an *Abu Falastan* (or *Um Falastan* in case of a woman). “*Abu Falastan* means that one cannot see anything on Earth, including Jordan, except from a Palestinian point of view [that is, from the standpoint of what something means in terms of its impact on the Palestine cause]” (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, interview with the author, p.42).

Whether in the Wihda party or the IAF, the experiences of Khorma and al Akaileh point to the fact that the two parties hold on to the hegemonic assumption that East Bank Jordanians are essentially royalists and therefore must be treated with great suspicion if they attempt to join oppositional political parties. Intertwined with the idea that East Bank Jordanians and the regime are two sides of the same coin is a deep conviction in notions of modernization theory in which nomadic peoples are considered backwards, indeed anti-modern (Jarrar, 2016).²⁷ Apart from Abu Falastans,²⁸ the hegemonic identity logic in Leftist parties thus regarded most East Bankers as unfit for progressive work.

Political parties had similar perceptions of the problems with tribalism, which in practice was equated with any East Bank Jordanian community. Yusuf Kamel , a young Palestinian-Jordanian activist who used to be part of the unitary party and during the HIRAK participated in founding the CLC, was adamant about working with activists from Hay al Tafaileh in Amman. But the Unitary party leadership refused all his requests. To quote his words:

‘What is the HIRAK of Hay al Tafaileh?’ [the party leadership would ask]. ‘How can we work with a tribal governmental sub national entity?’ In the past the central committee [of the PFLP] considered tribes a revolutionary entity during their alliances in Lebanon. There they called some of the sects revolutionary and other sects reactionary. They made alliances with the Druze and Shi’a. So why can a sect in Lebanon be revolutionary and a tribe in Jordan cannot? (Yusuf Kamel , 28 Feb 2014, interview with Shaker Jarrar, p.7).

²⁷ Shaker Jarrar, *Al Ahzab al Siyasia wa Mas’alat al Hawiya fil Urdun, al Hurub ila al Amam*, 7iber, 25 January 2016, http://7iber.com/politics-economics/jordanian-political-parties-and-the-issue-of-identity/#.V_g6KfkrK1s, accessed on 8 October 2016

²⁸ The historic role of most leftist parties as successors of Palestinian political factions also meant that most of these parties focused mostly on the liberation of Palestine in their work which explains the need for Abu Falastans (whether of Palestinian or Jordanian origin).

For parties, just as in the hegemonic identity discourse, being tribal is an indicator of being essentially royalist and anti-progressive. Unless an East Banker proves her/himself by focusing exclusively on Palestine, s/he has no place in these parties. Furthermore, this logic allows for the occasional acceptance of an East Banker as an individual, but not the acceptance of a wider social group based on tribal/familial relations.

The flipside of this was when Leftist parties used identity politics, and not Leftist logic, to choose whom to support. HIRAK activists started criticizing Bassem Awadallah, a Palestinian-Jordanian, who served as Minister of Planning and International Cooperation, Minister of Finance and Director of the Office of King Abdullah II and Chief of the Royal Hashemite Court from among other things, for having been instrumental in pushing through many of the neo-liberal reforms in Jordan. The Wihda party stood by Awadallah. In fact, the Controller General issued a statement supporting Awadallah. It is this inconsistency that made many activists support the conclusion of the political analyst Nahed Hattar (1960-2016) that “the real loyalty inside the party is towards identity and not to social class” (Nahed Hattar, 26 Feb 2014, interviewed by Shaker Jarrar, p.7-8).

Participants felt that political parties were not interested in internal Jordanian political matters. Whether it was the Wihda Party or the IAF, activists mostly joined these factions in order to fight for justice and freedom in Palestine. Mohammad Omar, a former Wihda member and the editor of its newspaper *Nida' al Watan*, noted that during his time in the Unitary Party most of the activities were in solidarity with Palestine. “We would go on hunger strike for 20 or 30 days in solidarity with Palestinian prisoners. However, no one was willing to go on strike in solidarity with the Aqaba port workers” (Mohammad Omar, 8 March 2014, interviewed by Shaker Jarrar, p.4). When workers protests started increasing, many of the young activists, themselves identifying as Leftists, saw it as their duty to stand in solidarity with the workers. They argued that an inherent function of Leftist parties is to stand in solidarity with workers and to fight for workers' rights. Their parties were not interested. Fadi al Masmra, a Palestinian-Jordanian philosophy student at the University of Jordan at the time, was one of the people who were eager to join the HIRAK. The Unitary Party's leadership told him that these were issues between East bankers and therefore *'fukhar yekaser ba'do*: ‘clay should break clay’, a phrase that is used to indicate that this is a problem between a group of people the speaker has nothing to do with and does not care about. Mahdi al Saafeen too was told to not interfere with the tribes of Mleih (a small town to the south west of Amman). “What are you going to the tribes of Mleih for? What do we have to do with Mleih? Let clay break clay” his family told al Saafeen (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, p.39).

The hegemonic identity discourse is not the sole discourse, however, that enables us to understand the party's refusal to work on internal Jordanian matters. The discourse of Jordan as a “functionary state” (*dawla wadhifiyya*) is another important element to consider. The idea of the functionary state is that Jordan would not exist if it were not to be a buffer zone for the Zionist state, as an alternative homeland for Palestinians. In other words, for many activists on the Left, Jordan's inherent function, its very reason for being, is illegitimate: to serve Zionist and US interests in the region (Robins, 2004, 13). Amr Abu Farha, a Palestinian-Jordanian who ended up leaving the Wihda party, describes this thinking as follows:

The concept of a functionary state is inherited from the PFLP. This view regarded Jordan and Lebanon as platforms (*sahat*) while Syria, Egypt and Iraq were seen as proper states. Saying that Jordan and Lebanon were functionary meant that there was nothing one was not allowed to do there (no forbiddens (*muharamat*)): we did not have to give any attention to the needs of these [countries'] people. The only way their people (Volk/Shah'b) could prove that they were patriots (watani) was to join the Palestinian revolution (Amr Abu Farha, Interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p.12)

Mahdi al Saafeen, too, initially started off focusing exclusively on Palestine. Born in 1981, al Saafeen grew up in Irbid to Palestinian-Jordanian parents and a family that had close ties to the PFLP. Al Saafeen was the first grandchild in the family. From an early age al Saafeen was presented as the child who knew all the patriotic Palestinian songs and would routinely sing them in front of guests. He described the house he grew up in as a bee hive, always full of guests, meetings and talk about politics.

Al Saafeen's independent political activism took off during his time as a student of accounting at al Yarmouk University in Irbid. There he joined a student group that was close to the *Wihda* party.²⁹ The students' work in this group was focused almost exclusively on Palestine. For al Saafeen, Jordanian-Jordanians and their organizations were nothing more than extensions of the *Mukhabarat* (General Intelligence Directorate (GID); the secret service), perceived as an essentially oppressive institution. He thus never interacted with any of these student organizations. This drastically changed when the university administration announced that tuition fees would be increased. The president of the student council approached al Saafeen to discuss what approach to take. The president was part of the national student bloc which al Saafeen and his friends considered a secret service bloc, since it was made up of East Bankers. Al Saafeen recounts that "in general we considered it forbidden [*muharam*] to interact with this student group on any level because we saw it as the bloc of the *Mukhabarat*" (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, p.9). The president, about whom al Saafeen only knew that he was a Jordanian-Jordanian from the northern border city of al Ramatha, started speaking to al Saafeen, saying how upset he was because he heard that the administration was going to increase tuition fees fourfold over the following four years. Al Saafeen suggested that they discuss the issue over a cup of coffee. Al Saafeen recounts that the main reason he invited the student council president for coffee was so that al Saafeen would not be seen with someone his friends and comrades perceived as a secret service agent, as "a traitor to the Palestinian cause" (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, interview by the author, p.10).

Al Saafeen recounts how shocked he was to see how passionate the student council president was about the issue of tuition fees. The image al Saafeen held of Jordanian-Jordanians was further shaken in the process of organizing against tuition fee rises alongside Jordanian-Jordanian students. The students worked together to organize a student strike and eventually organized a sit-in, which lasted over several nights and in which students slept inside the

²⁹ Al Saafeen noted that most student groups at al Yarmouk were extensions of Palestinian political parties. The Islamic bloc was the extension of Hamas, while Fateh, the PFLP and DFLP all had their separate student groups.

university. At night they played football together and the Leftists guarded the others when the latter prayed. Al Saafeen recounts that out of two hundred students at least seventy were of 'tribal' origin and were members of the national student current. They were students with whom al Saafeen's group had never spoken. During one of the nights the students spent at the university, a student from Ramtha stood up and gave a speech that shook al Saafeen to the core. He recounts the speech as follows:

He said 'we are the children of tillers, our hands are cut from the earth, our faces burned by the sun. We have built our country stone by stone... tuition fees were raised on everyone, we all were slapped in the face and we need to be one hand [united] to fight against this. I am the son of al Ramtha.' [Hearing this al Saafeen reflected] this language, this language, I used to hear it in my grandfather's house, *ya'ni* in the refugee camp in Irbid, in my grandfather's house, my mother's father, you know, this Palestinian farmer's accent [can also be used to mean logic/way of thinking] that refuses injustice. (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, p.28)

Al Saafeen realized that the problems facing him did not only face Palestinian-Jordanians but also Jordanian-Jordanians. Furthermore, by later visiting his newly made friends at home he saw how similar his family's way of life was to theirs. He was most struck by the class similarities between himself and these East Bankers whom he had always believed to be so privileged, noticing how a lot of meals were eaten by hand, how they would take off their shoes before entering – all 'farmers' practices', he added. It was also the first time that al Saafeen worked on an issue that he regarded as just that was not related to Palestine. He took an active interest in an internal Jordanian matter. In doing so, he felt that that he belonged to Jordan. Through struggling against unjust economic policies al Saafeen came to see how similar he was to the Jordanian-Jordanian other, in particular to those students of rural backgrounds.

Mahdi al Saafeen was not alone in his initial perceptions of Jordanian-Jordanians. Most of the young Palestinian-Jordanians I met with had similar views. Interviewees spoke about how they mostly grew up with many stereotypes about the Jordanian-Jordanian other, mostly that Jordanian-Jordanians are all informants working for the Mukhabarat and that they are against the Palestinian cause and thus generally bad people. Naji Abu Rsheid told me how shocked he was as a teenager to hear that a certain Jordanian-Jordanian had just come back from mosque (**Naji Abu Rsheid, interview with the author**). Abu Rsheid recounts how at the time, his image of Jordanian-Jordanians was so negative that he could not fathom how they could possibly go to mosque. Similar to al Saafeen's surprise at the student council's president's reaction, the shock in response indicates the success of the hegemonic discourse in othering not just on the level of the state but in the everyday perceptions of people, even those who are generally critical of state discourse and are active in the opposition. The hegemonic identity discourse produced subjects who on a daily basis re-built a solid wall which ensured that they did not meet potential partners in the struggle for social justice. It separated those who were similarly effected by neo-liberal policies of the state from each other. With each group focusing only on its own marginalization, the hegemonic identity logic made the 'other' group the enemy rather than a potential ally, rendering the economic and political structures which produced this marginalization invisible. The experiences of young activists slowly created cracks in this wall.

Starting to Reject the ‘Fukhar yekaser Ba’do’ Rationale

Student protests at al Yarmouk shook the fundamental principles of al Saafeen’s identity discourse. For many of my study’s participants the Hiraq was the event that challenged their perceptions not just of the other (Jordanian-Jordanian or Palestinian-Jordanian), but of Jordan itself and of how one understands marginalization and privilege. Workers protests between 2006 and 2010 were turning points for other activists. The economic paper written by the RMV of 1 May 2010 was another event that led many young activists to question their assumptions about Jordanian-Jordanians.

The biggest challenge to activists’ stereotypes came from working together, hand-in-hand with so called ‘tribal’ East Bank Jordanians. Working together with the ‘other’ on common goals was the most basic way in which stereotypes were refuted. In this way, Palestinian-Jordanian activists met Jordanian-Jordanians whose families had been Fedayeen and fought alongside the PLO in September 1970, such as the grandfather of Mohammad Sneid, the spokesperson of the DWLM. More significant than the realization that East Bankers too loved and fought for Palestine, however, was the transformative experience of class solidarity.

Working with Jordanian-Jordanians in the Hiraq went beyond the *Abu Falastan* logic. Shaker Jarrar, who grew up in Marka, a neighborhood in East Amman, to Palestinian-Jordanian parents, first met Dirgham Halaseh, a Christian Jordanian from the Southern city of Karak and member first of the PFLP and later the Wihda party, during the Hiraq. Jarrar went up to Halaseh to tell the latter how much he admired him and his work for Palestine. Halaseh responded “when will you [Palestinians] stop giving us [Jordanians] medals depending on our contribution to the Palestinian cause?” (Shaker Jarrar, 12 July 2014, interview with the author). This question led Jarrar to question his whole understanding of patriotic (*watani*) work in Jordan, a theme I examine in depth elsewhere. After this incident Jarrar, Halaseh and a group of activists, among them Yusuf Kamel³⁰ and Fadi Masamra, sat down to discuss issues of identity that many would regard as taboos.

Of course we never speak about history or think about a Jordanian figure on the national (*watani* meaning internal Jordanian) level only. We don’t consider anyone to be a patriot (*watani*) in the party who is connected to only a Jordanian event. A person becomes a national (*watani*) figure when they struggle for Palestine. The view that existed was that a good Jordanian was only s/he who fought with Palestine. Apart from that there is nothing. (Yusuf Kamel, 28 Feb 2014, interview with Shaker Jarrar, p.5)

Traditionally, in Leftist parties, the definition of *watani* work was to work for the liberation of Palestine. Working for anything within a functionary state could therefore not be considered *watani*. During the Hiraq, young Palestinian-Jordanian activists organized events celebrating Jordanian-Jordanian figures and events which were unrelated to the Palestinian cause. The commemoration and workshop set up to raise more awareness about Habet Nissan (the 1989 riots that eventually led King Hussein to lift martial law and reinstate elections of the parliament) was

³⁰ Pseudonym upon the participant’s request.

one such event on which HIRAK activists focused. Activists sought to actively remember a Leftist Jordanian history, in which struggles for social justice inside Jordan were highlighted.

Activists saw the economic paper published by the RMV on Labor Day 2010 as an important contribution to producing a Leftist language and history of Jordan that centers around struggles for social justice. The economic paper was a basic economic study of the privatization process. The authors of the paper argued that national industries and resources had been privatized against all logical profit maximization rationale. The paper shows that the prices for which national industries were sold were far lower than their yearly profit margin. The paper affirms that the sale of natural resources was illegitimate, since these resources and firms belong to the people of Jordan. One of the main assumptions of this paper is therefore that it is the people who own the resources of the country and that they should decide what economic policies should be pursued. Finally, the paper critiques the economic policy of the state, in particular free trade (Retired Military Veterans, 2010). For most of their Leftist comrades, the military and its veterans exemplified the height of Jordanian chauvinism and reactionary politics.

When I first read the declaration on 1 May 2010 I was shocked that the military establishment that was full of traitors, mercenaries and the men of the Hashemite regime, in my mind, wrote a declaration in which they speak about the Arabness of Palestine and the liberation of Palestine. (Tamer Khorma, 28 Feb 2014, interview with Shaker Jarrar, p.6)

Yet, here the Veterans were making arguments that activists thought Leftist parties should be making. In fact, the Veterans were conducting research about the privatization process in Jordan that Leftist parties had failed to do. All that prevented the young activists from immediately working with the Veterans was the hegemonic identity logic that these were reactionary agents of the regime and thus their enemies. Khorma, Kamel, Masamra and others wanted to at least discuss the paper in the party. They saw this as an epic turning point. The Unitary Party leadership responded that this declaration was a silly, localist (*iqlimi*) document that was not worth discussing.³¹ Eventually, activists went beyond the Wihda party restrictions: they discussed the paper, personally met with the veterans, debated matters with them, and even organized joint events. In doing so, activists went beyond the East Banker-West Banker divide and focused on joint struggles against neo-liberal economic policies as a rallying point.

The conservative backlash against the HIRAK in the aftermath of the 24th of March 2011 events, in which the government spread rumors that the HIRAK consisted of Palestinian-Jordanians who wanted to destroy the country, was another event that led young activists to question the hegemonic identity rationale. “We saw a practical example of how the population got divided. We saw that it is not just an abstract idea, and not just what the *Mukhabarat* want. No, these are real divisions...We saw people confront each other based on identity” (Amr Abu Farha, Interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p.17).

³¹Together with Dirgham Halaseh the young activists wanted to debate these issues and start working on fighting these neo-liberal economic policies. The party fought those they regarded as agitators using hegemonic identity discourse. Halaseh was portrayed as an East Bank chauvinist who was brainwashing younger cadres like Kamel and Khorma (you need to consistently use the last names) (Tamer Khorma, 28 Feb 2014, interview with Shaker Jarrar, p.6).

The real effects of identity discourse prevented people from uniting around common goals the way they had in Egypt or Tunisia. Activists were dismayed at how easily the government could divide the population. As a result, a group of young Palestinian-Jordanian activists, mostly those active in the Wihda party, came together to discuss the different needs of Jordanian-Jordanians and Palestinian-Jordanians. Given their engagement in the Hirak, these young Palestinian-Jordanians asked whether there might be legitimate internal political demands, apart from legislative reform ensuring fairer representation in the lower house (a traditionally Palestinian-Jordanian demand). Could there be other patriotic demands?

[A political] party should mirror society. That means that we [in the Wihda party] should have 50% men and 50% women, we should have about 50% Jordanians and 50% Palestinians, etc. ... In the subcommittee that I was in there were 0% [Jordanian-Jordanians]. It is worth that we pause and think why East Bank Jordanians don't want to join our party (Amr Abu Farha, Interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p.18).

Rather than arguing that identity did not matter and that all progressives/Leftists should have the same priorities and needs, activists wanted to rethink Leftist politics in Jordan. Activists saw the identity divide as the main barrier preventing Leftists in Jordan from working on issues of social justice. The young activists started asking why Leftist parties had ignored whole sections of the population. They started rethinking hegemonic identity logic based on their experiences. One argument that emerged was that the main cleavage that ran through society was not one's place of patrilineal origin (Jordanian-Jordanian or Palestinian-Jordanian) but rather one's proximity to the capital and thus access to economic opportunities, and services.

The outcome of these debates was that many activists left the Wihda party and formed the Change and Liberation Current (CLC). The CLC started meeting and organizing with youth activists in Hay al Tafaileh. For Abu Farha and his comrades this was a direct way in which they could counter the damage caused by the government's response to the events of March 24th. "Ya'ni, for the Palestinian Wihda party youth to work with the Jordanian Hay al Tafaileh group, if we could reach common goals, this would mean that we could be able to surpass this identity divide in a new way" (Amr Abu Farha, interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p.20).³² A clear dichotomy emerged between the thinking of the young activists and the old leadership. The leadership adamantly refused to change its thinking. The young activists used labels like Palestinian-Jordanian and Jordanian-Jordanian acknowledging the productive and real effect of discourse. Simultaneously, they went beyond the identity discourse by arguing that the real cause of marginalization and privilege was due to class and proximity to capital.

Young Leftist Hirak activists thus moved away from the demands their parties had been preoccupied with since the lifting of martial law in 1989, namely, lobbying for a change in electoral

³² The events of the Hirak, and the Hay al Tafaileh taking the lead in Amman protests, eventually even forced the leadership to work with activists of the Hay, and other East Bank governorate Hiraks like that of Irbid and Sahab. Nonetheless, for many of the youth activists the leadership did not truly change its pre-conceptions of the Jordanian-Jordanian 'other.' These attitudes eventually led a big group of young Wihda cadres to leave the party and start their own more mixed groups like Jayeen and the Change and Liberation Current.

law and political party law. It was hard for activists at first because they had no language to capture what was happening in Jordan. Abu Farha and his comrades had spent the previous five years debating issues in Palestine, Lebanon and Iraq. They had not formed any concrete opinions on what was happening inside Jordan. In fact, Farha admitted that they knew very little about the issues of the working poor in Jordan or the country's economic policies (Amr Abu Farha, Interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p.5). Through the HIRAK, through *praxis*, activists gained experience in and grounded knowledge on local economic issues.

One of the most successful campaigns during the HIRAK was *Samtak Bikalfak* (Your Silence Costs You), organized by Al HIRAK al Shababi al Urduni, a small group of Amman-based independent activists.³³ Most of them had been in Leftist parties. Most were of Palestinian origin, although Abdallah Mahadeen, who became famous for being tortured by the police upon arrest, is originally from the city of Karak. The group came together when they started organizing solidarity protests outside the Egyptian and Libyan Embassies. The group supported the striking teachers, helped organize the 24th of March protests, and liaised with other groups such as Hay al Tafaileh. However, when the decision, upon pressure from the IMF, came to increase electricity prices the group started the *Samtak Bikalfak* campaign. Working with electricity workers and groups all over Jordan, *Samtak Bikalfak* called for civic refusal to pay electricity bills until the decision to raise prices was reversed. Youth activists like Ibrahim al Jamzawi spent nights flyer-ing entire neighborhoods in Amman. A Facebook campaign educated people about the electricity decision. Simultaneously, the group collected thousands of signatures and started a parliamentary campaign against the decision and was eventually successful in reversing it. (Ibrahim Jamzawi, 16 August 2016, interviewed by the author).

Elements of a New Identity Discourse

Young HIRAKIS began regarding class as their rallying point rather than place of origin. They spoke of themselves as Children of Tillers and critiqued those they considered regime supporting bourgeoisie. They insisted on holding the economically affluent responsible, wherever they were from. HIRAKIS also started reimagining their own identity. For many, by participating in the HIRAK they were becoming Jordanians in a way that was inclusive of being Palestinian.

The Children of Tillers (*Awlad al Haratheen*)

In conversation with other activists, Palestinian-Jordanian and Jordanian-Jordanian, activists started rethinking marginalization and privilege. Activists countered the 'children of mitigated rights' discourse advanced by Adnan Abu Odeh and others. Instead, Abu Rshaid argued, we need to look at those who have mitigated rights because they are economically marginalized (Naji Abu Rshaid, interview with the author). To quote al Saafeen:

At al Yarmouk University we are mostly peasants: Jordanian peasants and Palestinian peasants. But we never realized how similar these peasants [we] were on the level of culture, class and knowledge... we thought of ourselves as being on opposite sides" (Madhi al Saafeen Interview, 10 Feb 2015, interview with the author, 20)

³³ See <https://www.facebook.com/SmtakBeklfak/>

Many in the HIRAK took on the conclusion that Saafeen had reached after the Yarmouk University student protests. Rather than East Banker vs. West Banker, al Saafeen and others argued that the real divide is between the ‘descendants of tillers and farmers’ and those in power. Class, not place of origin, became the main unifying factor. Economic marginalization cut across the East-West divide, affecting both Jordanians and Palestinians. Mohammad Sneid, the leader of the DWLM and one of the leading worker’s rights activists during the HIRAK, argued that the HIRAK was able to surpass chauvinistic discourses because its demands focused on truly popular demands. Sneid argued that the population might be divided about reform of the political party law or the electoral law. However, all Jordanians regardless of their origin care about the rise in prices (Mohammad Sneid, 21 Oct 2015, interviewed by the author)

Likewise, those who are economically affluent are made up of both groups. Young Palestinian-Jordanian activists were particularly critical of those they called the ‘Palestinian bourgeoisie’, arguing that this group, just like their Jordanian-Jordanian counterparts, needed to be seen as politically influential, part of the status quo and thus *accountable* for perpetuating the existing situation. For these Palestinian-Jordanian activists, being Palestinian no longer gave the Palestinian-Jordanian political and economic elite a *carte blanche*. Turning the Abu Falastan logic on its head, activists called for judging people according to their commitment to social justice within Jordan and their relationship to the status quo, and not only according to their commitment to the Palestinian cause. Since many of the young Palestinian-Jordanian activists had predominately worked on Palestine before the HIRAK, they had strong connections in Palestine circles. These circles included many of the activists referred to as bourgeois Palestinians, who gave generously to the Palestinian cause. Simultaneously, however, this Palestinian bourgeoisie had close links to the Jordanian regime. Palestinian-Jordanian HIRAKIS used their credentials as committed Palestine activists to speak about the importance of supporting justice everywhere, not just in Palestine.

Early conversations in the HIRAK of bringing the corrupt to justice were often understood as a continuation of identity politics, with mostly Jordanian-Jordanians demanding that corrupt Palestinian-Jordanians were tried and Palestinian-Jordanians seeing this as an attack on themselves as a group rather than on corruption (Bustani, 2011, p.3).³⁴ A group of young Jordanian-Jordanian activists from Hay al Tafaileh decided to stage a mock trial for Bassem Awadallah and the Queen’s brother Majdi Yaseen in Hay al Tafaileh. Al Sabeel Newspaper, the official newspaper of the MB and IAF, called Ahmad al Akaileh, who was one of the organizers, and asked him whether he did not think that “it was problematic to focus on those who are of Palestinian origin?” (Ahmad al Akaileh, 27 Feb 2014, p.10 interview with Shaker Jarrar) thus focusing on identity of the tried rather than on the wider theme of corruption. Later on HIRAK activists were careful to call for the trial of groups that included the rich of both sides. HIRAK activists were keenly sensitive to the language they used. Palestinian Jordanian HIRAKIS made it a point to emphasize that those who were economically influential could no longer shirk responsibility, in the case of the Palestinian bourgeoisie, by claiming that they were second class citizens.

³⁴ Hisham Bustani, “The Alternative Opposition in Jordan and the Failure to Understand Lessons of Tunisian and Egyptian Revolutions,” 3.

Rethinking Tribalism

In their new discourse, activists also avoided using hegemonic understandings of tribalism, which has come to signify all that is backwards and patriarchal about Jordan. Thaker al Gharaibeh, an activist in the Huwwara Hiraq, called for reimagining tribalism. He advocated that tribalism should be understood and practiced differently. “A good image of tribalism, how to belong to a country, its earth and not a person [the ruler, for example]” (Thaker al Gharaibeh, Huwwara, 28 Dec 2015, interviewed by the author). As part of these efforts the Huwwara group organized many activities in the Gharaibeh Diwan, calling for civic engagement, cleaning up the streets, and organizing volunteer efforts to repaint public schools in the village. In doing so, the Gharaibehs wanted to turn the family/tribe into a social institution that helps its members and provides civic and economic protection, not as a way to distinguish one’s self from others, as a form of othering. Despite using the Gharaibeh Diwan, activists from all over Jordan were invited to participate. Doing so the Huwwara activists sought to construct an image of the tribe that was divorced from the politicized image of the royalist, politically and socially pre-modern tribe that cannot help itself.

Jordanian-Jordanian activists were keen to rethink Jordanian-ness and tribalism as separate from Hashemite royalists. Much of the activism of Hay al Tafaileh was motivated by the refusal to be seen as the pawns or thugs of the regime, while simultaneously maintaining a positive language about tribalism:

I participated as an individual, but I wanted to be part of a tribal (*‘ashairi*) movement. This particularity that we have in al Tafaileh and that was defaced and that many people took advantage of to promote thug like behavior. Our neighborhood is not like this. There are a lot of educated and aware youth here. Even the history of this neighborhood and its children and grandparents gives you pride, whether it was by falling as martyrs in Jerusalem or the battle of Had al Daqiq that we are very proud of because we fought injustice. (Bara’ al Saud, 21 Dec 2015, interviewed by the author p.2)

Reclaiming tribalism also entailed countering the idea of Jordan as a functionary state. Hirakis argued that there were legitimate concerns to be fought for in Jordan. Hirakis focused on understanding Jordanians as independent from the Hashemite monarchy. Efforts were made to reclaim Jordanian history and studying the lives of those who lived in Jordan before the arrival of prince Abdallah in 1920. Slogans such as “*Diritna al Urdunia qabl al Thawra al Arabia*” [‘Our Jordanian Homeland before the Great Arab Revolt’] (Shaker Jarrar, 26 February 2014) were part of this effort. Some tried to show that there was a ‘Jordanian’ nation before the state. Pan-Arabists argued for understanding the people of Jordan as part of a wider Arab or Syrian nation. In doing so, they wanted to counter the modernist discourse that delegitimized, even ridiculed, the presence of non-sedentary populations

By playing into the idea that Jordanian national identity is equivalent to that of the regime, analyst Hisham Bustani, and countless other scholars, in addition to political parties, reproduce a dichotomous logic in which being loyal to Jordan necessitates loyalty to the existing status quo. No other option exists in this mode of reasoning. In doing so, political parties reproduce a discourse which the state itself promotes. In this way, Jordanian-Jordanians become invisible and “can only

be seen [as an extension to the regime]” (Mohammad Omar, 8 March 2014, interviewed by Shaker Jarrar, p.4). Activists spoke out against such practices and sought to organize events with ‘tribes’ and other groups which would clearly be defined as East Bankers.

Reimagining Palestinian-Jordanian Identity

It was critical time to bring up the issue of Jordanian identity. Who are we? Where are we? What kind of vision do we have towards the country in which we live? What is our view towards Palestine? (Amr Abu Farha, interviewed by Shaker Jarrar, 1 March 2014, p. 7)

The HIRAK did not only allow young Palestinian-Jordanians to rethink *watani* work and their relationship with the former Jordanian-Jordanian other. Participating in the HIRAK also uncovered a lot of questions about their own self-perceptions:

There is a sense of schizophrenia that [we] Palestinians have, that if we work in a Jordanian context that we give up our ‘identity’ ... but in reality my political identity is a Jordanian identity. My love for this country knows no limits. I am the fourth generation after the Nakbah. My relationship to Jordan is not just to a place like Jabal al Webdeh [in Amman] but I am also the son of Irbid, al Mafraq, I camp in valleys and I know all the dialects. I know what people eat and how they think. I am part of this place. And no one in this world can distinguish what I am originally (Mahdi al Saafeen, 10 Feb 2015, p.42)

An effect of the hegemonic identity discourse is that it establishes a binary relationship between the Jordanian-Jordanian and the Palestinian-Jordanian, between Jordan and Palestine. The sense of schizophrenia experienced by many Palestinian-Jordanians is a direct outcome of this state centered logic. Al Saafeen and others fought to establish spaces and forms of identifications in which working for Jordan did not forfeit their claims to be Palestinian or question their love and loyalty towards Palestine. Working on national issues allowed activists to *become* Jordanians, in the performative meaning of the word, without having to give up being Palestinian. Intimate knowledge of people and places replaced stereotypes. Through the HIRAK, activists traveled across the country. Al Saafeen participated in the demonstrations of workers all over Jordan. He got to know a diverse group of people, of various backgrounds both from East and West of the Jordan River. This diversity shattered the binary division of self and other.

Amani al Ghoul, a Palestinian-Jordanian single mother who moved to Jordan from Kuwait in the aftermath of the first Gulf war, spoke about the effect of HIRAK work on her sense of identity:

All the people we worked with were of Jordanian origins. I never felt that. I forgot that I was Palestinian, that part, [I did not forget] Palestine, but that I am a Jordanian of Palestinian origin... I felt that I was Jordanian, and that I am proud of having this passport, and that I am part of this country. How can you feel good about yourself and feel you belong, if you don’t feel that you are the [daughter] of this country, that anything that touches it touches you. We would scream from our hearts, we would lose our voices when we would go home. We wanted this country

and wanted it to be the best country” (Amani al Ghoul, 6 March 2016, interviewed by the author).

Reclaiming the legitimacy of working for Jordan, Palestinian-Jordanians Hirakis also argued that this type of political involvement did not mitigate their claims of return to Palestine or Palestinianess. Al Ghoul was careful to insist that working for social justice in Jordan does not mean that she no longer cares about Palestine. Activists resisted the dichotomous rationale in which both state and oppositional parties portray Palestinian identity and Jordanian identity as opposing poles. This was not always straightforward, however. Habet Tishreen, when popular protests erupted in protest to the increase in gas prices, coincided with a brutal Israeli offence on Gaza in November 2012. While protesting Jordanian state policies, activists chanted: “*Ya Gaza samhina, ili fina bikafina* (Oh Gaza forgive us what we have here is enough for us). Activists wanted to protests against the violent bombing of Gaza. But they were faced with the real effects of price raises, an injustice that they could fight against and maybe win here and now. For the first time there was no easy formula were an event in Palestine trumped all others. Activists felt the need to continue fighting against the neo-liberal policies of the Jordanian state. However, they still remembered and spoke about Palestine during the demonstrations, paying tribute to the fact that Palestine was not forgotten but part of a wider struggle. Jarrar commented on the way in which demonstrating for Palestine had become a way to depoliticize Jordanian internal politics. The regime would allow Palestine demonstrations so that people could vent their anger about Zionist aggression while staying silent about injustice inside Jordan (Shaker Jarrar, interview with the author)

To be sure, not all activists found easy ways to identify themselves. Naji Abu Rsheid talked to me about the difficulty he faced when people asked him where he was from. From his accent it was clear that he was of Palestinian origin. However, he felt uncomfortable to just say ‘Palestinian’ as if Jordan and growing up here meant nothing to him. At the same time, he did not feel that he was ‘Jordanian’ either because of hegemonic understanding in which Palestinians are excluded from this category. Participating in the Hirak had fundamentally changed Abu Rsheid’s relationship to Jordan and its people. He felt that he was more a part of this country, felt that he was able to change things in this country and that he was vested in this country. I interviewed Abu Rsheid on six occasions for this paper. He also accompanied me to many of my interviews. During that time he was reflecting on how he would best define himself. In one of our interviews he told me that he still did not know how he would identify. “For me, I am a Jordanian citizens who is practicing all my rights, but I retain my historical right as a Palestinian refugee, the colonial reality has imposed that on us” (Naji Abu Rsheid, 28 March 2016). At that moment he felt that this statement most closely summarized how he understood himself. He felt that he still lacked the language to acutely describe himself without contradictions.

Conclusion

For many of the young, Leftist, Palestinian-Jordanian activists whom I met, the Hirak was a turning point in terms of their perception of identity politics in Jordan. Whether it was the economic paper written by the RMV or the protests of the Aqaba port workers, activists felt their discourse of identity shift. Through participating in the Hirak, activists rethought their relationship

with the Jordanian ‘other’. While starting off with the Palestinian /Jordanian divide, activists argued that the true divide was class based: between, on the one hand, the children of farmers and tillers and, on the other, the elite who benefited from the system, regardless of place of origin. Simultaneously, activists started taking issue with what Leftist ‘watani’ work should look like. Instead of solely focusing on Palestine, activists argued that issues of social justice within Jordan were as important. In this alternative discourse, there was a space for Leftist work within Jordan that was unrelated to Palestine and that operated outside an Abu Falastan rationale. Furthermore, tribalism was not considered the source of all backwardness and new understandings of tribalism were advanced. This new discourse challenges hegemonic truths about patriotism, chauvinism, and what it means to be engaged in Leftist nationalist work. Moving beyond the Palestinian/Jordanian binary also allowed activists to appreciate the effect of economic marginalization which had remained invisible in hegemonic identity discourse. Focusing on class, economic marginalization and privilege enabled activists not just to move beyond the popular identity divide, but also to reimagine and to reclaim the Jordanian nation.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Nationalist Discourse and Women in the UAE

Sarah Shaer, DUBAI

Submitted on October 13, 2016

Mentor: Dr. Zeina Zaatari

Email: alshaer.sarah@gmail.com

Phone number: +971509559465

Skype: sarah.shaer

Affiliation: Independent

Sarah Shaer

Nationalist Discourse and Women in the UAE

October 2016

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This Paper May Not Be Copied, Cited, or Circulated without the Permission of the Author

This paper aims to examine the nationalist discourse in the UAE between 2011 and 2016 and understand the ways in which gender and women have been utilized in the UAE's national narrative. It employs a discourse analysis method to understand the emergent national narrative and the ways in which women's roles and status came to represent the state's progress, modernization, maturity and openness. Furthermore, following the events of the Arab Spring, and the state's renewed interest in maintaining stability, and its emphasis on moderation, tolerance, and happiness, this paper aims to understand how women were utilized as symbols of the UAE's exceptional status among unstable neighbors¹ and its identity as a tolerant, moderate, generous, and open Muslim country.

National identity, for the UAE, as well as for other GCC countries is constructed internally and externally, simultaneously. Its chief architects are the ruling elites who, in addition to playing an important role at home as the upholders of "privilege and privacy" of citizens, also represent the UAE abroad where they negotiate the intersection of domestic and foreign interests (Dresch, 2005: 6). Therefore, the UAE national narrative is multi-faceted, often with several intended audiences. It is also constructed in service of internal aims of stability and cohesion, and external aims of representation and exchange of wealth and information.

In this paper I will argue that UAE women are utilized as symbols of tradition, and cultural continuity, and of the progressive, tolerant, and modern nation. Women's status and progress on what are deemed 'women's issues' is used as evidence for the benevolence and wisdom of the ruling elite. Discourses on national identity are institutionalized through school curricula, and the media, but also through the bureaucracy of government institutions. I will also argue that the

¹ Between 2011 and 2016, at least four Arab countries have been in a state of war, and at least eight others have been actively participating in conflicts as a part of the Saudi-led coalition in Yemen or the US-led military intervention against ISIS in Syria. Furthermore, countries from Tunisia, and Egypt, to Jordan and Saudi Arabia have been fighting 'Islamist' groups at home that are considered threats to country stability.

emphasis on women as monikers of social change and on alignment with global ideals of women's progress (as exemplified through indexes such as the Gender Gap index), provides women with room to act in what would otherwise be considered socially unacceptable ways. State discourse, in defining 'progressive' stances towards women's education, work, and even reproduction, as part of the fiber of national identity, expand the parameters of what is considered acceptable behavior, and thus provide women with increased capacities for action.

THE UAE CONTEXT

Any examination of the status of women in the UAE vis-à-vis the state must be grounded in an analysis of the state's political and socio-economic projects. As such, an inquiry into the gendered nature of national discourse in the UAE first requires an examination of the nature of the UAE state, its historical and present context, and its unique strategic challenges and interests.

In a mere 40 years, the UAE, was able, with the help of its oil wealth, to build modern infrastructure in what was a barren desert, educate its small population out of a state of illiteracy (48% of men and women were illiterate in 1971 (CPC, 2010)) and create a global and regional reputation for progress and risk-taking (Forbes, 2006; NYT, 2014, NYT, 2016). This however, did not come without its challenges –strategic, political and social.

The Trucial States and the Union of the Seven Emirates

While the United Arab Emirates was formed in 1971, the seven emirates that make up the UAE have much longer histories. The Trucial States, as they were once known, were primarily desert sheikhdoms populated with nomadic people whose main forms of economic activity were animal husbandry, bare agricultural production (mostly of dates), caravan protection, desert raiding and fishing. The first economic boom in the region came in the 1890s when the pearling industry had reached its peak in the region (Davidson, 2005; Heard-Bey, 1982, Al Sayegh, 2006). The pearling boom brought with it many changes to the lives of the people of the Trucial states as it had a significant impact on other sectors such as manufacturing and luxury goods. Pearling, though not a stable economic practice², opened the Trucial states up to migration from other countries – notably India and Iran. Merchants from neighboring countries would come to the Trucial states to pearl, or trade and then would return home with their earnings. Because economic development was reliant on one single source (pearling) and resulted in the flight of income to other 'core' economies, development was slow and people of the Trucial states continued to rely on the deserts scant resources for subsistence (Davidson, 2005).

The social structures in the Trucial states, according to Davidson (2005), were born out of the growth of stronger tribes (who had gained more wealth through their economic activities) and so formed an elite "merchant" class. Up until the formation of a rentier economy (aided by British involvement in the 1920 and 1930s), this merchant class was influential in social as well as political

² The pearling trade was heavily dependent on the fluctuation of the international economy and as such, was not a stable economic practice. The fluctuations of the pearling trade also resulted in fluctuations in other sectors that depended on the purchasing power earned through successful pearling seasons (Davidson, 2005; Al Sayegh, 2006).

affairs. The status of these tribes continues on today. Tribal lineage and tribal hierarchy is a way in which members of society could claim authority and status. Additionally, kinship relations were also the basis of social and economic cooperation whereby economic activities could be undertaken collaboratively and benefit larger numbers of the kin group. These lineages and their exclusivity is also still maintained today.

The political structure of the Trucial states was territorially flexible, due to the nomadic nature of the inhabitants of the area. Sovereignty over territory was far more important than sovereignty over land. Furthermore, political squabbles between Trucial Sheikhs were much more about authority over tribal groups than over territory (Davidson, 2005, Heard-Bey, 1982). While there was no coherent political entity in the states at the time, the ruling Sheikhs employed a number of rudimentary institutions to administer their authority. The first was the diwan, these were the rulers' advisers, and the second was the majlis, which was a forum for people to air their grievances to the sheikh or to other influential members of his diwan or family (Davidson, 2005; Heard-Bey, 1982). These practices still hold a lot of cultural significance, with every ruler in the UAE having a diwan of their own, and with physical, and digital, majalis still in use³. Political allegiance and control was very fluid in the Trucial states pre-unification. Indeed, family members, and even appointed representatives of the sheikh could attempt (and succeed) to usurp his power. Additionally, unhappy tribesman simply left the territory of one Sheikh for another, or shifted their allegiance to suit their interests. One way in which rulers guaranteed loyalty, was through subsidies paid to tribal leaders. (Davidson, 2005).

Increased contact with the British in the first half of the twentieth century lead to a number of conflicts between the ruling Sheikhs and the imperial powers over the trade routes of the Gulf. Through a number of maritime treaties, the British had established a client relationship with the rulers of the Trucial states that decreased their economic autonomy and abilities to trade through sea routes. Within this client relationship, cooperation by the Sheikhs was rewarded with remuneration and with legitimization of their authority over particular territories. This laid the foundation for the modern rentier state and cemented the power of the sheikhs in an otherwise fluid political context. By the 1920s, the rulers of Trucial states were receiving substantial incomes from their British patrons which shifted the merchant-ruler power balance. With encouragement from the British, the rulers of the nine Trucial states (including Bahrain and Qatar) met to discuss the creation of a union of Trucial states. However, by the end of negotiations in 1971, only seven states had come to an agreement for unification of their political and economic institutions and interests. Unification came in the midst of growing hostility and territorial ambitions from Saudi Arabia and Iran. Unification was also gradual, for fear of the instability that rapid change might bring (Davidson, 2005).

These pre-unification events point to a state that, at its birth, lacked the infrastructure for and experience of state building. It was also a state whose local economy was under-developed,

³ The majlis is the traditional council of the Sheikh where decisions are discussed and promoted and where subjects can air their grievances and partake in conversations with the Sheikh and his advisers. UAE rulers still have a majlis or a diwan. More recently, Dubai launched the 'digital majlis' an online forum in which citizens can post complaints or queries.

whose social structures were organized on the basis of tribal allegiance and kinship groups, whose politics was fluid, and whose people were unskilled. It was a state that cared for stability and that opted for gradual social and political change⁴. This forms the backdrop of the first attempts of the state to build a national identity that was cohesive and that unified the people of the Emirates under the banner of Emiratis rather than the multitude of other identities they possessed. As will be discussed, this pre-occupation with earning loyalty, and establishing legitimacy went on well after the 1971 unification.

The Rentier State

The UAE has been described in the literature as a rentier state. The modern rentier state, according to political theorists (Luciani, 1990; Smith, 1995) is a social contract that ensures the stability of the state in return for the distribution of state revenue. The rentier state, according to Davidson (2005) is “central to explaining this crucial relationship between oil wealth and the monarchy” (88). Oil wealth provided rulers with excess funds that were enough to enable the state to become the principal economic actor and to create a new allocative state. The UAE state distributes its oil wealth to citizens through housing, schools, jobs, hospitals and even through the subsidization of weddings. “Certainly”, says Davidson, “UAE nationals are clearly the primary recipients of the bulk of the distributed wealth...with most fitting into a well-defined hierarchy of rentiers with the rulers at the top and with other locals linked into the material network at different layers beneath” (89). These benefits, while they are not directly extended to expatriates, still improve their access to wealth in comparison to such access in their country of origin. This has led to an unspoken pact, according to Davidson, among the population of the UAE to accept the legitimacy of the rulers in exchange for material rewards.

Political Culture in the UAE

According to Rugby (2007) tribalism and certain forms of tribal rule are still alive in the UAE today. Emiratis, she says, “still admire and honor...the ideals of tribalism: egalitarianism, reputation, consensus, accommodation, long genealogies, disdain for commerce, access to rulers, and at least a semblance of consultation and consensus” (235). The UAE’s leadership, she explains, traditionally acted as tribal leaders in their communities and as father figures at home. Political and economic changes necessitated a different kind of rule, and because the tribal leaders already occupied the role of the father figure, they were able to easily adapt and take on the role of the father patriarch for the nation. The role now was of distributing wealth and services, setting and

⁴ Gradual change continues to be preferred by the UAE’s ruling classes and largely accepted as ‘appropriate’ by the media and the public. In an awareness session held for women at the Dubai Women’s Establishment, then Minister of State for Federal National Council Affairs, and Minister of State for Foreign Affairs, encouraged women to run for seats in the Federal National Council. In so doing, he explained that while the UAE has not yet allowed all citizens to vote (only a selected few are allowed to vote in every FNC election), this is for the benefit of the country which requires a gradual and calculated strategy for change because a new country such as this one is not yet ready for open elections. These views are often espoused by the media as well.

enforcing standards, and dealing with conflict. This was an easily acceptable role in a society that “idealizes family, and likes to generalize kin values to all aspects of human relations” (236).

Within this nation-as family metaphor, obedience and loyalty are highly valued. Interviews with Emiratis showed that the value of loyalty to leaders was a strongly held belief. If an individual was to transgress against the patriarchal figure, he or she would be socially censured. Consensus and harmony within the state-as-family-unit is valued highly.

The UAE and the World

The UAE state has always been keen to establish itself as a regional and global player. This was partly for economic reasons, whereby the state was keen to boost its non-oil revenues through trade and foreign investments (Davidson, 2005; Hellyer, 2008), but it was also a desire for global recognition, security and stability (Hellyer, 2008). This engagement and desire for regional and global influence can be seen in the ongoing engagement of the country with the region, but also with international institutions and countries outside the region (Hellyer, 2008). Furthermore, the country has devoted considerable resources to building world class tourist destinations, theme parks, media centers, and economic free zones to attract and compete with regional and global economies.

The country’s pre-occupation with legitimacy and stability was furthered by the events of 2010-2011. The Arab Spring, which destabilized much of the region, brought into question the relevance of the logic of rentierism and made economic and social reforms an immediate priority for countries in the GCC (Althani, 2012). External and internal pressures, coupled with the influence of social media and globalization, have brought about a slew of predictions of the demise of the monarchies of the Arab Gulf (e.g. Davidson, 2012) and renewed commitment to strengthening the state.

Early Integration of Women in the Nation Building Process

Women were a crucial part of the UAE’s nation building project ever since its establishment in 1971. There were many reasons for this, as Pinto (2012) shows, the state’s interest in integrating women in the nation-building process was one primarily concerned with the state’s survival. The newly formed state of the 1970s was employing tactics to earn the loyalty of its citizens and to motivate them to participate in the nation-building process. These tactics included providing citizens, including women, with educational and employment opportunities, providing them with land and housing and increasing their incomes. Women, she asserts, were needed because of their influence in the family, and thus their ability to alter pre-existing attitudes, and because of their potential to become a productive part of the labor force. For these reasons, women’s education was of paramount importance to the state. However, social resistance to the education of women had to be tackled. The state embarked on a campaign to reframe women’s participation in religious, family-oriented, and tribal terms. Women’s education was recast as a religious duty that ensured the well-being of families (educated mothers lead to educated families) and that served the survival of the nation (and by extension the tribe). The 1980s, according to Pinto, were rife with cultural anxieties that resulted from the influx of foreigners and the rapid pace of modernization. As a result, the state’s emphasis on the need for modernization (and

‘civilization’) had to be tempered with an emphasis on the preservation of cultural values and traditions. As such, women had to, again, be recast as the preservers of the continuity of tradition in the family and the producers of ‘true’ citizens. In order not to lose the gains made in women’s education and employment, the state stressed that progress for women in these domains was compatible with UAE culture and religion. While these anxieties emerged in the 1980s, Pinto suggests that they continued until 2009 (the end of her fieldwork) and that the state’s strategies in addressing this challenge were consistent. As the Emirati state matured, and there was a need for qualified men and women in all ranks of government and private sector, and as it became a player in the global arena, there began to emerge an emphasis on women’s leadership and political participation. While previous discourses on women were centered around pre-existing values and notions regarding women’s roles, this push was framed using the language of rights. This, claims Pinto, was not successful in gaining resonance in UAE society, who saw these changes as rapid. Female and male opinions on the matter were divergent. Many women, suggests Pinto, saw their political participation as a natural evolution and the result of many years of hard work. Women’s abilities to hold public office were still in question in the mid-2000s and women’s role in politics was seen to require a link with their role in the family.

Today, women in the UAE make up 70% of students in UAE universities, and 39% of employees in government institutions (FAHR, 2014). 8 out of 30 ministers are women, and 9 out of 40 members of the Federal National Council (FNC)⁵ are women. In many cases, these strides have been top down efforts. For example, in 2015, only one seat in the Federal National Council was won by a woman through an election process, the remainder were appointed by their Emirates’ respective rulers. Similarly, the appointment of the first female minister in 2004 (Sheikha Lubna) was a historic event that was led by Sheikh Mohammed bin Rashid. Female education was a mantle that was taken up by Sheikha Fatima (the wife of the late Sheikh Zayed) and continues to be a core issue for many female Emirati leaders. Integrating women in the workforce is also an issue that is largely taken up by elite women. Institutions such as the Dubai Women’s Establishment, led by Sheikha Manal bint Mohammed bin Rashid Al Maktoum lead the charge for encouraging and supporting women to enter the private sector. Still, the role of women in the UAE is much debated in public and in private and continues to be a contentious policy issue. On the one hand, women’s roles as wives and mothers are still viewed as primary and any additional roles that women take – as workers or leaders must be aligned with this primary role. The tension between women’s roles in the home and in the workforce is apparent even in the rhetoric of policy makers. In 2013, two FNC members in two separate instances decried Emirati women as unworthy of government welfare support because they are not fulfilling their proper roles as citizens. By neither getting married nor being employed, these women were described as a burden on the state. Furthermore, divorce rates, which have been described as increasing⁶, are often blamed on women’s distractions

⁵ The Federal National Council the representative body of the UAE’s governing structure. The FNC consists of 40 members, 20 of whom are elected and the rest are appointed.

⁶ Statistics on divorce rates in the UAE are misleading because couples who are engaged often have their engagement ceremony, the ‘milkah’ ceremony, concluded with a formal marriage contract. However, culturally, women are not considered married, and thus do not cohabitate with their husbands, until a

from their roles as wives and mothers. As one article put it “a lot of women are working women now. They won’t just accept what their mothers used to accept” and “usually, if you are facing problems at work, it shows with your family”. Debates on declining fertility rates, which are influenced by social anxiety around the ‘demographic imbalance’ in the country are often also debates about the roles of women. The state’s desire to keep women in the workplace is described as being in tension with the need to for women to have children in order to preserve the UAE population.

Despite the strides that women have made in the UAE, these have not necessarily been followed by structural reforms or policy changes. Hissa Al Dhaheri (2009) argues that the progress for women that appears in the global and local media in the UAE is done merely “for appearances” and that the law is still fundamentally biased against women. In the case of divorce, she explains, a man is entitled to keep his family identification document (the main document that lists the lineage of a family and is required for many government procedures), which includes his children, and the woman is issued a new family identification document that does not include her children. She goes on to say that when applying for a separate family card after divorce, a woman is required to show both marriage and divorce licenses in order to be returned to the status of ‘daughter’ under the law. In all cases, women, in legal documents, are referred to either as daughter, wife or mother. The issue of male guardianship still remains in the UAE legal system. In the case of marriage, and even obtaining a driver’s license, a male guardian’s approval is still required. In the case of marriage, Al Dhaheri shows that personal status laws (which are the same today as they were in 2009) reproduce the patriarchal family structure by assuming the authority of the male party over the household and over his wife. In terms of articulating the obligations of a wife toward her husband, the law states that a wife must obey her husband’s authority, take care of their mutual home, and breast feed her husband’s children. Furthermore, the law gives a husband authority over his wife’s mobility and ability to gain employment unless it was otherwise agreed upon in the marriage contract (Al- Dhaheri, 2009). Changes made to the law since 2009, when Al Dhaheri was writing, are few, but are notable. The UAE drafted a domestic violence law that has not yet been passed, but implemented a law that allows women to pass their nationality on to their children after a child’s 18th birthday. However, the children of Emirati women married to non-Emiratis can benefit from the same welfare support provided to the children of Emirati men.

The Study

In this paper I examine the speeches, media appearances, and social media feeds of the UAE’s ‘ruling elite’ between 2011 and 2016 to analyze the national narrative that emerges from their discourse and the role women play within it. This paper builds on other studies that have taken UAE women as their subject and that have acknowledged the strong role the state has played in the lives and political participation of Emirati women (Al Oraimi, 2004; Krause, 2008; Pinto, 2012), but it also diverges from them in scope and focus. On the one hand, this study is not

formal wedding ceremony is conducted. However, if an engagement is broken before the wedding ceremony, a legal contract must also be broken. Broken engagements are also recorded as divorces in the courts.

historical in the way that others have been and is more interested in recent developments in nationalist discourse. Furthermore, it is primarily concerned with how women have been utilized in the broader exercise of national identity construction by a state invested in its global and local image as progressive, modern, competitive and egalitarian.

The nature of political culture in the UAE, as discussed earlier in this paper, gives disproportional weight to the discourse of those perceived as the country's leadership. For this reason, the discourse analyzed here is primarily that of those I will call the 'ruling elite' who are the UAE's hereditary rulers.

In this study, I utilize definitions of discourse developed by Foucault, but rely heavily on Maarten Hajer's discourse analysis frameworks for the details of how discourse can be operationalized and studied. Discourse here refers to a set/sets of statements, ideas, opinions, and concepts that produce objects, identities and realities, as well that inform the way we can think and act, and demarcate the boundaries within which we negotiate meaning and identity (Mills,1997). In this case, discourse is not just the stories or narratives that result from 'talk' around a subject, but also the discursive structures that organize that discourse. Hajer (2006) suggests a method of discourse analysis that identifies and analyses metaphors, story lines and discourse-coalitions (actors that share the usage of particular discourses over others). In terms of steps in discourse analysis, Hajer suggests desktop research to identify the players in a given field, interview with some observers (such as journalists) to get an overview of the field, interviews with key players in the discourse production, reconstructing sites of discourse exchange and production (for example discussions or debates), analysis of actor positions, and analysis of key incidents that are essential for understanding the 'discursive dynamics'.

Discourse analysis will be limited to the period of 2011 – 2016. This start period was chosen because it marks the beginning of what has been called the 'Arab Spring'⁷ and marks the beginning of a change in the UAE's position in the Arab peninsula's geo-politics. While national identity formation was a focal point for the UAE since its inception, the focus here is on more contemporary manifestations of national identity building. Ideally, the analysis of documents and media content would be accompanied by interviews of individuals involved in their production; however, access to such individuals, particularly prominent actors, is limited. As such, conclusions drawn here will depend primarily on documented "talk" related to national identity as well as on observations made by the researcher in policy forums, policy meetings, and events relating to women's issues. Additionally, this study will interrogate the ways in which this 'talk' is disseminated and institutionalized and try to draw conclusions about the impact of the discourse on women. This will be done through an examination of how this discourse appears in the media, in school curricula, and in the activities and processes of government institutions. The discourse analysis is complimented by interviews conducted with Emiratis.

Narrating the Nation in the UAE

⁷ What has been called the "Arab Spring" refers to a series of protests and anti-government uprisings that spread across the Middle East. The Arab Spring is commonly said to have started in December 2010 when a Tunisian man, Mohamed Bouazizi lit himself on fire to protest police corruption.

Many of the themes that have been analyzed by scholars such as Pinto continue to be a core part of the UAE national narrative. However, the changes in the region since 2011 and the response of the UAE state to those changes have necessitated that old themes be discussed in new ways, or for new themes to be introduced into the national narrative. The UAE's involvement in armed conflicts in the region increased exponentially after the events of the Arab Spring. Furthermore, in 2013 and for the first time in its history, the UAE implemented a conscription system that requires all men under the age of thirty to enlist in military training for at least 9 months. Moreover, the spill over from conflicts in the region has been felt in the UAE as well. In 2012, the UAE arrested over 60 individuals with alleged ties to the Muslim Brotherhood and plots to overthrow the government. Again in 2014, the country was shaken by the murder of an American teacher and the planting of a bomb by a woman identified as an Islamist. In 2015, reports began to emerge of young Emiratis being lured in by ISIS over the internet. So much so that the UAE launched a media center to combat ISIS propaganda online⁸. Just this year, a UAE court sentenced to prison and even death Emiratis and expats who left the country to join ISIS. These shifts in the UAE's geopolitical position, its visible involvement in the politics of other countries, and the renewed threats (real or imagined) to the stability and sovereignty of the nation, led to a rhetoric that heavily emphasized the role of the UAE as a civilizing force, and a moderate Muslim country that openly embraces other cultures and peoples. Most importantly, instating a policy in which young men were enlisted in the army *en masse*, required a sufficient justification and a renewed effort to build a unified national narrative worth fighting and dying for. While, certainly, many of these themes existed in the past, the emphasis on the UAE as a model for the region, and indeed, a model that should be spread to others through the use of soft power emerged only after 2011. In what follows I will analyze some old themes that have continued in the UAE's national narrative, namely excellence, progress, benevolence and overcoming challenges, but will also point to the emerging themes of tolerance, happiness, sacrifice, and the UAE's role as a civilizing force in the region.

In a speech delivered in 2013, in the first Government Summit⁹ organized by the UAE Prime Minister's Office, Sheikh Mohammed bin Rashid, the Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, asked the audience: what is the role of government? He responded with what he called: "a simple answer". The role of government, he said, was to "achieve happiness for its people". In 2013, this stood in stark contrast to the upheavals in the region where citizens felt oppressed and marginalized by their governments. In this first government summit, in which several halls were teeming with government employees (majority of whom are Emirati) and which was streamed to many more online and on TV, Sheikh Mohammed bin Rashid had requested citizens and residents to send him questions online that he was going to respond to "live" on stage. This performance of transparency by the country's most visible ruler, was a signal that the UAE, unlike its neighbours

⁹ The Government Summit, now the World Government Summit, is a global event organized by the Office of the Prime Minister of the UAE. The summit started out as a platform for the UAE to facilitate the sharing of best practice in public service delivery among different countries. While the summit has high level attendees for all over the world, the large majority of those in attendance are Emiratis who work in government entities.

was open to its citizens. Indeed, questions that were chosen in this exercise served to highlight this. One question from a Saudi Arabian woman asked: “What is the secret to the UAE’s success?” He responded that it was that “we all love the UAE; we adore (na’shaq) the soil of the UAE”. He continued on to say that it was because citizens and rulers in the UAE worked together harmoniously that the country was able to achieve these heights. In response to a question about the Arab Spring and the future of the Arab world, Sheikh Mohammed explained that he had advised his Arab counterparts, for fear of the future of Arab citizens, to make changes that serve their nations and to develop their countries. “Citizens want a dignified life,” he said, and while he does not judge any other nation, he just wishes for the Arab world to go back to being peaceful. “The citizens of the UAE wish all Arab citizens the best”. This subtle comparison between the benevolence of the UAE and the malevolence of leaders in Arab Spring countries serves as assurance that the UAE is exceptional in the region and cannot be considered comparable to other Arab countries. In an article published in *The National*, Anwar Gargash, Minister of State for Foreign Affairs, states that “[i]n the UAE, we have been less affected by the events of the Arab spring, partly due to our economic success and partly due to the legitimacy of the political system”. It is this legitimacy that is stressed in the benevolence rhetoric of UAE leadership.

This benevolence is made inherent to the nature of UAE leadership through elusions to the founding leaders¹⁰. It is not just me, says Sheikh Mohammed bin Rashid, but these are the traits of our founding fathers (Sheikh Zayed and Sheikh Rashid). In an interview with the BBC in 2011, Sheikh Mohammed takes a reporter to his childhood home and explains that the ‘majlis’¹¹ of his father and previous rulers was open to the public. “Any citizen”, he said, “could come and knock on the door”. Even today, the elusion to the majlis serves as a sign that UAE leadership are available and accessible to their public, and that this has always been the case. Sheikh Mohammed takes this further and asserts to the reporter that he has a public number that “everybody knows” and that his citizens are free to call him whenever they like. “Our citizens are the first, second and third priority! This is the path set for our government by the President, His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, who is constantly working towards the comfort, satisfaction, stability and happiness of his people” writes Sheikh Mohammed in his book “Flashes of Thought”. The wisdom, kindness, and generosity of leaders is claimed as one of the major contributors of the UAE’s economic and developmental success.

In a speech delivered under the banner of “We the UAE” (naḥnu al-*emarat*), Sheikh Abdullah bin Zayed, oriented the audience at the 3rd Government Summit to the UAE’s culture, accomplishments, and future, by referring to the UAE as a “small country” whose “impact is felt all over the world”. “Yes,” he says, “our land is a desert but with the determination of its people it flourished with plants and civilization”. “A generous people, that are open (*munfatih* ‘alá al-*ākhar*), and see challenges as an opportunity for innovation, we are the UAE”. While the narrative of the UAE as a modern civilization that was born out of a desert is not new, the attribution of this growth to the virtues of tolerance, generosity, and progressive thinking and the emphasis on the UAE’s

¹⁰ It should be noted that the “founding fathers” of the UAE are the literal fathers of Sheikh Khalifah bin Zayed and Sheikh Mohammed bin Zayed, and Sheikh Mohammed bin Rashid.

role in the world are indicative of a nation keen to confirm its legitimacy but also to defend its regional activities. Furthermore, these traits are seen as a natural part of the temperament of an Emirati. From leadership to ordinary citizens, these characteristics are constructed as part and parcel of the UAE's heritage and history. In a speech made to students on the occasion of the 40th National Day, Sheikh Mohammed bin Rashid takes students through the history of the union and argues that it is not the country's oil wealth that is the source of its success, but rather it is the devotion of its leaders, their wisdom, and, most importantly, their kindness toward their fellow citizens, that are the root cause of the UAE's prosperity.

The assertion that 'oil has nothing to do with it', positions the UAE as a unique and successful experiment in nation-building. Small desert Sheikdoms that have developed into leading cities by the sheer will of their people and the guidance of their rulers. So successful is this experiment, said Sheikh Mohammed bin Zayed, that the UAE has "become a model for nation-building". "Our wise leadership believes in the importance of dedicating resources entirely in service of citizens and for the improvement of their standard of life" and this is why, asserts Sheikh Mohammed bin Zayed, the UAE has been able to rise in development indexes and in indexes related to stability and security. This narrative is so powerful that it has created a sense in UAE society that government has provided citizens with access to any and all opportunities. The limits to what one can achieve are a reflection on one's will alone. As one young Emirati put it "we have all of the rights we need, we have free education, we have free housing, we have free healthcare, everything is available to us" and as another exclaimed to me "[being a good Emirati] is about doing the best you can in whatever position you are in...and one day you will reach your goals... I think being an Emirati citizen really helps you reach your goals...If you have a goal in life, I think the UAE will support you in reaching that goal. I don't think it quits". The UAE's undiminishing support for its citizens, is also why, the narrative goes, the UAE is the happiest nation in the Middle East¹². In 2015, Sheikh Mohammed bin Rashid, set for the UAE the target of becoming one of the happiest nations in the world. In this, he said, the UAE also aims to be number one. The UAE as number one, is a common refrain among UAE rulers, led primarily by Sheikh Mohammed bin Rashid. So much so that a popular song emerged with the lyrics:

Dubai is well in your shadow, Bu Rashid
In the shadow of a Sheikh that has accustomed it to number one
And we, like our Sheikh, love number one

These words are often repeated by young men and women in online forums and comment boards to signal their support for the ruler's vision. The notion of UAE as number one has taken hold among citizens. When asked what it means to be an Emirati, a UAE citizen told me that "when I think of being Emirati, I think of being number one". In his book "Flashes of Wisdom", Sheikh Mohammed emphasizes that "we are in the beginning of our journey, our ambitions are bigger and our vision is extensive. Every time we reach a peak, we look to the next peak". It is common in many of Sheikh Mohammed's speeches to make it clear that the ambitions of the nation know no limits and that "impossible, is not a word in the Emirati dictionary".

¹² In 2015, the Global Happiness Index ranked the UAE the 20th happiest nation in the world and the number one happiest nation in the Middle East

The UAE's successes, says Sheikh Mohammed bin Zayed, are not merely those of internal development, but also of foreign policy, whereby the country has been able to safeguard its interests abroad, build global diplomatic relationships and work toward bringing peace back to the region. "Our duty as Arabs and Muslims," says Sheikh Abdulla, "requires us to turn (naltafet) to developing countries and provide them with support". Aid, according to Sheikh Abdulla is not merely about support, but also about representing the UAE abroad – displaying its success and the success of its people. Aid, which has become much talked about in recent years, is framed as a natural extension of the UAE people's generous nature. In 2014, at the launch of one of the UAE's many humanitarian initiatives, Suqia¹³, Sheikha Lubnah Al Qasimi, explained that this initiative, like many others, is a reflection of the generosity of the UAE's leadership and its founding fathers. In a speech related to a climate change summit to be held in the UAE, Sheikh Abdulla said that the honor of hosting such an event was a reflection of the UAE's contributions to the global fight against climate change. Again, the UAE's development from a desert backwater to a cosmopolitan country is cited as the reason behind its ascent as a global player. "I want to reflect on why our country has taken on such a role. In barely two generations we have built a modern nation in the desert". The UAE has framed itself, not only as the literal aid of Arabs in the region, but also as the beacon of hope for the hopeless, and as the moral guide for a floundering world. In a speech that launched the UAE's Mars mission, Sheikh Mohammed bin Rashid recalls a story in which an Arab official asks him why the UAE was launching a space craft to Mars, and he responds that: "we want to send a message of hope to 350 million Arabs that we are able to regain our future". In its role as a moral leader, the UAE launched a tolerance award and announced the establishment of an "institute for tolerance". In the speech that followed, Sheikh Mohamed bin Rashid said that The UAE has established itself as a global role model for tolerance. We cherish tolerance as a key value. Yet, we intend to transform that value into sustainable institutional work that will reflect positively on our peoples in the Arab world".

The rhetoric of the UAE's rulers makes evident that in the post-Arab Spring world, the UAE has emerged as the region's stable moral compass, a model for development and a truly beloved and legitimate political regime amongst a number of illegitimate others. As an extension of their rulers, Emirati citizens are then also recreated as carriers of the country's proud traditions of perseverance, excellence, tolerance and generosity.

The Role of Women in the National Narrative

Literature on nationalist projects indicates that it common for states and nationalists to utilize women as symbols of the nation particularly to demarcate the boundaries of the nation as well as to display national difference (Yuval- Davis, 1997; Ranchod-Nilsson and Tétreault, 2000; Peterson, 2000, Kandiyoti, 1991). Nationalist discourse, argues Mondal (2002) deals with women not as 'material beings' but rather as signs and symbols. So too, in the UAE, women have come to symbolize the state's benevolence, and the progressive, tolerant nation that serves as a role model for the region. In a statement marking Emirati Women's Day, Sheikha Lubnah Al Qasimi

¹³ Suqia is a charity initiative that aims to provide clean drinking water to 5 million people of the world's neediest.

attributed women's advancement in the UAE to the wisdom of the country's leadership. In a 2013 speech, Sheikh Mansour identifies the UAE as a progressive country with laudable achievements by stating that the UAE has made strides in integrating women into the workforce and supporting them in reaching the highest echelons of government.

Women's advancement is again painted as a natural extension of the UAE's history and culture. In a panel in the government summit, Sheikha Lubna explains that it was not uncommon for women to be a part of the decision making in the early years of the UAE. It is the method of the country, she says, quoting Sheikh Mohammed, not to empower women, but to empower society through women. For the UAE, the era of empowering women has passed. In a series of tweets, Sheikh Mohammed clarified that the UAE is now beyond the point of trying to empower women, rather, the UAE is now empowering society through women. In another speech in the event of Emirati Women's Day, Sheikha Lubnah said that "The UAE has become a role model in empowering women through nation building and the renaissance of communities" and that "this day proves the essence and pillar of our nation's development, which is now leading in all areas, that there is no discrimination or bias between the children of the nation, both men and women".

Women's advancement has given the UAE ample bragging rights – the 2014 WEF Gender Inequality Index ranked the UAE number one in the world in equal educational attainment and literacy. Furthermore, the UAE ranked number one in the world for treating women with respect by the Global Social Progress Report. To that, Sheikh Mohammed bin Rashid said: "We have the deepest respect for women. We respect their sacrifices and their dedication as partners in the building of our nation. In many sectors they have been able to contribute more than men because UAE society gives women a supportive environment to achieve their full potential". This claim that women in the UAE are empowered and equal has taken hold and has become entangled with national feelings. At a talk given at a women's college in the UAE in 2016, Christine Lagarde approached the issue of women's empowerment and the role of laws and cultural attitudes in giving women equal access to opportunities. A young man, followed by three women, interrupted her to explain that women in the UAE are lucky and are some of the most equal in the world. In fact, one young woman added, the UAE's experience might be useful for other countries. Even when Emirati women make claims that there is room for improvement in women's status in the UAE, nationalist rebuttals are plentiful. When a group of Emirati feminists formed a twitter account to voice concerns over gender issues, they were met with a slew of tweets from fellow Emiratis who equated the group's activities to slander against the state. One tweeter quoted a prominent official in saying that "Women in the UAE are not a case or a problem, Emirati women are living the best life in our society" and so, according to this tweeter, the group was pointless and was merely set up by bored women. Women's progress in the UAE has become equated with the fairness and wisdom of leadership and therefore any challenge to the idea of women's progress becomes a challenge to claims about the state's support for all citizens.

Women in the UAE also serve as indicators of the country's status as a moderate Muslim nation who espouses a tolerant and progressive Islam, in stark relation to the Islam practiced by Islamists and extremists around the world. A perfect example of this is the rise to prominence of the fighter pilot Mariam al Mansouri. Al Mansouri rose to fame when she was identified as the female pilot who was leading airstrikes against ISIS. In both local and foreign media, Al Mansouri

became a symbol for the UAE's progressive nature. Simultaneously, this woman bombing Houthi and ISIS soldiers became a symbol for the masculinity and military might of the UAE. These iconic female 'firsts' (the first female pilot, metro conductor, minister etc.) are heavily reported in the media.

Because the highest proportion of university graduates in the country continue to be women, and due to the recent conscription law, the need for women to enter the workforce is as high as it has ever been in the UAE. In a policy discussion featuring a number of institutions involved in drafting and passing regulations related to women and families, a debate ensued regarding which policies and programs should take precedence, those that encourage women to work or those that encourage them to reproduce. For their part, rulers in the UAE have emphasized women's role as active participants in the economy more heavily than their roles as reproducers of the nation. In so far as the fertility debate goes, participants tend to be intellectuals and influencers in society, rather than members of the ruling elite. In a visit made to women in the aviation industry, Sheikh Mohammed bin Zayed congratulated women on their vital role in the development of the UAE and expressed that women, like men, have a civic duty. It is common in addresses to the nation for UAE leaders to list women's advancement alongside other national accomplishments. In his address to the nation on the occasion of the 40th National Day, Sheikh Mohammed bin Zayed said that the UAE is proud of the advancements made by its women whereby they have become "true partners" in nation building. "A society that appreciates women, recognizes her true value in all dimensions of life, and believes in her role in development and progress" says Abdullah bin Zayed, "is a society that has achieved an advanced stage of human consciousness". As such, and by its own yardstick, the UAE has achieved an advanced stage of human civilization because of the role its women play in society. As Yuval-Davis (1997) explains, because women's emancipation has come to "signify much wider political and social attitudes towards social change and modernity...it is there that symbolic declarations of cultural change have taken place" (60).

Institutionalization of the National Narrative

The national narrative in the UAE is institutionalized in a number of important ways, I will focus here on school curricula, the media and government institutions.

Schools and school curricula

The UAE's education system requires all Arabic speakers or holders of Arab passports to enroll in Arabic, Islamic Studies, and Social Studies courses that employ a national curriculum set by the Ministry of Higher Education. The government has made a conscious effort to embed these curricula with agreed upon notions of what Emirati national identity is as well as ideas about civic duty and appropriate citizenship behavior (ADEC, 2014). Additionally, the Ministry of Education has prepared guidelines for teachers about how to integrate national identity into the education of all subjects (The National, 2012). Arabic, history, and civics books tell the story of the UAE's rise from a desert into a developed country and attribute that rise to the wisdom of the UAE's leadership. In many cases, particularly for children in elementary and middle school, lessons on the UAE are sprinkled with verbatim quotes from rulers such as Sheikh Zayed and Sheikh Mohammed bin Rashid. The UAE's advancement and the important role that every student must

play in building the nation are common themes. Others include the wisdom and benevolence of leadership and the importance of language and cultural traditions.

Media

Media in the UAE is the major channel for the dissemination of the discourse of rulers and officials, whether online, in print, on TV or on the radio. Because all but one newspaper in the UAE is government owned, most government entities, and particularly the offices of rulers have a direct line to newspaper editors. In most cases, government institutions prepare simple press releases that are then distributed to newspapers who then publish them with minor modifications. Rulers typically have their own websites and social media pages that are run by specialized individuals in their offices. Transcripts of speeches and “thoughts” appear on the websites of almost all rulers and are easily accessible. In the case of rulers from Dubai, the Dubai Media Office, the government of Dubai’s media arm, ensures the dissemination of all relevant discourse, as well as posts videos online, on YouTube and other social media sites. Rulers, as well as the Media Office are heavily followed on social media with hundreds of thousands to millions of followers. Speeches, panels, and workshops that are uploaded to YouTube receive hundreds of thousands of views. Newspapers, even when they do not prominently publish events in which rulers were in attendance, publish reports on these events in some form online under tabs such as: rulers in pictures, or local interest news.

Government institutions

Government institutions play an important role in the institutionalization of the discourse of rulers. Rulers institutionalize their discourse through cosmetic or substantial government reforms. In 2015, Sheikh Mohammed bin Rashid announced the creation of two new positions in the UAE cabinet – Minister of State for Tolerance and Minister of State for Happiness. Irrespective of the actual role these ministers will play in UAE governance, the act of creating institutions around the rhetoric of happiness and tolerance employed by rulers furthers its influence. Government institutions then disseminate discourse to their employees in a variety of ways, first, positions in government institutions are created in order to achieve the mandates and visions espoused by leaders. For example, when the year of National identity was established in 2008, government institutions developed official regulations on national attire in government buildings. Awareness sessions, memos and training on national identity, leadership and positivity also serve to normalize rulers’ discourse. In the case of women’s empowerment, government rhetoric on the need for female leaders was followed by a surge of “women’s leadership” programs in government entities. Furthermore, national celebrations of women, which are themselves a form of institutionalization, are celebrated all over the country in government buildings, using public funds, and are then reported in newspapers. Because the large majority of Emiratis work in the public sector, these forms of institutionalization are particularly potent.

The National Narrative and Women’s Capacities for Action

The UAE’s national narrative, as it relates to women, fundamentally maintains and reproduces patriarchal state power. Through references to women’s advancement as signs of the wisdom and benevolence of leadership, women are used to legitimize the authority of rulers. By empowering only a handful of elite women (most are from prominent families) and maintaining

the underlying biased legal system, the UAE privileges a small group of women who reproduce the state's patriarchal power structures. Furthermore, comparisons to unstable states and highlights of the success of the UAE's development record, serve to utilize regional instability as a driver for maintaining the political status quo. Despite this, the centrality of women in the nationalist discourse, and the importance that they play in performing the modernity of the nation still have a potentially positive impact for Emirati women.

Women's agency could potentially be impacted by the framing of Emirati national identity as inherently open to the active participation of women in the public sphere. Ahearn (2010) identifies agency as the "socio-culturally mediated capacity to act", suggesting that agency has a social nature and is influenced by culture. Just as Saba Mahmood has shown in her study of the mosque movement in Cairo, and as Ahearn also asserts, agency is not synonymous with resistance. Both of these authors argue that agency itself must be understood within the cultural and linguistic frameworks in which it arises, and so conceptions of agency change from one society to another. With these definitions in mind, it is possible to argue that national discourse on the role of women expands the parameters of what is deemed socially acceptable behavior and thus provides women with room to exercise their agency. Interviews with Emirati men and women suggested that social values and social norms regarding women's roles, were not as "progressive" as those espoused by the rulers. As such, the gap between what society perceives as women's roles and what rulers say women's roles ought to be, can provide women with a different set of rules and discursive resources that can be used in the service of action.

National identity, and indeed what it signifies in terms of citizenship and authenticity, serves as a means for access to social capital. Performing national identity in forms that are socially acceptable, and that are, in many ways, defined by the ruling elite, can create pressure to accept the roles prescribed by the state and to perform appropriate modernity even in one's private life. As Dresch (2005) puts it "the amount of space in which [GCC] citizens can be, as it were, off-stage varies from case to case. But a concern with public order-quite widely equated with moral order-exceeds what is ordinary in Arab countries"(4). Interviews with Emiratis indicated that citizens feel a tremendous pressure to represent their country even as they are in their country. "Because there are so many expats, and they rarely come into contact with Emiratis, I feel like I must show them what real Emirati culture is all about. For most, this will be the only impression of Emiratis they will ever get" said one Emirati woman. In order to challenge stereotypical ideas of Emiratis as isolated, traditional, and conservative, Emiratis find performing "modern" Emirati womanhood and manhood necessary.

References

Al Dhaheri, Hissa.

2009 Women and Nation Building: The Case of the United Arab Emirates. *Hawwa* 7 3: 271-302.

Ahearn, Laura M.

2001 Language and agency. *Annual review of anthropology* 1:109-137.

Al-Sayegh, Fatima.

- 2001 Women and economic changes in the Arab Gulf: the case of the United Arab Emirates." *Digest of Middle East Studies* 10 2: 17-39.
- Cooke, Miriam
2014 *Tribal Modern : branding new nations in the Arab Gulf*. Univ of California Press.
- Dresch, Paul, and James P. Piscatori
2005. *Monarchies and nations: Globalization and identity in the Arab states of the Gulf*.
Ib Tauris.
- Hale, Sandra
2000 The Islamic State and Gendered Citizenship in Sudan. *In Gender and citizenship in the Middle East*. 1st edition. S. Joseph, ed. Pp. 88-104. Contemporary issues in the Middle East. Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press.
- Hatem, Mervat
2000 The Pitfalls of the Nationalist Discourses on Citizenship in Egypt. *In Gender and citizenship in the Middle East*. 1st edition. S. Joseph, ed. Pp. 33-57. Contemporary issues in the Middle East. Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press.
- Herr, Ranjoo Seodu
2003 The Possibility of Nationalist Feminism. *Hypatia* 18(3):135-160.
- Joseph, Suad
1997 The Public/Private: The Imagined Boundary in the Imagined Nation/State/Community: The Lebanese Case. *Feminist Review* 57:73-92.
- 1999 *Intimate selving in Arab families : gender, self, and identity*. Syracuse, NY: Syracuse University Press.
- Kandiyoti, Deniz
1991 Identity and its Discontents: Women and the Nation. *Millennium - Journal of International Studies* 20(3):429 - 443.
- 2000 The awkward relationship: gender and nationalism. *Nation and Nationalism* 6(4):491-94.
- Katz, Sheila H.
1996 Adam and Adama, 'Ird and Ard: en-gendering political conflict and identity in early Jewish and Palestinian nationalisms. *In Gendering the Middle East : emerging perspectives*. 1st edition. D. Kandiyoti, ed. Pp. 85-105. Gender, culture, and politics in the Middle East. New York: Syracuse University Press.
- Luciani, Giacomo.
1990 "Allocation vs. production states: A theoretical framework." *The Arab State* 1: 65-84.
- Mahmood, Saba
2001 Feminist Theory, Embodiment, and the Docile Agent: Some Reflections on the Egyptian Revival. *Cultural Anthropology* 16(2):202-236.
- Mahmood, Saba.
2011 *Politics of piety: The Islamic revival and the feminist subject*. Princeton University

- Press.
- McClintock, Anne
1995 *Imperial leather : race, gender, and sexuality in the colonial contest*. New York: Routledge.
- Mills, Sara
1997 *Discourse*. London ; New York: Routledge.
- Mondal, Anshuman
2002 *The Emblematics of Gender and Sexuality in Indian Nationalist Discourse*. *Modern Asian Studies* 36(4):913-936.
- Molnveux, Maxine
1985 *Mobilization without Emancipation? Women's Interests, the State, and Revolution in Nacaragua*. *Feminist Studies* 11(2):227-254.
- Najmabadi, Afsaneh
1997 *The erotic vatan (homeland) as beloved and mother: to love to possess, and to protect*. *Comparative Studies in Society and History* 39(3):442-467.
- 1998 *Crafting an Educated Housewife in Iran*. *In Remaking women : feminism and modernity in the Middle East*. L. Abu-Lughod, ed. Pp. 91-125. Princeton studies in culture/power/history. Princeton, N.J.: Princeton University Press.
- Pateman, Carole
1989 *The Fraternal Social Contract*. *In The disorder of women : democracy, feminism, and political theory*. C. Pateman, ed. Pp. 33-57. Stanford, Calif.: Stanford University Press.
- Peterson, V. Spike
2000 *Sexing political identities/nationalism as heterosexism*. *In Women, states, and nationalism : at home in the nation?* S. Ranchod-Nilsson and M.A. Tétreault, eds. Pp. 55-82. London ; New York: Routledge.
- Pinto, Vânia Carvalho
2012 *Nation-building, state and the genderframing of women's rights in the United Arab Emirates (1971-2009)*. Reading, UK: Ithaca Press.
- Ranchod-Nilsson, Sita
2000 *(Gender) struggles for the nation: power agency and representation in Zimbabwe*. *In Women, states, and nationalism : at home in the nation?* S. Ranchod-Nilsson and M.A. Tétreault, eds. Pp. x, 246 p. London ; New York: Routledge.
- Ranchod-Nilsson, Sita, and Mary Ann Tétreault
2000 *Gender and nationalism: moving beyond fragmented conversations*. *In Women, states, and nationalism : at home in the nation?* S. Ranchod-Nilsson and M.A. Tétreault, eds. Pp. 1-17. London ; New York: Routledge.
- Rugh, Andrea B.
2007 *The political culture of leadership in the United Arab Emirates*. New York: Palgrave Macmillan.
- Shakry, Omnia

1998 Schooled Mothers and Structured Play: Child Rearing in Turn-of-the-Century Egypt. *In* Remaking women : feminism and modernity in the Middle East. L. Abu-Lughod, ed. Pp. 126-170. Princeton studies in culture/power/history. Princeton, N.J.: Princeton University Press.

Tétreault, Mary Ann, and Haya Al-Mughni

2000 From subjects to citizens: women and nation in Kuwait. *In* Women, states, and nationalism : at home in the nation? S. Ranchod-Nilsson and M.A. Tétreault, eds. Pp. 147-167. London ; New York: Routledge.

Walby, Sylvia

1990 Theorizing patriarchy. Oxford, UK ; Cambridge, MA, USA: B. Blackwell.

—

2000 The awkward relationship: gender and nationalism. *Nation and Nationalism* 6(4):523-540.

Yuval-Davis, Nira

1991 The Citizenship Debate: Women, Ethnic Processes and the State. *Feminist Review* 39:58-68.

—

1997 Gender & Nation. London ; Thousand Oaks, Calif.: Sage Publications.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Sulalyats or The Women's Land Rights Movement in Morocco

Souad Eddaouda, MOROCCO

Mentor: Dr. Lena Meari

Assistant Professor, Iben Tofail Univerity in Kenitra, Morocco

135 Lotissement Haj Slimane CYM Rabat Morocco

00212 668 54 24 52

eddouada@yahoo.com

Skype: _souad eddouada

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Souad Eddaouda

Sulalyats or The Women's Land Rights Movement in Morocco

October 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

Funded by the Open Society Foundation

Amman, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

This paper may not be copied, cited, or circulated without permission of the author.

Sulalyats or The Women's Land Rights Movement in Morocco

Land status titling in Morocco is characterized by both its complexity and diversity that includes Melk, (private property), Gish (land granted to tribes that military served central power and got land as compensation for military fights for Makhzen or central power in Morocco._

“Habous” (Land dedicated to charity by Muslims who dedicate some or all their property for public benefit). State private land and collective, communal or Sulalyat land . communal lands are collective ethnic property regulated by 1919 dahirⁱ. According to the law, these lands ‘s property is is inalienable and cannot be sequestered, (the land in question cannot be purchased) . Jamaa of Sullala or ethnic community runs the land through delegation of a Naib (delegate). Every collectivity is under authority of Majliss Al-wisaya (local Council) presided over by the minister of interior including membership of the minister of agriculture (Grigori Lazarev 2014) its exploitation can only be claimed through genealogical filiation to the local - soulala (ethnic community). Local customary laws define access to the land exploitation and property in terms of genealogical male bloodline, while being supervised by the ministry of interior and its directorate of rural affairs, this land’s exploitation is until today governed by local informal customary laws defining access to land in terms of male natives heads of households called right holders. The criteria of land exploitation rights and ownership exclude Women, unmarried men and “foreigners “ⁱⁱ. Communal land is often exploited by right holders that is those who have the right to profit from the land,(right holders need to be married males who claim descendance from the ethnic community inhabiting the land) women are not right holders as well as “foreigners” that is individuals not born from a father born in the land.

In the past, women could have access to the land through male family members, which they do not anymore because of the growing number of women outside family ties as widows, divorced, unmarried and women married to (Berrani)“ foreigners”. Women inside family structures as wives or mothers of male right holders have their access mediated by their kingship male connection. Single, divorced women and widows without sons as well as women married outside the Jamaa (the ethnic community) are excluded from land right holders lists.

Early 2000 the government urban reconstruction plan threw the coastal suburb town Mahdia’s communal land into the formal“free market”, which implied the alienation of the previously “inalienable” land to real estate speculation. It should be noted that Morocco is binded by global and bilateral agreements that put land privatization as a prerequisite for foreign aid. Land privitization is perceived as a way to decrease “barriers to investment through formal land markets “. (Bagely forthcoming)

As a small fishermen and farmers town, Mahdia population’s main income came from farming the land and fishing in the Atlantic ocean. The arrival of the first real estate company in 2003 transformed Mahdia population from land owners to beneficiaries of financial compensations. The first two lists of right holders and beneficiaries who are able to get finanacial compensation from real estate companies in 2003 and 2008 included only male heads of households and excluded a large population of women heads of households. The process of inclusion and exclusion in the list is both financial and political, it included people of the same lineage who have the right to receive financial compensation from land sales, but is a political process that excludes certain groups.

With the support of Association democratique des femmes du Maroc (a women’s rights liberal association based in Rabat), women from Mahdia started a protest for equal share compensation and traveled to Rabat to voice disapproval and contest land rights identification in front of Parliament. Over the next decade, the movement spread to women living in rural and semi urban areas all over Morocco and was eventually labeled the Sulalyat women’s land rights movement. This paper aims to answer the following question: what are the specific conditions in Beni Mella, Kenitra and Sale that have pushed Sulalyat women to the front line of local land rights movements in these areas? Furthermore, what terminology and rhetoric do these activists use to articulate their claims as rights-holders?". The gap between the sulalyats discourse and their formal “NGOization, “ constitute the bulk of this paper’s overall objective.

Despite the various local differences, Sulalyat women share conditions of displacement from communal lands to the margins of urban centers and of family/community solidarity network. The expansion of cities like kenitra, Beni Mellal and Sale, are now including rural suburbs which is increasing demand for the land and reducing its space while contributing to its “monetization”. In addition to demographic growth, the land’s scarcity implies its subsequent disproportional amount to its inhabitants, which produces crisis of right holders without land (due to the scarcity of the land, young generations of men and women no longer have their share of the land).

The recent feminization of the protest movement around land rights known publicly under the name of Sulalyats constitute the main phenomena that this paper will attempt to investigate. The process of the shift from local private dispute to public sphere protest movement led by Sulalyat

constitute one of the main phases of this paper's overall aim to understand the specificities of women's land protestors life conditions

\.

The scholarship on the recent arrival of female contest over land rights to the public sphere has often been framed in terms of female resistance to male dominance and patriarchal local cultures disinheriting them from their land's recent submission to real estate speculation that is the process of land commodification. These scholars (Berriane and Ait Moussa 2016) have documented the outset of the Sulalyats movement and achievements and showed Sulalyat as an extension of urban liberal feminism to which they owe recognition and visibility . While some aspects of Sulalyat activism is motivated by their absence from the list of the right holders compensations, many of the Sulalyat woman I met and interviewed are going beyond mere critique of sexism surrounding the right holders identification process. challenging the regime of communal rights ,and mostly the corruption, displacement, abuse of power, absence of accountability surrounding the process of land alienation .

During my visit to Mahdia in the suburbs of kenitra, I was told during a meeting with the community that before 2000, the group held usufruct rights over the land, in 2008 when the land the land was purchased by a real estate company, all men heads to households received 270.000 Moroccan Dirhams, the list of the compensation beneficiaries, is called right holders lists. After women's protests, they were included in 2011 list and received compensations that came out of the surplus after the men were paid their share.

Sulalyats women discourse provide a gendered perspective from the margins of rapidly growing urban expansion zones. where they are using the relative space allowed for street protest for the growth of an autonomous movement led by women heads of households, as divorced or widows, unmarried or married women with a" foreigner" of the communit. The liminal space between the language of liberal women's rights and that of normalized sexism is putting women's concerns at the heart of social contest over land rights and access to concrete civic rights, which indicate the movement's grassroots interaction with its local social justices issues. Sulalyats women narratives, in fact, go beyond claims for equal share with men to the system that produces social inequalities. The rural and local claims of this movement and the fact that it puts women on the front line of the community struggle against displacement, expropriation and dispossession, complicates theories about the urban elitist status of women leadership in North African countries (Bourqia 1996, Bessis 1992), including Morocco and invite innovative tools of analysis that engage with rather than attempt to subsume it into meaningful predetermined categories of traditional versus modern values or discrimination versus equality. Looking at the distance between the language of rights as it is embodied by feminist and human rights organizations and Sulalyat women, is one way for this paper to engage with the terms in which they "represent" themselves and their experience of activism to become land right holders. Rather than assuming smooth translation of rights into a "local vernacular" the context of land rights shows complex and concrete realities that may not be always accounted for in terms of a linear narrative of shift from submissive to assertive feminist activism. Frequent reference to motherhood and invocation of the father's authority either as a supportive presence and company during the interview

meeting or as initiator shows “nonconformism” to liberal values as well as assumptions about female leadership qualities. The Sulalyat’s respect for authority seems to intersect with female leadership of local land rights movement. Confirmation of the father’s authority over the family intersects with female leadership over local land rights. On the other hand, autonomy from family relationships and attendance of training sessions on constitutional language of parity and equality are perceived by urban feminist activists as privileged sites for building a feminist consciousness able to resist “masculine mentality”, which poses the question of whether feminist consciousness is part of these women’s experiences. Across the board, all the Sulalyat women I spoke to do in many different ways constitute various forms of resilience, resistance and counter power to various forms of power starting from the tribe delegate, the local authority and the most powerful administrative structure, the ministry of interior, but also to human/women’s rights organizations.

Exploration Of the Field

At the beginning of my inquiry, I focused on human/women’s rights associations who invented many ways to address Sulalyat women’s exclusion from the communal land ownership (sitting in front of ministry of interior, the parliament etc). The issue was covered by media footage, policy texts, parliament, debate political parties.). As I entered the field, it became clear that I had to gradually immerse myself in the community of Sulalyats women, which I call exploration phase. I first encountered Sulalyats women at the office of Federation de la ligue des femmes du Maroc (FLDDF) in Fqih ben Saleh and Beni Mellal. Founded in early 90’s, FLDDF is a liberal women’s rights organization based in Casablanca with branches in many different parts of the country. Combining advocacy and grass root intervention work, FLDDF’s work is very imbued with universal language of women’s right and uses the UN convention of the elimination of all types of discrimination against women as the founding principle of its feminist activism. FLDDF’s branches in both Fqih Ben Saleh and Beni Mellal have been organizing training workshops on protest and legal counseling. Sulalyats women were also using their office for their meetings.

Both Beni Mellal and Fqih Ben Saleh are small, but rapidly growing towns surrounded by one of the biggest and important farmlands in the country where both government and private sector development projects are expanding.. For the exploration, I chose Azilal (Beni Mellal and Fqih Ben Saleh are part of Azilal region), a considerably isolated/enclaved area in the country. The population access to basic services are rated as the lowest in the country. This is an area of the country specifically known for mobility including rural exodus to urban centers such as Beni Mellal and international emigration mostly to Italy and Spain. The Sulalyat I first spoke to belong to this category of women who migrated to the city for family or work reasons.. After the training and the activism they were involved in, they started their own association with the support of FLDDF. Because they still had not received the receipt that acknowledges their legal status as an association, these Sulalyats activists use FLDDF’s office for their meetings. Their application for legal status for an association carrying the name of Sulalyats was rejected and the local office of the ministry of the interior informally asked them to connect their association’s name to

development. Despite the fact that they changed their name to “Sulalyat association for development”, they still cannot operate as a legally established association (The ministry of the interior can choose to not to respond to the application of legal authorization). I chose to interview the Sulalyat women trying to create this association in order to explore and learn about the issues surrounding the contemporary contestation of land access.

I conducted unstructured open ended interviews with both the leaders of FDDL and Sulalyats women who attended FLDDF workshops and have been leading their community’s activism against corruption that accompanied the commodification of the land in the suburbs of Beni Mellal. I had planned to conduct semi structured interviews, but then three of them came to the first meeting and then around ten in the second meeting. All the women refused anonymity because they wanted to take credit for their activism, the fact that they came to the meetings in groups, made one to one interviews impossible and turned my initially planned interviews into focus group they themselves created. The first meeting showed the depth of this contest that is spreading all over the country, and the solid argument they had. Fieldwork in terms of finding answers to my already determined questions proved to be challenging. Most of my Interviews were very often turned into focus groups due to the fact that groups of Sulalyat women join the meeting when I expected one or two. Sulalyats women eagerness to publicize their issues with government officials, with their community delegates etc, made access to data quite easy, but turned the task of conducting interviews with more than three people awkward and demanding.

I was perceived as an outlet for their frustration and I, therefore, needed to listen and show empathy, so doing research meant that I needed to be mindful and provide first an outlet for their frustration and thus cannot claim distance necessary for “objective” “scientific research”. Validating their complaints of the local authorities bureaucracy and sometimes brutality meant that I had to “negotiate” space for my research questions.

I chose listening strategy, which allowed me to organize research method and deepen information on Sulalyat women. The interaction I had with Beni Mellal Sulalyat showed that they got involved in this protest because they had heard about Kenitra Sulaiyat activism achievements, which inspired the beginning of their involvement in activism for women’s access to land ownership, but then later as they learned about the corruption surrounding land privatization, their struggle exceeded equal rights share with men. They know that they need to be vigilant and always alert with the abuse of power and corruption that the process of land liberalization that accompany the shift from communal to privatized land. I then, decided to continue my research in Kenitra and Sale where the movement started in 2004. My first contact with Kenitra showed to me that Souss in the South could be another research site for my research and I’m planning a site visit and interviews there.

! The Expansion of my fieldwork site is not exhaustive, but shows the heterogeneity of the movement that consisted of various age categories, educational levels, , marital status, resident and non resident in the land, the difference also concerned perceptions of the land, the extent of their assimilation, consistence and challenge of the liberal human right and women’s rights approach

Review of the literature

The issue of communal lands in Morocco was the main topic of orientalist French legal scholars. The writings of Michaux Bellaire and particularly Louis Milliot who grew into “experts” of the Moroccan customary law largely informed the French colonial policy on communal lands. Within the context of Post-colonial Morocco, communal land continued to be a research topic for French, Moroccan and French-Moroccan scholars such as : Jaque Berque, Najb Boderbala and Paul Pascon. The French-Moroccan Paul Pascon and Moroccan scholar Najib Bouderbala were the first to point out the social and cultural dimensions of the communal land system within a “composite” context where local customary law, Shariaa and French “modern law” intersect. Their 1970 study “le droit et le fait dans la société composite, Essai d'introduction au système juridique marocain” shows the complexities surrounding the interaction among customary law (urf), Sharia (Islamic law) and Modern system in twentieth century Morocco.

Amar Hamdach’s 2004 article written in Arabic on social transformations in rural Morocco with a particular focus on the evolution of the relationship between the tribe and the land in Beni Hssen tribe in Kenita, shows colonial administration land division in terms of the determination of porous borders that allowed freedom of mobility in the land, but also imposed a top down system that depleted jamaa (community) as social, economic system with particular values and behaviors (Hamdach 2004). There was a particular interest of colonial administration in the land for it is the main reasons for its colonial enterprise. (Hamdach 2004). For this reason, Communal land is a colonial system codified by the 1919 Dahir which was the product of both orientalist legal studies (Michaux Bellaire and Louis Milliot 1909)and the administrative approach of the French general resident who avoided confrontation with sites where Islamic law is dominant such as family and inheritance law.

The first clause of the Dahir places property of the land within the tribal lineage and maintains customary law. The Dahir establishes customary laws as the relevant legal system in communal land while framing them within institutional power represented by the directorate of indigenous affairs whose name has changed to the directorate of rural affairs at the ministry of interior in postcolonial Morocco. The Dahir stipulates the representation of each tribe through a delegate (naib), and considers only families male heads as right holders (153). The postcolonial Moroccan state confirms the rule of the 1919 Dahir through a 1959 inter-ministerial decision that extends the implementation of the Dahir to the Northern provinces after the departure of the Spanish colonial occupation. The Ministry of Interior published a guide that determines the local customary laws and the system of their implementations.

The management and exploitation of the land established through customary law urf. Urf is used to build a balance between the different parts of the tribe (tribes are usually divided into smaller lineage units called bones and thighs) and between the tribes and the government. In pre-colonial Morocco, land did not have an economic value, as cattle was the main form of capital in rural areas. Urf had an organizational value by resolving conflicts over borders between groups. The

beginning of the colonial occupation meant the start of cracks in the system that urf used to create because of the following reasons:

1. 1919 Dahir stopped a process of division of the land, (melkination) according to groups or family property. The Dahir stopped this process and created the communal land system
2. Increasing population growth, concentration of land ownership by economic elites, and liberalization processes have contributed to land fragmentation
3. Urf used to give women access to the cattle instead of the land, which shows a local meaning of gendered capital division

Legally, women can access the land only through a male relative that is a member of the soulala (ethnic community), since women do not exist as a legal persona according to customary law. This was used to discourage marriage for land by prohibiting those who marry into a community to have access to that soulala's land (Hamdach 2004),

The only major study to date specifically analyzing Sulalyat women, was part of a collective work on *Contester Le Droit : Comunautes, Familles et Heritage au Maroc* edited by the Moroccan anthropologist Hassan Rachik. In addition to other studies on communal land including the editor's study on the judicial aspect of this issue, Ait Mous and Berriane's piece "Femmes, droits a la terre et lute pour l'egalite au Maroc: Le mouvement des Sulaliaytes" (Women's right to the land and the Struggle for Equality in Morocco), is a case study of the coastal town Mahdia. The article documents the beginning of the movement and takes the practices of its actors as an object of study and ethnographic inquiry. The emphasis on right "droit" that the piece shows is inspired, according to the authors, by the Sulalyats themselves who justify their protest by reference to the law. The article, then proposes an analysis of the ways in which the movement mobilizes and reinterprets the various judicial references to justify and publicly formulate their claims (90). The 2011 constitution and the international conventions signed by the country are the main support of the movement. The inconsistency between the human rights norms inscribed by those texts and the gender discrimination embedded in the customary laws is the engine of the movements protests. The Ministry of the Interior's reaction was to publish circulars that first recognized women in Kenitra as right holders and expanded to cover the rest of the country. These circulars were first implemented in Mahdia where the movement started which became a "model" for the ministry's project that aimed to include women during the compensation process. As the location of this pilot project, Mahdia's unique status is taken as a context and a site for Berriane and Ait Mouss's case study on Sulalyat activism to gain equal compensation. The study, according to the authors, is distinguished by women's involvement in the mobilization of their inclusion. They are the first who joined the movement and their leader became one of the spokeswomen of the movement at both the local and the national level (93). Berriane and Ait Mouss identify the gap between Sulalyat activists and the urban association Association Democratique des Femmes du Maroc (ADFM) in terms of the perceptions of the origin of the notion of equality. Both ADFM and Sulalyats activists deploy the notion of equality as a central value for their argument, however, ADFM leaders associate equality to universal laws as they are put forward by the constitution and as they should be implemented in a country with rule of law. Sulalyat movement activists refer, however, to the monarch's will -the supreme leader- in whom they see a fervent advocate for their cause. The two visions converge on the notion of equality, but diverge in relation to the foundation

of authority and responsibility of public authorities. They both agree on the importance of the ministry of interior as the main actor for communal lands management issues. (121). The authors conclude that Sulalyats operate according to contradictory values such as gender equality and genealogy as arguments for inclusion. Customary law, the very system that was criticized for excluding women was also maintained and used for the reform(170) .

As mentioned above, the article is part of a larger study on “Contested Rights” published in French under the title of *Contester le Droit: Communauté, Familles et Héritage au Maroc* The focus of the study is mainly on legal constructions within the rural context particularly communal lands. The study shows the need for scholarship to question the supremacy of customs, the dependence of rights on social status and the dominance of the group over individual rights. Within a dynamic and evolving context, the study recommends attention to be paid to the gradual disintegration of communal rights as well as solidarities on which they are founded. The valorization of the individual’s contest over the connection between right and status (indigenous, women, and foreigners) is a site of contest and need to be subject to research and inquiry. Unlike the abstract and broad state law, communal law is embedded in local social practices and structures that vary from one tribe to another (Rachik 2016). Negotiation of local norms, according to Rachik, is a characteristic of communal law, which undermines ideas of blind submission to the group. Rachik’s analysis shows the diversity and flexibility of traditional norms which offer several options to actors indicating that traditional communities may experience legal flexibility (12) Social change processes, contribute to the diminution of communal decision which allows space for the growth of individual’s voice. Despite varieties of different contexts, the assumption is often the exclusion of one part of the community from public affairs which in this case includes women and foreigners. Because of the recent desegregation of tribal structures, foreigners and women are claiming equal rights. Rights related to gender and kingship are now being contested to a much greater degree (13) women’s rejection of tribal gender discriminating customs that exclude them while claiming modern values such as constitutional equal rights and the international convention is producing a paradoxical situation where women’s affirmation of their tribal kinship ties is reestablished on the basis of modern values of equality and citizenship. Substituting an exclusive male tribal genealogy with an egalitarian one is something unprecedented in Moroccan history, according to Rachik. Historically, where tribal genealogy have been dominant women were unanimously excluded.(15)

While this research builds on the previously mentioned scholarship, this paper takes Sulalyat women’s stance and engages with meanings they give to land and to notions such as justice and rights. Rather than assessing Sulalyat discourse in terms of its harmony with values such as autonomy, individualism and equality, my work attempts to document Sulalyat activism in its own terms not mediated by liberal feminists norms. The intersection of individuals equality with rights based on kingship claims constitute the significance that Sulalyat may attribute to values such as justice. For this reason this paper engages with Sulalyat claims for their land from within, but also outside liberal feminist values of gender equality and citizen constitutional rights.

Elaboration of the research method

Contest over communal land is a subject that particularly requires interdisciplinary research and reference to various sources including official data on communal and land tenure in Morocco. While doing research, I have been collecting documents that give information on this issue.

1. Research done on the topic and academic contributions
2. Official data on Sulalyat and collective land, agriculture and rural demographics, from the ministry of interior, Eaux et Forets and ministry of agriculture
3. Media including Blogs, NGOs correspondences and complaints letters
4. Building research method plan

The exploration phase of preliminary research in Azilal region gave me the basis on which I built a research method strategy. I expanded the sample of representation from Sulalyat women to include those who represent them in terms of human rights and women's rights NGOs who educated and supported these women (Federation de la ligue democratique des femmes du maroc FLDDF, L'union de l'action feminine (UAF), Ligue Marocaine pour citoyenne et droit de l'homme (LMCDH) Association democratique des femmes du Maroc (ADFM), and leaders of Soulaliyat women in each part of the site.

5. I built a rubric to understand the movement:

-Slongans, body language, size of the protest, participants demographics.

The first purpose of the interviews is to document protest and discourses of protesters and representatives by human right and women's rights activists .

My interviews Objectives were guided by the following axis:

1. Learn about the vision and perspective of the feminist and human rights activists around Sulalyat women
 - 1.2 learn about how abstract and concrete these feminist slogans were (rhetoric, universal feminist discourse)
 - 1.3 find out how their liberal feminist and human right discourses are changing in order to accommodate new language for new issues that is the extent to which the feminist and human right legal discourse adapts itself to the specificity of Soulaliyat issues

On may 15, I visited Bouqnadel in the suburb of Sale in order to observe a weekly protest organized by the commune of ouled sebita. My visit was coordinated by Arrabitat Almaghribia li Almowatana wa hoqok al-insan. (The Moroccan League of Citizenship and Human Rights). I was told that the protest started at 5, but then was told that the protest will start after the prayer, at around 6 the crowd started to gather, non mixed men and women groups started to form, Saida the leader of the movement and who have been leading the protests in Rabat, kenitra and Boqnadel took the microphone and started chanting and everyone was repeating after her (men and women). While the male protestors stood on the other side barely spoke. The songs mostly addressed the king as the commander of the faithful to fulfill his role in support of justice against injustice (dolm). Observing this weekly protest that happen every Sunday and Tuesday, next to one of the biggest real estate companies' projects, introduced me and put me in direct contact with the people who experienced displacement and are confronting the corruption surrounding land liberalization and privatization. It also showed me that the movement is producing activism diverging from predetermined meanings attached to women's and human rights. The observation of the protest helped me see various types of interactions between the urban activists and Sulaliyat leaders,

gender dynamics as well as the discourse framing the slogans of the protestors. The dominant female presence was guaranteed by a gendered space segregation, which challenged the liberal association's advocacy for gender interaction in public spaces. Rather than appealing to the constitution, the protestors slogans invoke the highest authority's most important title (commander of the faithful) to claim justice against the tyranny of the real estate company.

I interviewed the leaders of the urban human/women's rights associations in Beni Mellal, Kenitra and Rabat. The interviews were done either in the offices of the association or in cafés. I first met with Latifa from Federation de la Ligue democratique des droits des femmes in Beni Mellal (federation of democratic league of women's rights. Then with Driss Sedraoui from The Moroccan league of Citizenship and Human Rights in Kenitra h Saida Idrissi from Association democratique des femmes du maroc in Rabat and then Nezha Alaoui from L'union de l'action feminine (UAF) in Kenitra.

For Latifa from Federation de la ligue democratique des femmes du Maroc, working with and providing support for Sulalyat women is a natural continuation of their activism against all kind of discrimination against women.

We are a women's rights association and work on all kind of women issues. Because our association hosts a listening counseling center, we had women who approached us, especially after they heard the changes happening in Kenitra, that is how it started in 2008 . We started with individual cases and as we had groups of women coming to us,. we organized a campaign for the implementation of the Ministry of Interior circular that granted women the right for equal share with men in their land privatization money. Around 1000 women joined us, people started joining from all over the suburbs, this showed us that we needed to identify the needs in order to be able to work with them. So we started organizing protests, and opened dialogue with local authorities, we could also see female leaders in the group, especially those who developeda/the language of rights (this is an important issue for analysis of the frame of discourse adopted by the organization and its impact on sulalyat activism), and so we supported the creation of an association for these women, They still have not gotten their receipt to form a legal association, even when they added the word development in their name, they were advised to do so in order to have more chances to be authorized so they called their association Sulalyat and development, and they are using our offices for their meetings. Development was added in order to be more "attractive" and less political. Sulalyat as a name for their association would have been rejected because it invokes an ethnic identity. (parties or associations based on ethnic or religious identity are not granted legal status because the law does not allow groups to form official organizations on the basis of religious or ethnic identities).

These women have to face very powerful people because the stakes are very high, the land is huge and lots of money is involved, in the case of tafwit (privatization/land liberalization) people should benefit, the company that gets the land needs to build socio economic projects for the local people. This is why the issue is no longer a women issue, men are also joining the movement. Our biggest support in our work with these women is the constitution . The women started using the language of rights and they really gained experience through organization of

street protests, they also attended meetings with officials and spoke for themselves, we showed them how to work , we wrote communiques with them if even they might be illiterate. Now At least there is an official recognition. The latest time there was “tafwit” it was suspended because of the protest, the game between noab (delegates) and the authorities was not fulfilled, the corruption is being watched, the association united the tribe and pushed 3000 people men and women to join the protest, the association is now working for the whole community rights not only for women. Big companies are acquiring huge and expensive lands for very little money with the complicity of nouab and local authorities,.Sullaiyyat activism created a herak which in itself is a huge thing, many factors played in the constitution of this herak, we now decided to go to court and adopt Sulaiyyat women case, we are trying this path and will see if we will be successful so that we can do the same thing for other Suliayyats in the region. Most of these women are Illiterate rural women and housewives very socially and economically vulnerable, some of them are widows. The women who went far in activism had this kind of profile, the president of the association we supported is an illiterate woman, but really wise lady,. The second president is also a housewife, but she is educated, mostly elderly women, women who have been consistently showing up to the protests are not the young ones Latifa’s insistence on knowledge of the constitution, the right of access to information as the pillars of the sulaiyat activism seems to be the meaning that frames sulalyat activism. Despite the novelty of Sulliyat claims and profiles, they are for her another form of violence that they have always worked on. Their issue with access to the land can only be addressed if they are aware of their constitutional rights. The rhetoric that Sulalyat women growing mobilization power against corruption, displacement and land expropriation that has gained them respect of their community and control over street protest, seems to be reduced to a mere reference to the language of parity in the 2011 constittion. It is important to highlight some of the issues raised in her words that interest you research question, like the right discourse, the class differences between the organization members and the women of sulalyat and so on...

Saida Idrissi from Association democratique des femmes du Maroc

Saida Idrissi is leading the Sulalyat issue at ADFM. ADFM is another liberal feminist association. Unlike FLDDF, ADFM identifies as an elite association working on advocacy for a genderd public policy and legislation. ADFM has been invloved in writing shadow reports to the UN on women’s rights and gained visibility during the process of the family code reform.

Saida holds the position of the counseling center at ADFM, like Latifa, she also had her first contact with Sullaliyat in the listening center in 2007

I learned about Sulaliayt (again, unify the form in which you write the word through our listening center where we offer counseling for women on legal issues. One day, April 2007, Rqia Bellout came seeking our help. It is through our proximity work that we have always done in order to be able to advocate for women’s rights . The family code did not happen because of the king’s interference, but through this daily work that we do with women. For me, Sualaliyyats are feminist women who did not accept injustice, they recognized discrmination (hogra) and acted against it especially the customary law that was used to discriminate against them. We did not look for them, they came by themselves. When I first met Rqia Bellout and she was telling me about the communal land story, it

looked like chinese to me. I listend to her for two hours and then I brought the issue to the board meeting. We could see that it was a particular case of discrimination and there was an immediate unanimity to follow up on this issue and the following week, we organised a workshop with experts on the issue so they can explain to us 1919 dahir. We then asked Rqia Bellout to invit her friends, in the begining, they were six. We Addressed the ministry of interior , they were receptive and they then oriented us to the directorate on rural affairs at the ministry, we were told that it is how 'urf' (cusotmary law) is. We found this outrageous and decided to make this issue visible, we invited journalists and the press started talking and publishing on this issue. We then started a capacity building program. The first thing was to get these women speak about themselves, to start using « we « in order to constitute a movement. The first achievement, was the ministry of interior's circulars that concered in the beginning women in Kenitra only and then generalized to all Moroccan women. Our training with the women focused on mastering and getting their message out. We put together a leadership learning program for them including self-esteem, told them about history of the feminist movement in Morocco, we told them that we will support them, but they will have to speak for themselves. We wrote with them Slogans for their first sittings, together we looked for the words in the Moroccan dialect that speak to their issue,the training was oral and we used simulation and role play a lot without any written text. After Kenitra, we were called by women in Khenifra, Hajeb, Ifrane, Ourzazete, Figig, Guerssif etc.. we developped a play out of the women stories that the women performed in the international 2014 forum on human rights in Marrkesh. I could see the change of these women whose fear disappeared and we could see strong women emerging, we had to work with them to work on becoming loud and then work with them to convince them that they are discriminated against, that what they are undergoing is violence because they were women. They knew more their duties than their rights and they were afraid to confront family members we worked with them to question family loyalty when it contradicts their rights, when faced with discrmination. Now, we realise that we gained a women's movement aware and capable to complain and address the authorities, women who act and not wait to be assisted

For the urban associations, their involvement with Sulalyats is a natural and continuation of their work with women through legal counseling services. These associations mainly focus on constitutional rights and the 2011 constitutional parity article. They all indicated that these women lost their fear of authority and as a result of the training they got as well as the experience they gained on the ground made of them agents of social change in their respective communities.

The urban associations compete over the meaning attached to issues surrounding sulalyat women, for some , it is an example of gender discrimination, for others it is an indication of corruption and women are at the frontline because unlike men, they do not have any outlets for their frustration within a repressive political and socioeconomic environment. while ADFM perceives the circular as move for state recognition of Sulalyat rights, La ligue Marocaine pour la cityonete et droit de l' homme (LMCDH)perceives it as the ministry cooptation strategy elaborate more on this point. . While ADFM supports sulaliyyas because they are women in a situation of discrimination,

LDCDH thinks that this is not a women issue, this is social and political issue. For ADFM , their activism force a response from the government, while LDCH views this as a move to co-opt the movement. The achievements for ADFM are perceived as cooptation by LMCDH. While ADFM's work focus for these women to question their family relationship, LDCDH points out to the fact the movement started when Sullaliyat shifted their claims from the family to state. While LMCDH pushes for more politicization ADFM is for depoliticization .

Interview with Driss Sedraoui Moroccan Ligue of Citizenship and Human Rights

The shift happened when Sulaliyats moved their claims from the family to the state institutions, which took place after the ministry of interior entered the debate with the cirulars .Contest over the land moved from family members to the state authority. In the beginning the protest was on tradition and urf (customary laws) and shifted to ask for the fall of 1919 dahir, the women who were at the front of the movement were coopted through the foundation of local development associations and so the women's claims remained limited, this led to the fact that the union could not grow in terms of a unified protest movement. The leaders of the movement entered in partnership relationships with the ministry of interior while the minsitry is an adverse institution that cannot defend their rights especially that our activsim revolves around the cancelation of the ministry of interior's role, these associations became the mediator between the ministry and SulalyatSulalyats women. It works better this way for the ministry's interst especially in the urban area because of the strong orientation towards the melkinzation and privatization of the land. As an association we believe in women and men's involvement together with a practical focus on women we work against the privatization of the land property and transfer to real estate companies in way that does not include public good of the population, we ask for the abolition of the current law and foundation of cooperatives that restores ownership to the indogenous population

For Sedraoui, Sulaliyat moved from charity and begging mentatlity to the langage of rights. Yet, their work for the development of the movement diminishes once few achèvements are made.

The fact that some women were appointed as delegate did not, according to Sedraoui,change much of the probelm globally. First because the experience of these naibat (women delegates) is limited, the next is the achveiments are symbolic from which the state gained a lot compared to what Sulalyat got, women's representation is a first phase acheivement but did not change much on the contrary it meant reducing the protest around the issue. Even if women's rights associations consider this a big acheivement, it is a partial solution to the problem. For Sedraoui, Sulaliayts are undergoing (dolom) injustice, but the women's rights associations are weak and do not live up to the Sulalyat grievances and claims

Sedraoui's critical attitude towards the governement\ management of the land privatisation and initiative for the recognition of women's leadership was both confirmed and undermined by Aicha Edehnani a delegate from Asskakina in Kenitra. Aicha, a divorced women with two children who worked for years as a street vendor, talks about her involvement in the movement around land privatization in her town Saknia. After interviewing leaders of the urban association, I started interviews with Sulaliayyats women leaders. All the interviews with these women activists were in the presence of either one of their friends or family members. Some of these women were appointed by the ministry of interior with the consent of their community as women delegates in

some part of Kenitra. A fact still impossible in many other parts of the country. I joined in the movement in the 2013 because other sisters (akhawat)who were militant for seven years could find one point in an ocean, when Association democratique des femmes du maroc intervened, (this is a point for analysis- whose voices are heard and how)Mahadia womenⁱⁱⁱ could achieve something, the fact that women were integrated into the right holders lists made the impossible look possible. The news about women becoming right holders were known, yet the reasons for that were unknown, there were lots of rumors, all this created nar alfina (started the fire of chaos) in my town. The 2011 constitution allowed us to claim ours rights. ADFM workshops were very informative in that sense.,

After attending few workshops, Aisha broke away from ADFM.

“ADFM abandoned Gharb and went to the south. as if Mahdia and Haddada were the only objective I also felt that I had to follow instructions , which is inconsistent with my principles, I felt that the association kept us in the same relationship of Tutelage (wisaya) so we started organizing our own protests our own battle, so we stopped the coordination with ADFM, found out that we were used (how, more information on this point), so we (who is included in the WE)decided to start our own association,

Aisha, a Sulalyat from Saknia in the suburb of Kenitra and her friends were advised by a women politician to start their own association and the name of the association had to carry the notion of development and parity echoing the 2011 constitutional change brought by article 19: association of parity and sustainable development” Jam3iat monasafa and Tanmia. Article 19 in the 2011 Moroccan constitution reads the following:

Men and women have equal civil, political, economic, social, cultural and environmental rights and freedoms as listed in this article and in the rest of the constitution as well as the conventions and international treaties duly ratified by Morocco in conformity with the constitution’s provisions and the kingdom’s constants and its laws. The state shall work towards the establishment of parity between men and women. Therefore, it has assigned a specialized authority to ensure parity between men and women and fight against all forms of discrimination.(Morocco 2011 constitution)

In addition to the CEDAW and human development, article 19 constitutes the reference for all the workshops, the documents of the training workshop are all introduced with a session that elicits and teaches Sulaliyyats that parity is now a constitutional right. On her growth into leadership, Aisha explains that in addition to her strong character her job as a street vendor flexible time allowed her more than her friends whose job commitments did not allow for their full involvement.

I have gained experience in street as a vendor and was always involved in street vendors protests and because I stand out as someone who is not afraid, and because I could see that men got the money and the land and women are excluded just because urf. We were liberated from the fear because we could see injustice and because other women in Mahdia became an example, Mehdawa got their rights, why not us? I started organizing street protests within what the law allows, this led the authorities to call for dialogue meetings represented by the municipality president, when we go the meetings representing dawat alhokoua, women right holders, not the association we founded.

On the process of how she became a delegate and the representative of the women of her town for the ministry of interior, Aisha talks about how she became an interlocutor for the ministry

I sent a letter to the kaid, the wali and the ministry of interior, the reply came after a year, meanwhile we were protesting all the time. When after a year we were given choice between appointment or vote, we opted for appointment. Announcements about our candidacy were posted during two months after which our appointments became official, then we had to get a paper signed by twelve dignitaries of the rural community where I am a sulaliyya.

Even if her new official title allows her to access information and talk to officials about the land, Aisha shows that becoming Naiba could be a cooptation strategy:

I realized later that Naiba meant abandoning activism, but I accepted because I needed entry, I can access information that I could not access because I had no sifa (no title). I can access the information about the amount of money in the treasury. I can now go to maktab hisabat at the ministry accounting bureau and access information, we could find out that the money arrives to the collectivity account six years after the land is sold. we entered a war with male nowab, who wanted to get minors also become right holders who will compete with women over the land, so we put pressure on Nowab and imposed our rule. Our struggle is on accessing the land not the money, in order to live up to my identity of sulaiyyat I need to own a part of my land. We want the same share as men, we fought for women married to foreigners outside the community to access right holder title, our reference is the constitution, and the ministry circulars.

Aisha shows both the value, but also the handicap of having the title of Naiba

We will pursue our right till last minute with niaba or without. I am ready to give up this title to get rights for women. We were received twice this week by the governor because we integrated the institution and because we represent people and because of the power of mobilization we could achieve. While describing the qualities of Naiba, Aisha refers to the ministry guide for delegate “Dalil Anaib” “naib lasik” close to the community,

Being a Naiba is a priority in my daily life, other women have jobs and my job as a street vendor helped me. But we are also held accountable by the people who trust me, I represent 1600 women and I’m accountable to all of them on the process of land privatization and sale.

Aisha describes herself as” Gada” a strong and integer woman and that she learned from life in the street as a vendor”I was married to a violent husband addicted to drugs, and had to raise my children alone I started a-nidal (activism) with my children and it was in the street everyday that I learned to stand up for myself. I even run for office and almost won during last local elections.

Sulalyat are not a homogenous group, the movement is traversed by the distance it takes from formal organization as opposed to the right holders. The proximity to power restricts possibilities for action outside what is perceived and identified as gains and achievements of the movement. Regardless of whether the achievements were real or are merely cooptation strategy, it set an example for other women to act and make their voice heard.

Saida, a young woman in her early thirties, who is particularly articulate and vocal. Arrabitat organizes meetings with the population of a particular region for the sake of mobilization, but also shares with them the findings of a study they are conducting on the issues in several parts of the country. Saida became a leader of movement against one of the most powerful real estate companies in the country, after several attempts to go through the hurdles of a system where women who got married from a non indigenous man are immediately categorized as outsiders. And after she heard of the success of Sulalyyat in Mahdia, she reached out to them some of these Sulalyyats who became representatives (naibates such as Menana and Naima), yet, naibates asked her to get a paper work showing that she is speaking for a group, and not of an individual case. After that, she got in touch with Arrabita (LMCDH) and invited the members to her father's house, the association asked her to contact other people who are asked to leave their houses by the real estate company

I met with Saida in her house, the objective was to learn about the involvement in the movement. the beginning of her involvement was when her father was arrested for mobilizing people against abandoning their land.

" I was like other women, a housewife raising my kids, but since I saw how the company despised my family including arresting my father and brother, I could see that my father was gradually giving in after having been against people's expropriation and displacement. after that the Kaid (ministry of interior local authority leader) tried to ask me for money,, I used to get scared of the name of Kaid. I was called by the local Kaid to get the ficha (document that says I'm a legitimate right holder). then the Kaid asked for 5000 DH (500 USD) as a bribe and the excuse was that I cannot be counted as a right holder since my husband is not endogenous (Berani), When I refused to give him 5000DH, he said that I have no right because my husband is berrani, at this point I felt an exceptional strength and audacity and said to the Kaid, I wont give anything because I have a right, since then I started getting in touch with associations in order to get support. We went to the court both primary and court of appeal verdict was that we should leave the house. we used to go and protest in front of the court men and women after which the verdict was suspended. the turning point was my attendance to the international forum of human right, I learned about this forum from facebook and so I asked my parents to accompany me, I run into the president of the association I worked with who asked me to join him as an actress in the play he is showing on the movement and felt that he was trying to discourage me from attending the press conference organized by a corrupt lawyer on the issue, he tried to discourage me from a confrontation with the lawyer, but I did go and, in the beginning I felt strange because of my traditional outfit, I went to the press conference and asked to interfere and speak in front of the media present there. I took the microphone and as soon as I started speaking I could see the signs asking the cameras to stop shooting, but I still spoke and said that the lawyer ripped off my people and that he was bribed by the company Adoha in order to act for the benefit of the company instead of the people who hired him to defend them for their litigation with Adoha. Everyone present in the meetings/ conference reassured me that I will get support and help , After I came back to my village, ouled Sbitta, I got a call from the director of Adoha who offered me 20 plots of land and

money, I could write in the amount I wanted on an empty check then I was contacted by the local authorities representatives and went to their office accompanied by the Arabitta representatives and I then asked to measure the territory of the land. I then hired a topographer from the money I collected from the people, but he also was corrupted by Adoha, the three men from the village who my partners in this struggle with Adoha for our land gave up as well and I ended up alone. I was offered billions but I refused. All this showed to my people the extend of my honesty and they asked that I become their delegate, the people want to oust the delegate (naib) and I could collect people signature and finger tips, but the ministry of interior refused to fire naib Some women in my village support all my action, but I'm the one who stand at the frontline for two years now.

Saida run for office and won local elections and is now representing her village at the local district. She explains her involvement in politics in order to better serve the interest of her people from within decision making local politics offices. Saida is also running for legislative elections not to win, but to break the alliance among corrupt politicians because as she said “my condition to support any party is how much support it will provide for my people's claims and grievances” Saida never finished her education which stopped before she reached high school, the distance between the school and home, the brothers who did not do well at school put pressure on the father of her to leave school

Works Cited

Ait Mous, Fadma and Berriane Yasmine. “Femmes, Droit a la Terre et Lutte pour l’Egalite au Maroc: Le Mouvement Des Soulaliyates”. *Contester Le Droit: Communautés, Familles et Heritate au Maroc*.Ed. Rachik Hassan.Casablanca.La Croisee des Chemins (87-175)

Bessis, Sophie, and Belhassan Souhayer. *Femmes du Maghreb : L'enjeu*. Paris: Eddif, 1992.

- Bouderbala, Negib. “Les terres collectives du Maroc dans la première période du protectorat (1912-1930)”. 1996 *Revue du monde musulman et de la Méditerranée*. 79-80: 143-156

Bourqia, Rahma. *Femmes et fécondité*. Afrique Orient: Casablanca, 1996.

---. *Etudes féminines: Notes méthodologiques*. Rabat : Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Séries colloques et séminaires n 73 - 1997.

Charrad, Mounira M. *States and Women's Rights the Making of Postcolonial Tunisia, Algeria and Morocco*. Berkely, Los Angeles and London: University of California Press, 2001.

Hamdach Amar. القبيلة بينا العلاقة تطور المحلية السوسولوجيا في مساهمة المغربية بالبوادي الاجتماعية التحولات والارض. PhD. Thesis. Mohammed V University 2004.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Rachik.Hassan. “Dynamique de La Propriete Collective et Espace Juridique Communautaire.”
Contester Le Droit: Communautés, Familles et Heritance au Maroc.Ed. Rachik
Hassan.Casablanca.La Croisee des Chemins(21-87)

ⁱ A dahir was a decree signed by the sultan and having value as law issued whenever French colonial officials judged it necessary. The dahirs were instrumental in carrying out French policy in all domains in colonial Morocco (Charrad 139). Please provide more information about dahir, which sultan? And include the date in the reference

ⁱⁱ Outsider is someone who cannot claim descentance from a father in the community

ⁱⁱⁱ Mahdawa refers to Sulalyaits women from the costal town Mahdia in Kenitra. Mahdia is the town where the movement started. It is also the town that symbolizes some of the perceived gains for Sulaliyats activism such as the appointment of women delegates (Naibat) for more Details see Berriane et and Ait Mouss 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Writing Resources

Writing Abstracts:

“Writing an Abstract”

https://www.adelaide.edu.au/writingcentre/learning_guides/learningGuide_writingAnAbstract.pdf

Writing Articles:

“Preparing Articles for Publication in Peer-Reviewed Journals” by Siobhan Bowler. Pages 1-17.

http://c.ymcdn.com/sites/www.acpm.org/resource/resmgr/careers-files/preparing_articles_publicati.pdf

"Writing for Scholarly Journals Publishing in the Arts, Humanities and Social Sciences"

http://www.gla.ac.uk/media/media_41223_en.pdf

“Chapter 6 How to Write Publishable Qualitative Research” by Kerstin Stenius et al. Pages 1-16

http://www.parint.org/isajewebsite/bookimages/isaje_2nd_edition_chapter6.pdf

“From Qualitative Dissertation to Quality Articles: Seven Lessons Learned” by Glenn Bowen. Pages 1-18

<http://nsuworks.nova.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1185&context=tqr>

“Publish Don’t Perish: Ten Tips” by Katherine Carter and Judy Aulette. Pages 1-9

https://americanenglish.state.gov/files/ae/resource_files/etf_54_1_pg20-28.pdf

"Guide to Academic and Scientific Publishing: How to get your writing Published in Scholarly Journals" by Linda Olsen.

<http://www.proof-reading-service.com/guide/>

Note: not to be downloaded, available for free on proofreading site.

Writing Handbooks:

“Writing for Academic Journals” Pages 1-238

<http://hum90.cdf.udc.es/bdu/downloads/writing-for-academic-journals.pdf>

“Academic Writing and Publishing, A Handbook” Pages 1-209

<http://inf.ucv.ro/~mirel/courses/MIAM114/docs/academicwriting.pdf>

Resources for Formatting Styles:

Modern Language Association (MLA):

<https://style.mla.org/>

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

Chicago Manual of Style 16th Edition:

http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/717/01/>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Note: As of September 2015, the American Anthropological Association (AAA) follows the Chicago manual of Style 16th Edition

American Psychological Association (APA):

<http://www.apastyle.org/>

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Video Resources for Publishing

Taylor and Francis

“What to think about before you start to write a journal article” (3:48)

https://www.youtube.com/watch?v=fxYVYL_s3P0&feature=youtu.be

Transcript to go with previous video:

<http://authorservices.taylorandfrancis.com/wp-content/uploads/2015/08/what-to-think-about-before-you-start-to-write-a-journal-article-transcript.pdf>

SAGE PUBLISHING

“How to Publish a Journal Article pt 1 (12:11)

<https://www.youtube.com/watch?v=klRWllrdpcg>

How to Publish a Journal Article pt 2 (7:41)

<https://www.youtube.com/watch?v=-61AJb2VEMA>

ELSEVIER

“How to get Published Series”

#01 Preparing Your Manuscript (6:46)

<https://www.youtube.com/watch?v=6l6lcfkowRE>

#02 Using the Proper Manuscript Language (5:30)

https://www.youtube.com/watch?v=t9yX_0vSmQI

#03 Structuring an Article (12:14)

<https://www.youtube.com/watch?v=l1lc1LetEMs>

Interview with Kalwant Bhopal, Editor of *Women’s Studies International Forum* (4:15)

<https://www.youtube.com/watch?v=WmHy4x9nzvs&list=PLCCC04D93BAD56263&index=4>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Journals for Academic Publishing

Adab Al-Kufa: (triannual- quarterly, English and Arabic, Published at University of Kufa, Iraq) Social Sciences, Law Languages, Literature, History, Archaeology, Education, Bibliographies, Library and Information Science

http://www.uokufa.edu.iq/journals/index.php/kufa_arts/about/submissions#onlineSubmissions

Advances in Gender Research: (publishes 1-3 time per year; English; Emerald Group Publishing Unlimited, UK)

Advances in Gender Research (AGR) offers readers original manuscripts dealing with new developments in the study of gender informed by a variety of feminist frameworks and methodologies.

<http://www.emeraldgrouppublishing.com/authors/index.htm>

Affilia: The Journal of Women and Social Work: (quarterly; English; Sage Publishing, USA)

“Affilia is a living record of feminist social work. As such, realization of its mission to provide an alternative space necessarily shifts as the ideas and ideals underpinning feminist practice and praxis, and their manifestation in social work, change over time. Consideration of whose voices and perspectives—what identities, from which social, geographical and theoretical locations—are and should be included in the forged space of Affilia is, therefore, the subject of ongoing review, reexamination, and renewal.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/affilia/journal200881#submission-guidelines>

Agriculture and Human Values: (Quarterly; English; Springer Publishing, USA)

Agriculture and Human Values is the journal of the Agriculture, Food, and Human Values Society. The Journal, like the Society, is dedicated to an open and free discussion of the values that shape and the structures that underlie current and alternative visions of food and agricultural systems.

To this end the Journal publishes interdisciplinary research that critically examines the values, relationships, conflicts and contradictions within contemporary agricultural and food systems and that addresses the impact of agricultural and food related institutions, policies, and practices on human populations, the environment, democratic governance, and social equity. Welcomes interdisciplinary research from sociology, anthropology, development, economics, geography, philosophy, environmental studies, health and nutrition science, crop and soil science, and other social and physical sciences that critically examines contemporary and alternative food and agricultural systems

<http://www.springer.com/social+sciences/applied+ethics/journal/10460>

Anadolu Journal of Educational Sciences International: (online, biannual, peer-reviewed; Turkish and English); “International Journal focused on the improvement of instructional processes and products curricula considerations, social and institutional issues in education.”

http://www.ajesi.dergi.anadolu.edu.tr/index.php?menu_v=son_sayi

Angelaki: Journal of the Theoretical Humanities: (quarterly; English; Taylor and Francis Publishing, USA)

“The journal is committed to fostering the theory of minor movements, recognizing their significant impact on dynamic relation to the development of cultures, political spaces and academic disciplines, and emphasizing their formative power rather than their oppositional entrenchment. The journal

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

promotes inquiry into the questions of existential and political definition and agency, on the personal collective and institutional levels, and encourages the work of spirited and experimental theoretical writing in all areas of vale production.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cang20&page=instructions>

Annals of the Arts and Social Sciences: (not sure how many publications a year, English and Arabic; Published by the Academic Publication Council; Kuwait University)

<http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/aass/home.aspx?id=2&Root=yes>

Anthropology of the Middle East: (Biannual, English and French, Published through Berghan Journals, New York and Oxford) “This peer-reviewed journal provides a forum for scholarly exchange between anthropologists and other social scientists working in and on the Middle East. The journal's aim is to disseminate, on the basis of informed analysis and insight, a better understanding of Middle Eastern cultures and thereby to achieve a greater appreciation of Middle Eastern contributions to our culturally diverse world.” - See more at: <http://journals.berghahnbooks.com/ame/#sthash.vaAA3Rle.dpuf>

<http://journals.berghahnbooks.com/ame/info-for-authors/>

Arab Journal for the Humanities: (quarterly; English and Arabic; published by the Academic Publication Council- Kuwait University).

<http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/ajh/home.aspx?id=5&Root=yes>

Arab Journal of Political Science: (biannual; Arabic; published by the Arab Association of Political Science and the Center for Arab Unity Studies, Lebanon)

http://www.caus.org.lb/Home/magazines_list.php?screen=1#result

Al Raida Journal: (bi- annually, English and Arabic; out of the Institute for Women’s Studies in the Arab World at the Lebanese American University). Interdisciplinary. “*Al-Raida’s* mission is to give voice to Arab women through enhancing understanding between Arab women and women worldwide, highlighting scholarship on and by Arab women, promoting research on issues of Arab women, and serving as a platform for young voices and activists in the Arab world.”

<http://iwsaw.lau.edu.lb/publications/al-raida/submission-guidelines.php>

Arab Law Quarterly: (quarterly; British English or French; Brill Publishing, The Netherlands)

The Arab Law Quarterly is indispensable for those concerned in trade with and investment in Arab States, and for corporate and international lawyers, and jurists, both academic and practicing, who are interested in comparative law. Particular subject areas covered include: Arab laws in transnational affairs, commercial law, Islamic Law (the Shari'a), international comparative law.

http://www.brill.com/sites/default/files/ftp/authors_instructions/ALQ.pdf

Arab Studies Journal: (biannual; English; published by Arab Studies Institute at the Center for Contemporary Arab Studies at Georgetown University, USA; Tadween Publishing is a subsidiary of the Arab studies institute). Social Sciences and Literature- *Arab Studies Journal* is a peer-reviewed, multi-disciplinary research publication in the field of Arab and Middle East Studies

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

<http://www.arabstudiesjournal.org/pages/submissions>

Arab Studies Quarterly: (quarterly, Published in USA) co-founded by Edward Said

“Arab Studies Quarterly (ASQ) was established in 1979 by the late Professors Edward Said and Ibrahim Abu-Lughod. They envisioned the journal to be a platform for academic research to counter anti-Arab propaganda veiled by academic jargon. Since its inception, ASQ has been a refereed academic journal that publishes articles on the Arabs, their history and social and political institutions. The journal continues in the tradition of its founders and is committed to promoting a humanism grounded in research as a counter to the dominant Orientalist discourses in the field of Arab (and Middle East) Studies.”

<http://www.plutojournals.com/asq/guidelines/>

*****Awal** (biannual; Paris) Berber culture and history

<http://www.worldcat.org/title/awal/oclc/15668517>

Cahiers De l’Orient (quarterly, Paris)

<https://lescahiersdelorient.org/contact/>

Cahier du Genre: (biannual; French; published through L’Harmattan, Paris)

“The *Cahiers du Genre* is a multidisciplinary and international journal of gender studies published in French. The journal aims at contributing to the theoretical debates in gender studies through the production of new tools, concepts and analyses in the field of humanities and social sciences. Recent topics include work, the body, equality, migration, the family, sexualities, post-colonialism, masculinities, feminisms, science and technology, public policies, violence, art, etc. The journal encourages articles which draw on disciplinary traditions, methods and theories from sociology, history, anthropology, psychology of labor or political science.”

Cambridge Journal of Regions, Economy, and Society: (triannual; English; Oxford University Press, UK)

Cambridge Journal of Regions, Economy and Society is an international multi-disciplinary journal publishing refereed papers on the spatial dimensions of contemporary socio-economic-political change. The Journal aims to be policy-relevant, and each issue is devoted to a specific topic.

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/cjres/for_authors/index.html

Citizenship Studies: (8 issues per year, English; Taylor and Francis publishing, UK)

“*Citizenship Studies* publishes internationally recognised scholarly work on contemporary issues in citizenship, human rights and democratic processes from an interdisciplinary perspective covering the fields of politics, sociology, history, anthropology, and cultural studies. It leads an international scholarly debate on citizenship, and also aims to cross the division between academic and public debate.

The journal encourages analyses that move beyond conventional notions of citizenship, and treats citizenship as a strategic concept that is central to the analysis of identity, participation, empowerment, human rights, and democracy. Citizenship is analysed in the context of contemporary processes involving globalism, nationalism, and neoliberalism. It features aspects of citizenship such as gender, indigeneity, diasporicity, equality, security, migration, intimacy, and borders. As a theoretically basic

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

concept, citizenship provides vital tools for formulating problems and providing policy analysis and insights in these fields. The journal seeks to publish papers that provide links between theory, institutions such as markets and religions, and the analysis of substantive issues.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=ccst20&page=instructions>

Clio: Femmes, Genre, Histoire: (biannual; English and French; published by Les Presses Universitaires du Mirail, à Toulouse). “*Clio, Femmes, Genre, Histoire* revue semestrielle francophone, ouvre ses colonnes à celles et à ceux qui mènent des recherches en histoire des femmes et du genre (toutes sociétés et périodes)- Clio, Women, Gender, History French biannual magazine, opens its columns to those and those who conduct research in women's history and gender (all societies and periods).”

<https://clio.revues.org/11550>

Community Development Journal: (English; Quarterly; Oxford Journals, UK)

The journal “adopts a broad definition of community development to include policy, planning and action as they impact on the life of communities. It seeks to publish critically focused articles which challenge received wisdom, report and discuss innovative practices, and relate issues of community development to questions of social justice, diversity and environmental sustainability.”

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/cdj/about.html

Community, Work, and Family: (5 issues per year; published through Taylor and Francis based in UK). Is “an essential resource for social scientists, including: psychologists, sociologists, anthropologists, economists, social, community and health workers, human resource professionals, managers and public policy makers, as well as those at the receiving end of professional services and public and organizational policies.”

<http://www.tandfonline.com/loi/ccwf20>

Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East: (triannual, English, published at Duke University Press, USA)

“*Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East (CSSAAME)* seeks to bring region and area studies into conversation with a rethinking of theory and the disciplines. Its aim is twofold: to ask how area and region are implicated in the production of geohistorical universals and, conversely, to attend to the specificity of non-Western social, political, and intellectual formations as these challenge normative assumptions of social life, cultural practice, and historical transformation.”

<http://www.dukeupress.edu/Catalog/ViewProduct.php?viewby=journal&productid=45606>

Contemporary Sociology: (6 issues per year; English, The University of Chicago Press, USA)

Contemporary Sociology: A Journal of Reviews (CS) publishes reviews and critical discussions of recent works in sociology and related disciplines that merit the attention of sociologists. Since not all sociological publications can be reviewed, a selection is made to reflect important trends and issues in the field. An official journal of the ASA, peer-reviewed and published bi-monthly.

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/contemporary-sociology/journal201970#submission-guidelines>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Cross Cultural Research: (publishes 5 times a year; English; Sage Publishing in USA) Interdisciplinary: Anthropology, Economics, Education, Family Studies, History, Human Ecology, Political Ecology, Psychology, Sociology.

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/cross-cultural-research/journal200972#description>

Crossings: Journal of Migration and Culture: (Biannual; Standard British English; Intellect Publishers, UK)

“The contribution made by this journal to debates on the important nexus of migration and culture will be crucial. Cultural processes and cultural identity are central aspects of migration, which require diverse theoretical investigations. *Crossings: Journal of Migration and Culture* fosters cutting-edge research in this area, with a strong emphasis on interdisciplinary methodologies. This journal will advance the study of the plethora of cultural texts on migration produced by an increasing number of cultural practitioners across the globe who tackle questions of culture in diverse contexts of migration. They do this in a variety of ways and through a variety of media. To name but a few relevant aspects of this juncture of migration and culture, questions of dislocation, travel, borders, diasporic identities, transnational contacts and cultures, cultural memory, the transmission of identity across generations, questions of hybridity and cultural difference, the material and oral histories of migration and the role of new technologies in bridging cultures and fostering cultural cross-pollination will all be relevant. Methodologies of research will include both the study of ‘texts’ and fieldwork.”

<http://www.intellectbooks.co.uk/journals/view-journal,id=173/view,page=2/>

Cultural Anthropology: (quarterly; English; journal for the American Anthropological Association)

“*Cultural Anthropology* publishes ethnographic writing informed by a wide array of theoretical perspectives, innovative in form and content, and focused on both traditional and emerging topics. It also welcomes essays concerned with theoretical issues, with ethnographic methods and research design in historical perspective, and with ways cultural analysis can address broader public audiences and interests.”

<https://culanth.org/pages/for-authors>

Cultural Dynamics: (Triannual, English, Sage Publishing, USA). “The journal is thoroughly interdisciplinary, encompassing anthropology, sociology, philosophy, history, and any other areas that can shed light on culture, power, and politics.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/journal/cultural-dynamics>

Cultural Sociology: (quarterly; English; Sage Publishing, USA)

“*Cultural Sociology* is an official journal of the British Sociological Association. It is a fully peer reviewed international journal that publishes original research and review articles concerning the sociological analysis of culture.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/cultural-sociology/journal201779#submission-guidelines>

The Developing Economies (quarterly, Via The Institute of Developing Economies in Japan, published by Wiley, USA).

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

“The [Institute of Developing Economies](#) (IDE) aims at the expansion of trade relations and promotes economic cooperation with developing countries and regions, conducting high-quality research work to meet the social needs.”

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1746-1049/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1746-1049/homepage/ForAuthors.html)

Differences: A Journal of Feminist Cultural Studies: (triannual; English; Duke University Press, USA)

Differences highlights theoretical debates across the disciplines that address the ways concepts and categories of difference—notably but not exclusively gender—operate within culture.

<https://www.dukeupress.edu/differences/?viewby=journal>

Dirasat: (bi/tri annually, Arabic, English, French- published through the University of Jordan) Social Sciences and Humanities

<https://journals.ju.edu.jo/DirasatHum>

Economic Development and Cultural Change: (quarterly; English; The University of Chicago Press, USA)

Economic Development and Cultural Change (EDCC) is an economic journal publishing studies that use modern theoretical and empirical approaches to examine both the determinants and the effects of various dimensions of economic development and cultural change. EDCC's focus is on empirical papers with analytic underpinnings, concentrating on micro-level evidence, that use appropriate data to test theoretical models and explore policy impacts related to a broad range of topics relevant to economic development.

<http://www.journals.uchicago.edu/journals/edcc/instruct>

Ethnicities: (publishes 4-6 times per year; English; published by Sage Journals, USA)

Ethnicities (ETN) is a fully peer reviewed journal with an impressive international reputation and focus. As a genuinely cross-disciplinary journal centred on sociology and politics, *Ethnicities* provides the very best critical, interdisciplinary dialogue on questions of ethnicity, nationalism and related issues such as identity politics and minority rights.

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/journal/ethnicities#submission-guidelines>

Ethnography and Education: (triannual; English; published by Taylor and Francis (Routledge), UK)

Ethnography and Education is an international, peer-reviewed journal illuminating educational practices through empirical methodologies, which prioritises the experiences and perspectives of those involved. The journal is open to a wide range of ethnographic research that emanates from perspectives of sociology, linguistics, history, psychology, general educational studies as well as anthropology. The journal's priority is to support ethnographic research that involves long-term engagement with those studied in order to understand their cultures; uses multiple methods of generating data, and recognises the centrality of the researcher in the research process.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=reae20&page=instructions>

The Family Journal: (Quarterly; English; Sage Publishing, USA)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

The Family Journal advances the theory, research and practice of counseling with couples and families from a family systems perspective. Edited by Stephen Southern, the journal provides groundbreaking, innovative scholarship for counseling researchers, educators and practitioners.

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/the-family-journal/journal200924#submission-guidelines>

Feminism and Psychology: (quarterly; English; Sage publishing, USA)

Feminism & Psychology is an international peer reviewed journal that provides a forum for debate at the interface between feminism and psychology. The journal's principal aim is to foster the development of feminist theory and practice in and beyond psychology. It publishes high-quality original research, theoretical articles, and commentaries. This journal is a member of the [Committee on Publication Ethics \(COPE\)](#).

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/journal/feminism-psychology#submission-guidelines>

Feminist Economics: (quarterly; English; published by Taylor and Francis, UK)

"*Feminist Economics* is a peer-reviewed journal that provides an open forum for dialogue and debate about feminist economic perspectives. The goal of *Feminist Economics* is not just to develop more illuminating theories but to improve the conditions of living for all children, women, and men." *Feminist Economics*, "Examines the relationship between gender and power in the economy and the construction and legitimization of economic knowledge, Extends feminist theoretical, historical, and methodological contributions to economics and the economy, Offers feminist insights into the underlying constructs of the economics discipline and into the historical, political, and cultural context of economic knowledge, Provides a feminist rethinking of theory and policy in diverse fields, including those not directly related to gender, and Includes cross-disciplinary and cross-country perspectives."

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=rfec20&page=instructions>

Feminist Formations: (triannual; English; John Hopkins University Press)

Feminist Formations publishes three times a year—spring, fall, and winter. It is available both in hard copy and electronically through Project MUSE. Each issue features essays focusing on transnational feminist thought and practice, the cultural and social politics of gender and sexuality, historical and contemporary studies of gendered experience, agency, and activism, and other established and emerging lines of feminist inquiry of social relations. Our essays, book reviews, poetry and cover art provide readers with critical and cutting-edge scholarship and cultural production. We especially welcome work that disrupts and intervenes in rhetorics of hate, fear, and panic, while foregrounding the mutually constitutive interplay of race, gender, sexuality, nation, class, and (dis)ability.

<https://www.feministformations.org/submit>

Feminist Media Studies: (6 issues per year; English; published by Taylor and Francis, UK)

Feminist Media Studies provides a transdisciplinary, transnational forum for researchers pursuing feminist approaches to the field of media and communication studies, with attention to the historical, philosophical, cultural, social, political, and economic dimensions and analysis of sites including print and electronic media, film and the arts, and new media technologies. *Feminist Media Studies* especially encourages submissions based on original, empirical inquiry of the social experiences of audiences, citizens, workers, etc. and how these are structured by political, economic and cultural

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

circumstances. The journal invites contributions from feminist researchers working across a range of disciplines and conceptual perspectives.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=rfms20&page=instructions>

Feminist Studies: (triannual; English; Feminist Studies Inc., USA)

As the oldest scholarly journal in our field, *Feminist Studies* is the journal of record for interdisciplinary women's studies scholarship. Our content is vetted by an editorial board of scholars in multiple disciplines: history, sociology, anthropology, literature, political economy, media studies, law, and poetry; our editorial consultants are drawn from an even wider pool. All our accepted articles are reviewed by specialists in the author's field as well as by several editors, ensuring that each article meets the highest standards of scholarship within the specialized field while also being of interest to a broader readership. The journal publishes research and criticism that takes into account the intersections of gender with racial identity, sexual orientation, economic means, geographical location, and physical ability. No other scholarly journal also features artistic, creative, and activist output on the same scale: each issue contains multi-page full color art spreads alongside art essays, poetry and fiction, photo essays, and commentaries on newsworthy topics.

<http://www.feministstudies.org/submissions/guidelines.html>

Feminist Theory: (Triannual; English; Sage Publications, USA)

Feminist Theory is an international peer reviewed journal that provides a forum for critical analysis and constructive debate within feminism. *Feminist Theory* is genuinely interdisciplinary and reflects the diversity of feminism, incorporating perspectives from across the broad spectrum of the humanities and social sciences and the full range of feminist political and theoretical stances.

<http://us.sagepub.com/en-us/nam/journal/feminist-theory#submission-guidelines>

Frontiers: A Journal of Women's Studies: (Triannual; English; Ohio State University Press/ University of Nebraska Press).

One of the premier publications in the field of feminist and gender studies, *Frontiers* has distinguished itself for its diverse and decisively interdisciplinary publication agenda that explores the critical intersections among—to name a few dimensions—gender, race, sexuality, and transnationalism. Many landmark articles in the field have been published in *Frontiers*, thus critically shaping the fields of women's, gender, and sexuality studies.

<http://frontiers.osu.edu/submissions>

Gender and Education: (7 issues per year; English; published by Taylor and Francis, UK)

“The journal is particularly interested in the place of gender in relation to other key differences and seeks to further feminist knowledge, philosophies, theory, action and debate. Education is interpreted in a broad sense to cover both formal and informal aspects, including pre-school, primary, and secondary education; families and youth cultures inside and outside schools; adult, community, further and higher education; vocational education and training; media education; and parental education.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cgee20&page=instructions>

Gender and Development: (triannual; English; published by Routledge: Taylor and Francis, UK))

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

“Gender and Development is the only journal published to focus specifically on international gender and developmental issues, and to explore the connection between gender and development initiatives, and feminist perspectives.”

<http://www.genderanddevelopment.org/page/about-us>

Gender, Place and Culture: (monthly; English; published by Taylor and Francis, UK)

The aim of *Gender, Place and Culture* is to provide a forum for debate in human geography and related disciplines on theoretically-informed research concerned with gender issues. It also seeks to highlight the significance of such research for feminism and women's studies. The editors seek articles based on primary research that address: the particularities and intersections of gender, race, ethnicity, age, (dis)ability, sexuality, class, culture and place; feminist, anti-racist, critical and radical geographies of space, place, nature and the environment; feminist geographies of difference, resistance, marginality and/or spatial negotiation; and, critical methodology.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cgpc20&page=instructions>

Gender and Society: (bimonthly, English, Sage Publishing out of Thousand Oaks California USA)

Multidisciplinary, intersectional, and global approach to gender analyses.

“Articles appearing in *Gender & Society* analyze gender and gendered processes in interactions, organizations, societies, and global and transnational spaces. The journal primarily publishes empirical articles, which are both theoretically engaged and methodologically rigorous, including qualitative, quantitative, and comparative-historical methodologies.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/gender-society/journal200793#aims-and-scope>

Gender, Technology and Development: (triannual; English; Sage Publishing, USA)

“*Gender, Technology and Development* is an international, multi-disciplinary, refereed journal serving as a forum for exploring the linkages among changing gender relations, technological change and developing societies. The journal's main focus is on the shifting boundaries and meanings of gender, technology and development, addressing transnational phenomena and engaging in dialogues that cut across geographical boundaries.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/gender-technology-and-development/journal200816#submission-guidelines>

Gender, Work and Organization: (bimonthly, English; published by Wiley-Blackwell, USA)

“*Gender, Work & Organization* welcomes theory-driven papers or empirical papers that go beyond mere description, using data as a means of advancing, or reflecting upon theory. *GWO* publishes papers which are; sophisticated in theoretical, epistemological and methodological content; mature in their engagement of sociological and/or gender theory; engaged with a broad body of international scholarship and highly developed conceptually. As such, we aim to provide a forum for papers that go beyond a traditional oppositional-binary concept of gender.”

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1468-0432/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1468-0432/homepage/ForAuthors.html)

HAWWA: The Journal of Women in the Middle East and the Islamic World: (triannual; English and French; Brill Publishing, The Netherlands)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Hawwa publishes articles from all disciplinary and comparative perspectives that concern women and gender issues in the Middle East and the Islamic world. These include Muslim and non-Muslim communities within the greater Middle East, and Muslim and Middle-Eastern communities elsewhere in the world. Articles dealing with men, masculinity, children and the family, or other issues of gender shall also be considered. The journal strives to include significant studies of theory and methodology as well as topical matter. Approximately one third of the submissions focus on the pre-modern era, with the majority of articles on the contemporary age. The journal features several full-length articles and current book reviews.

http://www.brill.com/sites/default/files/ftp/authors_instructions/HAWW.pdf

Human Organization: (quarterly; English; Published in USA)

journal of the Society for Applied Anthropology

“The journal advances SFAA's mission through publishing articles that advance, synthesize, and interpret the application of anthropological method and theory to the analysis and solution of practical problems in the contemporary world. Human Organization publishes articles dealing with all areas of applied social science. In addition to those reporting on original research, the journal publishes articles detailing innovative methodological and engaged research practices.”

<https://www.sfaa.net/publications/human-organization/authors/>

Idafat: Arab Journal of Sociology: (2-3 times per year; Arabic; Center for Arab Unity Studies)

http://www.caus.org.lb/Home/publication_results.php?mode=category&CID=42&MediaID=2

Identities: Global Studies in Culture and Power: (bimonthly; English; Taylor and Francis, UK)

Identities: Global Studies in Culture and Power explores the formation and transformation of racial, ethnic, national, transnational and postcolonial identities in the contemporary world. It locates culture, representations and identities as key sites for processes of domination, struggle and resistance, recognising their intersection with other forms of social division and identification. **Identities** provides **an interdisciplinary space for new theoretically informed empirical research and critical analysis which** opens up questions of race, ethnicity and culture. It draws on and brings together insights from anthropology, cultural studies, sociology, social policy, cultural geography, political science and social psychology.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?show=instructions&journalCode=gide20>

IDS Bulletin: (bimonthly; English; publication of the Institute of Developmental Studies)

The *IDS Bulletin* is an open access, peer-reviewed journal focusing on international development. In continual publication since 1968, it has a well-established reputation for intellectually rigorous articles developed through learning partnerships on emerging and evolving development challenges presented in an accessible manner in themed issues that bridge academic, practice and policy discourse. It has become one of the leading journals in its field through engaged scholarship between academics, donors, non-governmental organisations and policy actors worldwide, bringing together cutting-edge thinking, research and debate from the Institute of Development Studies community and its partner organisations. The *IDS Bulletin* aims to contribute to critical thinking on how transformations that reduce inequalities, accelerate sustainability and build more inclusive and secure societies can be realised.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

<http://bulletin.ids.ac.uk/idsbo/about>

International Journal of Child, Youth and Family Studies: (quarterly; English; Published by University of Victoria, BC Canada)

“The *International Journal of Child, Youth and Family Studies* (IJCYFS) is a peer reviewed, open access, interdisciplinary, cross-national journal that is committed to scholarly excellence in the field of research about and services for children, youth, families and their communities.”

<http://journals.uvic.ca/index.php/ijcyfs/about/submissions#authorGuidelines>

International Feminist Journal of Politics: (quarterly; English; Taylor and Francis, UK)

International Feminist Journal of Politics is a unique cross-cultural and international forum to foster debate and dialogue at the intersection of international relations, politics and women's studies. Developed by a team of leading feminist scholars, this journal brings together some of the most influential figures in the field to build a global critical community of writers and readers. The journal features research on women, gender relations and sexuality from the perspectives of: International Relations, Political Theory, Globalization Studies, International Political Economy, Comparative Politics, Peace Research, International Law, Developmental Studies, Political Geography, and Cultural Studies.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=rfjp20&page=instructions>

International Journal of Middle East Studies (quarterly; English; Cambridge University Press, UK)

“The *International Journal of Middle East Studies* publishes original research on politics, society, and culture in the Middle East from the seventh century to the present day. The journal also covers Spain, southeast Europe, parts of Africa, South Asia, and the former Soviet Union, as well as other regions, for subjects of relevance to the Middle East. Contributions are welcome from across disciplines, including anthropology, comparative religion, cultural studies, economics, history, law, literature, philosophy, politics, sociology, and theology.”

<http://journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=MES>

International Journal of Modern Anthropology: (annually, at least 5 papers per year, English)

Published by L'Association Tunisienne d'Anthropologie-Tunisian Association of Anthropology.

“It is a peer-reviewed journal, which publishes papers that extend our understanding of the humankind in all its aspects. It concentrates on topics which need syntheses of multidisciplinary data from different specialities of Biological and Cultural Anthropology.”

<http://www.ata.org.tn/about-description.html>

International Journal of Politics, Culture, and Society: (quarterly; English Springer Publishing, USA)

The International Journal of Politics, Culture, and Society welcomes original articles on issues arising at the intersection of nations, states, civil societies, and global institutions and processes. The editors are particularly interested in article manuscripts dealing with changing patterns in world economic and political institutions; analysis of ethnic groups, social classes, religions, personal networks, and special interests; changes in mass culture, propaganda, and technologies of communication and their social effects; and the impact of social transformations on the changing order of public and private life. The journal is interdisciplinary in orientation and international in scope, and is not tethered to particular

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

theoretical or research traditions. The journal presents material of varying length, from research notes to article-length monographs.

<http://www.springer.com/social+sciences/journal/10767>

International Journal of Psychology: (bimonthly, English, Wiley and Sons Publishing- New York, USA) “The IJP is the official journal of the International Union of Psychological Science (IUPsyS), which works to promote ‘the development, representation and advancement of psychology as a basic and applied science nationally, regionally, and internationally’ (Article 5, IUPsyS Statutes). The IUPsyS represents psychology in its full breadth as a science and as a profession.”

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1464-066X/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1464-066X/homepage/ForAuthors.html)

International Journal of Society Culture and language: (annual publication, English language, LULU Press USA) anthropology, sociology, linguistics, education, intercultural studies, and policy making. Authors from all languages and cultures are invited to submit their research and review articles to the *IJSL* journal.

<http://ijscl.net/journal/authors.note>

International Journal of Urban and Regional Research: (published 6 times per year; English; Wiley and Sons). Development, sociology, political science, urban studies.

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1468-2427/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1468-2427/homepage/ForAuthors.html)

The Islamic College University Journal: (Published several times, 11 times in 2015; Arabic and English; College Islamic University/ Najaf, IRAQ) Social Sciences (Anthropology, history, archaeology), Law, Education, Linguistics, Literature, Environmental Studies, Production and Engineering management, Business and Management

<http://www.iasj.net/iasj?func=issueTOC&isId=6789&uiLanguage=en>

Jordanian Journal of Educational Sciences: (Quarterly, Arabic and/or English)- “The Jordanian Journal of Educational Sciences (JJES) is an International Refereed Research Journal established by the Higher Research Committee, Ministry of Higher Education & Scientific Research, Jordan, and published quarterly by the Deanship of Research & Graduate Studies, Yarmouk University, Irbid, Jordan.”

<http://journals.yu.edu.jo/jjes/PublicationGuidelines.html>

Journal of Agriculture, Food Systems, and Community Development (ONLINE JOURNAL): (quarterly; English; The publisher of JAFSCD is the **Thomas A. Lyson Center for Civic Agriculture and Food Systems** (the **Lyson Center**), a project of the nonprofit [Center for Transformative Action](#) (CTA), an affiliate of Cornell University.)

The *Journal of Agriculture, Food Systems, and Community Development* (JAFSCD) is an **online**, international, peer-reviewed publication focused on the practice and applied research interests of agriculture and food systems development professionals. JAFSCD emphasizes best practices and tools related to the planning, community economic development, and ecological protection of local and regional agriculture and food systems, and works to bridge the interests of practitioners and academics. Articles are published online as they are approved, but are gathered into quarterly issues for indexing purposes. JAFSCD is an online-only journal; subscribers access the content online and may download or print any articles. Applied research-based papers, case studies, project post-mortems, effective

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

strategies, impact analyses, new possibilities (problems-solving, opportunity-taking and the like) are examples of what professionals in government, the nonprofit sector, and private practice find helpful in their work.

<http://www.agdevjournal.com/submissions.html>

Journal of Arab and Muslim Media Research: (triannual; English; Intellect publishing, UK)

We welcome contributions on but not restricted to the following themes:

“Communication and development in the Arab region, Media and the Construction of public opinion, Media and social change in the Arab and Muslim world, Media coverage of wars and conflicts in the region, New media, culture and society in the Arab and Muslim World, Arab/Muslim youth, identity and the media, Media and women empowerment, Diasporic media and diasporic audiences, Global media and its impact on local cultures, Blogging and the changing face of journalism practice, Reality TV and the tabloidisation of Arab media, Pan-Arab Satellite TV and audience research, Media, subcultures, and resistance in the Arab and Muslim countries.”

http://www.intellectbooks.co.uk/journals/view-Journal,id=148/view_page=2/

Journal of Babylon Center for Humanities Studies: (semi-annually, tri-annually; Arabic and English;

Published out Babylon University, IRAQ) Social Sciences

<http://en.bcchj.com/terms.aspx>

Journal of Cross Culture Psychology: (publishes 10 times per year; English; Sage Publications, UK)

“For over four decades *Journal of Cross-Cultural Psychology* has provided a leading interdisciplinary forum for psychologists, sociologists, and other researchers who study the relations between culture and behavior.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/journal-of-cross-cultural-psychology/journal200947#submission-guidelines>

Journal of Ethnic and Migration Studies: (15 times per year, English* “Please use British -ise spelling consistently throughout your manuscript”; Taylor and Francis Publishing, UK)

“The *Journal of Ethnic and Migration Studies (JEMS)* publishes the results of first-class research on all forms of migration and its consequences, together with articles on ethnic conflict, discrimination, racism, nationalism, citizenship and policies of integration. Contributions to the journal, which are all fully refereed, are especially welcome when they are the result of comparative research, for example within Europe or between one or more European country and the countries of North America and the Asia-Pacific.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cjms20&page=instructions>

The Journal of Development Economics (BiMonthly; Elsevier, The Netherlands)

“The *Journal of Development Economics* publishes original research papers relating to all aspects of economic development - from immediate policy concerns to structural problems of underdevelopment. The emphasis is on quantitative or analytical work, which is novel and relevant.”

<https://www.elsevier.com/journals/journal-of-development-economics/0304-3878?generatepdf=true>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Journal of Family Studies: (triannual; English; Taylor and Francis, UK)

The *Journal of Family Studies* is a peer-reviewed international journal that aims to develop the understanding of families, households and relationships in society, from a range of interdisciplinary perspectives. Original research, review articles, practice notes and commentaries are published from a range of disciplines, including: family studies, sociology, demography, social work, legal studies, psychology, human ecology, policy studies, history, and religious studies.

Both qualitative and quantitative research is encouraged, as are conceptual pieces, critical literature reviews and policy analyses.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=rjfs20&page=instructions>

Journal of Feminist Studies in Religion: (biannual; English; published through Feminist Studies in Religion, Inc., USA) “The JFSR has two communities of accountability: the academy, in which it is situated, and the feminist movement, from which it draws its nourishment and vision. Its editors are committed to rigorous thinking and analysis in the service of the transformation of religious studies as a discipline and the feminist transformation of religious and cultural institutions.

The JFSR is also the oldest interdisciplinary, interreligious feminist academic journal in religious studies. Founded in 1985, it is published twice annually, in the spring and fall. Located at the intersection of feminist theory and studies in religion, it welcomes contributions that explore a diversity of feminist theories, practices, cultures, and religions.”

<http://www.fsrinc.org/journal-submissions/>

Journal of Gender, Agriculture, and Food Security*: (biannual; English; published by the Africa Centre for Gender, Social Research and Impact Assessment)

*Not limited to Africa. “The aim of Agri-Gender is to promote interdisciplinary research related to gender and the agricultural and food sciences. The journal publishes research papers in the fields of agriculture including livestock, fisheries, crop sciences, agriculture economics, rural development, food security and nutrition as they relate to gender. The journal also publishes papers on issues of women's empowerment, feminist and gender studies. It seeks to promote debate, identify best practices and new ideas and make the links between theoretical and practical gender and agriculture work. Insights from development initiatives across the world that have implications for policy and practice are especially welcome.”

<http://www.agrigender.net/index.php>

Journal of Gender Studies: (quarterly; English; Taylor and Francis, UK)

The *Journal of Gender Studies* is an interdisciplinary journal which publishes articles relating to gender and sex from a feminist perspective covering a wide range of subject areas including the Social, Natural and Health Sciences, the Arts, Humanities, Literature and Popular Culture. We seek articles from around the world that examine gender and the social construction of relationships among genders. As a journal with a broad disciplinary readership we aim to publish papers accessible to this readership.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cjgs20&page=instructions>

Journal of Holy Land and Palestine Studies: (biannually; English; Edinburgh University Press, UK)

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

A multidisciplinary journal covering the history, politics, culture, religion, anthropology, sociology, and economics of the Holy Land in Palestine. Covers topics such as social and economic conditions, modernism and postmodernism, colonialism and decolonization, and genocide studies.

<http://www.eupublishing.com/page/hlps/submissions>

Journal of Human Rights: (quarterly; English; Taylor and Francis, UK)

The *Journal of Human Rights* seeks to broaden the study of human rights by fostering the critical re-examination of existing approaches to human rights, as well as developing new perspectives on the theory and practice of human rights. The journal aims to meet a globally growing interest in the study and practice of human rights by serving as an arena for the public discussion and scholarly analysis of human rights, broadly conceived. Because the journal is committed to theoretical and ideological diversity in the study of human rights, the editor welcomes papers from scholars and disciplines traditionally associated with the study of human rights as well as papers from those in other disciplines or fields of inquiry which have traditionally been underrepresented in the field. We also welcome ideas for special issues, symposia, and reviews from scholars and practitioners of human rights.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cjhr20&page=instructions>

Journal of Immigrant and Refugee Studies: (Quarterly; English; Taylor and Francis, UK)

“The *Journal of Immigrant & Refugee Studies* is unique in its character as it covers both migration and refugee studies, with a truly global coverage, across continents and topics. The journal publishes full-length theoretical and empirical research discussing the pressing concern of those who migrate into, through, or out of a country and those nations affected by them. The journal privileges international and comparative perspectives but also accepts case studies focusing on specific groups, regions, or countries. Both quantitative and qualitative methodological approaches are welcome.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=wimm20&page=instructions>

Journal of International Development: (8 issues per year; English; published by John Wiley and Sons, in of UK). Social sciences- economics, politics, international relations, sociology, anthropology, developmental studies.

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1099-1328/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1099-1328/homepage/ForAuthors.html)

Journal of International Migration and Integration: (quarterly; English; Springer Publishing, USA)

The Journal of International Migration and Integration (JIMI) is a multidisciplinary peer-reviewed scholarly journal that publishes original research papers and policy discussions that enhance the understanding of immigration, settlement and integration and that contribute to policy development. The Journal consistently covers an array of subject areas including labor market integration; refugee status in various nations; adaptation strategies of immigrants in industrialized settings; racial and gender variations in migration; the role of social work in the integration of new citizens; and retention of ethnic and older national identities in new environments. These are issues of concern throughout the world. The journal looks at the social world with a fresh vision enhanced by the basic and applied social sciences. JIMI presents papers based on original research, critical policy debates and comparative analyses.

<http://www.springer.com/social+sciences/population+studies/journal/12134>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Journal of International Women's Studies: (Peer-reviewed, Online journal published out of Bridgewater State University in Massachusetts, USA)

"*The Journal of International Women's Studies* is an on-line, open-access, peer reviewed journal that provides a forum for scholars, activists, and students to explore the relationship between feminist theory and various forms of organizing. The journal seeks both multidisciplinary and cross-cultural perspectives, and invites submissions in the form of scholarly articles, essays, book reviews, and works of fiction."

<http://vc.bridgew.edu/jiws/policies.html>

Journal of Islamic Studies: (triannual; English; Oxford University Press, UK)

The *Journal of Islamic Studies* is a multi-disciplinary publication dedicated to the scholarly study of all aspects of Islam and of the Islamic world. Particular attention is paid to works dealing with history, geography, political science, economics, anthropology, sociology, law, literature, religion, philosophy, international relations, environmental and developmental issues, as well as ethical questions related to scientific research. The Journal seeks to place Islam and the Islamic tradition as its central focus of academic inquiry and to encourage comprehensive consideration of its many facets; to provide a forum for the study of Islam and Muslim societies in their global context; to encourage interdisciplinary studies of the Islamic world that are crossnational and comparative; to promote the diffusion, exchange and discussion of research findings; and to encourage interaction among academics from various traditions of learning.

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/islamj/for_authors/index.html

Journal of Levantine Studies: (Biannually, English, Jerusalem, Van Leer Jerusalem Institute) "an interdisciplinary academic journal dedicated to the critical study of the geographical, social, and cultural settings which, in various periods of history, have been known as the 'Levant.'"

http://www.levantine-journal.org/pdf/Submission_guidelines.pdf

Journal of Middle East Women's Studies: (tri-annually, Duke University Press, USA)

"*JMEWS* is the official journal of the Association for Middle East Women's Studies. It advances the fields of Middle East gender, sexuality, and women's studies by publishing research in the interpretive social sciences and humanities. *JMEWS* offers area-specific research informed by transnational feminist, sexuality, masculinity, and cultural theories and scholarship, particularly work that employs historical, ethnographic, literary, textual, and visual analyses and methodologies."

<https://www.dukeupress.edu/journal-of-middle-east-womens-studies/>

Journal of North Africa Studies: (publishes 5 times a year; British English; Taylor and Francis, UK)

North Africa has been understudied despite its significant historical, political, social, economic, and cultural legacies and its links to Europe, West Asia, and Saharan and Sahelian Africa. Its principal constituent countries stretch from Mauritania in the west to Egypt in the east and include Morocco (along with the disputed Western Sahara), Algeria, Tunisia, and Libya. North African revolutions initiated and inspired the "Arab Spring" and current interest in the region and its strategic importance has grown exponentially. *The Journal of North African Studies* provides an interdisciplinary forum for scholars of

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

and from the region. Its contents cover both country-based and regional themes, which range from historical inquiries to political, sociological, cultural, anthropological, and economic studies. It is the first academic journal in English to analyze historic and current affairs of an important region of the Mediterranean basin linking West Asia, Africa, and Europe.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=fnas20&page=instructions>

Journal of Refugee Studies: (quarterly; English; Oxford Journals, UK)

Journal of Refugee Studies provides a forum for exploration of the complex problems of forced migration and national, regional and international responses. The *Journal* covers all categories of forcibly displaced people. Contributions that develop theoretical understandings of forced migration, or advance knowledge of concepts, policies and practice are welcomed from both academics and practitioners. *Journal of Refugee Studies* is a multidisciplinary peer-reviewed journal, and is published in association with the Refugee Studies Centre, University of Oxford.

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/refuge/for_authors/index.html

Journal of Research in Women's Studies: (biannual; English; Addleton Academic Publishers, USA)

“The ***Journal of Research in Gender Studies*** a peer-reviewed interdisciplinary journal that aims to publish critical and theoretical constructive contributions across the large spectrum of humanities – literature, law, history, philosophy, religion, and visual and performing arts (including music and theatre), anthropology, area studies, communication studies, cultural studies, and linguistics, social sciences, behavioral sciences, medicine and public health, science and technology, democracy studies, women’s studies, men and masculinity studies, queer studies. Debating Multiculturalism: Images of Women, Femininity and Masculinity; Gender Identities and Religious Identities; Gender Roles in Literature and the Media; Towards Gender Equality in Business World; Im/Migration, Gender and Law; Gender and Public Politics; Gender and Imagology; Deconstructive Feminism; Gender in Legal and Political Discourses; Writing Gendered Histories; The Faces of Sexual Violence: History, Discourses and Reality; Gender Representations in Socialist and Post-Socialist Cultures; Women in Art: Images and Agents; Women’s Movements and Feminism; Women and Production of Knowledge: Women and Written Culture; Women Writers and Women Readers.”

<http://www.addletonacademicpublishers.com/journal-of-research-in-gender-studies>

Journal of Social and Personal Relationships: (publishes 8 times a year; English; Sage Publications, USA)

The Journal of Social and Personal Relationships is an international, interdisciplinary peer-reviewed journal that publishes the highest quality original research on social and personal relationships. It is published 8 times a year, is multidisciplinary in scope and draws material from the fields of social psychology, clinical psychology, communication, developmental psychology and sociology. This journal is a member of the [Committee on Publication Ethics \(COPE\)](#).

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/journal/journal-social-and-personal-relationships#submission-guidelines>

The Journal of Social Psychology: (bimonthly, English, Routledge Publishing in the UK)

“Since John Dewey and Carl Murchison founded it in 1929, *The Journal of Social Psychology* has published original empirical research in all areas of basic and applied social psychology. Most articles

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

report laboratory or field research in core areas of social and organizational psychology including the self and social identity, person perception and social cognition, attitudes and persuasion, social influence, consumer behavior, decision making, groups and teams, stereotypes and discrimination, interpersonal attraction and relationships, prosocial behavior, aggression, organizational behavior, leadership, and cultural psychology.”

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=vsoc20&page=instructions>

Journal of Palestine Studies: (quarterly, English co-published by the Institute for Palestine Studies and University of California Press.) All disciplines addressing issues broadly related to Palestine, Palestinians, and Arab-Israeli relations. Articles should be academically rigorous but written in language accessible to the educated general reader interested in Palestine.

<http://www.palestine-studies.org/jps/submission>

Journal of Rural Studies: (6- 8 issues per year; English; Elsevier, The Netherlands)

The *Journal of Rural Studies* publishes cutting-edge research that advances understanding and analysis of contemporary rural societies, economies, cultures and lifestyles; the definition and representation of rurality; the formulation, implementation and contestation of rural policy; and human interactions with the rural environment. The journal is an interdisciplinary publication and welcomes articles from diverse theoretical perspectives and methodological approaches, which engage with and contribute to the rural social science literature, as broadly defined by the disciplines of rural geography, rural sociology, agricultural and rural economics, planning and cognate subjects. The coverage of the journal is global in scope and solicits articles based on empirical research in any part of the world that is of relevance and interest to international readers. The primary audience of the journal are social science researchers, teachers and students interested in contemporary rural issues, processes and experie

<http://www.journals.elsevier.com/journal-of-rural-studies>

Journal of Social History: (quarterly; English; Oxford University Press, UK)

The *Journal of Social History* has served as one of the leading outlets for work in this growing research field since its inception over 40 years ago. *JSH* publishes articles in social history from all areas and periods, and has played an important role in integrating work in Latin American, African, Asian and Russian history with sociohistorical analysis in Western Europe and the United States.

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/jsh/for_authors/information_for_authors.html

Journal of Social Sciences: (Quarterly, English, Published through Science Publications in New York)

Journal of Social Sciences, a peer reviewed international journal that covers the fields of scientific knowledge and academic scholarship that study social groups and, more generally, human society. *JSS* is a quarterly publication also cover articles on extended fields of social science.

<http://thescipub.com/journals/jss/instructions>

Journal of Women’s History: (quarterly; English; John Hopkins University Press, USA)

Journal of Women’s History is the first journal devoted exclusively to the international field of women’s history. It publishes cutting-edge scholarship from around the globe in all historical periods.

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

The *Journal* also promotes comparative and transnational methods and approaches to historical constructions of gender as they shape and are in turn shaped by women's experiences.

https://www.press.jhu.edu/journals/journal_of_womens_history/guidelines.html

Journal of Youth Studies: (published 8 times a year; English; Taylor and Francis, UK)

"*Journal of Youth Studies* is focused upon young people within a range of contexts, such as education, the labour market and the family, and highlights key research themes such as the construction of identity, the use of leisure time, involvement in crime, consumption and political behaviour. The journal particularly encourages the submission of articles which highlight interconnections between the different spheres of young people's lives (such the transition from school to work) and articles which offer a critical perspective on social policies which affect young people." For those in "sociology, psychology, education, social policy, political science, economics, anthropology and social geography. Although the scope cannot be defined chronologically, the core interest of the journal is on the second and third decades of life and while there is an interest in policy, it is important that papers are able to draw out implications that have international significance."

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=cjys20&page=instructions>

Lebanese Science Journal: (biannual, English and French, published through National Council for Scientific Research Lebanon). "It features papers on basic, applied, natural, social, and human sciences of regional relevance."

<http://lsj.cnrs.edu.lb/>

L'Homme et La Societe (International Journal Quarterly; French; published by L'Harmattan in Paris): Sociologists, economists, historians

<http://www.editionsarmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=revue&no=20>

Middle East Developmental Journal: (biannual; English; published through Taylor and Francis, UK)

"The journal emphasizes research falling under the heading of applied economics, although theoretical papers and contributions from related disciplines such as political science and sociology are also considered."

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=rmdj20&page=instructions>

Meridians: Feminism, Race, Transnationalism: (Biannual; English; Indiana University Press)

Recognizing that feminism, race, transnationalism, and women of color are contested terms, *Meridians* engages the complexity of these debates in a dialogue across ethnic and national boundaries, as well as across traditional disciplinary boundaries in the academy. The goal of *Meridians* is to make scholarship by and about women of color central to global and U.S. economic conditions, their political practices, the articulation of histories, geographies, cultures, and sexualities, as well as the forms and meanings of resistance and activist strategies.

<https://www.smith.edu/meridians/submit.htm>

Middle East Journal of Culture and Communication (Quarterly; English; Brill publishing, the Netherlands) "The *Middle East Journal of Culture and Communication* provides a transcultural academic

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

sphere that engages Middle Eastern and Western scholars in a critical dialogue about culture, communication and politics in the Middle East. It also provides a forum for debate on the region's encounters with modernity and the ways in which this is reshaping people's everyday experiences. *MJCC* provides a vehicle for developing the study into communication, politics, and culture in the Middle East. The *Journal* encourages work that reconceptualizes dominant paradigms and theories of communication to take into account local cultural particularities. *MJCC* also supports work that challenges the static and suzerain epistemological frameworks through which the Middle East has been represented and perceived."

<http://www.brill.com/middle-east-journal-culture-and-communication>

Middle East Law and Governance: (triannual; English; Brill publishing, The Netherlands)

MELG is a peer-reviewed venue for scholarly analysis on issues of governance and social change in the Middle East and North Africa region. Filling a gap in the academic literature, *MELG* tackles with breadth and depth compelling governance issues generally, and in the Middle East specifically. The journal addresses interested readers in academia, government, and the civil society sector. *MELG* brings a global commitment to path-breaking scholarship and draws on the expertise and leadership of editorial and advisory boards of respected faculty and scholars from around the world. *MELG's* interdisciplinary approach is meant to attract scholars from a wide range of disciplines (anthropology, economics, history, political science, religious studies, and so on).

http://www.brill.com/sites/default/files/ftp/authors_instructions/MELG.pdf

Middle East Review: (Annual web magazine via the Institute of Developing Economies Japanese/English, published by the Institute of Developing Economies-Japan External Trade Organization). *Middle East Review* is an annual web magazine which provides analytical reviews on political and economic issues in Middle East and Muslim world.

http://www.ide.go.jp/English/Publish/Periodicals/Me_review/

Monde Arabe "Maghreb-Machrek": (Quarterly; French; published by ESKA in Paris) economic, social, and political developments:

http://eska-publishing.com/index.php?id_category=1323&controller=category&id_lang=1

Al-Mustaqbal Al-Arabi: (monthly; Arabic; published through the Center of Arab Unity Studies, Lebanon) Arab national thought, culture, sociology, politics, economics, information and communications, the Palestinian cause, science and technology, education, history, youth issues.

http://www.caus.org.lb/Home/publication_results.php?mode=category&CID=36&MediaID=2

Near and Middle Eastern Journal of Research in Education: (Annual, English, Published in Qatar through Qscience, a member of the Qatar Foundation) Multidisciplinary with emphasis on comparative education research. "The journal has its own geographic perimeters defined by its title. However, the journal encourages research papers from North African countries as well as Greek Cyprus, West Bank, Gaza strip, and the rest of the Near and Middle Eastern countries."

http://www.qscience.com/page/nmejre/ji_nmejre#instructions

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Politics and Gender: (quarterly; English; Cambridge University Press, UK)

Politics and Gender “aims to represent the full range of questions, issues, and approaches on gender and women across the major subfields of political science, including comparative politics, international relations, political theory, and U.S. politics. The Editors welcome studies that address fundamental questions in politics and political science from the perspective of gender difference, as well as those that interrogate and challenge standard analytical categories and conventional methodologies.”

<http://journals.cambridge.org/action/displaySpecialPage?pageId=5896>

Population (quarterly, Paris, French and English): sociology, economics, anthropology, history, geography, epidemiology, public health- publishes empirical research from all regions of the world

<http://www.journal-population.com/submission-guidelines/>

Psychology of Women Quarterly: (quarterly; English; Sage Publications, USA)

“*Psychology of Women Quarterly (PWQ)* is a feminist, scientific, peer-reviewed journal that publishes empirical research, critical reviews and theoretical articles that advance a field of inquiry, brief reports on timely topics, teaching briefs, and invited book reviews related to the psychology of women and gender.”

<https://us.sagepub.com/en-us/nam/psychology-of-women-quarterly/journal202010#submission-guidelines>

Qualitative Sociology: (quarterly; English; Springer Publishing)

The journal *Qualitative Sociology* is dedicated to the qualitative interpretation and analysis of social life. The journal offers both theoretical and analytical research, and publishes manuscripts based on research methods such as interviewing, participant observation, ethnography, historical analysis, content analysis and others which do not rely primarily on numerical data. All papers are reviewed.

<http://www.springer.com/social+sciences/journal/11133>

Recherches Feministes: (biannual; French; published by the feminist multidisciplinary research group, the GREMF, Faculty of Social Sciences, Université Laval.)

Recherches féministes est une revue scientifique francophone à visée interdisciplinaire. Elle a pour objectif de contribuer à l'avancement de la recherche féministe par la diffusion de résultats inédits de recherche, particulièrement de recherche empirique. La revue publie aussi des textes de réflexion théorique, méthodologique et épistémologique, des notes de recherche, des comptes rendus de livres et de pratiques féministes novatrices, des bibliographies et d'autres informations pertinentes à la recherche. Elle s'adresse à toutes les personnes qui s'intéressent au changement dans les rapports sociaux de sexe et dans la production des connaissances.

<http://www.recherchesfeministes.ulaval.ca/protocole-de-publication/>

Refugee Survey Quarterly: (publishes quarterly; English; Published by Oxford University Press, UK)

The *Refugee Survey Quarterly* is a peer-reviewed journal focusing on the challenges of forced migration from multidisciplinary and policy-oriented perspectives. *Refugee Survey Quarterly* provides a vehicle for wide-ranging analyses and exploration of forced migration related issues. The RSQ also acts as an

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

authoritative forum for the dissemination of ideas and expertise between the academic community, policy- and decision-makers, and practitioners. Published four times a year, the journal now invites contributions from a broad range of disciplines and perspectives, which might include international relations, politics, law, history, geography, sociology, anthropology, economics, development studies and migration studies.

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/refqtl/for_authors/index.html

Review of Developmental Economics: (quarterly; English; Published by Wiley and Sons in the UK).

“*Review of Developmental Economics* is devoted to the publication of high-quality manuscripts on a wide range of topics in developmental economics including: growth theory, natural resources, technological change, productivity, country studies, agricultural development, migration, income distribution, commercial policy, population and the environment, the emerging problems of transition economies.”

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1467-9361](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1467-9361)

Review of Middle East Economics and Finance: (quarterly; English; published by De Gruyter based in Berlin- is sponsored by the Lebanese American University). *Review of Middle East Economics and Finance* (RMEEF) is a peer-reviewed journal addressing applied original research in the fields of economics and finance pertaining to the MENA region (Middle East and North Africa), including Turkey and Iran. Topic areas encompass: Monetary and fiscal policies, Political economy, Poverty and income distribution, Labor and welfare economics, International and regional trade and finance, Financial markets and institutions, Business cycles, financial instability and crisis, Economic Development and Change.

<http://www.degruyter.com/view/j/rmeef>

Revue Des Mondes Musulmans et de la Mediterranee: (French and English; quarterly; published out of University of Provence in France). Focuses on the human and social sciences: History, political science, anthropology, social sociology, geography

<https://remmm.revues.org/3004>

Rural Sociology: (quarterly; English; Wiley and Sons, USA)

“Rural Sociology (RS) is the Rural Sociological Society’s professional journal. Published quarterly, this peer-reviewed journal is distributed worldwide. Since 1937, scholarly articles are authored by sociologists and rural sociologists, anthropologists, geographers, economists, and other social scientists who study social, spatial, local, and global rural issues. RS reaches an international audience of social scientists, policy makers, and agency professionals concerned with social processes as they affect rural people, places, and problems.”

[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1549-0831/homepage/ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1549-0831/homepage/ForAuthors.html)

Sex Roles: A Journal of Research: (Monthly; English; Springer Publishing, USA)

Sex Roles: A Journal of Research is a global, multidisciplinary, scholarly, social and behavioral science journal with a feminist perspective. It publishes original research reports as well as original theoretical papers and conceptual review articles that explore how gender organizes people’s lives and their

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

surrounding worlds, including gender identities, belief systems, representations, interactions, relations, organizations, institutions, and statuses. The range of topics covered is broad and dynamic, including but not limited to the study of gendered attitudes, stereotyping, and sexism; gendered contexts, culture, and power; the intersections of gender with race, class, sexual orientation, age, and other statuses and identities; body image; violence; gender (including masculinities) and feminist identities; human sexuality; communication studies; work and organizations; gendered development across the life span or life course; mental, physical, and reproductive health and health care; sports; interpersonal relationships and attraction; activism and social change; economic, political, and legal inequities; and methodological challenges and innovations in doing gender research. The journal also publishes invited book reviews that address gender-relevant topics.

<http://www.springer.com/psychology/personality+%26+social+psychology/journal/11199>

Signs: Women, Culture, and Society: (quarterly; English published by the University of Chicago Press-through Northeastern University). “*Signs* publishes pathbreaking articles, review essays, comparative perspectives, and retrospectives of interdisciplinary interest addressing gender, race, culture, class, nation, and sexuality. Whether critical, theoretical, or empirical, articles published in *Signs* generate theories, concepts, analytical categories, and methodological innovations that enable new ways of thinking, new ways of seeing, and new ways of living.”

<http://signsjournal.org/for-authors/author-guidelines/>

Society: (Publishes 6 times per year; English; Springer Publishing, USA)

Founded in 1962, the journal *Society* publishes new ideas and research findings drawn from all the social sciences, and presented in a readable and useful manner. It is aimed at decision makers and others concerned with trends in modern society. Each issue features a special symposium and policy-relevant research, as well as reviews of significant new books. Articles in *Society* span the social sciences, including sociology, political science, economics, psychology, and anthropology. *Society* attracts an interdisciplinary readership of social scientists and others with a proven interest in social and political issues.

<http://www.springer.com/social+sciences/journal/12115>

Social Forces: (quarterly; English; Oxford University Press)

Published in partnership with the Department of Sociology at the University of North Carolina at Chapel Hill for over 90 years, *Social Forces* is a global leader among social science journals. The journal features cutting-edge sociological scholarship and engages neighboring disciplines of psychology, anthropology, political science, history, public health, and economics.

<http://sf.oxfordjournals.org/>

Social Identities: Journal for the Study of Race, Nation, and Culture: (6 issues per year; English; Taylor and Francis, UK). “The journal is especially concerned to address these issues in the context of the transforming political economies and cultures of postmodern and postcolonial conditions. *Social Identities* is intended as a forum for contesting ideas and debates concerning the formations of, and transformations in, socially significant identities, their attendant forms of material exclusion and power, as well as the political and cultural possibilities opened up by these identifications.”

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=csid20&page=instructions>

Sociology of Islam: (quarterly; English; Brill Publishing, The Netherlands)

Sociology of Islam (SOI) provides an international scholarly forum for research related to the religion and culture of Islam, Muslim societies, and social issues related to Muslims in socio-political context. Decidedly rooted in the sociological perspective, *SOI* takes an expansive and global view of this broad subject matter. *SOI* publishes multiple issues per year containing original peer-reviewed articles and book reviews on the sociological, political, anthropological, historical and other aspects of Islam and Muslim societies across all times and places. By promoting an academic understanding of the richly variegated and complex nature of both majority Muslim societies and of the issues related to the minority status of Muslims in other social contexts, in both thought and practice, *Sociology of Islam* makes a distinctive contribution to current scholarship in the field of sociology.

http://www.brill.com/sites/default/files/ftp/authors_instructions/SOI.pdf

Social Politics: International Studies in Gender, State, and Society (quarterly; English; Oxford Journals, UK) “The journal's mission is to stimulate cross-fertilisation in scholarship in the social sciences, with gender and intersectional perspectives to the fore. Of core interest are the restructuring of capitalisms and states as well as cultural and normative shifts, and the implications of associated changes for work, families, care, migration, politics, and development. We welcome theoretical and empirical work and endorse methodological rigour and diversity. We are especially interested in comparative analyses. We are looking for articles that engage in this exciting mix of scholarship that will be of interest to our multidisciplinary and international audience.”

http://www.oxfordjournals.org/our_journals/socpol/for_authors/index.html

Studies in Comparative International Development: (quarterly; English; Springer Publishing, USA)

Studies in Comparative International Development is an interdisciplinary journal that addresses political, social, economic, and environmental change in local, national, and international contexts. The journal has a tradition of presenting critical and innovative analytical perspectives that challenge prevailing orthodoxies. It publishes original research articles on all regions of the world and is open to all theoretical and methodological approaches. Major areas of investigation include political and state institutions, the effects of a changing international economy, political-economic models of growth and distribution, and the transformation of social structure and culture.

file:///C:/Users/batapian/Downloads/SCID_Instructions%20for%20Authors.pdf

Studies in Gender and Sexuality: (annual; English; Published by Taylor and Francis, UK)

“*Studies in Gender and Sexuality* is one of the leading journals in the transdisciplinary field of gender and sexuality studies. Situated at the interface of psychoanalysis and social/cultural theory, it aims to further our understanding of how we live, theorize and transform genders and sexualities. Disciplinary perspectives may include: anthropology, critical theory, critical race studies, feminism, gender studies, history, human geography, literature, queer studies, philosophy, psychosocial and psychoanalytic studies, postcolonial studies, science studies, sociology, social theory, and women' studies.”

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=hsgs20&page=instructions>

Travail, Genre, et Societe: (biannual; French (some English); La Decouverte, Paris)

“Work, Gender and Society) is a multidisciplinary and international publication which purpose is the study of gender differences in the workplace and more generally the place of women in society. Gender is not a specialized field, it is a way of interpreting the social world. The journal is multidisciplinary, international and open to different currents in these research areas.”

<http://www.travail-genre-societes.com/>

Women’s Studies: (8 times per year; English; Taylor and Francis, UK)

Women’s Studies provides a forum for the presentation of scholarship and criticism about women in the fields of literature, history, art, sociology, law, political science, economics, anthropology and the sciences. It also publishes poetry, film and book reviews.

<http://www.tandfonline.com/action/authorSubmission?journalCode=gwst20&page=instructions>

Women’s Studies International Forum: (Bimonthly; English; Published by Elsevier in the Netherlands)

Women’s Studies International Forum (formerly *Women’s Studies International Quarterly*, established in 1978) is a bimonthly journal to aid the distribution and exchange of **feminist research** in the multidisciplinary, **international** area of **women’s studies** and in feminist research in other disciplines. The policy of the journal is to establish a feminist forum for discussion and debate. multidisciplinary: Women’s studies, anthropologists, sociologists, educators

<http://www.journals.elsevier.com/womens-studies-international-forum>

Youth and Society: (Bi-Monthly; English; Sage Publication, USA)

“*Youth & Society* is a multidisciplinary peer-reviewed journal that focuses on issues related to the 10-24 year old population. We are interested in both U.S. and global adolescent populations. Although the adolescent period is the focus of the journal, transitional issues from childhood to adolescence and from adolescence to adulthood are also of interest. Relevant topics include a wide array of issues ranging from individual level factors to policy concerns pertinent to adolescence. We are particularly interested in the social, contextual, and political factors that influence healthy and harmful adolescent development. We are open to a range of both quantitative and qualitative methodologies.” Not limited to: “Psychology, Public Health, Sociology, Education, Social Work, Criminology, Anthropology, Political Science.”

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Resources from Academic Publishers

Oxford University Press

Oxford University Press (OUP) publishes the highest quality journals and delivers this research to the widest possible audience. We achieve this by working closely with our society partners, authors, and subscribers in order to provide them with publishing services that support their research needs. We publish over 300 journals in the humanities, social sciences, law, science, and medicine, two-thirds of which are published in partnership with learned and professional societies. ABOUT US: <http://www.oxfordjournals.org/en/about-us.html>

Journals Include:

Anthropology of the Middle East

Social Forces

Social Politics: International Studies in Gender, State, and Society

Author Resource Center:

<http://www.oxfordjournals.org/en/authors/index.html>

Instruction to authors:

<http://www.oxfordjournals.org/en/authors/instructions.html>

Duke University Press

Duke University Press supports scholars in doing what they are passionate about: learning, teaching, and effecting positive change in the world. This bold, progressive spirit drives both what and how we publish. Each year we publish about 120 new books, more than 50 journals, and multiple digital collections that transform current thinking and move fields forward. We thrive as a nonprofit publisher because we adapt, innovate, and form strong global partnerships. It is our mission to find, curate, enrich, and disseminate scholarship that is vital to readers working at the forefront of their fields in the humanities, social sciences, and mathematics. ABOUT US: <https://www.dukeupress.edu/About/>

Journals Include:

Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East

Differences: A Journal of Feminist Cultural Studies

Journal of Middle East Women's Studies

The Review Process:

<https://www.dukeupress.edu/Authors/review.php>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Manuscript Preparation/Art Guidelines/Citation Style:

<https://www.dukeupress.edu/Authors/artguide.php>

Columbia University Press

The Press currently publishes approximately 160 new titles every year in the fields of animal studies; Asian literature, philosophy, politics, and history; biological sciences; business; criminology; culinary studies and food history and science; current affairs; economics; environmental sciences; film and media studies; finance; global history; health policy; international affairs; journalism; literary studies; Middle East studies; New York City history; paleontology; philosophy; political theory; psychology; religion; science policy; social work; sociology; and U.S. history. ABOUT US: <https://cup.columbia.edu/about-us>

For Authors page:

<https://cup.columbia.edu/for-authors>

Cornell University Press

Cornell University Press publishes nonfiction, with particular strengths in anthropology, Asian studies, classics, geography, higher education, history (U.S., European, Asian, and military), literary and cultural studies, medieval studies, New York City and State, politics and international relations, Slavic studies, sociology, and urban studies. ABOUT US:

<http://www.cornellpress.cornell.edu/aboutus/>

Journals Include:

Journal of Agriculture, Food Systems, and Community Development

Prospective Authors:

<http://www.cornellpress.cornell.edu/info/?fa=text101>

Author Guidelines:

http://www.cornellpress.cornell.edu/html/WYSIWYGfiles/files/Author%20Guidelines_2015.pdf

Manuscript Information Form and Checklist:

http://www.cornellpress.cornell.edu/html/WYSIWYGfiles/files/Manuscript%20Information%20Form%20and%20Checklist_2015.pdf

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Princeton University Press

We select for publication only scholarship of the highest quality on all levels regardless of commercial viability: specialized monographs making an original contribution to knowledge within a subdiscipline; titles appealing to a broader range of scholars and professionals in a single discipline; interdisciplinary academic works intended for readers in more than one subject area; and works by scholars aimed at bringing the findings of a discipline to the larger, well-educated reading public. Some titles from all these categories are also eventually used in the classroom as supplemental course reading. We also publish texts specifically intended for student use at the graduate and undergraduate level. ABOUT US:

http://press.princeton.edu/about_pup/mission.html

Author Resources: <http://press.princeton.edu/about.html>

Frequently Asked Questions:

<http://press.princeton.edu/about.html>

Cambridge University Press

We further the mission of the University of Cambridge by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence. We value:

- high standards of learning and scholarship
- Delivering for our customers and authors
- Creativity and innovation
- Integrity, personal and financial responsibility
- Collaboration and openness

ABOUT US: <http://www.cambridge.org/about-us/what-we-do/our-mission/>

Journals Include:

Politics and Gender

International Journal of Middle East Studies

Services for authors: <https://www.cambridge.org/core/services/authors>

Authors, Why Publish with Us:

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

<http://www.cambridge.org/gb/academic/authors/>

Indiana University Press

As an academic press, our mandate is to serve the world of scholarship and culture as a professional, not-for-profit publisher. Founded in 1950, we are recognized internationally as a leading academic publisher specializing in the humanities and social sciences. We produce approximately 140 new books annually, in addition to 27 journals, and maintain a backlist of some 2,000 titles. The Press emphasizes scholarship but also publishes text, trade, and reference titles. Our program is financed primarily by income from sales, supplemented by support from Indiana University and by gifts and grants from a variety of outside sources.

Our major subject areas include African, African American, Asian, cultural, Jewish and Holocaust, Middle East, Russian and East European, women's and gender studies; anthropology, film, history, bioethics, music, paleontology, philanthropy, philosophy, and religion. We also feature an extensive regional publishing program under our Quarry Books imprint. We are one of the largest public university presses, as measured by titles and income level. ABOUT US: <http://www.iupress.indiana.edu/pages.php?CDpath=13>

Journals Include:

Feminism, Race, Transnationalism

Resources for authors:

<http://www.iupress.indiana.edu/pages.php?PID=14&CDpath=10>

Manuscript Preparation Guide:

http://www.iupress.indiana.edu/em/email_images/resources_for/authors/MS_Preparation_Guide_for_Authors.pdf

John Hopkins University Press

One of the largest publishers in the United States, the Johns Hopkins University Press combines traditional books and journals publishing units with cutting-edge service divisions that sustain diversity and independence among nonprofit, scholarly publishers, societies, and associations. The Press is home to the largest journal publication program of any U.S.-based university press. The Journals Division publishes 85 journals in the arts and humanities, technology and medicine, higher education, history, political science, and library science. The division also manages membership services for more than 50 scholarly and professional associations and societies. ABOUT US:

<https://www.press.jhu.edu/about>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

John Hopkins Project Muse:

Project MUSE is a leading provider of digital humanities and social sciences content, providing access to journal and book content from nearly 300 publishers. MUSE delivers outstanding results to the scholarly community by maximizing revenues for publishers, providing value to libraries, and enabling access for scholars worldwide.

Journals Include:

Journal of Women's History

Author Resources by Journal:

<https://www.press.jhu.edu/journals/guidelines.html>

Brill

Founded in 1683, Brill is a publishing house with a rich history and a strong international focus. The company's head office is in Leiden, (The Netherlands) with a branch office in Boston, Massachusetts (USA). Brill's publications focus on the Humanities and Social Sciences, International Law and selected areas in the Sciences. In addition to its journals and books publishing programmes, Brill also offers reference works and primary source materials, including prestigious publications such as the Encyclopedia of Islam, Brill's New Pauly and The Hague Academy Collected Courses. Primary sources usually refer to original material, which scholars study and interpret as a basis for their own academic works. Brill's Primary Source Collections include scanned printed or handwritten texts, e.g. pre-modern archival documents, Oriental manuscripts, but also printed art sales catalogues and contemporary human rights

Journals Include:

HAWWA: The Journal of Women in the Middle East and the Islamic World
Middle East Journal of Culture and Communication

Information for Authors:

<http://www.brill.com/resources/information-authors>

Publish with Brill Information:

http://www.brill.com/sites/default/files/publish-with-brill_0.pdf

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

University of Chicago Press

The University of Chicago Press was founded in 1891 and conceived by President William Rainey Harper as an organic part of the University, extending the influence of Chicago scholars around the globe. Within ten years, the Press introduced fourteen scholarly journals, all of which remain in wide circulation. Today, the Journals Division publishes more than 70 journals in print and electronic editions, presenting original research from international scholars in the social sciences, humanities, education, biological and medical sciences, and physical sciences.

<http://www.journals.uchicago.edu/about>

Journals Include:

Contemporary Sociology

Economic Development and Cultural Change

Signs: Women, Culture and Society

Publish with Us

<http://www.journals.uchicago.edu/publish-with-us>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Tips and Resources from Commercial Publishers

Elsevier Publishing

Journals include:

The Journal of Developmental Economics

The Journal of Rural Studies

Women's Studies International Forum

"How to Get Published"

https://www.elsevier.com/_data/assets/pdf_file/0003/91038/Get-Published-Quick-Guide.pdf

"How to publish in Scholarly Journals"

https://www.elsevier.com/_data/assets/pdf_file/0003/91173/Brochure_UPP_April2015.pdf

Sage Publishing

Journals Include:

Affilia: The Journal of Women and Social Work

Cultural Sociology

Gender and Society

Gender, Technology, and Development

"How to Get Your Journal Article Published"

https://us.sagepub.com/sites/default/files/how_to_get_published.pdf

Springer Publishing

Journals Include:

Sex Roles: A Journal of Research

International Journal of Politics, Culture, and Society

Qualitative Sociology

Journal of International Migration and Integration

Information for Journal Article Authors

<https://www.springer.com/us/authors-editors/journal-author>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Taylor and Francis Publishing

Journals Include:

International Feminist Journal of Politics

Journal of Family Studies

Journal of Gender Studies

Journal of North Africa Studies

Studies in Gender and Sexuality

Author Services

<http://authorservices.taylorandfrancis.com/>

Author Guides

<http://journalauthors.tandf.co.uk/preparation/>

Wiley Publishing

Journals Include:

Journal of International Development

Review of Developmental Economics

Rural Sociology

Gender, Work, and Organization

Resources for Journal Authors

<http://olabout.wiley.com/WileyCDA/Section/id-827998.html>

Preparing Your Article

<http://olabout.wiley.com/WileyCDA/Section/id-828006.html>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Funding Resources

Research Grants and Fellowships

SEPTEMBER:

The Arab Funds for Arts and Culture: Regional Events, Training, and Culture

Application Deadline: September 1 2016

RTR (Regional Events, Training and Research) is open for projects in all fields of cultural production and usually goes to support artistic and cultural research, training and workshops as well as regional events like festivals, competitions and cross-cultural collaborations.

<http://www.arabculturefund.org/grants/general.php?id=60>

Open Society Foundations Fellowship:

Application Deadline: September 7, 2016.

For anyone around the world in a variety of fields who has a deep understanding of their chosen subject and track record of professional accomplishment. Supports projects that enrich public understanding and conversations on open society challenges. Must cut across at least two of the following focus areas: human rights, government transparency, access to information, access to justice, the promotion of civil society and social inclusion. Funds may be used for publications, blogs, public education, new campaigns & organizations, panel discussions, conferences, etc; but may not be used for academic study or dissertation research.

<http://www.opensocietyfoundations.org/grants/open-society-fellowship>

Georgetown University Research Grant- Mobility, Displacement, and Forced Migration in the Middle East:

Deadline to submit proposal September 15, 2016

<https://cirs.georgetown.edu/research-0/research-grants>

Civil Society Leadership Award Program

Application Deadline: September 15, 2016

“The purpose of the Program is to directly assist future leaders in countries where civil society is challenged by a deficit of democratic practice in local governance and social development.” Humanities and Social Sciences. For citizens of following countries only: Azerbaijan, Belarus, Cambodia, DRC, **Egypt**, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Laos, **Libya**, Myanmar/Burma, Republic of Congo, South Sudan, Sudan, **Syria**, Turkmenistan, Uzbekistan.

<https://drive.google.com/file/d/0B72BpycO2fw3UIFhVXNZalpUWFU/view>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Sultan Qaboos Cultural Center: Research Fellowship Program

Deadline: September 15, 2016

To “promote and cultivate scholarly research about Oman across several academic disciplines. Open to PhD candidates and university academics who are US citizens or affiliated with an American university, and funds one scholar or team of scholars to carry out research in Oman each year.”

<https://www.sgcc.org/Scholarships-0024-Fellowships/Research-Fellowship-Program.aspx>

American Council of Learned Societies/National Endowment of the Humanities:

September 28,2016 (9pm Eastern Daylight time)

“The **ACLS Fellowship program** invites research applications in all disciplines of the [humanities and related social sciences](#). The ultimate goal of the project should be a major piece of scholarly work by the applicant.” Must have PhD and be US citizen or permanent resident

American Council of Learned Societies/National Endowment of the Humanities- International and Area Studies fellowships:

September 28,2016 (9pm Eastern Daylight time)

“Scholars pursuing research and writing on the societies and cultures of Asia, Africa, the Middle East, Latin America and the Caribbean, Eastern Europe, and the former Soviet Union will be eligible for these special fellowships.”

American Council of Learned Societies- Collaborative Research Fellowship:

September 28,2016 (9pm Eastern Daylight time)

The fellowship “support small teams of two or more scholars collaborating intensively on a single, substantive project in the [humanities and related social sciences](#). The goal of the project should be a tangible research product (such as joint print or web publications) for which at least two collaborators will take credit.”

<http://www.acls.org/programs/collaborative/>

Frederick Burkhardt Residential Fellowship for Recently Tenured Professors*:

September 28, 2016 (9pm Eastern Daylight time)

These fellowships support long-term, unusually ambitious projects in the [humanities and related social sciences](#). The ultimate goal of the project should be a major piece of scholarly work by the applicant.

<https://www.acls.org/programs/burkhardt/>

*Must be permanent resident or US citizen

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Palestinian American Research Center- Fellowship Program for Palestinians*:

Pre-proposals due September 30, 2015. Full proposals due November 10, 2015.

For doctoral and post-doctoral students.; the research must make a contribution to Palestinian Studies. Research must take place in Palestine, Lebanon, or Jordan.

<http://parc-us-pal.org/fellowshipPal.htm>

The Rhodes Scholarship- Saiid Foundation for Syria, Jordan, Lebanon and Palestine.

Application Deadline: September 30, 2015

Postgraduate award. At Oxford, the oldest university in the English-speaking world, Rhodes Scholars join just over 20,000 students from more than 140 countries currently studying at the University, and are enriched by the stimulating and rigorous education and the vibrant cultural and community life. Nearly 8,000 Rhodes Scholars have gone on to serve at the forefront of government, the professions, commerce, the arts, education, research and other sectors. They are well known advocates for expanded social justice, and have advanced the frontiers of science and medicine. For information about the award, visit: <http://www.rhodeshouse.ox.ac.uk/syria-jordan-lebanon-and-palestine>

To see the application requirements page: <http://www.rhodesscholarshiptrust.com/apply>

Khayrallah Center for Lebanese Diaspora Studies- Migration Studies Prize:

Deadline for Submission: September 30 2016

Submission of scholarly paper or articles restricted to Established Scholars and Graduate Students

<http://lebanesestudies.ncsu.edu/awards/scholarly.php>

OCTOBER:

Fellowship Competition for Palestinian Scholars- Palestinian American Research Center

Preliminary Proposal Deadline: October 5, 2016

Full Proposal Deadline: December 15, 2016

The Center announces its 18th annual competition for doctoral and post-doctoral research fellowships in Palestinian Studies. The research project must make a contribution to Palestinian Studies.

Research can be in humanities and social sciences, including inter-disciplinary studies in public health, environment, and aspects of science directly related to Palestinian Studies. One fellowship will be awarded to researchers studying the linkage between environmental issues and human rights with gender as a cross-cutting issue. Potential fields could involve resource management and sustainability, legislations and policies, and violations to the environment. The research must take place in Palestine, Jordan or Lebanon. **Women applicants and scholars from the Gaza Strip are especially encouraged to apply.

<http://parc-us-pal.org/fellowshipPal.htm>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

National Endowment for the Humanities- Collaborative Research Grants

Draft Proposal Deadline due: October 15, 2016

Receipt Deadline: December 7, 2016

Collaborative Research Grants support *interpretive humanities research* undertaken by two or more collaborating scholars, for full-time or part-time activities for periods of one to three years. Support is available for various combinations of scholars, consultants, and research assistants; project-related travel; field work; applications of information technology; and technical support and services. All grantees are expected to disseminate the results of their work to the appropriate scholarly and public audiences. Eligible projects include: Research that significantly adds to knowledge and understanding of the humanities, conferences on topics of major importance in the humanities that will benefit scholarly research.

<http://www.neh.gov/grants/research/collaborative-research-grants>

Global Religion Research Initiative

Deadline: October 17, 2016

The Center for the Study of Religion and Society in the Department of Sociology at the University of Notre Dame is pleased to announce the launch of the Global Religion Research Initiative (GRRI), directed by Christian Smith and funded by the Templeton Religion Trust of Nassau, Bahamas. Includes funding for Dissertation Fellowships and Postdoctoral Research.

<http://gri.nd.edu/apply>

National Humanities Center, Residential Fellowships 2017-2018:

October 18 2016

The National Humanities Center will offer up to 40 residential fellowships for advanced study in the humanities for the period September 2017 through May 2018. Applicants must have a doctorate or equivalent scholarly credentials. Mid-career scholars as well as senior scholars are encouraged to apply. Emerging scholars with a strong record of peer-reviewed work may also apply. The Center does not normally support the revision of a doctoral dissertation.

<http://nationalhumanitiescenter.org/become-a-fellow/>

Mellon/American Council of Learned Societies- Dissertation Completion Fellowship:

Application Deadline: October 26 2016, no later than 9 pm EDT

ACLS invites applications for **Mellon/ACLS Dissertation Completion Fellowships**, which support a year of research and writing to help advanced graduate students in the [humanities and related social sciences](#) in the last year of PhD dissertation writing. The program encourages timely completion of the PhD.

Applicants must be prepared to complete their dissertations within the period of their fellowship tenure and no later than August 31, 2018. A grant from The Andrew W. Mellon Foundation supports this

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

program. ** Must: be PhD candidates in a humanities or social science department in the US, have completed all requirements for the PhD except the dissertation (obtained ABD) by the application deadline, be no more than 6 years into the degree program.

<https://www.acls.org/programs/dcf/>

NOVEMBER:

Paul and Daisy Soros Fellowship for New Americans:

Deadline **November 1, 2016**

<https://www.pdsoros.org/apply/eligibility>

Campbell Fellowship for Women Scholar Practitioners from Developing Nations 2017-2017- Offered by the School for Advanced Research (SAR) made possible by Vera R. Campell's Family Foundation

Submission Deadline: November 1, 2016

The Vera R. Campbell Foundation funded Fellowship is offered for female postdoctoral social scientist from a developing country whose work addresses women's economic and social empowerment in that nation. The goal of the program is twofold: to advance the scholarly careers of women social scientists from the developing world, and to support research that identifies causes of gender inequity in the developing world and that proposes practical solutions for promoting women's economic and social empowerment.

Eligible Fields:

Applicants should be pursuing research in one of the social sciences: anthropology, economics, education, geography, history, law, linguistics, political science, psychology, social work, or sociology, or in an interdisciplinary field that incorporates two or more of these disciplines.

https://sarweb.org/media/files/campbell_fellowship_flier.pdf

Saiid Foundation Scholarships:

Application Deadline: November 1, 2016

Applications restricted to those who are Syrian, Palestinian (including Palestinians who are in Israel), Lebanese and Jordanian). Applications from PhD candidates can be considered only for Oxford and Cambridge universities.

<http://www.saidfoundation.org/scholarships>

NYUAD Research Fellowship in the Humanities

Applications Deadline: November 1, 2016

Funded by: The New York University Abu Dhabi Institute

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Eligible candidates for the senior fellowships have an outstanding scholarly accomplishment, including an internationally recognized publication record. Mid-career scholars with strong publication records and exceptional scholarly promise may be considered in this category. Eligible candidates for the junior fellowships, which are intended especially for young scholars who wish to turn their doctoral dissertations into book manuscripts publishable with major academic presses, have received their Ph.D. within the previous five years and have a strong record of scholarly accomplishment.

<http://nyuad.nyu.edu/en/research/nyuad-institute/institute-research/research-fellowships-in-the-humanities.html>

NYUAD Research Fellowship in the Humanities

Funded by: The New York Abu Dhabi Institute

Application Deadline: November 1, 2016

For the study of the Arab world for senior scholars and for junior scholars who have received their PhD in the last 5 years and have a strong record of scholarly accomplishment. <http://nyuad.nyu.edu/en/research/nyuad-institute/institute-research/research-fellowships-in-the-humanities.html>

Senior Research Fellowship in the Humanities – for Faculty

Application Deadline: November 1, 2016

Funded by: The NYUAD Institute

Residential fellowship in Abu Dhabi for mid-career humanities scholars studying the Arabic world. Outstanding scholarly accomplishment, including an internationally recognized publication record. Mid-career scholars with strong publication records and exceptional scholarly promise may be considered in this category.

Dissertation Fieldwork Grant

Funded by: The Wenner-Gren Foundation

Application Deadline: November 1, 2016

For students enrolled in a doctoral program (or equivalent if outside the U.S.) to support research in any area of anthropology. Qualified scholars are eligible without regard to nationality, institutional, or departmental affiliation.

<http://www.wennergren.org/programs/dissertation-fieldwork-grants>

Post-PhD Research Grant

Application Deadline: November 1, 2016

Funded by: The Wenner-Gren Foundation

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

For individuals holding a Phd or equivalent degree to support research in any field of anthropology. Qualified scholars are eligible without regard to nationality, institutional, or departmental affiliation.

<http://www.wennergren.org/programs/post-phd-research-grants>

International Dissertation Research Fellowship

Funded by: The Social Science Research Council

Application Deadline: November 1, 2016

The Mellon International Dissertation Research Fellowship (IDRF) offers nine to twelve months of support to graduate students in the humanities and humanistic social sciences who are enrolled in PhD programs in the United States and conducting dissertation research on non-US topics. The program is open to graduate students in the humanities and humanistic social sciences—regardless of citizenship—enrolled in PhD programs in the United States. Applicants to the 2017 IDRF competition must complete all PhD requirements except on-site research by the time the fellowship begins or by December 2017, whichever comes first.

<http://www.ssrc.org/fellowships/idrf-fellowship/>

International Studies Association (ISA) James N. Rosenau Postdoctoral Fellowship for International Applicants

Application Deadline: November 1, 2016

Fellowship is available for pursuing Postdoctoral programme. Fellowship is awarded in the field of social sciences and humanities. ISA encourages applications from women, minorities, and citizens of all countries.

<http://www.isanet.org/News/ID/5250/ISA-Call-for-Applications--James-N-Rosenau-Postdoctoral-Fellowship?platform=hootsuite>

The Chevening-Oxford Center for Islamic Studies 2017-2018:

Applications Open: November 8, 2016

Individuals from the following countries are eligible for the fellowship: Afghanistan, Algeria, Azerbaijan, Bangladesh, Brunei, Egypt, Indonesia, Jordan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Lebanon, Libya, Malaysia, Mauritania, Morocco, Myanmar, Nigeria, Pakistan, The occupied Palestinian Territories, Philippines, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Syria, Thailand, Tunisia, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan.

****Must be a postgraduate at the time of application (with 5+ years experience in academic research)**

<http://www.chevening.org/programme/ocis-fellowship>

Frida- Young Feminist Fund

Grant Deadline: November 10, 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

FRIDA | The Young Feminist Fund is the only youth-led fund focused exclusively on supporting global young feminist activism to advance social justice movements and agendas. FRIDA was created to bring new resources and new opportunities to young women and trans* youth globally. We believe that supporting young feminists is key to the expansion, rejuvenation and sustainability of women's movements and organizations, both now and in the future. To date, FRIDA has completed **four grant cycles**, and cumulatively supported **109 different groups of young feminists in 67 different countries** around the world and awarding a total of **713,214.00 USD in direct grants**. [This year we are celebrating FRIDA's fifth birthday](#) and we are excited to be launching our 5th call for proposals and intend to support up to 30 new young feminist groups led by young women and trans* youth under 30 years of age.

<http://youngfeministfund.org/apply-for-a-grant/>

Palestinian American Research Center- Fellowship Program for Palestinians*:

Pre-proposals due September 30, 2015. Full proposals due November 10, 2015.

For doctoral and post-doctoral students.; the research must make a contribution to Palestinian Studies. Research must take place in Palestine, Lebanon, or Jordan.

<http://parc-us-pal.org/fellowshipPal.htm>

AFTER NOVEMBER

Andrew W. Mellon Mediterranean Regional Research Fellowship

Application Deadline: Applications for the 2016-2017 cycle will be announced in the fall.

Funded by: The Council of American Overseas Research Centers

For U.S. citizens or permanent residents, who are doctoral candidates or received their PhD within the last 10 years, for humanities or social science research in select countries bordering the Mediterranean.

Multi-Country Research Fellowship

Application Deadline: Applications for the 2016-2017 cycle will be announced in the fall.

Funded by: The Council of American Overseas Research Centers

For U.S. citizens, who are doctoral candidates or postdoc scholars, for regional or trans-regional advanced research in select countries bordering the Mediterranean. Individual or team research in the humanities or social sciences, or allied natural sciences in one or more countries, one of which must host a participating American overseas research center.

<https://caorc.fluidreview.com/>

National Endowment for the Humanities- Collaborative Research Grants

Draft Proposal Deadline due: October 15, 2016

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Receipt Deadline: December 7, 2016

Collaborative Research Grants support *interpretive humanities research* undertaken by two or more collaborating scholars, for full-time or part-time activities for periods of one to three years. Support is available for various combinations of scholars, consultants, and research assistants; project-related travel; field work; applications of information technology; and technical support and services. All grantees are expected to disseminate the results of their work to the appropriate scholarly and public audiences. Eligible projects include: Research that significantly adds to knowledge and understanding of the humanities, conferences on topics of major importance in the humanities that will benefit scholarly research.

<http://www.neh.gov/grants/research/collaborative-research-grants>

The American Academic Research Institute in Iraq: FOR IRAQI NATIONALS

Application Deadline: December 1, 2016

Proposals are invited from individual post-doctoral and advanced pre-doctoral researchers for fellowships to conduct research related to Iraq in any field of the humanities or social sciences. While the TARRII mission emphasizes support for the humanities and social sciences, proposals for related work in the natural sciences will also be considered. Requests should not exceed \$4,000. The final amount rewarded will depend upon the merit of the proposal and the budget justification.

<http://www.taarii.org/fellowships/iraqi-scholars>

American Association of University Women International Fellowship

Application Deadline: December 1, 2017

International Fellowships are awarded for full-time study or research in the United States to women who are not U.S. citizens or permanent residents. Both graduate and postgraduate studies at accredited U.S. institutions are supported.

<http://www.aauw.org/what-we-do/educational-funding-and-awards/international-fellowships/>

Abdul Aziz Al-Matuwa and Muhammad Bin-Ladin Visiting Fellowship

Anticipated Application Deadline: December 16, 2016

Oxford Center for Islamic Studies

These are offered to support research in any area of the arts, humanities, or the social sciences that has relevance to the study of Islam or the Muslim world (particularly anthropology, economics, geography, history, international relations, law, literature, philosophy, politics, religion, and sociology).

Applications would normally be scholars or writers at the postdoctoral or equivalent level, but senior researchers are also eligible. An academic affiliation is not a necessary requirement.

<http://www.oxcis.ac.uk/fellowships.html>

Aga Khan Foundation

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Submission starting January 2017

The Aga Khan Development Network (AKDN) is a group of development agencies with mandates that include the environment, health, education, architecture, culture, microfinance, rural development, disaster reduction, the promotion of private-sector enterprise and the revitalisation of historic cities. The Aga Khan Foundation provides a limited number of scholarships each year for postgraduate studies to outstanding students from select developing countries who have no other means of financing their studies, in order to prepare them for employment, primarily within the AKDN.

The Foundation accepts applications from nationals of the following countries: Bangladesh, India, Pakistan, Afghanistan, Tajikistan, Kyrgyzstan, Syria, Egypt, Kenya, Tanzania, Uganda, Madagascar and Mozambique. In France, Portugal, UK, USA and Canada, applications are accepted from those who are originally from one of the above developing countries, are interested in development-related studies and who have no other means of financing their education.

<http://www.akdn.org/our-agencies/aga-khan-foundation/international-scholarship-programme>

American Institute for Yemeni Studies: Fellowships for Study and Research in Yemen

Scholarship for the citizen of the Republic of Yemen- deadline: January 30 2017

Support for this program comes from a grant from the State Department's Bureau for Educational and Cultural Affairs (State/ECA) through the Council of American Overseas Research Centers (CAORC).

Proposals are invited from graduate and post-graduate scholars in all disciplines. Collaborative or group projects are also invited. Projects are not normally funded above \$6,000. Applicants may need to secure additional funding for other expenses or for extended research periods, but in the case of multiple awards AIYS reserves the right to modify or cancel its fellowship offer. Researchers whose projects will take them to more than one country are advised to consider applying to CAORC's [Multi-Country Fellowship Program](#) as well as to AIYS. Though there is a ban on federally funded travel to Yemen, AIYS continues to support research and scholarship in Yemen. Scholars with non-Federal funding are welcome to use AIYS's facilities **(use of facilities temporarily suspended)**.

<http://www.aiys.org/fellowships.html>

Frederick-Wenger Memorial Endowment:

Application Deadline: February 1, 2017

Two awards of \$1,500 to assist a Jordanian student with the cost of their education. Eligibility is not limited to a specific field of study, but preference will be given to study related to Jordan's cultural heritage. Candidates must be Jordanian citizens and currently enrolled as undergraduate or graduate students in a Jordanian university.

<http://www.acorjordan.org/named-fellowships/frederick-wenger-memorial-endowment/>

Jordanian Graduate Student Scholarship

Application Deadline: February 1, 2017

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Four awards of \$3,000 each to assist Jordanian graduate students with the annual costs of their academic programs during the period May 1, 2017 through May 31, 2018. Candidates must be Jordanian citizens and currently enrolled in either a Master's or Doctoral program in a Jordanian university. Eligibility is limited to students in programs related to Jordan's cultural heritage (for example: archaeology, anthropology, linguistics/epigraphy, history, conservation, museum studies, and cultural resource management related issues). Awardees who demonstrate excellent progress in their programs will be eligible to apply in consecutive years.

<http://www.acorjordan.org/fellowships-master-page/jgss-16-17/>

Kenneth W. Russell Memorial Fellowship

Application Deadline: February 1, 2017

One award of \$1,800 to assist a **Jordanian student**, in Jordan or another country, in the fields of archaeology, anthropology, conservation, or related areas. This cycle the fellowship is open to enrolled undergraduate or graduate students of Jordanian citizenship.

<http://www.acorjordan.org/named-fellowships/russell-fellowship/>

Ibrahim Abu-Lughod Award- for Palestinian Studies.

Application Deadline: February 2017.

The international competition is open to all post-doctoral scholars who share the mission of the Center for Palestine Studies to advance the production and circulation of knowledge on Palestinian history, culture, society, and politics through outstanding scholarship. The one-semester fellowship at Columbia carries a stipend of \$25,000 and the status of post-doctoral research fellow or visiting scholar, as appropriate.

<http://www.palestine.mei.columbia.edu/cps-fellowships/ibrahim-abu-lughod-award>

John O Crane Memorial Fellowship

letters of interest are due: March 1, 2017

To be considered for the June 2017 fellowship

The John O Crane Memorial fellowship provides support for study in East Europe and the Middle East.

<http://www.icwa.org/apply/>

Barakat Post Doctoral Research Scholarship March 2017

The Post-Doctoral Research Scholarship is intended to enable a senior Muslim scholar to spend from October to June in Oxford to carry out a specific programme of research or prepare such research for publication.

During this time the successful Scholar will be housed in the Khalili Research Centre in Oxford, where they will be allocated a desk and workstation. Many of the offices of the Academic Advisory Committee members are located at the KRC. It is also a teaching centre, and a cultural hive of activity for lectures and seminars relevant to the art and culture of the Middle East. The KRC forms part of the Oriental

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Institute of the University of Oxford, and although the Barakat Scholars are not part of the University during their stay, they are allowed many University privileges such as use of the University libraries and access to relevant lectures and seminars.

There is a weekly graduate seminar at the KRC during term-time, which Scholars are invited to join, and to which they are asked to contribute. There is also an informal tea after this seminar, where Scholars will have the opportunity to meet fellow post-graduates and researchers, as well as staff.

Travel to relevant events, activities or conferences during each tenure is obviously welcomed. However, Scholars are expected to be normally resident in Oxford for the duration of the Scholarship, and participation in weekly seminars during the Oxford term time will be greatly welcomed.

The Post-Doctoral Scholarship is designed to be an opportunity, or a platform, for scholars to conduct their research in Oxford, using relevant Oxford resources as appropriate. It is obviously up to each individual to make of this opportunity what they will – The Barakat Trust cannot provide a taught course of study or of meetings and contacts for each scholar, nor supervise their work. We are merely facilitators – and we hope that each recipient will make best use of the exciting opportunities that conducting research in Oxford will bring.

<http://www.barakat.org/index.php/en/categories-of-awards>

ELIZABETH NEUFFER FELLOWSHIP

Application Announced SPRING 2017

The Elizabeth Neuffer Fellowship is open to women journalists worldwide whose work focuses on human rights and social justice issues. Journalists working in print, broadcast and/or Internet-based media, including freelancers, are eligible to apply. Applicants must have a minimum of three years experience in journalism. Non-native English speakers must have excellent written and verbal English skills in order to fully participate in and benefit from the program.

<https://www.iwmf.org/programs/the-elizabeth-neuffer-fellowship/apply-for-the-neuffer-fellowship/>

Academy Asfari

Applications Announced: Spring 2017

Academy Asfari fellowships are open to citizens of Iraq, Jordan, Lebanon, Palestine or Syria, and displaced citizens of these countries living elsewhere in the Middle East. Candidates should be engaged in, or working with, civil society in these countries, whether they come from academia, NGOs, business, government departments, or the media. The fellowships are available for either an Academy fellow, a term of 12 months, or an Academy senior fellow position, a term of six months. - See more at:

<https://www.chathamhouse.org/academy/fellowships/asfari#sthash.10m3TR65.dpuf>

Actual Fellowship link: <https://www.chathamhouse.org/academy/fellowships/asfari>

Other Grants:

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Queen Rania Foundation Fellowship for PhD Research and post-Doctoral Research:

Deadline: Rolling Basis

Fellowships at the Queen Rania Foundation (QRF) are competitive for students and graduates from leading universities, particularly those conducting research on education with a focus on Jordan.

Fellowships give you the opportunity to conduct your research while being hosted at QRF and benefitting from the foundations' expertise and connections. **Any nationality accepted, but preference will be given to Jordanians.**

<http://www.qrf.org/page/fellowships-0>

The Oak Foundation

Application Deadline: The Foundation has a continuous approval process so letters of inquiry may be submitted at any time. It will respond within three months, informing the applicant whether there is sufficient interest to pursue a formal proposal.

The Foundation grants funds within the following programmes: Child Abuse, Environment, Housing and Homelessness, International Human Rights, Issues Affecting Women, Learning Differences and Special Interest. Each programme has its own goals, geographic scope, funding restrictions and requirements for funding. The Foundation occasionally initiates its own programmes or forms initiatives in its areas of interest by issuing calls for proposals on specific topics, or convening policymakers and practitioners to explore solutions to critical issues. The Oak Foundation only accepts proposals from not-for-profit organisations.

<http://oakfnd.org/content/8233>

African Women's Development Fund

3 grant cycles per year, accepting applications at any time

Our mission is to mobilise financial, human and material resources to support African women and the work of the African women's movement to advance women's rights and gender equality in Africa. We believe that *if* women and women's organisations are empowered with skills, information, sustainable livelihoods, opportunities to fulfill their potential, plus the capacity and space to make transformative choices, *then* we will have vibrant, healthy and inclusive communities.

6 thematic areas:

- **Economic empowerment and livelihoods**
- **HIV and AIDS**
- **Women's Human Rights**
- **Governance, Peace, and security**
- **Health and Reproductive Rights**
- **Arts, Culture, and sports**

The Africa Women's Development Fund accepts grants from organizations that are local, national, sub-regional, or regional **from any part of Africa**.

<http://awdf.org/apply/>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Hubert H. Humphrey Fellowship

Application Deadline: Check with Regional Office

Application deadlines vary by country. The nominating U.S. Embassy or Binational Fulbright Commission will advise you of its internal deadline for receiving applications. Embassies and Commissions must submit their nominations to the Institute of International Education office in Washington, DC by October 1.

Funded by the Bureau of Educational and Cultural Affairs:

The Hubert H. Humphrey Fellowship Program provides ten months of non-degree academic study and related professional experiences in the United States. Humphrey Fellows are selected based on their potential for leadership and their commitment to public service in either the public or the private sector. The Humphrey Program fosters a mutual exchange of knowledge and understanding about issues of common concern in the United States and the Fellows' home countries. Applicants are required to have an undergraduate degree, a minimum of five years of substantial, full-time, professional experience, limited or no prior experience in the United States, demonstrated leadership qualities, a record of public service in the community, and strong English skills. (program fields include but not limited to: Agricultural and rural development, economic development, communications/journalism, educational administration planning and policy. To see a list of Program Fields, visit

<https://www.humphreyfellowship.org/program-fields>)

<https://www.humphreyfellowship.org/how-apply-humphrey-fellowship-program>

LINK FOR CONTACTING REGIONAL OFFICE:

<https://www.humphreyfellowship.org/how-apply-humphrey-fellowship-program>

Mama Cash Fund

Application Deadline: Applications announced in early 2017

Each year, Mama Cash **supports** about 100 courageous groups, organisations, networks and women's funds that are led by women, girls and trans people. Our grantees are at the forefront of the fight for the rights of those who have most often been ignored or rejected not only by society but also by more mainstream funders.

Mama Cash Women's Fund:

Mama Cash is helping to build a strong global architecture of women's funds so that local and regional women's movements can grow in scale, influence, and collective power. The women's funds we support:

- build the emerging movements of the most invisible and marginalised women and girls
- develop local leadership, activist networks, and donor communities
- bring international attention to local and regional issues
- respond quickly to urgent local needs
- build the infrastructure of the international women's movement

Mama Cash provides step-up support to a select number of women's funds. Step-up support includes:

- financial support to help women's funds progress to a new stage of development
- partnering to develop policies, procedures, best practices, and to build local donor communities

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

- collaborating to share learnings and fundraising strategies
 - using Mama Cash funding to leverage new income from non-women's fund donors
- <http://www.mamacash.org/apply-for-a-grant/womens-funds/>

Global Fund for Women

Grant Cycle: Return to website in early 2017, or Spring 2017

Global Fund for Women invests in women's groups that advance the human rights of women and girls. We strengthen women-led groups based outside the United States by providing grants ranging from \$5,000 to \$30,000 per year for operating and project expenses. First-time grant awards generally range from \$5,000 to \$13,000 per year. We value local expertise and believe that women themselves know best how to determine their needs and propose solutions for lasting change. To maximize our impact in defending and expanding hard won gains in women's rights, Global Fund for Women's grantmaking will focus on three critical areas:

- [Freedom from Violence](#)
- [Economic & Political Equality](#)
- [Sexual & Reproductive Health & Rights](#)

Global Fund for Women receives over 2,500 proposals each year and is able to award about 500 grants annually. Unfortunately we do not have the resources to provide funding to all the groups that meet our criteria. We do, however, give priority to women's groups that might particularly benefit from our support. [Please review a full list of our priorities](#) before applying for a grant.

Subregional priorities:

- North Africa (Algeria, Egypt, Libya, Mauritania, Morocco, Tunisia)
- Middle East (Bahrain, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Palestine, Turkey, Yemen)
- Cyprus
- Areas with Syrian women refugees

<https://www.globalfundforwomen.org/apply-for-a-grant/#priorities>

Virginia Gildersleeve International Fund (VGIF)

Next Cycle of Grants Applications: Summer 2017

VGIF supports organizations in developing countries, including the emerging democracies in Eastern Europe and the former Soviet Union, with projects addressing issues such as:

- Economic empowerment
- Community development
- Health and nutritional support
- Literacy and leadership training
- Educational seminars and workshops Promoting education in science, technology, engineering and math (STEM) for girls
- Women's human rights

<http://vgif.org/our-work/for-grantseekers/>

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Mentor Evaluation Form

Opens Society Foundation Training to Engaged Transformative Gender Research Evaluation

Amman, Nov 2016

Mentors name _____

Your Name (Optional) _____

1. Discuss the limitations of the mentorship that you received. What would you like to change?

2. Discuss the strengths of the mentorship you received. What areas were especially productive?

5. Do you feel that your mentor was committed to your success?

6. How did your mentor help you establish relationships that were useful to your career?

7. Evaluate the strengths and limitations of the training program in general.

8. Please evaluate the organization & substantive materials delivered in the four seminars.

9. Please evaluate the additional readings and resources given during the two years

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

10. Please evaluate the usefulness of the assignments given over the two years.

11. Have you participated in a similar program before? If so, how is this program different?

12. In what ways has the program impacted your professional life?

13. What valuable skills have you gained from participating in this project?

14. Would you be to recommend it to a colleague?

15. Is there any additional feedback you'd like to offer?

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

WORKSHOP EVALUATION FORM

[NOTE: The highest score is "5" and the lowest score is "1". Equivalencies: 5=Excellent; 4=Very Good; 3=Good; 2=Inadequate; 1=Poor]

DIRECTIONS: Circle the most appropriate score that answers the question

1. Is the Workshop Leader well informed in the subject of the workshop? 1 2 3 4 5
2. Are the Workshop leader's lectures and explanations clear? 1 2 3 4 5
3. Are the Workshop handouts useful? 1 2 3 4 5
4. Is the Workshop Leader clear in her answers to participants questions: 1 2 3 4 5
5. Is the subject of proposal writing relevant to your education? 1 2 3 4 5
6. Can you see a use for these skills after you complete your degree? 1 2 3 4 5
7. Over all evaluation of the usefulness of the proposal writing workshop? 1 2 3 4 5
8. Over all evaluation of the effectiveness of the Workshop Leader? 1 2 3 4 5

OTHER COMMENTS:

Your name (Optional) _____

Your Institutional Affiliation _____

Your Discipline/Department _____

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Have you written research proposals before? Y__N__ Have you won grants before? Y__ N__

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

**WORKSHOP IN PROPOSAL WRITING AND RESEARCH DESIGN
SUAD JOSEPH, WORKSHOP LEADER
NOVEMBER 4, 5, 6, 2016 OSF SEMINAR, AMMAN, JORDAN**

MENTOR EVALUATION

[NOTE: The highest score is "5" and the lowest score is "1". Equivalencies: 5=Excellent; 4=Very Good; 3=Good; 2=Inadequate; 1=Poor]

DIRECTIONS: Circle the most appropriate score that answers the question

- | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| 1. Is the Mentor well informed in the subject of the workshop? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2. Are the Workshop leader's lectures and explanations clear? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3. Is the Mentor clear in her answers to participants questions: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4. Over all evaluation of the effectiveness of the Mentor? | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Mentor's Name _____

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

Podcast Interview Questions

OSF Podcast Questions for Trainers:

What is your name, title, and institution? Where are you from?

What is your area of research?

How did you become involved in the program/ Why did you want to become involved with this program?

Describe your role as a mentor in the program?

What about these trainings is different than what you've participated in before?

What are the things that you would most like to see the participants take away with them?

How can the participants' findings be of use to NGOs and policy makers?

What are the future steps or changes you see in the field of Gender Research?

OSF Podcast Questions for Trainees:

What is your name, title, and institution? Where are you from?

What is your area of research?

Describe the research project that you are working on with mentor guidance?

What question are you trying to answer? Why is this question important to you?

Can you briefly describe your findings?

In what ways has the program helped improve your research methods?

What were the benefits of working with a mentor? Did you collaborate with other participants as well?

Training for Engaged Transformative Gender Research

November 4, 5, 6, 2016 Seminar

Funded by the Open Society Foundation, AMMAN, Jordan

Trainers: Suad Joseph, Zeina Zaatari, Lena Meari, Lina Abou-Habib, Islah Jad

What do you feel are the most important skills and concepts that you've learned while in the program?

What about this program is different than what you've participated in before?

What are the future steps or changes you see in your field of study?

What, in your opinion is the wider significance of your work/the question you aim to answer?